

اللُّسَانُ الْعَرَبِيُّ

مَجَلَّةٌ دَوْرِيَّةٌ لِلأَبْحَاثِ اللُّغَوِيَّةِ وَنَشَاطِ التَّرْجَمَةِ وَالتَّعَرُّبِ

سجل الأعمال



مركز بحوث وتقنية المعلومات

المجلد التاسع عشر

الجزء الثاني

معاجم

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية
- وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

يصدرها

مكتب تسويق التعريب في الوطن العربي
بالبطاط (الملكة المغربية)

شماره ثبت ١٢٠٤٦٣
رده بندي

تاريخ ٢٠٠٣ / ٣ / ٢٠١٣

مخزن
المعارف
بنيان

مَعَا جَمْعَنَا تَسَارِيعَ تَنْظِيرِنَاكُمْ أَنْ تَدْرُسُوهَا
بِإِعْطَانِ كُلِّ حَسْبِ اقْتِصَاصِهِ وَأَنْ تَكْتُبُوا
لَنَا بِأَرْثَانِكُمْ مَعَ تَقْدِيمِ التَّعْدِيلِ الْمُقْتَرَحِ أَوْ
الِإِضَافَةِ الرَّافِدَةِ لِاسْتِكْمَالِ الْمَفَاهِيمِ
الْمُتَجَدِّدَةِ .

علم الاجتماع وعلم النفس
والأنثروبولوجيا الاجتماعية
(أنجليزي - فرنسي - عربي)

للدكتور رشدي فكار

٩٧ - ٩

بعد استئذان « دار النشر العالمية جنتير
بباريس » والتي تنشر المعجم الموسوعي المالي
أربعة أجزاء في مجلدين ، الخاص بعلوم الإنسان
الأساسية : علم الاجتماع ، وعلم النفس والأنثروبولوجيا
الاجتماعية للدكتور رشدي فكار .

تقدم مجلة اللسان العربي في هذا العدد نموذجا
مكتملا لهذه المصطلحات بالانجليزية والفرنسية
والعربية وذلك بعد ان نشرت في عددها السابق قسما
للتعريف بها استكمالا وتمهيدا للقادة :

A

1 — Ability Habileté	قدرة ، مهارة	18 — Aesthesia Aesthésie	إحساس لمسي
2 — Abnegation Abnégation	إحتار الذات ، تنكاري	19 — Affection Affection (Feeling)	محبة ، حنان
3 — Abnormal Anormal	فد ، غير عادي	20 — Affinity Affinité	تقارب ، مصاهرة
— Abnormality Anormalité	مذاذة ، غير العادية	21 — Agenesis Agénésie	فقدان نصف الدماغ
4 — Aboulia Aboulie	فقدان الإرادة	22 — Aggregate Agrégat (Social aggregate)	تجميع
5 — Abreaction Abréaction	تنفيس ، تفرغ انفعالي	23 — Aggression Agression	إعتداء
6 — Absolutism Absolutisme	إستبداد	24 — Agnation Agnation	عصبة ، قرابة أبوية
7 — Abstraction Abstraction	تجريد	25 — Agnosticism Agnosticisme	الآ ادرية
8 — Acatalepsy Acatalepsie	إختلاط ، تصور النهم	26 — Agoraphobia Agoraphobie	إفتشاء ، الخوف من الخلاء
9 — Acclimatization Acclimatation	تأقلم ، تكيف	27 — Agraphia Agraphie	فقد القدرة على الكتابة
10 — Accomodation Accomodation	توافق ، تفاض	28 — Akinesia Acinèse	فقدان الحركة
11 — Acculturation Acculturation	تنقيف ، ثقافت	29 — Algesimeter Algésimètre	مقياس الألم
12 — Accumulation Accumulation	تجميع ، تراكم	30 — Alienation Aliénation (Amentia) (Aliénation mentale)	إستلاب ، إغتراب ، ألينة
13 — Acousmatagnosis Acousmatagnose	ضعف ، نهم معنى الصوت	31 — Alliance Alliance (Blood covenant) (Alliance par le sang)	رابطة ، حلف ، ميثاق
14 — Action Action (Social action) (Action sociale)	فعل ، عمل	32 — Alloeratism Alloérotisme	سببية ، غيرية
15 — Activity Activité	نشاط	33 — Altruism Altruisme	غيرية ، إيثار
16 — Adaptation Adaptation — Social adaptation	مواعبة	34 — Ambidextrality Ambidextralité	ضبط (بفتح الباء)
17 — Adjustment Ajustement (Social adjustment) (Ajustement social)	ملاءمة ، توازن	35 — Ambivalence Ambivalence	تناقض ، تعارض
		36 — Ambiversion Ambiversion	تناقض الشخصية

37 — Amnesia	نقدان الذاكرة ، نساوة	— (Psychoneurosis)	
Amnésie		— (Worry)	
38 — Amitate	سلطة العمّة	— (Restlessness)	
Amitat		— (Agitation)	
39 — Amoral	لا خلقي	54 — Apathetic	خايل
Amoral		Apathique	
40 — Anaesthesia		55 — Aperception	ترابط حسي
Anaesthésie		Aperception	
	نقدان الحساسية اللمسية ، تخدير	56 — Aphasia	حصة
41 — Analgesia	نقدان الألم	Aphasie	
Analgésie		— (Amnesic)	
42 — Analysis	تحليل	— (Sensory)	
Analyse		— (Syntactic)	
— (Functional analysis)		— (Total)	
— (Quantitative analysis)		— (Verbal)	
— (Variance analysis)		57 — Aphexia	ذمول
43 — Anarchy	نوضى	Aphexie	
Anarchie		58 — Aphonla	بفتح
44 — Anger	غضب	Aphonie	
Colère		59 — Apoplexy	نقدان الشعور والحركة الإختبارية
— (Coler)		Apoplexie	
45 — Anguish	شدة ، ألم نفسي مبرح	60 — Aptitude	إستمداد
Angoisse		Aptitude	
46 — Animism	إحيائية	61 — Archeology	علم الآثار
Animisme		Archéologie	
47 — Anomaly	شذوذ	62 — Archetypal	نماذج سلفية
Anomalie		Archétypes	
48 — Anomy		63 — Area	منطقة ، مساحة
Anomie		Aire	
	خروج على القانون ، تجاوز القانون	— (Industrial area)	
49 — Anthropology	أنثروبولوجيا (علم الإنسان)	— (Metropolitan area)	
Anthropologie		— (Urban area, etc.)	
— (Physical anthropology)		64 — Aristocracy	أرستوقراطية (عليّة التّوم)
— (Social anthropology)		Aristocratie	
— (Cultural anthropology)		65 — Asceticism	نسكية ، زهد
50 — Anthropometry	قياسية الأنثروبولوجيا	Ascétisme	
Anthropométrie		66 — Asexual	لاتزاوجي
51 — Antimnesia	قنورة النفس	Asexuel	
Antimnésie		67 — Assimilation	تطبع ، تمثيل
52 — Antipathy	نفور	Assimilation	
Antipathie		68 — Association	
53 — Anxiety	قلق ، حصر	Association	
Inquiétude		— (Suggestive association)	
— (Nervous)			رابطة ، جممية ، هيئة ، ترابط ، مشاركة

69 — Asthenia Asthénie	ضعف القوة
70 — Astonishment Etonnement — (Wonder)	دهشة
71 — Ataraxia Ataraxie	لا مبالة ، عدم المبالاة
72 — Atavism Atavisme	ردة ، إرتدادية
73 — Attitude Attitude — Social attitude — Mental attitude	موقف ، إتجاه
74 — Authority Autorité	سلطة
75 — Autism Autisme	إجترارية
76 — Autocracy Autocratie	تحكم ، حكم مطلق
77 — Auto-erotism Autoérotisme	شهوة ذاتية
78 — Automatic Automatique	آلي ، ذاتي الدفع
78 bis — Automation Automation	آلية
79 — Autosuggestion Autosuggestion	إيحاء ذاتي
80 — Aversion Aversion	كرهية ، عُزوف
81 — Avidity Avidité	جشع ، شراهة ، نهمة

B

82 — Basic education Education de base	تربية أساسية
83 — Behaviour Conduite	سلوك
83 bis — Behaviourism Behaviorisme	سلوكية
84 — Bestiality Bestialité — (Zoophile)	میل جنسي للحيوان

85 — Bigamy Bigamie	ثنائية الزوج أو الزوجة
86 — Bilateral Bilatéral	نسق ازدواجي
87 — Birth-rate Natalité	توالد ، ولادة
88 — Bolshevism Bolchevisme	بولشفية
89 — Boredom Ennui	ملل
90 — Bourgeoisie class Bourgeoisie — (Middle-class)	بورجوازية
91 — Boycotting Boycottage	مقاطعة
92 — Buddhism Bouddhisme	بونية
93 — Bulimia Boulimie	سعت
94 — Bureaucracy Bureaucratie	بيروقراطية (مكتبية)

C

95 — Capacity Capacité	إستطاعة ، سعة
96 — Capitalism Capitalisme	رأسمالية
97 — Caprice Caprice	نزوة
98 — Case Cas — (Case study)	حالة
99 — Caste Caste	طائفة
100 — Casuistry Casuistique	دراسة حالات الشُّعور
101 — Catalepsy Catalepsie	تصلب ، صمول
102 — Catatonia Catationie	أفانين شاذة
103 — Category Catégorie — (Social category)	فئة

104 — Catharsis Catharsis	تَنَقُّيس	121 — Class Classe	طَبَقَة
105 — Caucasioentrism Caucaslocentrisme	قَوْتَايَة	— (Social class)	
106 — Cenesthesy Cénesthésie	حَسَّ مُشْتَرَك	— (Class consciousness)	
107 — Censor Censeur	رَقِيب	— Class conflict Lutte de classe	مِرَاع طَبَقِي
108 — Centralization Centralisation	تَمَرَكُّز ، مَرَكِّزَة	— (Class struggle)	
109 — Ceremonial Cérémonial	مَراسيم اجتماعية	122 — Claustrophobia Claustrophobie	خَوْف من الأَمَكان المُنْفَقَة
110 — Cesaropapism Césaropapisme	قَيْمَرِيَة	123 — Climateric Climatérique	سِنّ البَلَس
111 — Character Caractère	طَبْع ، خُلُق ، سَجِيَة	124 — Clique Clique	نَلَة ، كَلَة
— (Oral Character)		125 — Coalition Coalition	إِتِّلاف
112 — Charisma Charisme	خُلُقِيَة	126 — Code Code	مَجْمُوعَة
113 — Childhood Enfance	طُفُولَة	127 — Coemptio Coemptio	زَوَاج بِيَمِي في رُوما القَدِيمَة
114 — Chimera Chimère	وَهْم ، أَضغاث أَحْلام	128 — Cognation Cognition	قَرَابَة نَمَوِيَة من نَاحِيَة الأُم
115 — Chiromancy Chiromancie	قِرَاءَة الكَفِّ	129 — Cohesion Cohésion	تَرابُط
116 — Church Eglise	كَنِيسَة	— (Social cohesion)	
117 — Civilization Civilisation	حَضَرَة	— (Cohesiveness)	
118 — Claim Revendication	مُطالِبَة ، مَطْلَب ، إِسْتِرجاع	130 — Collectivism Collectivisme	جَماعِيَة
— (Social wants)		131 — Collusion Collusion	خِذاع ، مَكْر
119 — Clairvoyance Clairvoyance	إِسْتِشْفاف ، مُكاشَفَة	132 — Commune Commune	تَجَمُّع مَحَلِّي ، نَجْع
— (Clairaudience)		133 — Communication Communication	إِتْصال ، تَوْصِيل
— (Cryptesthesia)		— (Masse communication)	
— (Medium)		— (Mass media)	
— (Metagnomy)		134 — Communism Communisme	شُعُوبِيَة
120 — Clan Clan	عَشِيرَة	135 — Community Communauté	مُجْتَمَع مَحَلِّي ، أَوَّلِي ، جالِيَة
— (Sib)		— (Elonique)	
		— (Satellite)	
		136 — Compensation Compensation	تَعْوِيش

137 — Competition Compétition	تَنَافُسٌ ، بُهَارَةٌ	151 — Consensus Consensus — (Consensus social)	تَرَابُطٌ
138 — Complex Complexe — (Culture complex) — (Weaning complex) — (Ego complex) — (Exhibitionist complex) — (Homosexual complex) — (Oedipus complex) — (Morbid complex) — (Electra complex)	عُقْدَةٌ ، مُرَكَّبٌ	152 — Conservatism Conservatisme	مُحَافَظَةٌ
139 — Comportment Comportement	تَصَرُّفٌ	153 — Consumption Consommation	إِسْتِهْلَاكٌ
140 — Compromise Compromis	تَوْفِيقٌ ، وِثَاقٌ	154 — Contact Contact — (Cultural contact) — (Social contact)	إِحْتِكَاكٌ
141 — Compunction Componction	تَنْتِيبٌ ، وَخْزُ الضَّمِيرِ	155 — Contagion Contagion — (Social contagion)	تَوَصُّيلٌ
142 — Compurgatio Compurgatio	مُؤَسَّسَةٌ احْتِكَامِيَّةٌ	156 — Contract Contrat — (Contrat Social)	عَقْدٌ ، تَعَاهُدٌ
143 — Concentration Concentration	تَرْكِيزٌ	157 — Convention Convention	تَعَاهُدٌ ، تَعَوُّدٌ
144 — Concept Concept	مَفْهُومٌ ، مَذْلُولٌ ، تَصَوُّرٌ	157 (a) — Conventionalism Conventionnalisme	تَعَوُّدِيَّةٌ
144 (a) — Conception Conception	إِدْرَاكٌ كُلِّيٌّ تَصَوُّرِيٌّ	158 — Convergency Convergence	تَقَارُبٌ ، يَنْجِلٌ
144 (b) — Conceptualism Conceptualisme	إِدْرَاكِيَّةٌ تَصَوُّرِيَّةٌ	159 — Conversion Conversion	تَحَوُّلٌ ، سَلْخٌ
145 — Confacreatio Confacreatio	حَفْلَةٌ لِلخَطُوبَةِ فِي رُومَا الْقِدِيمَةِ	160 — Conviction Conviction	إِعْتِقَادٌ ، إِتْمَاعٌ
146 — Configuration Configuration	صِيْفَةٌ ، شَكْلٌ عَامٌّ	161 — Co-operation Coopération	تَعَاوُنٌ
147 — Conflict Conflit	نِزَاعٌ ، تَطَاخُنٌ ، تَنَاحُرٌ	161 (a) — Co-operatism Coopératisme	تَعَاوُنِيَّةٌ
148 — Conformism Conformisme	إِلْتِزَامٌ بِالتَّقَالِيدِ ، مِطَابَقِيَّةٌ	162 — Co-ordination Coordination	تَنْسِيقٌ
149 — congruence Congruence	إِلِيَاقَةٌ	163 — Correlation Corrélation	تَنَاسُبٌ
150 — Consciousness Conscience — (Conscience) — (Collective mind) — (Collective conscience) — (Unconsciousness) — (Spontaneous...)	شُعُورٌ ، وَجْدَانٌ ، الْعَقْلُ الْوَاوِي	164 — Couvade Couvade	عَرَفٌ فِي الْوِلَادَةِ
		165 — Crime Crime	جَرِيْمَةٌ
		166 — Crisis Crise	أَزْمَةٌ
		167 — Crowd Foule	جَمْعٌ

- 168 — Cryptomnesia
تأثير خفي للإنسان على الإنسان
Cryptomnésie
- 169 — Cryptology
تحويلات خفية المال
Cryptologie
- 170 — Cryptopsyche
شعور وما تحت الشعور
Cryptopsychie
- 171 — Cryptoristic
إستثنائي ، رؤية ما هو خفي
Cryptoristique
- 172 — Cultural reviviscency
إحياء ثقافي
Reviviscence culturelle
- 173 — Culture
تراث ثقافي ، ثقافة
Culture
- 174 — Custom
مُعرف
Coutume
- 175 — Cycle
دورة ، سلك
Cycle
- 176 — Cyclothymia
نوبة جنون ، جنون دوري
Cyclothymie
- 177 — Cynic
سفيه ، كَلبي
Cynique
- 178 — Cynophobia
خوف من الكلاب
Cynophobie

D

- 179 — Decentralization
لا مركزية
Décentralisation
- 180 — Delinquency
جنوح ، إنحراف
Délinquance
(Juvenile delinquency)
- 181 — Delirium
هَرَس ، خطرَة
Délire
- 182 — Delusion
هذاء ، هذيان
Délusion
- 183 — Demagogues
ديماغوجيون ، سوقيون
Démagogues
- 184 — Demagogu
ديماغوجيا ، غوغائية
Démagogie
- 185 — Dementia
خرف ، خَبَل
Démence
(Precocious)
(Sematic)
(Simple)
(Senile)

- 186 — Democracy
ديموقراطية
Démocratie
- 187 — Demography
ديمغرافيا
Démographie
- 188 — Demoralization
تنوطية ، قنطرة
Démoralisation
- 189 — Density
كثافة
Densité
(Social density)
(Density of population)
- 190 — Depression
إكتئاب ، هبوط
Dépression
(Involuntal depression)
- 191 — Despotism
طغیان ، إستبداد
Despotisme
- 192 — Determinism
حتمية
Déterminisme
- 193 — Development
تنمية ، ترق
Développement
- 194 — Deviation
إنحراف
Déviation
- 195 — Diagnosis
تشخيص
Diagnostique
(Social diagnosis)
- 196 — Dialectic
دِيَالِكِيك ، جدلية
Dialectique
- 197 — Dictator
مُتسلط ، ديكتاتور ، صاحب
Dictateur
- 197 (a) — Dictatorship
ديكتاتورية ، سلطة مطلقة ، تسلط
Dictature
- 198 — Differentiation
تفرقة ، تباين
Différenciation
- 199 — Diffusion
إنتشار
Diffusion
- 199 (a) — Diffusionism
إنتشارية
Diffusionisme
- 200 — Dipsomania
كحال ، إدمان الخمر ،
مرض احتساء الخمر
Dipsomanie
- 201 — Discrimination
تمييز
Discrimination
- 202 — Disintegration
تفكك ، تجزؤ
Désintégration

- 203 — Disorganization إرتباك ، إفساد ، لا تنظيم
Désorganisation
- 204 — Disphonia غَلْظَةُ الصَّوْتِ ، خُسُوفَةُ الصَّوْتِ
Disphonie
- 205 — Dogmatism دُغْمَاتِيَّة
Dogmatisme
- 206 — Dominance سَبْطَايَا
Dominance
- 207 — Domination هَيْبَتَا
Domination
- 208 — Dramatization تَجْزِيم
Dramatisation
- 209 — Dream حُلْم
Rêve
— (Content dream)
— (Manifest)
— (Latent)
— (Dreaming-day)
— (Wishful thinking)
- 210 — Drugs عَقَائِر ، مُخَدَّرَات
Drogues
- 211 — Dualism ثَنَائِيَّة
Dualisme
- 212 — Dynamic حَرَكِي ، حَرَكِيَّة ، دِينَامِيكِيَّة
Dynamique
— (Group dynamics)
— (Social dynamics)
- 213 — Dysarthria دُغْمَاتِيَّة
Dysarthrie
- 214 — Dysphoria فُتُور
Dysphorie

E

- 215 — Eccentric بَرَّانِي ، غَرِيب
Excentrique
- 216 — Echolalia مُحَاكَاةُ الْأَصْوَاتِ
Echolalie
- 217 — Ecmnesy هَلُوسَةُ الْمَاضِي
Ecmnésie
- 218 — Ecology إِيْكُولُوجِيَا ، دَرَاةُ الْبِيئَةِ
Ecologie
- 219 — Economy إِقْتِصَاد
Economie
- 220 — Ecstasy إِنْجَذَاب ، وَجْد
Extase

- 221 — Education تَرْبِيَّة
Education
— (Training)
- 222 — Effemination إِسْتِثْنَاك
Effémiation
- 223 — Ego أَنَا ، ذَات
Ego
— (Le moi)
- 223 (a) — Egocentricity مَرْكَزِيَّةُ الذَّاتِ
Egocentricité
- 223 (b) — Egoism أَنَانِيَّة
Egoïsme
- 223 (c) — Egomania جُنُونُ الْأَنَانِيَّةِ
Egomanie
- 224 — Elite نَخْبَة ، مَنُوفَة
Elite
- 225 — Emigration هِجْرَة إِلَى الْخَارِجِ
Emigration
- 226 — Emotion إِنْفِعَال
Emotion
— (General Imotionality...)
- 227 — Empathy تَقَمُّصُ وَجْدَانِي ، تَسَرُّب
Empathie
- 228 — Enclave إِنْحِصَار
Enclave
— (Enclave de civilisation)
- 229 — Endogamy زَوَاجُ عَشِيرِي
Endogamie
- 230 — Endophasia تَلْفِظُ بَاطِنِي
Endophasie
- 231 — Energy طَاقَة
Energie
(Energie Sociale)
- 232 — Enthusiasim حَمَاسَة
Enthousiasme
— (Zest)
- 233 — Entlty كَيْيَان
Entité
- 234 — Enuresis قُبُولُ لَا إِرَادِي
Enurésie
- 235 — Environment مُحِيطُ الْبِيئَةِ
Environnement

236 — Envy Envie	غَيْرَة ، غِيظ	249 — Ethos Ethos	السَّمَات القَرَائِيَّة المِيْزَة
237 — Epilepsy Epilepsie	مَسْرُوع	250 — Eudalmonism Eudémonisme	إِسْمَالِيَّة
— (Gravis)		251 — Evolution Evolution	تَطَوُّر
— (Mitis)		— Evolutionism Evolutionnisme	تَطَوُّرِيَّة
— (Jacksonian)		252 — Excitability Excitabilité	قَابِلِيَّة التَّهْيِج
238 — Epiphenomenalism Epiphénoménalisme	ظَوَاهِرِيَّة عَرْضِيَّة	253 — Excitation Excitation	إِثَارَة ، إِغْرَاء
239 — Epistemology Epistémologie	إِبِسْتِمُولُوجِيَا	254 — Exhibitionism Exhibitionisme	إِسْتِعْرَاء شَبَقِي
— (Sociology of knowledge)		255 — Exogamy Exogamie	زَوَاج خَارِج المَشِيرَة
— (Genetics epistemology)		256 — Exorcism Exorcisme	تَحْزِيم
240 — Equilibrium Equilibre	تَوَازُن	257 — Experience Expérience	خَبْرَة ، تَجْرِبَة
241 — Ergograph Ergographe	مِقْيَاس التَّمَب (مَتَبَة)	258 — Expiation Expiation	تَكْبِير
242 — Erotic Erotique	شَبَقِي	259 — Exploitation Exploitation	إِسْتِفْسَال
— Erotism Erotisme	شَبَقِيَّة ، لَذَّة	260 — Extraversion Extraversion	إِنْبِسَاط
— (Auto erotism)		— (Extroversion)	
— (Mouth erotism)		261 — Extrovert Extrovert	مُنْبَسِط
— (Genital erotism)			
— (Urethral erotism)			
242 (a) — Erotomania Erotomanie	جَنُون شَبَقِي جَنَسِي		
— (Nymphomania)			
— (Satyriasis)			
243 — Estopsychology Estopsychologie	تَوْثِيق فَنَوْنِي لِلسِّكُولُوجِيَا		
244 — Ethics Ethique	إِثِيك ، مَبَادِيء أَخْلَاقِيَّة	262 — Fabian society Fabien	فَبْيَانِيَّة
— (Morele, moral)		263 — Fact Fait	فَعْل ، صَنَع ، عَمَل
245 — Ethnocentrism Ethnocentrisme	تَحْيِزُ تَرَاثِي عُنْصَرِي	264 — Faction Faction	فِئَة نِضَالِيَّة ، حَارِصَة
246 — Ethnography Ethnographie	إِثْنُوغَرَاْفِيَا	265 — Factor Facteur	فَاعِل
247 — Ethnology Ethnologie	إِثْنُولُوجِيَا	266 — Faculty Faculté	فَاعِلِيَّة ، أَهْلِيَّة
248 — Ethny Ethnie	سُلَالَة ، شُعْب	267 — Faith Foi	إِيمَان ، يَقِين
— (Ethnic-group)			

F

268 — Family Famille — (Grande) — (Restreinte) — (Conjugale) — (Patriarcale) — (Fraternelle) — Paternelle — (Instable) — (Moderne) — (Nucéaire)	أُسرة ، عِيلة	281 — Field Champ	حَقْل ، مَيْدانِ إِرساة
269 — Fanaticism Fanatisme	تَطَرُّف ، تَمَعُّب ، هَوَس	282 — Finalism Finalisme	عَلْية ، مَالِية
270 — Fascism Fascisme	فَاشِيزْمِيَّة	283 — Flexibility Maniabilité	مُرُونَة
271 — Fatalism Fatalisme	تَدْرِية ، جَبْرِية	284 — Fluctuations Fluctuations	تَقَلُّبَات ، تَمَوُّجَات ، رَجْرَجَات
272 — Fatigue Fatigue	تَعَب	285 — Fluidity Fluidité	تَنْبِيع ، تَنْقُل
273 — Fear Peur	خَوْف	286 — Folk Folk	عَشيرة شَعْبِيَة
274 — Feeble minded Faible d'esprit — (Idiots) — (Imbéciles) — (Morons) — (Mental deficiency...)	ضَعْفُ الْعَقْلِ وَتَمُورِهِ	287 — Folklore Folklore	نَوَلْكلور ، تَرَاث شَعْبِي
275 — Fertility Fertilité	خُصُوبَة	288 — Folkways Folkways	أَسَالِيب شَعْبِيَة
276 — Fetish Fétiche	وَكْن ، مَنَم	289 — Force Force — (Social forces)	قُوَّة
276 (a) — Fetishism Fétichisme	وَكْنِيَّة ، مَنَمِيَّة	290 — Forgetfulness Manque de mémoire	نَقْصُ الذَّاكِرَة
277 — Feud Vengeance — (Vendetta)	قَلَر	291 — Forgetting Oubli — (Amnesia forgetfulness) — (Obliviscence)	نَسِيان
278 — Feudalism Féodalisme	إِطْطاعِيَة	292 — Form Forme — (Form of sociability) — (Forme de sociabilité)	شَكْل
278 (a) — Feudality Féodalité	إِطْطاع	292 (a) — Formalism Formalisme	شَكْلِيَّة ، صُورِيَة
279 — Fiction Fiction	خَيَال ، إِخْتِلَاق ، تَمَوُّر ..	293 — Formation Formation — Training	تَكْوِين ، نَشَأَة ، تَدْرِيب
280 — Fief Fief	مُقَاطَعَة	294 — Frigidity Frigidité	بُسْرُودَة
		295 — Frustration Frustration	خَيْبَة ، إِحْباط
		296 — Fugue Fugue — (Escapade)	نَسِيان تَخَوُّلي
		297 — Function Fonction — (Social function)	وُظُفِيَّة

- Functional
Fonctionnel
— functionalism
Fonctionnalisme
298 — Fusion
Fusion

G

- 299 — Gang
Bande
— (Hord)
300 — Generalization
Généralisation
300 (a) — Genius
Génie
301 — Gerontocracy
Gérontocratie
302 — Gerontology
Gérontologie
303 — Gerontophilia
Gérontophilie
304 — Gestalt
Gestalt
304 (a) — Gestaltism
Gestaltisme
304 (b) — Gestaltpsychology
Gestaltpsychologie
305 — Gift
Don
306 — Glossolalia
Glossolalie
307 — Gnosticism
Gnosticisme
308 — Greater-value
Plus-value
— (Surplus-value)
— (Appreciation)
309 — Greatness
Grandeur
310 — Group
Groupe

- (Minority group)
— (Primary group)
— (Pressure groups)
— (Lobby)
— (Secondary groups)
— (Training groups)
— (In-group)
— (Out-group-etc.)

- 311 — Gynecocracy
Gynécocratie

- 312 — Gynephobia
Gynéphobie

H

- 313 — Habit
Habitude
314 — Habitat
Habitat
315 — Hallucination
Hallucination
316 — Happiness
Bonheur
317 — Hatred
Haine
318 — Hedonism
Hédonisme
319 — Hegemony
Hégémonie
320 — Hemiplegia
Hémiplégie
321 — Heredity
Hérédité
322 — Heritage
Héritage
(Social heritage)
(Heritage social)
323 — Hero
Héros
324 — Hesitation
Hésitation
325 — Heterogamy
Hétérogamie

326 — Heterosexuality Hétérosexualité	جَنَسِيَّةٌ غَيْرِيَّةٌ	343 — Hysteromania Hystéromanie	شَرَهُ جَنَسِيٌّ عِنْدَ النِّسَاءِ
327 — Heuristic Heuristique ou Euristique	تَنْقِيِيَّةٌ		
328 — Hierarchy Hiérarchie	تَسْلُلٌ هَرَمِيٌّ ، مَرْتَبِيٌّ	344 — Idea Idée	فِكْرَةٌ
329 — Higglely-Pigglely Pêle-Mêle (Helter-skelter)	جَبَسٌ بَبَسٌ	345 — Ideal Idéal	يُثَالِي
330 — Hobby Dada	هِوَايَةٌ	345 (a) — Idealism Idéalisme	يُثَالِيَّةٌ
331 — Homosexuality Homosexualité	جَنَسِيَّةٌ مِثْلِيَّةٌ ، لُوطٌ ، أَوْ سَحَاقٌ	346 — Identification Identification	تَوْحُّدٌ ، تَقَمُّصٌ
332 — Hopeless Désespéré (Desperate)	بَلَاءٌ أَمَلٌ ، يَأْسٌ	347 — Identity Identité (Sameness)	ذَاتِيَّةٌ
333 — Hormic Hormique (Hormic energy)	هُورْمِيَّةٌ ، طَاقَةٌ غَائِيَّةُ الْهَدَفِ	348 — Ideology Idéologie	إِيدِيُولُوجِيَا ، عَقَائِدِيَّةٌ
334 — Humanism Humanisme	إِنْسَانِيَّةٌ	349 — Idiocy Idiotie	عَتَمَةٌ ، عَنَاءَةٌ
335 — Hydromania Hydromanie	جُنُونُ الْمَاءِ	349 (a) — Idiot. Idiotic Idiot	مَقْتُوهُ
336 — Hyperaesthesia Hyperaesthésie	حَسَاسِيَّةٌ مَفْرُطَةٌ	350 — Ignorance Ignorance	جَهْلٌ ، غَبَاوَةٌ
337 — hypermnesia Hypermnésie	عَوْدَةُ الذِّكْرِيَّاتِ	351 — Illusion Illusion	ضَلَالٌ ، وَهْمٌ ، مُغَالَطَةٌ
338 — Hypnotism Hypnotisme (Suggestive state) (Cataleptic state) (Somnambulant state) (Lethargic state)	تَنْوِيمٌ اصْطِنَاعِيٌّ	352 — Imagination Imagination	تَخَيُّلٌ ، تَصَوُّرٌ
339 — Hypoanalysis Hypoanalyse	تَحْلِيلٌ تَنْوِيمِيٌّ	353 — Imbecile Imbécile	أَبْلَهٌ
340 — Hypochondria Hypocondrie	هَجَاسٌ سَوْدَاوِيٌّ	353 (a) — Imbecility Imbécillité	بَلَاهَةٌ
341 — Hypothyroid Hypothyrique	نَقْصُ الْحَسَاسِيَّةِ	354 — Imitation Imitation	مُحَاكَاةٌ ، تَقْلِيدٌ
342 — Hysteria Hystérie (Conversion hysteria) (Anxiety hysteria)	هَيْسْتِيرِيَا ، إِهْتَارٌ ، هَرَجٌ	355 — Immigration Immigration	إِسْتِطْلَانٌ
		356 — Immoral Immoral	لَا خُلُقِيٌّ ، بَذِيءٌ ، خَلِيعٌ
		356 (a) — Immorality Immoralité	لَا خُلُقِيَّةٌ ، بَذَاءَةٌ ، خَلَامَةٌ
		357 — Immortality Immortalité	خُلُودٌ ، بَقَاءٌ ، أَبَدِيَّةٌ
		358 — Imperception Imperception	نَقْدَانُ الْإِنْتِبَاحِ

359 — Imperialism Impérialisme	أمبريالية ، مَـبَـطَـريـة	376 — Insanity Folie — (Moral insanity) — (Neurotic character) — (Lunacy) — (Amentia) — (Dementia) — (Madness)	جُنُون
360 — Imperturbability Imperturbabilité	طَـمَـتَـيَـنَـة ، رَاحَـة بَـالٍ		
361 — Impression Impression	إِنطِبَاع		
362 — Inadequacy Inadaptation	قُـصُـور		
363 — Incest Inceste	زَـنَا ذَوِي القَرَابَةِ	377 — Insomnia Insomnie	أَرَق
364 — Incitation Incitation	إِثَارَة	378 — Insouciant Insouciant — (Careless)	لَا بُـبَـلٍ
365 — Inclination Inclination	مَـيْل ، إِنْخِـاء ، إِنْتِـهَاء	379 — Inspiration Inspiration	إِلْهَام
366 — Indecision Indécision	تَـحِـيْـر ، حِـيرَة	380 — Instability Instabilité (Instabilité sociale)	عَـمَمُ الإِسْتِقْرَار
367 — Individualism Individualisme	فَـرْدِـيَّة	381 — Instinct Instinct	غَرِـيْـزَة ، نَـطَـرَة ، سَـلِـيَـقَة
367 (a) — Individuality Individualité	فَـرْدَانِـيَّة	382 — Institution Institution — (Social institution)	مُؤَسَّـة ، مَـنْظَـمَة
367 (b) — Individualization Individualisation	إِنْفِـرَادِـيَّة	382 (a) — Institutionalization Institutionnalisation	تَـأَسِـسِـيَّة
368 — Induction Induction	إِسْتِقْرَاء	383 — Instrumentalism Instrumentalisme	قَرَأِئِـمِـيَّة
369 — Industrialization Industrialisation	تَـصْنِـيع	384 — Integration Intégration	إِنْدِـمَـاج ، تَـكَاوُل
370 — Infantilism Infantilisme	طَـفَـلِـيَّة	385 — Integrity Intégrité	نَـزَـاهَة
371 — Inferiority Infériorité — (Complex of inferiority) — (Feeling of inferiority)	دُونِـيَّة ، شُـعُور بِالنَقْصِ	386 — Intellect Intellect	ذَـهَن ، فِـكْر ، عَـقْل ، لُب
372 — Influence Influence	تَـأَثِـير	386 (a) — Intellectualism Intellectualisme	ذَـهْنِـيَّة ، فِـكْـرِـيَّة ، عَـقْـلِـيَّة ، لُبِـيَّة
373 — Information theory Informatique	اِنْفُورْمَاتِـك ، آليَّة المَـلُومَات	387 — Intelligence Intelligence — Intelligence quotient Quotient Intellectuel	نَـكْـاء عَـلاَـقَة عَـقْـلِـيَّة زَـمَـنِـيَّة
374 — In-group In-group	جَـمَاعَة مَـنْضَـامَة دَاخِلِيَّـا	388 — Intention Intention — (Purpose)	قَـصْد ، غَرَض
375 — Inquiry Enquête — (Investigation) — (Survey)	تَـحْقِـيْق		

389 — Interaction	تفاعُل
Interaction	
— (Social interaction)	
390 — Interest	مَنْعَة ، مَصْلَحَة ، نَائِدَة
Intérêt	
— (Disguised interest)	
— (Vested interest)	
391 — Interiorization	هَمَس ، حَدِيثُ الرُّوحِ
Intériorisation	أو النفس
392 — Intersexuality	بَيْنِيَّةُ الْجِنْسِيَّةِ
Intersexualité	
393 — Interview	مُقَابَلَة
Interview	
394 — Introjection	تَقَمُّص
Introjection	
395 — Introspection	إِسْتَبْطَان
Introspection	
396 — Introversion	إِنْطَوَاء ، عَزَلَة
Introversion	
396 (a) — Introvert	مُنْطَوِي ، مُنْعَزِل
Introverti	
397 — Intuition	حَدْس ، إِسْتَبْصَار
Intuition	
— (Insight)	
— (Foresight)	
— (Hindsight)	
398 — Invention	إِخْتِرَاع ، إِبْتِكَار ، إِبْتِدَاع
Invention	
399 — Investigation	إِسْتِقْمَاء ، بَحْث
Investigation	
400 — Irradiation	إِشْخَاع
Irradiation	
401 — Irritability	قَابِلِيَّةُ الْإِنْفِعَالِ
Irritabilité	
401 (a) — Irritable	قَابِلُ الْإِنْفِعَالِ (إِنْفِعَالِي)
Irritable	
401 (b) — Irritation	إِنْفِعَال
Irritation	
402 — Jealousy	حَسَد
Jalousie	
— (Zeal)	

J

403 — Journalism	صَحَافَة ، جَرَانْدِيَّة
Journalisme	
404 — Joy	سُرُور
Joie	
405 — Judgement	حُكْم
Jugement	
406 — Justification	تَبْرِير
Justification	

K

407 — Katchinas	رَبَابْنَة الْحَيَاة
Katchinas	
408 — Kinesthesia	حَاسِيَة الْحَرَكَة
Kinesthésie	
408 (a) — Kinesthetic	إِحْصَاسِي الْحَرَكَة
Kinesthésique	
409 — Kinship	قَرَابَة ، أَهْل
Parenté	
— (Parenté classificatoire)	
— (Règle d'alliance)	
— (Levirat)	
— (Sororat, etc.)	
410 — Kleptomania	جُنُونُ السَّرِقَة
Kleptomanie	
411 — Knowledge	مَعْرِفَة
Connaissance	
— (Discursive)	
— (Empiric)	
— (Sensible)	
— (Vulgar)	
412 — Kula	كَيْلَا
Kula	

L

413 — Label	تَسْقُ التَّصَرُّفِ
Etiquette	
414 — Labour	عَمَل
Travail	
— (Work)	
415 — Lag	بُطْء ، تَأَخُّر
Retard	
— (Cultural lag)	
416 — Lalophobia	خَوْفٌ مِنَ الْكَلَامِ
Lalophobie	

417 — Lamarckism Lamarckisme — (Slip)	لَمَارِكِيَّة	434 — Love Amour — (Self-love) — (Amour-propre)	مُحِبَّة
418 — Lapse Lapsus	هَنْوَة ، زَلَّة لِسَان أَوْ قَلَم	435 — Loyalty Loyauté	وَلَاء
419 — Laughter Rire	ضِحْك	436 — Lymphatic Lymphatique	خَلَوِي الْوِصَافِ
420 — Law Loi — (Social law) — (Criminal law)	قَانُون	M	
421 — Leader Leader	رَائِد ، قَائِد		
421 (a) — Leadership Leadership — (Leaderance)	رِيَادَة ، قِيَادَة	437 — Maceration Macération	أَمَاتَة الشَّهْوَة
422 — League Ligue	عُمُومِيَّة ، هَيْئَة	438 — Macrosociology Macrosociologie (سوسيولوجية الوحدات البنوية) (Macrocosme) (Macrocosme)	مَكْرُوسُوسِيُولُوجِي
423 — Leisure-time Loisirs — (Spare-time activities)	وَقْتُ الْفَرَاغ ، رَاحَة	439 — Magic Magie	سِخْر
424 — Legends Légendes	أَسَاطِير	440 — Majority Majorité	أَغْلَبِيَّة
425 — Levirate Lévirat	زَوَاج أَرْمَلَة الْأَخ	441 — Mana Mane	مَنْتَا
426 — Liberalism Libéralisme	لِيْبِرَالِيَّة	442 — Management Gestion	تَقْبِير ، تَهْيِئ ، تَسْيِير
427 — Libertinism Libertinisme	إِبْهَاجِيَّة	443 — Mania Manie — (Hypomanie)	مَنْوَس
428 — Liberty Liberté — (Freedom)	حُرِّيَّة	444 — Marginalism Marginalisme	جَانِبِيَّة الْقِيَمَة
429 — Libido Libido — (Ego libido)	لِيْبِيدُو ، طَاقَة جَنْسِيَّة ، طَاقَة نَفْسِيَّة	445 — Marriage Mariage — (Wedding)	زَوَاج
430 — Lineage Lignage	عَشْرِيَّة قَرَبِي	446 — Masochism Masochisme	مَازُوسِيَّة ، حُب التَّمْذِيب
431 — Lobotomy Lobotomie	جِرَاحَة الْمَخِّ لِتَخْفِيف الْأَلَم	447 — Mass Masse — (Mass-aggregate) — Mass media Mass media — (Communication de masse) — (Medium)	تَكْتَل ، تَجَمُّع
432 — Logorrhea Logorrhée	مَرَضِيَّة مَرَضِيَّة	448 — Masturbation Masturbation	إِسْتِمْنَاء ، عَادَة سَرِّيَّة
433 — Loss Perte	خَسَارَة		

449 — Materialism Matérialisme — (Matérialisme historique) — (dialectique)	ماتريّة	465 — Mercantilism Mercantilisme	رَبْحِيّة ، تِجَارِيّة
450 — Matriarchate Matriarcat — (Matriarchy)	نَمُوذَجْ أُمُوسِي	466 — Mesology Mésologie	مِيزُولُوجِيَا ، عِلْمُ الْمَلَكَلاتِ الْبَيْئِيّةِ
451 — Maturation Maturité — (Maturity)	نُضْج ، رُفْد	467 — Messianism Messianisme	خَلَاصِيّة ، رَسُولِيّة مُنْتَظَرَة
452 — Means Moyen	طَرِيقَة ، وَسِيلَة ، سَبِيل	468 — Metabolism Métabolisme (Métabolisme social)	تَحَوُّل ، نَخِير
453 — Measure Mesure	مِقْيَاس	469 — Metempsychosis Métempsychose	تَنَاسُخ
454 — Mechanism Mécanisme	آلِيّة ، كَيْفِيّة الْحَرَكَة	470 — Methode Méthode	مَنْهَج ، مَنَهاج
455 — Mediation Médiation	تَوَسُّط	— Methodology Méthodologie	مَنْهَجِيّة
456 — Medium Médium	وَسَط	471 — Metropolis Métropole (Metropokitan city)	مَدِينَة رَأْسِيّة
457 — Megalomania Mégalomanie	جُنُونُ المَظَلَمَة	472 — Microsociology Microsociologie	مِكْرُوسُوسِيُولُوجِي
458 — Melancholia Mélancolie — (Involutional)	مِلَانْخُولِيَا . سَوْدَاوِيّة	— (Microcosme)	(سوسِيُولُوجِيّة صَغِيرَة الْتِمَاش)
459 — Melomania Mélomanie	جُنُونُ الطَّرَب	473 — Migration Migration	إِرْتِحَال
460 — Memory Mémoire — (Mass memory) — (Visual) — (Accoustical) — (Motor...)	ذَاكِرَة	474 — Milieu Milieu — (Middle) — (Environment)	وَسَط ، بَيْئَة ، مَحِيط
461 — Menomania Ménomanie	مَسْرُوسَم : جُنُونُ فِي أَمْرٍ وَاحِدٍ	475 — Mimesis Mimétisme	تَقْلِيد ، مُشَابَهَة
462 — Menopause Ménopause	تَوَقَّفُ الْحَبْضِ	476 — Mimic Mimique	تَقْبِيرٌ إِيمَانِي
463 — Mentality Mentalité	عَقْلِيّة	477 — Minority Minorité	أَقَلِّيّة
463 (a) — Mental level Niveau mental	مُسْتَوَى نَفْكَرِي	478 — Mir Mir	مَزْرَعَة
464 — Mentally ill Malade du cerveau — (Brainless)	صُفِّفَ الْمَخَّ وَ مَرَضَهُ	479 — Miscibility Miscibilité	تَوَاطُرُ التَّشَابُكِ
		480 — Misogamy Misogamie	نُفُورٌ مِنَ الزَّوْاجِ
		481 — Misogynist Misogyne	نَافِرٌ مِنَ النِّسَاءِ

482 — Misonelism Misonélisme	رُكُود
483 — Misophobia Misophobie	خوف من الطوث
484 — Mode Mode	طراز ، مَنَوال
485 — Model Modèle — (Type) — (Patterns)	نَمَط
486 — Modernism Modernisme	تَمَدّن ، تَحْدِيثِيّة
487 — Modesty Modestie	تَوَاضُع
488 — Monarchy Monarchie	مَلَكِيّة
489 — Monism Monisme	وَحْدَة الوَاقِع
490 — Monogamy Monogamie	زَواج بواحدة
491 — Monomania Monomanie	جَنون الفكرة الواحدة
492 — Monoplegia Monoplégie	شَلَل جِزْئِي
493 — Monotheism Monothéisme	وَحدانيّة
494 — Moral Morale (Mœurs) (Ethique)	مَعْنَوِي ، أَخْلاقي
495 — Morbidity Morbidité	مَرَضِيّة
496 — Morons Morons	مَلْغُونون
497 — Mortality Mortalité	وَفَايَات
498 — Mortification Mortification	تَمِيع الشَّهْوَة ، اِمْتِنَة النَفْس
499 — Motive Motif — (Intrinsic) — (Extrinsic) — Motivology Motivologie	دَافِع ، حَافِز ، بَاعِث عِلْم الدَّوافِع

500 — Movement Mouvement — (Social movement) — (Evident movement) — (Involuntary) — (Reflex...)	حَرَكَة
501 — Mutualism Mutualisme — (Mutuellisme de Proudhon)	تَبَالُغِيّة
502 — Myth Mythe	خِرافَة
503 — Mythomania Mythomanie	جَنون الكُذِب

N

504 — Narcissism Narcissisme	نَرْجِسِيّة ، عَشق الذات
505 — Narcoanalysis Narcoanalyse	تَحْلِيل تَخْذِيرِي
506 — Nation Nation	أُمَّة ، وَطَن
506 (a) — Nationalism Nationalisme	وَطَنِيّة ، قَوْمِيّة
506 (b) — Nationality Nationalité	جِنْسِيّة
506 (c) — Nationalization Nationalisation (Etatisation)	تَأْلِيم ، تَأْلِم
507 — Nativism Nativisme	نَظَرِيّة المَعَلِي
508 — Naturalism Naturalisme	طَبِيعِيّة
509 — Nazism Nazisme (Totalitarisme)	نَازِيّة
510 — Necromancy Nécromancie	إِسْتِغْماء المَوْتَى
511 — Necrophilia Nécrophilie	جَنْشِيّة
512 — Negativism Négativisme	سَلْبِيّة ، خَلْفَة
513 — Neogenesis Néogénésie	إِسْتِمْرَانِيّة

O

- 514 — Nepotism محسوبية للأقرباء
Népotisme
- 515 — Nervous عَصَبِي
Nerveux
— (Nervous breakdown)
- 516 — Neurasthenia نيرستاتيا ، وَشْوَسَة
Neurasthénie
- 517 — Neurology طب الأعصاب
Neurologie
— Neurosis عَصَاب
Névrose
— (Actual neuroses)
— (Psychoneurosis)
— (Compulsion neurosis)
— (Anxiety and compulsive neurosis)
- 518 — Neutrality حِيَاد
Neutralité
— (Neutralisme positif)
- 519 — Nirwana نِيرَوَانَا
Nirvana
- 520 — Niyoga نِيُوجَا ، إِنَابَة جنسية
Niyoga
- 521 — Noctambulism نومش ، جَوْلَان الليل
Noctambulisme
- 522 — Nomadism بدَاوَة الرِّحْل
Nomadisme
- 523 — Nominalism إسمية ، لفظانية ، إصطلاحية
Nominalisme
- 524 — Normal سَوِي ، عَادِي
Normal
- 524 (a) — Normality إِسْتَوَاء
Normalité
- 525 — Norms أُسُس معيارية
Normes
— (Normes sociales)
— (Normes de groupe)
— (Social norms)
- 526 — Nostalgia حَنِين - اِكْتشَابِي
Nostalgie
- 527 — Nuptiality rate نِسْبَة الزَّوْاج
Nuptialité
- 528 — Nyctalopia عَمَى النِّهَار
Nyctalopie
- 529 — Nymphomania مَشْبَقِيَّة
Nymphomanie
- 530 — Objective شَيْء ، مَوْضُوعِي ، مَدْفَع
Objectif
- 530 (a) — Objectivism شَيْثَانِيَّة
Objectivisme
- 530 (b) — Objectivity شَيْثِيَّة ، مَوْضُوعِيَّة
Objectivité
- 531 — Observation مُلَاخَظَة
Observation
— (Observation directe)
— (Indirecte)
— (Self)
— (Observation, etc.)
- 532 — Obsession حَصَار ، وَشْوَاس تسلطي
Obsession
— (Compulsary)
— (Involuntary)
— (Persistent)
— (Recurrent)
— (Irrational)
— (Obsessional neurosis)
- 533 — Occasionalism مَدْفُوعِيَّة - مَدْفُوعِيَّة
Occasionnalisme
- 534 — Occultism خَفِيَانِيَّة ، غَوَامِضِيَّة
Occultisme
- 535 — Oldage شَيْخُوخَة ، هَرَم
Vieillesse
- 536 — Oligarchy سَيْطَرَة القَلَّة
Oligarchie
- 537 — Oligophrenia تَخَلُّف عَقْلِي
Oligophrénie
- 538 — Onanism إِسْتِمْعَاء - تَلَذُّذ ذاتي
Onanisme
- 539 — Ontology أَنْطُولُوجِيَا ، عِلْم المَجْرَدَات ، مَبْجُث الوجود
Ontologie
- 540 — Opinion رَأْي
Opinion
— (Public opinion)
- 541 — Opportunism إِنْتِهَازِيَّة
Opportunisme
- 542 — Oppression إِضْطِهَاد ، جُور
Oppression
- 543 — Optimism قَاعِدَة يُونُوج
Optimisme

- 544 — Order ترتيب ، إنتظام
Ordre
— (Social order)
- 545 — Organic عضوي
Organique
— Organicism عضوانية
Organicisme
- 546 — Organism وحدة عضوية ، كائن عضوي ، جهاز
Organisme
- 547 — Organization تنظيم ، منظمة ، تركيب
Organisation
— (Social organization)
- 548 — Orgasm تهيج جنسي ، هزة الجماع
Orgasme
- 549 — Orientation توجيه ، إرشاد
Orientation
- 550 — Originality أصالة
Originalité
- 551 — Orthophonics تقويم النطق ،
Orthophonie
(Dyslexia)
(Dyscalculie)
- 552 — Ossification تكلس ، تعظم
Ossification
— (Social ossification)
- 553 — Ostracism إستبعاد ، مقاطعة
Ostracisme

P

- 554 — Paje ساحرة مندية ، مُسْعُوذَة ، طبيب وَثِي
Paje
(Pegé)
(Pentché)
(Payé)
- 555 — Panel عَيِّنة محددة مستمرة
Panel
- 556 — Panic ذعر
Panique
- 557 — Panpsychism إمتدادية النفس ،
نفسية الطبيعة
Panpsychisme
- 558 — Pantheism ألوهية الكون . وحدة الوجود
Panthéisme

- 559 — Paradoxes مفارقات
Paradoxes
- 560 — Paragnosia معرفة زائدة ، أو إضافية
Paragnosie
- 561 — Parallelism مُوازاة
Parallélisme
- 562 — Paramnesia تجهل ، إضطراب الذاكرة
Paramnésie
- 563 — Paranoia بارانويا ، ذهان
Paranoïa
(Paraphrenie)
(Amourous)
(Exalted)
(Jealousy)
(Persecuted)
(Religious, etc.)
- 564 — Parapsychic بارابسشيك .
Parapsychique
(Métapsychique)
- 565 — Parapsychology بارابسكولوجي ، المنبئة
Parapsychologie
- 566 — Pariah مفيوذ
Paria
- 567 — Participation مشاركة
Participation
- 568 — Passion وَلَع ، شَف ، عَوَى
Passion
- 569 — Paterfamilias رب الأسرة ، بطريك
Paterfamilias
(Patria potestas)
- 570 — Pathognomy إيضاح الولع
Pathognomie
- 571 — Pathography وَصَف المرض
Pathographie
- 572 — Pathopsychology سيكولوجية تحليل العلية
Pathopsychologie
- 573 — Patriarchate بطريكية ، أبوية
Patriarcat
(Patridème)
(Patrilinéarité)
(Patrilocalité)

574 — Pedagogy Pédagogie	بداغوجيا ، علم التربية	586 — Phenology Phénologie	علم المناخ
575 — Pedophilia Pedophilie	ميل جنسي للمفاز	587 — Phenomenology Phénoménologie	فنيومينولوجيا ، علم الظواهر
576 — Penology Pénologie	علم العقوبات	— Phenomenon Phénomène	ظاهرة
577 — People Peuple	شعب	— (Phenomena) — (Social phenomenon)	
578 — Percept Percept	مدرک حسي	588 — Phobia Phobie	خوف مرضي
578 (a) — Perception Perception	إدراك حسي	— (Acousticophobia) — (Aerophobia) — (Agoraphobia) — (Agoraphobia) — (Bacillophobia) — (Cibophobia) — (Claustrophobia) — (Chmacophobia) — (Cynophobia) — (Cypridophobia) — (Dysmorphobia) — (Gamophobia) — (Genophobia) — (Gynephobia) — (Hypengysphobia) — (Iophobia) — (Maieusiophobia) — (Maniaphobia) — (Pyrophobia) — (Scatophobia) — (Thalassophobia) — (Thanatophobia) — (Tonitrophobia) — Zoophobia	
— (External) — (Internal) — (Isomorphisme)			
579 — Perfectionism Perfectionnisme	كمالية		
580 — Periodicity Périodicité	دورية		
581 — Persecution Persécution	إضطهاد		
— (Delusion of persecution)			
582 — Personal equation Equation personnelle	تمحيص ، ملاحظة شخصية		
— Personality Personnalité	شخصية		
— (Basic personality) — (Dissociation of personality) — (Duality of personality)			
— Personology Personnologie	علم الشخصية		
583 — Persuasion Persuasion	إقناع ، تبصّر	589 — Phraseology Phraséologie	علم الكلم ، ترثرة
584 — Perversion Perversion	إنحراف جنسي ، شذوذ جنسي	590 — Phratry Phratrle	تقسيم قبلي
— (Exhibitionism) — (Incest) — (Frigidity) — (Homosexuality) — (Sadism) — (Masochism...)		591 — Phrenology Phrénologie	علم الجماجم
585 — Pessimism Pessimisme	تشاؤمية	592 — Phylogeny Phylogénie	نشونية النوع
		593 — Physiognomony Physiognomonie	نسن الفراسة
		594 — Physiognomy Physionomie	سيماء

595 — Physiology	فزيولوجيا	(Position sociale)	
Physiologie	علم وظائف الأعضاء	(Position écologique)	
596 — Physiotherapy	علاج فزيولوجي	— Positivism	وضعية
Physiothérapie		Positivism	
597 — Pioneer	رائد	612 — Potlatch	مُباهاة ، بوتلاتش
Pionnier		Potlatch	
598 — Planification	تخطيط ، تصميم	613 — Power	قُدرة ، قُوّة ، سُلطة ، حُكم
Planification		Pouvoir	
— Social planning		614 — Pragmatism	ذرائعية ، مِعملية ، نفعية
599 — Plasmolysis	إنحلال هيولي	Pragmatisme	
Plasmolyse		615 — Prayer	صَلَاة ، تَضَرُّع ، إِبْتِهَال
600 — Pleasure	لَذّة ، مُرور حسي	Prière	
Plaisir		616 — Preconscious	مَبْشُورِي
601 — Plutocracy	حكومة الأثرياء	Préconscient	
Ploutocratie		— (Preconsciousness)	
602 — Poikilothermic	مُتَغَلِّب الحساسة	617 — Prediction	تَبْهُؤ
Poikilotherme		Prédiction	
603 — Polarity	إِسْتَقْطاب	618 — Prejudice	مَنْرَر
Polarité		Préjudice	
— (Social polarity)		— (Prejudge)	
604 — Polemology	علم الحَرْب	619 — Pre-literate	أُمّية بدائية
Polémologie		Pre-literate	
605 — Policy	سِياسة	620 — Prenotion	سَبْقِيّة
Politique		Prénotion	
— (Politics)		621 — Pressure	نَفْط
606 — Polyandry	تَعَدُّد الأزواج	Pression	
Polyandrie		(Pression populationnelle)	
(Polyandrie fraternelle)		(Sociale)	
607 — Polygamy	تعدد في الزواج	(Groupe de pression)	
Polygamie		622 — Prestidigitation	خِفّة البَد
608 — Polygeny	تعدد الزوجات	Prestidigitation	
Polygénie		623 — Prestige	إِجْلال . مَنيّة . وقار
(Polygénie sororiale)		Prestige	
609 — Polytheism	شُرْك ، إِسْرَاق	624 — Prevention	وقاية
Polythéisme		Prévention	
610 — Population	سُكُن	625 — Primacy	أُولُوِيّة
Population		Primauté	
(Equilibrée)		626 — Primarity	أُولوية ، إِبْتِدائية ، بَدئية
(Stabilisée)		Primarité	
(Stable)		626 (a) — Primary	أُولي ، إِبْتِدائي ، بَدئي
(Pyramide de poulation)		Primaire	
611 — Position	وَضْع	627 — Primitive	بَدائي ، مَطْري
Position		Primitif	

628 — Primogeniture Primogéniture	بِكْوَرَة	645 — Prophet Prophète	نَبِيّ
629 — Principles Principes	مَبَادِيء ، أُصُول ، أُسُس	646 — Propitiation Propitiation	إِسْتَمْطَان ، إِسْتَرْضَاء
630 — Priority Priorité	أَسْبَقِيَّة ، أَوَّلِيَّة	647 — Prostitution Prostitution	بَغَاء ، دَعَارَة
631 — Privilege Privilège	إِمْتِيَّاز	648 — Protoplasma Protoplasme	بَرُوْتُوْبِلَازْمَة ، جِلَّة الأولى ، هيولى
632 — Probability Probabilité	إِحْتِمَال	649 — Prurience Prurit (Pruritus)	شَهْوَة ، نَزْوَة ، حَكَّة
633 — Problem Problème — (Social problem) — (Problematic)	نَفْصِيَّة ، مُشْكَلَة	650 — Pseudologia Pseudologie	نَكَافُف ، نَكَذَاب
634 — Procedure Procédure	إِجْرَاء	651 — Psychasthenia Psychasthénie	إِنْهَاف نَفْسِي ، حَرَاض
635 — Process Processus — (Process of socialization) — (Social processes)	عَمَلِيَّة ، طَرِيقَة تَمْوِّف	652 — Psychedelic Psychédélique (Psychédéisme)	مَخْدَرَات الْهَلُوسَة ، حُبُوب الْهَلَس
636 — Production Production	إِنْتِاج	653 — Psychiatry Psychiatrie — (Psychiatre) — (Psychiatrist) — (Psychoneurosis) — (Psychopatic) — (Insanity)	طَبِّ نَفْسِي
637 — Profession Profession (Profession libérale) (Professionnalisation)	مِهْنَة ، حِرْفَة	654 — Psychic Psychique	نَفْسِي
638 — Progress Progrès — (Technologica progress) — (Social progress)	تَقَدُّم ، إِرْتِقَاء	655 — Psycho-analysis Psychanalyse	تَحْلِيل نَفْسِي
639 — Projection Projection	إِسْتِطَاع	656 — Psycho-diagnostic Psychodiagnostique	تَشْخِص نَفْسِي
640 — Proletariat Prolétariat — (Workingclass)	كَادَحِيَّة	657 — Psycho-dynamic Psychodynamique	دِيْنَامِيكِيَّة نَفْسِيَّة
641 — Promiscuity Promiscuité	إِخْتِلَاف جَنْسِي	658 — Psychologist Psychologue	عَالِم النَفْس
642 — Propaganda Propagande (Psychosociologie de la propagande)	دَعَايَة	658 (a) — Psychology Psychologie — (Abnormal) — (Applied) — (Animal) — (Comparative) — (Differential)	عِلْم النَفْس ، سِيكُولُوجِيَا
643 — Propensity Propensité	مَبْل ، نَزْعَة نَفْطِيَّة		
644 — Property Propriété	مِلْكِيَّة		

685 — Rank Rang	صَفِّ	698 — Recreation Recréation	تَرْوِيح ، تَرْبِيه
686 — Rapprochement Rapprochement — (Proximité) — (Proximity)	تَقَارُب	699 — Reflex Réflexe — (Reflex act) — (Conditioned reflex)	مُنْعِكِس ، عَاكِس
687 — Rationalism Rationalisme — (Rational) (Rationnel) — Rationalization Rationalisation	عَقْلَانِيَّة (المذهب العقلي) نَسْوِيغ ، تَعْمِيل	700 — Reflexion Réflexion	تَأَمُّل ، اِنْعِكَاس
688 — Reaction Réaction (Réaction circulaire) (Temps de réaction) (Latence)	رَدِّ فِعْل ، رَجْع ، اِنْتِكَاس	701 — Reflexology Réflexologie	علم المنعكسات
689 — Reading Lecture — (Lecture)	قِرَاءَة ، اِطْلَاع	702 — Reform Réforme	اِمْرَاح
690 — Realism Réalisme (Réalisme socialiste) — Reality Réalité — (Social fact)	وَاقِعِيَّة وَاقِع	703 — Refutation Réfutation	دَحْض ، تَنْقِيذ
691 — Realization Réalisation	تَحْقِيق ، اِنْجَاز	704 — Region Région	مِنْطَقَة ، مَتَع ، اِطْلِيم
692 — Reason Raison — (Reasoning)	عَقْل ، دِرَايَة ، مَوَاب ، بَحَق	705 — Regression Régression	اِرْتِدَاد ، نُكُوص
693 — Rebellion Rébellion	تَمَرَّد ، عَصِيَان	706 — Relation Relation — (Social interactions) — (Social relationship) — (Human intercourse) — (Public relations)	عِلَاقَة ، صِلَة
694 — Reciprocity Mutualité — (Mutuality)	تَبَادُل ، تَشَارِك	707 — Relativism Relativisme	نَسْبِيَّة
695 — Reciprocity Réciprocité (Relation de réciprocité)	مُبَادَلَة	708 — Relaxation Relaxation	اِسْتِرْخَاء
696 — Recommendation Recommandation — (Commendatio)	تَرْكِيَّة ، تَوْصِيَّة	709 — Religion Religion — (Sociology of religion)	دِيْن
697 — Recompense Récompense — (Reward)	مُجَازَاة ، مُكَافَاة	710 — Reminiscence Rémiscence	تَذَكُّر
		711 — Representation Représentation (Sociale) (Collective)	تَمَثِيل ، تَشْخِيص ، دَلَالَة
		712 — Repression Répression (Refoulement)	كَبْت
		713 — Reproduction Reproduction	تَوَالِد ، نَسْج
		714 — Republic République	جُمْهُورِيَّة

715 — Residues Résidus	رَوَاسِب ، بَقِيَّة	731 — Sadism Sadisme — (Algolagnie) — (Masochism)	سَادِيَّة ، تَسْوِيَّة
716 — Resistance Résistance	مُقَاوَمَة	732 — Salacity Salacité	غِلْمَة ، شَهْوَة
717 — Resolutions Résolutions	حُلُول ، إِقْتِرَاحَات	733 — Salutation Salutation (Agressive) (Larmoyante) (Nasale)	تَحِيَّة ، تَرْحَاب
718 — Resources Ressources	مَوَادِد	734 — Sampling Echantillonnage	عَيِّنَة
719 — Responsibility Responsabilité (Sociale) (Collective)	مَسْئُولِيَّة	735 — Sanction Sanction (Sanction sociale)	جَزَاء ، مَجْزَاة
720 — Retention Rétention	حِفْظ ، إِسْتَبْقَاء	736 — Sanguine Sanguin	نَمَوِي المَزَاج
721 — Retroaction Rétroaction — Feed-back	رَجْع ، تَرْجِيْع	737 — Satisfaction Satisfaction	رِضَى ، إِشْبَاع
722 — Revelation Révélation	وَحْيِي	738 — Saturation Saturation	تَشْبَع
723 — Reverie Rêverie — (Revery)	إِسْتِكْلَار ، تَخَيُّل	739 — Satyriasis Satyriasis — (Nymphomania)	غِلْمَة ، مَخَالَة شَبَقِيَّة
724 — Revolution Révolution (Révolte) (Rebellion)	ثَوْرَة	740 — Sceptic Sceptique	مُتَشَكِّك ، شَيْبَقِي
725 — Rites Rites — (Ritual religious) — (Rites de passage)	طُقُوس	740 (a) — Scepticism Scepticisme	شَكِيَّة ، شَيْبَقَة
726 — Ritualism Ritualisme	طُقُوسِيَّة ، طُقُوسِيَّة	741 — Schizoidism Schizoïdisme — (Schizothymy)	تَهَيُّؤ ، إِنْصِمَامِي
727 — Role Rôle — (Social rôle)	دَوْر	742 — Schizophrenia Schizophrénie — (Dementia) — (Praecox) — (Simple) — (Hebephrenic) — (Paranoid) — (Catatonic, etc.)	نِصَام ، شَطَار
728 — Rural Rural — (Rural) — (Agrarian sociology)	رِيْفِي ، قَرْوِي ، حَقْلِي ، بَدْوِي	743 — Sect Secte	مِلَّة ، طَائِفَة ، فِرْقَة
729 — Sacred Sacré	قُدْسِي ، مُقَدَّس	744 — Secular Laïc	عِلْمَانِي
730 — Sacrifice Sacrifice	تَضَحِيَّة ، ضَحِيَّة ، قُرْبَان		

S

744 (a) — Secularization Laïcisation — (Secularity)	علمانية ، علمانية	— (Epicritic etc.)	
745 — Secularization Sécularisation	عصرنة ، دنونة	756 — Sensitive period Période sensible	دورة نضوج
746 — Seduction Séduction	إغراء ، إغواء	757 — Sensualism Sensualisme	حواسية
747 — Segmentation Segmentation	تجزئة	758 — Sentiment Sentiment — (Self-regarding sentiment)	عاطفة
748 — Segregation Ségrégation (Raciale) (Discrimination) (Ségrégationisme)	تفرقة ، ميز ، عزل	758 (a) — Sentimentalism Sentimentalisme	عاطفية
749 — Selection Sélection (Sociale) (Reproductive) (Léale) (Professionnelle) (Sélection naturelle) — (Natural selection)	إنتخاب ، إنتقاء	759 — Separation Séparation — (Separatist)	فصل ، تفريق ، إنشقاق
750 — Semantics Sémantique (Synchronique) (Diachronique) (Structurelle) (Sémiologie ou Sémiologie) — (Semantic differential)	دلالي ، علم الدلالة اللغوية	760 — Serfdom Servage ou Serfage	إسترقاق
751 — Senility Sénilité	شيخوخة ، هرم	761 — Servitude Servitude (Asservissement)	رقبة
752 — Sensation Sensation	إحساس	762 — Severe Sévère	قاس
753 — Sense Sens	حس ، حاسة	763 — Sex Sexe — (Aversion sex) — (Sexual instinct) — (Sexual latency) — (Presexual)	جنس
754 — Senseless Insensible	ناقض الإحساس	763 (a) — Sexology Sexologie	علم الجنس ، سيكسولوجيا
755 — Sensibility Sensibilité — (Sensitivity) — (Exteroceptive) — (Interoceptive) — (Visceral) — (Evenesthesia) — (Proprioceptive) (Protopathic thalamus)	حساسية	763 (b) — Sexual appetite Appétit sexuel	شهوة جنسية
		763 (c) — Sexuality Sexualité — (Autosexuality) — (Homosexuality) — (Heterosexuality) — (Infantile sexuality)	جنسية
		764 — Shaman Chaman	وسيط
		764 (a) — Shamanism Chamanisme	وسيطية
		765 — Sifting Tamisage	غربلة ، تنقية
		766 — Signification Signification	دلالة ، معنى

767 — Simulation Simulation	غرار تشكيلي	771 (o) — Social stratification Stratification sociale	تدرّج اجتماعي
768 — Situation Situation	وَقْة	771 (p) — Social studies Etudes sociales	دراسات اجتماعية
769 — Slavery Esclavage (Esclave : Slave)	رَقّ ، عبودية	771 (q) — Social success Réussite sociale	نجاح اجتماعي
770 — Sociability Sociabilité	تعلُّش ، تآلف ، أُنْسَة	771 (r) — Social volume Volume social	حُجْم اجتماعي
771 — Social Social	اجتماعي	771 (s) — Social work Service social — (Social survey) — (Social welfare planning)	خِدمة اجتماعية
771 (a) — Social atom Atome social	هبة اجتماعية ، ذرّة	771 (t) — Socialism Socialisme	إشتراكية
771 (b) — Social capillarity Capillarité sociale	تصدُّ اجتماعي	771 (u) — Socialist Socialiste (Socialisant)	إشتراكي
771 (c) — Social change Changement social	تغيّر اجتماعي	771 (v) — Socialization Socialisation (Socialisation des moyens de production)	تنشئة ، اجتماعية
771 (d) — Social comparison Comparaison sociale	مُقارنة اجتماعية ، مُقايسة	772 — Society Société (Primitive society...)	مجتمع
771 (e) — Social constraint Contrainte sociale	تَخْوِيف ، قَهْر اجتماعي	773 — Sociodrama Sociodrame (Sociogramme)	سوسيودراما (تشخيص اجتماعي)
771 (f) — Social control Contrôle social — (Birth control)	ضَبْط اجتماعي	774 — Sociography Sociographie	سوسيوغرافيا (وصف اجتماعي)
771 (g) — Social distance Distance sociale	إبتعاد اجتماعي	775 — Sociologism Sociologisme	سوسيولوجيزم
771 (h) — Social justice Justice sociale	عدالة اجتماعية	776 — Sociology Sociologie	علم الاجتماع ، سوسيولوجيا
771 (i) — Social mobility Mobilité sociale	حَرَك اجتماعي	777 — Sociometry Sociométrie	سوسيومتريّة (قياس اجتماعي)
771 (j) — Social morphology Morphologie sociale — (Social ecology)	مورفولوجيا اجتماعية	778 — Socius Socius	وحيدة
771 (k) — Social needs Nécessité sociale	حاجة اجتماعية ، ضرورة اجتماعية	779 — Sodomy Sodomie — (Sodomite)	لسواط
771 (l) — Social pathology Pathologie sociale	علية اجتماعية	780 — Solidarity Solidarité	تضامن
771 (m) — Social reorganization Réorganisation sociale	إعادة التنظيم الاجتماعي		
771 (n) — Social research Recherche sociale	بَحْث اجتماعي		

(Solidarité sociale)		— (Social stability)	
(Anomie)		— Stabilization	
781 — Soliloquy	مُتَلَجِّجَة ذاتية	Stabilisation	ترسيخ ، تثبيت
782 — Somatic	جَسَدِي ، جِسمي	Standardization	تقنين ، إقتباس
Somatique		Standardisation	
783 — Somnambulism	روبسة	— (Standard of life)	
Somnambulisme		795 — Standard of living	مُستوى الحياة
784 — Somniloquism	تَكلام	Niveau de vie	
Somniloquisme		(Niveau de pauvreté)	
785 — Soul	رُوح	(Niveau de subsistance)	
Ame		(Niveau social - etc.)	
786 — Sounding	جَس ، سبر	796 — State, estate	نُؤلة ، وِلاية ، حالة
Sondage		Etat	
— (Public opinion polls)		797 — Statesman	سِياسِي
— (Quota sampling)		Politicien	
787 — Sorcery	رتبة ، شعوذة	— (Politician)	
Sorcellerie		798 — Static	قار ، ساكن ، مغوازن
788 — Sovereignty	سِيادة	Statique	
Souveraineté		(Statique sociale)	
(Souveraineté nationale)		— Statistics	إحصاء ، إحصائيات
789 — Speciality	إختصاص	Statistique	
Spécialité		— (Social statistics)	
789 (a) — Specialization	تخصّص	799 — Status	وَنَم
Spécialisation		Statut	
789 (b) — Specificity	خُصوصية ، تخصّص	— (Social Status)	
Spécificité		800 — Stereotype	نَظَمية ، تَحْجَرة ، ترسيخ
790 — Speculation	تَخمين ، مُضاربة	Stérototype	
Spéculation		801 — Sterility	عُقر ، عقم
791 — Spirit	نَفْس ، رُوح ، ذِهن ، لُب	Stérité	
Esprit		801 (a) — Sterilization	تعقيم ، تعقيم
— (Mind)		Stérilisation	
791 (a) — Spirit of solidarity	روح الوَلاء للجماعة	802 — Stimulus	مُنَبّه ، مُثير
Esprit de corps		Stimulus	
— Spiritism	روحانية	(External - Internal)	
Spiritisme		803 — Stoicism	روائية
(Spirite)		Stoïcisme	
— Spiritualism	روحانية	804 — Strata	د ر ج
Spiritualisme		Strate	
792 — Spontaneity	تلقائية	(Couche sociale)	
Spontanéité		805 — Structuralism	بنوية ، هيكلة
(Spontanéité de la sociabilité)		Structuralisme	
793 — Stability	رُسوخ ، ثبات ، إستقرار	805 (a) — Structure	بنية ، بناء ، هيكل
Stabilité		Structure	
		— (Social structure)	

806 — Subconscious Subconscient	تَحْتَمُورِي	821 — Symbol Symbole	رَمَز
807 — Subjectivism Subjectivisme (Subjectif - Subjective)	ذَاتِيَّة	— Symbolism Symbolisme	رَمَازِيَّة
808 — Sublimation Sublimation	تَسْلِي ، إِعْلَاء	— Symbolization Symbolisation	تَرْمِيز
809 — Subliminal Subliminal	تَوْتَمُورِي	822 — Sympathy Sympathie	تَلَاظِف ، تَعَاظِف
810 — Subordination Subordination	إِتْبَاع ، تَطْوِيع	— Sympathetic - Parasympathetic	
811 — Substitution Substitution (Substitute)	إِبدَال	823 — Symptom Symptome	عَرَضِي ، دَلَالَة
812 — Succession Succession (Succession écologique)	تَتَابِع ، تَعَاتِب	— (Traitement symptomatique - Traite- ment étiologique)	
813 — Suggestibility Suggestibilité	إِجْثَاثِيَّة	824 — Syncretism Syncretisme	إِمتَزَاجِيَّة
813 (a) — Suggestion Suggestion (Sympathy - Credulity - Autosuggestion) (Directsuggestion...)	إِجْهَاء	825 — Syndicalism Syndicalisme (Syndicat)	نَقَابِيَّة
814 — Suicide Suicide (Suicide altruiste) (Suicide égoïste) (Suicide énomique)	إِنْتَحَلِر	826 — Synergy Synergie	تَآزَر
815 — Super-Ego Sur-moi	أَنَا أَعْلَى	827 — Syntality Syntalité	خَصَاصِيَّة
816 — Superman Surhomme	إِنْسَان خَلَق	828 — Synthesis Synthèse (Esprit de synthèse)	تَخْرِيج ، تَرْكِيب
817 — Superposition Superposition	تَفْهِيْد ، تَرْمِيع	829 — System Système	نَظْم
818 — Superstition Superstition	خَرَاة	— (Système social - Régime - Système cul- tural - Autonome - Système de parenté - Parenté classificatoire - Système institutionnel - Systématisation)	
819 — Suppression Suppression	إِزَالَة	— T —	
820 — Survival Survivance (Cultural persistance - Cultural retention Marginal survival)	تَرْسَب ، إِبْقَاء	830 — Taboo Tabou	تَابُو ، مَحْظُور ، مَحْرَم
		831 — Talent Talent	مَوَهَبَة
		832 — Taste Goût	ذَوْق ، مَذَاق ، طَعْم
		833 — Tattooing Tatouage	وَتْم

834 — Technic Technique	تَقْنِيَّة ، فَنِّيَّة	850 — Theory Théorie — (Theory of two factors)	نَظَرِيَّة
835 — Technocracy Technocratie — (Technocrates - Managers - Technicien)	تَقْنَرَاطِيَّة	851 — Therapeutic Thérapeutique (Therapy)	عِلَاجِي
836 — Technology Technologie — (Technologist)	تَقْنُولُوجِيَا	852 — Thought Pensée — (Thinking - Pensée sociale)	فِكْر ، تَفَكُّر ، خُلُوط
837 — Telekinesis Télékinésie	تِلِكِينِزِي ،	853 — Threshold Seuil — (Absolute threshold - Terminal threshold - Differential threshold)	عَقَبَة
838 — Teleology Téléologie	غَايِيَّة	854 — Tic Tic — (Twitching)	خَلْجَة ، إِنْخِلَاج
839 — Telepathy Télépathie — (Mind reading - Muscular reading - Thought transference - Télépsychie - Cryptesthésie)	تَخَاطُر ، تَلِيْطَاثِي	855 — Timidity Timidité — (Shyness - Pudeur)	خَجَل
840 — Temperament Tempérament — (Temper)	مِزَاج	856 — Tolerance Tolérance (Maison de tolérance)	مُسَامَحَة ، تَسَامُح
841 — Tendency Tendance — (Social trends)	إِتْجَاه ، نَزْعَة	857 — Totalitarianism Totalitarisme	تَحْكِيْمِيَّة
842 — Tenderness Tendresse	حَنَان	858 — Totality Totalité	كُلِّيَّة ، شُمُولِيَّة
843 — Tension Tension	تَوْتَر	859 — Totem Totem	طَوْتَم
844 — Term Terme	عِبْرَاة ، مُصْطَلَح	860 — Totemism Totémisme	طَوْتَمِيَّة
845 — Terminology Terminologie	مِصْطَلَحَات ، تَرْمِينُولُوجِيَا	861 — Town Ville — (Sociologie urbaine - Ville de refuge - Ville provinciale - régionale - satellite - Aire urbaine)	مَدِينَة
846 — Test Test (Test de niveau - Tests projectifs - Test de frustration - Test sociométrique)	إِخْتِبَار	862 — Toxicomania Toxicomanie	إِدْمَان المَخْذَرَات
847 — Theism Théisme	أَلُوْهِيَّة ، تِيْزَم	863 — Tradition Tradition	تَقْلِيد
848 — Theme Thème (Thème culturel)	مَبْحَث	Traditionnelism Traditionnalisme	تَقْلِيدِيَّة
849 — Theocracy Théocratie (Charismatique)	ثِيُوقَرَاطِيَّة	864 — Trait	سِمَة

Trait — (Feature)		880 — Union Union	اتِّحاد
885 — Transcendence Transcendance	إِسْتِشْرَاف ، تَسَامِي	881 — Unity Unité	وَحْدَة
— (Transcendant - Transcendental de Kant)		(Unité de creacking - Unité de valeur)	
— Transcendentalism Transcendentalisme	إِسْتِشْرَافِيَّة ، مَافِيَة	882 — Unreasonable Dérisonnable	غَيْر مَعْقُول
886 — Transference Transfert	تَقْوِيل		
887 — Treason Trahison	خِيَانَة	884 — Urban Urbain	حَضْرِي
888 — Treatement Traitement	عِلَاج	(Société urbaine)	
889 — Tribalism Tribalisme	تَبِيلِيَّة	— Urbanism Urbanisme	تَحَضُّرِيَّة ، عِمْرَانِيَّة
870 — Tribe Tribu	تَبِيلَة	— Urbanization Urbanisation	تَحَضُّر
871 — Tropism Tropisme	إِنْتِحَافِيَّة	885 — Usage Usage	إِعْتِيَاد
872 — True Vrai	حَقِّق	886 — Utilitarianism Utilitarisme	نَفْعِيَّة
873 — Twin Jumeau	نَوَام	887 — Utility Utilité	مَنْفَعَة
874 — Type Type	نَمُودَج	888 — Utopia Utopie	طُوبَاوِيَّة
— (Standardization, - Patterning - Ideal - typus...)		— V —	
875 — Typology Typologie	نَمُودَجَة ، تَنْبِيْط	889 — Vagrant Vagabond	مُتَشَرِّد
876 — Tyranny Tyranie	طَغْيَان	— (Homeless men)	
— U —		890 — Validity Validité	صَلَابِيَّة
877 — Unconscious Inconscient	لَا شُعُور	891 — Value Valeur	قِيَمَة
(Inconscient collectif - Archétype)		— (Valeurs sociales - Social values - Jugement de valeur - Jugement de réalité)	
878 — Understanding Compréhension	تَفْهَم	892 — Variable Variable	مُتَنَوِّع ، مُتَحَوِّل
879 — Unemployment Chômage	بَطَالَة	— (Indépendance - Explicative - Intermédiaire - Variance analysis - Variation - Variété)	

893 — Ventriloquist Ventriloque	مَقَامِيق	904 — War Guerre	حَرْب
894 — Verbalism Verbalisme	لَفْظَانِيَّة	905 — Welfare Bien-Etre	رِفَاحِيَّة
895 — Verification Vérification	تَحَقُّق	906 — Wool Gathering Rèvasserie	أَضْفَاكُ أَحْلَام
896 — Vice Vice (Aire du vice)	رَذِيلَة	907 — Worship Culte	عِبَادَة
897 — Vision Vision	إِبْصَار ، رُؤْيَا	— X —	
898 — Vital Vital — (Vitalism)	حَيَوِي	908 — Xenogamy Xénogamie	تَهْجِين
899 — Vocation Vocation — (Vocational aptitude test)	تَأَمَّل ، تَهَمَّن	— Y —	
900 — Voluntary Volontaire — (Voluntarism - Will - Free will)	إِرَادِي ، مُنْطَوِّع	909 — Yankee Yankee	أَمْرِيكَانِي
— W —		910 — Yoga Yoga	يُوجَا
901 — Wage Salaire — (Salary)	أَجْر ، رَاتِب	911 — Youth Jeunesse	شَبَابَة
902 — Wampum Wampum	وَمْبَام	— Z —	
903 — Wandering Egarment	تَهْيَان ، تَخْبُط	912 — Zeal Zèle	حَمِيَّة
		913 — Zone Zone	مِنْطَقَة

معجم الفقه والقانون

حرف H

(فرنسي - عربي)

للمستاذ عبد العزيز بن عبد الله

تجميع: عبد الرحمن العلوي

1 — Habeas Corpus

جبهة من أوامر الإحضار لأغراض التحقيق والمحاكمة معناه التقريبي « أن تأخذ الشخص » والغاية منه هي الحيلولة دون توقيف المتهم رهن المحاكمة مدة طويلة دون مبرر قانوني مقبول ، وجلبه للمحاكمة والنظر في قضيته وإنفاذه من اعتقال لا يقره القانون.

2 — Habeas corpus act

قانون الإحضار . قانون جلب المحبوس أو الموقوف للمحاكمة أو التحقيق

3 — Habeas corpus ad faciendum et recipiendum

(دعوى مدنية)
أمر قضائي بإحالة الدعوى وشخص المدعى عليه من محكمة إلى أخرى أعلى منها مختصة في حكم الدعوى .

4 — Habeas corpus ad respondendum

(دعوة مدنية)
مذكرة إحضار المدعى عليه الموقوف لدى إحدى المحاكم كي يحجز لدى محكمة أخرى للجواب على الدعوى المقامة أمامها ضده .

5 — Habeas corpus ad satisfaciendum

أمر جلب يستصدره المدعى ، بعد الحكم له من إحدى المحاكم ، كي يجلب خصمه لسماع الحكم عليه بالتنفيذ لدى محكمة أعلى .

6 — Habeas corpus ad subjiciendum

أمر إحضار يكلف الوجه إليه بالمبادرة الي تقديم الشخص المحبوس لديه مع بيان تاريخ حبسه والأسباب الداعية لذلك .

7 — Habeas corpus ad testificandum

مذكرة جلب المسجين للشهادة أمام المحكمة .

8 — Habendum et tenendum

الأيلولة الى يد الحائز (سندات التصرفات العقارية القديمة) .

9 — Habere facias or habere facias possessionem

عليك أن تُمكنه من الحيابة .
(أمر قضائي يستصدره الفريق الحق كي يحل العامل الى القاضي في العقار محل المدعى عليه المحكوم عليه بالإخلاء) .

10 — Habere facias seisinam

أن تعمل على الحيابة .
(ردة حيابة لتمكين من حكم له بالحيابة من استرداد حيابته)

11 — Habere facias visum

أن تعمل على الكشف .
(أمر قضائي يصدر بالانتقال الى أرض معينة والكشف عليها) .

- 12 — Habeto tibi res tuas خَذِي مَالَكَ إِنْفَيْكَ
(شكل من أشكال توقيع الطلاق على الزوجة
عند الرومان ، كان النطق به يعنى الرغبة فى الطلاق)
- 13 — Habile أَهْلٌ ، كَفَّةٌ ، مَاهِرٌ
- 14 — Habile à succéder أَهْلٌ لِلْإِرْثِ
- 15 — Habile à tester أَهْلٌ لِلإِيْمَاءِ
- 16 — Habile (main —) يَدٌ صَنَاعٌ
- 17 — Habile (ouvrier —) صَنَاعٌ (عَامِلٌ مَاهِرٌ)
- 18 — Habileté بَرَاةٌ ، مَهَارَةٌ أَهْلِيَّةٌ قَانُونِيَّةٌ ، مُؤَهِّلٌ قَانُونِيٌّ
- 19 — Habileté à contracter un mariage أَهْلِيَّةٌ عَقْدُ الزَّوْاجِ
- 20 — Habileté à ester en justice أَهْلِيَّةٌ التَّقَاضِي
- 21 — Habileté à succéder أَهْلِيَّةٌ لِلْإِرْثِ
- 22 — Habileté (agir avec —) تَصَرَّفَ بِمَهَارَةٍ (بِبَرَاةٍ)
- 23 — Habilis ad nuptias, habilis ad pacta nuptiala
(celui qui a la capacité pour se marier est
également capable de donner son consentement
au contrat de mariage qui le concerne).
(Dr. cir.)
(فى القانون المدنى)
أَهْلٌ لِعَقْدِ الزَّوْاجِ (فى خُصُوصِ نَفْسِهِ)
- 24 — Habilitant مُؤَقِّلٌ
- 25 — Habilitation تَأْهِيلٌ ، مَنَحُ الْأَهْلِيَّةِ
- 26 — Habilité مُؤَهِّلٌ قَانُونِيٌّ
- 27 — Habilité à contracter un mariage أَهْلِيَّةٌ عَقْدُ الزَّوْاجِ
- 28 — Habilité à ester es justice أَهْلِيَّةٌ التَّقَاضِي
- 29 — Habilité au paiement قُدْرَةٌ عَلَى سَدَادِ الْإِلْتِمَامِ فى مَوَاقِعِهَا
- 29 bis — Habilité spéciale تَأْهِيلٌ خَاصٌّ
- 30 — Habilitar أَهْلٌ ، جَعَلَهُ أَهْلًا ، خَوَّلَ الْحَقَّ فى
- 31 — Habilitar à faire يُؤَهِّلُ لِلتَّيْمَامِ بِ—

- 32 — Habilitar les témoins تَعْدِيلُ الشُّهُودِ
- 33 — Habit de cérémonie كُنُوزَةٌ رَسْمِيَّةٌ ، رِبَاسٌ رَسْمِيٌّ
- 34 — Habit de service لِبَاسُ الْخِدْمَةِ
- 35 — Habitabilité مَلَاحِيَّةٌ لِلسُّكْنَى
- 36 — Habitable قَابِلٌ لِلسُّكْنَى
- 37 — Habitant de frontière مُحَادٍ : سَاكِنُ الْحُدُودِ
- 38 — Habitat مَسْكَنٌ ، مَزَلٌ ، مَأْوًى ، مَوْطِنٌ
- 39 — Habitat (élaboration d'une politique de
l' —) وَضْعُ سِيَاسَةِ الْإِسْكَانِ
- 40 — Habitat (politique de l' —) سِيَاسَةُ الْإِسْكَانِ
- 41 — Habitat (problèmes de l' —) مَشَاكِلُ الْإِسْكَانِ
- 42 — Habitat (programme d' —) بَرْنَامِجُ الْإِسْكَانِ
- 43 — Habitation مَسْكَنٌ — إِقَامَةٌ — سُكْنَى
- 44 — Habitation d'urgence سُكْنَى اسْتِعْجَالِيَّةٌ أَوْ إِقَامَةٌ اسْتِعْجَالِيَّةٌ
- 45 — Habitation provisoire سَكْنَى مُؤَقَّتَةٌ ، إِقَامَةٌ مُؤَقَّتَةٌ
- 46 — Habitation (droit d' —) حَقُّ السُّكْنَى
- 47 — Habitation (local d' —) مَسْكَنٌ (مَكَانُ السُّكْنَى)
- 48 — Habitation (problème de l' —) مُشْكِيلُ السُّكْنَى
- 49 — Habitation (taxe d' —) قَرِيبَةُ السُّكْنَى
- 50 — Habitations à bon marché سَكْنٌ شَعْبِيٌّ (لَو رَخِيصٌ)
- 51 — Habitations à loyers modérés مَسَاكِنُ ذَاتُ أَجُورٍ مُتَعَدِّلَةٍ
- 52 — Habitations ouvrières مَسَاكِنُ الْعُمَالِ
- 53 — Habiter la campagne سَكَنَ أَوْ أَقَامَ فى الرِّيفِ
- 54 — Habitude (délit d' —) إِعْيَادُ الْجَرِيْمَةِ (أَوْ عَلَى الْجَرِيْمَةِ)

- 55 — Habitude (force de l' —) تَوَّاةُ الْعَادَةِ
- 56 — Habitude de vie شُؤُونُ الْحَيَاةِ (المَدَايِية)
- 57 — Habitudes garçonnières إِنْتِرْجَالُ الْمَرْأَةِ
- 58 — Habitué مُعْتَادٌ
- 59 — Habitué de la maison مُتَرَقِّدٌ عَلَى الْمَنْزِلِ
- 60 — Habitué des cafés مُعْتَادٌ عَلَى الْقَاهِي ،
مِنْ رَوَادِ الْقَاهِي
- 61 — Habitué du vol مُعْتَادٌ عَلَى السَّرِقَةِ
- 62 — Habituel (cérémonie — le) حَفْلٌ أَغْنِيَادِي
- 63 — Habituel (état —) حَالَةٌ عَادِيَّةٌ (أَي طَبِيعِيَّةٌ)
- 64 — Habituel (une chose — le) أَمْرٌ شَائِعٌ
- 65 — Habituellement فِي الْعَادَةِ ، عَادَةً ، إِعْتِيَادِيًّا
- 66 — Habous à titre perpétuel حَبْسٌ مُؤَبَّدٌ
- 67 — Haché (phrases — es) عِبَارَاتٌ مَبْنُورَةٌ
- 68 — Hache (porter la — à une administration) اسْتَقْصَلَ النِّسَاءَ فِي إِدَارَةٍ
- 69 — Hacher en pièces مَزَقَ إِزِيًّا
- 70 — Hacher le dessin رَقَنَ الرَّسْمَ
- 71 — Hacher les mots قَطَعَ الْكَلِمَاتِ
- 72 — Hachure تَرْتِيقٌ ، تَطْلِيلٌ
- 73 — Hachures خُطُوطٌ اسْطِلَاجِيَّةٌ
(فِي الْخَرَائِطِ مَثَلًا)
- 74 — Haec est conventio « مَذَا هُوَ اتَّفَاقٌ » : مِثَالَةٌ شَائِعَةٌ كَانَتْ تَقْتَضِجُ
بِهَا الْإِتِّفَاقَاتِ التَّحْرِيرِيَّةَ قَدِيمًا .
- 75 — Haeredem deus fecit, non homo مِنْ بَعْنَعِ الْوَارِثِ هُوَ اللَّهُ لَا الْإِنْسَانُ
- 76 — Haie d'agents de police مَدَّةٌ مِنْ رِجَالِ الشَّرْطَةِ
- 77 — Haine كَرَاهِيَّةٌ ، حَقْدٌ ، ضَمِينَةٌ
- 78 — Haine mortelle مَوْتٌ قَدِيدٌ
- 79 — Haineux (paroles — euses) كَلَامٌ بَيْفِضٌ
- 80 — Haïssable مَكْرُوهٌ ، مَقْهُوتٌ
- 81 — Halage (chemin de —) طَرِيقُ الْجَرِّ أَوْ الطَّرِيقُ الْإِنْجَارِيَّةُ
- 82 — Halage (frais de —) مَصْلُوفُ جَرِّ السَّفْنِ
- 83 — Halage (servitude de —) إِرْتِنَاقُ جَرِّ الْمَرَاكِبِ
- 84 — Haleine نَفْسٌ ، رِيحُ النَّفْسِ
- 85 — Haleine (travail d' —) عَمَلٌ شاقٌّ
- 86 — Hallage رَسْمُ الْمَبِيعَاتِ (فِي الْأَسْوَاقِ الْمُصَوِّمَةِ)
- 87 — Hallucination هَلُوسَةٌ — هَلَسٌ
(مُخَاذَعَةُ الْحَوَاسِ) أَي تَصَوُّرُ الشَّخْصِ الْمَصَابِ
أَوْ سَمَاعُهُ لِأَشْيَاءٍ غَيْرِ مَوْجُودَةٍ (طَبَّ شَرْعِي)
- 88 — Hallucination de la vue هَلُوسَةُ النَّظَرِ
- 89 — Halluciné مُتَوَقِّمٌ ، مُضْطَرِبُ الْحَوَاسِ
- 90 — Hallucinosé هَلَسٌ ، هَذِيانٌ هَلَسِي
- 91 — Hameau نَسْكِرَةٌ ، قَرْيَةٌ صَغِيرَةٌ ، كَنْزَرٌ (هِيَ بَيُوتٌ مُتَجَاوِرَةٌ
لَا يَكُنِي عِدْدهَا لِإِنْشَاءِ قَرْيَةٍ ، وَآكْثَرُ مَا تَكُونُ تَابِعَةً
لِأَقْرَبِ الْقَرْيَةِ إِلَيْهَا)
- 92 — Hameçon (mordre à l' —) عَلِيقٌ فِي الْفَخِّ
- 93 — Handicapé مُتَعَبِدٌ ، مُعْطَلٌ ، عَاجِزٌ
- 94 — Hanéfite حَنْفِيٌّ
(مُتَمَلِّقٌ بِمَذْهَبِ أَبِي حَنِيفَةَ)
- 95 — Hanse حَنْفٌ تِجَارِيٌّ (إِتِّفَاقٌ بَيْنَ التَّجَارِ فِي الْعَصُورِ الْوَسْطَى)
- 96 — Hanséatique تَحَالِييٌ
- 97 — Hanté (maison — e) بَيْتٌ مَسْكُونٌ
- 98 — Hanter وَسَّوَسَ
- 99 — Hanter (l'idée de suicide le hante) تَسَلَّطَتْ عَلَيْهِ فِكْرَةُ الْإِنْتِحَارِ
- 100 — Hantise وَسَّوَسٌ
- 101 — Harceler أَزْمَجَ
- 102 — Harceler de questions ضَلَبَقَ بِالْأَسْئَلَةِ
- 103 — Harceler le débiteur أَلَحَّ عَلَى الْمَدِينِ (بِكُرَّةِ الْمَطْلَبَةِ)
- 104 — Harceler l'ennemi أَزْمَقَ الْمَدُوَّ
- 105 — Hardi جَسُورٌ ، مُتَعَلِّمٌ
- 106 — Hardi (imagination — e) خَيَالٌ جَسُورٌ
- 107 — Hardi (projet —) مَشْرُوعٌ جَرِيٌّ

- 108 — Hardiment — بِجُرْأَةٍ — بِوُثَاحَةٍ
 109 — Hargneux — شَكْسٌ ، شَرَسٌ
 110 — Hargneux (critique — se) — نَقَدَ جَارِحَ
 111 — Harmonie — اِنْجَامٌ ، تَوَافُقٌ
 112 — Harmonie des facultés cognitives (chez l'homme) — تَوَافُقٌ أَوْ اِنْجَامٌ مُكْرِي
 113 — Harmonie des membres de la famille — تَقَاهُمُ أَقْضَاءُ الْأُسْرَةِ
 114 — Harmonie des parties — تَنَاسَقُ الْأَجْزَاءِ
 115 — Harmonie des vues — تَوَافُقُ الْأَرَاءِ
 116 — Harmonie (vivre en —) — يَمِيشُ فِي وَفَاقٍ (مَعَ ..)
 117 — Harmonique — تَوَافُقِي
 118 — Harmonisation fiscale — تَنْسِيقُ الضَّرَائِبِ
 119 — Harmoniser — وَفَّقَ
 120 — Harmoniser des intérêts opposés — وَفَّقَ بَيْنَ مَصَالِحٍ مُتَعَارِضَةٍ
 121 — Hart — اِلْتِمَاسٌ (أَوْ حَبْلُهَا)
 122 — Hart (condamner à la —) — حَكَمَ بِاَلْتِمَاسِ
 123 — Hasard — اِتِّفَاقٌ ، مُصَادَفَةٌ ، مُخَاطَرَةٌ
 124 — Hasard (à tout —) — مِمَّا حَصَلَ — مِمَّا حَدَثَ
 125 — Hasard (coup de —) — رَمِيَّةٌ بِغَيْرِ رَأْيٍ
 126 — Hasard (courir le —) — يُخَاطِرُ ، يُجَازِفُ
 127 — Hasard (heureux —) — حَظٌّ سَمِيدٌ
 128 — Hasard (jeu de —) — مُقَامَرَةٌ = قِمَارٌ
 129 — Hasard (marcher au —) — سَارَ بِلاَ قَصْدٍ ، مَتَى بِغَيْرِ حَتَبٍ
 130 — Hasard (par — ou au —) — اِتِّفَاقًا ، مُصَادَفَةً ، بِاَلْمُصَنَّفَةِ
 131 — Hasardé (entreprise — e) — مَشْرُوعٌ غَيْرُ حَكِيمٍ
 132 — Hasardé (hypothèse — e) — اِفْتِرَاضٌ جَرِيءٌ
 133 — Hasarder — يُخَاطِرُ ، يُقَامِرُ ، يُجَازِفُ
 134 — Hasarder sa vie — يُعَرِّضُ حَيَاتَهُ لِلْخَطَرِ
 135 — Hasarder (se —) — يُقَامِرُ (أَوْ يُخَاطِرُ) بِنَفْسِهِ
 136 — Hasardeux — مُخَاطِرٌ ، مُجَازِفٌ
 137 — Hasardeux (commerce —) — تِجَارَةٌ مُجَازِفَةٌ
 138 — Hasardeux (spéculation — euse) — مُضَارِبَةٌ مُجَازِفَةٌ جَرِيئةٌ
 139 — Hasards de la guerre — مُفَاجَآتُ الْحَرْبِ
 140 — Hâte (en toute —) — بِاسْرَعَ مَا يُمَكِّنُ — عَلَى جَنَاحِ السَّرْعَةِ
 141 — Hâte (sans —) — يَدُونُ اسْتِعْجَالٍ (بِكُلِّ اَلْمُتَدَوِّ)
 142 — Hâter le mouvement — سَرَعَ الْحَرَكَةَ
 143 — Hâter le pas — أَغَدَّ السَّيْرَ (أَوْسَعَ الْخُطَى)
 144 — Hâtif — مُبَكَّرٌ ، مُبَجَّلٌ ، قَبْلَ الْأَوَانِ
 145 — Hâtif (travail —) — عَمَلٌ رَجَّحَ أَوْ قَطِيعٌ
 146 — Hâtivement — بِسُرْعَةٍ
 147 — Hatti — قَرَمَانٌ (عِنْدَ التُّرْكَ)
 148 — Hatti cherif (مَرْسُومٌ مَلِكِي)
 149 — Hatti Humayun — خُطٌّ هَمَايُونِي
 150 — Hausse — اِرْتِفَاعٌ ، صُعُودٌ
 151 — Hausse des effets publics — تَصَاعُدُ قِيَمَةِ السَّنَدَاتِ الْمُوَبَّيَةِ أَوْ اِرْتِفَاعُهَا
 152 — Hausse des prix — تَصَاعُدُ الْأَسْوَارِ أَوْ اِرْتِفَاعُهَا أَوْ غَلَاؤُهَا
 153 — Hausse rapide — تَصَاعُدٌ سَرِيعٌ
 154 — Hausse (action en —) — اَسْهُمٌ فِي اِرْتِفَاعٍ
 155 — Hausse (la — et la baisse) — اِرْتِفَاعُ الْأَسْوَارِ وَانْخِفَافُهَا
 156 — Hausse (spéculer ou jouer sur la —) — يُضَارِبُ عَلَى اِرْتِفَاعِ الْأَسْوَارِ
 157 — Hausse (tendance à la —) — مَيْلٌ نَحْوَ الصُّعُودِ
 158 — Haussement de la voix — رَنَعَ الصَّوْتِ أَوْ اِعْلَاؤُهُ

- 159 — Haussement des épaules
مَرَّ الْكَفَّينِ : امْتَحَفَا
- 160 — Hausser
عَلَا ، رَفَعَ
- 161 — Hausser les couleurs
رَفَعَ الْعَلَمَ
- 162 — Hausser les impôts
زَادَ الضَّرَائِبَ لَوْ رَفَعَهَا
- 163 — Hausser les prix
عَلَّى الْأَسْعَارَ
- 164 — Hausser le ton
يَهْدُدُ (يَرْفَعُ صَوْتَهُ)
- 165 — Hausser
مُضَارِبٌ عَلَى الصَّمُودِ (فِي الْبُورْصَةِ)
- 166 — Haut
عَالٍ ، مُرْتَفِعٌ ، رَفِيعٌ ، سَائِمٌ
- 167 — Haut commandement
قِيَادَةٌ عُلْيَا
- 168 — Haut - de - forme
قُبْمَةُ التَّشْرِيفَاتِ
- 169 — Haut fonctionnaire
مُسَوِّفٌ سَائِمٌ
- 170 — Haut fond
قَعْرٌ مُرْتَفِعٌ ، قَعْرٌ قَلِيلُ الْعُمُقِ
- 171 — Haut les mains
إِرْفَعَ يَدَيْكَ
- 172 — Haut - parleur
مُجْهَرٌ ، مُكَبِّرُ الصَّوْتِ
- 173 — Haut - relief
نَحْتٌ نَاتِيءٌ
- 174 — Haut voltage
الْفَلْطِيَّةُ الْعَالِيَةُ
- 175 — Haut (avoir la — main dans une administration)
سَيَظِرُّ عَلَى تَوَالِيْبِ إِدَارَةٍ
- 176 — Haut (avoir la parole —)
تَحَدَّثَ بِاعْتِزَازٍ
- 177 — Haut (de — en bas)
مِنْ أَعْلَى إِلَى أَسْفَلٍ
- 178 — Haut (d'en —)
مِنْ قَلْبٍ
- 179 — Haut (en —)
نَوَقٌ ، أَعْلَى
- 180 — Haut (là —)
فِي السَّمَاءِ (فِي الْمَلَأِ الْأَعْلَى)
- 181 — Haut (la chambre —)
مَجْلِسُ الْوُرَدَاتِ (الْأَنْجَلِيزِي)
- 182 — Haut (le — mal)
الصَّرْعُ
- 183 — Haut (Le Très - Haut)
الْخَالِقُ ، اللَّهُ تَعَالَى
- 184 — Haut (l'exécuteur de la — justice)
الْجَلَادُ
- 185 — Haut (marcher la tête —)
يَسِيرُ مَرْتَوْعَ الرَّأْسِ
- 186 — Haut (penser tout —)
عَبَّرَ عَنْ رَأْيِهِ بِصَرَاحَةٍ
- 187 — Haut (personne — placée)
شَخْصٌ صَاحِبٌ مَقَامٍ رَفِيعٍ
- 188 — Hautain
مُتَكَبِّرٌ ، مُتَمَكِّرٌ ، مُتَعَلِّمٌ
- 189 — Haute couleur
مُبْتَدِعُ الْأَزْيَاءِ
- 190 — Haute Cour
الْمَحْكَمَةُ الْعُلْيَا
- 191 — Haute Cour de Justice
مَحْكَمَةُ الْعَدْلِ الْعُلْيَا
- 192 — Haute estime
فَاتِقُ الْإِحْتِرَامِ
- 193 — Haute fonction
وِظِيفَةٌ كَبِيرَى أَوْ عُلْيَا
- 194 — Haute mer
أَعْلَى الْبَحَارِ
- 195 — Haute naissance
أَسْلٌ كَرِيمٌ
- 196 — Haute paye
تَعْوِضٌ إِضَافِيٌّ
- 197 — Haute trahison
الْخِيَانَةُ الْعُظْمَى ، خِيَانَةُ الْوَطَنِ وَالْأُمَّةِ
- 198 — Haute vitesse
سُرْعَةٌ مَائِقَةٌ أَوْ عَالِيَةٌ
- 199 — Haute (crime de — trahison)
جَرِيْمَةُ الْخِيَانَةِ الْعُظْمَى
- 200 — Hautes parties contractantes
الْأَطْرَافُ السَّامِيَّةُ الْمُتَعَاهِدَةُ
- 201 — Hautes (les — classes)
الطَّبَقَاتُ الرَّفِيعَةُ
- 202 — Hauteesse
سُمُوٌّ ، عَظَمَةٌ
- 203 — Hauteesse (Sa — le Prince)
عَظَمَةُ الْأَمِيرِ
- 204 — Hauteur
إِرْتِفَاعٌ ، عُلُوٌّ ، مُرْتَفَعٌ
- 205 — Hauteur des idées
سُمُو الْأَفْكَارِ
- 206 — Heuteur (parler avec —)
تَعَاظَمَ فِي كَلَامِهِ أَوْ تَحَدَّثَ بِكِبَرِيَاءٍ
- 207 — Hauts et bas
عُنُورٌ وَنُسُورٌ
- 208 — Hauts fonctionnaires
كِبَارُ الْمُوظَّفِينَ
- 209 — Hauturier
مَلَّاحٌ أَعْلَى الْبَحَارِ
- 210 — Hauturier (navigation — ère)
مِلَاحَةٌ أَعْلَى الْبَحَارِ
- 211 — Havre
مِنْهَاجٌ ، مَرَسَى
- 212 — Hebdomadaire (journal —)
مَجْلَدٌ أُسْبُوعِيَّةٌ

213 — Hebdomadairement أسبوعياً

214 — Hebdomadairement (payer —) تَفَعَّ أسبوعياً

215 — Hébéphrénie خَبَلُ الْبُلُوغ

216 — Héberge علُوُّ الْأَسَلِّ (مَفْرُقٌ يَتَّقَى عَلَيْهِ فِي أَسَلٍ جِدَارٍ مُشْتَرَكٍ بَيْنَ جَارَيْنِ يَبْلُغُ أَحَدُهُمَا مَا عَمَّا)

217 — Hébergement d'un espion إِيْوَءُ جَاسُوسٍ

218 — Héberger آوَى ، أَصَافُ

219 — Hébération خَبَلٌ — بَلَهٌ

220 — Hébéte بَلِيدٌ ، غَيِيٌّ

221 — Hébétement يَلَادَةٌ ، غَبَاءٌ

222 — Hébraïque (la langue —) (le hébreu) اللُّغَةُ الْعِبْرَانِيَّةُ أَوْ الْعِبْرِيَّةُ

223 — Hécatombe مَذْبَحَةٌ ، مَجْزَرَةٌ

224 — Hédonisme مَذْهَبُ اللَّذَّةِ أَوْ الْمُتَمَّةِ (مَبْدَأُ إِشْبَاعِ الْحَاجَاتِ بِأَقْلٍ تَكْلُفَةٍ)

225 — Hédonisme (concept de l' —) مَفْهُومُ مَذْهَبِ اللَّذَّةِ

226 — Hédonistes مُتَمِّعُونَ ، أَنْصَارُ مَذْهَبِ اللَّذَّةِ

227 — Hédonistique (principe —) مَبْدَأُ مَذْهَبِ الْمُتَمَّةِ

228 — Hégémonie هَيْمَنَةٌ

229 — Hégire هِجْرَةٌ
الهِجْرَةُ (هَجْرَةُ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ مِنْ مَكَّةَ إِلَى الْمَدِينَةِ وَهِيَ بِدَايَةُ التَّقْوِيمِ الْإِسْلَامِيِّ يَوْمَ الْخُمَيْسِ الْمَوَاقِ 15 يُولْيُو سَنَةِ 622 مِيلَادِيَّةً)

السَّنَةُ الْهِجْرِيَّةُ

230 — Hégire (calendrier de l' —) التَّقْوِيمُ الْهِجْرِيُّ

231 — Heimaltos عَدِيمُ الْجَنَسِيَّةِ

232 — Hekر حَكْرٌ

233 — Hekriste مُحْكِرٌ (صَاحِبُ الْحَكْرِ)

234 — Héliastre مُحَلِّفٌ

(قَاضِيُ يُونَتِي كَانَ يَصْدُرُ أَحْكَامُهُ فِي الْمَرَاءِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاسِكِرِ)

235 — Héliographie

هَلِيُوغْرَافِ (تَلْكَوِبُ لِتَصْوِيرِ الشَّمْسِ) ، مَقْشَاسَةٌ ، مُنْبَرَقَةٌ شَمْسِيَّةٌ (أَدَاةٌ لِإِسْكَالِ الْإِشَارَاتِ التَّلْغْرَافِيَّةِ بِوَسْطَةِ أَشِعَّةِ الشَّمْسِ مُمَكِّسَةً عَلَى مِرَاةٍ) ، مَقْيَاسُ حَرَارَةِ الشَّمْسِ

236 — Héliogravure

نَقْشٌ شَمْسِيٌّ ، حَفَرٌ فُوتُوغْرَافِيٌّ

237 — Hellénisme

هَلْنِيَّةٌ (إِسْطِلَاحٌ لِقَوِيٍّ إِغْرِيقِيٍّ)

238 — Helléniste مُسْتَفْرِقٌ (خَبِيرٌ بِلُغَةِ الْإِغْرِيقِ)

239 — Hémorragie causée par la guerre خَسَارَةُ أَزْوَاجٍ بَشَرِيَّةٍ فِي الْحَرْبِ

240 — Hémorragie des capitaux مُقْدَانٌ أَوْ تَبَدُّدُ رُؤُوسِ الْأَمْوَالِ

241 — Heperisthésie قَرْطُ الْحَايَةِ

242 — Heperocha الْفَاتِصُ مِنْ ثَمَنِ الْمَرْهُونِ

243 — Héraldiste إِخْتِصَاصِيُ بِالشَّمَارَاتِ

244 — Hérault الْمُتَخَفِّرُ بِالْحَرْبِ

245 — Herculeen (force — ne) قُوَّةٌ هَرْقُلِيَّةٌ (أَيُّ جَبَارَةٍ)

246 — Héritable وِرَائِيٌّ

247 — Héritable (maladie —) مَرَضٌ وَرَائِيٌّ

248 — Héritable (noblesse —) حَسَبٌ وَرَائِيٌّ

249 — Héritable (part —) حِصَّةٌ فِي الْإِرْثِ

250 — Héritable (prince —) وَلِيُّ الْعَهْدِ (أَمِيرٌ وَرِثُ الْعَرْشِ)

251 — Héritablement بِطَرِيقِ الْوَرَاثَةِ

252 — Hereditas وَرَاثَةٌ ، تَرَكَّةٌ

253 — Hereditas jacens (hérité jacante) تَرَكَّةٌ مَوْقُوفَةٌ (لَمْ يَظْهَرْ وَارِثُهَا بَعْدَ)

254 — Hereditas legitima تَرَكَّةٌ قَرَعِيَّةٌ (قَانُونِيَّةٌ)

255 — Hereditas testamentaria تَرَكَّةٌ بِوَصِيَّةٍ (أَوْ مَوْصَى بِهَا)

256 — Hereditatis petito دَعْوَى الْإِرْثِ

257 — Hereditatis petito fideicommissaria دَعْوَى الْأَمْنَاءِ الْإِبْصَاتِيَّةِ

- 258 — Hereditatis petito possessoria
دَعْوَى حَبْزَةِ الْأَمْوَالِ
- 259 — Héritité
الْوَرَاثَةِ
- 260 — Héritité sociale
تَوَارُثٌ مُرْفَقٌ
- 261 — Héritité (adhésion d' —)
قَبُولُ التَّرَكَةِ
- 262 — Héritité (dévolution de l' —)
أَبْلُوْلَةُ الْإِرْثِ ، نَقْلُ الْإِرْثِ ، اِنْتِقَالُ حَقِّ الْإِرْثِ
- 263 — Héritité (droit d' —)
حَقُّ الْإِرْثِ
- 264 — Héritité (pétition d' —)
دَعْوَى الْوَارِثِ عَلَى مُفْتَضِي التَّرَكَةِ
- 265 — Héritité (renoncer à l' —)
يَرْمِضُ التَّرَكَةَ أَوْ الْإِرْثَ
- 266 — Héritité (science de l' —)
عِلْمُ الْوَرَاثَةِ
- 267 — Héritité (vente d' —)
بَيْعُ الْإِرْثِ
- 268 — Héritité (vocation d' —)
قَابِلِيَّةُ الْإِرْثِ
- 269 — Heres
وَارِثٌ ، وَرِثٌ
- 270 — Heres extraneus
وَارِثٌ خَارِجِي (لم يكن تحت ولاية المورث حين وُلِّيهِ)
- 271 — Heres necessarius
وَارِثٌ فَرْوَري (العبد الوارث سيده)
- 272 — Heres eus
وَارِثٌ أَمِيلٌ
- 273 — Heres voluntarius
وَارِثٌ أَجْنَبِي (لا يُعَدُّ وارثاً حتى يقبل التركة)
- 274 — Hérésie
بِدْعَةٌ
- 275 — Hérésie juridique
بِدْعَةٌ قَانُونِيَّةٌ
- 276 — Héréticité
بِدْعِيَّةٌ
- 277 — Hérétique
صَاحِبُ بِدْعَةٍ — بِدْعِي
- 278 — Héritage
مِيرَاثٌ ، تَرَكَةٌ
- 279 — Héritage (acceptation de l' —)
قَبُولُ التَّرَكَةِ
- 280 — Héritage (dissiper un —)
يَقْدِرُ تَرَكَةً
- 281 — Héritage (liquidation d' —)
تَقْصِيَةُ التَّرَكَةِ
- 282 — Héritage (pétition d' —)
مَطْلَبَةُ يَارِثٍ
- 283 — Héritage (recueillir un —)
تَلَقَّى التَّرَكَةَ
- 284 — Héritage (renonciation à l' —)
تَنْزُلُ عَنْ التَّرَكَةِ (أو التَّخْلِي عَنْهَا)
- 285 — Héritage (répudiation d' —)
رَفْضُ التَّرَكَةِ
- 286 — Hériter
بَسِرْتُ
- 287 — Hériter de son père
يَرِثُ عَنْ أَبِيهِ
- 288 — Hériter l'un l'autre
تَسَوَّرَفَا
- 289 — Hériter (capacité pour —)
أَمْلِيَّةُ الْإِرْثِ
- 290 — Héritier
وَارِثٌ
- 291 — Héritier ab intestat
وَارِثٌ بِلَا وَصِيَّةٍ
- 292 — Héritier antérieur
وارث سابق
- 293 — Héritier apparent
وارث ظاهر
- 294 — Héritier à réserve
صَاحِبُ النِّصْبِ
- 295 — Héritier bénéficiaire
وارث بعد جَرْدِ التَّرَكَةِ (الوارث الذي له حق الجرد)
- 296 — Héritier du trône
وارث العرش ، وَلِيُّ الْمَعْدِ ، وارث الملك
- 297 — Héritier exluant un autre
الحَاجِبُ (الوارث الحَاجِبُ)
- 298 — Héritier fidéicommissaire
وارث اِسْتِثْنَائِي
- 299 — Héritier immiscé ou déclaré
وارث مُدْعٍ بِحَقِّهِ فِي التَّرَكَةِ
- 300 — Héritier institué
وارث وَصِي
- 301 — Héritier légitime
وارث شَرْعِي
- 302 — Héritier préciputaire
وارث مُتَنَزِّلٌ (أى على سائر الورثة)
- 303 — Héritier présumé
زِيَادَةُ الْإِرْثِ (أى زيادة على النِّصْبِ الْإِرْثِيِّ الْعَادِي)
- 304 — Héritier pur et simple
الْوَارِثُ الْمَنْظُورُ لَوْ الْقَبْلُ — الْوَارِثُ الطَّيِّ
- 305 — Héritier réservataire
مُطْلَقٌ وَارِثٌ
- 306 — Héritier testamentaire
الْوَارِثُ الْفَرْضِي
- 307 — Héritier unique
وارث يُمْتَنَفِضُ وَصِيَّةٌ
- 308 — Héritier universel
وارث وَحِيدٌ ، وارث جَمِيعِ التَّرَكَةِ

- 309 — Héritier (enclusion d'un —) حَقْبُ الْإِسْقَاطِ (في التركة)
 310 — Héritier (être — de) وَارِثٌ لـ
 311 — Héritier (faire acte d'—) تَصَرَّفَ كَوَارِثٍ
 312 — Héritier (instituer un —) عَيْنٌ وَارِثًا
 313 — Héritier (qualité d'—) صِفَةُ الْوَارِثِ
 314 — Héritiers indirects الكَلَالَةُ (وَرَثَةُ)
 315 — Héritiers (détermination des —) تَعْيِينَ الْوَرِثَةِ
 316 — Hermaphrodisme تَخَنُّتٌ ، خُنْبِيَّةٌ
 317 — Hermaphrodite خُنْثَى
 318 — Héros d'une aventure بَطْلٌ مُفَامَرَةٌ
 319 — Herpes marines مَقْدُونَاتُ الْبَحْرِ
 320 — Hésitant مُتَرَدِّدٌ
 321 — Hésitant (voix —) صَوْتُ مُتَلَمِّمٍ
 322 — Hésitation تَرَدُّدٌ
 323 — Hésiter تَرَدَّدَ
 324 — Hétéroclite شَاذٌ — غَرِيبٌ
 325 — Hétérodone إِبْنِدايِي
 326 — Hétérodonie إِبْنِداَعٌ
 327 — Hétérogène (adj.) غَيْرُ مُتَجَانِسٍ ، مُتَفَايِرٌ
 328 — Hétérogène (facteurs — s) عَوَائِلُ (أي عناصر إنتاج) غير مُتَجَلِّسَةٍ
 329 — Hétérogène (produits — s) مُنْتَجَاتٌ غير مُتَجَانِسَةٍ = مُنْتَجَاتٌ مُتَفَايِرَةٌ
 330 — Hétérogénéité عَدَمُ تَجَانُسٍ
 331 — Hétérogénéité des facteurs de production عَدَمُ تَجَانُسِ عُنَاصِرِ الْإِنْتِاجِ
 332 — Hétérogénéité sociale عَدَمُ التَّجَانُسِ الْإِجْتِمَاعِيِّ
 333 — Hétéronome خَاصِعٌ أو تَابِعٌ (يَتَلَقَّى مِنَ الْخَارِجِ الْقَوَائِنَ النَّاسِيَّ بِخُضْعٍ لَهَا)
 334 — Hétéronomie (الخُضُوعُ لِلْغَيْرِ وَعَدَمُ التَّمَتُّعِ بِحُرِّيَةِ تَقْرِيرِ الْمَصِيرِ)
 335 — Hétérosexuel مُشْتَبِهٌ لِلْمُفَايِرِ (مُشْتَبِهٌ أَفْرَادِ الْجِنْسِ الْآخَرِ ، مُتَفَايِرِ الْجِنْسِ)

- 336 — Heure avancée سَاعَةٌ مُتَأَخِّرَةٌ
 337 — Heure de réception سَاعَةُ الْإِسْتِخْلَامِ
 338 — Heure d'été تَوَقِيتٌ صَيْبِي
 339 — Heure d'ouverture سَاعَةُ الْإِبْتِخَارِ ، سَاعَةُ بَدْءِ الْعَمَلِ
 340 — Heure indue سَاعَةٌ غَيْرُ مُنَاسِبَةٍ
 341 — Heure légale السَّاعَةُ الْقَانُونِيَّةُ
 342 — Heure sidérale سَاعَةُ فَلَكِيَّةٌ
 343 — Heure (à l'—) فِي الْمِيَمَادِ
 344 — Heure (à l'— actuelle) فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ
 345 — Heure (à l'— qu'il est) فِي هَذَا الْوَقْتِ
 346 — Heure (à la bonne —) حَبْذَا ، لِحُسْنِ الْحَظِّ
 347 — Heure (à toute —) دَائِمًا — بِإِسْتِثْرَارٍ
 348 — Heure (combattants de la première —) مَطْلِبَةُ الْمُجَاهِدِينَ
 349 — Heure (d' — en —) مِنْ حِينٍ لِآخَرٍ
 350 — Heure (de bonne —) مُبَكَّرًا
 351 — Heure (dernière —) آخِرُ سَاعَةٍ
 352 — Heure (la dernière —) سَاعَةُ الْوَفَاةِ
 353 — Heure (la fuite des — s) كَرُّ الزَّمَانِ
 354 — Heure (nouvelle du dernière —) آخِرُ الْأَبْيَاءِ
 355 — Heure (passer un mauvais quart d'—) وَقَعَ فِي مَازِقٍ خَرِجَ خَالًا ، فِي الْحَالِ
 356 — Heure (sur l'—) بَعْدَ قَلِيلٍ
 357 — Heure (tout à l'—) سَاعَتُ الْمَالَةِ
 358 — Heures d'emploi سَاعَاتُ الْقَوَامِ
 359 — Heures de permanence سَاعَاتُ النَّقْطِ (أو الزَّحَامِ)
 360 — Heures de pointe سَاعَاتُ الْعَمَلِ
 361 — Heures de travail سَاعَاتُ عَمَلٍ إِنْسَانِيَّةٍ
 362 — Heures homme تَشْفِيلُ آلَةٍ لِفَتْرَةِ سَاعَاتٍ
 363 — Heures machine سَاعَاتُ إِضَائِيَّةٍ
 364 — Heures supplémentaires تَعْيِيرٌ مُوَقَّعٌ
 365 — Heureuse expression

- 366 — Heureuse mémoire ذَاكِرَةٌ قَوِيَّةٌ
- 367 — Heureuse (d' — mémoire) طَيِّبُ الذِّكْرِ ، حَسَنُ الْأَخْذِ
- 368 — Heureusement لِحُسْنِ الْحَظِّ
- 369 — Heureux سَعِيدٌ
- 370 — Heureux caractère طَبَعٌ رَضِيٌّ
- 371 — Heureux hasard مُصَادَفَةٌ سَعِيدَةٌ ، مُصِيفَةٌ مُوَافِقَةٌ
- 372 — Heureux (coup —) ضَرْبَةٌ صَافِيَةٌ
- 373 — Heuristique (style —) اِسْتِلْوَافٌ كَشْفِيٌّ (مَنِهَجٌ تَرْبَوِيٌّ يُسَاعِدُ الطَّالِبَ عَلَى الْكَشْفِ شَخْصِيًّا عَنِ الْأَشْيَاءِ)
- 374 — Heurt مَضْمَةٌ ، لَطْمَةٌ
- 375 — Heurtées (couleurs —) أَلْوَانٌ مُتَنَافِرَةٌ
- 376 — Hiatus فجوة (في كلام)
- 377 — Hic et nunc قُورًا
- 378 — Hic et nunc (vous allez payer —) سَتَقْفَعُ قُورًا
- 379 — Hideur d'un crime فَعَاةٌ جَرِيْمَةٌ
- 380 — Hiérarchie نِظَامُ الدَّرَجَاتِ ، تَدْرِجٌ ، تَسْلُسُلُ الْمَرَاتِبِ
- 381 — Hiérarchie administrative تَرْتِيبٌ إِدَارِيٌّ ، تَسْلُسُلٌ إِدَارِيٌّ
- 382 — Hiérarchie des grades تَسْلُسُلُ الرُّتَبِ
- 383 — Hiérarchie des valeurs تَدْرِجُ الْقِيَمِ
- 384 — Hiérarchie militaire تَسْلُسُلُ الْمَرَاتِبِ الْمَسْكُورَةِ
- 385 — Hiérarchie sociale مَرَاتِبُ اجْتِمَاعِيَّةٌ
- 386 — Hiérarchique تَسْلُسُلِيٌّ
- 387 — Hiérarchique (par voie —) بِطَرِيقِ التَّسْلُسُلِ
- 388 — Hiérarchique (recours administratif —) وَالتَّظْلُمُ الرَّئِيسِي
- 389 — Hiérarchique (supérieur —) رَئِيسٌ إِدَارِيٌّ
- 390 — Hiérarchisation تَدْرِيجٌ أَوْ تَسْلُسُلٌ (أَوْ سِلْسِلَةٌ) إِدَارِيَّةٌ
- 391 — Hilarant مُفْجِكٌ
- 392 — Hilarant (gaz —) غَازٌ ضَحَّاكٌ (يَنْبَعُ الضَّحْكُ)
- 393 — Hinterland مَنطَقَةٌ خَلْفِيَّةٌ (فِي بِلَادٍ)
- 394 — Hippocratism أَهْطَرَاتِيَّةٌ (مَذْهَبُ اِبْتِرَاطٍ فِي الطَّبِّ)
- 395 — Hisser le drapeau رَفَعَ الْعَلَمَ
- 396 — Histoire تَارِيخٌ
- 397 — Histoire criminelle تَارِيخُ اجْرَامِيٍّ
- 398 — Histoire de famille سِيَرَةُ الْعَائِلَةِ
- 399 — Histoire de la gestion scientifique تَارِيخُ الْإِدَارَةِ الْعِلْمِيَّةِ
- 400 — Histoire de la pensée économique تَارِيخُ الْفِكْرِ الْاِقْتِسَادِيِّ
- 401 — Histoire de la pensée socialiste تَارِيخُ الْفِكْرِ الْاجْتِمَاعِيِّ
- 402 — Histoire de l'économie تَارِيخُ الْاِقْتِسَادِ
- 403 — Histoire des doctrines économiques تَارِيخُ الْمَذَاهِبِ الْاِقْتِسَادِيَّةِ
- 404 — Histoire du capitalisme تَارِيخُ الرِّأَسَالِيَّةِ
- 405 — Histoire du droit تَارِيخُ الْحَقُوقِ
- 406 — Histoire du marxisme تَارِيخُ الْمَارْكِسِيَّةِ
- 407 — Histoire d'un homme سِيَرَةُ رَجُلٍ
- 408 — Histoire économique تَارِيخُ اِقْتِسَادِيٍّ
- 409 — Histoire en image نَمَاطٌ فِي صُورٍ
- 410 — Histoire inventée اُكْثُوبَةٌ
- 411 — Histoire montée de toutes pièces حِكَايَةٌ مُلَفَّقَةٌ
- 412 — Histoire sociale تَارِيخُ اجْتِمَاعِيٍّ
- 413 — Histoire (interprétation économique de l' —) تَفْسِيرٌ اِقْتِسَادِيٌّ لِلتَّارِيخِ
- 414 — Histoire (interprétation matérialiste de l' —) تَفْسِيرٌ مَادِّيٌّ لِلتَّارِيخِ
- 415 — Histoire (interprétation moniste de l' —) تَفْسِيرٌ وَحْدَانِيٌّ لِلتَّارِيخِ
- 416 — Histoire (l' — naturelle) التَّارِيخُ الطَّبِيعِيٌّ

- 417 — Histoire (l'— sacrée) التَّوْرَةُ والإِنْجِيلُ
 418 — Histoire (le plus beau de l'—) أَمُّ مَا فِي الْمَوْضُوعِ
 419 — Histoire (raconter une —) رَوَى قِصَّةً ، حَكَى قِصَّةً ، قَصَّ حِكَايَةً
 420 — Historicité تَارِيخِيَّة
 421 — Historien مُؤَرِّخ
 422 — Historien scientifique مُؤَرِّخ عِلْمِي
 423 — Historiens économiques مُؤَرِّخُونَ اقْتِصَادِيَّونَ
 424 — Historiette أَحَدُوَّة
 425 — Historiographe مُؤَرِّخ رَسْمِي
 426 — Historique (adj.) تَارِيخِي
 427 — Historique (axiomes —s) مُسَلَّمَاتُ تَارِيخِيَّة
 428 — Historique (données —s) مُعْطَايَاتُ تَارِيخِيَّة
 429 — Historique (école —) مَذْهَبُ تَارِيخِيَّة
 430 — Historique (évolution — de l'industrie) تَطَوُّرُ تَارِيخِي لِلصَّنَاعَةِ
 431 — Historique (facteurs — s) عَوَائِلُ تَارِيخِيَّة
 432 — Historique (faits — s) وَقَائِعُ تَارِيخِيَّة
 433 — Historique (géographie —) جُغْرَافِيَّةُ تَارِيخِيَّة
 434 — Historique (l'— d'une affaire) تَارِيخُ قِصَّة
 435 — Historique (l'école —) الْمَذْهَبُ التَّارِيخِي
 436 — Historique (matérialisme —) مَادِّيَّةُ تَارِيخِيَّة
 437 — Historique (nom —) إِسْمٌ مَشْهُورٌ فِي التَّارِيخِ
 438 — Historique (optimisme —) تَفَؤُّلُ تَارِيخِي
 439 — Historique (peintre —) رَسَّامُ كَشَافِدِ التَّارِيخِ
 440 — Historique (relativisme —) نَسْبِيَّةُ تَارِيخِيَّة
 441 — Historique (tendance —) إِتْجَاهُ تَارِيخِي

- 442 — Historisme تَارِيخِيَّة (نَظَرٌ —)
 443 — Hiver شِتَاءٌ
 444 — Hiver de l'âge شَيْخُوخَةٌ
 445 — Hiver (quartier d'—) مَشْنَى
 446 — Hiver (rigueur de l'—) زَمَنُ رِيْدِ الشِّتَاءِ
 447 — Hiverner شَتَّى (قَضَى مَدَّةَ الشِّتَاءِ)
 448 — Noir وَارِثٌ (1)
 449 — Noirie مِبْرَاتٌ
 450 — Noirie (avancement d'—) مُقَدِّمُ الْإِرْثِ
 451 — Holding شَرِكَةُ تَابِضَةٍ
 452 — Hold-up سَلْبٌ بِالْقُوَّةِ
 453 — Holographe يَخْطُ الْيَدِ
 454 — Holographe (pièce —) مُسْتَنَدٌ بِخَطِّ الْيَدِ
 455 — Holographe (testament —) وَصِيَّةٌ بِخَطِّ الْمُوصِي
 456 — Homéopathie طِبُّ نَجَاسِي (أَوْ مِطْي) (عِلَاجُ الدَّاءِ بِالدَّاءِ)
 457 — Homestead أَمْوَالُ الْأُسْرَةِ الْمُخَصَّصَةٌ
 458 — Homicide قَتْلٌ (إِنْسَانٍ)
 459 — Homicide avec guet-apens قَتْلٌ مَعَ التَّرَصُّدِ
 460 — Homicide avec préméditation الْقَتْلُ مَعَ سَبْقِ الْإِضْرَارِ
 461 — Homicide criminel الْقَتْلُ الْإِجْرَامِي
 462 — Homicide en légitime défense الْقَتْلُ عِنْدَ الدَّفَاعِ عَنِ النَّفْسِ
 463 — Homicide et blessures par imprudence الْقَتْلُ وَالْجُرْحُ خَطَاً
 464 — Homicide intentionnel الْقَتْلُ عَمْدًا
 465 — Homicide involontaire الْقَتْلُ غَيْرَ الْعَمْدِ (أَيْ خَطَاً)
 466 — Homicide justifiable (par légitime défense, ordre de la loi) قَتْلٌ قَائِلٌ لِلتَّبَرِيرِ (عِنْدَ الدَّفَاعِ عَنِ النَّفْسِ)

(1) اصل لفظة (hoir) مشتقة من اللاتينية (heros) ولا يخفى ما في اللفظتين من شبه ولبق باللفظ العربي

- 467 — Homicide par noyade القتل غرقاً
- 468 — Homicide prémédité القتل تَمُدّاً
- 469 — Homicide sans préméditation القتل دون سَبَقِ الإِصرار
- 470 — Homicide volontaire القتل عَمداً
- 471 — Hommage إِحترام، تَوْقِيرٌ
- 472 — Hommage (faire — d'un livre) أَهْدَى كِتَاباً
- 473 — Hommage (présenter ses — s à) قَدَّمَ إِحترامَهُ لِـ
- 474 — Homme رَجُلٌ
- 475 — Homme à idées رَجُلٌ ذُو أَفكارٍ
- 476 — Homme à projets رَجُلٌ ذُو مَشَارِيعَ
- 477 — Homme d'affaires رَجُلُ أَمْعَالٍ (من رِجالِ الأَعْمَالِ)
- 478 — Homme d'affaires véreuses مُنْعَمِ الشَّرَفِ المَهْنِي (ينطليق هذا التَّعَمُّدُ على كل ذي مهنة يلجا في مهنته الى المَوَارِثَةِ او الى اي سبيل يخل بشرف المهنة)
- 479 — Homme d'argent رَجُلٌ مَالِي (رَجُلٌ مَادِي أو مَتَاع)
- 480 — Homme de bien رَجُلٌ خَيْرٌ
- 481 — Homme (ou femme) de condition égale الكُفَّةُ
- 482 — Homme de confiance رَجُلٌ نِقَّةٌ ، مُزَكَّى
- 483 — Homme de guerre مُحَارِبٌ
- 484 — Homme de la rue رَجُلُ الشَّارِعِ
- 485 — Homme de lettres أَدِيبٌ
- 486 — Homme de loi رَجُلٌ قَانُونٌ
- 487 — Homme de loi de bas étage رَجُلٌ قَانُونٌ مُخَادِعٌ ، مُسْتَهْتَرٌ ، كَنِيءٌ (مُنْعَمِ الشَّرَفِ المَهْنِي)
- 488 — Homme de mauvaise foi رَجُلٌ سَيِّئُ النِّيَّةِ
- 489 — Homme de mer بَحَّارٌ
- 490 — Homme de paille رَجُلٌ مُسَخَّرٌ
- 491 — Homme de peine عَامِلٌ يَكْدِي
- 492 — Homme de qualité رَجُلٌ نَبِيلٌ (أو وَجِيهٌ)
- 493 — Homme d'Etat رَجُلٌ نَوَلَةٌ
- 494 — Homme de troupe جُنْدِيٌّ
- 495 — Homme du monde رَجُلٌ مِنَ الطَّبَقَةِ الرَّاقِيَةِ
- 496 — Homme - grenouille رَجُلٌ ضَنْدَعٌ (يتوم بأعمال تحت الماء)
- 497 — Homme lige شَخْصٌ مُجِيدُ الإِخْلَاصِ
- 498 — Homme - sandwich رَجُلٌ إِعْلَانِي (يحمل إعلانات في الأسواق على صَنْدَرِهِ وَظَهْرِهِ)
- 499 — Homme (fraude de l' — de paille) نَجَشٌ
- 500 — Homme (grand —) رَجُلٌ عَظِيمٌ ، رَجُلٌ مَشْهُورٌ
- 501 — Homme (heures —) سَاعَاتٌ عَمَلِيَّةٌ إِنْسَانِيَّةٌ
- 502 — Homme (jours —) أَيَّامُ رَجُلٍ
- 503 — Homme (les soins d'un — diligent) عَنَاءَةُ البَقْظِ
- 504 — Homme (présomption de l' —) الْقَرِينَةُ الْقَضَائِيَّةُ
- 505 — Homo إِنْسَانٌ
- 506 — Homo liber إِنْسَانٌ حُرٌّ
- 507 — Homogène (adj.) مُتَجَانِسٌ
- 508 — Homogène (facteurs —) مَنَامِرٌ مُتَجَانِسَةٌ
- 509 — Homogène (fonctions de productions — s) دَالَاتُ الإِنْتِاجِ المُتَجَانِسَةِ
- 510 — Homogène (fonctions de productions non — s) دَالَاتُ الإِنْتِاجِ غَيْرِ المُتَجَانِسَةِ
- 511 — Homogène (fonctions linéaires — s de production) دَالَاتُ خَطِّيَّةٍ مُتَجَانِسَةٍ لِلإِنْتِاجِ
- 512 — Homogène (produits — s) مُنْتَجَاتٌ مُتَجَانِسَةٌ
- 513 — Homogénéité تَجَانُسٌ
- 514 — Homogénéité de la demande تَجَانُسُ الطَّلَبِ
- 515 — Homogénéité de la fonction de la demande تَجَانُسُ دَالَةِ الطَّلَبِ
- 516 — Homogénéité des facteurs de production تَجَانُسُ مَنَامِرِ الإِنْتِاجِ
- 517 — Homographe مُجَانِسَةٌ (لَفْظَةٌ ...) (لها مع كلمة أخرى جِنَاسٌ وَتَشَبُّهُ في الإِمْلَاءِ)

- 518 — Homographie مُجَانَسَة (في الإملاء)
 519 — Homologation تَمْدِيقُ (الْحَكْمَة) ، إقْرَارُ
 520 — Homologation du concordat تَمْدِيقُ الْحَكْمَةِ عَلَى الصَّلَاحِ الرَّاقِي
 521 — Homologation du tarif تَمْدِيقُ عَلَى التَّعْرِيفَةِ
 522 — Homologie تَمَاثُلٌ ، وَتَشَاكُلٌ
 523 — Homologue مُتَجَانِسٌ ، مُتَشَابِلٌ
 524 — Homologue (série —) سِلْسِلَةٌ مُتَشَابِكَةٌ
 525 — Homologuer مَتَقَّقَ عَلَى
 526 — Homonyme جِنَاسٌ (لَفْظٌ مُشْتَرِكٌ)
 homonyme : سَمِي
 (يَحْمِلُ نَفْسَ الْإِسْمِ الَّذِي يَحْمِلُهُ غَيْرُهُ)
 527 — Homosexualité دُبُّ الْجِنْسِ (إِشْتِهَاءُ الْمِثَالِ)
 528 — Homosexualité inconsciente جَنَسِيَّةٌ لَا شُعُورِيَّةٌ (حُبٌّ لَا شُعُورِيٍّ لِلْجِنْسِ)
 529 — Homosexualité latente لَوَاطٌ غَيْرُ ظَاهِرٍ ، (أَوْ مُسْتَوْرٌ)
 530 — Homosexualité masculine لَوَاطٌ ذَكَوْرِيٌّ
 531 — Homosexuel لَوَاطِيٌّ (مُشْتَبِهِي الْمِثَالِ)
 532 — Homosexuel neurotique لَوَاطِيٌّ أَوْ مُسَاحِقٌ عَصَبِيٌّ
 533 — Homosexuel passif لَوَاطِيٌّ أَوْ مُسَاحِقٌ مُنْفَعِلٌ
 534 — Homothétique (centre —) مَرْكَزُ التَّشَابُهِ
 535 — Honnête أَمِينٌ ، شَرِيفٌ
 536 — Honnête femme أَمْرَأَةٌ عَافِيَّةٌ أَوْ شَرِيفَةٌ
 537 — Honnête (conduite —) سَيِّرَةٌ مُرَفِيعَةٌ (أَوْ مُسْتَقِيمَةٌ)
 538 — Honnête (prix —) سِعْرٌ مُعْتَدِلٌ
 539 — Honnête (récompense —) مَكَانَةٌ مُنَاسِبَةٌ
 540 — Honnête (résultat —) نَتِيجَةٌ مُرَفِيعَةٌ
 541 — Honnêtement بِأَمَانَةٍ ، بِصِدْقٍ ، بِشَرَفٍ
 542 — Honnêtement (gagner — sa vie) كَسَبَ مَعَالَهُ بِشَرَفٍ (بِعَرَقِ جَبِينِهِ)
 543 — Honnêteté أَمَانَةٌ ، شَرَفٌ ، إِسْتِقَامَةٌ
 544 — Honnêteté d'une épouse أَمَانَةُ زَوْجَةٍ
 545 — Honneur شَرَفٌ ، عِزٌّ

- 546 — Honneur à la présidence شَرَفُ الرَّئَاسَةِ
 547 — Honneur (acceptation par —) تَبُولُ الْكِبِّيَالَةِ رِثَّةً بِشَرَفٍ مُوقِعِهَا
 548 — Honneur (affaire d'—) مَسْأَلَةٌ شَرَفٍ
 549 — Honneur (aspirer aux — s) تَسَامَى إِلَى الْعُلَا
 550 — Honneur (attaquer l'— de quelqu'un) تَلَبَّ شَخْصًا
 551 — Honneur (champ d'—) مَيْدَانُ الشَّرَفِ ، سَاحَةُ الشَّرَفِ
 552 — Honneur (cortège —) مَسُوكِبُ شَرَفٍ
 553 — Honneur (dettes —) كَيْسُنُ الْقِمَارِ
 554 — Honneur (faire — à sa signature) اِلْتَزَمَ بِشَرَفِ تَوْقِيعِهِ
 555 — Honneur (faire — à ses engagements) بَرَّ بِتَعَاهُدَاتِهِ (أَوْ وَقَّى بِهَا)
 556 — Honneur (j'ai l'— de) لِي الشَّرَفُ بَلَنَ (اِتَّشَرَفْتُ بَلَنَ ...)
 557 — Honneur (légion d'—) جَوْدَةُ الشَّرَفِ ، وَسَامُ الشَّرَفِ
 558 — Honneur (parole d'—) كَلِمَةُ شَرَفٍ
 559 — Honneur (place d'—) مَكَانُ الْمَدَارَةِ
 560 — Honneurs مَرَامِسُ الْحَفَاوَةِ
 561 — Honneurs au drapeau مَرَامِسُ الْمَلْطَمِ
 562 — Honneurs civils الْمَرَامِسُ الْمَدَنِيَّةُ
 563 — Honneurs de la guerre مَرَامِسُ الْحَرْبِ
 564 — Honneurs funèbres مَرَامِسُ الدَّفْنِ
 565 — Honneurs militaires الْمَرَامِسُ الْعَسْكَرِيَّةُ
 566 — Honorabilité شَرَفٌ ، كَرَامَةٌ
 567 — Honorabilité (d'une — manifeste) بَيِّنُ الْعَدَالَةِ
 568 — Honorable شَرِيفٌ ، مُحْتَرَمٌ
 569 — Honorable député نَائِبٌ مُحْتَرَمٌ
 570 — Honorable (action —) مَكْرِمَةٌ ، نَفْلٌ مُشَرَّفٌ
 571 — Honorable (amende —) اِقْرَارُ بَخْثٍ ، اِعْتِرَافٌ بِخْثٍ

- 572 — Honorable (fortune —) شَرُوةٌ وَائِرةٌ
573 — Honorable (mention —) فَرجةٌ مُشرفةٌ
574 — Honorable (sentiments —) عَوَاطِفٌ مُحترمةٌ
575 — Honoraire شَرَفِيٌّ ، مُخْرِيٌّ
576 — Honoraire (conseiller —) مُستشارٌ مُخْرِيٌّ
577 — Honoraire (membre —) عَضُوٌّ شَرَفٌ ، عَضُوٌّ مُخْرِيٌّ
578 — Honoraire (président —) رَئيسٌ شَرَفٌ ، رَئيسٌ مُخْرِيٌّ
579 — Honoraires أَتْعَابٌ ، جَزَاءُ الخَدَمَاتِ
580 — Honoraires de l'avocat أَتْعَابُ المُحَامِي
581 — Honoraires de l'expert أَتْعَابُ الخَبِيرِ
582 — Honorariat شَرِيفِيَّةٌ
583 — Honorarium أَجْرَةُ المُحَامِي أو الطَّبِيبِ
584 — Honorer شَرَفٌ ، كَرَمٌ ، عَظَمٌ ، أَجَلٌ
585 — Honorer la mémoire de quelqu'un إِحتَمَلَ بِنَكرَى شَخْصٍ
586 — Honorer son pays شَرَفَ بِلَادَهُ (رَفَعَ رَأْسَهَا عَلِيًّا)
587 — Honorer une traite سَدَّدَ كَمْبِيَلَةً
588 — Honorifique مُخْرِيٌّ
589 — Honorifique (titre —) لَقَبٌ مُخْرِيٌّ
590 — Honoris causa لِلشَّرَفِ (أو مُخْرِيةً)
590 bis — Honoris causa (doctoret —) نَكتُوراءٌ مُخْرِيةٌ
591 — Honos شَرَفٌ ، وَطِيفَةٌ مُخْرِيةٌ
592 — Honté خَجَلٌ ، حَيَاءٌ ، عَارٌ ، خِزْيٌ ، مُضِيعَةٌ
593 — Honteux خَجَلٌ ، مُسْتَحْجَجٌ ، مُخْجَلٌ ، مُعِيبٌ ، مُخْزٍ ، شَتَانٌ
594 — Honteux (action — ee) خِزْيٌ أو مُضِيعَةٌ
595 — Honteux (conduite — euse) سُلُوكٌ شَتَانٌ أو مُخْزٍ
596 — Hôpital مُسْتَشْفَى
597 — Hôpital des aliénés مُسْتَشْفَى المَجَانِنِ
598 — Hôpital psychiatrique مُسْتَشْفَى الأَمْرَاضِ العَقَلِيَّةِ
599 — Horaire مَوَاعِيدٌ ، تَوَقُّيتٌ ، جَدُولُ التَّوَقُّيتِ ، مِيقَاتٌ
600 — Horaire de travail مَوَاعِيدُ العَمَلِ
601 — Horaire quotidien تَوَقُّيتٌ يَوْمِيٌّ
602 — Horaire (salaire —) أَجْرٌ فِي السَّاعَةِ
603 — Horizontal (adj.) أَفْقِيٌّ
604 — Horizontal (analyse — e) تَحْلِيلٌ أَفْقِيٌّ
605 — Horizontal (concentration — e) تَرْكِيزٌ أَفْقِيٌّ (يَضُمُّ مَشْرُوعَاتٍ تُنْتِجُ مِلْءًا مُمِائِلَةً وَمُتَنَاسِلَةً)
606 — Horizontal (expansion — e) تَوَسُّعٌ أَفْقِيٌّ
607 — Horizontal (intégration — e) تَكَامُلٌ أَفْقِيٌّ
608 — Horizontal (mobilité — e) قُدْرَةُ النِّقْلِ أَفْقِيًّا
609 — Hormis مَا عَدَا ، إِلَّا
610 — Horodateur طابِعُ التَّارِيخِ وَالسَّاعَةِ
611 — Horreur هَوَلٌ ، شَنَاعَةٌ ، نَظَافَةٌ
612 — Horreur d'un crime نَظَافَةٌ جَرِيْمَةٍ
613 — Horreurs de la guerre وَبَلَاتُ الحَرْبِ
614 — Horrible (adj.) شَنِيعٌ ، نَظِيعٌ
615 — Horriblement بِنَظَافَةٍ
616 — Horriblement (souffrir —) تَلَمَّ بِشِدَّةٍ
617 — Horribles (cris —) أَمْوَآتٌ مُزْعِجَةٌ
618 — Hors مَا عَدَا ، خَارِجًا
619 — Hors-bourse خَارِجُ البُورْصَةِ
620 — Hors-cadre خَارِجُ المِلاكَ
621 — Hors-concours خَارِجُ المُسَابَقَةِ
622 — Hors-cote خَارِجُ عَنِ التَّسْمِيرَةِ
623 — Hors de cause خَارِجُ الدَّعْوَى
624 — Hors de commerce خَارِجٌ عَنِ التَّعَامُلِ التِّجَارِيِّ ، لَا يَجُوزُ التَّعَامُلُ بِهِ
625 — Hors de danger يَنْجُو عَنِ الخَطَرِ ، بَعِيدًا عَنِ الخَطَرِ
626 — Hors de pair لَا مِثِيلَ لَهُ
627 — Hors de prix غَالِيٌّ جِدًّا ، بِأَمِيطُ الثَّمَنِ

- 628 — Hors de soi خَارِجٌ عَنْ طَوْرِهِ ، شَدِيدُ الْإِضْطِرَابِ
- 629 — Hors d'haleine لَاهَتْ (مَبْهُور)
- 630 — Hors-d'œuvre مُشْهَيَاتٌ
- 631 — Hors-la-loi خَارِجٌ عَلَى الْقَانُونِ
- 632 — Hors-part نَوَقَ النَّصِيبَ الشَّرْعِيَّ
- 633 — Hors-texte رَسْمٌ إِضَافِي (يُضَافُ إِلَى نَصَوِصِ الْكِتَابِ)
- 634 — Hors (demander sa mise — de cause) طَلَبٌ لِإِخْرَاجِهِ مِنَ الدَّعْوَى
- 635 — Hors (être — d'haleine) تَقَطَّعَتْ أَنْفَاسُهُ
- 636 — Hors (il est — de doute) لَا شَكَّ فِي
- 637 — Hors (mettre — de cause) أَخْرَجَ شَخْصًا مِنَ الدَّعْوَى
- 638 — Hospes مَهِيفٌ (أَجَنَّبِي عَنْ الْأُسْرَةِ يَوْضَعُ تَحْتَ رِعَايَةِ رَبِّهِ الْأُسْرَةِ (فِي رُومَا))
- 639 — Hospice مَلْجَأٌ ، مَأْوَى
- 640 — Hospice d'aliénés مَلْجَأُ الْمَجَانِينِ
- 641 — Hospice des enfants trouvés مَلْجَأُ اللَّطْفَاءِ
- 642 — Hospice des vieillards دَارُ الْمَجَزَةِ
- 643 — Hospitalier مَضِيافٌ ، خَاصٌّ بِالْمَشَائِي
- 644 — Hospitalier (institution —) مَوْسَسَةٌ اسْتِشْفَائِيَّةٌ
- 645 — Hospitalité ضِيَاةٌ ، تَكْرِيمٌ
- 646 — Hostile (adj.) عَدُوَانِي ، عِدَائِي ، مُعَادٍ
- 647 — Hostile (accueil —) اسْتِيقْبَالٌ جَافٌ
- 648 — Hostilité (acte d' —) عَمَلٌ عَدُوَانِي
- 649 — Hostilité (cessation des — s) وَقْفُ الْأَعْمَالِ الْحَرْبِيَّةِ
- 650 — Hostilité (ouverture des — s) الشُّرُوعُ فِي الْأَعْمَالِ الْحَرْبِيَّةِ
- 651 — Hostilité (reprise des — s) اسْتِثْنَاةُ الْأَعْمَالِ الْعَدُوَانِيَّةِ أَوْ الْحَرْبِيَّةِ
- 652 — Hostilité (suspension des — s) وَقْفُ الْأَعْمَالِ الْعَدُوَانِيَّةِ أَوْ الْحَرْبِيَّةِ
- 653 — Hostilités الْأَعْمَالُ الْحَرْبِيَّةُ

- 654 — Hôtel مُنْشَقٌ ، قَصْرٌ ، نَزْلٌ
- 655 — Hôtel d'ambassade دَارُ السَّفَارَةِ
- 656 — Hôtel de la monnaie دَارُ الضَّرْبِ (دَارُ السَّكَّةِ)
- 657 — Hôtel des ventes دَارُ الْمَبِيعَاتِ ، دَارُ الْمَزَادَاتِ
- 658 — Hôtel de ville دَارُ الْبَلَدِيَّةِ
- 659 — Hôtel (loger à l' —) أَقَامَ فِي مُنْشَقٍ
- 660 — Hôtel (maître d' —) رَئِيسُ الْخَدَمِ ، الْمُشْرِفُ عَلَى الْفَنْدَقِ
- 661 — Hôtelier صَاحِبُ الْفَنْدَقِ
- 662 — Hôtelier (école —) مَدْرَسَةُ فَنْدَقِيَّةٍ
- 663 — Hôtellerie دَارُ الضِّيَافَةِ
- 664 — Hôtellerie (dépôt d' —) وَدِيْعَةُ الْفَنْدَقِ
- 665 — Hôtesse de l'air مُضَيِّفَةُ طَيَّرَانٍ
- 666 — Houleux مُتَطَرِّبٌ
- 667 — Houleux (assemblée — euse) إِجْتِمَاعٌ مُاخِظٌ
- 668 — Houleux (séance — euse) جَلْسَةٌ صَاحِبَةٌ
- 669 — Hourd مَنَمَّةُ الْمُتَرَجِّعِينَ
- 670 — Huer اسْتَهْزَأَ
- 671 — Huer un orateur اسْتَهْزَأَ بِخَطِيبٍ
- 672 — Huile explosive زَيْتٌ مُفْرَقَعَةٌ
- 673 — Huile (faire tache d' —) اِنْتَشَرَ وَذَاعَ (شَيْئًا نَجِسًا)
- 674 — Huiles industrielles زَيْتُوتٌ صِنَاعِيَّةٌ
- 675 — Huiles végétales زَيْتُوتٌ نَبَاتِيَّةٌ
- 676 — Huis بَابٌ
- 677 — Huis clos سِرِّيَّةٌ (هِيَ تَقْيِضُ الْعَلَنِيَّةِ : publicité)
- 678 — Huis (à — ouvert) عَلَنًا
- 679 — Huis (audience à — clos) جَلْسَةٌ سِرِّيَّةٌ
- 680 — Huis (demander le — clos) طَلَبَ جَلْسَةَ سِرِّيَّةٍ

- 681 — Huis (examiner une cause à — clos)
نَظَرَ فِي الدَّعْوَى بِجُلْسَةٍ سَرِيَّةٍ
- 682 — Huis (ordonner le — clos)
أَمَرَ بِنَظَرِ الدَّعْوَى سَرِيًّا (فِي جُلْسَةٍ سَرِيَّةٍ)
- 683 — Huissier مُحَقِّقٌ ، عَوْنٌ
- 685 — Huissier commis مُحَقِّقُ الْجُلْسَةِ
- 685 — Huissier commis مُحَقِّقٌ مُتَدَبِّبٌ
- 686 — Huissier de justice مُحَقِّقٌ قَضَائِي ، عَوْنٌ قَضَائِي
- 687 — Huissier en chef رَئِيسُ الْمُحَقِّقِينَ
- 688 — Huissier priseur الْمُحَقِّقُ الدَّلَالِ
- 689 — Huitaine مَدَّةُ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ
- 690 — Huitaine franche ثَمَانِيَةُ أَيَّامٍ كَارِيَّةٌ
(هُوَ مَوْعِدُ التَّاجِلَاتِ الْعَادِيَةِ وَلِنَفْطَةٍ — franche)
تَعْنِي أَنَّهُ لَا يَدْخُلُ فِي حِسَابِ الْأَجْلِ أَيَّامُ الْإِعْلَانِ وَالْحَضُورِ)
- 691 — Huitaine (dans la —) فِي ظَرْفِ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ
- 692 — Huitaine (le jugement à —) الْحُكْمُ بَعْدَ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ
- 693 — Humain (adj.) بَشَرِي ، إِنْسَانِي
- 694 — Humain (activités — es) نَشَاطَاتُ بَشَرِيَّةٍ
- 695 — Humain (aspects du comportement —) مَظَاهِرُ السَّلُوكِ الْبَشَرِيِّ
- 696 — Humain (besoins — s) حَاجَاتُ بَشَرِيَّةٍ
- 697 — Humain (capital —) رَأْسُ مَالٍ بَشَرِي
- 698 — Humain (aspects de la nature — e) سِمَاتُ الطَّبِيعَةِ الْبَشَرِيَّةِ
- 699 — Humain (caractéristiques de la nature — e) مُمَيِّزَاتُ الطَّبِيعَةِ الْبَشَرِيَّةِ
- 700 — Humain (comportement —) سُلُوكٌ إِنْسَانِي
- 701 — Humain (corps —) الْجِسْمُ الْبَشَرِي
- 702 — Humain (coût d'investissement en capital —) تَكْلِفَةُ الْإِسْتِثَارِ فِي رَأْسِ مَالٍ بَشَرِي
- 703 — Humain (dépréciation des ressources — es) نَقْصُ قِيَمَةِ الْمَوَارِدِ الْبَشَرِيَّةِ
- 704 — Humain (droits — e) حُقُوقٌ إِنْسَانِيَّةٌ
- 705 — Humain (écologie — e) عِلْمُ الْبَيْئَةِ الْبَشَرِيَّةِ
- 706 — Humain (environnement —) بَيْئَةُ بَشَرِيَّةٌ ، مُحِيطٌ بَشَرِي
- 707 — Humain (étude des activités — es) دِرَاسَةُ النِّشَاطَاتِ الْبَشَرِيَّةِ
- 708 — Humain (facteurs — s) عَوَائِلُ بَشَرِيَّةٍ
- 709 — Humain (genre —) الْجِنْسُ الْبَشَرِي
- 710 — Humain (géographie — e) جُغْرَافِيَّةُ بَشَرِيَّةٍ
- 711 — Humain (investissement —) إِسْتِثَارٌ بَشَرِي
- 712 — Humain (lois du comportement —) قَوَائِنُ السَّلُوكِ الْبَشَرِيِّ
- 713 — Humain (nature — e) طَبِيعَةُ الْإِنْسَانِ
- 714 — Humain (problèmes des ressources — es) مَشَاكِلُ الْمَوَارِدِ الْبَشَرِيَّةِ
- 715 — Humain (problèmes du milieu —) مَشَاكِلُ الْبَيْئَةِ الْبَشَرِيَّةِ
- 716 — Humain (relations — es) عِلَاقَاتٌ إِنْسَانِيَّةٌ
- 717 — Humain (respect —) الْحَبَاءُ الْإِنْسَانِي ، الْإِحْتِرَامُ الْإِنْسَانِي (إِحْتِرَامُ الْإِنْسَانِ)
- 718 — Humain (ressources — es) مَوَارِدُ بَشَرِيَّةٍ
- 719 — Humain (ressources non — es) مَوَارِدٌ غَيْرُ بَشَرِيَّةٍ
- 720 — Humain (société — e) مَجْتَمَعٌ بَشَرِي
- 721 — Humain (travail —) مَهَلٌ بَشَرِي
- 722 — Humainement بِإِنْسَانِيَّةٍ ، بِرَحْمَةٍ
- 723 — Humaniser أَقْبَى ، أَتَمَّنَّ (جَعَلَهُ إِنْسَانًا)
- 724 — Humaniser la guerre يُرَاعِي جَانِبَ الْإِنْسَانِيَّةِ فِي الْقِتَالِ
- 725 — Humanisme إِنْسَانِيَّةٌ (النَّزْعَةُ الْإِنْسَانِيَّةُ) ، الْمَذْهَبُ الْإِنْسَانِي
- 726 — Humaniste إِنْسَانِي (عَالِمٌ بِالْأَدَابِ الْقَدِيمَةِ)
- 727 — Humanitaire إِنْسَانِي (دَاعٍ لِخَيْرِ الْبَشَرِيَّةِ)
- 728 — Humanitarisme مَذْهَبُ الْإِنْسَانِيَّةِ
- 729 — Humanitariste مَقَالٌ فِي الْإِنْسَانِيَّةِ

- 730 — Humanité إنسانية ، حُؤ ، شَفَعَة
731 — Humanité (les — s) دراسة الآداب القديمة
732 — Humble خاضع ، ذليل
733 — Humble requête طلب متواضع
734 — Humblement يتواضع
735 — Humeur مزاج ، طبع ، ميل إلى الدُّعابة
736 — Humeur égale طبع مُعتدل
737 — Humeur noire كآبة ، سُوء داء
738 — Humeur (bonne —) إبتهاج ، مَرَح
739 — Humeur (mauvaise —) غَم ، مَلَل
740 — Humiliation إِذلال ، إهانة ، مهانة ، خزي ، تحقير
741 — Humilier أَذل ، أَهَن
742 — Humoriste فكّه — كاتبٌ هزلي
743 — Humour noir دُعاة سوداء (فكاهة مأسوية)
744 — Hyalin (e) (adj.) شفاف (مثل الزجاج)
745 — Hybridation تهجين ، تنفيل
746 — Hydration طائفة مائية
747 — Hydrofuge مانع الرطوبة
748 — Hydrographe مهندس مائي
749 — Hydromètre مِسَل (مقياس الثقل النوعي للسوائل)
750 — Hydropathie معالجة بالماء
751 — Hydrophobie رهاب الماء (خوف مرضي من الماء)
752 — Hydropisie إستهقاء
753 — Hydroscope منظار الأعماق (مستكشف البنايع)
754 — Hydrothérapie معالجة عليّة بالماء
755 — Hygiène corporelle صحّة جسمانية أو بدنية
756 — Hygiène de la peau نظافة الجلد
757 — Hygiène publique المحطة العمومية
758 — Hygiène (règles de l' —) قواعد الصحة

- 759 — Hygiénique صحّي
760 — Hygiénique (papier —) ورق المَراحِبض
761 — Hygiénique (soin —) عناية صحّبة
762 — Hygiéniste طبيب صحي
763 — Hygromètre مِرطاب (مقياس الرطوبة الجوية)
764 — Hygroscope منظار الرطوبة (أداة تظهر التغير الطارىء على الرطوبة الجوية)
765 — Hymen زفاف ، قران ، غشاء المهبل ، زواج
766 — Hymen annulaire إبطال الزواج
767 — Hymne نشيد ، مَلام
768 — Hymne national النشيد الوطني
769 — Hymne royal النشيد الملكي
770 — Hyperesthésie فرط الحساسية ، فرط الإحساس
771 — Hyperinflation (inflation galopante) تضخم جَاحح
772 — Hypermétrope (adj.) طویل البصر
773 — Hypermnésie هياج الذاكرة
774 — Hypersécrétion فرط الإفراز
775 — Hypersensibilité فرط الحساسيه ، حسّ مُفرط
776 — Hypersensible مُفرط الحساسية
777 — Hypertension مرط التوتر ، إرتفاع الضَّغط
778 — Hypertension artérielle إرتفاع الدَّمْعَط الدَّموي
779 — Hypertonie vasculaire مرط التوتر الوعائي أو العرقي (أى الأوعية أو العروق)
780 — Hypnoanalyse تحليل تنويمي
781 — Hypnose نوم مغنطيسي ، نَوم ، حالة شبيهة بالنوم
782 — Hypnose comme moyen de crime التنويم كوسيلة للإجرام
783 — Hypnotique (adj.) مُنَوِّم ، دو علاقة بالتنويم المغنطيسي

- 784 — Hypnotiseur مَنَوِّمٌ مُنْطَبِيسِي
- 785 — Hypnotisme تَنْوِيمٌ مُنْطَبِيسِي
- 786 — Hypochondrique وَشَوَاسِي الْمَرَضِ ، مُصَابٌ بِوَسْوَاسِ الْمَرَضِ ، سَوْدَاوِي الطَّبْعِ
- 787 — Hypochondrie وَشَوَاسُ الْمَرَضِ (إِعْتِقَادٌ مَرَضِي بِوُجُودِ عِلَّةٍ جِسْمَانِيَّةٍ) ، سَوِيْدَاءُ
- 788 — Hypocrisie نِفَاقٌ ، مُخَادَعَةٌ ، رِيَاءٌ
- 789 — Hypocrite (s. et adj.) حَيِيثٌ ، مُرَاٍ ، مُخَادِعٌ
- 790 — Hypostase cadavérique رُكُودُ نِيَمِ الْجُثَّةِ
- 791 — Hypotension نَقْصُ التَوَتُّرِ (هُبُوطٌ فِي ضَغْطِ الدَّمِ)
- 792 — Hypotheca رَهْنٌ حَبَازِي
- 793 — Hypothécable قَابِلٌ لِلرَّهْنِ ، مُمَكِّنٌ رَهْنُهُ
- 794 — Hypothécaire مُتَطَلِّقٌ بِرَهْنِ الْعَقَارِ ، مُخْتَصَّصٌ بِالْعَقَارِ
- 795 — Hypothécaire (action —) دَعْوَى الرَّهْنِ الرَّسْمِيِّ
- 796 — Hypothécaire (affectation —) الْإِخْتِصَاصُ الْعَقَارِي
- 797 — Hypothécaire (banque —) مَصْرِفُ الرَّهْنِ الْعَقَارِي ، بَنْكُ الرَّهْنِ الْعَقَارِيَّةِ
- 798 — Hypothécaire (créancier —) دَائِنٌ مُرْتَهِنٌ رَهْنًا عَقَارِيًّا
- 799 — Hypothécaire (délaissement —) تَخْلِيَةُ الْعَقَارِ مِنَ الرَّهْنِ
- 800 — Hypothécaire (dette —) قَيْنٌ مَضْمُونٌ بِرَهْنٍ عَقَارِي
- 801 — Hypothécaire (état des inscriptions —s) كَشْفُ بَيِّنَاتِ الرَّهْنِ الْعَقَارِيَّةِ
- 802 — Hypothécaire (inscription —) قَيْدُ الرَّهْنِ الْعَقَارِي
- 803 — Hypothécaire (intérêts — s) فَوَائِدُ الرَّهْنِ الْعَقَارِي
- 804 — Hypothécaire (la purge —) تَطْهِيرُ الْعَقَارِ مِنَ الرَّهْنِ
- 805 — Hypothécaire (prêt —) سُلْفَةٌ عَقَارِيَّةٌ (قَرْضٌ مَضْمُونٌ بِرَهْنٍ عَقَارِي)
- 806 — Hypothécaire (transcription —) تَنْجِيلُ الرَّهْنِ الْعَقَارِي
- 807 — Hypothèque رَهْنٌ عَقَارِيٌّ أَوْ رَسْمِيٌّ
- 808 — Hypothèque conventionnelle رَهْنٌ اتَّفَاقِيٌّ
- 809 — Hypothèque des fonds de commerce رَهْنُ الْمَتَاجِرِ
- 810 — Hypothèque générale رَهْنٌ عَامٌ
- 811 — Hypothèque judiciaire رَهْنٌ قَضَائِيٌّ
- 812 — Hypothèque légale رَهْنٌ قَانُونِيٌّ
- 813 — Hypothèque maritime الرَّهْنُ الرَّسْمِيُّ الْبَحْرِي
- 814 — Hypothèque prépostère رَهْنٌ مُسْتَلَفٌ (هُوَ الَّذِي يَضْمَنُ دَيْنًا فِي وَقْتٍ لَمْ يَكُنْ نَشَأَ فِيهِ الدَّيْنُ بَعْدَ)
- 815 — Hypothèque privilégiée رَهْنٌ مُتَنَازِلٌ
- 816 — Hypothèque sur navire رَهْنُ السَّفِينَةِ
- 817 — Hypothèque (bureau des — s) (administration de la publicité immobilière) مَكْتَبُ الرَّهْنِ (مَحَلَّةُ الْإِشْهَارِ الْعَقَارِي)
- 818 — Hypothèque (conservateur des — s) أَمِينُ الرَّهْنِ
- 819 — Hypothèque (constitution d'—) إِنْشَاءُ رَهْنٍ عَقَارِي
- 820 — Hypothèque (conversion d'une —) تَحْوِيلُ الرَّهْنِ
- 821 — Hypothèque (donner mainlevée de l'—) رَفَعَ أَوْ شَطَبَ أَوْ فَكَّ الرَّهْنِ
- 822 — Hypothèque (franc et libre d'—) خَالٍ مِنَ الرَّهْنِ
- 823 — Hypothèque (greffe des — s) قَلَمُ الرَّهْنِ
- 824 — Hypothèque (le constituant d'—) الرَّاهِنُ رَهْنًا رَسْمِيًّا
- 825 — Hypothèque (lever une —) رَفَعَ أَوْ شَطَبَ أَوْ فَكَّ رَهْنًا
- 826 — Hypothèque (prendre une —) قَبَذَ رَهْنًا ، اِتَّخَذَ رَهْنًا ، اِرْتَهَنَ
- 827 — Hypothèque (prêt sur —) قَرْضٌ عَقَارِيٌّ

- 828 — Hypothèque (perger une —) طَهَّرَ الْعَقَارَ مِنَ الرَّهْنِ
 829 — Hypothèque (spécialité de l'—) تَخْصِصُ الرِّهْنِ الرَّسْمِيِّ
 830 — Hypothéquer رَهَنَ ، إِرْتَهَنَ عَقْلاً
 831 — Hypothéquer l'avenir رَهَنَ الْمُسْتَقْبَلِ
 832 — Hypothéquer une créance ضَمَنَ دَيْناً بِرَهْنٍ عَقْلِيٍّ
 833 — Hypothéquer une maison ou un navire رَهَنَ مَفْزَلاً أَوْ سَفِينَةً
 834 — Hypothèse فَتْرَضُ ، إِفْتَرَضَ

- 835 — Hypothèse du revenu permanent فَتْرَضُ الدَّخْلُ الدَّائِمُ
 836 — Hypothèse hasardeuse فَتْرَضُ يَنْطَوِي عَلَى الْمُجَازَنَةِ
 837 — Hypothèse (dans l'— de l'incertitude) عَلَى فَتْرَضِ عَدَمِ التَّيَقُّنِ
 838 — Hypothèse (dans la pire des — s) فِي أَسْوَأِ الْفُتْرُوضِ
 839 — Hypothèses de comportement فَتْرُوضُ سُلُوكِيَّةٍ
 840 — Hypothèses de linéarité فَتْرُوضُ خَطِّيَّةٍ
 841 — Hypothétique إِفْتَرَاضِي ، مُفْتَرَضُ

قاموس علم النفس التحليلي

(انجليزي - عربي)

للدكتور عبدالرحمن عيسوي
أستاذ ورئيس قسم علم النفس
بكلية الآداب - جامعة الإسكندرية

A

Abreaction	تصرف الإنفعال - تفرغ الشحنات الإنفعالية المكبوتة	Amnesia	نقدان الذاكرة - نسيان - فقدان القدرة على التذكر
Acting out	إخراج الإنفعال في شكل أعمال-تجسيد الإنفعالات	Anal-character	طبع شرجي
Active	نشط - نشيط - فعال - مؤثر	Anal-erotic	شهوة شرجية - اللذة الشرجية
Actual	فعلي - حقيقي - واقعي	Anal-sedictic	المساوية الشرجية
Adaptation	توافق - تلاؤم - تكيف	Analstage	المرحلة الشرجية - مرحلة من مراحل النمو
Aetiology	علم دراسة أسباب الأمراض	Anger	غضب - ثورة
Affect	وجدان - شعور - إنفعال	Anorexia	نقدان الشهية
Affective	وجداني - إنفعالي	Anxiety	قلق - حصر
Afferent	عصب توصيل	Anxiety neurosis	عصب الحصر - القلق النفسي
Agent	وكيل	Apathy	البلادة الإنفعالية
Aggression	عدوان - إعتداء	Aphonia	نقدان النطق - نقدان الكلام - الخرس
Agitated	هياج - توتر - متوتر	Autism	الذاتية
Agoraphobia	الخوف من الخلاء أو الخوف من الأماكن المفتوحة	Auto-erotism	شهوة ذاتية - التمتع بالذات
Aim	هدف - غرض - قصد - غاية - مقصد	Autonomous	مستقل من الغير
Aigolagnie	حب الألم - الإستمتاع بالألم	Autonomy	ذاتية
Ambivalence	تذبذب - إنتقال من طرف إلى آخر		

— B —

Behaviour	سلوك
Behaviour Therapy	العلاج السلوكي
Belly	بطنى — متعلق بالبطن — معدة
Birth	ميلاد
Bisexual	ثنائي الجنس
Body	بدن — جسد — جسم
Borderline	حدي — يقع بين الحدود — حد فاصل بين السواء والانحراف
Boredom	ملل — فقدان الاهتمام
Breast	ثدي

— C —

Catatonia	تخشي — تصليبي — تجدي
Catharsis	تنفيس انفعالي — تصريف
Causality	السببية — العلة والمعلول
Censor	رتيب — ناتج عن الضمير
Character	خلق — طبع
Child Analysis	التحليل النفسي للطفل
Classical	كلاسيكي — تقليدي — مشهور
Claustrophobia	الخوف من الأماكن المغلقة والضيقة
Coitus	جماع — مجامعة
Collective Unconscious	اللاشعور الجمعي
Communication	اتصال
Complex	عقدة نفسية
Compulsive	إندفاعي
Concept	مفهوم — تصور
Conceptualization	تكوين المفاهيم
Condensation	تكثيف — دمج
Conflict	صراع
Confrontation	مواجهة
Conscience	ضمير

Conscious	واع — مدرك
Consciousness	وعي — حالة الوعي
Constructions	تشديد — بناء
Conversion	تحويل
Conversion Hysteria	هستيريا تحويلية
Creativity	خلق — إبداع — ابتكار

— D —

Death Instinct	غريزة الموت
Deep	عميق
Defence	دفاع
Delusion	هذيان
Dementia	عته — جنون
Dependence	اعتماد
Depersonalization	فقدان الشعور بالشخصية ، الإحساس بأن الشخص غير حقيقي
Depression	إكتئاب — كآبة — حزن — انخفاض الروح المعنوية
Deprivation	حرمان — عدم إشباع
Depth	عمق
Derealization	الإحساس بعدم حقيقة العالم
Desexualization	فقدان الشهوة الجنسية
Despair	يأس — قنوط
Determinism	الحتمية
Development	النمو — الإرتقاء
Diagnosis	تشخيص
Direct Analysis	تحليل مباشر
Discharge	إخراج الشحنات الانفعالية المحبوسة
Displacement	الإزاحة — نقل الإنفعال
Dissociation	تفكك — انحلال
Dream	حلم
Dream screen	شاشة الحلم
Drive	دافع — باعث — حافز
Dynamic	دينامي — متحرك

— E —

Economic	اقتصادي
Ego	الذات الوسط
Ego Boundary	حدود الذات
Ego Defect	ضعف الذات
Ego Development	نمو الذات
Ego Function	وظيفة الذات
Ego Ideal	الذات المثلى — مثال الذات
Ego-Integrity	تكامل الذات
Elation	الشعور بالبهجة أو الفبطة أو السرور الزائد
Electra Complex	عقدة إلكترا
Elusion	شخصية وهمية
Emotion	إنفعال
Empathy	تعاطف — تقيس عاطفي
Endogamy	زواج داخلي
Endogenous	نابع من الداخل
Energy	طاقة
Enuresis	تبول لا إرادي — البوال
Environment	بيئة — محيط
Envy	حسد
Eros	إله الجنس
Erotic	شهواني
Essentialism	الجوهرية — مذهب
Ethology	علم الأخلاق
Exhibitionism	الإستعراضية — إنحراف جنسي
Existentialism	مذهب الوجودية
Exogamy	الزواج الخارجي
Exogenous	خارجي المنبع
Externalization	عملية إخراج الأفكار عن الذات
Extraversion	الإنبساطية نمط من أنماط الشخصية

— F —

Faeces	براز
--------	------

Family	أسرة — عائلة
Fantasy	وهم
Father	أب
Fear	خوف
Feminine	مؤنث
Fetish	معبود جنسي
Fiction	وهم — خيال — قصص خيالية
Fixation	جمود — تثبيت
Flight Into Health	الهروب للصحة
Flight Into Illness	الهروب للمرض
Focal	بؤري
Forgetting	نسيان
Free Association	التداعي الحر
Frigidity	جمود — تصلب
Frustration	إحباط — فشل
Fugue	جوال
Fundamental	أساسي

— G —

Genetic	إرثي
Genital	تناسلي — متعلق بالاتصال
Grief	حزن
Group	جماعة — مجموعة — لفيف
Guilt	إثم — خطيئة — ذنب

— H —

Hallucination	هلوسة — خداعات حسية
Heptic	لمسي
Hate	كرهية — بغض
Health	صحة
Hepephrenia	نوع من أنواع الفصام — الإنسحابي
Heteronomy	قيري — الغيرية
Heterosexual	الجنسية الغيرية
Homeostasis	الإتزان — الثبات — الإستقرار
Homosexual	الجنسية المثلية

Hypnoanalysis	التحليل التوعوي	Introjection	إمتصاص — إستدماج
Hypnoid	نائم نوما مغناطيسي	Introspection	إسقاطان — تأمل ذاتي — رؤية ذاتية
Hypnosis	التنويم المغناطيسي	Introversion	إنطواء
Hypnotism	عملية التنويم المغناطيسي	Isolation	عزل — عزله — انفصال — فصل
Hypochondriacal	متوهم المرض	— J —	
Hypomania	الهوس الخفيف	Jealousy	قبيزة
Hysteria	هستيريا	Jungian	يونجوي نسبة الى كارل يونج
Hysterical	هستيري	— K —	
— I —		Katatonie	الفصام التخشيبي — التصلبي — الجمودي
Id	الهو — الأنا الدنيا	— L —	
Idealization	تصوير مثالي للأشياء — رؤية مثالية	Latency Period	فترة الكمون
Ideas	أفكار — مثل	Latent	كامن
Identification	توحد — تميص	Learning Theory	نظرية تعلم
Identity	هوية — ذاتية — كيان	Libidinal	ليبودي نسبة الى الليبدو
Illusions	خداعات	Libido	ليبدو الطاقة الحسية النفسية
Imagination	خيال — تصور	Libido Theory	نظرية الليبدو
Impotence	الضعف الجنسي — العجز	Life	حياة
Impulse	دافع — باعث	Love	حب
Inaccessible	صعب الحصول عليه	— M —	
Incorporation	تج — اندماج	Magic	سحر
Individuation	تفريد	Mania	هوس
Infantile	طفلي	Manic Defense	دفاع هوسي
Inferiority Complex	عقدة النقص — عقدة الشعور بالنقص	Manic-depressive psychosis	دمان الهوس — الإكتئاب
Inhibition	كف — منع	Manifest	ظاهر
Insanity	جنون	Masculine	ذكوري
Insight	إستبصار — وعي — بصيرة — فهم	Masochism	مازوشي — ماثوسي — حب التعذيب
Instinct	غريزة	Masturbation	الإستبشاء — العادة السرية
Integration	تكامل	Mature	ناضج
Internal	داخلي	Meaning	معنى — مغزى — دلالة
Internalization	إستدخال — إدخال — إمتصاص	Melancholia	ميلانحوليا — حزن شديد
Interpersonal relation	تبادل شخصي — علاقات بين الأشخاص		
Interpretation	تفسير — تاويل — شرح		

Memory	ذاكرة	Obsessional Character	شخصية وسواسية — طبع وسواسي
Mental Illness	مرض عقلي	Obsessional Defences	دفاعات وسواسية
Metapsychology	ما وراء علم النفس	Obsessional Neurosis	عصاب وسواسي
Migraine	الصداع النصفي	Obsessional Thinking	تفكير وسواسي
Mind	عقل — ذهن	Oedipal	أوديب — أوديبي
Model	نموذج	Oedipus Complex	عقدة أوديب
Mood	مشاعر	Omnipotence	القدرة المطلقة — القدرة على كل شيء
Mother	الأم	Ontology	علم الوجود — مبحث الوجود
Motive	دافع	Optimism	تفاؤل
Mourning	حُداد	Oral	شفهي — فمّي
— N —		Orectic	منبه للشهية
Narcissism	عبادة الذات النرجسية	Organic	عضوي
Narco-Analysis	التحليل التخديري	Organ Neurosis	عصاب عضوي — كلمة عديمة الاستخدام حالياً
Need	حاجة	Orgasm	هزة الجماع
Negation	إنكار — رفض — سلب — نفي	— P —	
Negative	سلبي — رفضي	Paedophilia	الهيام بالأطفال جنسياً — الرغبة الجنسية في الأطفال
Negative Therapeutic Reaction	رد فعل علاجي سلبي	Pain	ألم
Negativism	الرفضية — السلبية	Paranoia	الإضطهاد — فصام الإضطهاد
Neo-Freudian	فرويدوي جديد	Paranoid	مصاب بجنون الإضطهاد
Neurology	علم دراسة الأعصاب	Passive	سلبي
Neurone	نيرون — خلية عصبية	Patobiography	دراسة الحالة دراسة تاريخية مرضية
Neuropsychiatry	الطب العقلي العصبي	Pathology	علم الأمراض
Neurosis	عصاب نفسي — مرض نفسي	Pathoneurosis	عصاب مرضي ناشئ عن علة عضوية
Neurotic	عصابي	Penis	تضيق — عضو التذكير عند الرجل
Neutralization	تحييد — محايدة	Penis Awe	رهبة التضيق
Nightmare	كابوس — حلم مزعج	Penis Envy	حسد التضيق
Norm	مقياس	Perception	إدراك حسي
Nucleus	نواة — مركز	Persecution	إتهام عرض ذهاني
— O —		Persona	قناع يرتديه الممثل على خشبة المسرح
Object	موضوع — شيء — هدف		
Objective	موضوعي — هدي		
Obsession	وسواس		

Personality Disorder	اضطراب الشخصية	Psychomotor	نفسحركي
Personality Types	أنماط الشخصية	Psychoneurosis	عصاب نفسي
Personology	علم دراسة الشخصية	Psychopath	سيكوباتي — منحرف سلوكي
Perversion	إنحراف جنسي	Psychopathology	علم الأمراض النفسية
Pessimism	تشاؤم	Psychopathy	السيكوباتية — إنحراف سلوكي خلقي
Phallic	عضوي — قضيب	Psychosexual	نفسجنسي
Phallo-Centric	تمركز حول القضيب	Psychosis	ذهان عقلي
Phantasy	خيال — وهم	Psychosomatic	نفسجسمي
Phenomenology	علم دراسة الظواهر	Psychotherapist	معالج نفسي
Phobia	خوف شاذ — الخواف	Psychotherapy	علاج نفسي
Phylogenetic	متصل بتطور الأجناس	Psychotic	ذهاني
Play	لعب — مرحية	Purpose	هدف — غرض — قصد
Pleasure Principle	مبدأ اللذة	— Q —	
Position	مكانة — مركز — موضع	Quantity	كمية
Positive	إيجابي	— R —	
Pre-Genital	قبل تناسلي	Rapport	رابطة عاطفية — وجدانية
Primal	أولي — بدائي	Rationalization	تبرير
Processes	عمليات	Reaction-Formation	المعكسية — حيلة دفاعية لا شعورية
Prognosis	التنبؤ بمجرى المرض	Reaction Type	نمط رد الفعل
Projection	إسقاط	Real	حقيقي
Psyche	النفس	Reality-Adaptation	تكيف مع الحقيقة الخارجية
Psychesoma	نفسجسم	Reality-Principle	مبدأ الحقيقة أو الواقع
Psychiatrist	طبيب عقلي	Reality-Testing	إختبار اكتشاف الحقيقة
Psychiatry	علم الطب العقلي	Reference	تحويل
Psychic	نفسي	Regression	نكوص — ارتداد
Psychoanalysis	التحليل النفسي	Relation	علاقة
Psychoanalyst	محلل نفسي	Religion	ديانة — تدين — دين
Psychobiological	نفسحيوي	Reparation	إصلاح — تعويض
Psychodrama	سيكودراما — التمثيل النفسي	Repetition	تكرار
Psychodynamics	الديناميات النفسية — عمليات عقلية	Representation	تمثيل — عرض
Psychogenesis	منبع العمليات العقلية	Repression	كبت
Psychologist	أخصائي نفسي	Resistance	مقاومة
Psychology	علم النفس — علم دراسة السلوك		

Retardation	تأخر
Reversal	تحويلي ، إنقلابي - عكسي
Ritual	طقوس
Role Diffusion	تشقت الدور
Rorschach Test	إختبار رورشاخ

— 8 —

Sadism	السادية ، حب إنزال العذاب بالغير ، اللذة الجنسية من الألم
Sadness	حزن - اكتئاب
Sado-Masochism	المازوخية السادية
Satisfaction	إشباع - إرضاء
Schizoid	شخصية فصائية ، انفصال بين الحياة انفعالية والعقلية
Schizophrenia	فصام - ذهان عقلي
Schizophrenogenic	فصامي وراثياً ، خاصة من قبل الأم
Science	علم
Scopophilia	لذة الرؤية
Scotomization	العجز عن رؤية المجال
Screen Memory	الذاكرة الشاشة
Search For Identity	البحث عن الذات - البحث عن الهوية
Secondary Elaboration	الإنقار الثاني - الإحكام
Secondary Gain	الكسب الثانوي
Secondary Processes	العمليات الثانوية
Self	ذات - أنا - نفس
Semantics	علم دراسة معاني الكلمات ، علم المعاني
Sensation	الإحساس
Sensual	حسي
Sentiment	عاطفة
Separation	انفصال - فصل - عزل - إبعاد
Sexuality	الجنسية

Shame	عار - خزي - خجل
Shock	صدمة
Sign	علامة - إشارة
Signal	إشارة
Slips	فلتات (اللسان)
Social	إجتماعي
Some	جسم - جسد - بدن
Sorrow	أسف - تأسف
Splitting	إنقسام - تقسيم - تجزئة
Stages	مراحل - أطوار
Stereotype	نمط جامد - تعميم رتيب
Stimulus	مثير - منبه
Structural	بنائي - تركيبي - تكويني
Subject	موضوع ، شخص محل دراسة وفحص
Subjective	ذاتي ، شخصي ، غير موضوعي
Sublimation	إعلاء ، تسامي ، سمو - تلية
Submission	خضوع - إستسلام
Suicide	إنتحار
Super-Ego	الذات العليا - الأنا الأعلى - الضمير
Suppression	القمع - ضبط الانفعالات شعوريا
Symbol	رمز - إشارة
Symptom	عرض - علامة المرض
Syndrome	مجموعة أعراض المرض

— T —

Taboo	حرم ، ممنوع
Telepathy	توارد الخواطر
Tension	توتر
Therapy	علاج
Thinking	تفكير
Threshold	عتبة - بداية الإحساس
Time	الزمن - الوقت
Totem	طوطم ، رمز القبيلة ، شعار القبيلة
Training	تدريب ، تعليم ، تلقين

Trance نعلس ، الشعور بالانحلال (في التنويم)
 Transitional نقلي — تحويلي
 Transference تحويل (إنتعالات المريض الى المحلل)
 Transvest متشبه بالجنس الآخر
 Trauma صدمة
 Traumatic Neurosis عصاب الصدمة
 True حقيقي — واقعي — فعلي
 Trust ثقة — إئتمان
 — U —
 Unconscious لا شعوري — غير شعوري
 Undoing فك — محو
 Unpleasure عدم الراحة ، لا سعادة
 Unreality اللاواقعية ، اللاحقيقة

Uterus

الرحم

— V —

Vagina

الفرج

Verbalization

التلفيز — وضع المعاني في الفاظ

Voyeurism

لذة ، رؤية الأعضاء والمناشط الجنسية

— W —

Whole

كل — كلي

Will

إرادة ، عزيمة

Wish

رغبة

Wolf

ذئب

Word

كلمة — لفظة

Work

عمل — شغل

Working

أعمال

World

العالم

قاموس مصطلحات علم النفس المهني

(أنجليزي - عربي)

للدكتور عبد الرحمن عيسوي
أستاذ ورئيس قسم علم النفس
بكلية الآداب - جامعة الإسكندرية

— A —

Abasement	الإماتة	Acquired	مكتسب
Ability	قدرة	Acquisition	التك (غريزة)
Ability to learn	القدرة على التعليم	Act	عمل
Abreaction	التفريغ الإنفعالي - التعريف الإنفعالي	Active	فعال ، نشط
Absenteeism	التغيب عن العمل	Active learning	التعليم عن طريق النشاط
Abstraction	تجريد	Activity	فاعلية - نشاط
Accident	حادثة	Act out	تعريف الإنفعال
Accident-free behaviour	السلوك الخالي من الحوادث	Addiction	إدمان
Accidents-Per/unit of output	الحوادث التي تقع بالنسبة لكل وحدة من وحدات الإنتاج	Adjustment	تكيف
Accident Prone	شخص مستهدف للحوادث	Administration	إدارة
Accident-Proneness Theory	نظرية الميل لإستهداف الحوادث	Administrative effectiveness	الكفاية الإدارية
Accident reports	تقارير الحوادث	Age	عمر
Acetic acid	حمض الخليك - حمض الخل	Aggression	العُدوان « الاعتداء »
Achievement	تحصيل	Aggressive Tendencies	نزعات عدوانية
		Agree	يوافق
		Air circulation	دورة الهواء - تجديد الهواء بصفة مستمرة
		Air Conditioning	تكييف الهواء

Air-craft	طائرة
Alcohol	كحول
Alcoholism	مشكلة تعاطي الخمر
Alcoholic stage	المرحلة الكحولية
Alertness	يقظة
Analogy	التشابه
Anesthetic effect	تأثير التخدير
Annoyance	الشعور بالضيق
Anorexia	فقدان الشهية للطعام
Anxiety	الحمز - قلق شديد
Anxiety neurosis	الحمز العصبي
Apathetic	يليد
Application	تطبيق
Applied Psychology	علم النفس التطبيقي
Appraisal	تقييم
Appreciation	تقدير - استحسان
Approval	موافقة
Aptitude	إستعداد
Aptitude tests	اختبارات الاستعدادات
Art	فن
Artificial illumination	الإضاءة الصناعية
As a human being	عاملة (كإنسان)
Aspiration	طمح
Assembly-line-Production-Method	إنتاج عن طريق تجميع القطاعات المنتجة
Assertion	توكيد
Association	تداعى - ترابط
Association by similarity	الترباط بالتشابه
Association by contiguity	الترباط بالاقتران
Atmosphere	الجو المحيط بشيء ما
Attachement	تملق
Attendance	إرتياد ، حضور
Attention	إنتباه
Attitudes	اتجاهات

Audience	جماعة من المشاهدين
Audio-visual material	وسائل الإيضاح البصرية والبصرية
Authoritarian	نكتاتوري
Autonomy/need for	الحاجة الى توكيد الذات
Auto suggestion	إيحاء ذاتي (إيحاء الفرد الى نفسه)
Average	متوسط
Awareness	وعى

— B —

Behaviourism	السلوكية
Behaviour	سلوك
Behavioural field	المجال السلوكي
Benshes	البشاشات
Biological needs	حاجات الجسم العضوية
Body built	بناء الجسم
Boss	رئيس - ملاحظ
Brightness	البريق
Brotherhood	الأخوة
Buff	برتقالي مصفر

— C —

Carelessness	إهمال
Case-study-method	طريقة دراسة الحالة
Castration	الطرد - النبذ
Catharsis	التنفيس - تطهير الذات من الشحنات الانفعالية
Categories	فئات
Causes	الأسباب - العلل
Gender	رقيق
Character	خلق
Chains	سلاسل
Child guidance	إرشاد الطفل
Choleric	حاد المزاج - ثابر

Chronic	مزمن
Chronological age	العمر الزمني
Claustrophobia	الخوف من الأماكن المغلقة
Cleavage	تنكك - صدام
Close supervision	الإشراف المباشر التفصيلي
Clumsiness	الخرافة - عدم المهارة
Clues	دلائل الحل
Compulsive tendency	ميل قهري
Compulsion	القسر - القهر - الجبر
Complex/inferiority	عقدة النقص
Complex/father	عقدة الأب
Complex/Electra	عقدة إلكترا (للبنات الأنثى)
Complex	عقدة
Compensation	تصويض
Complex equipments	المكينات أو المعدات المعقدة
Compulsive	قهري
Common-sense	الذوق العام
Community	مجتمع صغير
Communication	الاتصال
Cocaine	الكوكايين
Conference	مؤتمر
Consumption	إستهلاك
Consciousness	الشعور
Conscience	ضمير الفرد
Conscious	شموري
Conjunctivity	الانسجام بين الفعل والفكر
Constructive method	المنهج الإنشائي
Confession	إعتراف
Condensation	تكثيف
Conduct/Overt	المسلوك الظاهري
Conduct	مسلوك أخلاقي
Conflict/Mental	صراع عقلي
Conation	نزوع - إرادة
Coordination/motor	تآزر حركي

Coordination	تآزر
Cooperation	التعاون
Cooped-up	مسجون ، محبوس
Correlation/Partial	إرتباط جزئي
Correlation	إرتباط
Council	مجلس
Counteraction/need	الحاجة للتغلب على الفشل
Graving	إشتهاء
Creativity	الخلق - الإبداع - الابتكار
Criterion	مقياس - محك - دليل
Criteria	معايير ، محكات
Curiosity	حب الاستطلاع
Curiosity instinct	غريزة حب الاستطلاع
Customs	مبادئ جماعية
— D —	
Damage	تخطيط ، تدمير
Day light	الضوء الطبيعي
Death instinct	غريزة الموت - العدوان - التدمير
Deference need	الحاجة الى الإنقياد
Defendence	الدفاع
Degradation	نزول الكرامة
Degeneration	فساد
Delinquency	جنوح الأحداث ، إنحراف
Demonstration	الإستعراض
Demonstrate	فرج على - بين - أوضح - أجهز
Democratic leadership	قيادة ديمقراطية
Democretic	ديمقراطي
Depression	إنقباض
Destructiveness	التخريب ، التدمير
Designs	التصميمات
Desire	رغبة
Deviation	شذوذ - إنحراف
Different acts	أفعال مختلفة

Dimensions of body	أبعاد الجسم
Direct Participation	مساهمة مباشرة
Direct Suggestion	الإيحاء المباشر
Distribution	توزيع
Dissociation	الانفصال
Dispute	نزاع
Disjuactivity	السلوك غير المتأزر
Disintegration	التحلل ، عكس التكامل
Discrimination and generalization	التمييز والتعميم
Discipline	نظام
Disagree	يمارض
Dominance	سيطرة
Dramatisation	التشيل التصنع
Drug Addiction	إدمان المخدرات
Dynamic	ديناميكي - متغير - دينامي

— E —

Ear/defence	أجهزة الوقاية للأذن (قناع للأذن)
Economic	اقتصادي
Economic depression	الركود الاقتصادي
Education	تربية
Educational Guidance	التوجيه التربوي
Efficient	كفاء
Embarrasment/feeling of	الشعور بالحرج
Emotional state	حالة انفعالية
Emotional Control	ضبط الانفعالات
Emotional balance	إتزان إنفعالي
Emotion	الإنفعال
Employee-Centered	متمركز حول العامل
Employee Participation	إشتراك العمال
Employee Profit Sharing	إشتراك العمال في الأرباح
Enduring	دائم
Energy	طاقة حيوية

Engine	الإلة
Enuresis	البوال
Epilepsy	المصرع
Equipment/Physical	الإستعداد الجسمي
Equipment design	تصميم المعدات
Equilibrium	توازن
Escape instinct	غريزة الأندب
Ethyl alcohol	الكحول الأثيري
Even-and add number	الأرقام الفردية والزوجية
Evidence	بينة - دليل
Example-Setting	المثال الأعلى الذي تقتضي به
Excitation	إثارة
Exhilaration	الإبتهاج أو الضحك
Exhibition	الإستعراض
Expressive movements	الحركات التعبيرية
Expert	خبير
Experience	خبرة
Extreme fatigue	تعب شديد
Eyesight	الإبصار
Eyefatigue	إجهاد العين

— F —

Factors	عوامل
Factor analysis	التحليل العاملي
Face to face	وجهاً لوجه
Fecuky	ملكة
Faulty vision	رؤية خاطئة
Favoured	مفضل
Favourable Attitudes	إتجاهات ايجابية
Fear	خوف
Feeling of-Belongingness	الشعور بالإنتماء (للجماعة)
Follow-up study	دراسة تتبعية
Following work procedures	متابعة خطوات العمل وإجراءاته

Foreman	ملاحظ عمل
Free association	التداعي الحر
Frequency Distribution	توزيع تكراري
From each according to his ability	من كل تبعاً لقدراته
Function	وظيفة
Functional	وظيفي

— G —

General Supervision	الإشراف العام
General ability	القدرة العامة (الذكاء)
Genital	أطلي
Genius.	عقري
Glare	زغلة العين — بهر النظر — لامع
Glove anesthesia	فقدان حساسية الجلد
Goal	هدف
Good supervision	الإشراف الجيد
Gregariousness	الميل الاجتماعي
Grievances	شكاوي ، مظالم
Grophologists	خبراء الخطوط
Group	جماعة
Group loyalty	الولاء للجماعة
Group moral	الروح المعنوية للجماعة
Group therapy	العلاج الجماعي
Group training method	طريقة التدريب الجماعي
Guidance	إرشاد ، توجيه

— H —

Habits	عادات
Handle	يعامل — يعالج
Handicapped children	الأطفال المعوقين
Handwriting ability	القدرة الكتابية
Haphazard manner	طريقة عشوائية — إرتجالية
Harmavoidance	تجنب الألم
Harmonious Community	جماعة متجانسة أو منسجمة

Harmony	انسجام
Hashish	الحشيش
Head	رئيس
Headship	رئاسة
Health Education	التثقيف الصحي
Health-Mental	الصحة العقلية
Hematophobia	الخوف من رؤية الدم
Hemp	نبات القنب الهندي
Heroworship	عبادة البطولة
Heterosexuality	الجنسية الغيرية (الطبيعية)
Heterosuggestion	الإيحاء الغيري (من الغير)
Higher costs	تكاليف مرتفعة
High-quality Production	إنتاج جيد
Home adjustment	التكيف العائلي
Hophazard manner	طريقة عشوائية إرتجالية
Hosiery	صناعة الملابس الداخلية والجوارب
Hostility	المداوة
Human Engineering	الهندسة البشرية
Human element	العنصر البشري
Human operator	الإنسان العامل
Human Relation	العلاقات الإنسانية
Humidity and temperature	درجة الحرارة والرطوبة
Humors	خلق أو مزاج
Hypnosis	التنويم المغناطيسي
Hypochondria	توهم المرض
Hysteria	هستيريا

— I —

Id	الأنا الدنيا
Id impulses	دوافع الذات الدنيا
Ideals	مثل عليا
Identification	تقسي-توحد
Identifying/ability to	القدرة على التوحد

Identify	يتوحد ، يتقوى
Ideology	إيدولوجية
Illumination	إضاءة
Imagination	خيال
Imitation	تقليد
Immediate cause of the accident	السبب المباشر للحوادث
Impressions	إنطباعات ، تأثيرات
Impulses	بسوات
Impulsion	الإندفاعية - القهرية
Individual differences	الفروق الفردية
Industrial climate	المناخ الصناعي
Industrial Conflict	الصراع الصناعي
Industrial organizations	منظمات صناعية
Industrial Psychology	علم النفس الصناعي
Indurance	الدوام
Information	معلومات
Inhibition	منع - كبت
Instrument	أداة
Integration	تكامل
Interaction	تفاعل
Intelligence quotient (IQ)	نسبة الذكاء
Interest tests	اختبارات الميول
Intensity	الكثافة
International tension	التوتر الدولي
Interview	المقابلة
Intreception	الذاتية
Introjection	إمتصاص
Intuition	الحس « عملية عقلية »
Inventory	إختبار شخصية كامل
Isolates	الأشخاص المنزولون
Isolated child	طفل منزول
Isolated members	الأعضاء المنزولين (الذين يعيشون على هامش الجماعة)
Item Analysis	تحليل المفردات

Ivory	اللون العاجي
— J —	
Jealousy	غيرة
Job-Analysis	تحليل العمل
Job-Simplification	تبسيط العمل
— K —	
Knowing Principles and relationships	معرفة المبادئ العامة وإدراك العلاقات
Knitting-machines	ماكينات التريكو
— L —	
Ladder	سلم
Laissez-faire	حرية مطلقة
Latency-Period	دور الكمون
Latent homosexuality	الجنسية المثلية المستترة
Layoff	توفير العمال - طردهم من العمل
Leader	قائد
Leadership	قيادة
Leadership climate	المناخ القيادي
Learning by doing	التعلم عن طريق العمل
Learning function	وظيفة تعليمية
Lecture	محاضرة
Level of aspiration	مستوى الطموح
Libido	الطاقة الحيوية والنفسية في الانسان
Lightning and temperature	الإضاءة والحرارة
Lightning (illumination)	الإضاءة
Labour turnover	مجرة العمال لإعمالهم (دوران العمل)
— M —	
Making decisions or choosing courses of actions	إتخاذ القرارات أو اختيار سلسلة من الأحداث
Major injury accidents	للحوادث ذات الإصابات الخطيرة

Malnutrition	سوء التغذية
Manufacture	التصنيع (الإنتاج)
Man-Machine System	نظام الإنسان والآلة
Manual skill	المهارة البدوية
Mannerism	سلوك - حركات (تصنع)
Mariguana	المروانبا
Masculinity-Feminity	الذكورة - الأنوثة
Masochism	الماشوشية - حب العذاب أو حب الألم
Masturbation	الإستئناء - العادة السرية
Mathematical necessity	ضرورة رياضية
Maturity	النضج
Mean	متوسط حسابي
Mechanism/unconscious	جيلة لا شعورية
Melancholia	مزاج سوداوي ، حزن شديد
Memory	ذاكرة
Mental Health of the workers	الصحة العقلية للعمال
Mental tests and Measurements	الاختبارات والمقاييس العقلية
Methods	مناهج - طرق
Method of group leadership	منهج القيادة الجماعية
Methods of job-Analysis	طرق تحليل العمل
Method of Summated	طريقة التجميع
Metabolism	تمثيل الغذاء - تحويله الى مواد قابلة للإمتصاص
Methodology	مناهج البحث
Migraine	صداع نصف مزمن
Minor-injury accidents	الحوادث ذات الإصابات الخفيفة
Miracles	معجزات
Misophobia	الخوف من التلوث
Modern Experimental Sciences	العلوم التجريبية الحديثة
Morale	الروح المعنوية
Morale sense	إحساس خلق
Motives	دوافع

Motivations of behaviour	دوافع السلوك
Motor	حركي
Motor skills	مهارات حركية
Muscular coordination	التآزر العضلي
Mutual trust	ثقة متبادلة
- N -	
Narcissism	النرجسية (عشق الذات ، عبادة الذات)
Need for Affection	الحاجة للمطرب
Need for being loved	الحاجة للمحبة
Need for Control	الحاجة للضبط والتوجيه
Need for Recognition	الحاجة للاعتراف
Need for Success	الحاجة للنجاح
Negative Adaptation	التوافق السلبي
Network	الشبكات (في العلاقات الاجتماعية)
Neutral	محايد
Neutral Point	نقطة الحياد - نقطة التبادل
Noise	للمضوضاء
Non-cooperative departments	الإقسام الغير متعاونة
Nurturance	الرغبة في تقديم العون للآخرين والضعفاء والصغار
Nutriace	الحاجة لتلمس الطعام والشراب
- O -	
Occupation	مهنة
Occupational Selection	الإختيار المهني
Off-the job-training	التدريب بعيداً عن مقر العمل
Offense	مخالفة - خطأ
Operators	عمال
Opportunity for advancement	فرص التقدم
Optimism	تفاؤل
Order	نظام
Organization	تنظيم - منظمة
Osteopathy	علاج العظام

Overt Action

عمل ظاهري

— P —

Penalty for tardiness	العقاب للبطء في العمل
Performing skilled Perceptual motor acts	القدرة على الأداء بمهارة للأعمال الإدراكية والحركية
Personality	الشخصية
Personal/worth/need for feeling of perception	الحاجة الى الشعور بقيمة الذات
Personality assessment	تقييم الشخصية
Phobias	مخاوف شاذة
Physiological Addictive cases	حالات الإدمان الفسيولوجي
Physical surroundings of work	الظروف الفيزيائية المحيطة بالعمل
Play	لعب
Placidity	بلادة — خمول
Pleasure	لذة — متعة
Posters	ملصقات
Potentialities	قدرات كامنة — إمكانيات
Prediction	تنبؤ
Presentation	عرض
Preparation to feel at ease	إعداد — تدبير الشعور بالراحة
Preventive method	المنهج الوقائي
Permissive (non directive) Training	طريقة التدريب غير الموجهة أو التسامح
Production-Centered	يركز اهتمامه حول الإنتاج
Procedures	إجراءات
Prodromal Stage	مرحلة الإنذار
Prognosis	تنبؤ المرض
Promotion	ترقية (في وظيفة)
Proportion	نسبة
Public opinion	الرأي العام
Purchasing Power	القوة الشرائية

— R —

Recreational activities	المنشط الترفيهية
-------------------------	------------------

Rehabilitation

إعادة تأهيل

Reinforcement

المكافأة أو التعزيز

Rejection

النبد — الطرد

Relationships

علاقات

Remedial

علاجي

Repression

كبت

Repetition and Practice

التكرار والمرايا

Resentment

الحق — السخط

Results of the accident

نتائج الحادثة

Risk acceptance

تبول المخاطر

Risk

مخاطرة

Rules

تواعد

— S —

Safety

الأمن

Safety Programms

برامج الأمن « الصناعي »

Safety glasses

نظارة واقية

Sales

المبيعات

Satisfaction

إشباع

Scores

درجات

Security

الأمان

Security/feeling of

الشعور بالأمن

Seduction

الإغراء والتضليل

Self-analysis

التحليل الذاتي

Self-Consciousness

الوعي الذاتي — مراقبة الذات

Self-defeating

يهزم نفسه

Self-realisation

تحقق من الذات

Sensitivity

حساسية

Sensitivity training

التدريب على تنمية الحساسية

Sense of advance toward goals

شعور الجبابة بتقدم حركاتها نحو أهدافها

Sense of dignity

الشعور بالعزة والكرامة

Sentiment

عاطفة

Sense of Guilt

الإحساس بالذنب

Sentience need	الحاجة الى التمتع بالرؤية والسمع
Sentiment of self respect	عاطفة احترام الذات
Sentiment of self regarding	عاطفة اعتبار الذات
Shredout	تجزئة العمل
Sinner	مذنب
Skills	مهارات
Skylights	نوافذ او مناور
Sociometry	قياس العلاقات الاجتماعية
Socially desirable traits	السمات المرغوبة اجتماعيا
Socialization	تطبع اجتماعي
Socially Asolates	المنعزلين اجتماعيا
Softness	الإرتخاء
Sound intensity	كثافة الصوت
Sound Proofing Rooms	الحجرات المضادة للصوت
Slogen	شعار
Slowness of response	بطء الاستجابة
Speed of reaction	سرعة رد الفعل
Specific training	التدريب الخاص والنوعي
Special aptitudes	الاستعدادات الخاصة
Spoilages	العادم الفاسد
Spontaneously	تلقائياً
Stars	النجوم « في الجماعة »
Static	ساكن
Steady Noise	الضوضاء المستتية
Stererotype	الجمود
Stress	ضغط - توتر
Succorence	الخلة التي تقديم المساعدات للآخرين
Supervision	الإشراف
Suspicion	الشك أو الريبة
Sympathy	تعاطف ومشاركة وجدانية
Systematic interview	المقابلة المنظمة
System	نظام

— T —

Task guidance	الإرشاد والتوجيه لأداء العمل
Team work	عمل جماعي
Team spirit	الروح الجماعي - روح الفريق
Technology	التكنولوجيا
Tempo	معدل سرعة موحد
The goals-freedom-Alertness Theory	نظرية الحرية والأهداف واليقظة
The Human side of management	الجانب الإنساني في الإدارة
The best man for the best job	الرجل المناسب في المكان المناسب
Thinking critical	التفكير الناقد
Thinking/creative	تفكير إبداعي
Thinking/abstract	تفكير مجرد
Timing	التوقيت
Time-and-motion study	دراسة الحركة والزمن
Transfert of training	إنتقال أثر التدريب
Transference	عملية التحويل
Trial and error	المحاولة وحذف الخطأ
Trust	ثقة

— U —

Uncontrolled	غير مضبوط
Understanding	الفهم
Unemployment	البطالة
Unsafe conditions	ظروف غير آمنة ، ظروف خطيرة
Unsafe acts	أعمال غير آمنة ، أعمال خطيرة
Unsystematic Interview	مقابلة غير منظمة
Urge	حافز - محرك

— V —

Validity	المصدق
Vision	الإبصار

Vocational Guidance	التوجيه المهني	Weights	أوزان
Vocational Training	التدريب المهني	Well-Adjusted leader	القائد المتكيف
— W —		Will	إرادة
Waste and Breakages	الصابم وتدمير الآلات	Will Power	قوة الإرادة
Weeding out of workers less fit for the job	عملية غربلة العمال غير الصالحين وطردهم	Working with People	العمل مع الناس
We-feeling	شعور جماعي	Working environment	بيئة العمل

مفاهيم واصطلاحات في التربية وطرق التدريس

للدكتور، رشدي أحمد طيعة

"انجليزي - عربي"

- | | | | |
|-------------------------------|--|------------------------------|------------------------------------|
| 1 — Acceptable scoring method | طريقة التقدير المقبولة | 20 — Composites | مركبات |
| 2 — Accomodation | ملائمة | 21 — Contingency evaluation | تقويم التباين |
| 3 — Accreditation | الاجازة او الترخيص لمزاولة مهنة ما | 22 — Course | مقرر دراسي |
| 4 — Adaptation | تكيف | 23 — Cumulative record | نسخة تراكمي |
| 5 — Affective domain | الميدان الوجداني او الانفعالي | 24 — Curriculum | منهج |
| 6 — Alienation | اغتراب | 25 — Cyclical model | نموذج دائري |
| 7 — All-or-none law | قانون الكل او لا شيء | 26 — Damageability | امكانية التخطيم |
| 8 — Assertiveness | إصرارية | 27 — Decision making process | عملية اصدار القرار |
| 9 — Assertiveness, (self —) | إثباتية الذات | 28 — Deletion method | طريقة حذف الكلمات في اختبار التتمة |
| 10 — Assumption | منطلق | 29 — Derivative | اشتقاق |
| 11 — Audio-lingual approach | الطريقة السمعية الشفهية في تعليم اللغات الاجنبية | 30 — Derived score | درجة اعتبارية |
| 12 — Behavioral objectives | اهداف سلوكية | 31 — Discrepancy evaluation | تقويم التباين |
| 13 — Check-list | قائمة ضبط | 32 — Efficiency | كفاية |
| 14 — Cloze | تتمة | 33 — Effectiveness | كفاءة |
| 15 — Cloze test | اختبار تتمة | 34 — Evaluation-date matrix | مصفوفة البيانات التقويمية |
| 16 — Cognitive domain | الميدان الفعلي او الادراكي | 35 — Exact scoring method | طريقة التقدير الاصلية |
| 17 — Competency-based | اعداد المعلمين في ضوء مستويات الاداء | 36 — Fare-exercise | تمرين تمهيدى |
| 18 — Completion test | اختبار تكملة | 37 — Formative evaluation | تقويم بنائى |
| 19 — Composite-goal model | نموذج الهدف المركب | 38 — Feasibility | امكانية |
| | | 39 — Grading system | نظام التقدير |

- | | | | |
|--|--|-----------------------------------|---------------------------|
| 40 — Grammar translation method | طريقة النحو والترجمة في
تعليم اللغات الأجنبية | 52 — Preservice teacher education | اعداد المعلمين قبل الخدمة |
| 41 — Infixes | تدخل أو زيادات في وسط الكلمة | 53 — Psychomotor skills | مهارات نفس حركية |
| 42 — Inservice teacher education | تدريب المعلمين في أثناء الخدمة | 54 — Readability | انقرائية أو مقروئية |
| 43 — Investigation | تحقيق | 55 — Research assumptions | منطلقات البحث |
| 44 — Listenability | الاستماعية | 56 — Research question | مشكلة البحث |
| 45 — Microteaching | التدريس المصغر | 57 — Scientific criterion | مقياس علمي |
| 46 — Modified cloze test | اختبار التتمة المعدل | 58 — Single criterion | المعيار الوحيد |
| 47 — Multi-dimension criterio | المعايير متعددة الأبعاد | 59 — Step-wise regression | الانحدار ذو الخطوات |
| 48 — Omnibus test | اختبار مختلط | 60 — Student's cumulative record | بطاقة أو سجل التطوير |
| 49 — Perfectionism | الانجاء نحو الكمال (وليس الكمال) | 61 — Suffixes | لواحق أو نهيات |
| 50 — Performance-based teacher education | اعداد المعلمين على أساس الكفاءة | 62 — Summative evaluation | تقويم بنائي |
| 51 — Prefixes | سوابق أو بدايات | 63 — Syllabus | خطة دراسية |
| | | 64 — Team teaching | التدريس بالفريق |
| | | 65 — Utility | الاستخدام |
| | | 66 — Youth alienation | اغتراب الشباب |

مُصْطَلَحَاتٌ اِقْتِصَادِيَّة (الانجليزى - عَرَبِيّ)

للدكتور محمود عبد الحميد الشحات

1 — Agricultural marketing	التسويق الزراعى	18 — Marketing margin	الهامش التسويقي
2 — Capital	رأس المال	19 — Micro Economics	الاقتصاد الجزئى
3 — Common market	السوق المشتركة	20 — Monopolistic Competition	المنافسة الاحتكارية
4 — Customs Union	الاتحاد الجمركى	21 — Monopoly	الاحتكار فى البيع
5 — Economic development	التنمية الاقتصادية	22 — Monopsony	الاحتكار فى الشراء
6 — Economic growth	النمو الاقتصادى	23 — Oligopoly	احتكار القلة
7 — Economic welfare	الرفاهية الاقتصادية	24 — Perfect Competition	المنافسة التامة
8 — Farm lease	عقد الإيجار المزرعى	25 — Saving	نظام العحص
9 — Free trade area	منطقة التجارة الحرة	26 — Investment	الادخار
10 — Horizontal expansion	التوسع الانقى	27 — Tenure arrangements	العلاقات الحيازية
11 — Horizontal integration	التكامل الانقى	28 — Time preference	التفضيل الزمنى
12 — Investment	الاستثمار	29 — Transportation economics	اقتصاديات النقل
13 — Land economics	اقتصاديات الاراضى	30 — Vertical expansion	التوسع الراسى
14 — Land tenure	حيازة الاراضى	31 — Vertical integration	التكامل الراسى
15 — Linear programming	البرمجة الخطية	32 — Water economics	اقتصاديات المياه
16 — Macroeconomics	الاقتصاد الكلى	33 — Wealth	الثروة
17 — Marketing costs	التكاليف التسويقية		



ملحق معجم الإعلامية (*)

(انجليزي - فرنسي - عربي)

للمهندس مصطفى بنوسى

- A —
- 7 — Absolute coding
Programmation en langage machine
برمجة مطلقة
برمجة تكتب فيها التعليمات باللغة الأساسية
للنظام ، ولا تحتاج الى ترجمة قبل التنفيذ
- 8 — Absolute error
Erreur absolue
خطأ مطلق
مقدار الخطأ بصرف النظر عن علامته الجبرية أو
بصرف النظر عن اتجاهه بالنسبة للكميات الموجبة
- 9-1 — Absolute loader
Chargeur absolu
برنامج التحميل المطلق
هو برنامج نفى ينقل البرامج الى ذاكرة النظام
ويخزن التعليمات في عناوينها المطلقة الفعلية
- 15 — Accept stacker
Case de réception normale
مستط البطاقات
شبه صندوق تستط فيه البطاقات المثقبة بعد ان تمر
بمحطة القراءة في مقراء البطاقات
- 20 — Access cycle
Cycle d'accès
دورة النفاذ
- 23 — Accession
Consultation
مراجعة
مثل مراجعة مجلات نضد
بطرق النفاذ المباشر أو النفاذ بالدليل أو النفاذ
الجزائى للحصول على اعلامات معينة
- 26 — Access (parallel or simultaneous)
Accès parallèles
نفاذ متوازي أو مترامن
- 29 — Access time
Temps d'accès
آونة النفاذ
اللحة من الزمن التى تفصل بين اللحظة التى يستدعى
فيها الاعلام من مخزنه واللحة التى يتم فيها تسليمه
للمعالجة
- 30 — Accounting machine
Tabulatrice
آلة محاسبية
آلة تقرا المعطيات المسجلة في البطاقات المثقبة أو
اشرطة الورق وتخرج قوائم وجداول وقيم كلية
على الورق
- 33 — Accumulating counter
Compteur totaliseur
عداد جماع
- 34 — Accumulative card
Carte cumul
بطاقة التجميع
- 35 — Accumulator
Accumulateur
مجمع
- 36 — Accumulator register
Registre de cumul
سجل التجميع
- 39-1 — ACIA (Asynchronous communications
interface adapter)
ACIA (Interface d'adaptation pour
communications asynchrones)
مكيف بيني للمواصلات الغير متزامنة
- 40 — Acoustic delay line
Ligne à retard acoustique
خط تأخير صوتى
عبارة عن جهاز يستخدم الامواج الصادمة المتجددة
في وسط موصل خاص (مثل الزئبق) لتسجيل الاعلامات
- 43 — Acoustic treatment
Insonorisation
العزل الصوتى
- 45-1 — Active
Actif
نعال
يقال بالنسبة لعنصر الكترونى يحتوي في تصويره
النظري المائل ، على أي مولد للتيار أو الجهد أو
القوة ، مثل : ترازو يستور ، أنبوب كاثودي

(*) تقيبه : الارقام تشير الى المصطلحات التى وقع تصحيحها أو
حذفها من معجم مصطلحات الاعلامية الصادر عن مكتب تنسيق
التعريب سنة 1971

- 50 — Activity ratio
Taux d'activité
نسبة النشاط
عند ما يعالج نضد (file) بتغيير مسجلاته او باستعمالها كمرجع ، تقاس نسبة نشاط النضد بقسمة عدد المسجلات المتداولة في التشغيل الى عدد مجموع مسجلات النضد .
- 52 — Actual key
Clé physique
مفتاح فعلي
العنوان الفعلي لمسجلة داخل نضد مسجل في حزمة فلكات مغنطية او في طبلة مغنطية ، يستعمل هذا المفتاح في لغة كويبول على الخصوص .
- 60 — Addend
Cumulateur
العدد المضاف
هو العدد الذي يزداد على العدد المحدد عليه في عملية الجمع .
- 61 — Adder
Additionneur
جّاع
مجموعة دارات منطقية تنفذ وطائف «أو» المتصورة (inclusive) وغيرها التي تتيح اجراء عملية الجمع على الاعداد الثنائية .
- 62 — Adder-substracter
Additionneur - soustracteur
جماع طارح
آلة جماع
- 63 — Adding machine
Machine à additionner
آلة جماع
- 66 — Add-listing machine
Additionneuse imprimante
جماعة طباعة
آلة تجمع قائمة من الاعداد وتخرج مجموعها مطبوعا على صحيفة .
- 70-1 — Address bus
Bus d'adresses
رابط مجمع للمناوين
هي حزمة خطوط متوازية مخصصة لنقل المناوين بين عدة اجهزة منطقية (بمعنى الميزان العتلى)
- 73 — Address control
Modification d'adresse
تغيير العنوان
عنوان مباشر
- 83 — Address (immediate)
Adresse directe
معامل يعطى مباشرة العنوان الفعلي لتعليمة معينة في ذاكرة النظام .
- 99-1 — Address selection logic
Logique de sélection d'adresse
منطق انتقاء العنوان
عبارة للدلالة على جهاز مسلك يحتوى على مجموعة
- الدارات المنطقية (الممتولة) التي تستخدم لفك شفرة المناوين ولتشغيل الاجهزة الاخرى المعنية : سجل العنوان ، سجل الدخول والخروج ، الخ...
- 87-1 — Addressing mode
Mode d'adressage
صيغة العنونة
كيفية تحديد موقع البيانات في ذاكرة النظام بواسطة عنوان .
- 112-1 — AFNOR abbrev.
AFNOR (Association Française de Normalisation)
الجمعية الفرنسية للتوحيد القياسى .
تقوم بنشر مراجع القياسات الموحدة . نشرت على الخصوص
« Vocabulaire International de l'informatique »
(الاصطلاح الدولى للاعلامية) الذي يمثل لمعايير ISO
- 114 — Agendum call card
Programme d'appel de cartes
برنامج طلب البطاقات
- 114-1 — AIM abbrev.
AIM abbrev. (avalanche induced migration)
تقنية التزوح بالتبهور المستحث .
تدل على نوع من الترانز يستور يستعمل في تكوين الذاكرات الميتة القابلة للبرجة من قبل مشغل النظام
- 115-1 — Acknowledgment
Accusé de réception
اشعار بالاستلام
اشارة مرمزة ترسلها الوحدة المستقبلة جوابا على رسالة ، نجد مثلا في نهج :
BSC : مقابل استلام صحيح
ACK : مقابل استلام غير صحيح
NAK
- 116 — Alarm - repeated transmission
Alarme sonore de transmission
انذار صوتى للارسل
انذار صوتى يعمل بعد ما تفشل عملية الارسل ثلاث مرات .
- 118 — Algebra (boolean)
Algèbre de Boole
الجبر البوليني
طريقة في الاستنتاج تعتمد على مجموعة من القواعد التي تستعمل منطقاً مرموزاً بواسطة المعاملات الابية : و ، او لا ، ماعدا ، اذا ، ان ، الخ ... التي تتيح انجاز العمليات الحسابية . وتحمل هذه الطريقة اسم مكتشفها جورج بول عالم الرياضيات الانجليزى

- 119 — Algol (abrev. of Algorithmic Language)
Algol
« الكُول » أو اللغة الخوارزمية . لغة برمجية متطورة
تعتمد على القواعد الرياضية وتستعمل في معالجة
الخوارزميات (Algorithms)
- 120 — Algorithm خوارزمية
Algorithmie
عبارة عن مجموعة قوانين معينة تستهدف حل مشكل
رياضي بواسطة عدد محدود من العمليات
- 121 — Algorithm (convergence)
Convergence de l'algorithme
تقارب الخوارزمية
يعظم تقارب الخوارزمية بقدر ما يقل عدد المراحل
للوصول الى الحل النهائي
- 122 — Algorithmic خوارزمي
Algorithmique
- 123 — Algorithmic Language لغة خوارزمية
Language algorithmique
- 124 — Algorithmic translation ترجمة خوارزمية
Traduction algorithmique
طريقة خاصة تعتمد أساسا على الحساب للتوصل
الى ترجمة اللغات البرمجية .
- 125 — Alignment chart لوحة الرسم البرمجي
Normographe
- 129 — Allocation (dynamic-storage)
Allocation dynamique de mémoire
تحديد مواقع الذاكرة ديناميكيا .
كلما وقع استدعاء برنامج فرعي يستعمل هذه الطريقة
خصصت المنطقة الكافية له في اول مكان شاغر في
الذاكرة . وهكذا تقتسم كل البرامج الفرعية المدمجة
في نفس المستوى نفس المنطقة في الذاكرة .
- 131 — Allocation storage
Allocation de la mémoire
تخصيص المواقع في الذاكرة .
يتعلق باختيار وحجز وتوزيع المواقع في ذاكرة النظام
حسب احتياجات البرامج التي توجد في حيز التطبيق .
- 142 — Alpha type-in رسالة الفبائية
Message alphabétique
- 145 — Alternate routine
Routine alternée
برنامج فرعي متناوب .
تخصيص سبيل اتصال ثانوي بمجرد تعذر استعمال
السبيل الرئيسي .
- 147-1 — A.L.U (abrev.) وحدة الحساب والمنطق .
A.L.U, U.A.L (abrev.)
(Arithmetic and Logic Unit)
- 151-1 — Amplitude modulation تعديل السعة
Modulation d'amplitude
طريقة في التعديل تتغير فيها سعة الإشارة حسب
حالة (0 أو 1) الرقم الثنائي الممثل .
- 152 — Amplitude (pulse) سعة النبضة .
Amplitude de l'impulsion
أكبر قيمة آنية لسعة النبضة .
- 153 — Analog تناظري
Analogique
طريقة في التمثيل بواسطة حجم مادي يتغير بكيفية
مستمرة .
- 154 — Analog comparator مقارن تناظري
Compareur analogique
- 155 — Analog computer نظام تناظري
Calculateur analogique
نظام تنقل المعطيات في شكل مقاييس متواصلة مثل
درجات الحرارة أو قيم الضغط وتحولها الى اعداد
قابلة للعمليات الحسابية
- 156 — Analog device جهاز تناظري
Dispositif analogique
جهاز يحول الارقام الى مقاييس مادية .
- 157 — Analog input operation تزويد تناظري
Entrée analogique
عملية ادخال المعطيات التناظرية باحدى الطرق
الاتية
— طريقة البرمجة — بالتسلسل — طريقة الانتقاء
- 158 — Analog network دائرة تناظرية
Circuit analogique
دائرة تمثل معادلة رياضية ذات متغيرات فيزيائية
وتعطى الحلول مباشرة بوسائل كهربائية أو كهربية
أو بكيفية غير مباشرة
- 159 — Analog representation تمثيل تناظري
Représentation analogique
تمثيل يتغير باستمرار بدل ان يأخذ قيما منفصلة .
- 169 — AND « و »
ET
عملية في الجبر البوليني تعرف من خلال الجدول الاتي
باعتبار متغيرين منطقيين y, x والدالة (y, x)
- | | | | | |
|---|---|---|---|-----|
| 1 | 1 | 0 | 0 | x |
| 1 | 0 | 1 | 0 | y |
| 1 | 0 | 0 | 0 | y,x |

- 170 — AND Circuit دائرة « و » المنطقية .
Circuit ET
- 171 — AND gate بوابة « و »
Porte ET
(AND gate : مرادف لـ :)
- 173-1 — ANSI
ANSI
(American National Standards Institute)
المعهد الوطني الأمريكي للقياس .
يقوم المعهد بوضع وينشر القياسات الصناعية الموحدة .
- 174 — Anti-blocking مضاد للازدحام
Anti-bourrage
- 181 — Appreciation course دروس أولية
Cours d'initiation
- 184 — Area (common-storage)
Zone commune de mémoire
منطقة مشتركة في الذاكرة
- 186 — Area (input)
Zone d'entrée
منطقة استقبال المعطيات
منطقة في الذاكرة مخصصة لاستقبال المعطيات الواردة على النظام .
- 189 — Argument معامل المناظرة
Argument
- 195 — Arithmetic (floating-decimal)
Arithmétique en virgule flottante
حساب عشري بالنقطة العائمة .
طريقة حسابية تدخل في الاعتبار بكيفية آلية موقع النقطة العشرية في الأعداد المحسوبة .
- 201 — Arithmetic shift
Decalage arithmétique
ازاحة حسابية
ازاحة أرقام العدد نحو اليمين أو الشمال .
إذا كانت الازاحة دائرية انتقلت الأرقام الفائضة من أحد الأطراف إلى الطرف الآخر والا فقدت في حالة عدم وجود أي احتياط .
- 207 — Aspect card بطاقة استطلاعية
Carte chercheuse
- 207-1 — ASR abbrev.
ASR abbrev.
(Automatic Send Receive Unit)

- 208 — Assembler
Assembleur
المجمع
برنامج ينقل البرامج المكتوب بلغة رمزية إلى اللغة الخاصة بنوع معين في النظام وينجز حساب عناوين المتعلقة بالبرنامج المنتول .
- 209 — Assembler (macro-facilities)
Facilités de l'assembleur
تسهيلات المجمع
عبارة عن البرامج الفرعية التي يتوفر عليها المجمع والتي تساعد على تحديد مناطق تخزين المعطيات وعلى الرجوع إلى الاتصاد وعلى استعمال المناطق الأخرية .
- 210 — Assembler operators معاملات المجمع
Opérateurs de l'assembleur
- 212 — Assemble (to)
Assembler
(Assembler : انظر :)
جمع
- 212-1 — Assembly
Assemblage
تجميع
عملية ترجمة البرامج والبرامج الفرعية من لغتها الرمزية إلى لغة النظام قصد تنفيذها .
- 213 — Assembly-control statements
Instructions de contrôle d'assemblage
تعليمات توجيه المجمع .
تعليمات توجه المجمع في انجاز مجموعة واسعة من الوظائف المتعلقة بوضع البرنامج النهائي القابل للتنفيذ مباشرة
- 214 — Assembly list قائمة التجميع
Listing d'assemblage
- 215 — Assembly program مجمع
Programme d'assemblage
(Assembler : مرادف لـ :)
- 216 — Assembly routine برنامج مجمع فرعي
Sous-programme d'assemblage
- 217 — Assembly (selective)
Assemblage sélectif
تجميع انتقائي
- 218 — Assembly switch محولة التجميع
Inverseur d'assemblage

- 219 — Assembly system منظومة التجميع
Système d'assemblage
- 219-1 — Assembly unit وحدة التجميع
Unité d'assemblage
وحدة تنجز مهمة ضم وتجميع اطراف البرنامج .
- 222-1 — Asynchronous mode
Mode asynchrone
صفة غير مترابطة .
صفة في ارسال المعطيات ، يرسل فيها كل حرف
بكيفية غير مترابطة ، ويكون مسبوقا برقم تنائي للابتداء
ومتبوعا برقم أو ارقام تنائي للانتهاء . ويضاف رقم
تنائي آخر عند الحاجة لضبط الشفعية .
- 224 — Attendance بطاقة الحضور
Carte de pointage
بطاقة تسجل فيها ساعات الدخول والخروج
أوتوماتيكيا بمجرد ادخال طرف البطاقة في ساعة طباعة
- 225 — Attendance time recorder
Pendule de pointage
ساعة تسجيل الحضور
ساعة تطبع ارقام الساعة والتاريخ على بطاقة
الحضور
- 232 — Audit فحص ، تدقيق
Vérification, contrôle
عملية تجري على جميع المعلومات الواردة على
النظام للتحقق من صحة الشفرة الخاصة بكل حرف
أو علامة .
- 233 — Audit roll شريط التحكم
Bande de contrôle
- 234 — Audit trail اثر الفحص
Trace du contrôle
- 234-1 — Augend العدد المضاف اليه
Cumulande
في عملية الجمع هو العدد الذي تزداد عليه اعداد اخرى
مضافة .
- 235 — Augment (يخفف من المعجم)
237 — Augmenter (يخفف من المعجم)
- 238 — Autoabstract تلخيص آلي
Analyse automatique de texte
اختيار مجموعة من الكلمات من النص وترتيبها في
ملخص مفهوم .
- 238-1 — Autocaller
Appelateur automatique

- منادي آلي (أو أوتوماتيكي)
جهاز ينادي آليا المشتركين بواسطة شبكة الارسال.
- 267-1 — Auto switch
Autocommutateur
محولة آلية (أو أوتوماتيكية)
جهاز يضمن المواصلة بصورة آلية
- 242 — Automatic check
Contrôle automatique
تحص أوتوماتيكي
جهاز يضبط صحة المعطيات المرسله من النظام
والمعطيات المخزونة أو الجاري عليها العمل في احدى
وحدات النظام .
- 246 — Automatic data processing
Informatique
الاعلامية .
مجموعة فروع المعرفة العلمية والتقنيات المطبقة
خصوصا في تشغيل الاعلام بواسطة وسائل آلية .
- 247 — Automatic data processing equipment
Equipment Informatique
اجهزة الاعلامية
- 253-1 — Automatic office
Guichet automatique
شباك آلي (أو أوتوماتيكي)
عبارة عن جهاز يوفر انجاز أعمال موظفي الشبايك
بكيفية آلية مثل توزيع الاوراق البنكية .
- 268 — Auxilliary equipment
Matériel annexe
اجهزة اضافية .
هي الاجهزة المحيطة بالنظام والتي ليس لها ارتباط
مباشر بالوحدة المركزية .
- 273 — Availability
Disponibilité
مستفاد
النسبة الزمنية التي تعمل فيها احدى وحدات النظام
بكيفية صحيحة وكاملة الفائدة .
- 273-1 — Availability
Disponibilité
متاحية
يستعمل غالبا لتعريف حالة احد الموارد ، مثل نسبة
متاحة خط مواصلة هي النسبة المئوية لفرص قابلية
الخط لارسال الاعلام .
- 274 — Available machine time (يخفف من المعجم)
275 — Available time الزمن المستفاد
Temps de disponibilité
فترة الزمن التي تكون فيها النظام قابلة للتشغيل
خارج اوقات الصيانة الدورية .

- 275-1 — Avalanche تيهور التيار
Avalanche
توليد سريع للتيار يتسبب تلفاتها بعد انطلاقتها الى ان يصل الى حد أقصى
- 279 — Awaiting repair time أجل الاستصلاح
Délai de remise en état
- B —
- 281 — Background processing معالجة خلفية
Traitement en background ou d'arrière-plan
معالجة تدور في الذاكرة الخلفية للنظام تتعلق بالبرامج ذات الاسبقية الدنيا ، وتجرى أثناء عدم وجود المعطيات ذات الاسبقية الكبرى أو معطيات التشغيل الآتية .
- 282 — Background program برنامج خلفي
Programme en background ou d'arrière-plan
(Background processing : انظر)
- 283 — Backing file نخذ احتياطي
Fichier de sécurité
نسخة من النخذ الاصلى يحتفظ بها لتعويضه في حالة وتوع تلف في النخذ الاصلى
- 284 — Backing storage ذاكرة اضافية
Mémoire auxiliaire
- 286-1 — Backplane نظامة صغيرة
Fonds de panier (micro-ordinateur)
ناظمة متركبة من وحدة تشغيل صغيرة (microprocessor)
مدمجة ، اضيفت اليها ذاكرات حية ومينة وساعة وقنوات النفاذ ومنظومة مقاطعة التشغيل الخ . . .
- 287 — Backspace نرجة الى خلف
Backspace ou espacement arrière
تحرك الشريط المغنطيسي في اتجاه معاكس لاتجاه المعتاد بقدر نرجة مسجلة (record)
- 288 — Backspace key زرّ النرجة الى خلف
Touche de backspace, Touche d'espacement arrière
- 289 — Back-up system منظومة المراقبة
Système de contrôle
منظومة تجمع وتوافق عدة اجهزة معقدة لاستكشاف الاخطاء وتصحيحها
- 294 — Badge reader مقراءة شارة الهوية
Lecteur de badge

- 297 — Band-elimination filter
Filtre d'élimination de marge de fréquence
مصفاة حاشية الدببة .
مصفاة ذات حيز تخفيض واحد ، لا يبقى اي قطع دببة مساو للصفر او غير متناه
- 300 — Bandpass (يخذف من المعجم)
- 301 — Bandwidth اتساع نطاق الدببة .
Bande passante
اتساع نطاق الدببة المستعمل لترميز ونقل الاشارة ، ويعد بالفرق الموجود بين الدببتين العالية والمنخفضة الخاص بكل ناقل ارسال .
مثلا اتساع النطاق التليفوني بين 300 و 3400 هيرتز الذي يسمع صوت الانسان .
- 302 — Bandwidth (nominal) اتساع نطاق الدببة الاسمى
Bande passante nominale
هو اكبر اتساع نطاق مخصص لقناة معينة
- 303 — Bank كتلة في الذاكرة
Bloc de mémoire
- 304 — Banking terminal طرف اعلامى مصرفى
Terminal bancaire
- 305 — Bankpac برامج عامة مصرفية .
Progiciel bancaire
مجموعة برامج عامة في ميدان التدبير المصرفى - موضوعة من طرف بعض صانعى النظامات بقصد تيسير البرمجة لزملائهم .
- 314-1 — Baseband نطاق قاعدي
Bande de base
يكون الارسال على النطاق القاعدي عندما يتم بدون تضيق (modulation) الاشارة .
- 319 — Base number يخذف من المعجم
- 320-1 — Base time اساس الوقت
Base de temps
خاصية دائرة تعطى اشارة كهربائية استنادية تابعة للوقت .
- 320 — 2 — BASIC (abrev.)
BASIC (abrev.)
(Beginners All purpose Symbolic Instruction code)
لغة المبتدئين « بازيك »
لغة برمجية متقدمة وبسيطة ومدققة ، سهلة النهم والتلقى ، اُنجزت من طرف كلية دار ثبوت بالولايات المتحدة سنة 1965 .

327 — Batch process (to)
Traiter par lot

تشغيل المجموعات .
طريقة في التشغيل تتيح لبرنامج واحد مشرف انجاز
الاشغال بالتسلسل بعد ان تكون قد خزنت في ذاكرة
اضائية .

327-1 — Batch processing (real time)
Traitement par lots en temps réel

تشغيل المجموعات على النهج الآتي .

332 — Baud
Baud

يسود
وحدة سرعة التضمين تساوي نبضة في الثانية ، على
سبيل المثال سرعة التلفراف العادي تساوي 50 بود
والتيليكس 200 بود . لفظة بود مقتبسة من اسم بودو
المهندس الفرنسي الذي اخترع التلفراف .

334-1 — Beam-leads
Conducteurs-poutres

دعائم التوصيل .
طريقة لربط ولتجميع دارات مدمجة او ترانزستورات
بنقل رقاقة عارية في دائرة هجينة .

335 — Beginning file label
Label de début de fichier

أعلومة افتتاح النخذ

338 — Beginning tape label
Label de début de bande

أعلومة أول الشريط .

340 — Benchmark problem
Programme d'essai

برنامج اختبار خواص النظام

347-1 — BIFET (abrev.)
BIFET (abrev.)

تركيب مدمج « بيفات »
تركيب مدمج يجمع ما ترانزستورات ذات قطبين
وأخرى ذات مفعول الحقل
(field effect transistor)

352 — Bill (to)
Facturer

استحصل ، فوتر

353 — Billable
Facturable

قابل للاستحصل ،
قابل للفوترة

349 — Billibit
Billion de bits (G.B, Allemagne)
Milliard de bits (USA, France)

بليون رقم ثنائي (في انجلترا والمانيا)
مليار رقم ثنائي (في فرنسا والولايات المتحدة)

350 — Billicycle
Billion de cycles

بليون دورة (في انجلترا والمانيا)
مليار دورة (في الولايات المتحدة وفرنسا)

356 — Billing
Facturation, quittance

الاستحصل
الفوترة

358 — Billing department (يخذف من المعجم)

360-1 — BIMOS abrev. تركيب مدمج « بيموس »
BIMOS abrev.

تركيب مدمج يجمع ما عناصر ذات قطبين وعناصر
« مومس »
(MOS = Metal-Oxide - Semiconductor)

361 — Bin
Case

صندوق

364 — Binary adder
Additionneur binaire

جماع ثنائي

369 — Binary cell
Position binaire

خلية ثنائية

375-1 — Binary loader
Chargeur binaire

محمل ثنائي

برنامج لتحليل البرامج المكتوبة بلغة ثنائية خاصة
بالنظام .

381 — Binary shift
Décalage binaire

ازاحة ثنائية

382-1 — Biosensor
Biocapteur

محساس بيولوجي

نوع المحساسات المستعملة في التطبيقات البيولوجية

382-2 — Bipolar device
Elément bipolaire

عنصر ذو قطبين

هو عنصر يتميز توصيل التيار فيه بنوعين من حاملات
الشحنات P, N ، بينما يتم التوصيل في العناصر
الوحيدة القطب « مومس » بواسطة حامل *N*
او حامل *P*

أهم العناصر ذات قطبين هي الترانزستورات ذات
قطبين بنوعيهما : NPN و PNP .

382-3 — Bipolar semiconductors
Semi-conducteurs bipolaires

شبه موصل ذو قطبين

383 — Bistable circuit
Circuit bistable

دائرة ثنائية الاستقرار

(مرادف لـ : flip-flop)

384 — Bit (abrev. of binary digit) رقم ثنائي
Bit

387 — Bit-oriented في مستوى الرقم الثنائي
Au niveau du bit

388-1 — 3 bit byte ثلاثى الارقام الثنائية
Triplet
عنصر اعلامى يتركب من ثلاث ارقام ثنائية تعبر عن
رقم في نظام الشفرة الثنائية .

388-2 — 4 bit byte رباعى الارقام الثنائية
Quartet
عنصر اعلامى يتركب من اربع ارقام ثنائية تعبر عن
رقم في نظام شفرة DCB العشرية الثنائية .

388-3 — 8 bit byte ثمانى الارقام الثنائية
octet
عنصر اعلامى يتركب من ثمان ارقام ثنائية.

399-1 — Block diagram (to) تخطيط البرنامج
Etablir un organigramme

403 — Block (input) منطقة الدخول
Zone d'entrée
(مرادف لـ : input area)

405 — Block marker عَلم الكتلة
Drapeau de bloc
علامة نهاية الكتلة المسجلة على الشريط المغنطيسى
عندما تكون مختلفة الطول .

406 — Block (output) منطقة الخروج
Zone de sortie
قسم في ذاكرة النظام مخصص لتخزين المسجلات قبل
نقلها الى وحدة محيطة .

408 — Block size حجم الكتلة
Longueur de bloc

412-1 — Blocking تكتيل
Blocage
ضم عدة مسجلات في مجموعة متجانسة قصد تحسين
استغلال النظام ووحداتها المحيطة خصوصا وحدة
الشريط المغنطيسى

413 — Blocking factor معامل التكتيل
Facteur de blocage
عدد المسجلات المجموعة في كتلة

418 — Boolean بوليئى
Boolean
نسبة الى عالم الرياضيات البريطانى جورج بول
(1864 — 1815)

420-1 — Bootstrap (to) مَهْد التشغيل
Introduire la séquence d'appel

426 — Bouncing ball terminal (يحنف من المعجم)

427-1 — BPI (abrev.) ثنائى في البوصة
BPI (abrev.) (bits per inch)
يعبر عن كثافة التسجيل بعدد الارقام الثنائية في
البوصة الواحدة ، فيقال مثل 800 ثنائى في البوصة .

427-2 — BPS (abrev.) ثنائى في الثانية
BPS (abrev.) (bits per second)
يعبر عن سرعة دفق الاعلام بعدد الارقام الثنائية في
الثانية .

432 — Branch address عنوان التفرّع
Adresse de branchement
التفرّع : انقطاع تنفيذ تعليمات البرنامج بالتتابع
والانتقال الى حلقة اخرى من التعليمات

432-1 — Branch and link تفرع مع ارتباط
Branchement avec marquage
مبارة من تعليمة تفرع توصل ببرنامج نرعى وتحتفظ
في ذاكرة بعنوان نقطة الرجوع في البرنامج الذي انطلق
منه التفرع .

433 — Branch (conditional) تفرّع مشروط
Branchement conditionnel
تفرع يتحقق بوجود شرط او شروط مركبة .

436 — Branch out of a loop (to) تفرع خارج الحلقة
Sortir d'une bouche

437 — Branch (unconditional) تفرع غير مشروط
Branchement inconditionnel

446 — Bring from memory (to) يستخرج من الذاكرة
Extraire de la mémoire

450-1 — Bubble memory ذاكرة فقاعية
Mémoire à bulles
يحمل التخزين في هذا النوع من الذاكرة بواسطة
بقمات ذات مغنطة معكوسة تحدث في طبقة مغنطية
رقمية .
اهم مميزات الذاكرة الفقاعية كثافتها العالية
واستهلاكها الضئيل .

469 — Burst طلقة الطبع
Salve d'impression

470 — Burst mode طريقة طلقات الطبع
Mode salves d'impression

472-1 — Bus رابط مجمع .
Bus

حزمة أسلاك متوازية تستعمل لربط عدة مركبات
منطقية بعضها ببعض .

473 — Business application تطبيق تدييري .
Application de gestion

477 — Business game لعبة محاكاة التدبير
Jeu d'entreprise, gestion simulée

482 — Byte ثنائي متعدد
Byte ou multiplot

مصطلح عام يدل على مجموعة تتألف من عدد غير
معين من الأرقام الثنائية تعتبر ككل . ويستعمل غالبا
للدلالة على مجموعة ثمان أرقام ثنائية تسمى ثمانية
(octet.)

— C —

483 — Cable (to) (يحفف من المجمع)

483-1 — CAD(abrev.) تصميم بمساعدة النظام .
CAD(abrev.)(computer aided design) .

486 — Calculating punch (يحفف من المجمع)

489-1 — CAM(abrev.) ذاكرة معنونة ضمنية
CAM(abrev.) (Content addressable
memory) .
(مرادف لـ : associative memory)

490 — Carbonless paper ورق ناسخ
Papier autocopiant

ورق ينسخ الكتابة بواسطة طلاء كيميائي أبيض على
ظهره .

494 — Card bin مستط البطاقات
Case de réception

الصندوق الذي تسقط فيه البطاقات بعد مرورها
بمسكة القراءة .

498 — Card-controlled موجه ببطاقة برمجية
Commandé par carte programme

تحتوي البطاقة البرمجية على رموز تنطلق منها
عمليات ميكانيكية بواسطة تغيير التيار في شبكة الدارات

506 — Card groover مكد البطاقات
Encocheuse

513 — Card (master) بطاقة رئيسية
Carte maitresse

بطاقة تحتوي على اعلام توجيهي تعتمد النظام
في ضبط نوعية المعلومات الموجودة في البطاقات التي
تليها .

516 — Card punch مثقبات البطاقات
Perforateur de cartes

يطلق على كل من الاجهزة التالية :
- المثقبة اليدوية

- المثقبة الطابعة المجهزة بلوحة مفاتيح
- المثقبة السريعة
- المثقبة من الشريط الى البطاقة .

518 — Card punching تثقيب البطاقات
Perforation des cartes

عملية نقل الاعلام من المستندات الى البطاقة المثقبة
بواسطة تحريك ملامس الآلة المثقبة .

520 — Card reader unit مقراء البطاقات
Lecteur de cartes

جهاز مرتبط بالنظام يتحسس الثقب الموجودة في
البطاقات ويترجمها الى الشفرة الداخلية للنظام .

524 — Card sorter مرتبة البطاقات
Trieuse de cartes

525 — Card stacker مُسقط البطاقات
Case de réception des cartes
(مرادف لـ : Card bin)

528 — Card verifier آلة مراجعة البطاقات
Vérificatrice de cartes

531-1 — Carriage return رجعة الحاملة
Retour de chariot

533-1 — Carry look ahead generator مولد متقول مسبق
Générateur de retenue anticipée

جهاز يستعمل لتحديد المتقول مسبقا في عملية حسابية
من أجل الوصول الى النتيجة بأسرع من ما اذا امتد
حساب المتقول من الأرقام الثنائية الأقل وزنا الى
الأرقام الثنائية الأكثر وزنا .

535 — Carrying cost نفقة اختزان المخازن
Coût de possession du stock

537 — Cascaded carry متقول مسلسل
Report en cascade

545 — Cell خلية في الذاكرة
Cellule de mémoire

منطقة في الذاكرة تكفي لحفظ وحدة اعلامية .

547 — Center (data processing) مركز الاعلامية
Centre informatique

549-1 — Central memory ذاكرة مركزية
Mémoire centrale

ذاكرة ذات نفاذ مباشر ، سريعة نسبيا ، تحتوي
على البرامج التي في طور التنفيذ وعلى المعطيات التي
في طور التشغيل ، وتكون جزء من الوحدة المركزية
للنظام

550 — Central processing unit وحدة التشغيل المركزية
Unité centrale
او الوحدة المركزية

552 — Central terminal, (abrev.) CTU
Terminal concentrateur

طرف إعلامي مركّز
تشرف هذه الوحدة على المواصلات بين الاطراف
الاعلامية والنظامية المركزية ، تستقبل الرسائل التي
تد بكمية عشوائية وتخترنها الى ان تستمد النظامية
لمعالجتها ثم ترجع الاجوبة الى الاطراف التي ابتدأت
المراسلة .

552-1 — Centralized architecture
Architecture centralisée

بناء مركز
يتميز بكون العناصر المركبة ترتبط بعضو مركزي
يوغر جميع الموارد اللازمة لتشغيل المنظومة . يقتضي
هذا التركيب متاحة دائمة بالنسبة للعضو المركزي .

552-2 — Ceramic package
Boîtier céramique

صندوق خزفي
صندوق من الخزف عالي الموثوقية والفعالية ، يختم
غطاؤه بمادة زجاجية ذات درجة ذوبان منخفضة .

557 — Change file
Fichier mouvements

نقد التغيرات
برنامج قناة
Programme canal

برنامج يتكون من سلسلة اوامر يتمين ترجمتها
وتنفيذا على وحدة التبادل اي القناة .

566 — Channel-to-channel connection
Connexion canal à canal

ترابط القنوات
جهاز يستعمل للربط بين نظامتين ونقل الاعلامات
بينهما بسرعة تعادل سرعة ابطا القنوات .

572 — Character check
Contrôle de validité des caractères

تصحيح شفرة الحروف
عجلة الطبع
Roue d'impression

580 — Character wheel
Roue d'impression

584 — Check
Vérification, contrôle

ضبط ،
اختبار ،
مراجعة

585 — Check (arithmetic)
Contrôle arithmétique

ضبط حسابي
يستعمل التطبيقات الرياضية ، مثلا في عملية الضرب
تحقق المتطابقة : $a \times b = b \times a$

586 — Check (automatic)
Contrôle automatique

ضبط آلي
رقم ثنائي ضابط
Bit de contrôle

588 — Check (built-in)
Contrôle hardware

ضبط التجهيزات

589 — Check character
Caractère de contrôle

حرف ضبط
حرف يضاف الى مجموعة من المعطيات ويستعمل
لاختبار صحة شفرتها أثناء نقل او تخزين المعطيات .

590 — Check chute
591 — Check (diagnostic)
Diagnostic de contrôle

(يحفز من الممجم)
تشخيص الضبط

592 — Check (hardware)
Contrôle hardware

ضبط التجهيزات
وظيفة احد أجهزة النظامية المخصص لضبط صحة
المعلومات المتناولة او المشغلة او المخزونة في كل
أجهزة ووحدات النظامية .

593 — Check indicator
Indicateur de contrôle

مؤشر الضبط
يعلن عن وجود خطأ أو وقوع عطب .

596 — Checkout (to)
598 — Check point
Point de contrôle

(يحفز من الممجم)
نقطة الضبط

599 — Checkpoint and restart procedures
Procédures de contrôle et de reprise

مناهج الضبط والاستئناف
تحفظ المبالغ
Protection des montants

601 — Check protection
Protection des montants

رقاقة
Chip - puce - puce de silicium

شظية مسطحة من مادة السيليسيوم (او اي مادة
أخرى) تشكل دائرة مدمجة أولية بسيطة .

608-1 — Chip
Autorisation du circuit

تمكين الرقاقة
عبارة عن اشارة الامر او عن قابس التنازل في دائرة
مدمجة حيث ثبت الاشارة ، التي تاذن للدائرة بالعمل .

608-2 — Chip enable
Sélection de circuit

انتقاء دائرة
عبارة عن الامر المنفذ على قابس التنازل في دائرة يقصد
انتقاء الدائرة المطلوبة للتشغيل .

612 — Circular shift
Décalage circulaire

ازاحة دائرية
بطاقة تسجيل الحضور
Carte de pointage

619 — Clock card
Pointer à l'entrée

بطاقة تسجيل ساعات حضور المشغلين
تسجيل الدخول
تسجيل ساعة الدخول على بطاقة تسجيل الحضور
بواسطة ساعة طابعة خاصة .

- 622 — Clock out (to) تسجيل الخروج
Pointer à la sortie
(clock in : انظر)
- 625-1 — Closed subscriber network
Groupe fermé d'abonnés
شبكة مشتركين مغلقة
في هذا النوع من الشبكات لا يمكن الاتصال بأحد
المشاركين الا بواسطة مشترك او مشتركين آخرين
من نفس الشبكة .
- 631 — Cobol processor
Processeur Cobol
برنامج تجميع « كوبول »
برنامج نفعي يتيح ترجمة لغة « كوبول » المنتدبة الى
لغة النظام او الى لغة بسيطة بكيفية مستقلة عن
طرف تطبيق البرنامج .
- 637 — Code check ضبط البرمجة
Contrôle de programmation
- 638 — Code - checking time
Durée de mise au point
مدة تصليح البرنامج
- 641-1 — Code extension character
Caractère de changement de code
حرف توسيع الترميز
حرف مخصص للدلالة على تغيير مدلول الترميز
بالنسبة للحروف او للرموز التي تأتي بعده .
- 652 — Code (to) رَمَزَ
Coder, programmer
بَرَمَجَ
- 653 — Coded in Cobol
Programmé en Cobol
بَرَمَجَ بلغة كوبول
- 654 — Coded in Fortran (يُحذَف من المعجم)
رمَّسَ
- 656 — Coder
Codeur, codifieur, programmeur
برمجي
- 657 — Codify (to) شَكَّلَ الشفرة .
Codifier
- 662 — Collate (to) كَمَجَ (البطاقات)
Fusionner, interclasser (cartes)
Assembler (des documents)
جَمَعَ (المستندات)
تجرى عملية الدمج على أنضاد مرتبة على مفتاح معين
لتشكل نضد واحد جامع مرتب على نفس المفتاح .
- 665 — Collator
Interclasser
الدايجة

- هي آلة مخصصة للعمليات التالية :
- 1 — مقارنة معطيات نضدين من البطاقات .
 - 2 — ضبط ترتيب البطاقات .
 - 3 — دمج بطاقات النضدين مع الاحتفاظ بالترتيب .
 - 4 — عزل البطاقات الخارجة عن الترتيب .
- 665-1 — Collector
Collecteur
جَمَاع (التيار)
أحد لَوَاحِب (électrode) ترانزستور ذي قطبين
- 670 — Column punch
Perforateur colonne par colonne
ثقابة عمودية .
- 672-1 — COM (abrev.)
COM (abrev.)
(Computer Output Microfilm)
نتاج النظام على الفيلم .
- 676 — Combined head (يُحذَف من المعجم)
- 677 — Combined read write head
Tête double de lecture-écriture
رأس مشترك للقراءة والكتابة .
- 679-1 — Command chaining
Chainage de commandes
تسلسل الاوامر .
طريقة في التسلسل تخول الربط بين عدة عمليات
ادخال واخراج (البيانات) .
- 685 — Communication channel
Canal de transmission
قناة المواصلات
عبارة عن جهاز الاتصال بالنظام ، الذي يتيح تبادل
الاعلام بين هذه الاخيرة ومحيطاتها .
- 685-1 — Communication link
Ligne de transmission
خط المواصلات .
العامل المادي المستعمل لتوصيل الاعلام بين نظام
واطراف اعلامية (terminals) او بين نظامتين ، من
اسلاك واسعة هيرتزية ولازير الخ . . .
- 688 — Comparator
Compareur
مقارن
جهاز لمقارنة شكلين مختلفين لنفس الاعلام ولضبط
صحة عملية النقل او التخزين في الذاكرة او صحة
العمليات الحسابية .
- 694 — Compatibility
Compatibilité
توافق
تعبير عن امكانية الوصل المباشر بين جهازين ،
مما يقتضى عموما الاستغناء عن اجراء اي تحويل لا
في الشفرة ولا في السرعة ولا في المستوى .
- 694-1 — Compatible, plug to plug
Compatible broche à broche
توافق عبر القابس .

- يقال بالنسبة لأي جهاز صالح لتعويض جهاز آخر بدون استلزام أي تغيير في أحد الجهازين .
- 697 — Compilation . تجميع
Compilation
هي عملية تشغيل المجمع (compiler) للترجمة من اللغة الأصل (Cobol, Fortran...) إلى اللغة العملية .
- 698 — Compile-and-go, compile-and-run
Compilation - exécution
تجميع وتنفيذ
- 699 — Compile (to)
Compiler
مجمع
- 700 — Compiler
Compilateur
برامج التجميع
برنامج نفى يتيح الترجمة من لغة الأصل مثل (Cobol, Fortran)
إلى لغة النظام أو إلى لغة وسيطة بكنية مستقلة عن طرف تنفيذ البرنامج .
- 703 — Compiling (يُحذف من المعجم)
- 704 — Compiling phase (يُحذف من المعجم)
- 705 — Complement . مكمل
Complément
- هو عدد يحسب انطلاقاً من عدد آخر أصلي كما يلي :
— المكمل المحدود الذي يوجد بطرح كل رقم من أساسه ناقص واحد مثلاً في النظام العشري إذا أردنا مكمل العدد 1 طرحنا 1 من 9 وحصلنا 8 .
— المكمل الحقيقي بزيادة 1 على العدد الحاصل في العملية السابقة ، مثلاً في النظام الثنائي يحصل على المكمل المحدود بتعويض الصفر بالواحد والعكس .
- 707 — Complementary (يُحذف من المعجم)
- 708 — Complementation (يُحذف من المعجم)
- 710 — Component . مركّب
Composant
- هو أبسط عنصر أساسي في نظام أو في تركيب إلكتروني ، مثل : المقاوم المكثف ، الترانزيستور ، الدارة المدمجة . . .
- 711 — Componentry . مجموعة المركبات
Ensemble des composants
- 712 — Compressor . ضاغطة البطاقات
Poignée presse-carte

- 721 — Computer aided design
Conception assistée par ordinateur
تصميم مساعد بالنظام .
استعمال النظام في تصميم نظام كيف ماكان نوعه .
وفي غالب الأحيان تعرض الإعلانات الواردة من النظام على شاشة طرف إعلامي (terminal)
وتعالج بطريقة الحادث (مع النظام)
- 742 — Computer site
Site de l'ordinateur
موقع النظام
- 753 — Concurrent jobs . الأشغال المتزامنة
Travaux simultanés
- 755.1 — Condition code . شفرة الشرط
Code condition
تدل شفرة الشرط على الإعلام المخزون في مؤشرات حالة البرنامج وإيضاً على حقل تعليمات تفرع مشروط .
- 756 — Conditional branch . تفرع مشروط
Branchement conditionnel
تعليمية يتسنى بها قطع تنفيذ حلقات البرنامج بالتتابع والانتقال إلى تنفيذ حلقة خارج السلسلة في حالة تحقق الشرط الموجود في تعليمية التفرع .
- 757 — Conditional jump instruction
(يُحذف من المعجم)
توافق
- 760.1 — Congruence
Congruence
في الرياضيات ، يعتبر عدداً تامان نسبياً X و Y متوافقين بالقياس مع العدد N إذا كان الفرق بينهما أحد أضلاع العدد N ، مع شرط أن يكون N عدداً تاماً موجباً .
- 766 — Connector
Symbole de renvoi (ou de liaison)
رمز الوصل
- 776 — Constant (additive)
Constante additive
ثابت جمعي
- 777 — Constant area . منطقة القيم الثابتة
Zone des constantes
منطقة في الذاكرة مخصصة لاختزان الثابتة المطلوبة عند تنفيذ البرنامج .
- 778 — Constant (figurative)
Constante figurative
ثابتة تصويرية .
إحدى المعطيات المعرفة في برنامج التاليف كويول والتي يمكن استعمالها في برنامج ما بدون تقديم وصف مضمونها في قسم المعطيات ، وسميت تصويرية لان اسم هذه المعطيات يدل في غالب الأحيان على قيمتها .
- 784 — Content-addressed storage
Mémoire associative

- ذاكرة ترابطية .
 او ذاكرة معنونة ضمنيا .
 ذاكرة تمنون خلاياها بواسطة محتواها لاموتعها .
 788 — Continuous file (يحذف من المعجم)
 797-1 — Control bus رابط مجمع حاكم
 Bus de commande رابط مجمع مخصص لعبور الاوامر .
 805 — Control deck مجموعة بطاقات تنظيمية
 Jeu de cartes paramètres
 809-1 — Control read only memory (CROM)
 Mémoire morte de commande
 ذاكرة حاكمة مقروءة فقط
 تحتوي على البرمجة (micro program) الذي تستعمل
 تعليماته الدقيقة في قيادة الوحدة المركزية للنظام
 (CPU)
 816-1 — Conversational تبادلي
 Interactif
 طريقة في التشغيل تسير على نحو تبادلي مستر بين
 المشغل والموارد اللازمة لحل المشكل المطروح مثل:
 تصميم الدارات بالنظام ، التعليم المساعد ، والتقاط
 الاعلام الموجه الخ ...
 816-2 — Conversational language
 Language conversationnel
 لغة تبادلية .
 تطبق هذه الصفة على لغات مشتقة من الانجليزية
 وضعت لتيسير التحدث بين النظام والشخص الذي
 يشغلها ، من بين هذه اللغات نجد لغة المبتدئين
 « بازيك »
 818 — Conversational terminal
 Terminal conversationnel
 طرف إعلامي تبادلي .
 822 — Converter محوّل
 Convertisseur
 جهاز يستعمل لتحويل الاعلامات من ذاكرة الى أخرى،
 ويقصد بالذاكرة هنا كسل جهاز مستعمل لتخزين
 الاعلامات : ذاكرة النظام ، وحدة الشريط المغنطيسي
 البطاقة المثقبة ...
 826 — Coordinate storage ذاكرة إحداثية
 Mémoire à sélection matricielle
 828 — Copy check (يحذف من المعجم)
 831 — Core بؤرة (مغنطية)
 Tore
 عبارة عن حلقة صغيرة ، غالبا من مادة الفريت قابلة

- للمنطقة في الاتجاهين وهو ما يعبر عنه بالحالتين
 الثنائيتين . تستعمل البؤرات بأعداد كبيرة كعنصر
 اساسي في ذاكرة النظم ، الا أنها أصبحت مزاحمة
 ومعوضة بالذاكرات ذات الدارات المدمجة .
 841 — Corrective action (يحذف من المعجم)
 842-1 — Correlation map جدول التعالق .
 Table de correspondance
 جدول يتبع تجديده في برنامج تطبيقي في التحدث ، ويتم
 بواسطته استرداد اسم الاعلام المطلوب .
 845 — Count down عدّ عكسي
 Comptage à rebours
 849-1 — Coupler مقرنة
 Coupleur
 جهاز مسلك يتم بواسطة الربط بين جهاز خارجي
 والنظام .
 852 — Crash course دروس معجلة
 Cours accéléré
 858 — Cross-bar تضبيب مستعرض
 Cross-bar, commutation
 870 — Current instruction register
 Registre de l'instruction en cours
 سجل التعليمات الجارية .
 869 — Current (to be) مجدّد
 Etre à jour
 النضد المجدد هو الذي أدخلت فيه آخر التعديلات .
 873 — Curve follower متراً المنحنيات
 Lecteur de courbes
 884 — Cycle down (to) قطع التوتر تدريجياً
 Couper progressivement la tension
 884-1 — Cycle stealing إختطاف الدورة
 Vol de cycle
 إحدى الوسائل المستعملة لتحصيل نفاذ مباشر الى
 ذاكرة النظام ، تتوقف على اختطاف دورة واحدة
 او أكثر من دورات ساعة الوحدة المركزية وتسخيرها
 في عملية النفاذ المباشر الى الذاكرة بحيث لا تتوقف
 الوحدة المركزية وانما يظهر بعض البطء في عملها .
 884-2 — Cyclic shift إزاحة دائرية
 Décalage circulaire

— D —

889-1 — D flip-flop دائرة قلابة مؤخرة
Flip-flop D

دائرة قلابة flip-flop تنسخ الاعلام الداخل اليها
بعد تأخير معين .

889-2 — DAA(abrev.) تسوية عشرية .
DAA(abrev.) (decimal adjust)

تعلية تتم بها تسوية ناتج عملية حسابية بشفرة .
BCD (العشرية بالشفرة الثنائية)

891 — Data معطيات
Données

لفظ عام يستعمل للدلالة على الأعداد والرموز والحروف
التي ترجع الى شيء او فكرة او حالة او عامل آخر ،
والتي تتضمن العناصر الاساسية للاعلام الذي يمكن
معالجته او انتاجه بواسطة النظام .

894 — Data base قاعدة معطيات .
Base de Données

عبارة عن مجموعة انضاد مصممة بشكل يسمح باحداث
علاقات محكمة وموسعة بين المعطيات ويسمح ايضا
بتغيير هذه العلاقات بواسطة لغة خاصة ، زيادة
على امكانية تغيير المعطيات نفسها .

894-1 — Data bus رابط مجمع للبيانات .
Bus de données

رابط مجمع مخصص لعبور البيانات .

895 — Data carrier حامل إعلامي .
Support d'information

مصطلح عام يدل على وسط يحمل تسجيل المعطيات
ويتقبل الاستثمار المباشر على أجهزة النظام ، مثل
البطاقة المثبتة والشريط المغنطيسي ، والفلكات
المغنطيسية الخ .

897-1 — Data chaining تسلسل البيانات .
Chainage de données

طريقة في التسلسل يمكن بها اجراء عدة عمليات على
مجموعة من البيانات انطلاقا من تعليمة امر واحدة .

899 — Data communication, DATACOM
Transmission des données

إرسال المعطيات .

899-1 — Data communication control unit
Unité de contrôle de transmission

وحدة ضبط الارسال .

جهاز مصمم لتكثيف الاعلامات تصد ارسالها على
خط المواصلات او لفك شفرة الاعلامات تصد استغلالها
في النظم او في وحدة ضبط محيط .

899-2 — Data communication mode
Mode de transmission

طريقة الارسال .

الطريقة المستعملة لنقل الاعلامات عبر خط مواصلات،
نجد : طريقة الحرف ، طريقة الجبلة (بالتزامن) الخ .

901 — Data conversion تحويل المعطيات .
Conversion des données

تحويل شفرة المعطيات من نظام الى آخر .

913 — Data originating equipment
Matériel émetteur de données

جهاز إرسال المعطيات .

914-1 — Data path طريق المعطيات .
Chemin des données

عبارة عن مجموعة الوحدات التي يتم بواسطتها
تخزين ونقل ومعالجة التعليمات والعناوين والمعاملات
في النظام .

915 — Data preparation supervisor
Moniteur ou monitrice de saisie des
données.

المشرف او المشرفة على مصلحة تحضير المعطيات .

916 — Data processing معالجة الاعلام .
Traitement de l'information

كل نهج مقرر لاستقبال الاعلام وتحصيل نتيجة معينة .

927 — Date compiled تاريخ تجميع (برنامج)
Date de compilation
(compilation : انظر)

936 — Debugger, debugging package
Programme de mise au point
ou programme de débogage

برنامج تصحيح .

مهمته استخراج الاخطاء ويطبق على البرامج وعلى
الاجهزة .

940 — Decimalization الاشارة .
Décimalisation

التحويل الى النظام العشري .

947 — Deck set-up تشكيل حزمة البطاقات .
Composition du paquet de cartes

948 — Declarative statement تعليمة بيانية .
Instruction déclarative

تعليمة تستعمل لتحديد منطقة في الذاكرة او لتحديد
عدد ثابت او رمز معين في برنامج .

- 952 — Decollating machine . مكائكة الورق .
Deliasseuse
- 957-1 — Dedicated computer . نظام مخصصة .
Calculateur spécialisé
نظام مخصصة لاتجاز عمل معين يحتكرها كليا .
- 960 — Deferred addressing . عنوان مؤجلة .
Adressage différé
- 962 — Delay-line storage . ذاكرة انتشارية .
Mémoire à propagation
طريقة في تخزين المعطيات تستعمل اطلاق انتشار المعطيات في وسط ملائم مثل الزئبق .
- 968 — Demagnetization . سلب المغنطة .
Démagnitisation
- 969 — Demand processing . تشغيل عند الطلب .
Traitement à la demande
- 972 — Dependability . موثوقية التشغيل .
Fiabilité, sûreté de fonctionnement
- 975 — Design review . تنقيح المشروع .
Examen du projet
- 979 — Desk checking . ضبط ومراجعة البرمجة .
Contrôle de la programmation
- 980 — Desk inquiry unit . وحدة استعلامية .
Poste d'interrogation
- 982 — Desk-top computer . نظام صغيرة مكتبية .
Mini-ordinateur de bureau
- 983 — Deskewing . تصحيح اختلال التماص .
Correction de désalignement (de bande)
- 984 — Destination field . منطقة مستقبلة .
Zone réceptrice
- 989 — Detail file . ضد التغييرات .
Fichier mouvements
- 996 — Diagnostic message . (يحذف من المعجم)
رسالة تشخيصية
- 997 — Diagonal mark . علامة مائلة « / »
Signe « / »
- 1003-1 — Diffusion . انتشار
Diffusion
يطلق في الكهربائية المخبرية على عملية ادخال مواد ملوثة من نوع N⁺ أو N في الشبكة البلورية لشبه موصل مثل السيليسيوم .
- 1004 — Digit . وحدة رقمية
Digit
عبارة عن عنصر اعلامي رقمي ذي أساس ثنائي او ثنائي او عشري الخ
(digital unit هو digit اصل كلمة)
- 1006 — Digit key . لمس رقمي .
touche numérique
- 1008 — Digit time . (يحذف من المعجم)
Digit time
- 1010 — Digital Integrator . مكامل رقمي
Intégrateur numérique
- 1011 — Digital plotter . راسمة رقمية
Traceur numérique
آلة رسم تحكم بالارقام ذات محركات تزايدية (Incremental) او تناظرية ، قابلة للارتباط بالنظام
- 1012 — Digital tape transport . وحدة الشريط المغنطى .
Dérrouleur de bande magnétique
- 1013 — Digitally programmed machine-tool .
Machine-outil à commande numérique
مكة صناعة محكمة بالارقام
- 1014-1 — Diode-transistor logic .
Logique à diodes et transistors
مركب منطقي بالصمام الثنائي والترانزستورات، مركب منطقي يتكون من دارات مدمجة تجمع بين الصمامات والترانزستورات ، يتم التشكيل المنطقي بالصمامات بينما تدخل الترانزستورات في المضخمات العكسية .
- 1019 — Directive . تعليمية إجالية
Pseudo-instruction
- 1023 — Disc cartridge . لفيفة فلكات مغنطية .
Disque cartouche
- 1024 — Disc operating system (DOS) .
Système d'exploitation à disques (DOS)
نظام استثمائي فلكي .
عبارة عن مجموعة برامج مرتبطة بنوع من النظام لاتاحة تدبيرها ولصرف مستغليها من البرمجة الروتينية .
- 1025 — Disc pack . مضادة فلكات
Chargeur de disques ou discpack
- 1026 — Disc resident . مسجل ثلر في الفلكات .
Resident sur disque

1028 — Disc support shaft عمود نضادة الفلكات
Axe support du disque

1029.4 — Discrete متفرّد .
Discret

تنطبق هذه الصفة على :

1 — معطيات في شكل عناصر متميزة او متفرقة كالحروف .

2 — كميات مادية لاتأخذ الا قيما متميزة او متفرقة .

3 — مركبات مستقلة .

1032 — Disjunction عامل « أو » الضمني
Réunion logique, « OU » inclusif
الجمع المنطقي

1034.1 — Display file نضد العرض
Fichier graphique

مجموعة الاعلامات والتعليمات والمعطيات التي يمكن بواسطتها عرض الصور على شاشة الطرف الاعلامي (terminal) نضد ج أنضاد : file

1035.1 — Display terminal شاشة (طرف اعلامي)
Visuel

جهاز لعرض الاعلام على شاشة ذات أنبوب كاثودي

1036 — Display terminal unit طرف اعلامي ناشر
Terminal à écran de visualisation

1037.1 — Distributed architecture بناء موزع
Architecture distribuée .

يتميز بتوزيع الوظائف في مستوى العقد التي تتكون منها شبكة الموصلة . تقوم كل عقدة بانجاز جزء من المعالجة ، وفي حالة عطب العضو المركزي يتيح هذا البناء الموزع استمرار جزء من المعالجة ولو بكيفية متنازلة الفعلية .

1037.2 — Distributed Intelligence إعلامية موزعة .
Informatique répartie ou intelligence distribuée

تولد هذا المفهوم عن نماء شبكات النظامات التي تلعب فيها النظامات الصغيرة دورا متزايد الاهمية .

1038 — Divided light لامع مقسوم
Voyant subdivisé

1047 — Dormant file نضد مرجعي
Fichier de consultation

1047.1 — DOS (abrev.)
DOS (abrev.) (Disk Operating System)

منظومة تشغيل الفلكات (المنطقية) . عبارة عن مجموعة البرامج الملحقة بالنظامة والتي تضمن تدبير استغلالها مع إعفاء مشغليها من البرمجة الروتينية .

1051 — Double punch تثقيب مزدوج
Double perforation

1052 — Double punching technique (يحتف من المعجم)
Impulsion de commande

1058 — Drive pulse نبضة دائمة
Impulsion de commande

1058.1 — Driver عنصر قائد
Pilote

1 — عنصر يتولى قيادة عناصر اخرى .

2 — طبقة او عنصر مسير بواسطة مستويات منطقية وقادر على استهلاك او بث تيارات قوية نسبيا

1061 — Drop off (to) حذف (بعض الارقام الثنائية) بالازاحة
Eliminer (des bits) par décalage

1069 — Dual-form feed تلقين مزدوج (للورق)
Double entraînement du papier

1076 — Dust cover غلاف وقائي
Carter de protection

1078.1 — Dynamic circuits دارات ديناميكية
Circuits dynamiques

هي دارات تتميز أساسا بحفظ الاعلام بواسطة قدرة الترانزيسستورات « موص » الجوهرية ، وكذا فهي لا تحتفظ بالاعلام على الدوام وتتطلب التذكير في آخر الامر .

1078.2 — Dynamic memory device ذاكرة ديناميكية
Mémoire dynamique

تعرف كذاكرة لاتقبل تشغيلها سكونيا اي بدبدبة صفر بدون احتياطات خاصة .

— E —

1080 — Effective address عنوان حقيقي .
Adresse réelle

العنوان الذي يعتبر عمليا في تطبيق تعليمية في برنامج وفي نظام معينة .

1081 — Effective time الزمن العملي .
Temps utile

1086 — Elapsed time الزمن المصروف
Temps écoulé

1092 — Electronic data processing system

Ordinateur

نظام

(computer

(انظر :

1093 — Electronic switch

محول كهربى

~ Bascule électronique

1096 — Electronics technician

تقنى كهربى

Electronicien

1097 — Electrostatic

إلكتروستاتي

Electrostatique

1098 — Electrostatic puriter طابعة إلكتروستاتية
Imprimante électrostatique

1104 — Emulate (to)

(يحذف من المعجم)

1105 — Emulation

(يحذف من المعجم)

1105-1 — Emulator

المحاكى

Emulateur

جهاز مكيول يتيح لنوع من النظامات تشغيل برامج
مكتوبة بقصد التشغيل في نوع آخر من النظامات .

1109 — End-around shift

إزاحة دائرية

Permutation circulaire

1110 — End of file

نهاية النضد

Fin de fichier

1111 — End of file card

بطاقة نهاية النضد

Carte fin de fichier

1112 — End of file mark

(يحذف من المعجم)

1122 — Engineering data sheet

صحيحة تقنية

Fiche technique

1125 — Entry address, entry point

Adresse de lancement

عنوان الانطلاق

1129 — Environment

Environnement

بيئة تشغيل (جهاز أو برنامج)

1145 — Even pair

(يحذف من المعجم)

1146 — Even ones parity

Parité paire des bits

تمام شفعية الثنائيات
المعنى العام للشفعية هو قابلية القسمة على اثنين

وفي ميدان الاعلامية يطلب التمييز بين الشفعية او
الشفعية التامة المتطابقة مع المعنى العام والشفعية
الوترية عكس الاولى . وتتوهم هذه الشفعية بالثنائي
بجميع الارقام الثنائية وتستعمل لضبط صحة الاعلام
بعد نقله .

1147 — Even parity bit

ثنائي تكميل الشفعية

Bit de parité

1148 — Examine a status word (to)

Examiner le mot d'état

يبحث في كلمة بيانية

1149 — Exception principale system

Gestion par exception

تدبير الحالات الشاذة .

تدبير يعتمد بالكلية على ابراز نقط التباعد بالنسبة
للتقديرات التخمينية .

1150 — Exception reporting

بيان الشذوذ

Signalisation des écarts

1153 — Exclusive OR element

OU exclusif

معامل « أو » المتصور

معامل منطقي يكون خرجه صحيحا (يساوي 1) اذا
كانت احدى مزوداته ، واحدة نقط ، تساوي 1 ،
الرمز البوليى لهذا المعامل هو : (+)
وجدوله البيانى :

$$0+1=1$$

$$0+0=0$$

$$1+0=1$$

$$1+1=0$$

— F —

1154 — Face

(يحذف من المعجم)

1171 — Fan

(يحذف من المعجم)

1172 — Fan (to)

روح البطاقات .

Aérer les cartes

تروح البطاقات المثقبة لازالة الكهرباء الاستائية .

1175 — Father file

النضد الأب

Fichier « père »

(father - son technique : انظر)

1176 — Father - son technique

طريقة « أب وابن »

Technique Père-fils

طريقة تتضمن الاحتفاظ بنضد أب استعمال لانشاء نضد
ابن الى أن يستعمل هذا الاخير لانشاء نضد ثالث
فيصير الابن أباً وهكذا .

1179 — Fault free خالٍ من الأخطاء
Sans erreur (بالنسبة لبرنامج)

1186 — Feasibility إمكانية التطبيق
Faisabilité

1187 — Feasibility committee لجنة دراسة إمكانية الاعلانية
Commission d'étude de faisabilité

1190 — Feedback فعل مضاد
Contre-réaction

ينطبق غالبا على التراكيب الالكترونية حيث يأخذ جزء من الاعلام الخارج ويلقم كاعلام داخل بعد طلب الطور او الإشارة .

1191 — Feedback control مراقبة ذاتية
Auto-contrôle

1199 — Feed reel وشيعة ملقمة
Bobine débitrice

1204 — Fence bit ثاني فاصل
Bit séparateur

1212 — Field (fixed) منطقة ثابتة
Zone fixe

منطقة معلومة في البطاقة المثبتة ، مخصصة لتسجيل أو ترتيب قسم معين من المعطيات .

1217 — File نضد
Fichier

مجموعة من الاعلامات المتحددة الموضوع مخزونة في حوامل مختلفة : نضد الزبناء ، نضد المستخدمين . يتميز النضد بنوعية حامله (شريط ، بطاقات فلكات . . .) وبجودة وبكيفية النفاذ فيه وبتردد استعماله .

1218 — File analysis تحليل النضد
Analyse de fichier

تحص ودراسة واثبات خواص النضد لأجل تحديد المتشابه وإحصاء المكرر وضبط صحة المعطيات الموجودة فيه .

1220 — File batching تجميع الأنضاد
Regroupement de fichiers

1221 — File consolidation تجميع الأنضاد
Regroupement de fichiers

1219 — File control system نظام التحكم في الأنضاد
Système de contrôle de fichier

وضع هذا النظام لاعطاء مستعمل النضد أعلى درجة ممكنة من مرونة التشغيل في تخزين واستخراج

المعطيات بقطع النظر عن الخواص المادية لأجهزة التسجيل نفسها .

1223 — File gap مرجة بين الأنضاد
Intervalle entre fichiers

مرجة مكانية أو زمنية تدل على نهاية النضد .

1224 — File identification (يخفف من المعجم)

1225 — File label عنوان النضد
Label de fichier

مجموعة حروف وأرقام تشير الى محتويات النضد ، تسجل في أوله وتشتمل خصوصا على اسم النضد ورقم حامله (شريط او فلكات) وتاريخ كتابته وتاريخ انتهاء صلاحيته .

1226 — File maintenance تجديد النضد
Mise à jour de fichier

التغييرات التي تدخل على النضد من إدماج عناصر جديدة وحذف أخرى ، بدون ان يستلزم ذلك اجراء عمليات حسابية .

1227 — Filemark علامة نهاية النضد
Marque de fin de fichier

1228 — File (master) نضد اساسي
Fichier de base
نضد يحتوي على المعطيات الدائمة .

1229 — File opening routine برنامج فرعي لامتتاح النضد
Sous-programme d'ouverture de fichier

1230 — File-processing تجديد النضد
Mise à jour de fichier
(انظر : Fiche maintenance)

1231 — File protection وقاية النضد
Protection de fichier

عبارة عن الوسائل المتخذة لمنع اتلاف محتويات النضد بكيفية غير مقصودة .

1232 — File reference استعراض النضد
Consultation de fichier

1233 — File (source) نضد وارد
Fichier en entrée

نضد يستورد منه البرنامج المشغل في النظام المعطيات قصد معالجتها .

1234 — File (work) نضد العمل
Fichier de travail

نضد يستعمل مؤقتا لتخزين المعطيات اثناء معالجتها

1240 — Film optical sensing device
Lecteur optique de film

مقراة بصرية للأفلام
جهاز يسمح للمساحات الشفافة والغير الشفافة في
الشريط النوطوغرافي ويحللها ويرسل المعلومات
المنظرة لها الى ذاكرة النظام .

1243 — Filter
Filtre, masque

مرشحة .
نموذج من الحروف يستعمل في مراقبة انتقاء او حذف
بعض الأجزاء في نماذج أخرى من الحروف .

1246 — Firmware
Firmware

البرامج الراسخة .
هي برامج دقيقة (microprogram) غير مكتوبة وغير
مدرجة في النظام بواسطة برنامج ، وانما مسجلة
في شكل تراكيب ومواصلات قارة في دارة مدججة ،
مثل الذاكرة الميتة (read only memory)

1251 — Fixed point
Virgule fixe

نقطة عشرية ثابتة
فاصلة عشرية ثابتة
تدوين الاعداد بواسطة عدد ثابت من الارقام الثنائية
حيث تشمل النقطة او الفاصلة العشرية التسمين
النم والمشرى في موضع ثابت بالنسبة لأحد طرفي
مجال التدوين .

1252 — Fixed point arithmetic
Calcul en virgule fixe

الحساب بالفاصلة العشرية الثابتة ، الحساب بالنقطة
العشرية الثابتة .

1256 — Flag
Indicateur, drapeau

مؤشر ، دليل
سجل عنصري يستعمل لتأشير احدى حالات وحدة
التشغيل ، وعند ما يغم الى وحدة حاسبة يدل على
نفيضان المجال مثلا .

1257 — Flag skip
Indicateur de saut

مؤشر التفويت
اذا وجد الرقم الثنائي 1 في هذا المؤشر يتبع تفويت
عدد من الحروف المسجلة الى ان يساوي التعداد
المقرر ، ويستعمل لتجاهل بعض أجزاء المسجلات
الواردة الى النظام .

1261 — Floating point
Virgule flottante

نقطة عشرية عائمة
فاصلة عشرية عائمة
تدوين الاعداد بشكل تحتل فيه النقطة العشرية موضعا
متغيرا وبحيث يدون العدد « N » في قسمين :
القسم العشري « M » والقسم الأسّي « E »

المرتبطتين بالملاحة :
N = M × E
وتساوي « X » 2 في النظام الثنائي .

1273 — Format
Format

صورة .
صورة تشكيل وترتيب الحروف والارقام والمجالات في
مسجلة record او بطاقة مثقبة او سطر مطبوع .

1272 — Forms design
Analyse des imprimés

دراسة المطبوعات .
دراسة تشكيل السطور المطبوعة على الورق المستمر
الخارج من طابعة النظام .

1278 — Forward sort
Tri croissant

ترتيب تصاعدي
عمود .

1279 — Frame
Colonne

مجموعة سبع او تسع أرقام ثنائية في عرض الشريط
المقنطلي تكون شفرة الاعلام المخزون ، ونجد شفرة
مماثلة من خمس وست وسبع أرقام ثنائية في شريط
الورق المثقوب .

1280 — Free access floor
Faux plancher

أرضية مجوفة .
صورة غير مثقبة .

1281 — Free format
Format libre

— G —

1300 — Gap
Intervalle

درجة
فاصل زمني او مكاني يشير الى نهاية مسجلة او
تغدد في حامل اعلامي مثل الشريط المقنطلي او الفلكت
المقنطلية .

1301 — Gap digits
Caractères de remplissage

حروف الحشو .
باب « و »

1305 — Gate (AND)
Porte ET

عبارة عن دارة اشارات ذات سلكين او اكثر في
الدخل ، وسلك واحد في الخرج لا يعطى اشارة الا اذا
تلت أسلالك الدخل كلها اشارات متطابقة .

1310 — General program
Programme général, banalisé

برنامج عام
برنامج مصمم لاتجاز صنف معين من الاشغال بواسطة

— H —

1334 — Half-adder نصف جَمَاع
Demi-additionneur

دائرة مزودة بمُخْلِن ومُخْرِجِن تطبق الجمع البسيط بالثنائي بدون اعتبار المنقول إذا وجد ، ويعطى مخرجها نتيجة الجمع من جهة والمنقول من جهة أخرى، أما الجَمَاع التام فيتوفر تقريبا على ضعف مركبات النصف جَمَاع .

1335 — Half-adjust (to) يستكمل نصفيا
Arrondir à l'unité la plus proche

طريقة في استكمال العدد تستعمل قيمة الرقم الأدنى في العدد لتحديد لزوم زيادة واحد الى الرقم الذي يليه او عدم لزومه : اذا كان الرقم الأدنى أقل من نصف واحد بقي الرقم الذي يليه كما هو واذا كان الرقم الأدنى أكبر من نصف واحد أضيف واحد الى الرقم الذي يليه .

1338 — Halt (dead) توقف نهائي
Arrêt complet

توقف متعمد في البرنامج لا يمكن استئناف انجاز نفس البرنامج بعده ، مثلا اذا وجد تنقيل اعلام الى منطقة غير موجودة في الذاكرة او اذا ساوى المقسوم عليه قيمة الصفر .

1339 — Halt instruction تعليمية التوقف
Instruction d'arrêt

تعليمية توقف انجاز البرنامج مؤقتا .

1347 — Handshaking (يُحَذَف من المعجم)

1351 — Hardware جِهاز النظام
Matériel

عبارة عن مجموع المركبات المادية للموسسة في النظام ، بالتبعية مع الوسائل التي تسوغ استغلال النظام كالبرامج المكتوبة وغيرها المتعلقة بالعمل الفكري .

1352 — Hardware bug مطب في جهاز النظام
panne du matériel

1360 — Header, heading عنوان النضد
Label de début

مبارة من مسجلة يفتح بها النضد تحتوي على التعليمات التعريفية لمجموعة المسجلات التي تليها في النضد .

1362 — Hesitation (يُحَذَف من المعجم)

1365 — High activity file نضد كثير التغيير
Fichier très mouvementé

إذا كانت نسبة المسجلات المتغيرة فيه مرتفعة .

مجموعة من البرامترات التي تعطى لها القيم المناسبة للتطبيق .

1312 — General register سجل عام
Registre général

1313 — Generate (to) وُلِدَ
Générer

عملية إحداث برنامج باستعمال برنامج مولد (generator program)

1315 — Generating program
Generator program

برنامج مولد برنامج يتيح للنظام كتابة برامج أخرى بكيفية آلية على طريقتين : الأولى تستورد التعليمات البرمجية من خزانة مسجلة وتدرسها وتغيرها حسب توجيهات اخذت مسبقا ، والثانية تولد حقيقة برنامجا جديدا انطلاقا من البرنامج المولد الذي يحتوي على كل العناصر اللازمة .

1317 — Geometric solution حل تخطيطي
Solution graphique

طريقة تخطيطية في حل مسائل البرمجة الخطية تستعمل رسم نصف المستويات المحددة بتقييدات معينة وخطوط القيم الثابتة بالنسبة للدالية .

1321 — Grandfather cycle دورة النضد الجدّ
Cycle des trois générations

طريقة احتياطية في حفظ الانضاد ذات الاهمية تستعمل ثلاث نسخ متوالية في تجديد النضد : نسخة الجد ونسخة الاب التي تولدت عن الاولى بعد التجديد ونسخة الابن المتولدة عن نسخة الاب .

1327 — Group indication (يُحَذَف من المعجم)

1329 — Grouping of records ضم المسجلات
Blocage d'enregistrements

يستهدف ضم المسجلات في كتل محدودة الطول بقصد تخفيض الوقت اللازم لقراءتها وكتابتها على الشريط او الفلكة المغنطية وتخفيض مجال تسجيلها على احد هذين الحاملين .

1331 — Guide edge حاشية التوجيه
Bord de guidage

الحاشية التي تستعمل في توجيه حركة الورق في الطباعة او الشريط المغنطى ، وهذه الطريقة قليلة الاستعمال .

- 1369 — High level language لغة برمجية عالية
Langage de haut niveau
- لغة برمجية قريبة جداً من لغة كلامنا وفي الواقع قريبة من الانجليزية مثل :
كوبول ، الكول ، فورتران .
وبقدر ما كانت اللغة البرمجية عالية بقدر ما استقلت عن نوعية النظام .
- 1370 — High order bit (يُحذف من المعجم)
1373 — High-speed printer طابعة سريعة
Imprimante rapide
- بلغت سرعة الطباعة في بعض طابعات النظم عشر آلاف سطر في الدقيقة .
- 1374 — History file نضد المحفوظات
Fichier d'archives
- 1380 — Home record مسجلة رئيسية
Enregistrement principale
- أول مسجلة في نضد منظم بشكل مسلسل بحيث تحتوي كل مسجلة متعلقة بمادة على عنوان المادة التي تليها في الترتيب ، وغالباً ما تكون مواضع المسجلات غير مرتبة التسجيل في حامل النضد .
- 1384 — Horizontal parity check ضبط شفعية الشفرة أفقياً
Contrôle de parité longitudinale
- 1384-1 — Host مُضيف
Hôte
- يُقال بالنسبة لنظام مرتبطة بشبكة مواصلة وتقوم فيها بوظائف مغيرة لنقل الاعلام مثل : الحساب وتدير قاعدة المعطيات (data base)

— 1 —

- 1394 — Identification division قسم التعريف
Division Identification
- قسم في البرامج المكتوبة بلغة كوبول ، يعرف فيه البرنامج الاصل والبرنامج الموضوع .
- 1395 — Identifier مفتاح
Identificateur, clé

رمز اعلامي يعرف أو يشير أو يسمى مجموعة من المعطيات .

- 1412 — Inclusive OR « أو » الضمني
OU Inklusif
- عملية منطقية تعطي بالشفرة الثنائية نتيجة ايجابية بشرط ان تكون واحدة أو بعض أو كل الواردات ايجابية . اذا اخذنا مثلاً واردين يكون جدول الحالات كما يلي : $1 + 0 = 1$ ، $1 + 1 = 1$ ، $0 + 1 = 1$ ، $0 + 0 = 0$ حيث مثلث الصلية « أو » بالاشارة (+) .

- 1422 — Indicator (end of file) مؤشر نهاية النضد
Indicateur de fin de fichier

- 1423 — Indicator (level) مؤشر المستوى
Indicateur de niveau
- مؤشر في لغة كوبول يستعمل في قسم تعريف المعطيات للدلالة على حد تقسيم جديد فيها .

- 1421 — Indicator light ضوء مؤشر
Voyant de signalisation

- 1424 — Indicator (overflow check) مؤشر تجاوز السعة
Indicateur de dépassement de capacité
- مؤشر يدل على وجود نتيجة في عملية حسابية تتجاوز سعة المنطقة المخصصة لها .

- 1425 — Indicator (role) مؤشر وظيفي
Indicateur de fonction

- 1426 — Indicators (comparison) مؤشرات المقارنات
Indicateurs de comparaison
- ثلاثة : أكبر ، أصغر ، مساو ، تحدد تبعاً لنتيجة طرح القيمتين المقارنتين من بعضها .

- 1427 — Indicators (priority) مؤشرات الأسبقية
Indicateurs de priorité
- مجموعة رموز تستعمل في أول البرقية لتحديد رتبة أسبقيتها في الارسل عبر قناة المواصلات بين النظام والطرف الاعلامي الذي يتلقى البرقية .

1435 — Information flow (يحذف من المعجم)
1443 — Initial program loader
Chargeur automatique

برنامج محمل تمهيدي
برنامج مكبول أو مسجل في شكل ميكرو برنامج
يمهد الشروع في تشغيل النظام

1452 — Input
Donnée en entrée

إعلام وارد
إعلام يرد على إحدى الاجهزة المحيطة بالنظام
وينقل الى الذاكرة المركزية .

1453 — Input area
Zone d'entrée

منطقة الدخول

منطقة في ذاكرة النظام تستقبل الاعلام الواردة .
1454 — Input editing (يحذف من المعجم)

1455 — Input equipment
Périphériques d'entrée

وحدات الدخول المحيطة

1458 — I/O device
Unité d'entrée/sortie

وحدة دخول / خروج
وحدة تستقبل الاعلام الواردة على النظام وتحولها
الى الذاكرة المركزية للمعالجة ، وتستقبل نتائج
المعالجة وتحولها الى شكل قابل للاستعمال

1459 — Inquiries (banking)

(يحذف من المعجم)

1460 — Inquiry-response terminal
Terminal conversationnel

طرف إعلامي تحاوري

1463 — Insignificant (يحذف من المعجم)

1465 — Instruction
Instruction
تعليمية
مجموعة رموز في صورة معينة تشكل أمرا بالشغيل
بالنسبة للنظام وتعين عنوان المميزات المطلوبة
معالجتها .

1472 — Instruction format
Format de l'instruction

صورة التعليمية

تخصيص وظائف الحروف التي يتكون منها رمز

1474 — Instruction (machine)
Instruction machine

تعليمية مكنية

تعليمية خاصة بنوع معين من النظامات مزود بوسائل
تمييزها وتنفيذها .

1475 — Instruction (macro)
Macro-instruction

ماكرو تعليمية .

تعليمية اصطلاحية في اللغة الاصلية ، يتولد عنها في
وقت تنفيذ البرنامج ، مجموعة معينة من التعليمات
تأخذ مكان الماكرو تعليمية في البرنامج الناتج عن ترجمة
البرنامج الاصلى .

1481 — Integrated circuit
Circuit intégré

دارة متكاملة .

دارة متكونة من شبه موصلات : مركبة على طبقة
مربعة ، وتجمع عدداً كبيراً من المركبات الكهربائية
تكونت كلها في وقت واحد خلال عملية واحدة .

1486 — Intercalate (to)
Intercaler

أَنصَحَ . أَمَحَمَ

1493 — Interior label
Label de bande

علامة طرف الشريط

1498 — Interlock (to)
Emboîter

شَابَكَ

تنظيم عمل الاجهزة بحيث تتوقف عملياتها بعضها على
بعض ويتحقق التنسيق بينها بشكل آلي .

1503 — International Algebraic Language
ALGOL
Language Algorithmique International
ALGOL

اللغة الجبرية الدولية « أَلْغُول »

هي لغة برمجية رياضية تستعمل في معالجة
الخوارزميات .

1509-1 — Inter-register gap
Intervalle entre-enregistrements

فرجة المسجلات .

(gap : انظر :

1510 — Inter-register transfer
Transfert entre les registres

تنقل بين المسجلات .

1512 — Interrogating typewriter
Machine à écrire conversationnelle

آلة كتابة تحدثية .

يقع التصادم بين النظامية والشخص المستجوب بواسطة آلة كتابة يضرب عليها هذا الأخير جولة السؤال وتطبع النظامية الجواب على الآلة الكتابة في مدة قصيرة جدا .

1516 — Intersperse (to)
Intercaler

أدمج ، أدمج

1517 — Interstage punching
Perforation intercalée

تنقيب إدماجي

نظام لتنقيب البطاقات لاستعمل فيه الا اعمدة ذات الرقم الفردي .

1521 — Inventory position
Situation de stock

وضعية المخازن

1523 — Inverted file
Fichier inversé

نضد منكوس

1525 — Invoicing
Facturation

طلب الأداء، فواترة

1526 — Irretrievable
Inaccessible

بدون نفاذ

1528 — Isochronous
Isochrone, Isochronique

متساوي الزمن

منتظم الدورية

1533 — Iteration
Itération

تكرة

سلسلة من العمليات يتكرر انجازها مرات عديدة الى ان يتحقق شرط معين

1534 — Iteration loop
Bouche d'itération

حلقة التكرة .

— ج —

1540 — Job clock
Pendule de pointage

ساعة مسجلة

ساعة تطبع ساعة ابتداء العمل وساعة انتهائه على

بطاقة يومية خاصة بكل عامل .

— K —

1560 — Keyboard display terminal
Terminal d'affichage à clavier

طرف اعلامي ناشر ذو ملامس

1562 — Keyboard printer
Imprimante à clavier

طابعة ذات ملامس

1563 — Keying
Introduction par clavier

ضرب الاعلام على الملامس

1565 — Keypunch
Perforatrice

ثقب البطاقات

1567 — Keypunch girl
Perforeuse

منقب البطاقات .

1568 — Keypunch instructor or supervisor
Monitrice de perforation

مشرقة على مصلحة التنقيب

1578 — Knife
Poinçon de perforation

منقب التنقيب

Couteau d'alimentation (de cartes)

نصل لتقليم البطاقات .

— L —

1580 — Label
Etiquette

اعلومة : عبارة عن تسمية رمزية تتيح التوصل الى نقطة معينة في برنامج

Label

اعلومة (الشريط المغنطى) : مجموعة الرموز المسجلة في اول الشريط للتعريف بالنضد .

1581 — Label checking
Contrôle des labels

ضبط الأعلومة .

ضبط صحة وانسجام المعلومات الواردة في الاعلومة .

1582 — Label record
Enregistrement label

مسجلة الاعلومة .

1583— Label (to) (يحذف من المعجم)

1584— Labelling routine
Sous-programme label
البرنامج الفرعى لتسجيل الاعلومة .

1589— Language
Langage (de programmation)
لغة برمجية .

مجموعة القوانين التى تتيح تشغيل النظام فى مستوى مرتفع عن الرقم الثنائى * bit . وترتب اللغات البرمجية حسب قربها من لغة المخاطبة العادية .

1590— Language (algorithmic), Algol
Langage algorithmique, Algol
لغة خوارزمية .
(Algol : انظر)

1592— Language (machine)
Langage machine
لغة النظام .

مجموعة القوانين والرموز التى تميزها النظام بكيفية مباشرة .

1593— Language translator
Interpréteur de langage
مترجم برمجى .
برنامج يترجم البرنامج الاصل كل تعليمة على حدة وينفذها مباشرة .

1597— Lateral parity
Parité transversale
شعبة مستعرضة .

1598— Lateral parity track
Voie de parité transversale
مسلك الشعبة المستعرضة .

1599— Layer
Spire (de bande)
لولب (من الشريط المغنطى)

1610— Ledger
Grand livre
الدفتري الأستاذ

1614— Letter opener
Machine à ouvrir les enveloppes
مكنة فز الظروف

1620— Light gun . (يحذف من المعجم)

1620-1— Light pen
Photostyle
قلم ضوئى

جهاز ذو حساسية ضوئية فى شكل قلم ، يستعمل لنقل احداثيات نقطة على شاشة طرف اعلامى الى النظام التى يرتبط بها .

1626— Line polling
Balayage de la ligne
استطلاع الخط .

عملية استخبار النظام للطراف الاعلامية المرتبطة معها عن وجود رسالة فى بعضها .

1628— Link
Lien
واصل .

(1) جهاز للارسال والاستقبال يربط بين عنصرين فى منظومة .

(2) قسم فى برنامج فرعى يربط بينه وبين البرنامج الرئيسى .

(3) فى المواصلات الآلية ، طريق الاتصال بين وحدتين فى الجهاز المركزى للمواصلات .

1630— Link (to)
1635— Literal
Littéral
يحذف من المعجم

بيان حرفى
كلمة او رقم او رمز يسمى ويعرف ذاته بذاته ، مثلا البيان الحرفى 590 اسمه 590 وقيمه 590 .

1649— Log-book
Journal de bord
سجل تشغيل النظام .

1658— Logical OR circuit
Circuit OU
دارة عملية « او » المنطقية .
(OR : انظر)

1657— Logical sum
Somme logique
جميع منطقتى
نتيجة عملية « او » الضمنية .

1660 — Longitudinal parity check
Contrôle de parité longitudinale

ضبط الشفعية الطولية .

ينتج الطرف الاعلامى (terminal) فى نهاية ارسال رسالة ، حرف الشفعية الطولية الذي يمثل احصاء شفعية الارقام الثنائية بالنسبة لكل مستويات الشفرة الثنائية للمعطيات .

1665 — Low-level language
Langage de bas niveau

لغة بذيضة .

لغة برمجية قريبة من اللغة المطلقة للنظام التسي تشكل المستوى الأدنى .

— M —

1673 — Machine configuration
Configuration de l'ordinateur

تشكيل النظام .

مجموعة الوحدات التى تشكل النظام ، نجد مثلا : وحدة رئيسية ، بعض وحدات الشريط المغنطى ، بعض وحدات الفلكات المغنطية ، طباعة ، تارمى البطاقات .

1674 — Machine cycle
Cycle machine

دورة النظام

المدة الزمنية التى تنجز فيها النظام عددا معيناً من العمليات .

1676 — Machine language
Langage machine

لغة النظام

مجموعة رموز تمثل تعليمات قابلة التطبيق مباشرة . يترجم كل برنامج من اللغة التى كتب بها الى لغة النظام قبل تطبيقه .

1679 — Machine room supervisor
Chef de salle ordinateur

رئيس قاعة النظام .

1691 — Magnetic disc
Disque magnétique

فلكة مغنطية

حامل اعلامى يستعمل كذاكرة اضافية فى النظام ، يخزن المعلومات فى سلك متراكزة وممغنطة ، نجد رؤوس القراءة فى الفلكات ثابتة أو متحركة .

1707 — Mail box
Boîte aux lettres

منطقة التبادل

منطقة مخصصة فى الذاكرة ومعلبة بعناوين مطلقة ، تستعمل فى تبادل المعلومات بين برامج مختلفة وحتى بين وحدات مختلفة من النظام .

1709 — Main file
Fichier permanent

نص دائم .

1713 — Maintain (to)
1) mettre à jour un fichier

تجديد النص

2) assurer l'entretien d'une machine

صيانة المكنة .

1715 — Maintenance

(يحذف من المعجم)

1717 — Maintenance (préventive)
Entretien préventif

صيانة وقائية

صيانة ترمى الى ضمان تشغيل النظام فى ظروف جيدة والى الحيلولة دون وقوع العطب لثناء التشغيل .

1732 — Marginal check
Contrôle des tolérances

مراتبة حدود الخطأ .

1740 — Mask (to)
Masquer

تخفى

1741 — Mass storage
Mémoire de masse

ذاكرة ضخمة

ذاكرة اضافية كبيرة الحجم : (الفلكات ، الطبقات الخ . . .)

1762 — Memory cycle
Cycle mémoire

دورة الذاكرة

(1) عملية تجربها النظام تستعمل على قراءة تتلوها كتابة فى الذاكرة .

(2) الوقت اللازم لهذه العملية .

1767 — Memory paging
Pagination de la mémoire

تصحيح الذاكرة

طريقة استعمال ذاكرة رئيسية ممتدة الى صفحات ،
تصلح خصوصا في الاستغلال الديناميكي حيث لا تشحن
في وقت معين الا الصفحات الضرورية للبرنامج .

1772 — Merge
Fusion

انتاج ضد file مرتب بحسب قانون معين انطلاقا
من نصدين او اكثر مرتبة حسب نفس القانون .

1773 — Merge key
Clé de fusion

مفتاح الدمج

1776 — Message routing
Acheminement de message

توجيه الرسالة

وظيفة انتقاء الممسك المباشر او المتناوب للرسالة .
(يحذف من المعجم)

1782 — Mill time
1785 — Minimum-latency coding
Programmation à attente minimale

برمجة بالانتظار الأدنى

برمجة تقطع أكثر ما يمكن من التوقيق المعادي في تنزيل
المعطيات او التعليمات بين الذاكرة والوحدات الاخرى

1792 — Misfilling
Erreur de séquence

خطأ في الترتيب .

1793 — Mishandling
Fausse manipulation

خطأ في المناولة

1795 — Misregistration
Défaut de cadrage

خطأ في التسجيل

تسجيل قسم من الاعلام في المنطقة المخصصة له
والقسم الباقى في منطقة مجاورة .

1797 — Missort
Erreur de tri

خطأ في الترتيب

1800 — Mnemonic code
Code mnémorique

شفرة مذكرة

طريقة في الترميز تساعد ذاكرة الانسان على استحضار

الكلمة الاصليه مثلا :

Accumulator : مقابل ACC

Multiply : مقابل MPY

1806 — Monitor printer
Imprimante maitresse

طابعة مشرفة

1807 — Monitor program
Programme moniteur

برنامج مشرف (على تشغيل النظام)

برنامج ملحق بمنظومة استئجار النظام ، وظيفته
تدبير الشروع في الاشغال المعروضة على النظام
حسب قائمة الانتظار والاسبقيات وامكانيات المنظومة.

1817 — Multi-file reel
Bobine multifichier

بكرة لأضداد عديدة

1818 — Multi-lingual (يحذف من المعجم)

1820 — Multiplex
Multiplex

مضاعف الارسال

نظام ارسال المعلومات من اجهزة عديدة تعمل بسرعة
ضمنية نسبيا الى جهاز يعمل بسرعة كبيرة بكنية
تجعل الجهاز السريع لايتوقف لانتظار الاجهزة
البطيئة .

1824 — Multi reel file
Fichier multibobine

نص في بكرات عديدة

— N —

1829 — Name (يحذف من المعجم)

1830 — NAND operator
Opérateur NON - ET

عامل « ولا »

عامل منطقي يربط مجموعة من الشروط ويكون ذا
مفعول ايجابى اذا لم يتحقق اي شرط في المجموعة
ويكون ذا مفعول سلبى اذا تحققت الشروط كلها .

1833 — Negate (to)
Réaliser un inversion

تقلب

عملية منطقية تقلب كل العناصر الثنائية : يقلب الواحد
الى الصفر والعكس .

1834 — Negation
Opération NON
عملية « لا » (المنطقية)

1835 — Negative Indication
Indication du signe moins
دليل الرمز السالب
رمز في أحد أعمدة البطاقة المثبتة يدل وجوده على
سلبية قيمة في البطاقة .

1843 — Ninety-column card
Carte à 90 colonnes
بطاقة تسعينية .
بطاقة مقسمة الى 45 عمودا ، وينقسم العمود اقلها
الى نصفين ، وترقم الاعمدة في النصف الاعلى من 1
الى 45 وفي النصف الاسفل من 46 الى 90 ، ويشتمل
كل عمود على ست مراتب أفقية تمثل الارقام الآتية
من أعلى الى أسفل : 0 ، 1 ، 3 ، 5 ، 7 ، 9 ،

1853 — Non-significant zero
Zéro non significatif
صفر زائد .

1856 — Normalization
Normalisation
تسوية قياسية .

1858 — NOT-AND element
Elément NON-ET
عنصر « ولا »
(NAND operator : أنظر :)

1861 — NOT circuit
Circuit NON
دائرة « لا »

دائرة يكون فيها استقطاب الإشارة الخارجة معكوسا
بالنسبة لاستقطاب الإشارة الداخلة .

1867 — Number (floating point)
Nombre en virgule flottante

عدد ذو نقطة طافية
تمثيل العدد بشكل لا تحتل فيه النقطة العشرية
موضعا ثابتا ، باستعمال جزء عشري M وامن
E مرتبطين بالعلاقة : $N = M \times E$
وتساوي $\times 2$ بالثنائي .

1873 — Numerical control tape
Bande pilote de commande de
machine outil
شريط قيادة مكنة التشكيل

— 0 —

1874 — Object code
Programme objet
برنامج مجمع .

1876 — Objet language
Langage d'exécution, langage objet
لغة تطبيقية
اللغة الناتجة عن ترجمة البرنامج الاصل ، وهي لغة
عمل النظامية .

1878 — Object time
Temps d'exécution (du programme)
وقت تطبيق برنامج .

1879 — Oblique stroke
Barre
خط منحرف .

1883 — Octet
Octet
ثمانية
عنصر اعلاى يتكون من ثمان ثنائيات .

1884 — Odd-even check
Contrôle de parité
ضبط الشفعية
مراقبة وجود عدد شفعي من الثنائيات التي تساوي 1 ،
للتأكد من صحة الشفرة .

1897 — One-ahead addressing
Adressage à progression automatique
عنونة متوالية تلقائية .

1899 — One-shot operation
Fonctionnement par étape
تشغيل بالمراحل .

1904 — Open routine
Sous-programme ouvert
برنامج فرعي مفتوح
برنامج قابل للاندماج مباشرة في برنامج رئيسي .

- 1905 — Open (to) (file) افتتح النضد
Ouvrir (un fichier)
- 1912 — Operating time
Temps d'exécution d'une instruction
وقت إنجاز عملية
- 1916 — Operations research
Recherche opérationnelle
البحث التدييري
استعمال المناهج التحليلية المستنبطة من الرياضيات
لحل مشاكل التديير .
- 1920 — Operational research
Recherche opérationnelle
البحث التدييري
(Operations research : انظر :)
- 1922 — Operator (AND)
Opérateur ET
معامل « و »
(AND : انظر :)
- 1924 — Operator (OR)
Opérateur OU
معامل « أو »
معامل منطقي يربط مجموعة من الشروط ويكون ذا
مفعول سلبي اذا لم يتحقق أي شرط في المجموعة ،
ويكون ذا مفعول ايجابي اذا تحقق شرط واحد او اكثر
- 1926 — Optical mark reader
Lecteur optique de marques
مقرأ بصرياتي للعلامات .
- 1927 — Optical scanner
Lecteur optique
مقرأ بصرياتي
- 1930 — OR element
Elément OU
معامل « أو »
(Operator (OR) : انظر :)
- 1933 — Order point
Seuil de réapprovisionnement
حد التموين من جديد
- 1935 — Oriented graph
(يخذف من المجمع)

- 1954 — Overflow area
Zone de débordement
منطقة الفيض
- 1958 — Overlay
Segmentation
تفسيبة
طريقة برمجية تتيح تجزئة البرامج الكبيرة التي تدخل
دفعة واحدة في الذاكرة ، الى قطع يقع فيما بعد
استدعاؤها الى الذاكرة عند الحاجة انطلاقا من قطعة
مقيمة قصى الجذر .
- P. —
- 1966 — Package
Produit-programme
Progiciel
برنامج تطبيق عام
هو برنامج يتعلق بتطبيق خاص يعمل بواسطة
متغيرات بسيطة ويمكن نقله الى نظمات من نفس
النوع .
- 1968 — Packed, in packed form
Condensé
مكثف
- 1973 — Paged program
Programme organisé en pages
برنامج مصفح
برنامج مقسم الى أجزاء تسمى صفحات ، يشتمل كل
منها على عدد معين من الرموز ويمكن تشغيلها بكيفية
مستقلة تحت مراقبة برنامج مشرف ، بحيث يمكن
استدعاء كل صفحة على حدة الى الذاكرة المركزية في
حين أن البرنامج بأكمله لا تسمه الذاكرة ولا يمكن
استغلاله بدون هذا التقسيم .
- 1977 — Paper shredder
Machine à détruire les documents
مكنة انلاف المستندات
- 1979 — Parallel access
Accès en parallèle
نفلا متوازي
النفاذ في آن واحد الى كل البوينات (bits) التي
يتكون منها موضع حرف او كلمة في الذاكرة المركزية .
- 1988 — Parameterless
Non paramétré
بدون توميط
- 1989 — Parity bit
Bit de parité

- 2044 — Prebilling
Pré-facturation
فوترة مسبقة
- 2046 — Pre-invoicing
Pré-facturation
فوترة مسبقة .
- 2047 — Prenumbering
Immatriculation
تحديد الرقم الاستدلالي
- 2051 — Price file
Fichier barème
نقد الأسعار
(يحذف من المعجم)
- 2053 — Print area
نقد الأسعار
(يحذف من المعجم)
- 2074 — Production planning
Planification de la production
تصميم الإنتاج
- 2081-1 — Program team
Equipe de programmeurs
فرقة من البرمجيين
- 2082 — Programmer
Programmeur
برمجي
التقني المختص في وضع المخططات البرمجية وفي
كتابة البرامج بأحدى اللغات الخاصة وفي اختبار
صالحية تطبيقها بواسطة نوع من النظمات .
- 2083 — Programmer trainer
Elevé-programmeur
طالب برمجي
برمجي في طور التعليم والتدريب
- 2086 — Progressive total
Total cumulé, cumul
مجموع مضموم
- 2088 — Pseudo-code
Langage symbolique
لغة رمزية
- 2095 — Punch in (to)
Pointer à l'entrée
تعليم الدخول
يدخل العامل بطاقته الخاصة في ساعة أوتوماتيكية
تنتب أرقام ساعة بدء العمل .
- 2096 — Punch out (to)
1) Pointer à la sortie
تعليم الخروج
- بويت الشعبية
البويت الذي يلحق بالاعلام للتأشير على شعبية أو
وترية عدد البويتات التي يتكون منها الاعلام .
- 1994 — Pass
Passage en machine
إمرار في النظمة .
- 1999 — Path
Branche d'organigramme
Chemin de la carte
فرع في (المخطط البرمجي)
مسلك البطاقة
- 2001 — Pattern recognition
Reconnaissance des formes
تمييز الاشكال
تمييز الاشكال بواسطة المقرأة البصريانية .
- 2003 — Payroll master
Fichier de base de la paie
نقد أساسى للأجرة .
- 2004 — Peak speed
Vitesse de pointe
السرعة الذروية
- 2007 — Perforated tape reader
Lecteur de bande perforée
مقرأة الشريط المثقب
- 2014 — Peripheral computer
Ordinateur satellite
نظمة محيطية
- 2016 — Permanent fault
Panne franche
عطب ثابت .
- 2027 — Pilot light
Lampe témoin
مؤشر ضوئي
- 2039 — Point
1) Pastille de contact
زر التوصيل
2) Point décimal
النقطة العشرية
- 2040 — Poll (to)
Balayer (les stations)
استخبار (محطات استقبال المعطيات)

- (انظر تعليم الدخول)
 2) Perforer en sortie
 إخراج بطاقة على ثغلة النظام .
 (بواسطة تعليمية خاصة في البرنامج)
- 2098 — Punched card calculator
 Calculateur à cartes
 آلة حاسبة بطاقية
- 2100 — Punched card file
 Fichier sur cartes
 نقد بطاقي
- 2101 — Punched card reader
 Lecteur de cartes
 مقراءة البطاقات
- جهاز يلمس الثقب الموجودة في البطاقة ويرسل
 شفرتها الى ذاكرة النظام في شكل نبضات كهربائية .
- 2105 — Punched tape reader
 Lecteur de bande perforée
 مقراءة الشريط المثقب
- Q —
- 2109 — Quantity on order
 Quantité en commande
 كمية الطلب التجاري
- 2111 — Quantizer
 Quantificateur
 مكمي
- جهاز يحول التباين التشابهي
 الى كمية معدودة .
 (analogical)
- 2113 — Query
 Interrogation, consultation
 استخبار
- R —
- 2123 — Random access memory, RAM
 Mémoire à accès aléatoire, RAM
 ذاكرة ذات نفاذ عشوائي
- ذاكرة تقارب بوظيفتها ، الذاكرة ذات الحلقات
 المغنطية القابلة للقراءة والكتابة والمسح ، ومن
 جهة أخرى هي ذاكرة قابلة للنفاذ في أية نقطة بواسطة
 عنوان .
- 2137 — Read only memory, ROM
 Mémoire morte
 ذاكرة جامدة
- ذاكرة قابلة للقراءة لاغير ، سميت جامدة لانه لايمكن
 تغيير البرنامج الذي سجله فيها صانعها بطريقة
 التقنيع .
- 2138 — Read-only storage
 يخزن من المعجم
- 2139 — Read-punch unit
 Lecteur perforateur
 مقراءة ثقابة
- 2158 — Record
 Enregistrement
 تسجيل
- مجموعة اعلامات تشغل كل وتكون الوحدة الاعلامية

- للانفاد (files) المسجلة على الشريط او الفلكات
 المغنطية .
- 2160 — Record head
 Tête d'enregistrement
 اول التسجيل
- 2161 — Record header
 En-tête d'enregistrement
 عنوان التسجيل
- 2163 — Record length
 Longueur d'enregistrement
 طول التسجيل
- عبارة عن عدد حروف التسجيل
- 2164 — Record mark
 Marque d'enregistrement
 علامة التسجيل
- 2178 — Reference file of rates
 Fichier barême
 نقد الأسعار
- 2208 — Remedial manitenance
 Manitenance curative
 صيانة اصلاحية
- 2216 — Remote station
 Poste terminal
 محطة طرفية
- 2221 — Repatch (to)
 (يخذف من المعجم)
- 2223 — Repetitive addressing
 (يخذف من المعجم)
- 2232 — Reproducing punch
 Reproductrice de cartes
 نساخة البطاقات
- 2237 — Reservation terminal
 Poste de réservation
 محطة طرفية للحجز (بواسطة النظام)
- 2242 — Response time
 Temps de réponse
 مهلة جواب النظام
- 2245 — Restricted file
 Fichier réservé
 نقد خصوصي
- هو نقد مفرد للاستعمال الخاص من طرف منظمات
 او ادارات معينة .
- 2237.1 — Reserve reading
 Lecture arrière
 قراءة عكسية (الشريط المغنطى)
- 2269 — Roll fed paper
 Papier continu en rouleau
 ورق مستمر ملفوف
- 2276 — Round trip document
 Document aller-retour
 مستند انكثائي
- 2281 — Row punch
 Perforateur ligne par ligne
 ثقابة سطرًا بسطر

- 2286 — Run out (to) مكنة إتلاف المستندات
يفرغ مسلك القراءة (في مقراءة البطاقات)
Vider la piste de lecture Machine à détruire les documents
- S —
- 2295 — Satellite computer نظامة محيطية
Ordinateur satellite
- 2298 — Scan (to) يفحص في ..
Explorer, balayer, analyser يسبح
يحلل
- 2308 — Scratch تسويد
Brouillon
- 2309 — Scratch area منطقة استذكارية
Zone bloc-notes
- 2311 — Scratch file نضد مساعد في المعالجة
Fichier de manœuvre
- 2321 — Selective calling استدعاء انتقائي
Appel sélectif
- 2333 — Send out (to) يرسل
Emettre, envoyer
- 2338 — Sensing station محطة القراءة
Poste de lecture
- 2348 — Sequence key دليل الترتيب
Indicatif de classement
- 2357 — Serial - to - parallel converter محول التسلسل الى التوازي
Convertisseur série-parallèle
- 2358 — Service bureau (يحذف من المعجم)
كتيب الصيانة
- 2362 — Service manual كتيب الصيانة
Notice d'entretien
- 2371 — Set-up time وقت الإعداد ، وقت المناولات الأولية
Temps de préparation, temps de manipulations préalables
- 2375 — Sharable مقسّم
partageable
- 2376 — Shared data base قاعدة معلومات مقسّمة
Base de données partagée
- 2376-1 — Shedder مكنة إتلاف المستندات
Machine à détruire les documents
- 2378 — Shift إزاحة
Décalage
عملية تنقل خروف كلمة الى اليمين والى اليسار ،
اذا كانت الإزاحة دائرية دخلت الحروف الفائضة
من أحد الطرفين في الطرف الآخر والا فقدت .
- 2379 — Shift in (to) يدخل بالإزاحة
Introduire par décalage
إدخال معطيات جديدة بإزاحة المعطيات الموجودة
عن مواضعها .
- 2387 — Shuttle carriage حاملة متوشعة
chariot à navette
حاملة تتردد بين نقطتين .
- 2388 — Shuttle in and out (to) يتوشع
Introduire et extraire alternativement
- 2389 — Sight check مراقبة بصرية
Contrôle visuel
Mariage des cartes
مثلا التأكد من وجود ثقب في عمود معين من مجموعة
بطاقات بواسطة ارسال النظر عبر حزمة البطاقات
من خلال الثقب .
- 2398 — Single - file reel بكرة نضد أحادي
Bobine mono-fichier
- 2400 — Single precision دقة بسيطة
Simple précision
نصف عملية تستعمل معاملات مخزونة في نطاق
كلمة واحدة (بالمعنى الاعلامى)
- 2402 — Single-shift working تشغيل فترة احادية
Travail à un seul poste
تشغيل في فترة واحدة في اليوم بالمقابلة مع التشغيل
في فترتين او ثلاثة في اليوم .
- 2413 — Skip Instruction تعليمة التفرع
Instruction de branchement
تعليمة الانتقال الى فرع في البرنامج
- 2414 — Slab مجموعة اثني عشر بويت
Groupe de 12 bits
(bit)
- 2415 — Slant = slash المائل : « / »
barre
- 2416 — Slashed b علامة الفراغ
b barré

- حرف b المشطب عليه بالمائل (/) الذي يعنى فراغ الموضع .
- 2440 — Son file **نفس الجبل الحالى**
Fichier de la génération courante
نفس أجريت عليه آخر التغييرات المطلوبة .
- 2446 — Sorting program **برنامج التصنيف**
Programme de tri
برنامج خاص لتصنيف الانضاد المسجلة على الشريط او الملفات المغنطية ، حسب دليل معين واخراجها في نفس واحد .
- 2456 — Spacing **فاصل ، فرجة .**
Espacement, Interlignage
- 2458 — Specific code **لغة مكتبة**
Langage machine
لغة النظام او اللغة المطلقة .
- 2459 — Specific coding **برمجة مكتبة**
Programmation en langage machine
برمجة بشفرة النظام
- 2461 — Specifications **ملف الالتزامات**
Cahier des charges
- 2470 — Spot control **مراقبة استبارية .**
Contrôle par sondage
- 2480 — Standard label **عنوان قياسي**
Label standard
في مقدمة النفس او الشريط المغنطى الخ . . .
- 2481 — Standardization **توحيد القياس**
Normalisation, standardisation
- 2493 — Status word **الكلمة الوضعية .**
Mot d'état
كلمة بالمعنى الاعلامى تضم شفرات تؤثر في كل لحظة حالة السجلات الداخلية في الذاكرة .
- 2503 — Stockout cost **تكاليف العوز في الذخيرة**
Coût de rupture de stock
- 2501 — Stock status report **وضعية المخازن**
Etat du stock
- 2504 — Stop instruction **تعليمية التوقف**
Instruction d'arrêt
- 2517 — Straight line coding **برمجة في خط مستقيم**
Programmation linéaire
طريقة تكرر فيها نفس التعليمات عدة مرارة بدل استعمال الحلقات البرمجية .
- 2528 — Subfile **نفس فرعي**
Sous-fichier
- 2540 — Supervisor **البرنامج المشرف (على تشغيل النظام)**
Superviseur
- 2541 — Suspense file **نفس الانتظار**
Fichier d'attente
- 2545 — Symbolic coding **برنامج رمزي**
Programme symbolique
برنامج مكتوب بلغة رمزية
- 2550 — Systems analysis **تحليل تنظيمي**
Analyse organique
- 2552 — Systems programmer **(يحذف من المجمع)**
— T —
- 2553 — Tab **لسان النفس**
Onglet (de fichier)
- 2558 — Tab reader **مقراة البطاقات**
Lecteur de cartes
- 2563 — Tag card **بطيعة متعبة**
Carte perforée miniature
- 2567 — Take a branch (to) **يتفرع الى**
Se brancher
- 2587 — Tape player **مقراة الشريط المغنطى**
Lecteur de bande magnétique
- 2592 — Teleprinter **طابعة مقاربة**
Télescripteur
- 2600 — Terminal **طرف اعلامي**
Terminal
- 2611 — Throughput **سعة المعالجة**
Capacité de traitement
Débit
عبارة عن السرعة التى يتم بها تطبيق برنامج او جزء منه او عدد من التعليمات في نظام معينة .
- 2612 — Ticket issuing machine **مكة توزيع النذاكر**
Distributeur de tickets
- 2616 — Time card **بطاقة تعليم الوقت**
Carte de pointage
- 2617 — Time clock **ساعة تعليم الوقت**
Pendule de pointage

2626 — Total system Système intégré	منظومة متكاملة	2677 — Verifier operator Vérifieuse (opératrice)	مصححة التثقيب
2629 — Tracing Traçage	تتبع	2681 — Viewing unit Appareil de visualisation	جهاز الاراءة
	طريقة في مراقبة المعالجة ، يسجل فيها تمثلي تطبيق البرنامج خطوة خطوة	2683 — Virgule Barre (/)	المائل (/)
2646 — Twin check Double contrôle	مراقبة مزدوجة	2685 — Visual display terminal Terminal à écran de visualisation	طرف اعلاي منظور بشاشة
2649 — Typing tape punch Perforatrice imprimante	متتية طابعة		
— U —			
2653 — Undebugged Non mis au point	غير مصحح	2685.1 — Visual display unit Appareil de visualisation	
2659 — Uniprogramming Monoprogrammation	برمجة احادية	— W —	جهاز الاراءة
2665 — Unreel (to), unwind (to) Dérouler	يكر	2691 — Waste instruction Instruction inopérante	تعليمية معطلة بمعنى عديمة التأثير
2666 — Unrestricted file (يحذف من المعجم)		2696 — Wired program Programme câblé	برنامج مسلك
2667 — Update (to) Mettre à jour	يحفر (نفساً)		برنامج شكلت تعليماته بواسطة مجموعة اسلاك ربطت مع بعضها لهذه الغاية .
	بمعنى يدخل على النضد آخر التغييرات التي تجعله صالحاً تماماً للاستغلال	— X —	
— V —			
2676 — Verifier Vérificatrice (de cartes)	آلة تصحيح التثقيب	2706 — X — Y plotter Traceur de courbes	مخططة المنحنيات

مَشْرُوعٌ خَاصٌّ بِمُجَمَّ صَوْتِي لِلْفَتَيْنِ؛ العربية والانجليزية

د. ادوار يوحنا

بغداد

بعض الاعمال المنجزة للدكتور ادور يوحنا اوديشو، الجامعة المستنصرية ، العراق ، وباللغتين العربية والانكليزية .

Some of the works of Dr. Edward Y. Odisho, Al-Mustansiriyah University, Baghdad, IRAQ.

Books : الكتب :

1 — أصوات وإشارات : دراسة في علم اللغة ، (مترجم) ، نشر وزارة الاعلام ، بغداد ، 1971

2 — مدخل الى النظام الصوتي للغة العربية ، نشر الجامعة المستنصرية ، بغداد ، 1977

Theses : الأطروحات :

1 — The Role of the Rear Section of the Vocal Tract in Baghdadi

Arabic, Unpublished M. Phil. Thesis, Leeds University, United Kingdom, 1973.

2 — The Phonology and Phonetics of a Neo-Aramaic Dialect as Spoken by the Assyrians in Iraq.

Unpublished Ph. D. Thesis, Leeds University, United Kingdom, 1975.

المقالات والبحوث باللغة العربية

عنوان البحث	المجلة أو الدورية	العدد والتاريخ	المكان
1 — اللغة بين النطق والكتابة	الفكر الحى	1 — 1968	البصرة
2 — العربية لغة الضاد أما الانكليزية فلفة السين	العاملون في النفط	80 — 1968	بغداد
3 — يسبرسن ويحوته اللغوية	المعلم الجديد	32 — 1969	بغداد
4 — الصوت اللغوى : دينامية الكلمة	العاملون في النفط	100 — 1970	بغداد
5 — الهجرة في اللغة		1970	بغداد
6 — صوت وغناء وموسيقى		1971	بغداد
7 — الشخصية المتكاملة للمفيع	الاجيال	1 — 1971	بغداد
8 — الباء والياء		3 — 1971	بغداد
9 — الصوت أم الحرف	الاجيال	23 — 1971	بغداد
10 — المحاكاة الصوتية وبناء المفردات	الرائد	1970	كربلاء
11 — الساعمة اللغوية	المعلم والحياة	8 — 1970	بغداد
12 — الأوتار الصوتية	المعلم والحياة	9 — 1970	بغداد
13 — اللغة الترككية وعائلتها	صوت الاتحاد	1 — 1971	بغداد

(اتحاد الادباء التركمان)

عنوان البحث	المجلة او الدورية	المعد والتاريخ	المكان
14 - خارطة اوريا اللغوية	الاتلام	1 - 1971	بغداد
15 - تطور الدلالة في المفردات	الاتلام	4 - 1971	بغداد
16 - الاقتصاد في اللغة	الاديب المعاصر	1 - 1971	بغداد
17 - علم الصوت آفاقه وتطبيقاته	الاتلام	5، 6 - 1976	بغداد
18 - ظاهرة النتح ودورها في الانتظمة الصوتية	آفاق عربية	1 - 1976	بغداد
19 - هل كان سيبيويه محقا في وصفه لبعض الاصوات بالجهر	آفاق عربية	2 - 1976	بغداد
20 - دور السين في اخنزال النتح في الاصوات الشديدة	آفاق عربية	8 - 1977	بغداد
21 - هل تطور صوت الجيم	الاتلام	1 - 1977	بغداد
22 - الاهمية الصوتية الوظيفية للنتح في الارامية الحديثة	الموقف الاثوري	16 - 1978	بغداد
23 - المكتبة الشامية او القرية للجيم العربية	من بحوث الندوة	1978	تونس
<p>الاسنية الاولى من منشورات مركز البحوث والدراسات الاقتصادية والاجتماعية ، الجامعة التونسية ، 1979 .</p>			
24 - الراء العربية : دراسة صوتية			اللسان العربي ، (العدد 17 ، الجزء الاول)
25 - الفاعلية الصوتية للكلمة العربية ومشروع الكتابة العربية الموسعة للاغراض الخاصة ،			آداب الراقدين ، مجلة مكتبة الاداب جامعة الموصل ، العراق 1980
26 - التدريب الصوتي والاداء المسرحي ،			مجلة الاتلام ، بغداد ، 1980

Publications by Dr. Edward Y. Odisho, College of Arts, Al-Mustansiriyah University, Baghdad, IRAQ.

- 1 — Tafxiim (Emphasis) in Arabic and Neo-Aramaic : a Phonetic and Phonological Study, (Paper presented at the 8th International Congress of Phonetic Sciences, Leeds, 1975) ABSTRACT in Abstracts of Papers : 8th International Congress of Phonetic Sciences.
- 2 — 'P' Sounds in Arabic, Al-Mustansiriyah Literary Review, 1976, Baghdad.
- 3 — Some Comments on O'Connor's Better English Pronunciation, Al-Mustansiriyah Literary Review, 1977, Baghdad.
- 4 — A Case in Comparative Study of Word-Stress in R.P. English and Arabic, IDELTI Journal 1976, Baghdad.
- 5 — The Phonological System of a Neo-Aramaic Dialect, Journal of the Syriac Academy, 1977, Baghdad.
- 6 — The Opposition/ts/vs./tsh/in Neo-Aramaic, Journal of the International Phonetic Association, Vol. 7, No 2, 1977, University College, London.
- 7 — Arabic /q/ : A Voiceless Unaspirated Alveolar Plosive, Lingua, North-Holland Publishing Company, Vol. 42, 1977.
- 8 — Biological and Linguistic Functions of the Speech Apparatus, Al-Mustansiriyah Literary Review, 1978, Baghdad.
- 9 — Comments on the Arabic Mufaxxama and Pharyngeal Sounds, Journal of the Syriac Academy, Vol. 4, 1978, Baghdad.
- 10 — Contrasting Patterns of Laryngeal Activity in Some Consonantal Clusters of Neo-Aramaic, (Paper presented at the Spring Meeting of the Institute of Acoustics, Cambridge, United Kingdom, 1978.
- 11 — Teaching Arabic Emphatics to the English Learners of Arabic, (Paper presented at the 5th International Congress of Applied Linguistics, Montreal, Canada, 1978), ABSTRACT in International Center for Research on Bilingualism, 1978. Full text (Forthcoming in Papers and Studies in Contrastive Linguistics, Vol. XIII, Poznan, Poland).
- 12 — The Sun or Moon Status of Arabic : a descriptive study, (Paper presented at the First Linguistic Seminar in Arabic, Tunis, 1978). Forthcoming in the Proceedings of the First Linguistic Seminar, Published by Tunis University, 1979. Also in Al-Mustansiriyah Literary Review, Vol. 4, 1979, Baghdad.
- 13 — Consonant Clusters and Abutting Consonants : implications and applications, (Forthcoming) in SYSTEM, Linköping (SWEDEN), 1979.
- 14 — /ts/ : A Voiceless Unaspirated Emphatic Alveolar Affricate, (Paper to be presented at the 9th International Congress of Phonetic Sciences, Copenhagen, DENMARK, 1979) ABSTRACT in the Proceedings of the 9th International Congress of Phonetic Sciences, Copenhagen, DENMARK, 1979.
- 15 — Arabic is Also a Lender, Baghdad Observer, Vol. 3, No. 628, 1970, Baghdad.
- 16 — Arabic 'r' : A Phonetic and Phonological Reconsideration, in IDELTI Journal (forthcoming), No. 14, Baghdad, 1980.
- 17 — Are Vowels more Difficult to Describe, Classify and Learn than Consonants ? (forthcoming) in Al-Mustansiriyah Literary Review, Vol. 5, 1980.

قائمة مصطلحات أسس علم الجيوكيمياء (إنجليزي - عربي)

للدكتور أحمد محمد بشاوي

الدكتور إبراهيم العوضي عبد العزيز
الكوتيت

— A —

Acceptor atom	الذرة المستقبلة
Actinides	الأكتينيدات
Adsorption	امتزاز
Alkali-metals	فلزات عناصر الاملاء
Alkaline rocks	الصخور الالكية
Allochemical metamorphism	تحوّل متغير كيميائياً
Amphoteric	المتسرّدة
Anatexis	الإنصهار الجزئي
Anion	أنيون (أيون سالب)
Arid soil	تربة تالحة
Atomic number	المعد الذري
Atomic orbitals	الألاك الذرية
Atomic radius	نصف قطر الذرة
Atomic substitution	الإحلال الذري
Atomic volume	الحجم الذري

Atmosphere

الغلاف الجوّي

Aufbau principle

مبدأ أوفباو

Avogadro's number

عدد أفوجادرو

— B —

Banding

ظاهرة التحزم

Basic igneous rocks

صخور نارية قاعدية

Basal cleavage

التشقّق القاعدي

Basalt

بازلت

Bed rock

الأساس الصخري

Bi-variant

ثنائي التغير

Biosphere

الغلاف الجوّي

Black bituminous shale

الطفل التيوميني الأسود

Black-earth

التربة السوداء

Boiling point

درجة الغليان

Bowen Reaction Series

قاعدة بُوين للتفاعلات المتسلسلة

Brittle mica

الميكّا الهشة

— C —

Cataclastic dynamic metamorphism	التحول التهشمي
Cation	كاتيون (أيون موجب)
Centrifugal force	القوى الطاردة المركزية
Chemical bonds	الروابط الكيميائية
Chemical equilibrium	الإتزان الكيميائي
Chemisorption	إمتزاز كيميائي
Chert	صوان
Classification of elements	تقسيم العناصر
Closed system	نظام مغلق
Colloidal state	حالة غروانية
Components	مكونات
Contact thermal metamorphism	التحول التماسي الحراري
Co-ordinate	رابطة تناسقية
Co-ordination-number	عدد التناسق
Core	اللب
Corrosion	التآكل
Covalent bond	الرابطة التساهمية
Crystal chemistry	الكيمياء البلورية
Crysalline substances	مواد متبلورة
Crust	القشرة الأرضية

— D —

Dative Covalent bond	رابطة تناسقية
Defect lattice	مشوه
Degree of freedom	درجات الطلانة
Desert soil	تربة صحراوية
Dielectric constants	ثابت عزل كهربائي
Dipole moment	العزم القطبي
Directed pressure	ضغط إتجاهي
Disperse phase	الصنف المنتشر
Disordered	غير منتظم البناء

Dispersion phase	صنف الإنتشار
Disordered	غير منتظم البناء
Double bond	رابطة ثنائية
Doner atom	ذرة معطية

— E —

Elasticity	المرونة
Electrode potential	الجهود القطبي
Electrochemical series	السلسلة الكهروكيميائية
Electron affinity	الميل الإلكتروني
Electrons	إلكترونات
Electronegativity	السالبية الكهربائية
Empirical Hund's Rule	القاعدة الأولى لهوند
Enantiotropy	التعدد الشكلي ثنائي الصورة
Endothermic	ماص للحرارة
Energy levels (shells)	مستويات طاقة رئيسية
Energy sub-levels	تحت المستويات
Equilibrium constant	ثابت الإتزان
Eutectic point	نقطة يوتكتي (نقطة التصلد)
Excited	مثار
Exothermic	طارد للحرارة
Exsolution texture	النسيج المطارد

— F —

Facies	سحنة
Fajan Rules	قواعد فاجان
Faults	صدوع
Felsic dykes	القواطع الحمضية
First ionization potential	جهد التأين الأول
Flow structures	تراكيب الإنسياب
Folds	طيّات
Free energy	طاقة طليقة
Freedom	طلانة
Fusion curve	منحنى الإنصهار

— G —

Glacial clay	الطين الجليدي
Granitization	جرنتة
Ground state	حالة الإستقرار
Groups	المجموعات

— H —

Halite	هاليت (كلوريد الصوديوم)
Halogens	الهالوجينات
Heterogeneous	غير متجانس
Homogeneous	متجانس
Humic acid	احماض وبالية
Humus colloids	غرويات الدبال
Hydration	المياهاة
Hydrogen bond	رابطة هيدروجينية
Hydrolysis	التيؤ
Hydronium ion	أيون الهيدرونيوم
Hydrophilic colloids	غرويات ماصة للماء
Hydrophobic colloids	غرويات طاردة للماء
Hydrosphere	الغلاف المائي

— I —

Igneous rocks	الصخور النارية
Immature soil	تربة غير ناضجة
Inner transition elements	عناصر انتقالية داخلية
Instability	عدم الثبات
Ion-exchange	التبادل الأيوني
Ionic bond	الرابطة الأيونية
Ionic equilibrium	الإتزان الأيوني
Ionization constant	ثابت التأيّن
Ionization potential	جهد التأيّن
Ionosphere	الجزء العلوي من الغلاف الجوي
Iron ores	خامات الحديد
Irreversible reactions	التفاعلات غير الانعكاسية

Isochemical metamorphism	تحول متماثل كيميائيا
Isomorphism	التشابه الشكلي
Isotopes	النظائر
Isotypic	متشابهة النموذج

— L —

Lanthanons	اللانثانيدات (العناصر الأرضية النادرة)
Law of chemical equilibrium	قانون الإتزان الكيميائي
Law of mass action	قانون فعل الكتلة
Lechatelier principle	مبدأ لو شاتلييه
Lithosphere	الغلاف اليابس
Lithostatic pressure	الضغط الصخري
Liquidus	منحنى الإسالة
Local	محلي
Lyophilic colloids	غرويات ماصة للسائل
Lyophobic colloids	غرويات طاردة للسائل

— M —

Mafic minerals	المعادن الداكنة (الحديد ومغنيسية)
Magmatic differentiation	التبلور التفاضلي للمagma
Mantle	الوشاح
Mass number	العدد الكتلي
Mature soil	تربة ناضجة
Melting point	درجة الإنصهار
Metallic bond	الرابطة الفلزية
Metakogenic elements	عناصر المعادن الإنتصادية
Metalloids	أشباه الفلزات
Metals	فلزات
Metamorphism	عمليات التحول
Metamorphic rocks	صخور متحولة
Metasomatism	التحول السائلي
Metastability	الثبات المتعدي
Migmatite	شبيه الصهير

Migmatization	عملية تكوين شبه الصهير
Mixed crystals	البلورات المختلطة
Mobile	منسابة
Monotropy	التعدد الشكلي وحيد الصورة
Mono-variant	أحادي التغير
Morovieic discontinuity	فاصل مورنيك
Multi component	متعددة التكوين

— N —

Neutrons	نيوترونات
Neutrons	نيوترونات
Non-metal	عناصر لافلزية
Non-variant	عديم التغير
Nucleus	نواة

— O —

Octate Rule	قاعدة الثمانية
One phase equilibrium	إتزان أحادي الصنف
One component system	نظام ذو مكونة واحدة
Open system	نظام مفتوح
Ordered	منتظم البناء
Ostwald Dilution Law	قانون أستوالد للتخفيف
Oxidation	الأكسدة
Oxidation number	عدد التاكسد
Oxidation potential	جهد أكسدة
Oxidant	عامل مؤكسد

— P —

Paste	عجين
Pauling Rules	قواعد بولنج
Pedalfar soil	تربة ألومينو حديدية
Pedocal	تربة كلسية
Periodic law	القانون الدوري
Periods	الدورات
Petrogenic elements	عناصر المعادن المكونة للصخور

PH	الأس الهيدروجيني (الرقم الهيدروجيني)
Phase	صنف
Phase Rule	قاعدة الصنف
Plastic clay	طين لدن
Polarity	التقطبية
Polymorphism	التعدد الشكلي
Precambrian shields	دروع عمر ما قبل الكمبري
Pressure	الضغط
Protons	بروتونات
Pseudo-hexagonal	تركيب سداسي كاذب
Pyrolite	صخر يتكون من معادن الأوليفين والبيروكسين

— R —

Reaction rims	حواف التفاعل
Reduction	إختزال
Reduction potential	جهد اختزال
Reductant	عامل مختزل
Regional metamorphism	التحول الإقليمي
Residual solution	السائل المتبقى
Reversible colloids	غرويات انعكاسية
Reversible reaction	تفاعل انعكاسي

— S —

Saline soil	تربة ملحية
Sedimentary rocks	مخزور رسوبية
Second ionization potential	جهد التأين الثاني
Shafey sand	الرمل الطنلي
Silicate minerals	معادن السيليكات
Single bond	رابطة أحادية
Soil	تربة
Soil profile	القطاع الجانبي للتربة
Solid solutions	محاليل صلبة

Solidus	منحنى التصلب	Two phase equilibrium	إتزان ثنائي الصنف
Solubility product	حاصل الإذابة	Typical elements	العناصر المثالية
Stability	ثبات	— U —	
Stratified	تركيب طبقي	Ultrabasic rocks	صخور نارية فوق قاعدية
Stratosphere	طبقة الغلاف الجوي على ارتفاع 80 كم تقريبا من سطح الأرض	Ultramicroscope	مجهر فوقي
Sublimation curve	منحنى التسامي	Ultrametamorphism	فوق التحول
System	نظام	Uniform pressure	ضغط منتظم
— T —		Upnormal Igneous rocks	الصخور النارية الغير عادية
Temperature	درجة الحرارة	— V —	
Ternary eutectic point	نقطة تصلد ثلاثية	Valence	التكافؤ
Three component system	نظام ذو ثلاث مكونات	Valence shell	مستوى التكافؤ
Three phase equilibrium	إتزان ثلاثي الصنف	Valorization curve	منحنى البخر
Thermodynamical	المزدوجة الحرارية	Variation diagrams	منحنيات التغير
Thermodynamics	الديناميكا الحرارية	Veins	عروق
Thrust faults	صدوع الدسر	Volatiles	المتطايرات
Transition elements	عناصر انتقالية	— W —	
Transition temperature	درجة حرارة الإنتقال	Weathering	التجوية
Trible bond	رابطة ثلاثية	— X —	
Trible point	نقطة ثلاثية	Xenolithes	كتل صخرية دخيلة
Tri-variant	ثلاثي التغير	— Z —	
Troposphere	طبقة الغلاف الجوي الملاصقة للأرض	Zonal soil	تربة محلية
True solutions	المحاليل الحقيقية		
Two component system	نظام ذو مكونتين		

مُصْطَلَحَات علم الوراثة والعلوم الوراثة

"انجليزي - عربي"

د/ محمد أحمد التهرجي
د/ أحمد المتيني
د/ جعفر السلاحي

A

Aberrations, chromosomal
تغيرات : شذوذ ، كروموسومية
Abnormal. abdomen
شاذة : غير طبيعية ، بطن
Abortion. chromosome abnormality
اجهاض ، شذوذ كروموسومي
ABO blood groups
مجموعات الدم ABO
Abraxas
ابراكساس
Acacia, leaves of
نبات السنط ، اوراقه
Acentric fragment
كسره (شظية) لاسنتروميري
Acceleration of evolution
اسراع التطور
Achandroplastic dwarfs
القزمية الاكاندروبلاستية
Acquired characters, inheritance of
صفات مكتسبة ووراثة
Adaptive changes in experiments
تغيرات ملائمة في التجارب
Adaptive radiation
اشعاع تكيفي
Adaptive resemblances
تشابهات تكيفية
Adaptive valleys
اودية التكيف
Adaptive value
قيمة توافمية
Adaptation
تكيف : ملائمة

Additions, in mutations
اضافات ، في الطفرات
Adenine
أدينين
Adenosine
أدينوسين
Aegilops
جويدار
Age and area theory
نظرية العمر والمساحة
Aggression, human
تهجم : انساني
Agouti pattern
طابع الاجوتي
Albino
ابيض عديم اللون : البينو
Albinism
صفة الالبينو
Alcaptonuria
بول الالكيتون (وجود الكيتون في البول)
Algae, origin of
طحالب ، منشأها
Alleles
اليلات
Alleles, complementary
اليلات مكمل
Alleles, multiples
اليلات متعددة
Alleles, nonidentical
اليلات غير مطابقة
Alleles, position
اليلات موضعية
Alleles, rhesus
اليلات الريسوس
Alleles, self-sterility
اليلات العقم الذاتي
Alleles, sex
اليلات الجنس
Alleles, white eyes
اليلات ابيض العين

Allometry	تجاسس
Allopolyploid	تعدد المجموعات الخلطى
Allopolyploidy	ظاهرة تعدد المجموعات الكروموسومية الخلطى
Allotetraploid	رباعية المجموعات الكروموسومية الخلطى
Alternation of generations	تبادل الاجيال
Amber mutation	طفرة عنبرية
American Indians, blood groups	نمات الدم فى الهنود الامريكيين
Amino acids	احماض امينية
Amoeba and origin of metazoa	الاميبيا ومنشأ الميتازوا
Amphibia, origin of	البرمائيات ومنشؤها
Amphidiploids	ثنائية المجموعة الكروموسومية الخلطية
Amylase	خميرة الاميليز
Analogy	تشابه وظيفى بالمقارنة مع تشابه بنائى
Anaphase	دور الانفصال
Anaphase I	دور الانفصال الاول
Anaphase II	دور الانفصال الثانى
Anemia sickle cell	انيميا (فقر دم) الخلية المنجلية
Aneuploidy	تعدد مجموعات غير منتظم
Angiosperms, origin of	مغطاة البذور ومنشؤها
Animals	حيوانات
Annelida	حلقيات
Antenna	قرون استشعار
Antibodies	اجسام مضادة
Antigens	مواد فعالة : انتجينات
Anura	البرمائيات اللاذلية
Apes	قردة عليا
Appendages of Crustacea	زوائد فى القشريات
Aproda	البرمائيات اللاذمية
Apogamy	تكاثر لاجاميتى : توالد بديل للجاميتى
Apomixis	تكاثر لاجنسى : تكاثر لا اخصلى

Aposematism	تلون ايمائى فى الحيوانات
Arachnida	العنكبنيات
Arithmetic mean	متوسط حسابى
Arthropoda	المفصليات
Artiodactyla	مشقوقة الحافر
Ascaris	اسكارس
Ascospores	ابواغ زقية : جراثيم كيسية (زقية)
Asexual reproduction	تكاثر لا جنسى
Atavism	الرجوع الى الاصل
Atomic bomb	قنبلة ذرية
Atmosphere	هواء جوى
Australian region	منطقة استرالية
Australian aborigines	الاستراليون الاصليون
Autogamy in Paramecium	-----
Autopolyploid	تضاعف (تعدد) المجموعات الكروموسومية الذاتى
Autosomal aneuploidy	تعدد مجموعات كروموسومية جسمية غير منتظم
Autosomes	كروموسوم جسمى : اوتوسوم
Aves	طيور

B

Bacillus	باثيلوس - نوع من البكتريا
Bacteria	بكتيريا
« autotrophic	بكتيريا ذاتية التغذية
« chemotrophic	بكتيريا كيميائية التغذية
« conjugation in	بكتيريا ، تزاوجها
« diversification in	بكتيريا ، تنوعها
« evolution of	بكتيريا ، تطورها
« heterotrophic	بكتيريا مختلفة التغذية
« illustrated	بكتيريا موضحة بالرسم
« mitosis in	بكتيريا والانتقسام الميتوزى فيها
« origin of	بكتيريا ، منشؤها
« phylogeny of	بكتيريا ، اصل سلالاتها
« sexual reproduction in	بكتيريا ، والتكاثر الجنسى فيها

Bacteria ultrastructure بكتيريا ، تركيبها الدقيق
Bacterial chromosome كروموسومات البكتيريا
Bacteriophage فيروسات بكتيرية : بكتريوفاج
Balance theory of sex determination نظرية التوازن لتمييز الجنس
Balanced lethal system نظام العوامل المهيئة المتوازنة
Baldness الصلع
Bar eye gene جين العين التضيقية
Barriers, geographical حواجز جغرافية
Bat, vampire خفاش ، مصاص
Bothal zone المنطقة المهيئة
Behaviour and isolation السلوك والعزل
Bering strait مضيق بيرنج
Biochemical genetics وراثية كيميائية حيوية (كيمو حيوية)
Biochemistry and evolution الكيمياء الحيوية والتطور
Biogenetic law قانون أصل الأحياء (أصل الحياة)
Biogeographical regions مناطق جغرافية حيوية
Biogeography جغرافيا حيوية
Binomial distribution توزيع ذات الحدين
Binomial probabilities احتمالات ذات الحدين
Binomial trials محاولات ذات الحدين
Birds الطيور
 « adaptations to flight الطيور والتكيفات للطيران
 « continental الطيور القارية
 « endemic الطيور المتوطنة
 « origin of الطيور ومنشؤها
 « running الطيور مهيئة للمشي
 « skeleton of الطيور وهيكلها
 « wings of الطيور وأجنحتها
Bivalents وحدات كروموسومية ثنائية
Bivalves ذوات المصراعين
Blackbird, wing trait طائر الشحرور ، صفة الجناح

Blending inheritance وراثية مزججة
Blue-green algae, origin of طحالب زرقاء مخضرة ومنشؤها
Blood groups in man مجاميع (طراز) الدم في الإنسان
Bony fishes أسماك غضروفية
Brachydactyle صفة قصر الأصابع
Breeding, plant تربية نبات
Bromus, genome analysis of نبات بروموس وتحليله الوراثي
Bryophytes حزازيات
Buffer
Bufo ضفدعة بوفو
Butterflies, mimicry in أبو دقيق ، المحاكاة في

C

Cambrian period العصر الكامبري
Cancer in mice سرطان في الفئران
Carboniferous period العصر الكربوني
Cancerogens مسببات السرطان
Catabolism أيض هدمي
Catastrophism مذهب الكوارث
Cell lethals العوامل المهيئة الخلوية : ميتات الخلية
Cell theory نظرية الخلية
Cenozoic era حقبة الحياة الحديثة
Central bodies أجسام وسطية
Central - limit theorem نظرية الحد الوسطي
Centromere سنتروميير
Centrosome جسم مركزي : سنتروسوم
Chiasmata كيازومات
Chi-square method طريقة مربع كاي
Chordata الحبلليات
Chromatid كروماتيدة
Chromocenter كروموسنتر
Chromomeres كروموميرات
Chromonema كرومونيميا

Chromosome, aberrations كروموسوم ، تغيرات (شذوذ) في
 Chromosome, complements هياكل كروموسومية
 Chromosome, dicentric كروموسوم ثنائي السنترومير
 Chromosome, sex كروموسوم الجنس
 Chromosome, theory نظرية الكروموسومات
 Cillata هدييات
 Circumcision and lamarkism الختان واللاماركية
 Cis arrangement الترتيب المجاور
 Classification تصنيف
 Clb method طريقة (Clb)
 Cleavage, determinate تعلق ، محدد
 Cleistogamous flowers ازهار مقفلة
 Climate and evolution المناخ والتطور
 Clones سلالات خضرية : كلون
 Club mosses حزازيات صولجانية
 Coefficient of variability معامل الاختلاف : معامل التصنيف
 Coin tossing رمي (تذف) قطعة النقود
 Coincidence معامل التوافق
 Colchicine كولشيسين
 Color blindness عمى الالوان
 Combs in fowls العرف في الدجاج
 Comparative anatomy تشرح مقارن
 Complexity and efficiency التعقد والكفاءة
 Concordance in twins توافق بين التوائم
 Confidence belts نطاق الثقة
 Conifersles مخروطيات
 Conjugation in paramecium تزاوج (اقتران) في البراميسيوم
 Contingency tables جداول الاعتباط (او الصدفة)
 Copulatory organs أعضاء السدا
 Corn نبات الذرة

Corolla تويج
 Cosmic rays اشعة كونية
 Cosmozoic theory النظرية الكونية الحيوانية
 Coupling التجانب
 Courtship غزل
 Creeper fowl دجاج زاحف
 Crepis plants نباتات الكريبس
 Cretaceous period العصر الطباشيري
 Cryptic coloration تلون مخبيء
 Crossing over عبور
 Crossing over, between alleles عبور بين اليلات
 Crossing over, cytological عبور سيتولوجى
 Crossing over, double عبور مزدوج
 Crossing over, somatic عبور ميتوزى
 Curve, normal منحنى طبيعى
 Cytogenetics وراثية سيتولوجية
 Cytology علم الخلية
 Cytoplasm سيتوبلازم
 Cytoplasmic inheritance وراثية سيتوبلازمية

D

Dandelion نبات من الاسد : الدانديليون
 Darwin, Charles R. شارلس داروين
 Darwin, Biography of شارلس داروين وتاريخ حياته
 Darwin, education of شارلس داروين وتعليمه
 Darwin, mental qualities of شارلس داروين وصفاته الذهنية
 Darwin, publications of شارلس داروين ونشراته
 Darwinism, summarized الداروينية وتلخيصها
 Darwinism, fitness الصلاحية (الملائمة) الداروينية
 Datura Stramonium حشيشة جاسون : داتورة مترامونيوم

DDT, resistance to	د . د . ت ومقاومته
Decision rule, statistical	قاعدة الجسم الاحصائية
Deer. allometry in	حيوان الايل والتجانس فيه
Deficiency	نقص : فقد : اقتضاب
Degrees of freedom	درجات الحرية
Deletion	نقص : اقتضاب
Desoxyribonucleic acid (DNA)	الحامض النووي الديزوكسيريبوزي (ح د ن)
Development	التكوين
Developmental genetics	وراثة تكوينية : وراثة تكشفية
Devonian period	العصر الديفوني
Dextrality	يمينية الطرفة
Diabetes mellitus	مرض البول السكري
Diakinesis	الدور النشوي
Dicotyledonae	ذوات الفلقتين
Dihybrid	هجين ثنائي
Dihybridization	تهجين ثنائي
Dinosaurs, extinction of	الدينوصورات وانقراضها
Dioecious	ثنائي المسكن : منفصل الجنس
Diploid	ثنائي المجموعة الكروموسومية
Diplotene, in meiosis	الدور الانفراجي في الانقسام الميوزي
Dipnoi	اسماك رئوية
Discordance in twins	عدم التوافق في التوائم
Distribution, continental	توزيع قاري
Distribution, discontinuous	توزيع غير متصل
Distribution of species	توزيع الانواع
Distribution, theories of	توزيع ونظرياته
Dominance	السيادة
Dominant defects	المعاهات السائدة
Double - cross method	طريقة التهجين (او التلقيح) المزدوج
Double fertilization	اخصاب مزدوج

Drift, continental	تباعد قاري
Drosophila	حشرة الدروسوفيلا
« balanced polymorphism in	حشرة الدروسوفيلا وتعدد الصور المتوازن فيها
« chromosomes of	حشرة الدروسوفيلا وتعدد الصور المتوازن فيها
« courtship of	حشرة الدروسوفيلا والغزل فيها
« inversions and phylogeny	حشرة الدروسوفيلا والانتقالات وأصل سلالاتها
« notch deficiency in	حشرة الدروسوفيلا ونقص مقصوم الجناح
« polymorphism in	حشرة الدروسوفيلا وتعدد الاشكال فيها
« selection in	حشرة الدروسوفيلا والانتخاب فيها
« species distinction	حشرة الدروسوفيلا وتمييز انواعها
Duplicate genes.	جينات منماتة التأثير
Duplication	اضافة : تكرار
Dust, burial in	تراب والدفن فيه
Dwarfs	أقزام
Dyads	الوحدات الثنائية

E

Ear hair, inheritance	وراثة شعر الاذن
Ear, of whale	الاذن في الحوت
Earth, origin of	الارض ومنشؤها
Echinodermata	شوكية الجلد
Ecological isolation	عزل بيئي
Ecology	علم البيئة
Ecotypes	طرز بيئية
Eggs, adaptation of	البويض وتكيفاته
Electrophoresis	فصل كهربائي
Embryological development	التكوين الجنيني
Embryology	علم الاجنة
Embryonic membranes, of reptiles	أغشية جنينية في الزواحف

Emotions	
Empiric probability	
Endocrine system	
Endomitosis	الانقسام الميتوزى الداخلى
Endosperm	أندوسبيرم
Endemism	توطن
Environment	بيئة
Environmental variations	تصنيفات (اختلافات) بيئية
Enzymes, genic control of	أنزيمات ، التحكم الجينى فى
Enzymes, in protein synthesis	أنزيمات فى تكوين البروتينات
Enzymes, in RNA synthesis	أنزيمات فى تكوين (RNA) —————
Epestia kuhniella	افستياكرونيلا : فراشة الدقيق
Epibiotic	فوق حيوى
Epigenesis	تكوين تفتى
Epiloria	الصرع الورمى
Epistasis	التفوق
Epistatic gene	جين متفوق
Equidae	نصييلة الخيول
Equilibrium in populations	التوازن (التفاعل) فى العشائر
Erythroblastosis fetalis	مرض تفتت الكرات الحمراء الحبيبي
Erect posture, adaptations to	القامة المنتصبة ، التكيفات لها
Escherichia coli	اشرشيا كولاي
Eskimo	اسكيمو
Ethiopian region	المنطقة الاثيوبية
Euchromatin	كروماتين حقيقى : يوكروماتين
Eugenics	تحسين الجنس البشرى
« negative	تحسين الجنس ، سالب
« positive	تحسين الجنس ، موجب
« and selection	تحسين الجنس ، الانتخاب
Euglena in plastid research	اليوجلينا وابحاث البلاستيدات

Euglenophyta	النباتات اليوجلينية
Euploidy	تعدد المجموعات الكروموسومية
Evolution, basic law of biology	التطور : القانون الاساسى لطلم الاحياء
« chemical	التطور الكيماوى
« of man	التطور فى الانسان
« main problems	التطور ومشاكله الرئيسية
« new - Darwinism	التطور والداروينية الحديثة
Evolution, rates of	التطور ومعدلاته
Evolutionary thought, history of	الفكر التطورى ، تاريخه
Exclusion, geographical	اقصاء ، جغرافى
Expressivity	التعبير : درجة التعبير
Expressivity	انقراض ، مفزاة
Extrachromosomal inheritance	وراثة حالات الكروموسومات الزائدة
Eye color in man	لون العين فى الانسان
Eye pigment in Drosophila	صبغة العين فى الدروسوفيل
Eyeless in Drosophila	عديم العين فى الدروسوفيل

F

Factor of safety	عامل الامان
Family periodic paresthesia	الشلل الاسرى المتكرر
Fats, origin of	دهون ومنشؤها
Female	انثى
« chromosomes	انثى ، كروموسومات
« haploidy in Drosophila	انثى ، احادية المجموعة فى الدروسوفيل
« heterogametic	انثى ، متباينة الجائيات
« heterozygous	انثى ، خليطة
« homogametic	انثى ، متماثلة الجائيات
« sex chromosomes	انثى ، كروموسومات الجنس
« sex ratio	انثى ، النسبة الجنسية

Female triploidy أنثى ، ثلاثية المجموعة الكروموسومية
 Feeble mindedness ضعف العقلية
 Ferns سراخى
 Fertility, reduction of خصوبة ، اختزالها
 Fertilization اخصاب
 Feulgen reaction تفاعل فولجين
 Ficus sp. فيكس ، أنواعه
 Fighting behaviour in mice السلوك المراكى فى الفئران
 Fighting, environmental factor السلوك المراكى وعامل البيئة
 Fighting, nervous system in السلوك المراكى والجهاز العصبي فيها
 Fine structure تركيب دقيق
 Finger prints بصمات الاصابع
 Fingertip pattern طابع قمة الاصابع
 Finger length طول الاصبع
 Fins زعانف
 First polar body : polocyte الجسم القطبي الاول
 Fishes types اسماك وطيرزها
 Flagellata السوطيات
 Flat worms ديدان مفلطحة
 Flax الكتان
 Flight, adaptations to الطيران والتكيفات له
 Flipper, of seal سباحة فى الفممة
 Flowers ازهار
 Flowering plants نباتات زهرية
 Flukes ديدان مفلطحة
 Food, synthesis of الغذاء وتكوينه
 Foot print اثر القدم
 Forests, as barriers الغابات ، كحواجز
 Fossil record, significance سجل الحفريات ، مغزاة
 Fossilization تكوين الحفريات : تحجر
 Four O'clock plant نبات
 Fowls, combs in الدجاج والعرف فيها

Fowls, creeper نجاج زاحف
 Fragmentation of chromosomes تكسر (تجزئة) الكروموسومات
 Freemartin أنثى توأم شاذة التكوين
 Frequency curve منحنى تكرارى
 Frequency distribution توزيع تكرارى
 Fresh water organisms كائنات المياه العذبة
 Frogs ضفدع
 Fruits ثمار
 Fucus نيوكس : طحلبة المخفر
 Fungi and bacteria الفطر والبكتريا
 Fungi, haploidization in نظر . التحول للمجموعة الواحدة فى
 Fungi, heterosis in نظر ، التضخم الهجينى فى
 Fungi, heterothallic نظر ، مختلف الثالوس
 Fungi, homothallic نظر ، متماثل الثالوس
 Fungicides مبيدات الفطر
 Fur seal نملة الفراء
 Fusion of bones التحام العظام

G

Galeopsis جالويسيس : نبات رأس الهر
 Gametes جاميتات
 Gamets isolation عزل جاميتى
 Gametogenesis عملية تكوين الجاميتات
 Gametophyte طور النبات الجاميتى : الطور المشيجى
 Gastropoda حيوان بطى القتم
 Geese, family structure الإوز وتركيب نصيلته
 Gemmules جيمولات
 Gene (s) as unit of function الجين كوحدة وظيفية
 Gene, in chromosomes الجين فى الكروموسومات
 Gene, concepts of الجين والآراء فيه
 development , الجين والتكوين
 expressivity , الجين وتعبيره

Gene lethal	الجين مييت
« linear arrangement	الجين والترتيب الطولى
« linked	الجين مرتبط
« In mitosis	الجين فى الانقسام الميوزى
« modifiers	الجينات المحورة
« as mutational unit	الجين كوحدة طفور
« penetrance	الجين والتناحية
« position effect	الجين وتأثير الموقع
« sex influenced	الجين وتأثير الجنس
« structure	الجين وتركيبه
Generation	جيل
Genetic balance theory	نظرية التوازن الوراثى : نظرية التوازن الجينى
Genetic code	
Genetic death	الموت الوراثى
Genetic diversity	الاختلافات (التصنيفات) الوراثية
« in Drosophila populations	الاختلافات فى عشائر الدروسوفيلا
« In experimental populations	الاختلافات فى العشائر التجريبية
« drift	تزايل الانفراد الوراثى
« information	معلومات وراثية
« (linkage) maps	خرائط ارتباط وراثية
« material	مادة وراثية
« behavior	علم الوراثة السلوكية
Genetics, population	علم وراثة العشائر
Genetics and evolution	علم الوراثة والتطور
Genome analysis	تحليل وراثى
Genotype	نمط عاملية : تركيب عاملى
Genus	جنس (تقسيمية)
Germplasm theory	نظرية النسيج التوالدى
Geographic factor	العامل الجغرافى
Geological time scale	مقياس الزمن الجيولوجى
Gills	خياشيم
Golgi apparatus	جهاز جولجى

Goodness of fit, testing for	الحشائش وتطور الحصان
Grass and evolution of the Horse	طحلب أخضر
Green algae	جوانين
Guanine	خنزير غينيا
Guinea pigs, mating behavior of	ممرأة البذور
Gymnosperms	المؤنثات
Gynandromorphs	

H

Habitat	بيئة
Habrobracon juglandis, sex determination	حشرة هابروبراكون وتحديد الجنس
Haplloid	وحيد المجموعة الكروموسومية
Haplidity (monoploidy)	ظاهرة لاحادية المجموعة الكروموسومية
Hardy-Weinberg formula	معادلة هاردي واينبرج
Hardy-Weinberg theorem	نظرية هاردي واينبرج
Heat shock	صدمة حرارية
Hematin crystals	بلورات الهيماتين
Hemophilia	الاستعداد للنزيف : هيموفيليا
Hereditary disease	مرض وراثى
Heredity elements	التوارث وعناصره
Heritability	التوريث (القبة التوريثية)
Hermaphrodites	خنثات
Hermaphroditism	خنوثة
Heterocaryons (heterokaryons)	خليط الاتوية : مختلفة الاتوية
Heterochromatin	كروماتين غير حقيقى
Heterogamy	تباين الامشاج (الجاينيات)
Heterogony	تغاير النسل
Heteroploidy	تعدد مجموعات كروموسومية غير منتظم
Heterosis	تفخيم هجينى
Heterozygote	خليط : غير مماثل الاليلات
Hexaploids	سداسية المجموعة الكروموسومية
Hierarchy, taxonomic	ترتيب هرمى التصنيف (التقسيم)

Himalayan rabbits	ارانب هيبالايا
Histones	هستون
Homeosis	مسخ : التحور النسخي للامضاء
Homeostasis	الموازنة الذاتية
« developmental	الموازنة الذاتية تكوينية
« physiological	الموازنة الذاتية فسيولوجية
Homing instinct	غريزة العودة للوطن
Homo	جنس الانسان
Homogametic	متماثل الجاميتات
Homogeneity test	اختبار التجانس
Homologues	المثيلة : المتماثلة (المناظرة)
Homology contrasted with analogy	التشابه النباتي ومقارنته بالتشابه الوظيفي
Homozygote	اصيل : متماثل الايلات
Homozygosity	تماثل الايلات
Homunculus	انيسيان
Honey-bees	نحل العسل
Hormones, sex determination	الهورمونات وتحديد الجنس
Hormones, and evolution	الهورمونات والتطور
Human chromosomes	كروموسومات الانسان
Human fossils	حفريات الانسان
Human phylogeny	ارومة الانسان : اصل سلالة الانسان
Humerus	عنفد
Humulus	حشيشة الدينار : هيونيولاس
Hybrid (s)	خليط : هجين
« breakdown	الانهيار الهجينى : انهيار حالة الهجين
« corn	ذرة هجين
« inviability	انعدام حيوية الهجين
« sterility	العقم الهجينى : عقيم الهجين
« swarms	حشود هجينية : تجمعات هجينية
« vigor	قوة الهجين
Hybridization, Introgressive	تهجين تداخلي

Hydra	هيدرا
Hydrogen	غاز الهيدروجين
Hymenoptera, parthenogenesis in	فصائلية الاجنحة : التوالد البكرى في
Hypothesis	نظرية فرضية
Hypostatic gene	جين متفوق عليه
Ideogram	
Idiocy	العته : البلاهة
Idiocy Infantile amourotic	عته الطفولة الاموراث
Idiocy, juvenile amourotic	عته المراهقة الاموراث
Idiocy, mongoloid	عته منغولى
Imbicility, phenylketonuric	البلاهة : الحمق
Immigration	هجرة : مهاجرة
Immune sera	امصال تحمينية
Immunity	حصانة : مناعة
Immunology	علم الحصانة : علم المناعة
Inbred lines	سلالات التربية الداخلية
Inbreeding research	ابحاث تربية الاقارب : ابحاث التربية الداخلية
Independent assortment, law of	تانون التوزيع الحر
Induction,	احداث : استحداث : استنتاج
Infusoria	هديات
Inheritance, of acquired characters	وراثة الصفات المكتسبة
« biological	الوراثة البيولوجية
« cytoplasmic	وراثة سيتوبلازميه
« legal	وراثة شرعية (قانونية)
« maternal	وراثة امية
« mendelian	وراثة مندلية
« multiple factor	وراثة العوامل المتعددة
« non-mendelian	الوراثة اللامندلية
« physical basis of	الاساس المادى (الطبيعى) للوراثة

K

Inheritance plastid	وراثة البلاستيدات
Insects	حشرات
Insecticides	مبيدات الحشرات
Instinct	نطرة : غريزة
Intelligence quotient in twins	معامل (مكافئ) الذكاء في التوائم
Interference	تداخل
Interbinesis	
Interphase	
Intersex	بين الجنس
Intersexuality	بينية الجنس
Inversion in chromosome	انقلاب : انعكاس في الكروموسوم
• paracentric	انقلاب لامنتروميري
• pericentric	انقلاب سنتروميري

Isochromosomes	
Isolates	المعزولات : المنعزلة
Isolation	عزل
• ,ecological	عزل بيئي
• ,gametic	عزل جاميني
• ,habitat	عزل البيئة
• ,mechanical	عزل ميكانيكي
• ,psychological	عزل نفسي : سيكولوجي
• ,reproductive mechanisms of	عزل اجزاء التناسل
• ,seasonal	عزل فصلي
• ,sexual	عزل جنسي

J

Jaundice	مرض اليرقان
Jaws, of mammals	نكوك الثدييات
Jaws, of reptiles	نكوك الزواحف
Jimson weed	حشيشة جمسون : الداتورة
Jurassic period	العصر الجوراسي
Jute	نبات القنب الهندي (الجوت)
Juvenile amouratic idioy	عته المراهقة الامورات

Kappa particles in paramecium	جسيمات كبا في البراميسيوم
Karyotype	
Ketone, formation of	الكينون وتكوينه
Kidney, of vertebrates	الكلى في الفقاريات
King crab, systematics of	ملك السرطان ، تصنيفه
Kingdom animalia	عالم الحيوان : المملكة الحيوانية
Kingdom plantae	عالم النبات : المملكة النباتية
Klinefelter's syndrome	
Kurtosis	

L

Lactose, fermentation	اللاكتوز والتخمير
Ladders, taxonomic	سلالم تصنيفية
Lamarck	لامارك
Lamarckism	لاماركية
Lathyrus odoratus	نبات بازلاء الزهور
Lantana	نبات لاتانا
Law (s)	قانون : قاعدة
Law, of dominance	قانون السيادة
• of independent assortment	قانون التوزيع الحر
• of probability	قانون الاحتمال
• of purity of gametes	قانون نقاوة الجامينات
• of segregation	قانون الامتزاج
Lead method	طريقة الرصاص
Leaf print	آثار الورقة
Leeches	ملق
Lemors	حيوان الليمور
Leptokurtic curve	
Leptotene	الدور الغلادي
Lethal genes	جينات مميتة
Leukemia	سرطان الدم

Leukocytes	كرات الدم البيضاء
Leukoplast	
Life cycle	دورة حياة
Limb bones, in evolution of horse	عظام الاطراف في تطور الحصان
Limnaea peregra : snail	قواقع الليمينا برجرا
Line breeding	تربية السلالة
Linkage	ارتباط
• ,coupling	ارتباط والازدواج
• ,crossing over	ارتباط والعبور
• ,estimate methods	ارتباط وطرق تقديره
• ,groups	ارتباط ومجموعات الارتباط
• ,maps	ارتباط والخرائط الارتباطية
• ,repulsion	ارتباط والتنافر
Limun sp.	انواع الكنان
Littoral zone	منطقة شاطئية
Liverwort	
Locus	موقع الجين
Louse	قملة
Lozenge gene in Drosophila	جين المين اللوزنجية في الدروسوفيل
Lungfishes	اسماك رئوية
Lycopersicum esculentum	نبات الطماطم
Lycopodium	ليكوسوديام
Lycopside	ليكوسيد
Lymantria dispar, intersexes in	ليمانتريا دسبار وبينية الجنس
Lysis of bacteria	
Lysogenic bacteria	
Lysogeny	

M

Macroevolution	تطور كبير
Macromutation	طفرة كبيرة
Macronucleus	نواة كبيرة
Maize	نبات الذرة

Maize mutants, Anthocyaninless

• Brachytic	براكتيك : سلاميات قصيرة جدا
• crinkly leaves	اوراق مجمدة
• colored aleurone	اليرون ملون
• colorless aleurone	اليرون عديم اللون
• corn grass	النباتات حشيشية الصفات
• dwarf	النبات القزمي
• flowry	اندوسبيرم دقيقى
• glossy	الاوراق لامعة لماء
• Japonica	جابونيك
• Lazy	النبات كسول النمو
• Lemon white endosperm	اندوسبيرم ابيض ليمنى
• Leguleless	عديم الانثليات
• Male sterile	ذكرى العقم
• pale green	اخضر باهت البادرات
• shrunken seeds	حبوب مجمدة
• striate leaves	الاوراق مخططة
• sugary endosperm	اندوسبيرم سكرى
• virescent	الاوراق ذات خطوط صفراء
• viviparous	نيفيارس : اتبات البذور سابق اوانه
• waxy endosperm	اندوسبيرم شمعى
Maize, white sheath	ابيض الغمد
• yellow stripe	الاوراق ذات خطوط صفراء
Malaria, sickle cell gene	الملاريا وجين الخلية المنجلية

Male	ذكر
• chromosomes	كروموسومات الذكر
• haploidy, in sex determination	الذكر احدى المجموعة في تحديد الجنس
• homogametic	الذكر متماثل الجليبتات
• sex chromosomes	الذكر وكروموسومات الجنس
• Y chromosome	الذكر وكروموسوم (Y)
Mammals	الثدييات
Man	الانسان : الرجل

Man, aneuploidy in
 الإنسان وتعدد الكروموسومات غير المنتظم
 « ,chromosome complement
 الإنسان والهيئة الكروموسومية
 « ,chromosome duplication
 الإنسان والإضافات الكروموسومية
 « ,chromosome number
 الإنسان وعدد الكروموسومات
 « ,genetic diversity in
 الإنسان والاختلافات الوراثية فيه
 « , height variation in
 الإنسان واختلاف القامة فيه
 « ,hemoglobin production in
 الإنسان وإنتاج الهيموجلوبين فيه
 « ,polyploidy in
 الإنسان وتعدد المجموعات
 « ,races of
 الإنسان وسلالات الإنسان
 « ,sex chromosome linkage
 الإنسان والارتباط بكروموسوم الجنس
 « ,sex determination
 الإنسان وتعيين الجنس فيه
 « ,skin color
 الإنسان ولون الجلد
 « ,speciation
 الإنسان والتنوع
 Map distance
 مساحة خريطة
 Map, cytological
 خريطة سيتولوجية
 Map, genetic
 خريطة وراثية
 « linkage
 خريطة ارتباطية
 Mapping function
 وظيفة عمل الخريطة
 Marine animals
 حيوانات بحرية
 Mass selection
 انتخاب جماعي
 Maternal influence
 تأثير أمي
 Maternal inheritance
 وراثية أمية
 Maternal parent
 الأم
 Mating behaviour in guinea pigs
 السلوك التزاوجي في خنازير غينيا
 Mating seasons
 فصول التزاوج : مواسم القران
 Mating systems
 نظم (طرز) التزاوج
 Mating speed in Drosophila
 سرعة التزاوج في الدروسوفيلا
 Mating types in paramecium
 الطرز التزاوجية في البراميسيوم

النضج
 Maturation
 المتوسط الحسابي
 Mean, arithmetic
 متوسط هندسي
 Mean geometric
 انحراف المتوسط
 Mean deviation
 قياسات وصفية
 Measures, descriptive
 عزل ميكائيكسي
 Mechanical isolation
 الوسيط : القيمة الوسطية
 Median
 بيئة
 Medium
 الطور الجاميتوفيتسي المؤنث
 Megagametophyte
 الجرثومة المؤنثة
 Megaspore
 عملية تكوين الجراثيم المؤنثة
 Megasporogenesis
 الانقسام الميوزي
 Meiosis
 « ,cross-shaped configurations
 « ,non disjunction in
 عدم الانفصال في الانقسام الميوزي
 Meiosis, reciprocal translocation in
 الانتقال المتبادل في الانقسام الميوزي
 « ,significance
 الانقسام الميوزي ومغزاه
 « ,stages of
 أدوار الانقسام الميوزي
 Melandrium album, sex differentiation
 ميلانديريام ألبام وتمييز الجنس
 Melanin
 ميلانين
 Memory
 الذاكرة
 Memory, long-term
 الذاكرة طويلة الامد
 « ,nucleic acids and
 الذاكرة والاحماض النووية
 « ,proteins and
 الذاكرة والبروتينات
 « ,short-term
 الذاكرة قصيرة الامد
 Mendelian inheritance
 وراثية مندلية
 Merogonic hybrids
 هجن ميروجونية
 Mesosome
 حبيوانات متوسطة
 Mesozoa
 مسارات أيضية
 Metabolic pathways
 Metabolic patterns, genic control of
 نظم-إيضية ، التحكم الجيني في
 Metabolism, enzymes in genetic control of
 أيض ، أنزيمات للتحكم الوراثي في
 Metacentric chromosome
 كروموسوم به مسترومير وسطية تماما

Metamorphosis	تحول	Modifiers	الموامل المحورة
Metaphase	الدور الاستوائي	Mongolian Idiocy : Down's syndrome	عته منجولي
Metaphase I	الدور الاستوائي الاول	Monoecious : (hermaphrodite)	وحيد المسكن : احدى المنزل
Metaphase II	الدور الاستوائي الثاني	Monofactorial cross	تهجين احدى الموامل
Metheonine	مثنونين	Monohybrid	هجين احادي
Metric traits	صفات كمية	Monoploid	احادي المجموعة الكروموسومية
Mecrocytemia	ضمور الخلايا	Monosomics	احادية الكروموسوم
Micronucleus	نواة صغيرة	Morphogenesis	التكوين التشكيلي
Micropyle	النقير	Mosaicism	موزايكو : نسيجي
Microspores	جراثيم صغيرة : ميكرومبور	Mosquitoes	ناموس (حشرة)
Microsomes	كروموسومات صغيرة	Moss	طحلب : اثننة
Migration	هجرة : ارتحال	Moths	فراشات (حشرات)
Milkweed bug	بقعة الملك ويد : حشرة	Mouse mutants	طفرات الفار
Milk factor	عامل اللبن	« ,agouti	نار أجوتي
Mink	حيوان المنك	« ,albino	نار ألبينو
Mirabilis jalapa	نبات شبيط الليل : ميرابيلس جالابا	« ,black	نار أسود
Mitochondria	ميتوكوندريا	« mutants, body weight	طفرات الفار ، وزن الجسم
« , DNA of	ميتوكوندريا و (ح د ن) فيها	« ,breast cancer	طفرات الفار سرطان الثدي
« , enzymes of	ميتوكوندريا وانزيماتها	« ,chocolate (brown)	طفرات الفار شكولاتي اللون (بني)
« , origin	ميتوكوندريا ومنشؤها	« ,chromosome complement of	طفرات الفار الهيئة الكروموسومية له
« , protein synthesis	ميتوكوندريا وتكوين البروتين	« ,drug sensitivity	طفرات الفار الحساسية للمقارير
« , RNA of	ميتوكوندريا و (ح د ن) فيها	« ,himalayan	طفرات الفار هيمالايا
Mitosis	الانقسام الميتوزي	« ,lethal yellow	طفرات الفار أصفر مميت
« , DNA and	الانقسام الميتوزي و ح د ن	« ,multiple alleles	طفرات الفار اليلات متعددة
« , genes in	الانقسام الميتوزي والجينات	« ,spotting	طفرات الفار التبقيع
« , significance of	الانقسام الميتوزي ومميزاته ومفزاها	« ,tailless	طفرات الفار عديم الذيل
« , stages	الانقسام الميتوزي وادواره	« ,xo female (xo)	طفرات الفار الانثى (xo)
M.N. blood groups	مجموعات الدم M.N.	Mucor	عفن أسود
Mode	النموال	Mule	بغل
Modern synthesis	التأليف الحديث : التفسير الحديث	Multinomial distribution	توزيع متعدد الحدود
		Multiple alleles	اليلات متعددة

Multiple factor inheritance

وراثة العوامل المتعددة

Multiple genes : polygenes : جينات متعددة

Multiple sexuality : تعدد الجنس : الجنس المتعدد

Muscular dystrophy : امراض العضلات

Mustard gas : غاز الخردل

Mutagens : مطفرات : مسببات الطفرات

Mutants : طائرات

• ,arginine-requiring

طائرات محتاجة الارجنين

• ,auxotrophic

طائرات ذات تغذية خارجية

• ,biochemical

طائرات كيمو حيوية

• ,fractional

طائرات جزئية

• ,nutritional

طائرات غذائية

• ,subvital

طائرات تحت حيوية

Mutational heterosis : تضخم هجينى طفرى

Mutation load : الحمل الطفرى

Mutation pressure : ضغط طفرى

Mutation rate : معدل الطفرات

Mutation theory : نظرية الطفرة

Mutations : طفرات

• ,chromosomal

طفرات كروموسومية

• ,directed

طفرات موجهة

• ,and DNA (ح د ن)

طفرات حامض (ح د ن)

• ,Induced

طفرات مستحثة

• ,lethal

طفرات مميتة

Mutations ,semilethal : طفرات شبه مميتة

• ,sites of

طفرات مواقع الطفرات : مراكز طفرية

• ,somatic

طفرات جسمية

• ,subvital

طفرات تحت حيوية

Mutton : لحم الغنم

Mycelium : ميسليوم

Myopia : قصر النظر

N

Natural selection : انتخاب طبيعى

Natural selection between populations

انتخاب طبيعى بين العشائر

• • between species

انتخاب طبيعى بين الانواع

• • ,chromosomal selection

انتخاب طبيعى ، انتخاب كروموسومى

• • ,directional selection

انتخاب طبيعى ، انتخاب موجه

• • ,disruptive selection

• • ,genetic selection

• • ,progressive isolation

Nature and nurture

الطبع والتطبع : الوراثة والبيئة

Negative interference : تداخل نسبى

Negro : زنجى : نجرى

Nematoda : الديدان

Neo-Darwinism : الداروينية الحديثة

Nervous system : جهاز عصبى

Neurospora crassa : bread mold

نيوروسبورا : عفن الخبز

• ,adenineless

نيوروسبورا عديم الادنين

• ,arginineless

نيوروسبورا عديم الارجنين

• ,cytoplasmic inheritance in

نيوروسبورا وراثة سيتوبلازمية فى

• ,life cycle

نيوروسبورا دورة الحياة

• ,mating types

نيوروسبورا طرز التزاوج

• ,tetrad analysis

Neutrons as mutagens : النيوترونات كمطفرات

Nicotiana tabacum : نبات التبغ (الطباق : الدخان)

Non-adaptive characters : صفات غير ملائمة

Non-disjunction, primary : عدم الانفصال - الاول

Non-disjunction, secondary : عدم الانفصال - الثانى

Norm of reaction : مجال التجاوب : مدى التجاوب

Normal curve	المحنى الطبيعي
Notch deficiency	نقص مقضوم الجناح
Notochord	حبل ظهري
Nucleic acids	أحماض نووية
Nucleolar organiser region	منطقة تكوين النوية
Nucleolus	النوية
Nucleoprotein	بروتين نووي
Nucleotides	نيوكليوتيدات
Nucleus	نواة
Null hypothesis	نظرية فرضية احصائية

Nullosomies	عدمية الكروموسوم : غائبة الكروموسوم
Nutrition	تغذية
• autotrophic	تغذية ، تغذية ذاتية
• heterotrophic	تغذية ، تغذية مختلفة (متباينة)
• saprophytic	تغذية ، تغذية رمية

O

Oats	نبات الشونان
Oenothera : (evening primrose)	نبات الاونوثيرا
• balanced lethal system in	نبات الاونوثيرا ، نظام ميت متوازن فيها
• permanent heterozygote in	نبات الاونوثيرا ، خليط دائم فيها
• position effect in	نبات الاونوثيرا ، تأثير الموقع فيها
Omnochrome pigment	صبغة الاوموكروم
One gene - one enzyme hypothesis	نظرية الجين الواحد والانزيم الواحد
One gene - one polypeptide hypothesis	نظرية الجين الواحد والبوليببتايد الواحد
Onions	بصل
Oocyte	الخية الانثوية الامية
• primary	خية البيضة الامية الاولى
• secondary	خية البيضة الامية الثانية

Oogamy	الامتزان الجنسي
Oogenesis	عملية تكوين البويضات : تكوين الجائبات المؤنثة
Oogonia	خلية بيضية امية
Operon, hypothesis	نظرية الايرون
Organelles	عضيات
Organic bases	تواعد عضوية
Organization center	مركز التنظيم
Organizer, relationship	علاقة المنظم
Origin of species	اصل الانواع
• by polyploidy	اصل الانواع بتمدد المجموعات الكروموسومية

Ornithine cycle in neurospora	دورة الارنيتين في النورسبورا
Orthoptera	رتبة جلدية الاجنحة
Ovaries	مبايض
Overdominance	سيادة فائقة
Ovists	المدرسة البيضية
Ovum	البيضية
Owl	البومة
Oxidation of fatty acids	أكسدة الاحماض الدهنية
Oxygen	غاز الاكسجين

P

Pachytene	الدور الضام
Paints	الدهانات
Paired comparisons	المقارنات الزوجية
Paleocene epoch	حقبة الباليوسين
Paleozoic	حقبة الحياة القديمة (باليوزيك)
Palisade cells, in leaves	الخلايا العمادية ، في الاوراق
Palomino horse	حصان بالومينو
Pangenesis	التكوين النجمي
• provisional hypothesis of	التكوين النجمي ، النظرية المبدئية
Panmixis	التزاوج الخلطي عشوائي
Paper	ورق
Paracentric	

Paramecium	باراميسيوم
• ,antigens in	باراميسيوم والانتيجينات فيها
• ,autogamy in	
• ,conjugation	باراميسيوم والتزاوج فيها
• ,cytoplasmic mixing	باراميسيوم واختلاط السيتوبلازم
• ,life cycle	باراميسيوم ودورة الحياة
• ,macronucleus	باراميسيوم والنواة الكبيرة فيها
• ,mating types	باراميسيوم وطرز التزاوج
Parameters	قيم حقيقية
Parasexuality	ابدال الجنس
Parasitic plants	نباتات متطفلة
Parenchyma tissue	نسيج برانشيمي
Parentals in double crossover	جيل الآباء في العبور المزدوج
Parthenocarp	
Parthenogenesis	توالد بكري
Paternity blood groups	مجاميع دم أبوية
Pathology, plant	علم أمراض النبات
Peakedness, measures of	تيمية التكرارات احصائيا وقياساتها
Peas	نبات البازلاء
Pedigree of causes	سجل المسببات
Pedigrees	انساب
Pelargonium zonale	نبات البلاجونيوم زونال
Penetrance	النفذية : درجة النفاذ
Penicillium	بنيسليوم
Pennsylvanian period	العصر البنسلفاني
Pentaploids	خماسية المجموعة الكروموسومية
Pentaploidy	خماسي المجموعة الكروموسومية
Pantoses in nucleic acid	بنتوزات في الحليض النووي
Peptides, linkages	ارتباطات ببتيدية
Perfect flower	زهرة كاملة
Perennial, plants	نباتات محمرة

Pericarp	
Pericentric	
Periods	عصور
Permian Period	العصر البرمي
Persistent segregation	
Petal. in flower	البتلة في الزهرة
Petiole, in leaves	أعناق الاوراق
Phage	فاج
Phalanges	سلاحيات
Pharmacogenetics	وراثة صيدلية
Phaseolus vulgaris	نبات الفاصوليا
Phenocopies	مظاهر نسخية
Phenodeviants	شواذ مظهرية
Phenogenetics	وراثة شكلية : وراثه مظهرية
Phenotype	المظهر : الفئة المظهرية
Phenotypic adaptations	موامعات مظهرية
Phenylpyruvic idiocy	نوع من البله
Phenylthiocarbamide	فينيل ثيوكارباميد
Phloem	لحاء
Photosynthesis	عملية البناء الضوئي
Physiological genetics	وراثه فسيولوجية
Physiology	علم الفسلجة
Phytopathology	علم أمراض النبات
Phylogeny of animals	أصل البلالات في الحيوان
Phylum	شعبة
Pigments in flowering plants	اصباغ النباتات الزهرية
Pit (s),	نقر
Pith, in plants	النخاع في النبات
Pistil	عضو التانيث في النبات
Pistillate flower	زهرة أنثى
Placenta, in seeds	المشيمة في البذور
Plant (s)	نباتات
• anatomy,	علم تشريح النبات
• cytology	علم الخلية النباتية
Plant, ecology	علم بيئة النبات

Plant evolution	علم تطور النباتات
« genetics	علم وراثة النباتات
« morphology	علم هيئة (شكل) النبات : تركيب النبات
« physiology	علم مسجلة النبات
« taxonomy	علم تصنيف النبات
Plant cycle	دورة حياة النبات
Plasma membrane, cell membrane	الغشاء البلازمي
Plasmagones	
Plasmodesmata, between cells	روابط بلازمية بين الخلايا
Plastid (s)	بلاستيدات
« color inheritance	وراثة اللون في البلاستيدات
« protein synthesis	تكوين البروتين في البلاستيدات
Plastome,	بلاستوم
Pleiotropism	ظاهرة تعدد الاثر
Pleistocene Epoch	حقبة البليستوسين
Plumage patterns	طوايع الريش : انماط الريش
Pneumococcus	بكتريا الالتهاب الرئوي
Poa alpino	نبات بوا البينا
Polar bodies	اجسام قطبية
Pollen grains	حبوب لقاح
Polygenic inheritance	وراثة متعددة الجينات
Polygenes	متعدد الجينات
Polyhybrid	هجين متعدد الصفات
Polymorphic populations	مجموعات متعددة الشكل (عديدة المظهر)
Polymorphism, balanced	تعدد الشكل — متوازن
Polypeptide	تعدد الببتيدات
Polyploid series	سلاسل تعدد المجموعات
Polyploids in animals	تعدد المجموعات في الحيوان
Polyploidy	تعدد المجموعات الكروموسومية
« abortion in	تعدد المجموعات الكروموسومية والمعم فيها

Polyplody evolution	تعدد المجموعات الكروموسومية والتطور فيها
« production	تعدد المجموعات الكروموسومية ونتاجها
« types	تعدد المجموعات الكروموسومية واتماطها
Polysomics	تعدد الكروموسومات الزائدة
Polytene chromosomes	كروموسومات متعددة الخيوط
Population	مجموعة
« definition of	مجموعة وتعريفها
« equilibrium in	مجموعة والتعامل (او التوازن) فيها
« genetics	مجموعة ووراثتها
« mendelian	مجموعة مندلية
« panmictic	مجموعة عشوائية التزاوج الخلطي
« size	مجموعة وحجمها
Population cages	اقفاص (او صناديق) تربية العشائر
Pomology	علم الفاكهة
Position alleles	البيلات الموقع
Position effects	تأثيرات الموقع
Positive interference	تداخل موجب
Potentilla glandulosa	نبات بوتنتلا جلانديولوزا
Poultry	دواجن
« barred plumage	دواجن ريش مخطط
« blue andalusian	دواجن أندلس ازرق
Poultry, cock feathering	ريش الديك
« comb shape	شكل المرف
« creeper	شكل زاحف
« feather color	لون الريش
« sex determenation	تحديد الجنس
« shank feathers,	ريش الساق (قصية الرجل)
Power curve	منحنى القوة
Preadaptation	سابق التكيف : سابق المواءمة

Precocity	تبكير : نضوج قبل الأوان
Predetermination	سابق التعمين : سبق التعمين
Preformation	تكوين سابق : سبق التكوين
Prenatal	قبل الولادة
Primordia of leaves	بداءات الاوراق
Probability	درجة احتمال : احتمال
Probable error	خطأ محتمل
Prodigality	اسراف الطبيعة
Progeny test	اختبار نسل
Prophase	دور تهيد
Prophase I	دور تهيدى اول
Prophase II	دور تهيدى ثانى
Prosthetic group	المجموعة الفعالة
Protein content in corn	محتوى البروتين في الذرة
Protein structure, genic control of	تركيب البروتين والتحكم الجينى فيه
Protenor	حشرة بقعة المفاك : بروتينور
Proterozoic era	حقبة طلائع الحياة
Prototrophs	اولية التغذية
Protozoa	حيوانات وحيدة الخلية
Pseudoalleles	اليلات كاذبة
Pseudoallelism	اليلية كاذبة
Pseudodominance	سيادة كاذبة
PTC taste reaction	اختبار تأثير مذاق
Psychological isolation	عزل سيكولوجى (نفسى)
Puffs, chromosomes	انتفاخات في الكروموسومات
Pure lines	سلالات نقية (اصيلة)
Purine	بيورين
Purity of gametes	نقاوة الجاينتات
Pygaera	بايجيرا
Pyrimidine	بايريميدين

Q

Quadrivalent	وحدة من أربعة كروموسومات
--------------	--------------------------

Quadruplex	مفكات وصفية
Qualitative characters	صفات كمية
Quantitative characters	وراثة كمية
« genetics	وراثة كمية
« inheritance	وراثة كمية
« variation	تصنيف كمى
Quasi - normal	شبه طبيعى : شبه عادي
Quasi - quantitative trait	صفة شبه كمية
Quaternary period	المصر الرابعى
Quinacrine staining	صبغة كويناكلرين
Quinine	نبت الكينا
Quiescence. In seeds	ظاهرة السكون في البذور

R

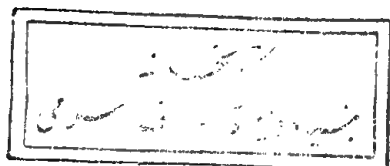
Rabbits	ارانب
« agouti	ارانب اجوتى
« albino	ارانب اليبينو
« black	ارانب اسود
« body weight	ارانب وزن الجسم
« brown	ارانب بنى
« dwarf	ارانب قزمى
« hair length	ارانب طول الشعر
« himalayan	ارانب هيمالايا
« light gray	ارانب رمادى باهت
« spotted color	ارانب مبقعة
Races	سلالات
« classification	سلالات وتقسيمها
« definition	سلالات وتعريفها
« formation	سلالات وتكوينها
« geographic	سلالات جغرافية
« of man	سلالات الانسان
Radiation, and mutations	الاشعاع والطفرات
Radish	فجل
Radium	راديوم
Random genetic drift	انحراف وراثى عشوائى
Random mating	تزاوج عشوائى (اعتباطى)
Random sample	عينة اعتباطية

Range	مجال : مدى
Raphanobrassica	نجل الكرنب
Raphanus sativus	
Rats	الجرذان
body weight	الجرذان ووزن الجسم
coat colors	انجرذان والوان الفراء
linkage in	الجرذان والارتباط فيها
Recapitulation in plants	الاستعادة في النبات
Receptacle	تخت الزهرة
Recessive trait	صفة متنحية
Reciprocal translocation	لنتقال متبادل
Recombinants	نواتج الاتحادات الجديدة
Recombination ratio	نسبة الاتحادات الجديدة
Recombinations	اتحادات جديدة
breakage and reunion theory	اتحادات ونظرية الانكسار والالتحام
chromatids in	اتحادات والكروماتيدات فيها
chromosome pairing in	اتحادات وتزاوج الكروموسومات فيها
in Drosophila	اتحادات في الدروسيلا
Reduction division	الانقسام الاختزالي
Regeneration	تجدد : تجديد
Regression	الارتداد
Regulatory genes	جينات منظمة
Renner complex	مركب رنر
Repeats	تكرارات : اعداء
Reproduction	تناسل : توالد
Reproductive isolation	عزل تناسلي
Repulsion	تنافر
Respiration	عملية التنفس
Reversion	ارتداد
Rhesus alleles	اليلات الريسوس

Rhesus blood types	مئات دم الريسوس
Ribonuclei acid (RNA)	حامض نووي ريبيوزي (ح ر ن)
as genetic material	حامض نووي كمادة وراثية
in plastids	حامض نووي في البلاستيدات
in protein synthesis	حامض نووي في تكوين البروتين
viruses	حامض نووي وفيروساته
Ribosome	ريبوسوم
Rodents	القوارض
behavior	القوارض وسلوكها
coat color	القوارض ولون الفراء
Roentgen	اشعة رونتجن
Roots	جذور
Rumex	نبات الحماض

S

Sacrum	عجز
Salamanders	سalamندر
Salivary glands	غدد لعابية
chromosomes	كروموسومات الغدد اللعابية
Salmonella	سالمونلا
Sampling theory	نظرية أخذ العينة
Satellite	نابح
Scleireids	سكريدات
Sclerenchyma tissue	نسيج سلكي نشيبي
Seasonal isolation	عزل فصلي
Second polar body	الجسم القطبي الثاني
Seed development	تكوين البذرة
Seed germination	انبثاق البذرة
Segregation law	قانون الانعزال
Selection	الانتخاب
and eugenics	الانتخاب وتحسين الجنس البشري



Selection and non-adaptive characters	انتخاب (انعكاس) الجنس
الانتخاب والمفاتيح غير التكنية	صفات متأثرة بالجنس
• and population size	صفات محددة بالجنس
الانتخاب وحجم العشيرة	ارتباط بالجنس
• and rate of evolution	صفات جنسية
الانتخاب ومعدل التطور	Sexual reproduction, Importance of
• ,Ineffective in pure lines	تكاثر جنسي وأهميته
الانتخاب عدم فعالته في السلالات النقية	أغنام
Selective differentiation	• blood groups
تمايز انتخابي	أغنام مجاميع دم
Self - fertilization	• horns
أخصاب ذاتي	أغنام وقرونها
Self - incompatibility	Sheep lethal gray
عدم توافق ذاتي	أغنام واللون الرمادي الميت
Self - pollination	• weaning weight
تلقيح ذاتي	• wool color
Self - sterility alleles	• wool production
اليلات العقم الذاتي	أغنام ولون الصوف
Semi - dominance	أغنام وإنتاج الصوف
شبه سائدة	• wool production
Semi - sterile plants	Sibling species
نباتات نصف عقيمه	أنواع شقيقة
Sepal	Sickle - cell anemia
سبله	أنيميا الخلية المنجلية
Serial homology	Sieve area
شابه تركيبى تتابعي	ساحه غربله
Serotype	Significance, level of
نفة محلية	ستوى التأكد : المستوى المعنوي
Sex	Silk worm
الجنس	دودة القصر
Sex chromosomes	Silurian period
كروموسومات الجنس	العصر السيلوري
Sex determination	Sinistrality
تعيين الجنس	يساري الطرفة
• ,balance theory of	Sisal
الجنس ونظرية التوازن في	Sisal
• in birds	Sites of mutation
الجنس ونظرية التوازن في الطيور	مراكز طفرية
• in Drosophila	Size trends
الجنس ونظرية التوازن في الدروسوفيلا	اتجاهات الحجم
• in Hymenoptera	Smear method
الجنس ونظرية التوازن في غشائية الاجنحة	طريقة التسطيع
• in mammals	Snails
الجنس ونظرية التوازن في الثدييات	سواقيع
Sex determination, in plants	Snapdragon
تحديد الجنس في النباتات	نبات حنك السبع
• ,onating types genes	Somatic crossing over
تحديد الجنس وجينات طرز التزاوج	عبور بين كروموسومات الخلايا الجسمية
• XO method	Somatic mutation
تحديد الجنس وطريقة (XO)	طفرة جسمية
• XY method	Somatic pairing
تحديد الجنس وطريقة (XY)	تزاوج كروموسومات الخلايا الجسمية
• ZO and ZW method	Somatoplasm
تحديد الجنس وطريقة (ZW, ZO)	النسيج الجسمى
Sex factor in bacteria	Soybean
عامل الجنس في البكتريا	نبات فول الصويا
Sex ratio	Speciation
النسبة الجنسية	تكوين الانواع
	Species, allopatric
	أنواع منفصلة الأوطان
	• ,differences in
	أنواع الفروق في

Species and discontinuity	أنواع وعدم التدرج فيها	Stone cells	خلايا حجرية
Species, formation of	أنواع وتكوينها	Strain	سلالة
• ,origin of	أنواع ومنشؤها	Strobili	نبورات مخروطية
• ,sympatric	أنواع مشتركة الوطن	Style	قلم
Specific modifiers	عوامل محورة نوعية	Students (t) test	اختبار (T) ستودنت
Sperm	جاميت مذكرة : حيوان منوي : سبيرم	Submetacentric chromosome	
Spermatid		Subspeciation	تكوين النواع
Spermatogenesis	عملية تكوين الاسبرمات (الحيوانات المنوية)	Subspecies	نوع : تحت نوع
Spermatogonia	خلايا اسبرمية أمية	Subvital	تحت حيوي
Spermatozoa	حيوان منوي : اسبرمات	Sugar in nucleotides	سكر في النيوكليوتيدات
Spindle fibers	خيوط مغزلية	Super females	أناث ماثقة
Spiral	حلزوني	Supergene	جين ماثق
Spongy cells	خلايا اسفنجية	Supermales in Drosophila	ذكور ماثقة في الدروسوفيليا
Spontaneous generations	نشأة ذاتية : نشوء كئاسي	Supersex	جنس ماثق
Sporogenesis	عملية تكوين الاسبورات : تكوين الابواغ	Suppressor genes	جينات مانعة : جينات كابثة
Sporophyte	النبات الاسبورى : النبات الجرثومي	Suppressor	طفرات مانعة (ضاغطة ، كابثة)
Sporozoa		Swine	خنزير
Spotting	الايتاع	Symbiosis	تكافل : تبادل منفعة
Staining procedure	طرق الصباغة	Symmetry, measures of	تناسق الاجزاء ، قياساتها
Squash method	طريقة الهرس	Synapsis, in meiosis	التصاق الكروموسومات المتماثلة في الانقسام الميوزي
Standard deviation	الانحراف القياسي	Synergid nuclei	اثونة الخلايا المساعدة
Standard error	الخطأ القياسي	Syngamy	عملية اتحاد الجاميتات
Statistic	قيمة تقديرية	Systemic mutation	طفرة جهازية
Statistical hypothesis	نظرية احتمالية		
Statistical inference	استنتاج احتمالي : استدلال احتمالي		
Stele	أسطوانة ومثلية	T2 bacteriophage	فيروس البكتريا—(T2)
Stellate hair	شعيرة نجمية	T4 bacteriophage	فيروس البكتريا—(T4)
Stem	ساق النبات	Taillessness in mouse	انعدام الذيل في الفار
Sterility, chromosomal	عقم ، كروموسومي	Tangential section in plant	مقطع مماسي في النبات
Sterility, genic	عقم ، جيني	Tannins	التانينات
Stigma	ميسم	Tar pits	حفر الفار
Stomata	ثغور	Target theory	نظرية الهدف
		Taste blindness	انعدام حاسة الذوق

T

Tester of PTC	ذائق مادة — (PTC)
Tay-sachs disease	مرض تاي ساكس
Taxonomic categories	فئات التصنيف
Taxonomy, plant	تقسيم النبات
Teloceatric chromosome	_____
Telophase	الدور النهائي
Telophase I	الدور النهائي الاول
Telophase II	الدور النهائي الثاني
Teosinte	نبات الذرة الرباتة
Tertiary period	العصر الثلاثي
Test cross	تلقیح اختباري
Testes	خصية
Testing genetic ratios	اختبار النسب الوراثية
Tetrad	رباعي
Tetrad analysis	تحليل الرباعي
Tetraploidy	رباعية المجموعة الكروموسومية
Tetrapterisir Drosophila	رباعية الاجنحة في الدروسوفيل
Tetrasomics	رباعية الكروموسوم
Thalassemia	صداع نمفي
Thallophyta	ثالوسيات
Throwbacks : atairism	الرجوع الى الاصل
Thyroid	غدة ذرقية
Tissue system	جهاز نسيجي
Toad	ضفدع : ضفدع البر
Tobacco mosaic virus	فيروس التبغ الموزايكي
Tomatoes	نبات الطماطم
• dwarf	نبات ، قزم
• flower color	نبات ، لون الزهرة
• flower position	نبات ، موقع الزهرة
• fruit color	نبات ، لون الثمرة
• fruit shape	نبات ، شكل الثمرة
• hairy	نبات ، زغبية
• leaf shape	نبات ، شكل الورقة
• stem color	نبات ، لون الساق
Tracheae	تصبينات

Tracheids	تصبينات
Trait	صفة
Transarrangement	ترتيب متعادل
Transcription	نسخ : نقل نسخة
Transduction	استقطاع
Transformation, bacterial	تحول (تغيير) بكتيري
Transforming principle	مبدأ التحول
Transgressive variations	اختلافات متداخلة
Translocation, chromosomal	انتقال كروموسومي
Tree ferns	سرخسيات شجرية
Trichomes, plant	زوائد نباتية
Trihybrid	هجين ثلاثي
Triplex	ثلاثي التركيب العاظمي
Triploid	ثلاثي المجموعة الكروموسومية
Tripsacum	حشيشة التريسيسكام
Trisomic	ثلاثية الكروموسوم
Triticum vulgare	القمح الهندي : تريتيكام فولجار
Teivalent	وحدة من ثلاثة كروموسومات
Tube nucleus	نواة الاتبوية
Tumors	اورام
Turkey	الدك الرومي : الفرخة الهندي
Twins	توائم

U

Uca, courtship in	حيوان اليوكا (الاوكا) — والغزل فيه
Ultrastructure, of bacteria	التركيب الدقيق في البكتريا
Ultraviolet rays	اشعة فوق بنفسجية
Unbalanced gametes	جاميتات غير متوازنة
Unequal crossing over	عبور غير متساو
Unit character	وحدة الصفات
Univalent	وحدة من كروموسوم واحد
Unreduced gametes	جاميتات غير مختزلة
Uranium	اليورانيوم

Uracil يوراسيل
Urochordata ذيل جليات
Urodela, origin of البرمائيات الذيلية ، ومنشؤها

V

Vacuoles فجوات : فراغات
Variability estimates تقديرات الاختلاف
Variance, analysis of تحليل التباين (الاختلاف)
Variation تصنيف : اختلاف : تباين
 « ,continuous تصنيف : مستمر
 « ,discontinuous تصنيف غير مستمر
 « ,measures of تصنيف قياسات
 « ,transgressive تصنيف متداخل
Variegated plants نباتات مبرقشة
Variety صنف : سلالة
Vascular tissue نسيج وعائي
Vegetative reproduction تكاثر خضري
Veins, leaf عروق الورقة
Vertebra فقرات
Vertebral column عمود فقري
Vertebrata فقاريات
Vessels أوعية
Vestigial organs أعضاء أثرية
Viability حيوية
Virulence سمية
Virus (s) فيروسات
 « ,bacterial فيروسات بكتيرية
 « ,life cycle فيروسات ودورة حياتها
 « ,mutation rates فيروسات معدلات الطفرات
 « ,physical basis of inheritance فيروسات والاساس الطبيعي للتوارث
Virus infected cells خلايا مصابة بالفيروس
Visual pigments أصبغ بصرية
Vital حيوي : جوهري
Vitalist رويحيون (تابع بمذهب الروحيين)
Vitamins فيتامينات

Volcanic ash, berial in رماد بركاني - والدفن فيه
Vole حيوان قارض
Volvox الفولفوكس
Voyage of the Beagle رحلة سفر السفينة بيجل

W

W chromosome, in sex determination كروموسوم W في تعيين الجنس
Waltzing in mice صفة الرقص في الفئران
Washing, samples غسيل العينات
Wasp behaviour سلوك الزنبور
Wasp, parasitic الزنبور - متطفل
Weeds حشائش : أعشاب
Weevils خنافس
Wheat قمح : حنطة : بر
 « as allopolyploids قمح كمتعدد المجموعات خلطيا
 « ,color in kernels قمح لون الحبوب
 « ,einkorn قمح أتيكورن
 « ,emmer قمح أيمر
 « ,vulgare قمح فولجار
White blood cells خلايا الدم البيضاء
White clover برسيم أبيض الأزهار
Whorled, leaf arrangement ترتيب الاوراق دائري
Wild types طرز بريّة
Wing characters, in Drosophila صفات الجناح في الدروسونيلا
Wood and derivatives الخشب ونواتجه

X

X - chromosome كروموسوم - (X)
X - chromosome, attached كروموسوم - (X) الملتصم
X - chromosome, linkage كروموسوم - (X) والارتباط به
 « in birds كروموسوم - (X) في الطيور
 « in man كروموسوم - (X) في الانسان
Xenia زينيا

Xeroderma pigmentosa مرض زيروثيرما بيجينتوزا

Kerophytes نباتات جفافية

X linked genes

(X) جينات مرتبطة بكروموسوم

X rays and mutation اشعة (X) والطفور

XYY karyotype

XXX karyotype

Xylem, tissue

نسيج الخشب

Y

Y chromosome (Y) كروموسوم

Y chromosome linkage in man

الارتباط بكروموسوم (Y) في الانسان

Yeasts

Yellow mice

Z chromosome

Zea mays

Zea mxicana

Zoospores

Zygotene

Zygotes

Zygotic Induction

الخمائر

ليران صفراء اللون

Z

كروموسوم Z

الذرة الشامية : زياميز

زيابكسيكانا

الدور التزامجي

زيجوتات

احداث زيجوتي

1 - المصادر الأجنبية :

- Biology of the Gene
- Genetics
- The Origin of Adaptations
- Medical genetics

- by : Lowis Levine, 1973
- by : W.B. Stansfield, 1969
- by : Verne Grant, 1963
- by : L.H. Synder, 1941

2 - المصادر العربية :

- التطور ، تاليف إدوارد دودسون
- ترجمة أمين رشيد حمدي ، رمسيس لطفي — مراجعة رشاد الطويبي
- أساسيات علم الوراثة ، تاليف سينسوث دن وديزانسكي
- ترجمة عبد العزيز عمر ، أسامة رفعت ، توفيق نهى ، علي حلمد محمد
- مراجعة جعفر الملاح ، عبد الحليم الطويجي

وأنها تثبت ملاحظاتهم فيها يلي :

لقد قام خبراء المكتب بتدقيق مصطلحات علم الوراثة والعلوم الوراثية التي وردتنا من الأستاذة :

د. محمد أحمد المهريجي

د. أحمد يوسف المتيني

د. جعفر الملاح

(1) تركت كثير من المصطلحات الانجليزية بدون مقابلات عربية مثل :

Autogamy in Paramecium

Emotions

Empiric probability

Endocrine system

Four O'clock plant

Genetic code

Goodness of fit, testing for

Ideogram

Interbinesis

Interphase

Isochromosomes

Karyotype

Leptokurtic curve

Liverwort

Lysis of bacteria

Lysogenic bacteria

Lysogeny

Meiosis cross-shaped configuration

Mesosome

Natural selection, disruptive selection

Natural selection, genetic selection

Natural selection, progressive isolation

Neurospora, tetrad analysis

Paracentric

Paramecium autogamy in

Parthenocarpy

Pericarp

Pericentric

Persistent segregation

Plasmogenes

Quadruplex

Raphanus sativus

Sheep, weaning weight

Spermatid

Sporozoa

Submetacentric chromosome

Telocentric chromosome

XXX karyotype

XYY karyotype

Zoospores

(3) وردت بعض الأخطاء في الترجمة :

(2) أعطيت مقابلات عربية باللهجة العامية

الحلية مثل :

Bony fishes — أسماك غضروفية

Aegilops جويدار

والصحيح أسماك عظمية

Dandelion نبات من الاسد

Statistic — قيمة تقديرية

Humuls حشيشة الدينار

والصحيح هو احتمائي

Mirabilis jalapa نبات، شبيط الليل

Expressivity — انقراض ، مقراء

Wasp زنبور

والصحيح هو ترجمة التعبير

Snapdragon حنك السبع

Hypothesis — نظرية فرضية

Butterflies أبو دقيق

والمتفق عليه هو فرضية

Mosquito ناموس (حشرة)

Paints	— دهانات
Phloem	— لحاء
Radish	— فجل
Satellite	— تابع
Vitalist	— رويون (تابع مذهب الروحيين)
Wood and derivatives	— الخشب ونواتجه
Xylem tissue	— نسيج الخشب
Turkey	— ديك رومي
(6) اعطاء المقابل العربي الواحد لاكثر من مقابل انجليزي والعكس : مثل :	
Bryophyta	— حزازيات
Mosses	— حزازيات
	ثم يعطى في مكان آخر :
Mosse	— طحلب ، اشنه
(7) كثير من الاخطاء اللغوية والاملائية التي تؤدي .	احيانا الى ابهام المفهوم .

(4) اعطاء مقابلات عربية بنفس اللفظ الانجليزي ، بدون التلميح الى المفهوم مما يزيد غموضا مثل :	
Escherichia col.	— اشريش كولاي
Gemules	— جيولات
Melandrium album	— ميلانديوم البام
Phage	— فاج
Xenia	— زينبيا
(5) وردت مصطلحات كثيرة — في اعتقاد خبراء المكتب — ليس لها علاقة لها بعلم الوراثة مثل :	
ا — الاسماء العلمية لبعض من النباتات والحيوانات	
ب — أسماء بعض الغازات : كالأكسجين ، والهيدروجين	
ج — أسماء العصور الجيولوجية	
د — أسماء بعض العائلات النباتية والحيوانية	
هـ — ومفردات كثيرة اليكم بعضها :	
Behring strait	— مضيق بهرنج
Atomic bomb	— قنبلة ذرية
Cosmis rays	— اشعة كونية

اصطلاحات تركيبية للحلم والقراد

(انجليزي - عربي)

للدكتور جميل أبوالمحب
قسم الحشرات ، أبوغريب

بحكم تطفلها على الانسان والحيوان ونقلها لمسببات الامراض ، والحلم مهم في الزراعة بحكم تطفل انواع منه على النباتات الاقتصادية .

كان المختصون بعلم الحشرات اول من اشتغل بالحلم بحكم قرابتها من الحشرات ولكن دراسة الحلم والقراد الآن تشكل علما قائما بذاته هو علم القراديات Acarology . وهناك اقسام علمية في الكليات والجامعات تمنح شهادات الاختصاص بهذا العلم ابتداء من الدبلوم حتى الدكتوراة .

تتشرك هذه الحيوانات مع الحشرات في بعض الصفات التركيبية وبالتالي في بعض الاسماء والاصطلاحات التي تطلق على التراكيب المشابهة او المماثلة ولكن هناك تراكيب اخرى خاصة بالقراديات يطلق عليها المختصون أسماء او اصطلاحات خاصة . ولا يوجد في كتب العربية الا القليل من هذه الاسماء والمصطلحات الخاصة بالقراديات العربية وبعض الكتب تعرب الاسماء والمصطلحات بكتابتها بالحروف العربية مثل الاكاروس وتعني الحلم الضار بالنباتات . والاريوبي وتعني الحلم رباعي الأرجل .. الخ .

ان الكتب العربية والمكتبة العربية تفتقر كلها الى معجم للمصطلحات الخاصة بالحلم والقراد وقد اكتشفت ذلك عندما تمت بترجمة أحد الكتب المهمة عن الحلم الضار بالنباتات الاقتصادية بتكليف من جامعة بغداد - كل ذلك دفعني ان اضع المعجم البسيط التالي عن الاسماء والمصطلحات الخاصة بالقراديات آملا ان يستفيد منه المشتغلون بهذا العلم من أبناء أمتي الناطقين بالضاد ..

الحَلَم ، والمفردة حلمة ، حيوانات صغيرة تشكل تحت صنف يعود الى صنف العنكبوتيات من شعبة مفصليّة الأرجل . لقد ورد فكر الحَلَم في كتاب حياة الحيوان الكبرى للدميري اذ يقول بان الحلم هو القَرَاد العظيم ، الواحدة حَلَمَة ، ويقول عنها الجوهرى في صحاحه انها مثل القمل . ويقول عنها الفيروزآبادي في قاموسه انها الصغيرة من القُرَدان أو الضخمة .. فكل هذه المصادر تربط بينها وبين القَرَاد، وهذا ما هو معروف الآن علميا اذ انها والقراد تقع ضمن صنف واحد ، وما القراد الا عائلة عليا ضمن الصنف هذا . وقد شاع في كتاباتنا الحديثة اسم حلم الجرب وهو يخص بعضا من الحلم وليس كله . اسم الحَلَم بالانكليزية (Mites) واسمه باللاتينية (Acarini) واطلق هذا على ما تحت الصنف والذي يشمل القراد ايضا ، الا ان الحلم وان اشترك مع القراد في بعض الصفات فانه يختلف عنه في المظهر والمعيشة والحجم . فالقراد صلب وجلدي ويتطفل دائما على الحيوانات ويستعمل الدم ومصل الدم للغذاء ولا يوجد اى نوع من القراد يتطفل على النباتات ، كما ان القراد كبير الحجم ، فاصغر نوع من القراد يرى بالعين المجردة ، اما الحلم فهو صغير الحجم جدا حيث ان اكبر نوع منه لا يكاد يرى بالعين المجردة ، ويتطفل الحلم على الحيوانات (حلم الجرب) والنباتات (الحلم الضار بالنباتات) او يعيش مرميا على المواد النباتية والحيوانية الميتة والمتسخة في التربة .

يعتل القراد والحلم مركزا مهما في الطب والبيطرة

Acarl	صنيف ، تحت صنف القراديات (القراد والحلم)
Acariformes	شبيهة القراديات
Acarose	حلم أو قراد
Acarine	القراديات ، قراد وحلم
Aedeagus	فكر ، تضيب
Aerial applications	الرش بالطيران
Aerosols	رذاذ ، قنابل ايرومول
Aestivation	البيات الصيفي
Anactinochitinosi	كليتين سالب الصبغة البودية ، كليتين لا يأخذ صبغة البود
Annual hosts	معيلات حولية
Apodeme	هيكل داخلي
Applications	رش ، معاملات
Aquatic mites	حلم مائي
Arachnida	صنف العنكبوتيات
Arrhenotokous	منجبة للذكور عفريا (تتكاثر عفريا لانتاج الذكور)
Arrhenotoky	إنتاج للذكور عفريا (تكاثر عفري لانتاج الذكور)
Astigmata	عدمية الثغور التنفسية
Atomized mists	ضباب دقيق ، رذاذ دقيق
Auxiliary stylets	تلميحات زائدة ، تلميحات مساعدة
Ballooning	نزول منطوي
Behavioral patterns	أنماط السلوك
Biological imbalance	عدم الموازنة الحياتية
Bivoltine populations	ثنائية الجيل في السنة
Blister	بثرة ، بثور
Blister mites	حلم البثور
Brain	دماغ
Broad mite	حلمة مفلطحة ، حلمة عريضة
Broad spectrum	شامل ، واسع التأثير
Brooming of twigs	حالة الغصن المكسبة ، شكل الفروع المكسي
Brown mites	حلمة بنية

Bud mite	حلمة برعم
Bulb mite	حلمة بصلية
Bursa copulatrix	كيس التزاوج ، المهبل
Capitulum	رؤيسي ، رأس كاذب
Carboniferous	كربوني ، فحمي
Carcinogenic	سرطاني ، مسببة للسرطان
Cattle tick	قرادة الماشية
Cephalothoracic	صدرية راسية أو راسية صدرية
Chelicerae	كلاليب متقرنة ، فكوك كلابية ، زوائد كلابية
Chelicerai guide	دليل الكلاب المتقرن ، دليل الفك الكلابي
Chelicerai stylets	تلميحات الكلاب المتقرن ، تلميحات فكية كلابية
Chemosensory	حاسة كيميائية ، الحاسة الكيميائية
Chemosensory seta	شويكة حاسة كيميائية ، شويكة حساسة كيميائية
Chigger	جرب ، هرسة ، نوع من جرب الحلم أو جرب البراغيث
Chromosome	كروموسوم
Claw	مخالب
Clover mite	حلمة البرسيم
Coprophagous	أكلة الروث ، متغذية على الروث
Copulation	الجماع ، التزاوج
Crop rotation	تناوب المحاصيل
Cross-resistance	مقاومة متبادلة
Cryptostigmata	مخفية الثغور التنفسية
Cuticle	الجليد ، كيوتكل
Cuticulin	مادة الجليد
Deciduous fruit	فاكهة نفضية
Deposits	الرواسب ، المتبقيات
Deuterogyny	ثنائية شكل الانثى
Deutochrysalis	الخادرة الثانية
Deutogyne	الانثى الثانية
Deutoovum	البيضة الثانية
Development cycle	دورة النمو ، دورة النمو
Diapause	السكون الذاتي

Diploid	العدد العادي ، العدد الثنائي ، مضاعفة العدد (الكروموسومي)
Diptera	نويات الجناحين ، حشرات ثنائية الاجنحة ، الذبابيات
Direct development	نشوء مباشر ، نمو مباشر
Disease transmission	عدوى نقل المرض ، انتقال الامراض
Dispersal	انتقال ، انتشار - توزيع
Dormant oils	زيوت خاملة ، زيوت شتوية
Duplex setae	شويكات مزدوجة
Economic threshold	العتبة ، الحد الحرج الاقتصادي ، الشفني ، الشفا
Eggs	بيضوض
Ejaculatory duct	القناة القاذفة
Embryonic development	نمو الجنين
Empodium	وسادة ، مخدة
Endocuticle	الجليد الداخلي
Epicuticle	الجليد السطحي
Epimera	القطع فوق الفخذ
Epistome	فوق الفم
Epithelium	الغطاء الطلائي
Epizootics	أوبئة حيوانية
Erinea	شعر تطيني
Eriophyidae	حلم الشعيرات ، الحلم رباعي الأرجل ، الحلم الدودي
Esophagus	مريء
Excretion	إبراز
Exocuticle	جليد خارجي
Exoskeleton	هيكل خارجي
Eye	عين
False spider mite	حلمة زائفة ، حلمة حمراء كاذبة
Featherclaw	مخالب ريشي
Fecundity	خصوبة
Feeding	تغذية
Fertilization	إخصاب

Field counts	تعداد حطتي
Flat mite	حلمة مفلطحة ، حلمة مسطحة
Fossils	احافير ، متحجرات
Free living	معيشة حرة
Fumigation	التضبيب
Fungi	فطريات
Fungivorous mites	حلم تتغذى على الفطريات
Gall mites	حلم الأورام ، حلم الإنتفاخ
Galls	أورام ، إنتفاخات
Genetics	وراثة
Genitalia	سوءة ، اعضاء تناسل خارجية
Geotactic	مستجيب للجاذبية الأرضية ، استجابة حركية للجاذبية
Glasshouse spider mite	حلم البيوت الزجاجية الأحمر ، حلم أحمر في البيت الزجاجي
Gnathosoma	الجسم الفكلي
Graminivorous mites	حلم متغذى على الحبوب
Greenhouse mite	حلمة بيت زجاجي
Growth cycles	دورات نمو
Growth regulators	منظمات نمو
Gum arabic (acasia)	صمغ عربي
Hapli-diploidy	فردية - زوجية ، فردي ثنائي - نصفي - عادي
Heat treatment	معاملة حرارية
Hemiptera	نصفية الأجنحة (حشرات)
Hemizygous	أمشاج فردية الكروموسومات
Heteromorphic	متنوع الشكل ، متعدد الشكل
Hibernate	يشنو ، يسبت
Hindgut	أمعاء خلفية
Homozygosity	تشابه الصفات ، تماثل الصفات
Honeydew mite	حلمة الندادة العسلية
Host specificity	الميل النومي ، التخصص في الميعل
Hoyer's medium	وسط هوير للتصوير
Humidity	رطوبة
Hypopial stage	دور قبل الخادرة

Hysterosoma	الجسم المعجزي
Idiosoma	الجسم
Imprint count method	طريقة التعداد بعد الأثر
Inbreeding	تزاوج الأقارب ، التكاثر بين أفراد النوع الواحد
Inert materials	مواد خاملة
Injury	ضرر
Insects	حشرات
Integumentary striation	تخطيط جلدي ، جدار مخطط
Interscutal membrane	غشاء ضمن الدرع
Interspecific competition	تنافس بين الأنواع ، تنافس أفراد
Interspecific crosses	تبادل بين الأنواع ، تبادل بين أفراد
Itch mites	حلم الهرشة ، حلم الحكة
Larviparous	ولود ، واضعة البقرة
Leaf vagrant	متجولة على الورق
Leg segments	حقات الرجل
Leprosis	جذام
Light response	استجابة للضوء
Linkage	ارتباط
Lobes	نصوص
Locomotion	حركة
Malpighianlike excretory organ	عضو ابراز شبيه بأنابيب مالبيجي
Mandibles	فكوك
Mating	جماع ، تزاوج
Metapodosoma	الجسم القدي الخلفي
Microporos	ثقوب دقيقة ، ثقوب مجهرية
Microtubercles	كُرْتُنَات مجهرية
Midgut	أمعاء وسطى
Midgut shunt	توازي المعدة الوسطى ، تحول المعدة الوسطى
Micropillars	أعمدة مجهرية
Mitotic figures	انقسام خطي ، انقسام غير مباشر
Morphogenesis	تكوين الهيئة ، تكوين الشكل

Morphology	علم الهيئة والتركيب
Motivator	باعث ، حاك ، محرك
Mouthparts	أجزاء الفم
Multivoltine	متعدد الأجيال ، مضاعف الأجيال في السنة
Mutation	الطفرة
Natural balance	توازن طبيعي
necrophagous	متغذ على الأجسام الميتة (تتغذى على رمي)
Nectar	رحيق
Nephritic excretory organ	عضو ابراز (تفردي)
Nervous system	جهاز عصبي
New taxa	وحدات تصنيفية جديدة ، مسيات تصنيفية جديدة
Nutrition	تغذية
Ocelli	عيوب بسيطة
Oogonia	أمهات البيض
Opisthosoma	منطقة البطن ، مؤخرة الجسم
Ovary	مبيض
Overcrowding	إزدحام شديد
Oviduct	قناة البيض
Oviposition	وضع البيض
Ovovivipary	وضع البيض واليرقات
Palpus	ممس ، ملمس
Parasitism	تطفل
Parthenogenesis	تكاثر عذري
Pathogens	مسبات الأمراض
Pedipalps	لامسات قديمة ، أقدام ملمسية
Perforatory organ	عنصر ثاقب
Peritremes	لوحة الثفرة التنفسية
Pharyngeal pump	مضخة البلعوم
Pharynx	البلعوم
Phoretic	المنتقل محمولاً ، الإنتقال بالواسطة ، حشرات تنتقل بواسطة حشرات أخرى

Photokinesis تصد الضوء ، الإستجابة الى الضوء التحرك نحو الضوء
Photoperiod فترة ضوئية
Photoreceptors متسلم الضوء ، متحسس بالضوء
Photosynthesis التمثيل الضوئي ، تركيب ضوئي
Phototaxis الاستجابة للضوء
Phototropic جانب ضوئي ، متحرك نحو الضوء
Phylogeny تاريخ تطور النوع ، تاريخ تطور السلالة
Phytophagous نباتي التغذية ، متغذي على النبات ، تغذية نباتية
Phytotoxicity تسمم نباتي
Platelets صفائح ، قريصات
Pore canals قنوات التقرب
Pores ثقوب
Predacious مفترس
Procutile الجلد الاولى ، الجلد الناشئ
Prodorsum الظهر الأمامي
Propodosoma الجسم القدي الأمامي
Prostigmata امامية الثغور التنفسية
Protochrysalis العفراء الأولى (الخادرة الأولية)
Protogyne أنثى أولى
Proximal gnathosomal segment حلقة الجسم الفكّي أو الأنسية
Pseudostigmatic ثغر تنفسي زائف
Pseudostigmatic organ عضو ثغر تنفسي زائف
Quiescent pupal خادرة ساكنة
Reproduction تكاثر
Resistance مقاومة
Respiration تنفس
Respiratory system جهاز تنفسي
Reversion رجوع ، نكوص
Rings حلقات
Ring granules حبيبات حلقيّة
Restrum خطم ، بوز

Salivary glands غدد لعابية
Saprophagous رحيق التغذية
Scanning electron microscope مجهر ميكروسكوب إلكتروني ، عميق إلكتروني متفرس
Schmidt layer طبقة شميدت في جدار الجسم
Sedentary phase الطور الساكن ، الدور الهادي
Seminal receptacle متسلم المنى ، يتسلم الحيامن
Seminal vesicle وعاء المنى ، كيس الحيامن
Sensory receptor مستلم حسي
Seta شويكة ، شعرة
Setae شويكات ، شعيرات
Sex linked, arrhenotokous منتج للذكور عذريا ومرتبطة بالجنس وراثيا
Sexual dimorphism تباين جنسي
Shield درع
Silk gland غدة حرير
Solenoididia شويكات انبوبية حسية
Spermathecae كيس المنى ، خزانة الحيامن
Spermatophore حاملة المنى ، حاملة الحيامن
Spermatozoa حيوانات منوية ، حيامن
Sperm sac كيس الحيوانات المنوية ، كيس حيامن
Sperm duct قناة الحيوانات المنوية ، قناة حيامن
Sperm transfer إنتقال الحيوانات المنوية ، إنتقال الحيامن
Spinneret غازلات
Spiracular opening فتحة تنفسية
Starvation التضور جوعاً ، مجاعة ، إجاعة
Sternal line خط اللوحة البطنية
Stigmata ثغر تنفسي
Strial lobe نص التخطيط
Striation patterns أنماط التخطيط
Stylophore حاملة الخويط الفكّي ، حامل القليم الفكّي
Swimming hairs الشعرات السباحة
Tactile seta شويكة لامسة ، شويكة لمسية
Telochrysalis العفراء الأخيرة
Telosome الجسم الخلفي

Tenent hairs	شعيرات مخليبة
Terminal eupathid	نتوء القمة ، بروز القمة
Tertiary	ثلاثي
Thanosome	الجسم الأمامي
Thelytokous	إنجاب عذري أنثوي ، منجبة للإناث عذرياً
Thelytoky	التكاثر العذري الأنثوي ، إنجاب الإناث العذرية
Thigmokinesis	الاستجابة للمس
Thigmotropic hairs	شعيرات لمسية
Thorax	صدر
Ticks	قراد
Toxins	سموم
Trachae	قصبات
Translaminar	عبر اللوحات
Translocation	الانتقال

Trichomes	شعيرات دقيقة
Trivoltine population	ثلاثية الأجيال السنوية
Univoltine	أحادي الجيل السنوي
Vapor phase	المظهر البخاري ، الحالة البخارية
Vapor pressure deficit	نقص الضغط البخاري
Vasa deferentia	أنابيب الحيامن ، قنوات المنى
Vector detection	كشف الناقل للأمراض ، العثور على الناقل
Ventriculus	المعدة الأمامية
Waste disposal	التخلص من الفضلات
Water regulation	تنظيم الماء
Wax surface	سطح شمعي
Zoological nomenclature	التسمية الحيوانية ، التسمية الثنائية للحيوانات

المراجع العربية :

- 1 - أبو الحب ، جليل . تحت الطبع .
الحلم الغار بالنباتات الاقتصادية . كتاب مترجم
عن الانكليزية بتكليف من جامعة بغداد .
- 2 - اسماعيل ، محمد ابراهيم - 1963 .
الافات الاكاروسية في مصر وطرق علاجها .
مكتبة الأنجلو المصرية . القاهرة .
- 3 - البدرى ، عبد اللطيف - بدون تاريخ .
راي في المصطلحات الطبية . مطبعة العائى .
بغداد .
- 4 - الجليل ، محمود - 1973 ..
المعجم الطبي الموحد . مطبعة المجمع العلمى
المراضى . طبعة خاصة .
- 5 - الدبيرى ، كمال الدين . ت . 1405 م
حياة الحيوان الكبرى ، طبعة كتاب التحرير
عام 1965 . الجزء الاول .
- 6 - الفيروزابادي ، مجد الدين . ت 817 هـ .
القاموس المحيط . المجلد الرابع ، ص 99 .
طبعة دار العلم للجميع - بيروت .
- 7 - القنل ، احمد حسين - 1967 .
الاهمية الاقتصادية للحيوانات عدا الحشرات .
مطبعة العلوم - القاهرة .
- 8 - المعلوف - أمين ، 1932 .
معجم الحيوان . هدية المقتطف السنوية .
- 9 - زاهر ، محمد عبد العزيز وزينهم رمضان سلمان .
الاکاروسات ، مورفولوجي ، تقسيم اقتصادي
القاهرة .
- 10 - لجنة المصطلحات الطبية - 1967 .
مصطلحات علم الجراحة والتشريح . ممثل
من مجلة اللسان العربى . مكتب تنسيق
التعريب
- 11 - معجم الحيوان - 1971 .
من مجلة اللسان العربى . مكتب تنسيق
التعريب . المجلد الثامن ، الجزء الثانى من
362 - 477 .
- 12 - منير بعلبكي - 1977 .
المورد . قاموس انكليزى - عربى . دار العلم
للملايين .

المصادر باللغة الإنجليزية :

Baber, E.W. and G.W. Wharton, 1952.

An Introduction to Acarology.

Jeppson, L.R., H.H. Keifer. E.W. Baber, 1975.

**Mites Injurious to Eco. plants ; Univ. Calif.
press.**

Krantz, G.W. 1978.

**A manual of Acarology, 2nd. ed. Oregon
State Univ. Stores, Inc. Corvallis, Oregon,
U.S.A.**

New Century Dictionary, 1948

**The Applton Century. Company.
London, N.X.**

تحقيق التحقيق لمعجم أسماء النباتات الواردة في تاج العروس للزبيدي

للدكتور محمد نذير سنكري
بجامعة حلب - سوريا

الواحد أكثر من تسمية واحدة وخاصة بالنسبة للأنواع واسعة الانتشار ، فنبات *Nerium oleander* مثلا يطلق عليه في شمال جزيرة العرب وفي المشرق اسم الدفلى، بينما يطلق عليه في عمان واليمن اسم الحبن ونبات *Lycium persicum* يطلق عليه في شمال جزيرة العرب والمشرق اسم العوسج ، بينما يطلق عليه في دولة الامارات المتحدة وعمان واليمن اسم القصد ، كما يطلق عليه في أماكن أخرى اسم الصريم ، ونبات *Cornulaca* الذي يطلق عليه الحاذ عند عرب الشمال قد يطلق عليه عرب الجنوب اسم الصلى ، ونبات *Calatropis procera* الذي يطلق عليه العشر عند عرب الشمال يطلق عليه عرب الجنوب اسم الشخر ...

2 - اطلاق أسماء مختلفة على أصناف بعض الأنواع الهامة ، وخاصة الأصناف البيئية .

3 - تحريف نطق كثير من أسماء تلك النباتات تبعاً لمدى بعدها عن مراكز انتشارها الأصلية ، أو لاختلاف طريقة اللفظ عند المشائر العربية المختلفة. وتراكم الاختلافات الجزئية تلك أدت إلى نشأة أسماء جديدة تحتاج التحقيق العلمي من أجل إرجاعها إلى أصولها العربية والتي نشأ عنها عادة في المعاجم العربية . وقد ذكر الكاتب في دراسة سابقة نشرت في اللسان العربى عدداً من الأمثلة على ذلك (سنكري ، 1976) .

4 - اطلاق اسم نبات معين عرفه العرب في جزيرةهم ، محاكاة ، على نبات شبيه ينشأ إلى نفس الجنس *Genus* ، أو نفس الفصيلة *Family*

يعتبر تحقيق أسماء النباتات التي عرفها العرب في جزيرةهم وأقطارهم وربطها بالتسميات العلمية النباتية المعتمدة اليوم ، من المهام الشاقة جداً والضرورية جداً لإحياء التراث العربى في النبات والبيئة النباتية والاقتراب من النبات الاقتصادي والزراعة . ويحتاج هذا التحقيق إلى سير موسوعي لما خلفه العرب من دراسات في هذا المجال ، وإلى دراسة مستفيضة لما كتبه المستكشفون النباتيون الأوروبيون والعشائرون الصيدلانيون خلال القرن الثامن عشر والتاسع عشر والعشرين ، وذلك بالإضافة إلى دراسات حقلية حديثة مستفيضة للتسميات النباتية التقليدية في البوادي والصحاري العربية ، وخاصة في جزيرة العرب وامتداداتها ، وذلك قبل فقدان الصلة اللغوية تلك والتي لا تزال أجزاء جيدة منها محفوظة على السنة الأعراب والرعاة الناكثين بأسماعهم عن ركب التسميات الموجودة حول القرى والمدن ، وخاصة في المناطق المنعزلة في جزيرة العرب ، والذين يحكم حاجتهم لبيئة معينة تناقلوا وحفظوا عناصر تلك البيئة ، وخاصة النباتات ذات الأهمية الاقتصادية أو الطبية لهم ، والتي تنتشر في مناطق تجوالهم التقليدية . ومن أهم الإشكالات التي يعاينها الباحث في عمليات التحقيق هذه ما يلي :

1 - اختلاف اللهجات والتسميات وخاصة ما بين عرب الشمال والجنوب الأمر الذى يعطى النوع

عند مشاهدته في الاقطار الاخرى بعد الفتح . فاسم السبط مثلا كان يطلق في جزيرة العرب على للنسوع *Lasiurus hirsutus* . فأخذ يطلق في اقطار المغرب العربي اعتبارا من ليبيا على *Aristida pungens* ، بل وأخذ سكان القصيم في جزيرة العرب حاليا يطلقونه على *Aristida citata* وهو ما كان يعرف عند العرب القدامى بالصليان .

5 - تحريف بعض الاسماء من قبل الباحثين النباتيين الاجانب عند كتابة تلك الاسماء بالاحرف الاجنبية ، ثم زيادة ذلك التحريف عند نقل تلك الاسماء لتكتب ثانية بالاحرف العربية من قبل المترجمين العرب . ومن الامثلة على ذلك ما تحفل به قائمة نباتات المملكة العربية السعودية والمترجمة عن (Allard, 1968) . فالصخير يصبح سخبر ، والسبط يصبح سبط او سباط ، والسوسن يصبح سوسان ، والعرط يصبح عرفت ، والليخ يصبح لبق ، والاربيان يصبح قريبان ، او كربيان ، والنقد يصبح نكد ، والحبق يصبح حبك ، والبروق يصبح بروج ، والقناد يصبح كداد ، والقبار يصبح كيار ، والذؤنون يصبح ذنون ، والذبق يصبح دبك ، والحاذ يصبح حاد ، والنداوى تصبح نديوة ، والطرشوث ، يصبح طلاطوث ، والدائمة تصبح ديبيا ، والفلقى تصبح علقى ، والحارة تصبح حرة ، والاسليح يصبح سليح ، والعتري يصبح عطر . والنيتون يصبح نكون ، والهشمة تصبح هاشمة ، والاجرد يصبح جريت ، والذعلوق يصبح دعلوق ، والشقارى تصبح شقرة ، والفاسول يصبح فاسول ، والذهباء تصبح ذهبة ، والغردد يصبح عركاد ، والقرضىء يصبح كردة ، والقزح يصبح كازح ، والقرينة تصبح كرينة ، والقرصار يصبح كرسار ، والخزراف يصبح فضرف ومظراف ، والضمران يصبح ذمران او زمران او ضران ، والصلة تصبح سلة ، والقلاب تصبح كلاب ، والقرمل يصبح جرميل . كما حوت القائمة التى اعدھا Migahid and Hammouda, 1974) لنباتات المملكة العربية السعودية العديد من الامثلة المشابهة ، فنبات الثيموم أصبح اثموم ، والارى أصبحت اروا ، والصخير أصبح سخبر ، والعكرش أصبح اقرش ، والموسج أصبح اوشاز ، والهشمة ، أصبحت حشمة ، والحمى أصبح حما او حمة ، والشبث أصبح سباط ، والصلة أصبحت سلة ، والسلع أصبحت سلسى ، والشوخط أصبح شحاط ، والشكاعى أصبحت شبكة ، والماعز أصبح عادر ، والغردد أصبح عرقد وعركاد وغردق ، والفلقى أصبحت غلقة ، والاربيان أصبحت قريبان وكربيان ، والقرم أصبح قروم ، والقزح أصبح قزوح ، والقرضىء أصبحت كردة وقزطى ، والعثنان أصبح مثنان ، الخ ...

6 - اعطاء كثير من الاسماء غير المعتمدة ، وخاصة من اولئك الذين فقدوا صلتهم بالبادية ، وابتكار أسماء بدلا من اظهار عدم المعرفة بالاسم .

وهذا يحل سخط كثير من الاسماء الموضوعه وذات المعنى البنيئة والتي لا تلاحظ في المعاجم العربية القديمة . ومن الامثلة على ذلك بعض ما أورده (Post and Dinsmon, 1932-1933) في موسوعة نباتات سورية وفلسطين وسيناء مثل : زب الارض ، زب القط ، زب أبو حصين ، زب العبد ، نسي الكلب ، نص الكلاب ، دماغ الجربوع ، لسان الكلب ، لسان الحماة ، زند العبد ، ورد الحمار ، فقوس الحمار ، أبو الشوارب ، ذنب القط ، ذنب الفرس ، بز الكلبة ، بزاز البقر ، ضررس المعجوز ضررس الكلب ، ذوينات الجدي ، ذوينات الفار ، بيض الجن ، بيض القط ، خراقاق ، الخ ... وهذه التسميات غير المعتمدة والتي ترد في بعض الموسوعات النباتية تعرقل عملية الربط ويجب أن ينتبه المحققون الى هذه الانماط المولدة المرفولة المسخيفة وعدم اثباتها في صلب اللغة ، كما يذكر ذلك (الشهابى ، 1965) .

7 - التصحيف في المعجمات القديمة نظرا لان القدماء كانوا يهلون بالتنقيط ، ولما حصرت المفردات بعد زمن في كتب اللغة ، كما يذكر ذلك الشهابى ، ضل جامعوها في بعض الكلم بالنسبة للاحرف المختلفة في التنقيط ، وخاصة بالنسبة لاسماء النباتات .

8 - انقراض بعض الانواع النباتية ، وهو الامر الذى ترتب عليه فقدان الصلة ما بين اسم بعض النباتات التى وردت في المعاجم العربية وبين ما يمكن أن يدل عليه ذلك الاسم في الوقت الحاضر .

9 - النقل عن بعض المعاجم التى لم يوفق اصحابها بالربط ما بين الاسم العربى والاسم العلمى للنباتات ثم شيوع ذلك السريط الخاطيء في الكتب الدراسية ، ومن الامثلة على ذلك معجم بديكيان لاسماء النباتات .

10 - محاولة المطابقة نتيجة تشابه الحروف احيانا ما بين كلمة عربية لاسم نبات مع كلمة اجنبية له . فقد ذكر (الشهابى ، 1965) أن بعض الكتاب قد اشاع مثلا أن الطباق هو Tabac بالفرنسية ودليلهم الوحيد تقارب النطق بالكلمتين . وبعد أن نفى الشهابى وجود تلك الصلة وانتقل الى وصف الكلية في المعجمات العربية ، وجد أن وصف ذلك النبات هو كما يلى : الطباق هو شجر نحو القامة له ورق تتلج اذا غمرت فينضد بها الكسر ، فتلزمه ، فيجبر وله نور اصفر ، الخ ... وهذه الصفات مفقودة في التبغ . ثم يفتش الشهابى عن تحلية ذلك النبات في مفردات ابن البيطار وغيرها ، ويراجع الترجمات الفرنسية لتلك المفردات فيجد أن النبات الذى أطلقت عليه العرب اسم الطباق هو أحد أنواع جنس *Inula* منهسا *Inula viscosa* . ويبدو أن الشهابى كان متاثلا جدا في ذلك التحقيق !! . قال الشهابى : ونسب هذا النبات بالعمامة في سوريا ولبنان الطيون ، وهو معروف فيهما ، ينبت برياً في جبال لبنان وجبل

العربية ، وعديد من الكتب والمجلات العلمية بالاضافة الى معاجم اسماء النباتات السابقة مثل معجم اسماء النبات للدكتور أحمد عيسى . وقد تبينت مقدار الجهد المضمن الذى بذله فى الجمع والمراجعة والتحقيق حتى وصل بمجمعه الى ما وصل اليه ، الا ان الذى انتدته الديمياطى هو عدم اعتماده على التحقيق الحقلى الفعلى عبر الصحارى والبوادي والجبـال العربية المختلفة ولذلك فقد وردت اسماء لنباتات كثيرة لم يتم تحقيقها ، كما وردت اسماء نباتات أخرى أعطيت اسماء علمية ليست هى أسماؤها ، كما وردت اسماء لنباتات أخرى أعطاهـا الديمياطى اسماء متعددة قمت بتحقيقها ، ومن ثم اعتدت الاسم العلمى الأكثر ارتباطا بالوصف العربى . وتظهر كل هذه التحقيقات وعلى التتابع مبوبة عبر الصفحات التالية . ويجب أن اعترف فى الختام ، ورغم العمل المضمن والترحال المستمر عبر البوادي والصحارى العربية فى جزيرة العرب وغيرها ، أن هناك اسماء لنباتات كثيرة لا تزال تنتظر السبر والتحقيق من أجل ربطها بالمعرفة الحديثة ، وهذا مجال أبحاث قادمة فى سبيل خدمة الحرف والتراث العربى .

الشيخ وعلى مقربة من المياه والينابيع ، ويستعمله أصحاب الكروم فى تزييب العنب ، لصد الزنابير . وقد قطعت غصنا منه فى الرهوة بدمشق وأراه أمانى وأنا أكتب هذا البحث .

ولدى مراجعة الوصف العربى ودراسة التوزيع البيئى ، واستمرارية استعمال الاسم العربى نفسه فى جبال عسير فى جزيرة العرب تبين أن الطباق هو *Psiadia arabica* وليس *Tabac* وليس *Inula viscosa* على عكس ما ذكره الشهابى .

وعبر هذا الخضم من الاعتبارات قمت بتحقيق العمل الموسوعى الذى حققه الاستاذ محمود مصطفى الديمياطى فى عام 1965 ، والذى اعتمد فيه على (Freytag, 1830) الذى قام بنشر أربعة مجلدات اشار فيها الى الاسماء العربية التى استطاع جمعها، وكذلك على (Leclerc, 1862) والذى درس مفردات ابن البيطار ، وعلى (Clement-Mullet, 1870)

والذى درس الاسماء العربية عبر الفصائل النباتية المختلفة ، وكذلك كتب الموسوعات النباتية المختلفة المتوفرة عن الاقطار

اسماء النباتات العربية الواردة في تاج العروس للزبيدي والتي فكرها (المصطلح ، 1965) في معجمه
دون ان يطابقها بالاسماء العلمية لها :

الاسم العربي	الاسم اللاتيني	ملاحظات
- أجرد	- { Helianthemum salicifolium Helianthemum ledifolium	من الفصيلة الاجردية - Cistaceae
- اسليح	- { Cakile Erucaria	من الفصيلة الصليبية - Cruciferae
- أتيج	- Mangifera indica	من الفصيلة البطيحية - Anacardiaceae وهو يعرف في مصر بالمانغو وفي غيرها بالانسة .
- بركان	- Rhaeopappus scoparius	من الفصيلة المركبة - Compositae
- بروق	- Asphodelus tenuifolius	من الفصيلة الزنبقية - Liliaceae
- تربة	- Silene villosa	من الفصيلة القرنفلية - Caryophyllaceae
- تنوم	- Charzophora spp.	من الفصيلة الكلحية - Boraginaceae
- جح	- Cucumis spp.	من الفصيلة القرعية - Cucurbitaceae
- حلب	- Euphorbia spp.	من الفصيلة الطبية (اللبينية) - Euphorbiaceae
- حبلاب	- Periploca laevigata	من الفصيلة العشرية - Asclepiadaceae
- حمرة	- Frankenia spp.	من الفصيلة الحميرية - Frankeniaceae
- حواوة	- Launaea nidicaulis	من الفصيلة المركبة - Compositae
- حهل	- Zygophyllum spp.	من الفصيلة الهرمية - Zygophyllaceae
- خزم	- Hyphaene thebaica	من الفصيلة النخلية - Palmae
- خنج	- Diplotaxis hara	من الفصيلة الصليبية - Cruciferae
- دمداد	- Aizcone canariensis	من الفصيلة الدعادية - Aizoaceae
- دماء	- Monsonia nivea	من الفصيلة القرنوية - Geraniaceae
- ذعلوق	- Scorzonera intricata	من الفصيلة المركبة - Compositae
- ذفراء	- Haplophyllum spp.	من الفصيلة المذابية - Rutaceae
- ذفرة	- Lavandula pubescens	من الفصيلة الشفوية - Labiatae
- سمنيق	- Euphorbia spp.	من الفصيلة الحلبية - Euphorbiaceae
- سواس	- Periploca aphylla	من الفصيلة العشرية - Asclepiadaceae
- شث	- Dodonea viscosa	من الفصيلة الشثية - Sapindaceae
- شرشرة	- Tribulus terrestris	من الفصيلة الهرمية - Zygophyllaceae
- شمراء	- Anabasis setifera	من الفصيلة الرمرامية - Chenopodiaceae
- شكاعة (شكامي)	- Fagonia parviflora	من الفصيلة الهرمية - Zygophyllaceae
- شبعة	- Lavandula	من الفصيلة الشفوية - Labiatae
- صحاء	- Otostegia reponda	من الفصيلة الشفوية - " "
- صليح	- Aristida ciliata	من الفصيلة النجيلية - Graminaceae

الاسم العربي	الاسم اللاتيني	ملاحظات
- صوم	- <i>Euryops arabicus</i>	من الفصيلة المركبة
- فجع	- <i>Stapelia (syn. Caralluma)</i>	من الفصيلة العشرية
- غيباء	- <i>Acacia mellifera</i>	من الفصيلة القرنية
- طباق	- <i>Psiadia arabica</i>	من الفصيلة المركبة
- عجلة	- <i>Danthonia forskalii</i>	من الفصيلة النجيلية
- عظم (*)	- <i>Stipa barbata</i>	من الفصيلة النجيلية
- عراد	- <i>Salsola tetrandra</i>	من الفصيلة الرمامية
- عرار	- <i>Pulicaria orientalis</i>	من الفصيلة المركبة
- عسقي	- <i>Euphorbia spp.</i>	من الفصيلة الحلبية
- علقى	- <i>Scrophularia hypericifolia</i>	من الفصيلة الطقاوية
- علفدى	- <i>Ephedra alata</i>	من الفصيلة الطنيدية
- عظم (*)	- <i>Salsola canescens</i>	من الفصيلة الرمامية
- قرضء	- <i>Ochradenus baccatus</i>	من الفصيلة الذنبائية (الخزامية)
- قرمل	- <i>Zygophyllum simplex</i>	من الفصيلة الهرمية
- قصاص	- <i>Salsola volkensii</i>	من الفصيلة الرمامية
- قفصاف	- <i>Salsola auranii</i>	من الفصيلة الرمامية
- طفلة	- <i>Indigofera spinosa</i>	من الفصيلة القرنية
- قنماء	- <i>Astragalus dactylocarpus</i>	من الفصيلة القرنية
- كنة	- <i>Anastatica hierochuntica</i>	من الفصيلة الصليبية
- ليلاء	- <i>Lupinus termis</i>	من الفصيلة القرنية
- مصاخ	- <i>Cyperus conglomeratus</i>	من الفصيلة السعدية
- مفد	- <i>Coccinia grandis</i>	من الفصيلة القرعية
- نمت	- <i>Prunus spp.</i>	من الفصيلة الوردية
- نمص	- <i>Cerex spp.</i>	من الفصيلة السعدية
- نيتون	- <i>Haloxylon articulatum</i>	من الفصيلة الرمامية
- نيم	- <i>Rhamnus staddo</i>	من الفصيلة النيبية
- هذالة	- <i>Loranthus heteromorphus</i>	من الفصيلة الهدالية
- هلتى	- <i>Aristida spp.</i>	من الفصيلة النجيلية
- هيثم	- <i>Bessia muricata</i>	من الفصيلة الرمامية
- وبار	- <i>Pendaria pilosa</i>	من الفصيلة الرمامية

(*) بصفة عامة يطلق اصطلاح العظم على انواع Stipa المعمرة .

اسماء النباتات العربية الواردة في تاج المروس للزبيدي والتي ذكرها (الديباطي ، 1965) في مجلته
دون ان يصيب في اجتهاده :

الاسم العلمي	الاسم العربي كما جقته	الاسم العلمي الذي اثار اليه الديباطي
- الاخريط	Salsola foetida	- {Atriplex leucoclada } - {Atriplex hortensis }
- اشنان	{ Anabasis aphylla } { Anabasis haussknechtii }	- Salsola kali
- الضرو	Pistacia palestina	- Pistacia terbinthus
- بهمي	Schismus arabicus	- Hordeum murinum
- ثقام	Polygala abyssinica	- {Artemisia pontica } - {Artemisia tenuifolia }
- حاذ	{ Cornulaca setifera } { Cornulaca monocantha } { Cornulaca leucantha }	- {Salsola tamariscifolia } - {Salsola articulata } - {Anabasis articulata }
- حرض	Sedlitzia rosmarinus	- {Salsola kali } - {Malva nicaensis }
- حصار	Torularia torulosa	- {Cardamine amara } - {Cardamine nasturtiana }
- حلاوى	Crepis parriflora	- {Fagonia myriacantha } - {Savignaya aegyptiaca }
- حنوة	Calendula aegyptiaca	- {Hypericum crispum } - {Calendula persica }
- دلبوث	{ Gladiolus aleppicus } { Gladiolus segetum }	- Gladiolus communis
- نؤنون	Cistanche	- {Phelipes violacea } - {Orobancha cernua }
- ريل	Plantago elbicans	- Pulicaria undulata
- زقوع	Mourbium vulgare	- {Euphorbia antiquorum } - {Euphorbia neruifolia } - {Euphorbia tirucalli }
- مبط	Lesiurus hirsutus	- {Francouria crispa } - {Arum arisarum }
- سرح	Meerua crassifolia	- Cadaba farinosa
- سمرق	Chenopodium spp.	- {Atriplex hortensis } - {Atriplex halimus }
- مكب	Anthemis caetula	- {Anemon coronaria } - {Anemon hortensis }
- ثبرم	Zilla spinosa	- Euphorbia pithyusa
- شقارى	Mathiola oxycera	- {Anemon coronaria } - {Anemon hortensis }
- شقائق النيمان	Papaver spp.	- {Anemon coronaria } - {Anemon hortensis }
- صونلة	Filago spathulate	- Verbascum glomeratum

الاسم العلمي الذي أشار اليه الديميطي	الاسم العربي كما حقه	الاسم العلمي
- Lavandula stoechus	-Lavandula dentata	ضمرم
-Pistacia lentiscus	-Pistacia palestina	ضرو
-Anastatica herochuntica	-Chrysopogon eucher	ضمة
-Halogeton alopecuroides	-Traganum nudatum	ضمران
-Olea sylvestris	-Olea chrysophylla	عتم
Juniperus communis }	Juniperus procera }	عرعر
Juniperus oxycedrus }	Juniperus polycarpa }	غراء
-Artemisia herba-alba	-Erucaria	فرس
-Traganum nudatum	-Salsola tetrandra	قرنوة
-Lotus corniculatus	-Erodium	قطب
-Sagittoria sagittifolia	-Tribulus tristris	كلبة
-Barleria bispinisa	-Centauria ersiogioides	الفاح
-Mandragora officinarum	-Atropa belladone	مكرة
-Paronychia lenticulata	-Polycarpa repens	ينم
-Plantago ovata	-Plantago albicans	

أسماء النباتات العربية الواردة في تاج العروس للزبيدي والتي ذكرها (الديبالي ، 1965) في معجمه معطيا اياها احتمالات التسمية مع تحقيقها :

الاسم العلمي كما حققته	الاسماء العلمية التي ذكرها الديبالي	الاسم العربي
- <i>Calligonum comosum</i>	<i>Calligonum comosum</i> } - <i>Ephedra alata</i>	- ارطى
- <i>Haloxylon salicornicum</i>	<i>Haloxylon salicornicum</i> } - <i>Haloxylon articulatum</i>	- رمث
- <i>Fagonia spp.</i>	<i>Fagonia glutinosa</i> } - <i>Onopordum arabicum</i> <i>Gnicus acarna</i> <i>Cardus leucographus</i>	- شكاعى
- <i>Rhanterium epapposum</i>	<i>Rhanterium epapposum</i> } - <i>Potentilla reptans</i>	- عرفج
- <i>Atriplex halimus</i>	<i>Atriplex hortensis</i> } - <i>Commiphora kataf</i>	- تطف
- <i>Achillea fragrantissima</i>	<i>Artemisia arborescens</i> } - <i>Artemisia pontica</i> <i>Achillea falcata</i> <i>Achillea fragrantissima</i>	- قيصوم
- <i>Zygophyllum coccinium</i>	<i>Portulaca oleracea</i> } - <i>Zygophyllum coccinium</i> <i>Salsola forskalii</i>	- مرم

وكما ذكرت مبر هذا البحث فان تحقيق أسماء النبات التي وردت في المعاجم العربية لا زال في أول الطريق ويحتاج الى كثير من الجهود ، جهود اللغويين والنباتيين والبيئيين ، كثير من الجهود اليوم وقبل الغد وقبل زوال آخر معازل البداوة النائية عن التوليد في جزيرة العرب .

قائمة مصطلحات في مجال : وقاية النبات وتوكسيكولوجيا الحشرات

بقلم: الدكتور محمود محمد إبراهيم نريد
جامعة الإسكندرية

- | | | | |
|---|---|-----------------------------------|---|
| 1 — Acaricides | مبيدات آكاروسية | 13 — Behaviouristic Resistance | المقاومة السلوكية (هي المقاومة الناتجة من حدوث تغيير في سلوك أفراد السلالة) |
| 2 — Acquired Immunity | مناعة مكتسبة | 14 — Biological Assay or Bioassay | التقييم الحيوي |
| 3 — Anesthetization | التخدير | 15 — Biological Control | المكافحة بالأعداء الحيوية |
| 4 — Anionic Spreaders | المواد الناقصة الأنيونية | 16 — Biotic Agents | عوامل حيوية (مثل البكتيريا والفيروس) |
| 5 — Antibiosis | صفة التأثير الضار على حياة الحشرة من النبات المقاوم | 17 — Breaking of Emulsion | كسر المستحلب |
| 6 — Antifeeding Compound or Feeding Deterrent | مركب مضاد للتغذية أو مركب يمنع تغذية نوع من الكائنات الحية على المواد المعاملة دون شرط قتل الأفراد أو طردها . | 18 — Cationic Spreaders | المستحلبات الكاتيونية الناقصة |
| 7 — Antimetabolite | مادة مضادة للتمثيل — مضاد نواتج التمثيل | 19 — Chemical Control | المكافحة بالمواد الكيماوية |
| 8 — Applied Control | مكافحة تطبيقية | 20 — Chemosterilants | المعتمات الكيماوية |
| 9 — Attractant | مادة جاذبة | 21 — Chromosomal Inversion | الإنقلابات الكروموسومية |
| 10 — Bactericides | مبيدات بكتيرية | 22 — Coating | تغطية |
| 11 — Bacteriostatic toxicity | إيقاف نشاط البكتيريا | 23 — Confidence Limits | حدود الثقة |
| 12 — Behaviour, Natural Behaviour | سلوك — سلوك طبيعي | 24 — Contact Insecticides | المبيدات الحشرية باللامسة |

- 25 — Crossover Markers علامات العبور
- 26 — Cross Resistance المقاومة المشتركة
- 27 — Cultural Control مكافحة بالوسائل الزراعية
- 28 — Cumulative Frequency Curve المنحنى التكراري المتجمع
- 29 — Deterrent تثبيط الحركة أو التنفيذ أو وضع البيض
- 30 — Dipping الغمر
- 31 — Direct Pesticides مبيدات آفات مباشرة (وتستخدم في معالجة آفة موجودة فعلا)
- 32 — Dispersing Agents or Colloid protectants المبيدات المفرقة أو الحافظة للغويات
- 33 — Division of Chemistry of Pesticides فرع كيمياء مبيدات الآفات
- 34 — Division of Entomology فرع الحشرات
- 35 — Dominant سيادة تامة
- 36 — Dosage-Response curve منحنى الجرعة — الإستجابة
- 37 — Ecological Selectivity المبيدات ذات التخصص البيئي
- 38 — Economic Level الحد الاقتصادي لحشرة ما على محصول
- 39 — Ecosystem تأثير البيئة الكاملة على كثافة الحشرات (النظام البيئي)
- 40 — Emulsifying Agents عوامل الإستحلاب
- 41 — Exposure To Pesticide Residue التعرض لمتبقي مبيد الآفة
- 42 — Flash Point درجة الاشتعال — أو درجة الوميض
- 43 — Flavour Stimuli مؤثرات طعم — (مواد خاصة نباتية مثل جلوكوسيدات)
- 44 — Fog Applicators And Aerosols مولدات الضباب والأيروسولات
- 45 — Fumigation التبخين
- 46 — Fungicidal Toxicity التأثير الإبادي للفطريات
- 47 — Fungicides مبيدات فطرية
- 48 — Fungistatic Toxicity إيقاف نشاط الفطر
- 49 — Herbicides or Weed Killers مبيدات حشائشية — أو مبيدات حشائش
- 50 — Heterozygous صورة مختلطة — صورة غير متماثلة
- 51 — High and Medium Volume Spraying الرش بالحجم الكبير والمتوسط
- 52 — Homozygous صورة متماثلة
- 53 — Immunity المناعة
- 54 — Incomplete Dominance سيادة غير تامة
- 55 — Incompletely recessive غير تام السيادة
- 56 — Impregnate يخلل
- 57 — Injection الحقن
- 58 — Instar, Stage, Age الإسلخ — الطور — العمر
- 59 — Inherited Immunity مناعة توارثية
- 60 — Insecticides مبيدات حشرية
- 61 — Integrated Control المكافحة المتكاملة
- 62 — Inversion of the Emulsion انعكاس صورة المستحلب
- 63 — Knock-down صدمة (مثل تأثير الجهاز العصبي للذبابة بتركبات البيرثرينز)
- 64 — Knocked-down insects الحشرات التي صدمت
- 65 — LC 50 التركيز القاتل لخمسين في المائة من الأفراد المعروفة للمبيدات (50)
- 66 — LD 50 الجرعة القاتلة لخمسين في المائة من الأفراد المعروفة للمبيد (ج في 50)
- 67 — Legal Control المكافحة بواسطة وسائل التشريع
- 68 — Lethal Concentration التركيز القاتل
- 69 — Lethal Dosage الجرعة القاتلة

- 70 — Length of Exposure Period To Pesticide
طول فترة التعرض للمبيد
- 71 — Log dosage Probits Line
منحنى « لوغاريتم الجرعة — الاحتمال »
- 72 — Low Volume Spraying
الرش المركز أو الرش بالحجم الصغير
- 73 — Maternal Effect
تأثير الأم
- 74 — Mechanical and Physical Control
المكافحة الميكانيكية الطبيعية
- 75 — Microbial Insecticides
مبيدات ميكروبية — مبيدات شديدة التخصص
- 76 — Micropipette
ماصة دقيقة
- 77 — Molluscicides
مبيدات القواقع
- 78 — Mutant Markers
علامات طفرة
- 79 — Natural Control
مكافحة طبيعية
- 80 — Natural Selection
الانتخاب الطبيعي
- 81 — Naturally Tolerant
تحمل طبيعي
- 82 — Negative Temperature Coefficient
معامل حراري سالب
- 83 — Negatively Correlated
مرتبطة سلبيا
- 84 — Nerve poisons
سموم عصبية
- 85 — Non-ionic spreaders
المشتقات غير الايونية الناشرة
- 86 — Normal Frequency Curve
المنحنى التكراري المعتدل
- 87 — Nutrient Stimuli
مؤثرات غذائية — (مواد تحث الحشرة على التغذية
أو مضادة للتغذية وقد تكون مادة غذائية
ضرورية أو غير ضرورية لها)
- 88 — Partial Dominance
سيادة غير تامة
- 89 — Partially Dominant
نوسيادة جزئية
- 90 — Penetration
نفاذ — تغلغل
- 91 — Pesticides
مبيدات الآفات
- 92 — Pests Control Measures
وسائل مكافحة الإفات
- 93 — Plant Protection Department
قسم وقاية الثبات
- 94 — Population
المشييرة

- 95 — Positive Temperature Coefficient
معامل حراري موجب
- 96 — Positively Correlated
مرتبطة إيجابيا
- 97 — Postadaptation
التأقلم الطفري
- 98 — Precision Dusting
التعمير الدقيق
- 99 — Precision Spraying
الرش الدقيق
- 100 — Preadaptation
التأقلم الطبيعي
- 101 — Predators-Parasites
مفترسات — متطفلات
- 102 — Preliminary Tests
إختبارات أولية
- 103 — Probability Units
وحدات الاحتمال
- 104 — Protective Pesticides
مبيدات آفات وقائية
(تستخدم في الوقاية من آفة متوقعة)
- 105 — Prothoracic gland
غدة الصدر الأمامي
- 106 — Reciprocal Crosses
تزاوجات عكسية
- 107 — Regression Coefficient
ميل الخط المستقيم (معامل الإنحدار)
- 108 — Regression Line
خط الإنحدار — « خط لوغاريتم الجرعة — الاحتمال »
- 109 — Repellent
مادة طاردة
- 110 — Replicates
المكررات
- 111 — Resistance
المقاومة
- 112 — Resistant Strain
السلالة المقاومة
- 113 — Respiratory Poisons
سموم تنفسية
- 114 — Reverse Selection
إنتخاب عكسي
- 115 — Reversion in Resistance
إنعكاس المقاومة (الرجوع الى الحالة الحساسة
أو القرب منها)
- 116 — Rodenticides
مبيدات القوارض — مبيدات قوارض
- 117 — Screening
مقارنة كفاءة عدد من المبيدات على الحشرات
- 118 — Selection Pressure
الضغط الانتخابي
- 119 — Setting Mist
ضبابا متساقطا
- 120 — Sensory Receptors
المستقبلات الحسية
- 121 — Slope
ميل

- 122 — Standard Methods الطرق القياسية
- 123 — Stickers المواد اللاصقة
- 124 — Stomach Poisons سموم معدية
- 125 — Susceptible Strain السلالة الحساسة
- 126 — Systemic Insecticides مبيدات جهازية متخصصة
- 127 — Ten Folds عشرة أمثال
- 128 — Time-Response Curve منحنى الزمن — الإستجابة
- 129 — Threshold Level الحد الذي يسبب وباء في الحشرة (ببيكروب بكتيري)
- 130 — Tolerance التحمل
- 131 — Topical Application معالجة السطح الخارجي للحشرات
- 132 — Toxicology, Insect Toxicology علم السموم — علم سموم الحشرات
- 133 — True Resistance المقاومة الحقيقية
- 134 — Ultra Low Volume Spraying الرش بالحجم المتناهي في الصغر
- 135 — Vacuum Fumigation التدخين الفراغي
- 136 — Vigor Tolerance التحمل الفائق
- 137 — Vigor Tolerant Strain السلالة ذات التحمل الفائق
- 138 — Wettable Powders مساحيق قابلة للبلل

مصطلحات في علم الأدوية

Pharmacological Terms

للدكتور محمد محفوظ

(أ.م.ع. - ع.م.ع.)

Accommodation of eye	تكيف عينية العين	Aluminium	ألومنيوم
Acetic acid	حامض خلبيك	Amoebicides	مبيدات الأميبا
Acidosis	حموضة الدم	Amino acids	الأحماض الأمينية
Activated charcoal	نخم نباتي (منشط)	Amino acetic acid	حمض الخليك الأميني
Addiction	إدمان	Aminophylline	أمينوفيلين
Administration of drugs	تعالج الأدوية	Aminosalicylic acid	حمض الساليسيليك الأميني
Adrenal cortex	تشرة الكظرية	Ammonium compounds	مركبات النشادر
Adrenergic blocking drugs	الأدوية العائقة للأدرينالين	Amyl nitrite	نترت الأميل
Adrenocorticotrophic hormone	الهورمون المنشط للتشرة الكظرية	Analeptics	المنبهات
Adsorption	إذصاص	Analgesics	مسكنات الألم
Aerosol	رذاذ	Anaphylaxis	المُوار - مظاهر زيادة الحساسية - اللاتوقاية
Agar	آجار	Androgens	هرمونات الذكر
Aglycones	الأجزاء غير السكرية	Anaesthesia	التخدير
Agranulocytosis	إنعدام الكريات البيضاء	Antacids	مضادات الحموضة
Alkalosis	قلوية الدم	Antagonism	تناقض - مضادة
Allergy	حساسية	Anterior pituitary	الغدة النخامية الأمامية
Allyl barbituric acid	حمض الأليل الباريتيوريك	Anthelmintics	قتلات الديدان
Aloe	صبر	Anthracene cathartics	مسهلات الأنتراسين
Alopecia	صلع	Antibiotics	مضادات الحيوية
Alum	الشبة	Antibodies	الأجسام المضادة
		Anticoagulants	مسيلات الدم (مانعات التخثر)
		Anticonvulsants	مضادات التشنج

Antidiarrheal agents المواد المستعملة ضد الإسهال
 Antidiuretic hormone الهرمون المضاد لإدرار البول
 Antiemetic مانع للقيء
 Antidote ترياق - مضاد السموم
 Antiepileptics مضادات الصرع
 Antigen مولد مضاد
 Antiheparin مضاد الهيبارين
 Antihistaminic drugs الأدوية المضادة للهستامين
 Antimalarial drugs الأدوية المضادة للملاريا
 Antimetabolites مضادات الأيض
 Antimony potassium tartrate طرطرات الأنتيمون والپوتاسيوم
 Antineuritic vitamin الفيتامين المضاد لإلتهاب الأعصاب
 Antipyretic analgesics مبهطات الحرارة (مسكنات الألم)
 Antirachitic vitamin النيتامين المضاد للكساح
 Anti Rh-typing serum المصل المصنّف لمضاد ر . ه .
 Antiseptics المطهرات
 Antispasmodics مضادات التقلص
 Antitrypanosomal drugs الأدوية المضادة للتريبانوسوما
 Aperients المليّنات
 Aplastic anaemias فقر الدم الإنعدي
 Aromatic waters المياه العطرية
 Arsenicals الزرنيخات
 Arteriosclerosis تصلب شرايين
 Artemesia الشيح
 Asthma الرّبو
 Aspidium السرخس
 Astringent قابض - مُمكّ
 A.T. 10. م. ت. 10 (مضاد التّيتاني رقم 10)
 Ataractics مهدئات النفس
 Auricular fibrillation رفّة الأذنين
 Autonomic drugs أدوية الجهاز العصبي اللاإرادي
 Bactericides قاتلات الجراثيم (مُبيدات الجراثيم)
 Bacteriostatic موقِف تكاثر البكتريا

BCG vaccine لقاح ب. سي. جي
 Barbiturates باربيتورات
 Bell's palsy شلل بِل
 Belladonna alkaloids أشباه قلويات البِلادونا
 Belladonna tincture صبغة البِلادونا
 Benzene بنزين
 Behang الحشيش
 Bile salts أملاح الصفراء
 Bilharziasis الإصابة بالبِلهارسيا
 Biologic essay مُعَايِرَات أَحْيَايَة
 Bismuth يَزْمُوت
 Bitters موادّ مرّة « مرّيات »
 Black mustard خَرْدَل أسود
 Blepharitis إلتهابات الجفون
 Blood coagulants مُخَثَّرَات الدم
 Blood pressure ضَغْط الدم
 Blood transfusion نَقْل الدم
 Blood vessels أَوْعِيَة دَمَوِيَة
 Bradycardia بَطْء كَقَات القلب
 Bran ردة
 British pharmaceutical codex الدستور الصيدلي البريطاني المكل
 British pharmacopea دستور الأدوية البريطاني
 Bone marrow نُخَاع عَظْمِي
 Bromides بروميدات
 Bromism التسمم بالبروميدات
 Bronchodilator مَوْسِع للشعب الهوائية
 Bufotoxins سُموم ضَفْدَع البُوْمُو
 Buerger's disease مَرَض برجر
 Bronchitis نَزْلَة شَعْبِيَة
 Bureau of Narcotics مكتب المخدرات
 Caffeine كافيين
 Calabar bean فول (حبوب) كَالَابَر
 Camphor كافور
 Camphorated opium tincture صبغة الأفيون الكافورية

Cannabis	القنب	Citrated ferrous chloride	كلوريد الحديد اللبوني
Capsules	كبسولات	Citrated whole human blood	كم بشري كامل بالليمونات
Capsicum	الشطة	Coagulants	مجمدات الدم
Caraway	كراوية	Coffee	قهوة
Carbon monoxide	اول اكسيد الكربون	Colic	يَقَمَسْ
Carbon dioxide	ثاني اكسيد الكربون	Colchicum seeds	الحنظل
Carbonic acid	حامض الكربونيك	Colocynth	بذور اللخلاح
Carbon tetrachloride	رابع كلوريد الكربون	Cirrhosis of liver	تليف الكبد
Cardamon	حبّهان	Cod liver oil	زيت كبد الحوت
Cardio vascular system	الجهاز الدوري	Clove	القرنفل
Cardiac glucosides	جلايكوسيدات القلب	Coca leaves	اوراق الكوكا
Carminative	طاردات أرياح (الغازات)	Colloid laxatives	المسهلات الغروية
Carotid sinus	الجيب الشرياني	Colloidal ferric hydroxide	أيدروكسيد الحديد الغروي
Castor oil	زيت الخروع	Colour vision	رؤية الألوان
Cathartic resins	الراتنجات المسهلة العنيفة	Compositive antagonism	تضاد بالتنافس
Cation exchange resins	راتنجات التبادل الأيوني	Compound gentian tincture	مُنبغة الجَنَشِيَانَا المركبة
Caudal anaesthesia	التخدير الذيلي	Conjunctivitis	التهاب الملتحمة
Causative therapy	العلاج التسميبي	Contraceptives	ماتيمات الحمل
Caustic	مادة كلوية	Convulsions	تشنجات
Cancer	سرطان	Convulsions , epileptiform	تشنجات ارتعاشية
Carbolic acid (phenol)	حايض كاربوليك	Convulsions , clonic	تشنجات تتابعية
Cataplasma	لبغّة	Convulsions , tonic	تشنجات توترية
Cerebro spinal fluid	السائل النخاعي	Corpus luteum	الجسم الأصفر
Cervicitis	إلتهاب عنق الرحم	Corrosive sublimate	المليمتاتي
Cholecystitis	إلتهاب المرارة	Cough	سعال
Choleretic	مُدرّ للمصفراء المركزة	Coumarin derivatives	مشتقات الكومارين
Central nervous system stimulants	منبهات الجهاز العصبي المركزي	Cornea	قرنية
Charcoal	نخم نباتي	Corticosteroids	ستيرويد ينتج من قشر جار الكلوية
Chemoreceptor	مستقبل الإشارة الكيميائية	Coronary artery	الشريان التاجي
Chemotherapy	المعالجة الكيميائية	Croton oil	زيت الكروتون
Cholecystogogues	مفرغات الحويصلة المرارية	Counterirritant	مضادات التهيج
Choline esterase Inhibitors	صادات كولين إستيراز	Cumulation	تجمع
Chorionic gonadotrophin	هرمونات تناسلية مشيمية	Cyanide	سيانيد
Cinchona	الكينا	Cycloplegia	شلل العضلة الهدبية للعين
Cinnamon	قرنفة	Degeneration	إضمحلال

Decoctions	مَنقُومَات	Edema	أُوْدِيمَا
Dementia	جُنُون	Electrocardiogram	رَسَامُ القَلْبِ الكَهْرِبَائِي
Demulcents	مُطَفِّنَات غَرَوِيَّة	Ejaculation	إِمْرَاقُ المَنِي
Depletion	إِفْرَاق — تَفْرِيع	Emetics	مُغَيِّثَات
Depolarization	الإِسْتِقْطَاب	Emollients	مُطَفِّنَات شَحْمِيَّة
Decongestant	مُزِيلٌ لِلإِخْتِنَان	Endocrine glands	الغُددُ الصَّمَاء
Dehydration	جَنَاف	Endocarditis	إِلْتِهَابُ غِشَاءِ القَلْبِ
Depilatory	مُزِيلٌ لِلشَّعَر	Endometrium	غِشَاءُ الرَّجِمِ المَخَاطِي
Dermatitis	إِلْتِهَابُ الجِلْد	Ecbolic	مُجَهِّض
Diabetes insipidus	بَوْلٌ سَكْرِي كَاذِب	Electroencephalogram	رَسَامُ المَخِّ الكَهْرِبَائِي
Diabetes mellitus	مَرَضُ السَّكَّر	Embolism	إِنْسِدَادٌ وَعَائِي
Diabetic coma	سُباتُ السَّكَّر	Emulsion	مِسْتَحْلِب
Diaphoretic	مُنَبِّهٌ لِأَمْرَازِ العَرَقِ	Enema	حَقْنَةُ شَرَجِيَّة
Detergents	مُنظِّفَات	Enzymes	أَنْزِيمَات
Depression	تَحْطِيط	Ergot	إِرْجُوت
Digitalis	دِيْجِيْطَالَا	Epilepsy	مَسْرَع
Digitalis purpura	الدِيْجِيْطَالَا القَرْمِزِيَّة	Epistaxis	تَرَيْفٌ مِنَ الأنْفِ
Digitalis tincture	مَصْبُغَةُ الدِيْجِيْطَالَا	Erythema	كَلْبَحٌ جُلْدِي أَحْمَر
Diphtheria	دِفْتِيرِيَا	Estrous cycle	كَوْرَةُ الشَّبَقِ
Disinfectants	مُعَقِّمَات	Ether	إِثِير (إِثِيرٌ لَا)
Diarrhea	إِسهَال	Euphoria	تَقَاوُلٌ — حُبُور
Digestants	هَاضِمَات	Expectorant	طَارِدٌ لِلْبَلغمِ
Distention	إِنْتِشَاح	Extrasystole	دَقَاتُ قَلْبٍ زَائِدَةٌ
Diuretics	مُدْرَاتُ البَوْلِ	Fatty acids	أَحْمَاضٌ دُهْنِيَّة
Dover's powder	مَنحُوقُ دُوفَر	Favus	قَرَاع
Drug	عُقْدَار	Fibrillation	رَبَّة
Dusting powders	المَسَاحِيقُ المَعْفَرَةُ	Fibrillation , atrial	الرَّجْفَانُ الأُتْرِي
Dwarfism	قَصَرُ القَامَةِ	Fibrillation , ventricular	الرَّجْفَانُ البَطِينِي
Dysentery	دُوسَنْطَارِيَا	Fibrinolytic agents	مُنْقِطَاتُ الجِهَازِ المُنْزِبِ لِلجِلْطَةِ
Dyspepsia	عُسْرُ الهَضْمِ	Filix mass	سَرْخَسُ الذَّكَرِ
Dose	جَرْمَةٌ	Fern , male	سَرْخَسُ الذَّكَرِ
Dyes	إِصْبَاحٌ	Foetus	جَنِين
Dysmenorrhea	عُسْرُ الطَّيْثِ	Fructose	سُكَّرُ الفَوَاكِه
Dyspnea	عُسْرُ التَّنَفُّسِ	Fish oil	زَيْتُ السَّمَكِ
Eclampsia	تَسَمُّمُ الحَوَائِلِ (تَشَنُّجٌ نَفَاسِي)	Fluid extract	خُلَاصَةٌ سَائِلَةٌ
Eczema	إِكْزِيمَا	Fox glove	أَمْبِعُ العُفْرَاءِ — دِيْجِيْطَالَا

Flavouring agents	مُحَسِّنَات الطَّعْم	Hemostatics	موقف النزيف
Flutter	وَثْبَة	Hibernation	بيات شتوي
Fungicides	مبيدات الفطريات	Hirsutism	أعراض ذكورة
Ganglion blockers	عوائق العقد العصبية	Hemolytic agents	مُسمِّيات انحلال كريات الدم
General anesthesia	التخدير العام	Hypercalcaemia	زيادة الكالسيوم في الدم
Germicides	مبيدات الجراثيم	Hyperkalemia	زيادة البوتاسيوم في الدم
Galactagogue	مُحَرِّز اللَّبَن	Hypersensitivity	زيادة الحساسية
Galenicals	الأدوية التي من أصل نباتي	Hyperparathyroidism	زيادة إفراز جارات الدرقية
Gall bladder	الكُوَيْصَلَة المرارية	Hypoglycaemia	نقص الجلوكوز في الدم
Gastritis	التهاب المعدة	Hypotension	إنخفاض ضغط الدم
Genito urinary tract	الجهاز البولي	Homeostasis	وقف النزيف
Gingivitis	التهاب اللثة	Hyperchlorhydria	زيادة الحموضة (المعدة)
Glaucoma	جُلُوكُومَا (المياه الزرقاء)	Hyperthyroidism	زيادة إفراز الغدة الدرقية
Glossitis	التهاب اللسان	Hypertension	ارتفاع ضغط الدم
Glycosuria	جلوكوز في البول	Hypnotics	مُنَوِّمَات
Gonadotrophins	حَاسَات الغُدَّة الجِنْسِيَّة	Hypophysectomy	إستئصال الغدة النخامية
Gonorrhea	سِيلَانٌ عِوِي	Hypothermia	إنخفاض درجة الحرارة
Growth hormone	هرمون النمو	Hypobaric solutions	محاليل أخف من السائل النخاعي
Gum arabic	صمغ عربي	Immunity	مناعة
Glycyrrhiza	عَرَقَسُونَس	Implantation	عَرَس - إدخال
Gonads	غُدَد الجِنس	Impotence	قصور جنسي
Gout	نقرس	Infusion	مُنْقُوع
Guinea-pigs	خنازير غانا	Inhalation	إِسْتِنْسَاق
Gum resins	رَاتِنَج صمغي	Inunction	تدليك شديد
Halibut liver oil	زيت كبد الحوت	Idiosyncrasy	إستعداد ذاتي
Hay fever	حمى قشبية	Incompatibility	عَظَم تَوَاقُق
Hematuria	دم في البول	Injections	حقن
Hemorrhoids	بَوَائِيسِر	Insecticides	مبيدات حشرية
Habituation	تَمَكُّود	Insomnia	أَرَق
Hallucinogens	مُخَاتِر تَسبِّب اضطرابات نفسية	Iontophoresis	إدخال الأدوية في الأنسجة مع الأيونات المتحركة إليها
Hashish	كشيش - قنب هندي	Iris	بريس (قنحية)
Headache	مُذَاع	Islets of Langerhan	جُزُر لانجرهان
Heart block	حجب السيل القلبي	Itching	حكة
Helminthiasis	الإصابة بالديدان الطفيلية	Ipecacuanha	مرق الذهب
Hematinics	مُخَوِّمَات الدم	Irritant	مُهَيِّج
Hemorrhage	نزيف		

Isomers	مُتَشَابِهَاتِ اسْتِقْطَائِيَّة	M. L. D.	الجُرْعَةُ القَاتِلَةُ المُتَوَسِّطَةُ
Intracardiac	دَاخِلُ القَلْبِ	Mercurial diuretics	مُحَرِّثَاتُ البُولِ الزُّبَيْقِيَّة
Intradermal	دَاخِلُ الجِلْدِ	Methaemoglobinaemia	خُضَابُ الدَّمِ المَيْدِلِ الدَّمَوِيِّ
Intramuscular	عَنْ طَرِيقِ العَضَلِ	Miosis	إِنْقِبَاضُ الحَقَّةِ
Intraperitoneal	دَاخِلُ البَرِيْتُونِ	Monoamine oxidase	أَوْكْسِيدِيزُ أَحَادِي الأَمِينِ
Intrathecal	دَاخِلُ قَنَاءِ النُّخَاعِ	Muscle relaxant	رَاحِيَّاتُ العَضَلَاتِ
Intracutaneous	دَاخِلُ الجِلْدِ	Mydriasis	إِتْسَاعُ الحَقَّةِ
Intravenous injection	حَقْنٌ بِالْوَرِيدِ	Myxoedema	أُوْدِيمَا مَخَاطِيئِيَّة - نَقْصُ هَرْمُونَاتِ الدَّرْقِيَّة
Iron	الحَدِيدُ	Neuromuscular blocking agents	مَسْبِيَّاتُ شَلَلِ العَضَلَاتِ الإرَادِيَّةِ
Isotonic	مُتَسَاوِي الضَّغْطِ الأِسْمُوزِيِّ	Nux vomica	الجُوزُ المَتِيءُ
Jaundice	يَكْرَتَانُ	Opium	أَفْيُونُ
Keratolytics	حَالُ الثَّيْشَرَةِ القَرْنِيَّةِ	Oral hypoglycemics	مُخَفِّضَاتُ سَكَّرِ الدَّمِ (بِالنِّفَمِ)
Kidney	كَلْبِيَّة	Oral contraceptives	مَانِعَاتُ الحَمْلِ (بِالنِّفَمِ)
Labour	وِلَادَةٌ	Oral administration	التَّعَاطِي بِالنِّفَمِ
Lacrimal glands	غُدَدُ دُمْعِيَّة	Organic mercury	زُبَيْقُ عَضْوِي
Laryngospasm	تَوَتَّرُ الحَنَجْرَةِ	Oxytocic hormone	هَرْمُونُ مُنْشِطِ الرَّحْمِ
Laxatives	مُلِينَّاتُ	Oxytocins	مُنْشِطَاتُ عَضَلَاتِ الرَّحْمِ
Lead	رَمَاصُ	Parasympatholytics	مَانِعَاتُ الفِعْلِ البَارَاسِمِپَاتَاوِيِّ
L. D. 50	الْكِيَّةُ الَّتِي تَقْتُلُ 50 فِي المِائَةِ مِنْ حَيَوَانَاتِ التَّجَارِبِ (ك. ق. 50)	Parasympathomimetics	مُشَابِهَاتُ الفِعْلِ البَارَاسِمِپَاتَاوِيِّ
Leprosy	جُذَامُ	Parathormone	هَرْمُونُ الغُدَّةِ جَارِ الدَّرْقِيَّةِ
Liniment	مَرُوحُ	Parathyroids	الغُدَّةُ جَارِ الدَّرْقِيَّةِ
Liquorice	مَرَقَسُوسُ	Parenteral	التَّعَاطِي بِالحَقْنِ
Liver	كَبِدُ	Parkinsonism	شَلَلُ رِعَاشِ
Local anaesthetics	مُخَدِّرَاتُ مَوْضُوعِيَّة	Pastes	المَعْجَلِّينُ
Lozenges	أَقْرَاصُ اسْتِحْلَابِ	Pharmacodynamics	مُتَعَلِّقُ بِفِعْلِ المَعْقَاتِيرِ
Lipotropic agents	مَانِعَاتُ تَدَهُّنِ الكَبِدِ	Peptic ulcer	الْقُرْحَةُ المَعِدِيَّةُ
Lotions	غَسُولَاتُ	Pharmacopoeias	كُتَاتِيرُ الأَدْوِيَّةِ
Liver extract	خُلَاجِمَةُ الكَبِدِ	Pharmacopoea Internationalis	كُتُورُ الأَدْوِيَّةِ الدُّوَلِي
Macrocytic anaemia	نَقْدُ الدَّمِ المَاكْرُوسِيْنِي	Pills	حُبُتُوبُ
Magnesium	مَغْنِيسِيُومُ	Pituitary	الغُدَّةُ النَّخَامِيَّةُ
Malignant diseases	أَمْرَاضُ خَبِيثَةٌ	Plasters	لَزَقَةٌ - لَصَقَةٌ
Materia medica	مَادَةٌ طَبِيبِيَّة	Platelets	الصَّفَاتِحُ الدَّمَوِيَّةُ
Meningitis	إِلْتِهَابُ اغْشِيَةِ المَخِّ		
Menstrual cycle	دَوْرَةُ الطَّيْثِ		

Potentiation	تَقْوِيَّة	Synthetic penicillin	بِنْسِيلِين مَخْلُق
P. P. factor	العامل المانع للبلازما	Syrups	أَقْرِصَة
Premedication	المعالجة الإعدادية	Tablets	أَقْرَاص
Prescription writing	كتابة التذكرة العلاجية	Tachyphylaxis	ضعف الإستجابة التدريجي
Pressor hormone	هرمون رافع للضغط	Tests for pregnancy	إختبارات الحمل
Pseudocholinesterase	كولين استريز كاذب	Thymol	الزَعْفَر
Purgatives	المُسَهِّلَات	Thymus	الغدة التيموسية
Quassia	نبات الكواسيا	Thyroid	الغدة الدرقية
Quinidine	كينيدين	Tin	هرمون الغدة الدرقية
Quinine	كينين	Thyroxin	الْقَصْدِير
Radioactive gold	الذهب المشع	Tinctures	الصَّبَفَات
Radioactive iodine	يُود مشع	Topical anaesthesia	التخدير السطحي
Radioactive isotopes	النظائر المشعة	Toxicity	سُمِّيَّة
Rectal anaesthesia	التخدير بطريق الشرج	Tranquillizers	مهدئات النفس
Refrigeration anaesthesia	التخدير بالتبريد	Troches	أقراص للإستحلاب
Regional anaesthesia	التخدير المنطقي	Typhoid vaccine	طعم التيفويد
Rhubarb	رَاوْنَد	United States Dispensary	الأمم المتحدة
Saddel-block anaesthesia	تخدير منطقة السرج	United Nations	معجم الأدوية الأمريكي
Sex hormones	هرمونات جنسية	Urea	
Smallpox vaccine	طعم الجدري	Vaccines	الطعوم (اللقاحات)
Solanaceous alkaloids	أشباه القلويدات السولاناسية (العائلة الباذنجانية)	Vermicides	مبيدات الديدان
Spinal anaesthesia	تخدير نخاعي	Vermifuges	طارادات الديدان
Squill	بَعْل العنصل	Vitamin (s)	الفيتامينات
Stages of anaesthesia	أطوار التخدير	Wassermann	واسرمان
Sucrose	سُكْر القَصَب	Wintergreen oil	زيت وينترجرين
Sympatholytics	ماتملت النمل السمبباتوي	Xanthine	زَانْثِين
Sympathomimetic amines	الأمينات مشابهات المفعول السمبباتوي	— derivatives	مُشْتَقَّات الزانثين
Sympathomimetic drugs	الأدوية مشابهة الفعل السمبباتوي	— diuretics	مدرات البول الزانثينية
		Yohimbine	يُوهِمْبِين
		Young's Rule	
		Zinc	الزَنْك

مُصْطَلَحَاتُ الْأَمْرَاضِ النَّفْسِيَّةِ وَالْعَصَبِيَّةِ

(أنجليزي - عربي)

د/ عمر الجارم
أستاذ الأمراض العصبية والنفسية ،
كلية الطب - جامعة الإسكندرية

A

Abasia	اللاخطو	Affective disorder	إضطرابات وجدانية
Abeyance	تَمَطُّل	Aggression	مُتَدَوَان
Ability	قُدْرَة	Aggressive psychopath	السيكوباتي المتعدي
Abnormal	شاذ	inadequate	السيكوباتي الغير كفا
Aborted	جَهِيض - مُبْتَر	creative	السيكوباتي الخلاق
Abreaction	تَنْفِيس - إِسْتِرْجَاع	Aqitation	هياج
Abstract	مُجَرَّد (معنى)	Agnosia	مَمَة
Abuse	سوء استعمال	Agoraphobia	رُهاب السَّامَة
Achievement	إِثْتِيَاد	Alcoholic psychosis	الذهان الكحولي
Acquired	مُكْتَسَب	Alternating	مُتَنَاقِب
Active	مَعَال - نَشِيط	Amautotic family idiocy	يَلَهُ الْعَمَى المائلي
Adaptation	تَكَيُّف	Ambivalence	تَكَيُّف المُتَبَادَل / ثَنَائِيَة
Addiction	إِثْمَان	Amentia	قَبَسَل
Adjusted	مُتَوَاسِق	Amnesia	نَسَاوَة (نسيان)
Adolescence	الْبَنَع	Amnesic gaps	فُجَوَات النسيان
Affect	وُجْدَان	Anal	فَرْجِي
		Anesthesia	تَخْدِير - خَدَار
		Anger	الغَضَب

Angina pectoris	الذَّبْحَةُ الصَّدْرِيَّة
Anorexia nervosa	مَقْدُ الشَّهْيَةِ العَصَبِي
Anoxaemia	نَقْصُ نَهْوِيَةِ الدَّمِ (مَرَضُ الْجِبَالِ العَالِيَةِ)
Antagonism	تَعَارُضٌ - تَمَارُعٌ
Antenatal	قَبْلُ الْوَلَادَةِ
Anterograde	مُتَمَدِّدٌ لِلْخَلْفِ
Anterograde amnesia	نَسْيَانُ الْأَحْدَاثِ الْقَرِيبَةِ (مَا بَعْدَ الْحَادِثِ)
Retrograde amnesia	(مَا قَبْلَ الْحَادِثِ)
Anxiety	قَلَقٌ (الْخَوْفُ مِنْ خَطَرٍ)
Apathy	تَبَلُّدٌ - سَكْرٌ
Aphasia	حَبْسَةٌ كَلَامِيَّة
Aphonia	حَبْسَةٌ صَوْتِيَّة
Appeal	إِسْتِشْهَادٌ (إِسْتِنْفَافٌ)
Apprehension	خَشْيَةٌ - تَوَقُّعُ الشَّرِّ
Aptitude	إِسْتِمْدَادٌ
Arteriosclerosis	تَصَلُّبُ شَرِيَانِي
Asocial	لَا إِجْتِمَاعِي
Aspiration	طَمَوحٌ
Assimilation	التَّمَثِيلُ
Association	التَّرَايُطُ (التَّدَاعِي)
Astasia	لَا وَقُوفٌ
Asthenic	وَاهِنٌ
Asymmetry	لَا تَنَاطُرٌ
Ataxia	إِخْتِلَالُ الْحَرَكَةِ
Athletic	رِيَاضِي - أَهْلِيَّةِي
Atrophy	فُتُورٌ
Attention	إِصْفَاءٌ
Attitude	إِتْجَاهٌ نَفْسِي
Autism	إِجْتِرَارِيَّة
Autistic thinking	التَّكْيِيرُ الْذَاتِي
Automatic	آلِي (مَتَحَرِّكٌ تَلْقَاتِي)
Automatism	آلِيَّ (تَحَرِّكٌ تَلْقَاتِي)

Automatic nervous system	الجهاز العصبي التلقائي
Automatic obedience	الطاعة الآلية
Auscultation	إِسْمَتَاعٌ

B

Bacteria	جراثيم
Bed sore	قرحة الفراش
Behaviour	السلوك
Behaviour therapy	علاج سلوكي
Benign	حميد
Blackout	غشية
Blindness	عمى
Block	حَصَرٌ - إِحْصَارٌ
Blocking	إِعَاقَةٌ
Bias	إِنْحِيَاظٌ
Bizarre	مَشُوْشَةٌ
Border line case	حالة بينية
Brain	دماغ
Breeding	إِنْسَالٌ
Brood over	يَسْتَفْرِقُ فِي التَّفَكِيرِ

C

Cardiac neurosis	عُصَابُ الْقَلْبِ
Case	حَالَةٌ
Case record	سَجَلٌ
Catalepsy	مُقَدَّانُ التَّوَازَنِ - الْجُمْدَةُ
Cataplexy	تَخَفُّبُ الْعَضَلَاتِ (دَاءُ الثَّبُوتِ)
Catatonic schizophrenic	النَّصَامُ التَّخَفُّبِي - نَصَامٌ مُتَقَلِّبٌ
Catharsis	التَّنْفِيسُ الْإِنْفَعَالِي
Censor	رَقِيبٌ
Cerebration	عَمَلُ الْمَخِّ
Cerebral atherosclerosis	تَصَلُّبُ شَرَايِينِ الْمَخِّ
Cerebral cortex	القشرة المخية

Cerebral stroke	الضَّالَج	concrete	عُمَيَّاتِي مَشْخَص
Certified patient	مَرِيض بِشَهَادَة	Concussion	الإِرتْجَاج
Character	خُلُق	Conditioned	مَشْرُوط
Characteristic	تَمَيِّز	Confabulation	إِخْتِلَاق الرِّوَايَات
Cholemia	مَنْفَرِيَّة	Conflict	مِصْرَاع
Chorea	رَقَص	Confusion	خَلَط
Chromosomes	الجِسم المَلون - كروموسوم نواة الخلية	Congenital	خَلْقِي
Chronic	مَزْمَن	Conscience	الْمُفِير
Chronic subdural haematoma	كَبس الدَّم تَحْتَ الأَم الجَانِيَّة (كَبس دُموي)	Consciousness	الْمَوْعِي
Chronological	زَمَنِي (عَمَر)	Constitution	تَكْوِين (جِلَّة) التَّكْوِين البِيُولُوجِي لِلْفَرْد الموروث والمَكْتَسَب
Circle	دَائِرَة	Content of thought	مُخْتَوَى الفِكر
Circumstantial	ظَرْفِي	Contracture	تَلَص
Circumstantiality	الإِسْهَاب	Contrast	تَبَايُن
classification	تَصْنِيف	Control	مُتَبَيِّنَة
Climax	أَوْج	Convulsion	تَشَنُّج
Clinic	عِيَادَة	Co-operative	مُتَمَامُون
Clinical	مَرِيضِي	Coordination	مَآزِر - تَنَاقُ
Close association	رَتِين الأَلْفَظ	Coronary arteries	الشَّرَائِين التَّاجِيَّة
Clouding	تَغْيم	Correlation coefficient	مُعَامِل الإِرتِبَاط
Cognition	مَعْرِفِي	Cough	سُعال
Cold hallucination	الهَلُوسَات البَارِدَة	Cramp	مَقْص
Collapse	إِنْهِيَار	Cranium	يَحْف
Coma	الغِيَاوَة	Creation	إِبْدَاع - إِبْتِكَار
compensation	التَّعْوِيز	Cretinism	نَقص إِنْزَاز الغُدَّة الدَّرْقِيَّة
Complex	عَقْدَة نَفْسِيَّة أَوْ مَرَكَب	Cretin	قَبِيء
Complexion	بَحْنَة	Criminal	جَنْتِي
Complication	مُضَامَلَة	Crisis	نَوْبَة
Compromise	تَرَاضِي - حَلٌّ وَدِّي	Critical	مُحَرِّج
compulsion	قَهْر - جَبَر	C. S. F.	(م. د. ش) سَائِل الدِّمَاغ الشَّوْكِي
Conation	الْمِيل	Culture	خَضَارَة
Concept	مَعْنَى	Curriculum	مُقرَّر دَرَاسِي
conception	إِخْصَاب	Curve	مُنْحَنَى
		Cushing syndrome	زِيَادَة إِنْزَاز الغُدَّة الكُظْرِيَّة

Cycloid	نوري	Depressive equivalent	معادل الإكتئاب
Cyclothymia	دورية المزاج	• phase	طور الإكتئاب
		• stupor	الإكتئاب الذهولي
Data	معلومات - معطيات	Deranged	جنون
Day dream	حلم اليقظة	Derealization	تغيّر الكون
Daze	خطف البصر	Desensitization	إزالة الحساسية
Deaf mutism	صمم - بكم	Despair	يأس - قنوط
Decay	تلف	Deterioration	تَرَدّي
Mental decay	تلف عقلي - تفسخ	Diathesis	إستعداد
Deconditioning	الإستعمال الشرطي	Diencephalon	المخ الأوسط
Deduction	قياس	Differentiation	تَمَايُز
Defect	نقص	Dimensions	أبعاد
Mental defect	نقص عقلي	Discrimination	تمييز
Defensive	دفاعية	Disintegration	تَفَكّك - إِنْجِلَال
Deficiency	عُوز	Disorder of perception	إضطراب الإدراك
Deformity	تشوّه	Disorientation	التَّوَهُان
Degeneration	تَفَكُّم	Disposition	اهبة
Delinquency	جُنَاح	Displacement	الإزاحة
Delerium	مُتَلَر	Dissociation	إتفصال
Delerium mania	الهوس الهذياتي	Distress	ضيق - (شدة - أزمة)
Delerium tremens	الهتر الارتعاشي	Diurnal	نهاري
Delusion	مُذاء	Dizziness	دُوام
• of grandeur	مذاء العظمة	Dominant	مُتَلَط
• • influence	مذاء التأثير	Dominant gene	صبغي طاغ
• • persecution	مذاء الإضطهاد	Dormant	هاجع
• • reference	مذاء الإشارة	Dose	جرعة
• • Sin	مذاء الإثم	Double orientation	إزدواج التوجيه
Nihilistic delusion	مذاء الإتهام	Dramatisation	تجسيم المعاني
Systematized	الفلاات المربّية	Drive	حافز
Dementia	العَقّة	Drowsiness	نُعاس
Denial	الإتكّار	Dyshermony	نَشَاذ
Depersonalization	خلالة تغير الشخص	Dysmnasic syndrome	إضطرابات الذاكرة
Depression	حزن - إكتئاب		

Dyspepsia	عسر الهضم
Dysplastic	ذو التكوين غير المنتظم
Dyspnea	البُهر
Distractability	تحول الإنتباه

E

Eclampsia	شَنج نفاس
Eccentricity	أغراب
Echolalia	ترجيع (محاكاة الصوت)
Echopraxia	التقليد (محاكاة الحركة)
Ecstasy	حالة تجلي (جذب صوفي)
Ectoderm	اكتودرم
Edema	خَرْب
Effect	تأثير
Efficiency	كفاءة
Ego	الأنا
Egocentric	التفكير الذاتي
Egocentrism	مركزية الذات
Egonism	الأناية
Ejaculation	تَفَق
Elation	إنشراح
Electrode	مسار كهربائي
Electroencephalography	تخطيط الدماغ الكهربائي
Emergency	طارء
Emotion	إنفعال
Emotional disorders	إضطراب العاطفة
Encephalitis lethargica	إلتهاب المخ السباتي
Encephalon	الدماغ
Enuresis	التبول اللا إرادي
Environment	البيئة
Epilepsy	صرع
Episode	مَسَوْرَة
Equilibrium	توازن
Equivalent	مماثل

Erection	نُعوْظ
Erotism	فبتيية
Essential hypertension	منفط الدم العالي
Eugenics	علم تحسين النسل
Euphoria	إحساس العافية - إنشراح
Exacerbation	إشتداد
Exaltation	الفخر - الذهو
Excitation	إستفزاز
Excitement	إهتياج
Exercise	تكرار
Exhaustion	نهك
Exhibition	إستعراض (إستعراض)
Extinction	إنطفاء
Experience	خبرة
Extasy	فرح المجذوب
Extradural haemorrhage	نزيف خارج الأم الجافية
Extrovert	منبسط (ضد: منطوي)

F

Facies	سحنة
Fabrication	إصطناع الروايات
Factor	عامل
Faint	إغماء
False	كاذب
Falsification	التزيف
Familiarity phenomenon	ظاهرة الألفة
Fantasy	الخيال
Fear	خوف
Feeble minded	ضعيف العقل (الحمق)
Fertilization	إخصاب
Field	مجال
Fixation	تثبيت
Fit	نوبة
Flaccid	رخو
Flashes	بريق (وميض)

Flight of ideas	طيران الأفكار
Flexibilities cerea	التموج الشمي
Flexibility	مرونة
Fluency	طلاقة
Free association	تداعي حر
Frigidity	برودة النساء (البرود الجنسي عند النساء)
Frustration	تأزم - إحباط
Functional	وظيفي
Fugue	التجوال بشرود
Faculty	ملكة

G

Gag	كمام - مبعد الفكين
Gait	مشية
Gancer syndrome	مرض جانسر - الإجابات التقريبية
Gang	ثقة
Gamete	مشیج
Gaze	حدقة
Genes	مورثات
Genetic	وراثي
Generatisation	تعميم
General paralysis of the insane	الشلل العام الجنوني
Generation	جيل
General beaviour	المظهر العام
Genius	عبقري
Giddiness	دواخ
Gifted	موهوب
Gigantism	حالات العلة
Goel	هف
Grand mal	النوبة الكبيرة
Grandeur	العظمة
Gratification	إرضاء
Grief	أسى

Group therapy	علاج جماعي
Guilt	الغضب

H

Haematoma	كيس دموي
Hallucination	هلوسة
Hallucinogen	المحدث للهلوسة
Handicraft	حرفة يدوية
Halo	هالي
Hebephrenic schizophrenia	النصام الخبل
Hemiplegia	الفالج (شلل نصفي)
Hepatic coma	الغيبوبة الكبدية
Heredity	وراثية
Hereditary	وراثي أسري
Hesitancy	التردد
Hiccup	فواق
Homeostasis	إستعادة التوازن
Homosexuality	جنسية مثلية
Hostile	عدواني
Hybrids	هجين: مولود من أبوين مختلفي الجنسية كالبنفل
Hyperactivity	نشط النشاط
Hypernesia	حدة الذاكرة
Hyperprosexia	زيادة الانتباه
Hypersomnia	كثرة النوم
Hypnagogic	منوم
Hypnotism	التنويم المغناطيسي
Hypo	نقص (سابقة)
Hypochondria	التوهم المرضي
Hypochondriacal delusion	الضلال الحشوي الجبسي
Hypomenia	الهوس الخفيف
Hypothalamus	المهاد
Hypothesis	نرض
Hysteria	الهستيريا

Hysterical hyperepnea	التهجان الهستيري	Initiative	باديء
Ictrogenic	دوائي المنشأ	Intellectual	نكري
Idealisation	التقديس	Intelligence	الذكاء
Idealistic	المثالية	Internalisation	الإنفال
Identical	متطابق	Interview	مقابلة شخصية (مواجهة)
Identification	تقمص	Intoxication	تسمم
Idiopathic	ذاتي	Intracerebral Haemorrhage	نزيف داخل المخ
Idiot	معتوه	Intrinsic	ذاتي
Idiox	البله	Introjection	الإحتواء
Illusion	خداع (الحواس)	Introspection	استبطان
Imbecile	بله (الملقون)	Introvert	منطوي
Imbecility	الأمن	Intuition	حس
Immature	منج	Insanity	جنون
Impotence	العنه	Insight	إستبصار
Impulsive	إندفاعي	Insomnia	الأرق
Inattention	عدم الإنتباه	Inspiration	إلهام
Incentive	باعث	Instability	بليلة
Incidence	حدوث	Instinct	غريزة
Incoherence	التنكك	Involuntary	غير اختياري
Incoherent	متنكك	Involution	أوب
Incongruity	التباين	Ipsilateral	بنفس الجهة
Incontinence	سكس	I.Q.	نسبة الذكاء
Incubation	مرحلة حضانة أو اختبار	Irrelevant	غير ملائم
Indescent		Irritability	تألبية التهيج
Indication	دليل	Ischaemia	ذوي
Indifference	اللابالاة	Isolation	عزل
Induction	إستدراء		
Infection	خمج	Jacksonian fits	نوبات جاكسون
Inferiority	النتقص	Jeans	قباس تطن محبوبك
Influence	تأثير	Jerk	نفقة
Infragranular	الطبقات تحت المنحية	Judgement	حكم
Inhibition	تعطيل	Juvenile	حقت
Initiation	البده		

K

Korsakow psychosis ذهان كورساكوف

L

Lability السيولة
Lesion آفة
Late paraphrenia الذهان الضلالي المتأخر
Latent كامن
Lethargy وَاَسْن
Leukotomy بضع النصف الجبهي
Lucid صافي

M

Magical سحري (مفعول بالسحر)
Major tranquilizers المقاتير المطبنة الكبرى
Malaise فتور
Maladjusted سيء التوافق
Malformation تشوّه
Malingering تمارض
Management تدبير
Mania مَوس

Manic depressive psychosis جنون الهوس والإكتئاب

Manic phase طور الهوس

Manic stupor ذهول الهوس

Mannerism التمنع

Masochism الماسوخية

Masturbation إستماء باليد

Mature ناضج

Maturity نضج

Mechanical آلي - ميكانيكي

Mechanism حيلة

Melancholia سواد - مالبخوليا

Memory disorder اضطراب الذاكرة

Menopause إبلاس (قُعود)

Menstruation حيض

Mental abnormality العقلية الغير سوية

Mental defeciency النقص العقلي

Mental retardation تأخر عقلي

Metabolic ناشيء عن تغير كيميائي

Microscopical changes التغير المجهرى

Misfit غير موائم

Mongolism المغولية

Mood مزاج

Morbid مرضي

Morbid anxiety القلق المرضي

Moron احمق

Motive دافع

Motor activity الحركة

Multifactoriel متعدد العوامل

Mutation تحويل الصفات

Mutism بكم

Myoclonic fit نوبة انتفاض العضلات

Myoclonus الانتفاض العضلي

N

Narcism, narcissism النرجسية

Narcolepsy نوبات النوم

Narcosis تخدير

Negative suggestibility إستهواء سلبي

Negativism السلبية

Neologism استحداث لغة

Neuresthenia النوراستثينيا

Neurocirculatory aesthenia

الضعف العصبي الدوري

Neuropathy مرض عصبي

Neurosis العصاب

Night mare كابوس

Nihilistic المعنوية

Nihilistic delusion هذيان الإتماد

Normal سوي

Norms	معايير	Persecution	أذى مستديم - جور مُعَدِّ
Numbness	خَدَر - تَمَثُّل	Perservation	الإستمرار
Nystagmus	رَأْرَأة	Persuasion	الإقناع والتضريب
O		Petit mal	النوبة الصغيرة
		Peurilism	الطفلية الهستيرية
		Phantasy	خيال
		Phase	المخاوف
		Phenothiazine	الفينوثيازين
		Piobias	المخاوف
		Physical	طبيعي
		Physique	البنية
		Plantar	أخمص
		Positive suggestibility	إستواء إيجابي
Objective	الموضوعي	Posture	الوضع
Obsession	وسواس (انحصار العقل في فكرة)	Poverty of thought	فقر الأفكار
Obsessive compulsive	وسواس قسري	Precipitate	عاجلة
Obsessional neurosis	عصاب الوسوسة (القهر)	Precipitating factor	عامل معجل
Occipital	مؤخري	Precursor	نفيير
Offspring	نسل	Preoccupation	الإتشفال
Organic	عضوي	Presenile	كهل
Orgasm	الإثبات	Presenility	كهولة
Orientation	التوجيه	Preservation	صون
Originality	أصالة	Pressure of thought	ضغط الأفكار
Overcompensation	تمويض	Primary delusion	الضلالات الأولية
P		Principle	مبدأ
		Prodromata	بؤادر
		Progressive	متزايد
		Prognosis	عاقبة أو عتبي المرض
		Projection	الإسقاط
		Prophylaxis	إتقاء
		Proverb	حكمة
		Pseudodementia	العتة الكاذبة
		Pseudohallucination	شبه الهلوسة
		Pseudo neurotic echizophrenia	الفصام شبه العصبي
Palpation	جس		
Paramnesia	إلتباس الذاكرة		
Paranoia	الزور		
Paranoid	نظير الزور		
Paranoid reaction	عصاب الشك		
Paranoid Schizophrenia	الفصام الفلالي		
Paraphrenia	البارافرنيا - إزوار		
Paraplegia	شلل سفلي		
Paresis	خَنَذَل		
general paresis	خنذل عام		
Juvenile	الخنذل الحدي		
Passion	هوى - معاناة		
Passive	راضخ		
Passivity	خضوع أو خمول		
Pathology	علم الأمراض		
Peculiarity	خاصية		
Perception	إدراك حسي		
Peroussion	طرق		

Psyche	نفس	Reeducation	تحديد التعليم
Psychanalysis	التحليل النفسي	Reference	مرجع
Psychogenic	كشف العقل - نفسي المنشأ	Reflex	عمل منعكس
Psychoneurosis	العصاب	Regression	النكوص - تقهقر
Psychopathic personality	سيكوباتي	Reinforcement	تدعيم
Psychosis	النفاس - مرض عقلي	Relative frequency	قريب - نقيب
Psychosomatic disorder	الأمراض الجسمية النفسية	Relapse	رجعة - نكسة
Psychotogenic drugs	محدثات الذهان	Remission	مَوَادَة
Puberty	بلوغ	Remorse	ندم
Puerperium	النفاس	Reparation	الإصلاح
Pupil	بؤبؤ	Repression	كبت
Pyknic	البدني	Reproach	توبيخ
Pyrexia	حمى - سخونة	Resistance	المقاومة

Q

Quantity	كمي	Response	إستجابة
Quality	كيف	Restraint	حجز
Questionnaire ; Questionary	مجوعة أسئلة (إستخبار)	Retention	وعى (حفظ)
Quotient	حاصل نسبة	Reticular formation	التكوين الشبكي
		Retrograde amnesia	نسيان الأحداث البعيدة
		Rigidity	مَمَل
		Ruddy	مُحَمَر

R

Rational	تعليقي	Sadism	المبادية
Rationalisation	التبرير	Sallow	صاحب
Reaction formation	تكوين رد الفعل (تكوين مكسبي)	Scheme	تخطيط
Realistic	الواقعي	Schizoaffective	النصام الإتنمالي
Reassurance	تاكيد - تأمين	Schizoid	فبيه النصامي
Recall	إسترجاع (إستدعاء)	Schizophrenia	النصام
Recessive	متنحي	Secondary delusions	الضلالات الثانوية
Recessive gene	صبغي متنحي	Segregation	العزل
Reciprocal inhibition	الكسف	Seizure	نوبة
Recognition	تعرف	Self absorbed	ساهم
Recollection	إستدعاء (إستجماع)	Self accusation	إتهام النفس
Record	سجل - محضر	Self concept	نكرة الفرد من نفسه

S

Senile dementia	عته شيخوخي	Strain	إجهاد
Self opinionated	شخصي	Stream of talk	سريان الكلام
Self reproach	تأنيب الضمير	Stream of thought	مجرى الفكر
Sensibility	إحساس	Stress (of life)	ضغط (الحياة)
Senility	شيخوخة	Structure	تركيب - بنیان
Sensation	احساس	Stupor	ذهول
Sensory deprivation	الانتقار الى مثيرات الاحساس بالبيئة	Stuttering	التنمة (لجلجة)
Sensory fits	التوبات الحسية	Subacute delerious state	حالات الهذيان تحت الحاد
Sentiment	عاطفة	Subdural haematoma	تجمع دموي تحت الأم الجافية
Septal area	المنطقة الحاجزية	Sublimation	التصعيد
Sequela	عقائيل	Substance	مادة (نسيج)
Set	تهيؤ ذهني	Suggestibility	القابلية للاستهواء
Siblings	الأخوة	Suggestion	الإيحاء
Sign	علامة	Supragranular layer	الطبقات فوق المنحبية
Simulation	محاكاة - تقليد	Suppression	كبت
Single gene	صيفي منفرد	Survey	بحث مسحي
Similing depression	الاكتئاب الباسم	Suspicious	مريب
Sobbing	تنهيد	Symbol	رمز
Soma	بدن	Symbolization	الرمزية
Somnambulism	مشي النائم	Symmetry	تناظر
Spasm	شنج	Sympathy	تصاطف
Spatial	حيثي	Symptomatic	عرضي
Spirit	روح	Syndrome	متلازمة
Splitting	شق	Synthesis	تأليف
Sporeadic	نرادي	Syphilis	سلس
Stammering	غفلة	System	جهاز
Standard	عيازي	Systematic	
Status epilepticus	النوبة المستمرة	Systematized delusions	نظامي
Sterotype	النمطية	Systemic	الهذيان المرتب
Stigma	رحمة		جهاز
Stigmata	علامات	Table	جدول
Stimulus	مؤثر - منبه	Tactile	لمسي
Stocky	جورب	Tentrum	نوبة غضب

T

Technical	فني	Transient state	حالة انتقالية
Telepathy	الإستحساس - إتصال الخواطر	Trauma	كَلَم
Temperament	مزاج	Tubercle sclerosis	تليف متدرن
Temporal	زمني - مدني	Twilight state	الحالة النفسية
Tenderness	إيصال	Type	نمط
Tendon	وتر	U	
Tension	توتر		
Term	فترة	Unconscious	لا شعور (عقل باطن)
Test	إختبار	Uncus	خطاف - ممتف
Tetanus	كُزاز	Undoing	الإبطال
Tetany	نكزز	V	
Theory	نظرية		
Thought	خواطر	Verbigeration	التشابر (ثثرة)
Thought disorder	إضطراب الفكر	Vertigo	دوار
Thought insertion	إحقام الأفكار	Visceral fits	النوبات الحشوية
Threshold	وميد (عتبة)	Volubility	الثثرة
Tic	لازمة - عُرة	Voluntary	الإرادة
Timid	خجول	W	
Torticollis	صَمَر		
Toxic	سام	Water intoxication	تسمم مائي
Trait	سمة - سجية	Whisper	همسة - يهمس
Trance	غيبه	Wicked	شرير
Transformation	تحول	Withdrawal	انسحاب
Transient	عابر	Withdrawal of thought	إنتزاع الأفكار
		Wring	عذب أو ألم أو لوى
		Z	
		Zygote	زيجوت

قوائم مصطلحات علمية مختلفة

من اتحاد المترجمين الدولي بفارسوفا

وضع المقابل العربي الأمانة

محمد بزيان

توفيق عمارين

عبد الرحمن العلوي

وردت على المكتب مصطلحات علمية في مجالات محسنة من اتحاد المترجمين الدولي بفارسوفا . وقد عكف خبراء المكتب بوضع مقابلاتها العربية لتقديمها كمرجع للمهنيين بها .

CORROSION

- Activation	تَشْيِط	- Catholyte	كاثُولَيْت
Activation		Catholyte	
- Activator	مُنَشِّط	- Cavitation erosion	تَحَاتّ (ناكل) تنخري (تجوي)
Activateur		Erosion par cavitation	
- Aerobe	حَيَوَانِي	- Chromating	مُعَالَجَة كُرُومَانِيَة (بالكُرُومَات) ؛ كُرُومَانِيَة
Aérobie		Chromatation	
- Anaerobe	لَا حَيَوَانِيَة	- Chromizing	كُرُومَة (نفضية بالكروم او مزج به)
Anaérobie		Chromisation	(تَلْيِيس كرومي)
- Anode	مَصْعَد (تَطْب إيجابي ، أَنُود)	- Chromium plating / chrome plating /	زَرْنَخَة (تَلْيِيس او طَلْي كهرمائي بالكروم)
Anode		Chromage	
- Anolyte	أَنُولَيْت	- Concentration polarisation	إِسْتَقْطَاب تَرْكِيزِي ، إِسْتَقْطَاب التَّرْكِيز
Anolyte		Polarisation de concentration	
- Asphalt	قَبْر (أَسْفَلْت ، زَنْت)	- Contact corrosion	تَحَاتّ كِيمِيَائِي تَمَاسِي (تاكل التماس)
Asphalte		Corrosion de contact	
- Atmospheric corrosion	تَحَاتّ كِيمِيَائِي جَوِّي ، ناكل جَوِّي	- Corrosion	تَحَاتّ كِيمِيَائِي - ناكل
Corrosion atmosphérique		Corrosion	
- Bitumen	حَمْر ، قَار (زنت معدني)	- Corrosion potential	جُهْد التَّحَاتّ الكِيمِيَائِي - جُهْد التَّاكل
Bétume		Potentiel de corrosion	
- Cathode	مَهْبط (تَطْب سَالِب ، كَاثُود)		
Cathode			
- Cathodic Inhibitor	كَابِت او كَابِح مَهْطِي (او كَاثُودِي)		
Inhibiteur cathodique	وَاقِي مَهْطِي (وَاقِي المَهْط)		

- Deactivation Désactivation	إبطال التنشيط (الإشعاعي)	- Inhibitor Inhibiteur	مُثَبِّط ، كابت ، كايح ، مانع
- Depolarization Dépolarisation	إبطال أو إزالة الإستقطاب	- Intercrystalline corrosion Corrosion intercrystalline	نحات بيلووري (أو تاكل بيلوري)
- Diffusion Diffusion	إنتشار	- Metal coating Métallisation	تلييس أو طلي غلزي (أو بالفليز)
- Electrochemical cell Cellule électrochimique	خلية كهربائية كيميائية (أو كهركيميائية)	- Nernst equation Formule de Nernst	صيغة نرنست (معادلة نرنست)
- Electrochemical corrosion Corrosion électrochimique	نحات كهركيميائي (تاكل كيميائي كهربائي)	- Nickel plating, nickeling Nickelage	طلي بالنيكل
- Electrode Electrode	إلكترود (مسرى التيار الكهربائي)	- Passivation, passivating Passivation	تسليب ، إكساب السلبية (تلطيف ، تهدئة الفعالية)
- Electrode potential Potential d'électrode	جهد الإلكترود ، أو مسرى (القطب الكهربائي)	- Passivation potential Potential de passivation	جهد التسليب (جهد التلطيظ أو التهدئة)
- Electrolysis Electrolyse	تحليل كهربائي	- Passivity, passive state Passivité	سلبيّة
- Electrolyte Electrolyte	إلكتروليت ، مُنحل بالكهرباء	- Patina Patine	زنجار (الزاج الأخضر)
- Enamel, vitreous enamel, porcelain enamel مينا ، طلاء ، مينا زجاجي ، طلاء صيني		- Phosphating, Phosphatizing Phosphatation	فسفنة
- Erosion corrosion, impingement corrosion Corrosion-erosion	نحات تاكل (أو ارتطامي)	- Polarization Polarisation	إستقطاب
- Exposure Exposition	تعرض - تعرّض	- Propagation Propagation	إنتشار أو إمتداد ، إنتقال
- Galvanostat Galvanostat	غالفانوستات	- Redox potential Potential redox	جهد التأكسد والإختزال
- Hull cell Cellule de Hull	خلية هول (هل)	- Reduction Réduction	إختزال
- Immunity Immunité	مناعة	- Sherardizing Sherardisation	تزينيك (الطلي بالخارصين أي الزنك)
- Inhibition Inhibition	كبت - كبح - منع	- Stabilization Stabilisation	تثبيت
		- Standard potential Potential standard	جهد عياري أو مقياري (قياسي أو مقياسي)

INTERNATIONAL SCIENTIFIC TERMINOLGY AND NEOLOGISME ASTRONAUTICS

- Adaptation	تكيف	- Discriminator	مُمَيِّز
• Adaptation		• Discriminateur	
- Aerology	عِلْمُ الْهَوَاءِ / هَوَائِيَّات	- Doppler effect	تأثير أو ظاهرة دوبلر
• Aérologie		• Effet Doppler	
- Aeronomy	علم الفضاء / فضائيات	- Doppler system	طريقة دوبلر
• Aéronomie		• Système utilisant l'effet Doppler	
- Aeropause	أَيروپوز / منطقة الركود الحركي	- Dosimeter	دوزيمتر (مجراع) (مقياس الجرعات الإشعاعية)
• Aéropause		• Dosimètre	
- Analog channel	قناة مُماثلة	- Dysbarism	سلبية تفاوت الضغط (تتج عن تفاوت الضغط في الجو)
• Canal analogue			
- Anoxia	لَاوُكْسِيَّة / نقص الأكسجين في الجسم	- Ebulism	تأززية ، غليانية (تكوّن فقاعات بخار الماء في أنسجة جسم الإنسان ناتجة عن غليان الدم)
• Anoxie			
- Astrobiology	فَلَكِيَّة الْحَيَاة / علم الحياة الفلكي	- Ecosphere	إيكوسفير (طبقة الفضاء حول الشمس والنجوم الأخرى الملائمة للحياة)
• Astrobiologie		• Ecosphère	
- Bioastronautics	إِلْمَالِحَةُ الْفَضَائِيَّة الْحَيَوِيَّة	- Gas generator	مُولِّد الغاز
• Bioastronautique		• Gazogène	
- Bionics	بَيُونِيكس / علم الأحياء الإلكتروني	- Geomagnetic equator	خط الاستواء المغناطيسي الأرضي
• Bionique		• Equateur géomagnétique	
- Biosatellite	قَمَر حيوي	- Geomagnetism	المغناطيسية الأرضية
• Satellit		• Géomagnétisme	
- Biosphere	غِلَاف حيوي	- Hellocentric	مركزية الشمس
• Biosphère		• Héliocentrique	
- Amplitude modulation	تَضْمِين الْمَدَى / تَعْدِيل سَعَةِ الْمَوْجَةِ	- Heterosphere	الغلاف المتغاير (هِيْتَرُوسْفِير)
• Modulation d'amplitude		• Hétérosphère	
- Anagustic zone	منطقة أَنَاغُوسْتِيَّة (منطقة انعدام الصوت)	- Homopause	هُومُوبُوز (الحد الأعلى للغلاف المتماثل)
- Analog	تَظْهِير ، تَشْبِيه ، مُمَاتِل	- Homosphere	هُومُوسْفِير (الغلاف المتماثل)
• Analogue		• Homosphère	
- Chemical rocket	صاروخ كيميائي	- Hydroponics	علم زراعة النبات في الماء
- Chemosphere	شَبِيهُ سَفِير ، كِيْمُو سَفِير ، غِلَاف كِيْمِيَائِي	• Hydroponique	
• Chemosphère			
- Coherence	تَمَاس ، تَلَامُس ، إلتصاق		
• Cohérence			

-Hydyne هيدرين
 • Hydyne
 • Centrifugeuse آلة نايذة
 -Hyperthermia فَرْط الحرارة
 • Hyperthermie
 -Hypothermia هَبْط الحرارة
 • Hypothermie
 -Hypoxia الأوكسجينية (مرض نقص الأكسجين في الجسم)
 • Hypoxie
 • Interféromètre بقياس النداخل
 -Ionosphere أيونوسفير (الغلاف الجوي المُتأين)
 • Ionosphère
 -Lunar قَمَرِي
 • Lunaire
 -Magnetohydrodynamics دينامائية مغناطية
 • Magnétohydrodynamique
 -Magnetopause نهاية المجال المغناطيسي
 • Magnétopause
 -Magnetosphere الغلاف المغناطيسي
 • Magnétosphère
 -Manœuvre مُنَاوَرَة
 • Manœuvre
 -Mesopause ميزوبوز (الحد الأعلى للغلاف المتوسط)
 • Mésopause
 -Mesosphere ميزوسفير (الغلاف المتوسط)
 • Mésosphère
 -Meteor نَيْزَك
 • Météore
 -Meteoroid نَيْزَك (نيزك صغير)
 • Météorolde
 -Micrometeoroid نيزك مجهرى
 • Micrométéorolde
 -Micropulsation دَبَبَات (إهتزازات) مغناطى ارضية
 • Micropulsation
 -Modulation تَضْمِين ، تَعْدِيل
 • Modulation
 -Neutropause نيوتروپوز (الحد بين الغلاف الجوي المُتأين واللامتأين)
 • Neutropause

-Neutrosphere نيوتروئوسفير
 (الغلاف الجوي اللامتأين أو المتعادل)
 • Neutrosphère
 -Ozonosphere طبقة الأوزون
 • Ozonosphère
 -Phase modulation تَضْمِين أو تَعْدِيل الطَّوَر
 • Modulation de phase
 -Photometer مِقْوَاء (جهاز لقياس شدة الضوء)
 • Photomètre
 -Photon rocket صاروخ مُوتُونِي
 -Plasma pause بلازما بوز (الحد الأعلى للغلاف البلازمي)
 • Plasmopause
 -Plasma sphere بلازما سفير (الغلاف الجوي البلازمي)
 • Plasmasphère
 -Pulse code modulation تَضْمِين (أو تعديل ، تقوية ، تنقية ، تصفية)
 • Modulation par impulsions codées نبضة الشيفرة
 -Radio astronomy علم الفلك الاثماعي
 • Radioastronomie
 -Radiosonde مِسْبَار لَاسِلِكِي
 • Radiosonde
 -Radio telescope مِرْقَب راديوي ، تلسكوب لاسلكي
 • Radio télescope
 -Rocket مَارُوح
 -Riometer رِيُومِيتر (مقياس لإكتشاف العواصف)
 • Riomètre
 -Stationary satellite قمر (أو تابع) ثابت المدار
 • Satellite stationaire
 -Stratopause ستراتوبوز (الحد الأعلى من الستراتوسفير)
 • Stratopause
 -Stratosphere ستراتوسفير (سكاك) (الطبقة الهائلة من الغلاف الجوي فوق التروبوسفير)
 • Stratosphère
 -Telemetry مِقَاس من بُعْد
 • Télémasure
 -Thermosphere تَرْمُوسفير (الغلاف الحراري)
 • Thermosphère

-Tropopause
تروبوبوز (الحد الأعلى من التروبوسفير)

•Tropopause

-Troposphere

•Troposphere
تروبوبوسفير (الغلاف الجوي السفلي)

•Troposphère

MEDICINE

- Allergen

• Allergène

- Bradykinesia

• Bradycynésie

- Secretion

• Sécrétion

- Glycemia

• Glycémie

- Hypoxia

• Hypoxie

- Inhibitor

• Inhibiteur

- Insulinemia

• Insulinémie

- Kinesiotherapy

• Kinésiothérapie

- Lipidemia

• Lipidémie

- Receptor

• Récepteur

- Teratogenic

• Tératogénique

- Photosensitisation

• Photosensibilisation

- Metabolize (to)

• Métaboliser

- Vasoconstriction

• Vasoconstriction

• Fibrosant

• Stéatomérie

• Xénotransplantation

BIOCHEMISTRY

- Abequose

- Abesterase

أبيستيراز (خميرة تُحلل الأملاح العضوية ذات السلسلة القصيرة)

- Appestat

أبيستات (مركز الدماغ المُتحكَّم في كمية أخذ الغذاء)

- Candidin

كانتديدين
الغلاف الكيميائي

• Chronesthésie

حساسية لتغيرات النُصول

• Cryoenzymologie

علم الأنزيمات البرودية

• Cytochimiste

علم بكمياء الخليّة

• Cryocristallographie

علم البلّورات البرودية

• Endotherme

حرارة داخلية

• Gnotoxénie

غوتوكسيني
(العلاقة بين الميكروفلورا والمضيف)

• Prototrophe

بروتوتروف (القدرة على التغذية الذاتية المعدنية والكربونية)

BIOPHARMACEUTICS AND PHARMACOKINETICS

- Biopharmacy

• Biopharmacie
ميدانية أحيائية (بيولوجية)

- Biotransformation

• Biotransformation
تحوّلات أحيائية (بيولوجية)

- Desintegration

• Désintégration
تفتيت ، تنكك

- Distribution

• Distribution
توزيع ، نشر

- Factors

• Facteurs
عوامل

- Clinical factors

• Facteurs cliniques
عوامل سريرية

- Endogenous factors

• Facteurs endogènes
عوامل داخلية

- Exogenous factors

• Facteurs exogènes
عوامل خارجية (صيدلانية)

- Pharmaceutical factor

• Facteurs pharmaceutiques
عوامل صيدلانية (خارجية)

- Medicine • Médecine	دَوَاء (عُقَارِ طِبِّي)	- Efficacy • Efficacité	نَمَلِيَّة
- Pharmacy • Pharmacie	مَبْدَلِيَّة	- Elimination • Elimination	إِطْرَاح ، طَرَج
- Therapeutic Index • Index thérapeutique	قَلِيلُ الْأَدْوِيَّة	- Equivalent • Equivalent	مُكَابِي ، مُمَادِل
- Vehicle • Véhicule	سَوَاغ ، حَامِل	- Invasion • Invasion	تَغْلُفُ الْعِلَاج
- Absorption • Absorption	إِمْتِصَاص	- Pharmacokinetics • Pharmacocinétique	بِرَاسَةِ التَّأثيرَاتِ الدَّوَائِيَّة
- Clinical pharmacology • Pharmacologie clinique	الدَّوَائِيَّاتِ السَّرِيرِيَّة ، عِلْمُ الْأَدْوِيَّة السَّرِيرِيَّة	- Chemical equivalent • Equivalent chimique	الْمُكَابِيءُ الْكِيمِيَاءِي
- Clinical pharmacokinetics • Pharmacocinétique clinique	بِرَاسَةِ التَّأثيرَاتِ الدَّوَائِيَّة السَّرِيرِيَّة	- Clinical equivalent • Equivalent clinique	الْمُكَابِيءُ السَّرِيرِي
- Clinical pharmacy • Pharmacie clinique	مَبْدَلِيَّة سَرِيرِيَّة	- Therapeutical equivalent • Equivalent thérapeutique	مُكَابِيءُ عِلَاجِي
- Compartment • Compartiment	مُكَوِّنَات	• Chronopharmacologique	التَّوَقِيتِ الدَّوَائِي

INFORMATIQUE DE GESTION

Adresse :	عنوان	Microprogramme :	برنالمج كعقيق
Algol :	ألكول، ألفول	Module :	أساس التعداد
Algorithme :	الخواريزمية	Moniteur :	البرنامج الإنتقالي
Alphanumérique :	(أَلْفابائي - عَددي) هجائي رقمي	Multiplexeur :	مُتَمِّم الإرسال
Analogique / Analogue :	قياسي	Multiprogrammation :	البرمجة المتعددة
Analyste :	المحلل	Numérique :	عَددي
Programme d'assemblage :	المُجمِّع	En ligne :	مُتَمِّم مُباشرةً بالنظام - جهاز مُباشِر الاتصال (بالنظام)
Assemblage :	تَجْميع	Opération :	فَعْلِيَّة
Autocodeur	مُجَنِّر آلي	Opérateur :	مُشغِّل النظام
Automatisation :	تأليَّة	Processus :	سِيَّاق
Baud :	بُود	Programme :	برنامج
Binaire :	ثنائي	Programmeur :	مُبرِّج
Bit :	رقم ثنائي (بيت)	Programmation :	بَرْمَجَة
Bloc :	مجموعة (كتلة)	Registre :	يَجِلّ
Canal :	قناة	Simulateur :	مُحاكِك
Cobol :	كوبول	Terminal :	طَرَف
Code :	جَفْرَة	Analysateur de Microprocesseur :	مُعالِج ميكروبي
Coder :	جَفَر		
Commande :	أَمْر	Mémoire cryo-électrique	ذَاكِرَة كَهروثَيرِيدِيَّة
Compilateur :	برنامج مؤلِّف	Mémoire cryoélectronique :	ذَاكِرَة إلكترونية تَبرِيدِيَّة
Ordinateur :	نَظائِمَة	Mémoire holographique :	ذَاكِرَة تَجميعة مُسَجَّلَة
Cybernétique	أحيائية آليَّة	Micro-Informatisé :	مُدَقَّق إعلالي
Diagramme :	مُخطَّط بياني	Microterminal :	مَدَقَّق طَرَفِي
Exposant :	أَسّ	Multiterminal :	مُتَعَدِّ الأَطراف
Instruction :	تَعلِيمَة	Reprogrammabilité :	مُقبولية إعادة البرمجة
Itération :	تَكَرَّار	Système de Télétexte :	طَريقة العَرَض على الشَّاشة
Macro instruction :	تَعلِيمَة فَخْمَة	Terminal portatif :	طَرَف حَمولي
Mantisse :	الجزء العشري	Terminal domestique :	طَرَف مَنزلي
Mémoire :	ذَاكِرَة - حافِظَة		
Micro-instruction :	تَعلِيمَة دَقِيقَة		

ASTRONAUTICS ASTRONAUTIQUE

Aérodynamique :	علم الديناميكا الهوائية	Satellite / naturel :	قمر / طبيعي
Astronaute	ملاح فضائي	Accéléromètre :	مُنْزَف
Fréquence :	تَفْتِيَة	Aeroline 50 :	أَيْرُون 50
Gnomon :	مَنْزُولَة	Apolune :	البعد القمري الأقصى (بالنسبة لقمر صناعي)
Gravitation :	جاذبية	Exosphere :	الغلاف الجوي الخارجي
Gyroscope :	دليل دوران الأرض	Hyperbole :	مَنْزُولِي
Hélium :	هيليوم	Matériau d'ablation :	مادة التفتية
Hydrazine :	هيدرازين	Mylar :	مِيلَار
Ionisation :	تأيين	Teflon :	تفلون
Masse :	كتلة	Antimatière :	المادة المضادة
Orbite :	مدار	Hypersonique	نُزَط مَوْنِي
Parabole :	قطع مكاني	Ioniser :	أَيِّن
Réaction :	تفاعل	Lithergol :	الليثرجول، الليثرغول
Convergent :	متقارب	Modérateur :	مُكَلِّف التوترونات
Défecteur :	حارفة	Résine :	راتنج، راتين
Divergent :	متباعد	Satellite de navigation :	قمر الملاحة
Graphite :	أنسرب	Satellite géodésique :	قمر (صناعي) جيوديسي
Ion :	أيون	Satellite météorologique :	قمر الأرصاد الجوية
Météorite :	رجم	Module lunaire :	مركبة قمرية
Micrométéorite :	رجم دقيق	Module :	مُكَلِّ (قمر)
Plasma :	مَبُولِي		

SOIL SCIENCE

SECTION 1

THE INTERNATIONAL TERM USED AT LEAST SINCE THE BIRTH OF SOIL SCIENCE

- Aggregate Agrégat	زكام ، مُتَجَمَّع	- Crystal Cristal	بَلَّور ، بِلَّوْرَة
- Ammonification Ammonification	نَشْدَرَة - نَشْدُرْ (إطلاق أو تحرير غاز الأمونيا من مادة عضوية)	- Cryoturbation Cryoturbation	إِسْقَاع (تَنَقُّل جُزْئِيَّات التربة بِتَأْثِير الجليد وَثَوْبَاتِهِ)
- Antagonism Antagonisme	تَضَاد - ضِدِّيَّة - تَنَاهَر	- Cuesta Cuesta	كُوسْتَة
- Antibiotic Antibiotique	مُضَادَّ حَيَوِي ، مُرْدِّ (ج مَرْدِيَّات)	- Deflation Déflation	تَقْرِية ، نَقْوَية
- Breccia Brèche	بَرِيشَة	- Degradation Dégénération	حَتَّ (التربة) ، نَأْكَل
- Chlorites Chlorites	كَلُورِينَات	- Delta Delta	دِلْتَا - دَال (نهر)
- Colloid Colloïde	مَادَّة غُرَوَانِيَّة	- Denitrification Denitrification	لَا نَيْتْرَاجَة ، لَانْتَرَجَة (نَزْع النَيْتْرِوجِين)
- Colluvium Colluvion	رَوَاسِب الجَانِبِيَّة	- Dehydrogenation Déshydrogénation	إِزَالَة ، أَوْ نَزْع الهَيْدُرُوجِين
- Colony of microorganisms Colonie de microorganismes	عَمِيرَة حَيَّات (مُسْتَعْمِرَة حَيَّات)	- Diatoms Diatomes	مِشْطُورَات
- Compost Compost	كَمَال ، سَمَاد عَضْوِي	-(To) Drain Drainer	يَصْفِرُ (المِيَاء)
- Concretion Concretion	كَرْن صَخْرِي (كُتْلَة مَتَحَجَّرَة دَاخِل الصَّخَرِ مُخْتَلِفَة عَنْهُ فِي تَرْكِيبِهَا)	- Drumlin Drumlin	كُتَيْب جَلِيدِي ، تَلَّ جَلِيدِي
- Consolidation Consolidation	تَقْوِيَّة ، تَمَتُّن	- Dunes Dunes	كُتْبَان (مُغْرَدَة : كُتَيْب)
- Coprolite Coprolithe	حَصَاة بُرَازِيَّة ، بُرَاز مُتَحَجَّر	- Dynamometer Dynamomètre	دِينَامُومِتْر (مِقْيَاس قُوَّة التربة)
- Crotovina Crotovine	كُرُوتُونِينَا	- Ecology Ecologie	عِلْم البِيئَة
- Cryology Cryologie	عِلْم المُنْجِدَات ، عِلْم الجَلِيد ، عِلْم الجُودِيَّات	- Edaphic Edaphique	تُرْبِي (مُتَعَلِّق بِالتربة)
		- Eluviation/ eluvial/ Eluviation	تَرْسَب تَقْتَسِي

-Electrokinetic potential/ zeta potential/
Potentiel électrocinétique
جهد كهربائي حركي ، كهرو حركي

-Enzyme
Enzyme
أنزيم ، خميرة

-Erosion
Erosion
تحات ، إجتراف - إجتراف

-Glycophites
Glycophytes
غليكونيت

-Eutrophic
يوتروفي (محلول أو تربة يوتروفيّة = محلول أو تربة ذات تغذية مناسبة)
Eutrophe

-Gyttja
رؤاسب مغذية (تتكون أساساً من الطائيات)
Gyttja

-Heterotrophic
Hétérotrophe
عفوي التغذية

-Humus
Humus
تبال

-Hydration
Hydratation
إماعة أو تميبة

-Hydrolysis
Hydrolyse
تحليل أو تحلل بالماء (حلّاءة)

-Illites
Illites
إليت (معدن صلمالي)

-Illuviation / Illuvial /
Illuviation / Illuvial /
ترسب تراكمي

-Infiltration
Infiltration
ترشح ، تسرب

-Inhibition
Inhibition
كبت ، كبح - منع

-Kame
كام ، كيم (تل منحل من الرؤاسب الرملية والحصوية)
Kame

-Kaolinite group
كاولينيت / مجموعة الكاولينيت / البوتلسيوم
Kaolinite / groupe de la k. /

-Loess
Loess
تربة اللوس (رؤاسب حبيبية دقيقة جدا)

-Lysimeter
مرشاح (لقياس رشح الماء من عمود من التربة)

Lysimètre
ليسميتر

-Microclimate
Microclimat
مناخ محلي (لحتل أو بيت)

-Microfauna
أحياء مجهرية (ميكرونونا = مجموعات حيوانية مجهرية)
Microfaune

-Microflora
نباتات مجهرية (ميكرونلورا = مجموعات نباتية مجهرية)
Microflore

-Microorganism
Micro-organisme
مضو مجهري - حيي مجهري

-Microrelief
Microrelief
تضاريس صغيرة

-Mineral
Minéral
معدني

-Mineralization
Minéralisation
معدنة - تمعدن - تمدن

-Moder
Moder
مؤدر

-Monolith
Monolithe
مونوليث (صخرة منفردة راسية)

-Montmorillonite / group /
مونتوريونيت ، مونتوريونيت
Montmorillonite

-Mor / row humus /
Mor / humus brut
مور (دبال خام)

-Moraine
Moraine
جرامة (ركام الجليد)

-Mull
Mull
مُل

-Nitrification
Nitrification
نترنة أو نترجة

-Peneplain
Pénéplaine
سهب : ج : سهوب

-Pesticides
Pesticides
مبيدات الطفيليات

-Podzol
Podzol
رندة (تربة رمادية)

-Porosity
Porosité
مسامية

- Psychrophile Psychrophile	حَيَّيْ بُرُودي	- Tuff / Tufa / Tuf	تُوفَة (رَمَاد بُرُكَاي)
- Regolith الترى (الطبقة السطحية من المواد الصخرية المفككة) Régolithe		- Tundra Toundra	تُندَرَة (توندرا) ، سهول جليدية
- Regosol Régosol	ريفوسول	- Xerophytes Xérophytes / xérophytes	نباتات جفافية (نباتات صحراوية)
- Relief Relief	تضاريس	- Dehydrogenase Déshydrogénase	دهيدروجينيز (خميرة توكسيد المادة بانتزاع الهيدروجين)
- Rendzina Rendzine	راندزين (ارض كلسية غير مستوية)	Germicide / E and F/	مبيد الجراثيم الممرضة
- Rhizosphere Rhizosphère	غلاف الجذور (التربة المحيطة بجذور النبات)	- Mesophile / mesophyte /	ميزوفيل (حبيى متوسط يعيش في درجة حرارة متوسطة من 25 - 40)
- Solifluction Solifluxion	إنزلاق التربة	Mésophile / Mésophyte	
- Solod Solod	سولود	- Phyllosilicates Phyllosilicates	فيلوسيليكات
- Solonetz Solonetz	تربة ملحية أو سيخنة	- Phytometer Phytomètre	نبات قياسي (يستخدم لقياس عوامل النمو)
- Sterilization Stérilisation	تعقيم أو إعدام	- Rhizoplane Rhizoplan	ريزوبلين (الجزء الظاهر من الجذور أو الريزومة مع ما يحيطه من التربة)
- Symbiosis Symbiose	تكافل	- Talud Talud	منحدر حاد
- Synergism Synergie	تآزر (تماون)	- Thermosequence Thermoséquence	تربة متتابعة حرارية
- Terrace Terrasse	شرف ، مسطحات متدرجة	- Sequum Sequum	سيكوم
- Thermophile Thermophile	حبيي حراري	- Solum Solum	سولوم
- Topography Topographie	إراصة (طبغرافية)		

ENVIRONMENT

-Abiotic	لَا حَيَوِي	-Detergent	مُطَهِّر ، مُنظف كيميائي
• Aérocontaminant	مُلَوِّث هَوَائِي (أَوْ جَوِي) (مُعَدِّ هَوَائِي)	-Detritus	حُطَام
-Aerosol	هَبْلَة جَوِي	-Dispersion	تَشْتِت - تَشْتِيت - إِنْتِشَار - نَشْر
-Aldehyde	(كُحُولِيد - غُولِيد) أَلْدِهِيد	-Distillation	تَقْطِير
-Anaerobic	لَا هَوَائِي	-Drainage	صَرْف (أَوْ تَصْرِيف) الْمِيَاه
-Assimilation	تَمَثِيل - تَمَثِيل	-Eutrophic	بُوتَرُوفِي
-Autoecology	1 - المِلاَتَات البِئِيَّة (بَيْن نَوْع النَبَات وَمُحِيطُهُ) 2 - التَّرَابُط البِئِي	-Evaporation	تَبْخِير - تَصْمِيد
-Autolysis	إِنْحِلَال ذَاتِي	-Geochemistry	جِئُو كِيمِيَاء
-Bactericide	مُبيد الرَاجِبِيَّات (البَكْتِريَّات)	-Geophysics	جِئُو فِيزِيَاء
-Bacteriolysis	إِنْحِلَال البَكْتِريَّا (تَفْكَكُ الخَلَايَا البَكْتِريَّة)	-Habitat	مَوْطِن ، مَسْكَن
-Bacteriophage	مَلْتَهَم البَكْتِريَّات ، فَيروس	-Herbicide	مُبيد الأعْشَاب
-Biogenesis	التَّعَايُش (التَّعَاوُن الحَيَوِي) ، مَجْمُوعَة حَيَوِيَّة (حَيَاتِيَّة)	-Human ecology	عِلْم البِئَةِ البَشَرِيَّة
• Biogeodynamique	حَيَوِي أَرْضِي دِيْنَامِي	-Humification	تَدْبِيل (تَكُونُ الدُّبَال)
-Biometrics, biometry	الْبِئُولُوجِيَّة الإِحْصَائِيَّة (دَرَاَسَات إِحْصَائِيَّة لِتَحْلِيل الظَّوَاهِر الحَيَوِيَّة)	-Hydrosphere	الْفِلَاف المَائِي
-Biosphere	غِلَاف حَيَوِي ، أَحْيَائِي	-Hypertrophy	تَضَخُّم - نُمُو زَائِد
-Biotic	حَيَوِي ، كَيَانِي ، أَحْيَائِي	• Isogeotherme	حَقْط تَسَاوِي دَرَجَة الحَرَارَة
-Biotope	مَنْدَى حَيَوِي جُغْرَافِي	-Limnetic	بُحَيْرِي (خَاص أَوْ مُتَعَلِّق بِالمِيَاه العَذْبَة)
-Biotype	طَرَاز أَحْيَائِي	-Metabolism	أَيْضٌ - تَحْوِيل غِذَائِي
-Coagulant	مُجَلِّط أَوْ مُخَفِّر	-Migration	هَجْرَة - رَحِيل
-Corrosion	تَحَات كِيمِيَائِي - تَاكُل	-Natural gas	غَاز طَبِيعِي
-Cryophyle	كْرِئُوفِيل (نَبَات بُرُودِي) : نَبَات يَنْمُو فِي التَّلْج وَالْجَلِيد	-Obligate, obligatory	مُلْزَم أَوْ إلْزَامِي، مُجْبِر أَوْ إلْجَابَرِي
-Decalcification	نَزْع الكَلْسِيُوم ، خَسْف الكَلْس ، نَزْكَلَة	-Oligodynamic	أُولِيغُودِيْنَامِي
-Decomposer	مُحَلِّل مَجْهَرِي ، مُفَكِّك (يَحْلِل البَكْتِريَّات وَالفُطْرِيَّات وَيَتَغَذَّى عَلَيْهَا)	-Oligotrophic	أُولِيغُوتَرُوفِي (نَبَات قَلِيل التَغْذِيَّة)
-Defoliant	مَادَة عَائِلَة (مَادَة كِيمِيَائِيَّة تُسَقِط أَورَاق الشَّجَر)	-Ozone	أُوزُون
-Denitrification	لَا نَتْرَاجَة أَوْ لَا نَتْرَاقَة	• Ozonosphere	الْفِلَاف الأُوزُونِي
		-Parameter	بَارَامِيتَر (كَمِيَّة مُتَغَيِّرَة القِيَمَة بِتَغْيِيرِ الظُّرُوف)
		-Parasite	مُتَنَبِّلِي
		-Pathogenic	مُتَرَض - إِمْرَاضِي (مُتَعَلِّق بِنَشْوَء الأَمْرَاض)
		-Pedology	عِلْم التُّرْبَة
		-Petroleum	بِتْرُول ، نَفْط
		-Pesticide	مُبيد الحَشَرَات أَوْ الطَّحَالِب المُوْذِيَّة

- Plankton	طليق (ج. طائفيات)	- Suspension	علق (ج : عوالق)
- Potamology	علم مجاري المياه	- Synecology	علم بيئة التعلُّق (علم بيئة الجماعات المتعايشة)
- Radioactive	إشعاعي النشاط ، مُشعّ	- Synergism	حياة تعاونية (حياة الفرد في المجموعة تعتمد على الآخرين)
- Radioactivity	إشعاعية - نشاط إشعاعي		
- Relict	بقايا		
- Sed mentation	ترسّب - ترسيب		
- Sorption		- Thermopile	ترموپيل (مَوْد حراري)
- Subarid - Semiarid	شبه جافّ ، شبه قاحل	- Toxic	سامّ - تسمّي

I : اصطلاحات في مجال العلوم الهندسية

للككتور محمود فوزي حمد

قائمة مصطلحات الطرق

(فرنسي - انجليزي - عربي)

— A —

Accotement Shoulder	جانب
Accotement stabilisé Hard shoulder	جانب مثبت
Adhérence Gripping power	الإلتصاق ، الإلتحام
Adjuvant Additive	محلول مضاف
Agregat Aggregate	مواد حصوية
Alignement Straight	مستقيم ، استقامة
Angle de talus naturel Angle of repose	زاوية الاستقرار ، زاوية الاتحدار الطبيعي

Arête Edge, ridge	حرف
Argile Clay	غضار
Armature Reinforcement	حديد التسليح
Arrachement Stripping	إقتلاع
Asphalte Asphalt	إسفلت
Assainissement ; drainage Drainage	صرف ، تجفيف
Assiète Bed	الصحن
Autoroute Motorway (Highway)	الطريق السريع

— B —

Antidérapant Antiskid	غير مزلق	Balise Market post	شاخص ، شاخصة ، علامة
Aqueduc Aqueduc	مر مائي علوي	Benquette Benching	كف

Barrière Snow fence	حاجز	Coffrage Form work	نالب
Bassin versant Catchment area	الحوض السكب	Cohésion Cohesion	التماسك
Béton de ciment Cement concrete	بيتون اسمنتي	Compacité Compactness	الاكتناز
Bifurcation Y junction	مفرق	Compactage Compaction	الرص
Bitume Bitumen	بيتوم ، اسفلت	Concassage Crushing	تكسير
Bitume goudron Mixture of tar and bitumen	مزيج من القطران والبيتوم	Contrainte Stress	الاجهاد
Bordure Kerb	اطروف (الجمع : اطارييف)	Contrainte de cisaillement Shearing stress	اجهاد القص
Borne Guard post	حد الحماية	Cordon Windrow	حبل (شريط)
Broyage Granulating	طحن	Couche Layer	طبقة
Bulldozer Bulldozer	جرافة (بولدوزر)	Courbe Curve	منحنى
Buse Pipe	كوز ، تسفل	Courbe granulométrique Grading curve	منحنى التركيب (التدرج) الحى
— C —		Criblage Screening	الفريلة
Caniveau Gutter, channel	قنينة	Cure Curing	المعالجة (المداواة)
Caoutchouc Rubber	مطاط (كاوتشوك)	Cut-back Cut-back	كات باك ، الاسفلت الميع
Capacité Capacity	السعة	Cylindrage Rolling	الدحى
Carrefour Junction	مفرق	— D —	
Cassis Sudden sag	حصيرة ، منخفض	Dalle Slab	بلاطة
Chaussée Garrigeway	النوصة (القارعة)	Dallot Box drain	عبارة
Chemin Slaba	درب	Débit Run off	تدفق ، غزارة
Circulation Traffic	القوائيل ، كثافة المرور	Déblai Cut, cutting	حفر

Décapage Stripping	إزالة (رفع)	Emprise Right of way	حيز الطريق
Déclivité Gradient	ميل	Emprunt Borrow pit	حفرة الاستعارة
Décoffrage Stripping	نك القلب	Emulsion Emulsion	المستحلب (أمولسيون)
Déflexion Deflection	الانعطاف	Emulsion de bitume Bitumen emulsion	مستحلب البيتوم
Déformation Strain	تغير (تحول)	Epaisseur Thickness	سمكة
Démolition Rubble	خرب (هدم)	Equivalent de sable Sand equivalent	معادل الرمل
Densité Density	كثافة	Essai triaxial Triaxial test	تجربة الضغط الثلاثي المحاور
Densité de circulation Traffic density	كثافة المرور	Essieu Axe	تغطية ، محور
Densité sèche Dry density	الكثافة الجافة	Excavation Excavation	الحفر
Dépassement Overtaking	التجاوز	— F —	
Dépôt Spoil tip	المستودع	Filler Filler	البودرة
Dévers Superelevation	زيادة الميل العرضي (التعليق)	Force portante Bearing	قوة التحميل
Distance d'arrêt Stopping distance	مسافة الوقوف	Fossé Ditch	خندق
Distance de transport Lead, haul	مسافة النقل	Frayée Tracking	زقاق
Distance de visibilité Sight distance	مسافة الرؤية	Frottement interne Internal friction	احتكاك داخلي
Drain Drain	صرف	Fruit d'un mur Butter of a wall	ميل الجدار
Drainage ; assainissement Drainage	صرف	— G —	
Ductilité Ductility	المطاوعة ، الليونة	Gonflement Swelling	انتفاخ
Durcissement Hardening	تصلب ، تقسية	Goudron Tar	قطران
— E —		Grader Grader	آلة تسوية رافعة (كرايدر)
Elargissement Widening	تعمير ، توسيع		

Granulet Aggregate	المواد الحصى	Liant Binder	الرباط
Gravillons Chippings	حصى	Limite de liquidité Liquid limit	حد السيولة
— H —		Limite de plasticité Plastic limit	حد اللدونة ، الطاوقة
Hérisson Hand-pitching	بلوكاج	Limon Silt	فرين ، طمي
Humidité Moisture	الرطوبة	— M —	
— I —		Macadam à l'eau Waterbond macadam	تعبيد مكدام مائي
Indice de groupe Group index	ترينة (دلالة) المجموعة	Macadam par pénétration Grouted macadam	تعبيد مكدام مشرب
Indice de plasticité Plasticity index	ترينة اللدونة ، الليونة	Maille Mesh	لتحة
Indice portant de Califormie California bearing ratio	ترينة التحميل	Malaxage Mixing	جبل ، خلط
Indice de vides Voids ratio	نسبة الفراغات	Maniabilité Workability	سهولة المعجن ، قابلية التشغيل
Infrastructure Subgrade	الطابق السفلى	Marque routière Road marking	علامة طريقية ، اشارة
— J —		Module de finesse Fineness modulus	عامل النعومة
Joint de construction Construction joint	فاصل الانشاء	Module de réaction Modulus of subgrade reaction	معادل رد فعل
Joint de dilatation Expansion joint	فاصل التمدد	Mortier Mortar	مونة
Joint longitudinal Longitudinal joint	فاصل طولاني	Mouvement des terres Earthmoving	حركة التربة
Joint de retrait Contraction joint	فاصلي التقلص ، الانتقاض	Mur de soutènement Retaining wall	جدار استنادي
Joint transversal Contraction joint	فاصل عرضي	N	
— L —		Niveleuse Grading machine	المسوية (آلة تسوية)
Laitance Laitance	الملاط (الروبة)	— O —	
Laitier (de haut fourneau) (Blast furnace) slag	خبث الأفران	Ondulation Corrugations	توججات

— P —

Parc de stationnement	مساحة وقوف السيارات
Parking place	
Passage inférieur	ممر سفلى
Underpass	
Passage à niveau	تقاطع على مستوى واحد
Level crossing	(تقاطع سطحي)
Passage supérieur	ممر علوى
Overpass	
Pavage	رصف ، تليط
Sett-paving	
Pelle mécanique	رفش آلى
Digger mechanical	
Pénétration	الاختراق (التشريب)
Penetration	
Pente	انحدار (ميل)
Downgrade	
Piste cyclable	(حارة) مسلك للدراجات
Cycle track	
Plate-forme	مجال الطريق
Plate-forme	
Poids spécifique	الوزن النوعى
Gravity specific	
Priorité	حق الانفضلية
Right of way	
Prise	التجمد
Setting	
Profil en long	القطع الطولى
Longitudinal	
Profil en travers	القطع العرضى
Cross-section	
Profondeur	عمق
Depth	

— R —

Raccordement progressif	الانتقال (المتدرج)
Transition curve	
Rampe	مرتقى ، صمود
Upgrade	

Rayon	نصف قطر
Radius	
Refus	المرفوض
Oversize materials, reject	
Regard	غرفة تنقيش
Man hole	
Remblai	ردم ، إملاء
Embankment, fill	
Remorque	مقطورة
Trailer	
Retrait	انكماش ، تقلص
Shrinkage	
Revêtement	تغليف ، إكساء ، تغطية
Surface	
Rigide	الرصيف الصلب (القاسى الحسى)
Rigid	
Route	طريق
Road	
Route en terre	طريق ترابى
Earth road	
Rue	شارع
Street	
Rugosité	خشونة
Rugosity	

— S —

Ségrégation	التكسر بالاحتكاك
Segregation	
Signal lumineux	إشارة مرور ضوئية
Traffic signal	
Sol	تربة
Soil	
Sol ciment	تربة مثبتة بالاسمنت
Soil, cement	
Sol de fondation	تربة الاساس
Subgrade	
Sommet	الذروة
Crown	
Stabilisation	تثبيت
Stabilization	
Stabilisation mécanique	تثبيت آلى (الميكانيكى)
Mechanical stabilisation	

— T —

Tamis	منخل
Sieve	
Tapis	الطبقة السطحية ، السجادة السطحية
Surfacing	
Tassement	هبوط
Settlement	
Teneur en eau	نسبة كمية الماء
Water-Content	
Terrassements	أعمال ترابية
Earthwork	
Tout-venant de concassage	بقايا المتالع
Crusher run material	
Tracé en plan	التخطيط في الامتى
Alignment	
Trottoir	الرصيف
Footway	

— U —

Uni	إستواء
Evenness	

— V —

Vase	طين ، وحل
Mud	
Vides	الفراغات
Voids	
Viellissement	تقادم ، شيخوخة
Ageing	
Viscosité	لزوجة
Viscosity	
Vitesse de base	السرعة الاساسية (المعتدة في التصميم)
Design speed	
Voie de circulation	حارة المرور ، مملك ، مر
Traffic	
Voirie	مصلحة ، إدارة الطرق
Road system	
Volume de circulation	حجم حركة السير
Traffic volume	

II: قائمة مصطلحات ميكانيكا الموائع (انجليزي - عربي)

— A —		Deformation	تحويل
Absolute Viscosity	اللزوجة المطلقة	Diffuser	متباعد
Accelerated Flow	جريان متسارع	Discharge	التصريف
Actual Fluid	مائع حقيقي	Divergence	تباعد
Angular Velocity	سرعة زاوية	Draft Tube	انبوب تصريف
Apparent Stress	الاجهاد الظاهري	— E —	
— B —		Eddy Viscosity	لزوجة الاضطراب (او لزوجة الدوامات)
Bed Load	حمولة القاع	Energy Loss	ضياع القدرة
Body Force	قوة الجسم	— F —	
Boundary Layer	الطبقة الحدية	Flux	التدفق
Bulk Modulus of Elasticity	عامل المرونة الحجمي	Forced Vortex	دوار مجبر
Buoyancy	قوة الطفو	Free Vortex	دوار حر
— C —		Friction Head	حمولة الاحتكاك
Capillarity	لخاصة الشعيرة	— G —	
Cavitation	التكهف	Gauge Pressure	ضغط المقياس
Circulation	الجولان	Guide Blade	شفرة توجيه
Conformal Mapping	التثليل المطابق	— H —	
— D —		Hydrodynamic Lift	الرفع الهيدروديناميكي
Decelerated Flow	جريان متباطئ		

— I —	Rotational Motion	الحركة الدائرية
Ideal Fluid	مائع مثالي	— S —
— K —		
Kinematic Viscosity	اللزوجة الحركية	Settation
— L —		الحركة بالوثب
Laminar Flow	الجريان المنحى	Secondary Flow
Laminar Sublayer	الطبقة المنحنية (أو اللزجة) السطحية	Settling Velocity
Liquid	سائل	Shear Velocity
Local Loss	ضياع موضعي	Sink
— M —		Source
Metacentre	ما وراء المركز	Spout
Model	نموذج	Stagnation Pressure
Momentum	كمية الحركة	ضغط التوقف (الضغط الديناميكي)
— N —		Statics of Fluids
Nozzle	فتحة صغيرة	Steady Flow
— Q —		Streak line
One - Dimensional Flow	جريان وحيد البعد	Stream line
— P —		Stream Tube
Pethline	المسار	Surface Tension
Permeability	قابلية التنفوذ	Suspended Load
Porous Beds	القيعان القابلة للتنفوذ	— T —
Potential Energy	القدرة الكامنة	Total Drag
Probe	مأبرة	Tractive Force
Propulsion	دفع	Turbulent Flow
— R —		Turbulent Mixing
Relative Roughness	الخشونة النسبية	— U —
		Uniform Flow
		— V —
		Vena Contracta
		Viscous Stresses
		Vortex Lines
		Vorticity
		المتطيع الموصوص
		الإجهادات اللزجة
		الخطوط الدوارة
		التدوير

III: قائمة مصطلحات المطارات

" فرنسي - انجليزي - عربي "

— A —

Activité Aériennes
Ariel Activity

النشاط الجوي

Avion
Aircraft

الطائرة

Aérodrome
Aerodrome

المطار

Altitude
Altitude

الارتفاع

Air de Stationnement
parking Area

ساحة الوقوف

Béton bitumineux
Bituminous concrete

البيتون الاسمنتي

Bloc technique
Technical block

التجهيزات الفنية

Bâtiment de sécurité
Security Building

بناء الأمان

Bureau de change
Exchange

مركز تبادل العملة

Bureau de contrôle
Controi

مركز التدقيق

— C —

— B —

Bande
Strip

شريط الطيران

Bande d'essais
Testing strip

الشريط المعد لاجراء التجارب

Bande spéciale
Special strip

الشريط الخاص

Béton de ciment
Concrete

البيتون الاسمنتي

Capacité
Capacity

السعة

Confort
Confort

الراحة

Commodité d'emploi
Usability

سهولة الاستعمال

Consigne
Left luggage

مركز إيداع الامتعة

Coefficient dynamique
Dynamic coefficient

العامل الديناميكي

Chef de trafic Traffic manager	رئيس الحركة	Joint transversal Transversal joint	فاصل التمدد العرضي
— D —		— L —	
Dépôt de carburant Petrol tank	خزانات المحركات	Longueur de piste Length of runway	طول المهيبط
Dégagement Clearance	الكثف	Longueur de bande Length of strip	طول الشريط
Drainage Drainage	تصريف (تجفيف)	— M —	
— E —		Moteur Motor	محرك
Evacuation Evacuation	تجفيف	Module de réaction de sol Modulus of soil reaction	معادل رد فعل الارض
Eaux profondes Ground water	المياه الجوفية	— N —	
— F —		Nœud Knut	المتعدة
Fuselage Body	جسم الطائرة	— P —	
Fréquence d'utilisation Frequency	تواتر الاستعمال	Parcking Parcking	مواقف السيارات
Fondation Pavement	الاساس	Prix Price	تعرفة النقل
— H —		Planeur Glider	الطائرات الشراعية
Hydravion Seaplane	الطائرة الجومائية	Pente Slope	الميل
Helicopter Helicopter	الهليكوبتر	Pression standard Normal pressure	الضغط النظامي
Hydrobase Heliport	مطار الهليكوبتر	Piste d'envol Runway	مهيبط الطيران
— I —		Profil longitudinal Longitudinal profile	المقطع الطولي
Installation commercial Commercial equipment	التجهيزات التجارية	Profil transversal Transversal profile	المقطع العرضي
— J —		Piste d'essais Testing runway	المهيبط المعد لاجراء التجارب
Joint longitudinal Longitudinal joint	فاصل التمدد الطولي		

Piste spéciale Special runway	المهبط الخاص	Transport régulier Regular transport	النقل النظامي
Plan de masse General lay-out	المخطط العام	Transport à la demande Transport on request	النقل حسب الطلب
Plateforme Platform	حرم المهبط	Transport à grande distance Long range transport	النقل لمسافات بعيدة
— R —		Transport à moyen distance Medium range transport	النقل لمسافات متوسطة
Rayon d'action (Range) radius of action	نصف قطر المجال	Transport à courte distance Short range transport	النقل لمسافات قصيرة
Régularité Regularity	النظام	Température Temperature	درجة الحرارة
Rafale Storms	العاصفة الهوائية	Tour de contrôle Controle tour	برج المراقبة
Revêtement Surfacing	طبقة التغطية	— V —	
Rayon de courbure Star of wind	وردة الرياح	Vent traversier Transversal wind	الرياح العارضة السائدة
Rose du vent Radius of curvature	نصف قطر الانحناء	Vitesse Speed	السرعة
Roue simple Single wheel	دولاب منفرد	Vitesse d'atterrissage Speed at landing	سرعة الهبوط
Roue jumelée Dual wheel	دولاب مزدوج	Vitesse de décollage Speed at take-off	سرعة الإقلاع
— S —		Voie de circulation Taxiway	الممر (طريق السير)
Sécurité Security	الأمن أو السلامة	Voilure Wings	الاجنحة
Station météorologique Meteorological station	محطة التغيرات الجوية	Vol aux instruments Instrument flight rules	الطيران الآلي
Salle d'attente Waiting hall	صالة الانتظار	Vol à vue Visual flight rules	الطيران البصري
Service générale General services	الخدمات العامة	Vol à vue du sol Contact flight rules	الطيران مع رؤية الأرض
— T —		Volume annuel des avions Annual volume of aircraft	الحجم السنوي لعدد الطائرات
Transport aérien Air transportation	النقل الجوي	Volume annuel des passagers Annual passenger volume	عدد المسافرين السنوي
Transport publique Public transport	النقل العام	— Z —	
Transport privés Private transport	النقل الخاص	Zone d'installation Equipment zone	منطقة التجهيزات

IV : قائمة مصطلحات سلك الحديد

(فرنسي - انجليزي - عربي)

— A —		Autorail Railcar	العربة المتحركة
Abaques C.B.R. C.B.R. Relations	منحنيات قرينة التحميل		
Accélération Acceleration	التسارع		
Accotement Shoulder	الجانب الترابي		
Allongement Elongation	التطاول		
Adherence Adhesion	الالتصاق ، الالتصاق		
Administration ferroviaire Railway Administration	مديرية السكك الحديدية		
Aiguille Needle	الإبرة		
Air Comprimé Compressed Air	الهواء المضغوط		
Alliage Alloy	خليطة		
Ame Core	الجسد		
Attelage Coupling	ربط ، ومصل		
— B —			
		Bourrage des traverses Ballast tamper tie	تحشية ما تحت الموارض
		Ballast	البالاست
		Pit gravel	
		Bandage Roll shell	الاطار الحديدي
		Boudin (Bourrelet) (Wheel) Flange	الحاجب (الذقن)
— C —			
		Courroie Belt	سير ، قشاط
		Charge roulante Mobile Load	الحمولة المتحركة
		Charge statique Static Load	الحمولة الساكنة
		Contrainte de soudage Welding stress	اجهاد اللحام

Corrosion Corrosion	الانكسار ، الامتراء	Densité Density	الكثافة
Couche Strata	طبقة	Déracinage Uprooting	قطع الامشاب
Courant Current	التيار	Dérapiage Skidding	انزلاق
Courbe Curve	منحنى	Derailler to Derail	خرج عن الخط
Courbe de raccordement Transition curve	منحنى الانتقال	Dévers Superelevation	الميل العرضي
Courbure Curvature	الانحناء	Drainage Drainage	تصريف المياه
Cours d'eau Water Course	مجرى مائي	— E —	
Crampon Clamp (spike)	المسامر المعدنية	Essieux Axle	قطب
Crapaud Clamping	صفيحة مرنة	Elastique Flexible	مرن
— D —		Excavateur Excavator	حفارة
Démarrage Starting	الاتلاع	Eau Water	ماء
Dalle Slab	بلاطة	Eprouvette Sample	مخبرة
Deblais Cuttings	حفر	Eprouvette témoin Control Sample	مخبرة المقارنة
Dechets de Carrière Quarry waste	بقايا المتالم	Egout Seuwer	كهريز
Decrocheur Stripper	كلاية	Empirique Empirical	تجريبي
Déformation Strain	التغيرات	Erosion Erosion	تآكل
Dégât Damage	التفريب	Essai au choc Impact test	تجربة الصدم
Dégel Thaw	ذوبان الجليد	Essai au cisaillement shearing test	تجربة القص
Dégradation Quality reduction	الحت	Essai cône d'Abrams Abrams cone test	تجربة مخروط أبرامز
Démarrer To start	أطلق	Essai Brésilien Cylinder splitting test	التجربة البرازيلية

Essai Brinell Brinell test	تجربة برينل (التساوة)	Géff Frost-susceptible	قابل للتجلد
Essai d'Abrasion Abrasion test	تجربة الاهتراء	Granit Granit	غرانيت
Essai d'équivalent de sable Sand equivalent test	تجربة معادل الرمل	— H —	
Essai de béton Concrete test	تجربة البيتون	Hall d'arrivée des voyageurs Arrival hall for passenger	محطة وصول المسافرين
— F —		Hall de départ des voyageurs Passenger departure hall	محطة مغادرة المسافرين
Frottement Friction	الاحتكاك (الالتحام)	Hauteur Height	ارتفاع
Fluage Creep	الميلان	Hénisson Pitching	بلوكاج
Force portent Bearing Capacity	ثينة التحمل	Hêtre Beech	الوزان
Frein Brake	المكبح	Huile Oil	الزيت
Frein automatique Automatic brake	المكبح الآتوماتيكي	— I —	
Frein hydraulique hydraulic brake	المكبح الهيدروليكي	Immersion Underwater	مغمور
Fumée Fumes	الدخان	Imprégnation Impregnation	التغطيس
— G —		Interrupteur Switch	قاطع
Graissage Lubricating	التشحيم	— J —	
Grenulometrie Graded	التحليل الحبي	Jante Rim	اطار الدواليب
Gros grains Coarse grained	المواد الحصىية الخشنة	Joint de rail Rail joint	واصل التمدد
Gabarit Clearance	وسمة المرور	— K —	
Gâchage mixing	الجبس	Kérozène Kerosine	زيت الكاز
Gare de voyageur passenger station	محطة مسافرين		
Gazon Truf	عشب		

— L —

Lest	بلاست
Ballast	
Lest de gravier	حجارة بلاست
Gravel ballast	
Limon	طمي (سيت)
Silt	
Locomotive	قاطرة
Locomotive	

— M —

Manivelle	فراع تدوير ، ساعد ، مرفق
Crank	
Macadam	مكادام (حجارة مكسرة)
Macadam	
Melaxage	خلط
Mixing	
Maniabilité	قابلية التشغيل
Workability	
Mateles	وسادة (مخدة)
Mattress	
Moteur Diesel	محرك ديزل
Diesel engine	

— N —

Niveau d'eau	مستوى المياه
Water level	
Noyau	النواة
Core	

— O —

Ouvrage	منشائي
Structure	

— P —

Pente	الميل
Inclined	
Precontrainte	مسبق الاجهاد
Prestressing	

Pression	الضغط
Pressure	

Plastique	لدن
Plastic	

Patin	قاعدة
Skin-pan	

Pelouse	مشب اخضر
Turf	

Perte	ضياع
Loss	

Plate-forme	العرم (البلاطة)
Width	

Portée	المجاز
Span	

Profil	مقطع
Profile	

— Q —

Quai	الرصيف
Perron	

— R —

Roue	دولاب
Wheel	

Rail à double champignon	تضيب ذو الرأس المخاضف
Bull-headed	

Rail à gorge	تضيب ذو الاخدود
Grooved Rail	

Eclisse	الجبيرة
Fish plate joint bar	

Rail Vignole	تضيب ذو القاعدة
A Flanged rail	

Rapide	سريع
Rapide	

Rayon	نصف القطر
Radius, Ray	

Rivet	البرشيم
Rivet	

— 8 —

Sabot
Shoe
Soudé
Weld
Sabot
Shank
Signaux
Signals
Soudage
Welding

تتباب المكيج

ملصوم

تتباب

الاشارات

اللحام

Usine de ballast
Ballast works

— V —

Vase

Mud

Vehicule

Vehicle

Vehicule-Citerne

Liquid hauler

Vieillessement

Aging

Voie

Railway, Railroad

معمل تكسير الياست

رخو

مربة

مربة صهريج

التقدم (الشيخوخة)

خط حديدى

— T —

Temis
Sieve

Tunnel
Tunnel

المتخلل

تفق

— W —

Wagon

Wagon

شاحنة

٧: قائمة مُصطلحات جَوَاصِّ (لِمواد

(فرنسي - أنجليزي - عربي)

— A —

Abrasion
Abrasion
Acier
Steel
Adherence
Bonding
Age
Age
Adjuvant
Admixtures
Alliage
Alloy
Argile
Clay
Asphalte
Asphalt

الانكسار
الفلاد
الانضمام
العمر
الحايل المساعدة
الخليطة
النفار
الزيت

Béton hydrocarboné
Bituminus mixture
Béton Frais
Fresh Concrete
Béton Injecté
Injection Concrete
Béton pompé
Pumped Concrete
Bitume
Bitumen
Bois
Wood (Timber)

البيتون اللصقي
البيتون الطازج
البيتون المحتون
البيتون المرسل بالضغط
البيتوم
الخشب

— C —

Cailloux
Gravel
Caoutchouc
Rubber
Capillarité
Capilarity
Céramique
Ceramic

الجبص
المطاط (الكاوتشوك)
الصمود الشعري
الخرز

— B —

Béton
Concrete

البيتون

Cloison Partition wall	القاطع	Corrosion Corrosion	الصدأ
Cheux Lime	الكلس	— D —	
Cendre Ash	الرماد	Densimètre Density-meter	جهاز قياس الكثافة
Clinker Klinker	الكلنكر	Densité Density	الكثافة
Chaleur Heat	الحرارة	Densité apparente Bulk-density	الكثافة الظاهرة
Ciment Cement	الاسمنت	Densité absolue Solide of density	الكثافة المطلقة
Cisaillement Shear	القص	Débit Discharge	التدفق (الغزارة)
Choc Choc (Impact)	الصدم	Début de la prise Initial setting time	ابتداء زمن التجمد
Cohésion Cohesion	التماسك (الالتحام)	Diffusion Diffusion	الانتشار
Compression Compression	الضغط	Dosage du Ciment Lock	ميار الاسمنت
Conservation Curing	الحفظ	Dureté Hardness	القساوة
Compressibilité Compressibility	قابلية الانضغاط	Durabilité Durability	الديمومة (الاستمرار)
Classification Classification	تصنيف	Déformation Deformation	التغيرات
Compacité Compactness	الاكتناز	Dilatation Expansion	التمدد
Conductibilité Conductibility	النقلية	— E —	
Container Container	خزان	Eaux Agressives Agressive water	المياه الفناكة (المخرة)
Contraction Contraction	التقلص	Eaux de gâchage Mixing water	ماء الجبل
Composition des bétons Concrete Composition	تركيب البيتون	Eaux de mer Sea water	ماء البحر
Contrainte Stress	اجهاد	Eaux naturelles Natural water	المياه الطبيعية
Cube Cube	مكعب	Ep-ouvette Sample (Specimen)	مخبرة

Equivalent de sable Sand Equivalent	معادل الرمل	— G —	
Essai Bresilien Bresilien Test	التجربة البرازيلية	Glissement Sliding	الانزلاق
Elasticité Elasticity	المرونة	Gonflement Swelling	الانتفاخ ، الانتفاخ بالنترب
Éléments préfabriqués Precast	العناصر المصنوعة مسبقا	Grenit Granit	الغرانيت
Ebonite Ebonite	الايبونيت	Granulats Granular	المواد الحصوية (حبات الحجارة)
Étérmit Asbestos	مزيغ الاسمنت والاميات	Goudron Tar	القطران ، القار
— F —		Granulometrie Granular distribution	عملية التركيب الحبي
Fatigue Fatigue	التعب	— H —	
Fondage Splitting	الفلق	Hydrophile Hydrophil	المحب للماء
Flexion Flexion	الانطواء	Hydrophobe Hydrophobe	الكاره للماء
Fillers Filler	البودرة	Hystérésis Hysteresis	التباطؤ (العطالة)
Fin de prise Final setting time	انتهاء زمن التجمد	— I —	
Finesse de Ciment Finess of cement	نوعية الاسمنت	Impuretés Impurities	الشوائب
Frottement Friction	الاحتكاك	Indice d'hydraulicité Dehydration ratio	درجة النمية (الدلالة المائية)
Fils Seams	المزوق	— L —	
Fluge Creep	السيلان (الارتخاء)	Liant rigide Hard binder	الرابط الصلب
Fusion Melting	الانصهار	Leitier de haut fourneau Slag	خبث الانمران العالية
Flèche Deflexion	السهم	Liants hydrocarbonés Hydrocarbone binder	الروابط الفحمائية
Fissures Crack	الشقوق	Liant plastique Plastic binder	الرابط اللزج (اللدن)

— M —

Matériaux de construction	مواد البناء
Building materials	
Module	الرقم المعادل
Sive number	
Minérale	عنصر معدني (الفلزات)
Mineral	
Malaxage	العجن
Mixing	
Mise en place	المصب
Casting (Concreting)	
Moule	ال قالب
Mold	
Mortier hydrocarboné	المونة الفحمائية
Hydrocarbone mortar	
Métal	المعدن
Metal	
Moyes	كهوف
Cavities	
Mortier	المونة
Mortar	

— P —

Pierre	الحجارة
Stone	
Pâte	العجينة
Paste	
Prise	التجمد
Setting	
Pénétration	الاختراق (الغرز ، النفاذ)
Penetration	
Plâtre	الجصين
Gypsum	
Porcelaine	البورسولين
China	
Poids spécifique	الوزن النوعي
Sepecific weight	
Porosité	المسامية
Porosity	

Perméabilité	قابلية التنفذ
Permeability	
Plasticité	اللدونة
Plasticity	
Poinçonnement	الثقب
Punching	
Péniche	الباخرة النهرية
Ferry boat	
Protection	الحماية
Protection	

— R —

Retrait	التقلص
Shrinkage	
Résilience	المطالة النسبية (اختزان القدرة)
Resilience	
Relaxation	الاسترخاء
Relaxation	
Roches éruptives	المخور الانفعاية
Ignious rocks	
Roches sédimentaires	المخور الرسوبية
Sedimentary rocks	
Roches métamorphiques	المخور المتحولة
Metamorphic rocks	
Sable	الرميل
Sand	
Stabilité	الثبات (التوازن)
Stability	
Solubilité	الانحلال
Solubility	
Susceptibilité	الحساسية
Sensitivity	
Spetule	مكن حديدية
Sptula	
Sonde	المستتر
Plunger	
Ségrégation	انفصال الحبات
Segregation	
Surface spécifique	السطح النوعي
Specific surface	

— T —

Tamis
Sieve
Traction
Tension
Tension
Tension
Torsion
Torsion
Truelle
Secoupe
Temps de fissuration
Time of crack

المخزل

الشد

الشد

الفتل

المالج

زمن التشقق

Traction pure
Pure tension

— V —

Verre

Glass

Vides

Voids

Voie humide

Wet process

Voie sèche

Dry process

الشد المجرد

الزجاج

الفراغات

الطريقة الرطبة

الطريقة الجافة

VI: قائمة مصطلحات شغل المعادن (أنجليزي - عربي)

Beeding	تنضيد	Drilling	عملية الثقب
Billet	ساق	Drap-hammer forging	عملية التشكيل الاسقاطي
Blanking	تشكيل تقريبي	Dull	تقويم
Blooming	تدحرج تقريبي	Embossing	عملية التصحب
Boring	تقوير	Extrusion	عملية الدفع
Brakes	ملجم ، قطع	Flange	كتف
Brake Forming	التشكيل بالقطع	Flaring	عملية التلمع
Broaching	ضبط الثقوب	Forgin	عملية الطرق
Bulging	التقبيب	Grinding	الشحن
Bul	رقبة	Hammering	الطرق
By product	منتجات مصاحبة	Hooker extrusion	الدفع العيني
Chilled	مقشمر ، مقروور	Ironing	عملية الكوي أو الترتيق
Coining	عملية المك	Killed steel	سولاذ هادي
Corrugat	التعرج	Kneading	عملية التكبيس
Cropping	عملية قطع النهاية	Ladle	علبة
Cupping	عمل الكؤوس	Lapping	المقل ، البردغة
Curling	عملية اللف ، عمل الحزونات	Mill	معصرة ، طاحونة ، آلة
Deep drawing	عملية السحب العميق	Notching	نقر

Parting	عملية الوصل	Seamless	عديم الوصل
Perforating	عملية التفريم	Semi killed steel	نولاذ نصف نوار
Piercing	عملية البعج	Seamming	عملية الوصل
Plug rolling	الدخل البرشامى أو الجانبى	Shaving	عملية الحلاقة
Presse	ضاغط	Sinking	عملية الانقاص أو الترنيع
Pressing	عملية الضغط	Sintering	عملية طبخ - تطبيد
Punching	القرض	Sizing	عملية القياس
Rem	مققة	Slitting	عملية الشق
Recessing	عمل المجارى	Slubbing	عمل الشرائط
Reeling	عملية اللف	Snagging	التفريس
Roasting furnace	فرن تحميم	Spining	عملية الفزل
Roll forging	عملية الطرق المدحرج	Stamping	البصم أو الطبع
Roll piercing	عملية البعج المدحرج	Streching	عملية التمديد
Roller-table	حاصيرة	Swaging	الرمص
Rolling	عملية التدحرج أو الدخل	Triming	عملية التشذيب
Rough rolling	عملية دخل اولية	Upsetting	الانتفاخ
Screw rolling	عملية الدخل اللولبى	Wrap forming	عملية التشكيل المتوى

VII: قائمة مصطلحات الهيدروليک الهندسي (انجليزي - عربي)

— A —

-Absolute pressure	الضغط المطلق
-Acceleration	التسارع
convective	تسارع النقل
gravitational	تسارع الثقالة
local	التسارع الموضعي
-Air lift pumps	مضخات ذات الرفع بالهواء
-Airy-Stoke's equations	معادلات آيري - ستوكس
-Akosombo dam	سد اكوسومبو
-Alluvial channels	الاندية الاطمانية
-Alternate depths	الاعماق المتبادلة
-Amplitude (waves)	السعة (الامواج)
-Angular momentum	كمية الحركة الزاوية
-Anisotropic porous media	وسط مسامي غير متساوي الخواص في جميع الاتجاهات
-Annular space flow	جريان فراغي حلقي
-Aquifers	جيوب مائية

artesian	ارتوازية
coastal	ساحلية
confined	محصورة
unconfined	غير محصورة
yield	منذبة

— B —

-Backwater curves	منحنيات الماء الراجع
-Base flow	الجران القاعدي
-Beach material	مواد ساحلية
-Bearing (journal)	سناد (مضجع)
-Best (wave)	نبضة (موجة)
-Bed load	مبولة القاع
-Bends, loss in	الضياع في المنطفات
reducing	المنقصة
-Benefits/costs ratio	نسبة الارياح / التكاليف
-Bernoulli equation	معادلة برنولي
-Blasius' 1/7th power law	قانون القوة 1/7 لبلانزوس

- Blench's regime equations معادلات نظام بلنج
- Body force قوة الجسم
- Borda's mouth piece ميزاب بوردا
- Bore (hydraulic) التمر الهيدروليكي
- Boundary layer الطبقة الحدية
- laminar sublayer الطبقة السفلية الصفحية
- Branching pipes الانابيب المتفرعة
- Breakwaters المكاسر المائية
- Buckingham π -theorem نظرية (π) لباكينكهام
- Bulk modulus of elasticity عامل المرونة الحجمي
- Buoyant weight الوزن الطافي

— C —

- California pipe method طريقة اتبوب كاليفورنيا
- Canals قنوات
- Capillary waves امواج شعيرية
- Capillary zone منطقة شعيرية
- Capital recovery factor عامل استرجاع رأس المال
- Cauchy number رقم كوشي
- Cavitation التكيف
- Centrifugal acceleration التسارع النابذ
- Centrifugal pumps مضخات نابذة
- Channe's (see open-channel flow) الاتنية (انظر الجريان في الاتنية المكشوفة)
- economic sections مقاطع اقتصادية
- geometry هندسة
- roughness خشونة
- Chemical gauging قياس كيميائي
- Chezy formula علاقة شزي
- Chutes سقوطات شلالية
- Cnoidal waves امواج مدببة
- Coefficient of contraction عامل الرمس (التقلص)
- discharge التصريف

- الامانة
- المقاومة الهيدروليكية
- النسوذ
- الجريان
- السرعة
- Colebrook—White formule علاقة كولبروك — وايت
- Compressibility قابلية الانضغاط
- Compressible flow جريان قابل للانضغاط
- dynamic similitude التشابه الديناميكي أو التحريكي
- Conductivity, mass التركيز ، الكتلي
- sediment رواسب
- time of زمن
- Conductivity mass ناقلية كتلية
- thermal حرارية
- Conduits نواتل
- non-prismatic غير موضعية
- Conjugate depths امواق مترافقة
- Conservation of energy حفاظ على القدرة
- mass على الكتلة
- momentum (angular) على كمية الحركة (الزاوية)
- momentum (linear) على كمية الحركة (الخطية)
- Consumptive use استعمال استهلاكى
- Continuity equation معادلة الاستمرار
- differential forms الاشكال التفاضلية
- Continuum الوسط المستمر
- Contraction, abrupt رمس أو تقلص ، مفاجىء
- coefficient of عامل
- vena contracta المقطع المرموص
- Control (flood) تحكم (فيضان)
- Control section (point) مقطع (نقطة) التحكم
- Control volume حجم التحكم
- differential c. v. حجم التحكم التفاضلى
- finite c. v. حجم التحكم المحدود
- Control surface سطح التحكم

- Convective acceleration التسارع الحملی
- Convective precipitation الترسب (الهطول) الحملی
- Correlation (regression) analysis تحليل العلاقة المتبادلة
- Cottle flow جريان كويت
- Critical depth عمق حرج
- Critical slope ميل (أو انحدار) حرج
- Culverts عبارات
- Currents (wave) تيارات (موجة)
- Current meter مقياس التيار
- Curves classification of المنحنيات ، تصنيف
- Cylinder drag اسطوانة ، اعانة
- pressure distribution توزيع الضغط
- Cyclones اعاصير حلزونية أو زوابع

— D —

- Dell tube انبوب دال
- Dalton's law قانون دالتون
- Darcy's law (seepage) قانون دارسي (التسرب الجوف)
- Darcy-Weisbach formula معادلة دارسي — ويسباخ
- Dash pot (shock absorber) وعاء ماص للصدمة
- Deep water waves أمواج المياه العميقة
- Density, definition الكثافة ، تعريف
- Densimetric Froude number رقم فرود الكثافي
- Diffusion (diffusivity) انتشار (الانتشارية)
- Fick's law قانون فيك
- mass كتلى
- molecular جزيئى
- sediment الرواسب
- thermal (heat) حرارى
- turbulent (eddy) مضطرب (دوائى)
- Diffraction (waves) حيود (امواج)
- Dimensional analysis تحليل بمدى

- Buckingham π -theorem نظرية (π) لباكينجهام
- Rayleigh method طريقة رايلى
- Dimensionless equations of motion المعادلات الالبعدية للحركة
- Dimensionless groups (numbers) مجموعات لابعدية (ارقام)
- Direct runoff جريان مباشر
- Discharge coefficient عامل التصريف
- Distorted models نماذج مشوهة
- Draft tube انبوب التفريغ
- Drag اعانة
- coefficient of عامل
- Newton's law of قانون نيوتن
- Stokes' law of قانون ستوكس
- Drag, form اعانة الشكل
- skin frictional الاحتكاك القشرى
- Draw down curves منحنيات هابطة
- Ducts اقنية أو نواقل
- Dunes (anti-dunes) كئبان (كئبان عكسية)
- Dynamic eddy viscosity لزوجة دوامية تحريكية
- molecular viscosity لزوجة جزيئية
- Dynamic pressure ضغط تحريكى
- Dynamic similarity (similitude) تشابه تحريكى

— E —

- Economic efficiency مردود اقتصادى
- Economic sections (channels) مقاطع اقتصادية (اقنية)
- Eddies دوامات
- Eddy viscosity لزوجة دوامية
- Efficiency, economic مردود ، اقتصادى
- pump مضخة
- technical (technological) تقنى
- turbine عنبة

- Effluent streams	تيارات صادرة او خارجة	- Entry losses	ضياعات الدخول
- Efflux, definition	تدفق ، تعريف	- Equations of motion (Navier—Stokes)	معادلات الحركة (نافييه — ستوكس)
- Elbow	كوع	- Equipotentials	متساويات الكمون (الكمون المتساوى)
- Embankments (seepage through)	ردميات (التسرب الجوفى خلال ردم ترابى)	- Erosion	الآحت
- Enclosed systems, similarity laws	منظومات مغلقة ، قوانين التشابه	- Estuary	رافد
- Energy, conservation of	قدرة ، الحفاظ على	- Euler number	رقم ايلر
internal	داخلية	- Euler's equation	معادلة ايلر
kinetic	حركية	- Exceedence interval	فترة التجاوز
potential	كلمنة	- Exit (rejected) kinetic energy	قدرة الخروج الحركية (القدرة الحركية المطروحة)
pressure	الضغط	- Expansion, sudden (abrupt)	توسع ، مفاجىء
stored (inherent)	مختزنة	- Evaporation	تبخر
total head	الحمولة الكلية	- Evapo-transpiration	التمرق التبخرى
transient	عابرة		
transport of	نقل		
- Energy conservation	حفاظ على القدرة (حفظ القدرة)		
First law of thermodynamic	القانون الاول فى التحريك الحرارى		
- Energy correction factor	عامل تصحيح القدرة	- Fall velocity	سرعة السقوط
- Energy equation, general	معادلة القدرة ، العامة	- Fast flow	جريان سريع
one-dimensional	وحيدة البعد	- Feasibility (technological)	الملائمة (التقنية)
open channels	فى الانقنية المكشوفة	- Fetch (wind)	مدى (ريح)
- Energy grade line	خط تدرج القدرة	- Fick's law	قانون فيك
- Energy losses	ضياعات القدرة	- Finite amplitude waves	أمواج ذات سعة محدودة
bends	منحنيات	- First law of thermodynamics	القانون الاول فى التحريك الحرارى
elbows	اكواع	- Flashes (pipe)	حلقات وصل او اطر رابطة (انابيب)
minor	الطفيفة	- Flat plate boundary layer end drag	الطبقة الحدية والإعاقة لصفحة مستوية
pipes	انابيب	- Floats	عوامات
sudden contraction	ضيقي (تضايقي) مفاجىء	- Flood control	التحكم بالفيضان
sudden expansion	توسع مفاجىء	- Flood frequencies	تواترات الفيضان
valves	صمامات	- Flow meters	مقاييس الجريان
- Enthalpy	الإنثالبي « او المحتوى الحرارى فى واحدة الكتلة »	- Flow net	شبكة الجريان
- Entrance length (flow establishment)	طول الدخول (توطيد الجريان)	boundary conditions	الشروط الحدية
		Laplace's equation	معادلة لابلاس
		- Fluid, compressible	مائع ، قابل للانضغاط

definition of	تعريف	-Froude number	رقم فرود
homogeneous	متجانس	densimetric	الكثائى
ideal	مثالى	-Fully developed (pipes)	جريان تام التطور (انابيب)
incompressible	غير قابل للانضغاط	-Fully developed waves	امواج تامة التطور
real	حقيقى		
Newtonian	نيوتونى		
viscous	لزج		
-Flume	قناة	-Gas, constant	غاز ، ثابت الـ
-Flux ,energy	تدفق ، قدرة	definition of	تعريف الـ
heat	حرارة	-Gas law	قانون الغاز
mass	كتلة	-Gauge pressure	ضغط المقياس
moment of momentum	مزم كمية الحركة	-Gauss' theorem	نظرية غوس
momentum	كمية الحركة	-Geometric mean size	الكبر الوسطى الهندسى
-Foot valve	صمام قدم رجوع	-Geometric similarity	التشابه الهندسى
-Force body	قوة الجسم	-Grade line, energy	خط التدرج ، للقدرة
external	خارجية	-Gradient, energy	تدرج ، القدرة
surface	سطحية	hydraulic	هيدرولىكى
surface tensional	وتر سطحى	piezometric	الببيزومتري
units of	وحدات	potential	الكمون
-Force of a stream	قوة تيار	-Gradually varied flow	جريان متغير تدريجيا
-Firm (pressure) drag	اماعة الشكل (الضغط)	-Gravity models	نماذج ثقالية
-Fourier's law	قانون فورييه	-Gravity waves	امواج ثقالية
-Francis turbine	عنفه فرانسيس	-Groundwater	ماء جوفى
-Free surface (line of seepage)	سطح حر (خط التسرب الجوفى)	-Groynes	جدران حماية ساحلية
-Free-surface flow	جريان ذو سطح حر	-Guide vanes (rotodynamic machines)	شفرات توجيه (آلات دوارة)
dynamic similarity (similitude)	تشابه تحريكى	-Gumbel's theory	نظرية كبل
open channels	اقنية مكشوفة		
weirs	مدارات		
-Friction factors (resistance coefficients)	عوامل الاحتكاك (عوامل المقاومة)		
open channels	الاقنية المكشوفة		
pipes	الانابيب		
-Frictionless flow, Bernoulli equation	جريان عديم الاحتكاك ، معادلة برنولى		

piezometric	بيزومترية	-Inertia, force	عطالة ، قوة
total	كلىة	moment of	مزم
-Head (energy) loss, coefficients	ضياح الحبوقة (القدرة) ، موامل	-Inherent (stored) energy	قدرة مختزنة
-Hazen—Williams formulæ	علاقة هازن — ويلبانز	-Internal energy	قدرة داخلية
-Heat (energy)	حرارة (قدرة)	specific internal energy	قدرة داخلية نوعية
specific heats	حرارات نوعية	-Interval, exceedence	فترة ، التجاوز
transfer	انتقال	recurrence	التكرار
-Height (wave)	ارتفاع (موجة)	-Ischyets	خطوط تساوى الهطول
-Homogeneous liquids	سوائل متجانسة	— J —	
media	اوساط	-Jet, impact of	ناشرة ، مدم
-Hydraulic bore,	تمور هيدروليكي ، لو مد مفاجيء	-Jet pumps	مضخات ثلورية
-Hydraulic (piezometric) grade line	خط التدارج الهيدروليكي (البيزومتري)	-Jointe (mitred)	وصلات (تاجية)
-Hydraulic gradient	التدارج الهيدروليكي	-Jump, hydraulic	قفزة مائية
-Hydraulic jump	قفزة مائية	— K —	
-Hydraulic mean depth (radius)	العمق (نصف القطر) الوسطى الهيدروليكي	-Kaplan turbine	سفة كابلان
-Hydraulic performance of channels	الاداء الهيدروليكي للانقبة	-Karmen, mixing length hypothesis	كارلمان ، فرضية طول الخلط —
-Hydrologic cycle	الدورة الهيدرولوجية	universal constant	الثابت العالمى
-Hydrograph	المخطط المائى	-Kelvin (temperature)	كلفن (درجة الحرارة)
unit hydrograph	المخطط المائى الواحدى	-Keta see erosion	حت بحر كيتا
-Hydrology, physical	هيدرولوجيا ، فيزيائية	-Kinematic molecular viscosity	اللزوجة الجزيئية الحركية
stochastic	مثنائية	-Kinematic eddy viscosity	اللزوجة الدوامية الحركية
systems	تصنيفية	-Kinematic similarity	التشابه الحركى
-Hydrostatic pressure distribution	توزيع ضغط هيدروستاتيكى	-Kinetic energy	القدرة الحركية
— I —		Correction factor	عامل تصحيح
-Impact of jets	مدم نواير	— L —	
-Incompressible (fluid) flow	جريان (مائع) غير قابل للانضغاط	-Laminar flow	جريان صلبى
through pipes	ضمن الانابيب	circular pipes	انابيب دائرية
-Infiltration	ارتشاح	Couette flow	جريان كويت
-Influent streams	تيارات رائدة	definition of	تعريف
-Influx	تدفق داخل	Hagen—Poiseuille equation	معادلة هاجن — بوازوى

laminar sublayer	الطبقة السفلية الصفيحية
parallel plates	صفيحتان متوازيتان
-Laplace's equation	معادلة لابلاس
flow net solution	الحل بشبكة الجريان
-Length (wave)	طول (موجة)
-Line of seepage	خط التسرب الجوفي
-Littoral drift	جرف ساحلي
-Loop (pipe network)	عروة (شبكة انابيب)

— M —

-Mach number	رقم ماك
-Manning formula	علاقة ماننغ
-Manning's roughness factor	عامل خشونة ماننغ
-Marginal production	الانتاج الحدي
-Marginal rate of substitution	المعدل الحدي للاحتلال
-Marginal rate of transformation	المعدل الحدي للتحويل

-Marine structures	منشآت بحرية
-Mass	كتلة
concentration of	تركيز
conservation of	حفاظ على
units of measurements	وحدات القياس
-Mass curve	المنحنى الكتلي
-Mass transport (transfer)	انتقال الكتلة
-Measurements, units	قياسات ، وحدات
flow	الجريان
-Mechanical efficiency	المرود الميكانيكي
-Mixed flow machines	الالات ذات الجريان المختلط
-Mixing length hypotheses	فرضية طول الخلط
-Models (hydraulic)	نماذج (هيدروليكية)
verification	تحقق الـ
-Modulus of elasticity	عامل المرونة
compressibility	قابلية الانضغاط
-Molecular diffusivity	الانتشار الجزيئي

-Molecular viscosity	اللزوجة الجزيئية
-Moment of inertia	عزم العطالة
-Moment of momentum	عزم كمية الحركة
rotodynamic machines	آلات دوارة
-Momentum (linear), correction factor	كمية الحركة (خطية) ، عامل تصحيح
flux	تدفق
open channels	انسيبة مكشوفة
transfer	انتقال
-Moody diagram	مخطط مودي
-Motion, equation of	حركة ، معادلة
-Moveable beds	تيعمان قابلة للحركة
models	نماذج
-Multipurpose water resources	مصادر مائية متعددة الغايات

— N —

-Nappe	لسان الماء الساقط
-Navier—Stokes equations	معادلات نافييه — ستوكس
-Net benefit function	تابع الربح الصافي
-Net positive suction head	حولة الامتصاص الموجبة الصافية
-Newton (unit of force)	نيوتن (وحدة القوة)
-Newtonian fluids	موانع نيوتونية
-Newton drag equation	معادلة الاعاقة لنيوتن
-Newton's law of viscosity	قانون اللزوجة لنيوتن
-Newton's second law of motion	قانون نيوتن الثاني في الحركة
-Niger river	نهر النيجر
-Nikuradse	نيكورادسي
-Non-uniform flow, definition	الجريان غير المنتظم ، تعريف
-Normal (uniform) depth	المق الطبيعي (المنتظم)
-Normal stress (pressure)	الاجهاد العمودي (ضغط)
-No-slip condition	شرط عدم الانزلاق

-Nozzle	نوة (بيزاز)
losses	ضياعات
power transmission	نقل طاقة
pelton wheel turbine	عنة دولاب بلتون

— O —

- Offshore wind	ريح متجهة بمبدا عن الشاطئ
- One-dimensional flow, definitions	جريان وحيد البعد ، تعاريف
- Onshore wind	ريح نحو الشاطئ
- Open-channel flow (see also free-surface flow)	جريان في قناة مكشوفة (انظر أيضا الجريان ذو سطح حر)
alluvial channel design	تصميم قناة الطينية
channel transitions	المناطق الانتقالية في قناة
classification	تصنيف
classification of curves	تصنيف المنحنيات
distorted models	نماذج مشوهة
gradually varied flow	جريان متغير تدريجيا
hydraulic bore	نور هيدروليكي
hydraulic jump	تنزة مائية
models	نماذج
non-uniform flow	جريان غير منتظم
prismatic channels	أقنية موشورية
roughness effects	آثار الخشونة
sediment transport	نقل الرواسب
specific energy	قوة نوعية
surges	امواج التسور
uniform flow	جريان منتظم
- Orbital motion (waves)	حركة مدارية (امواج)
- Orifice plate meter	مقياس ذو صفيحة مثقوبة
- Orographic (relief) precipitation	هطول جبلي (مخفف)

— P —

- Parallel pipes	انابيب متوازية
- pumps in	مضخات متوازية

- Parallel plates	مفاتيح متوازية
- Parshall flume	قناة بارشال
- Pelton-wheel turbine	عنة دولاب بلتون
- Period (waves)	دور (امواج)
- Permeability (see porous media)	تابلية النفوذ (انظر الاوساط المسامية)
coefficient of	عامل
determination of	تعيين
- Phreatic surface	سطح مائي (فرياتيكي)
- Piezometric head	حولة بيزومترية
surface	سطح
- Pipes, incompressible flow	انابيب ، جريان غير قابل للانضغاط
in parallel	على التوازي
in series	على التسلسل
- Pipe losses	ضياعات الانابيب
- Pipe systems	منظومات الانابيب
branching	تفرعات
loops	عروات
network	شبكة
ring mains	انابيب رئيسية حلقة
- Pitot-static tube	انبوب بيتو الستاتيكي
- PNJ wave forecasting	طريقة (PNJ) في التنبؤ من الموجات
- Poiseuille (Hagen—Poiseuille) equation	معادلة بوازوي (هاجن — بوازوي)
- Porosity	المسامية
- Porous media	اوساط مسامية
aquifers	جيوب مائية
Darcy's law	قانون دارسي
discharge from wells	التصريف من الابار
Dupuit's approximations	تقريبات دويوي
flow net	شبكة الجريان
non-homogeneous	غير متجانسة
permeability	تابلية النفوذ
porosity	المسامية
void ratio	نسبة الفراغ

- Positive displacement pumps	مضخات ذات ازالة موجبة
- Potential energy	قدرة كامنة
- Potential gradient	تدارج كمونى
head	حمولة كامنة
velocity potential	كمون السرعة
Power	طاقة
- Prandtl, mixing length theory	براندل ، نظرية طول الخلط
- Precipitation	مطر
averaging methods	طرائق حساب القيم الوسيطة
- Pressure, absolute	ضغط ، مطلق
atmospheric	جوى
coefficient of	عامل
definition of	تعريف
dynamic	تحريكى
gauge	مقياس
hydrostatic	هيدروستاتيكى
static	سكونى (ستاتيكى)
vapour	البخار
- Pressure (form) drag	اعاقة الضغط (الشكل)
- Pressure energy	تدرة الضغط
- Pressure (pipe) flow	جريان مضغوط (انبوب)
- Pressure gradients, adverse	تدارجات الضغط ، عكسية
favourable	اجابية
- Pressure under wave	الضغط تحت الموجة
- Pressure work	عمل الضغط
- Priming (pumps)	املاء (مضخات)
- Probability concepts	مفاهيم الاحتمال
- Production function	تابع الانتاج
- Pumps	مضخات
axial flow	جريان محورى
cavitation	التكهف
centrifugal	نابذة
classification	تصنيف

efficiency	مردود
Euler's equation	معادلة ايلر
head	حمولة
in a pipe line	فى خط انبوب
installation	تركيب
mixed flow	ذات جريان مختلط
performance	داء
radial flow	ذات جريان قطرى
reciprocating	تبادلية
selection of	انتخاب الـ (انتقاء الـ)
shaft work	عمل جذع
similitude	تشابه
specific speed	سرعة نوعية
turbine pumps	مضخات عنفية

— R —

- Radioactive isotope method	طريقة النظائر المشعة
- Rainfall	مطول مطرى
- Rain gauge	مقياس المطر
- Rankine (temperature)	رانكين (درجة حرارة)
- Reciprocating machines	آلات تبادلية
- Recurrence interval	فترة اعادة الحدوث
- Reflection of waves	انعكاس الامواج
- Refraction of waves	انكسار الامواج
- Regime concepts	مفاهيم النظام
- Rejected (exit) kinetic energy	قدرة حركية خارجة (مطرودة)
- Relief precipitation	مطول مخفف (جبلى)
- Resistance (see drag, friction factor, energy loss)	مقاومة (انظر الاعاقة ، عامل الاحتكاك ، ضياع القدرة)
- Reynolds number	رقم رينولدس
critical	الحرج
definition	تعريف
dynamic similarity (similitude)	التشابه التحريكى
limits (pipe flow)	حدود (جريان فى الانابيب)
pipe friction	الاحتكاك فى الانابيب

porous media (validity of Darcy's law)	الامواساط المسامية (صحة تطبيق قانون دارسي)	- Schmidt equation	معادلة شميدت
- Rheological diagram	المخطط الريولوجي	- Sediments	رواسب
- Richardson number	رقم ريشادسون	bed load	حمولة القاع
- Right of way	حق الطريق	fall velocity	سرعة السقوط
- Ripples	كثبان	mechanics of transport	ميكانيك النقل
- Rivers	انهار	properties	خواص
gauging	قياسات	size	كبر
models of	نماذج	standard deviation	الانحراف القياسي
- Rotodynamic machiners	آلات تحريكية دوارة	suspended load	حمولة معلقة
efficiency of	مردود	wash load	حمولة مجرونة
Chezy	خشونة	- Seepage face	سطح التسرب الجوفي
- Roughness	شيزي	- Seepage gradient	تدرج التسرب الجوفي
Manning's	ماننج	- Seepage through dams	التسرب الجوفي خلال السدود
relative	نسبية	- Seepage velocity	سرعة التسرب الجوفي
- Reynolds number	رقم رينولدس	- Sekondi sea defense	حماية بحر سيكوندي
sand grain	حببات الرمل	- Separation	انفصال
- Roughness scales	مقاييس الخشونة	- Series, pipes in	تسلسل ، انابيب على
- Routing (flood)	حساب كمية الفيضان	pumps in	مضخات على
- Runner blades	شفرات الدوار	- Shaft troque	عزم الثقل على الجذع
- Runoff, coefficient of	الجريان ، عامل	work	المعمل
direct	المباشر	- Shallow water waves	امواج المياه الضحلة
overland	لوق سطح الارض	- Shear definition	تعريف القص
stream	تيار	- Shear stress	اجهاد القص
		- Shear velocity	سرعة القص
		- Shear work	عمل القص
		- Shields diagram	مخطط شيلدن
		- Shock absorber	ماص الصدمة
		- Shock waves, open channel	امواج صدم ، قناة مكشوفة
- Saline wedge	اسفين ملحي	- Sills	عتبات
- Salinity effects (sediment)	آثار الملوحة (رواسب)	- Similarity	تشابه
- Salinity intrusion	الاسترسال او الاختراق الملحي	dynamic	تحيكي
- Saltation	وثب	geometric	هندسي
- Salt-velocity method	طريقة السرعة - الملح	kinematic	حركي
- Salvage value	قيمة استعادة الملكية	- Slow flow	جريان بطيء
- Sand grain roughness	خشونة حبة الرمل		
- Sea walls	جدران بحرية		
- Scaling laws (models)	توانين التقييس (نماذج)		

— 8 —

- Sluice gate بوابة تحكم
- Small amplitude wave موجة صغيرة السعة
- SMB wave forecasting تنبؤ (SMB) للأمواج
- Solitary wave موجة وحيدة (منعزلة)
- Sound wave, speed of موجة صوتية ، سرعة
- Specific energy قدرة نوعية
- Specific heats حرارات نوعية
- Specific speed سرعة نوعية
- Specific weight وزن نوعى
- Spillways, models مفيضات ، نماذج
- outlet works منشآت المخرج
- Spreading (flow) in stilling basins الانتشار (جريان) فى أحواض التهدئة
- Standing waves أمواج مستقرة
- Static lift (pumps) رفع سكونى (مضخات)
- Static pressure ضغط ستاتيكي
- Steady flow, definition جريان دائم ، تعريف
- in pipes فى الانابيب
- Stilling basins أحواض التهدئة
- Stokes' drag law قانون الاعاقة لستوكس
- Storage (reservoirs) تخزين (خزانات)
- routing حساب
- Stored (inherent) energy قدرة مختزنة (متأصلة)
- Stratified flow models نماذج الجريان المتراصف
- pumping ضخ
- Streams, effluent تيارات ، صادرة أو خارجة
- inflow داخلية
- Streamlines خطوط التيار
- Stress, normal (pressure) إجهاد ، ناظمى (ضغط)
- tangential (shear) مماسى (قص)
- Strickler formula علاقة ستريكلر
- Subcritical flow جريان تحت الحرج
- Supercritical flow جريان فوق الحرج
- Surface detention حجز سطحي
- Surface forces قوى سطحية

- Surface tension التوتر سطحى
- Surface retention احتباس سطحى
- Surges, open channel نبور ، قناة مكشوفة
- Suspended load حمولة معلقة
- Systems hydrology هيدرولوجيا منظومية

- T -

- Tangential stress إجهاد مماسى
- Technical efficiency مردود تقنى
- Temperature درجة الحرارة
- Thermal conductivity ناقلية حرارية
- Thermal diffusivity انتشار حرارى
- Thermodynamics, first law of التحريك الحرارى ، القانون الاول فى
- Thiessen method طريقة ثيسن
- Time of concentration زمن التركيز
- Thoma cavitation number رقم تكهف ثوما
- Threshold velocity سرعة بدء الحركة
- Torque (external) عزم الفتل (خارجى)
- lawn sprinkler مرش مرج
- rotodynamic machine runner الدوار فى آلة تحريكية دوارة
- Total head tube انبوب الحمولة الكلية
- Tractive force القوة الجارة
- Transfer phenomena ظواهر النقل
- energy القدرة
- mass الكتلة
- momentum كمية الحركة
- Trochoidal wave موجة دولابية
- Turbines عنفات
- cavitation تكهف
- classification تصنيف
- draft tube انبوب التصريف أو التفريغ
- efficiency مردود
- Euler's equation معادلة ايلر
- Francis فرانسيس

head	حمولة
impulse	نبض
installation	تركيب
Kaplan	كابلان
Pelton-wheel	دولاب بلتون
performance	اداء
selection	انتخاب (انتقاء)
shaft to.que	عزم النقل على الجذع
similitude	تشابه
specific speed	سرعة نوعية
-Turbine pumps	مضخات عنفية
-Turbo machines	آلات عنفية
-Turbulent diffusion	انتشار مضطرب
-Turbulent flow	جريان مضطرب
laminar sublayer	طبقة سفلية صفحية

— U —

-Underground flow	جريان جوفي
-Uniform flow, definition	جريان منتظم ، تعريف
-Uniform flow in conduits	جريان منتظم في الانابيب
in open channels	في الاقنية المكشوفة
-Unit discharge	تصريف واحد
-Unit hydrograph	المخطط المائي الواحد
-Unit power	استطاعة واحدة
-Unit speed	سرعة واحدة
-Units	واحدات
S.I.	S.I. (الجلة العالمية)
-Unsteady flow	جريان غير دائم
through pipes	ضمن الانابيب

— V —

-Valves energy losses	سكورة او صدمات ، ضياعات القدرة
throttle	خانقة
-Vapour pressure	ضغط البخار

-Velocity, coefficient of	سرعة ، عامل
critical	حرجية
fall	المستوط
seepage	التسرب الجوفي
superficial	سطحية
terminal	نهائية او حدية
vector	شعاع
wave	موجة
-Velocity defect law	قانون قصور السرعة
-Velocity distribution, laminar flow in pipes	توزيع السرعة ، جريان صفحي في الانابيب
open channel	في الاقنية المكشوفة
turbulent flow in pipes	جريان مضطرب في الانابيب
universal law	القانون العالمي
-Velocity gradients and shear	تدارجات السرعة والقص
-Velocity potential	كمون السرعة
-Vena contracta	المقطع الرصوص
-Venturi flume	قناة فنتوري
-Venturi meter	مقياس فنتوري
-Viscosity, definition	لزوجة ، تعريف
dynamic	تحريكية
kinematic	حركية
-Volta project	مشروع فولتا
-V-notch	مدار تشكل (v)

— W —

-Water resources	المصادر المائية
multipurpose	متعددة الاغراض
-Waves, amplitude	أمواج ، سعة
beat	نبضة
breaking	تكسر
deep water (short)	الماء العميق (قصيرة)
diffraction	حيود
energy	تدرة

finite amplitude	ذات سعة محدودة	-Weight	وزن
forecasting	تنبؤ	-Weir, broad-crested	هدار ، عريض الحافة
generation	ولد	sharp-crested	حاد الحافة
height	ارتفاع	-Well, discharge	بئر ، تصريف
length	طول	pumping from	الضخ من
orbital motion	الحركة المدارية	Wetted perimeter	محيط مبلل
period	دور	-Work	عمل
propagation	انتشار	forms of	أشكال الـ
reflection	انعكاس	-Wind resistance	مقاومة الرياح
refraction	انكسار	- Y -	
shallow water (long)	الماء الضحل (طويلة)		
small amplitude	صغيرة السعة	-Yield (aquifer)	تصريف (جيب مائي)
velocity	سرعة	- Z -	
-Wave transformation	تحول الأمواج		
-Wall resistance	مقاومة الجدار	-Zone of aeration	منطقة التهوية
-Wash load	حمولة الجرف	-Zone of capillarity	المنطقة الشعرية
-Webber number	رقم ويبير	-Zone of saturation	منطقة الاشباع

VIII: قائمة مصطلحات الهندسة الصحية

والبلديات (الإنجليزي - عربي)

— A —

Absorption ditch	حفرة امتصاص
Activated sludge	الحماة المنشطة
Aeration	التهووية

— B —

Biochemical oxygen demand	الأكسجين اللازم للتثبيت الكيميائي الحيوي
Branch	فرع ، أو أنبوب فرعي أو ثنوى

— C —

Catch basin or street inlet	بالوعة شارع
Chemical coagulation or flocculation	التخثير الكيميائي أو الترويب
Chemical neutralization	التحييد الكيميائي
Chemical precipitation	الترسيب الكيميائي
Circular clarifier	المرقد الدائري
Clarigesters	الاحواض المروقة الهاضمة
Coefficient of absorption	عامل الامتصاص
Combined system	الشبكة المشتركة
Composting	تحويل النفايات الجافة الى أسمدة
Cycles of decay	دورات التطل أو التمعن

— D —

Demand load	حمولة الطلب
Demand weight	وزن الطلب
Deoxygenation	نزع أو نقص الاوكسجين
Developed length	الطول الموسع
Dissolved oxygen sag	التنقص في الاوكسجين المنحل
Distribution networks	شبكات التوزيع
Distribution reservoirs	خزانات التوزيع

Domestics wastes	المخلفات المنزلية
Downfeed system	التغذية من الاعلى الى الاسفل أو التغذية غير المباشرة
Drainage system	تمديدات المياه القفزة أو المصارف
Drinking water	مياه الشرب
Dry weather flow	تصريف أو جريان الطقس الجاف

— E —

Earthen reservoirs	الخزانات الارضية
Egg-shaped sewer	المجرى البيضاوي
Elevated reservoirs	الخزانات العالية
Equilibrium solubility	قابلية الانحلال التوازني
Equivalent length	الطول المكافئ

— F —

Filter blanket	الغطاء اللزج للمرشح الرمل
Filtration	الترشيش
Fixture	نقطة تغذية أو نقطة تصريف
Fixture unit	وحدة تغذية أو وحدة تصريف
Flotation	التعويم
Flush tank	خزان الغسق أو الطرد

— G —

Gravel	حصى (بحص)
Grit chamber	غرفة أو قناة الراسب الرمل

— H —

Hardness	عسر المياه
Horse-shoe sewer	المجرى بشكل نعل الفرس
House drain	مصرف البناء
House sewer	مجرى البناء
House trap	حاجز أو مانع البناء

— I —

Impounding reservoirs	خزانات التجميع
Incineration	الحرق (حرق القمامة)
Industrial wastes	المخلفات الصناعية
Intermittent sand filters	المرشحات الرملية ذات العمل المتقطع

— M —

Manhole	غرفة أو حفرة تفتيش
Mass curve	المنحنى الكتلي
Mixed system	التغذية المختلطة

— O —

Odour	الرائحة
Oxidation ponds	برك الأكسدة
Oxygen deficit	النقص الأوكسجيني

— P —

Plain sedimentation	الترسيب البسيط
Plumbing	التديدات الصحية في الابنية
Porosity	المسامية
Postchlorination	الكلورة اللاحقة
Prechlorination	الكلورة المسبقة
Pressure-reducing valves	الصمامات الخافضة للضغط

Primary treatment	مرحلة المعالجة الاولى او المعالجة الاولى
Purification centre	مركز تنقية المياه
Putrefaction	حادثة التعفن

— R —

Radioactive wastes	المخلفات المشعة
Rain leaders	مصارف مياه المطر
Raining weather flow	تصريف أو جريان الطقس المطر

Reoxygenation or Reaeration

امتصاص الأوكسجين أو إعادة الأكسدة

Riser الاتبواب المغذى الصاعد

— S —

Sanitary fit	الردم بالطريقة الصحية
Screening	النخل أو الحجز (للمياه)
Scum	الخبث

Secondary treatment

مرحلة المعالجة الثانية أو المعالجة النهائية

Self purification of a stream

التقية الذاتية لجري أو نهر

Separate system

الشبكة المنفصلة

Septic tank

الحفرة الفنية

Settling velocity

سرعة الاستقرار

Sewage

مياه المجارى أو مياه الكماريز أو المياه القذرة

Sewage treatment

معالجة مياه المجارى

Sewerage

مجارى المياه القذرة

Sludge

الحماة الراسبية

Sludge blanket clarifier

المرقد ذو حجاب الطين

Sludge digestion

هضم الحماة

Sludge drying beds

أحواض تجفيف الحماة

Solid refuse

المخلفات الجافة (أو القمامة)

Soil stack

المصرف المجمع الشاقولى من المراحيف

Stack

المصرف المجمع الشاقولى

Sterilization or Disinfection

التعقيم

Storage capacity

سعة التخزين

— T —

Taste	الطعم
-------	-------

Tertiary or advanced treatment

مرحلة المعالجة الثالثة أو المعالجة المتقدمة

Time of concentration

زمن التركيز

Traps

الحواجز أو الموانع المائية

Treatment centre

مركز معالجة (مياه المجارى عادة)

Trickling filters

المرشحات الحجرية أو المرشحات المتقطرة

Turbidity unit

وحدة العكارة

— لـ —

Upfeed system

التغذية من الأسفل إلى الأعلى
أو التغذية المباشرة

— V —

Vacuum filters

المرشحات الانغرافية (ذات الضغط السالب)

Vents

أنابيب التهوية

— W —

Wash-water gutters

أقنية مياه الغسيل (في المرشحات)

Waste stack

المصرف المجمع الشاقولي (من المغاسل والحمامات)

Wastes disposal

التخلص من (أو تصريف) الفضلات

Water purification

تنقية المياه

Water softening

تيسير المياه

Water supply system

تديدات المياه المنبة

مصطلحات مَوْلدة مقترحة

Néologismes

المقابل العربي: الأستاذ محمد بنزيان

يجد القارئ فيما يلي قائمتين من المصطلحات :
الأولى منهما خاصة بأسماء المجالات التي ينتمي الى كل
منها كل من المصطلحات المولدة Néologismes التي نقدمها في
القائمة الثانية وهي أهمها :

وقد جمعت تلك المولدات بعد توليدها باللغة الفرنسية ،
انطلاقاً من اللغة الانجليزية الامريكية ، في كراسة واحدة من
سلسلة كراريس دورية قام بنشرها فريق من اللغويين الكنديين
الناطقين بالفرنسية ، وهو فريق كيبيكي منتم الى أحد الفرعين
اللذين تكونت منهما هيئة علمية أنشئت في باريس منذ سنة
1973 للاهتمام بالدراسات والأبحاث اللغوية قصد تنمية اللغة
الفرنسية بناء على التطور العلمي والتقني في العالم كله . وقد
سميت تلك الهيئة بـ « الشبكة الفرنسية الكيبيكية » (نسبة
إلى إقليم أو عاصمة الكيبك حيث يتكلم الناس ويكتبون باللغة
الفرنسية) .

ويجدر بالذكر أن أصحاب هذه المبادرة البناء بالنسبة لتطوير
اللغة الفرنسية صرحوا لقرائهم أن الألفاظ والعبارات المولدة

المنشورة في كراستهم الدورية ليست بمصطلحات نهائية الوضع ،
وانما هي مقترحة لامعان النظر فيها وابداء الرأي والملاحظات
كي يتم عملهم بعد ذلك على الوجه الاكمل . كما صرحوا انهم
في عملهم التوليدي يبذلون دائما أقصى جهودهم لايجاد مقابلات
فرنسية دقيقة مجتنبين قدر الامكان ادخال الكلمات الاجنبية
في لغتهم الخاصة .

ونحن كذلك نؤكد لقرائنا الكرام اننا عملنا على ايجاد مقابلات
عربية وأن الضرورة قد دفعتنا الى تعريب نسبة قليلة منها وان
كنا سعيينا سعيًا كبيرا في اجتناب التعريب (أى ادخال كلمات
أجنبية منقولة بالحروف العربية) ، كما نؤكد ان مصطلحاتنا
المولدة ينبغي أن تعتبر كمقترحات واننا على غرار ناشرى
الكراسة السالفة الذكر نرجو من قرائنا أن يتفضلوا عند الحاجة
وفي حالة الامكان بابداء آرائهم ومقترحاتهم الخاصة . وقد قمنا
بترجمة الشروح الواردة في الكراسة مع بعض التصرف أحيانا
للزيادة في الايضاح كي يسهل على القارئ ادراك المصطلح
المفسر فيستفيد منه ويفيد بما قد يبيده من ملاحظات واقتراحات .

ومن فائدة الشروح أيضا انها مرشدة الى انتماء كل مصطلح
الى مجاله الخاص علميا أو تقنيا كمجالات الزراعة مثلا والتلفزة
والفيزياء النووية والمواصلة البعدية (المسافية) وعلم البيئة
وغير ذلك من المجالات المذكورة والمترجمة في أولى القائمتين
اللتين نقدمهما فيما يلي :

- 1 — Agriculture, s.f. زراعة — فلاحية
2 — Astronautique, s.f. فلاحية فضائية
3 — Audio-visuel, s.m. الوسائط السمعية البصرية
4 — Automobile, s.f. سيارة
5 — Bilinguisme, s.m. ازدواجية اللغة أو ازدواجية لغوية
6 — Biologie, s.f. حياة — علم الأحياء
7 — Botanique, s.f. علم النبات
8 — Chimie industrielle, s.f. كيمياء صناعية
9 — Climatologie, s.f. مناخية (علم المناخ)
10 — Commerce, s.m. تجارة
10 bis — Commercialisation, s.f. تسويق — تجزير
11 — Décoration, s.f. زخرفة — تزيين
12 — Droit, s.m. شرع — حقوق
13 — Ecologie, s.f. علم البيئة
14 — Economie, s.f. اقتصاد
15 — Education, s.f. تربية
16 — Electricité, s.f. كهرباء
17 — Entomologie, s.f. حشرات (علم الحشرات)
18 — Environnement, s.m., بيئة
19 — Ergonomie, s.f. شغالة (دراسة يقصد منها تنظيم الشغل تطبيقيا)
20 — Foresterie, s.f. • حراجية
21 — Géologie, s.f. جيولوجية (علم طبقات الأرض)
22 — Gestion, s.f. إدارة — تدبير
23 — Gestion d'affaires إدارة أعمال أو تدبيرها
24 — Gestion d'entreprise إدارة منشأة...
25 — Gestion financière إدارة أموال...
26 — Industrie, s.f. صناعة
27 — Industrie papetière (صناعة الورق) وراعة
28 — Informatique, s.f. إعلامية
29 — Linguistique, s.f. لغويات (علم اللغات)
30 — Machinerie, s.f. آلات
31 — Machinerie agricole آلات زراعية
32 — Machinerie industrielle آلات صناعية
33 — Médecine, s.f. طب
34 — Mercatique, s.f. (syn. Marketing) دراسة سوقية (متعلقة بالسوق)
35 — Métallurgie, s.f. عذانة — فلزات (علم الفلزات)
36 — Météorologie, s.f. جويات — أرماد جوية
37 — Musique, s.f. موسيقى
38 — Néologie, s.f. توليد الأنماط (أو المصطلحات)
39 — Particule, s.f. هتامة — جزيئة
40 — Physique, s.f. فيزياء — علم الطبيعة
41 — Physique nucléaire فيزياء نووية
42 — Physique des particules فيزياء الهتامات
43 — Poste, s.f. بريد
44 — Psychologie, s.f. علم النفس
45 — Publicité, s.f. إشهار
46 — Quincaillerie, s.f. خردوات
47 — Radiocommunication, s.f. اتصال لاسلكي — مواصلات لاسلكية (أو راديوية)
48 — Sismologie, s.f. علم الزلازل
49 — Sociologie, s.f. علم الاجتماع
50 — Télécommunication, s.f. مواصلات بعمدية (أو مسلكية)
51 — Télévision, s.f. تلفزة
52 — Tourisme, s.m. سياحة
53 — Zoologie, s.f. عليم الحيوان

— A —

- 1 — Aérogénérateur tripale à axe vertical, s.m.
• مُولّد هوائي ثُلَائي الشفرة ورَاسي المحور .
(Eolienne tripale à axe vertical : انظر)
- 2 — Aéropointage, s.m.
• اَعْتِلاَم جَوِّي أو • اسْتِدلال جَوِّي
(طريقة لِقَولمة الحرائق الغابية مبنية على الاعتِلاَم الجوي لتوجيه المتخصصين من رجال المطافئء توجيهها يلتبهم من طائفة نوّتهم . وهي طريقة تستعمل أيضا في مجالات أخسرى كالخراطة الهوائية)
- 3 — Afrocréolisme, s.m. أفروكريوليّة
• Afro-creolism
(يقال عن مصطلح إفريقي الأصل منقول إلى المزيج اللّهي — أي « الكريول » — الخاص بجنوب الولايات المتحدة)
- 4 — Agrico-organique, adj
• زراعي عفسوي
(يقال عن نشاط قائم على مبدأ تنفيذ طرق مطبّقة في ميدان الزراعة العضوية)
- 5 — Agriculteur biologique, s.m.
(syn. : Bio-agriculteur)
• مُزارع أحيائي
(هو الذي يزاوِل الزراعة الأحيائية)
(Agriculture biologique : انظر)
- 6 — Agriculture biodynamique, s.f.
• زراعة أحيائية دينامية .
(طريقة زراعة أحيائية تتجَلّى بها القوى التحكّية في التفاعلات بين الأحياء العضوية)
- 7 — Agriculture biologique, s.f.
• زراعة أحيائية
(طريقة زراعة تدعو إلى استعمال أسمدة طبيعية بدلا من الأسمدة الكيميائية)
- 8 — Agriculture écologique, s.f.
• زراعة بيئوية (بيئية)
(طريقة زراعة أحيائية تتجلى بها العلاقات بين الأحياء العضوية في بيئتها كما تتجلى الأحوال التي تعيش فيها)
- 9 — Agrobiologique, adj. زراعي أحيائي
(متعلق بالزراعة الأحيائية أو بعلم الأحياء الزراعي)
- 10 — Agrobiotechnique, n.f.
• التكنولوجيا الزراعية الأحيائية
(علم التقنيات التطبلي الخاص بالنبات والتربة والتطورات الأحيائية والمنتجات السّامية الطبيعية .) (1)
- 11 — Agrotechnique, s.f. (ou Agro-technique)
• التقنيات الزراعية
(يقال عما يتعلق بمجموع التقنيات الزراعية المؤدية إلى تكوين المستظلمين والمُعال المتخصصين)
- 12 — Agro-tourisme, s.m.
• الزراعة السياحية
(نوع من النشاط المرتكز على الانتفاع بمَوارد الضيعة — أي المَزَرَة — من أجل أغراض سياحية أو التمتع بأوقات الفراغ)
- 13 — Anomalie de dilatance, n.f.
• شذوذ تمديد
(تضرير يحدثه التمديد في طول الأمواج الزلزالية الناتجة من تقلص القشرة الأرضية وتمدها)
- 14 — Anti-tordeuse, adj.
• مقاوم الفَتالة (أو المقاصة) .
(الفَتالة أو المقاصة ، ويقال لها أيضا الفاتلة، حشرة تفرّض البراعم وأحيانا الثمار .)
(Bactérie anti-tordeuse : انظر)
- 15 — Approche modélistique, s.f.
• نهج نمائجي
(التصدي لمُألة بدراسة نماذج مختلفة في مجالات الاقتصاد والرياضيات . والهدف لذلك هو تقديم حل مختصر لمُشكل معقد)
- 16 — Attraction des langues, s.f.
• تجاذب اللغات — أو تجاذب لغوي
(انظر : Attraction linguistique)
- 17 — Attraction linguistique, s.f.
(Syn. : Attraction des langues)
• تجاذب لغوي
(تآثر لغة بلغة أخرى ، وهو مقدر حسب ثلاثة عوامل متغيرة ، وهي : الوضع النسبي للغات، والمسافات الجغرافية الفاصلة بين المراكز اللغوية، ودرجة تشابه اللغات)

(1) منتجات سامية : Produits toxicologiques

- 18 — Audiovidéothécalre, s.m. ou f.
• Audiovisual librarian
* أمين — أو قِيم — مركز وثائق سمعية بصرية
(هو المسؤول عن إدارة وتسيير مركز خاص بالوثائق السمعية والبصرية)
(انظر ما بعده)
- 19 — Audiovidéothèque, s.f. (Audio-vidéothèque)
• Audiovisual library
* مركز وثائق سمعية بصرية .
(هو المكان الذي ترتب وتحفظ فيه الوثائق السمعية البصرية الموضوعة رهن إشارة العموم للاستعارة .)
- 20 — Auto-caméra, s.f.
• Camera car
* سيارة تصوير تلفزيوني
(سيارة مجهزة بصورة تلفزيونية من أجل النقل المتلفز بصفة مباشرة لأحداث واقعة في الخارج)
- 21 — Autofertilisation, s.f.
* إخصاب أو تخصيب ذاتي
(قابلية التربة للاحتفاظ بخصبها الطبيعي أو تجديده بواسطة ما يوجد فيها من أسمدة نباتية وعضوية .)
- 22 — Avion citerne (ou Avion-citerne), s.m.
* طائرة صهريج أو طائرة مُطفئة
(Extincteur volant : انظر)
- B —
- 23 — Bactérie anti-tordeuse, s.f.
* راجيبة (بكتيرية) مقاومة الفتالة
(جرثومة تستخدم لمحاربة الفتالة ، وهي قارضة البراعم .)
(انظر : Tordeuse des bourgeons de l'épinette)
- 24 — Banque de modèles, s.f.
* مصرف نماذج (بنك نماذج)
* (يقال عن مجموع الجُزائيات الإعلامية الذي يتضمن نماذج مختلفة الأنواع من اقتصادية وإحصائية ورياضية . ويُتصد بذلك إمكان الحصول على حل بسيط لمسألة معقدة .)
- 25 — Banque de techniques statistiques, s.f.
* مصرف — أو بنك — تقنيات إحصائية .
(مجموع الجُزائيات الإعلامية الذي يتضمن تقنيات إحصائية مختلفة ، ويتصد بذلك عرض عدة حلول ممكنة لمسألة معقدة .)
- 26 — Barre d'appui télescopique, s.f.
• Ladder rollers
* قضيب استناد متراكب
(قضيب متراكب مجهز بدحاريج (1) في طرفيه ، وهو إذا كان مثبتا على رأس شلم مُعتد على الأجزاء الجدارية الملاصقة لنافذة أو لفتحة غيرها سهّل العمل بذلك .)
- 27 — Bêche rotative, s.f.
* مِعْرَق دَوّار أو مِعْرَقَة دَوّارة
(Rotoculteur : انظر)
- 28 — Biethnique, adj.
• Biethnic
* ثنائي الأصل أو مزدوج الأصل (أو المِعْرَق أو الجنس)
(يقال عما هو خاص بأتين من الأجناس وبمجموعتين لغويتين)
- 29 — Bijuridique, adj.
• Bijural
* ثنائي التشريع — مزدوج التشريع
(متعلق بثنائية — أو ازدواجية — التشريع)
(انظر ما بعده)
- 30 — Bijuridisme, s.m.
• Bijuralism
* ثنائية التشريع — ازدواجية التشريع
(نظام قانوني يتضمن تواجدا نوعين من التشريع في بلد واحد أو دولة واحدة .)
- 31 — Bilinguisme équilibré, s.m.
* ازدواجية لغة متوازنة (تساوي ازدواجية اللغة)
(Equilinguisme : انظر)
- 32 — Bio-agriculteur, s.m. (Bioagriculteur)
* مزارع أحيائي
(Agriculteur biologique : راجع)
- 33 — Bioagriculture, s.f.
* زراعة أحيائية
(Agriculture biologique : راجع)
- 34 — Bioculture, s.f.
* زراعة أحيائية
(Agriculture biologique : راجع)
- 35 — Biodégrader (se...) v. pron.
* تحلل ، أو تنفك ، بفعل الحيات (2)
(يقال عن منتجات عضوية تتحلل ، أو تنفك بفعل حيات أي أحياء صغيرة كالجراثيم وغيرها)
- 36 — Biojardinage, s.m.
* بَسْتَنَة — أو غَيْطَنَة — أحيائية
(طريقة مطبقة في فلاحية البساتين باستعمال الأسمدة الطبيعية بدلا من الأسمدة الكيميائية)

(1) دحاريج : جمع دَحْرُوجَة وهي العجلة الصغيرة Roulette
(2) حَيْسِي = Micro-organisme

- 37 — Blanchon, s.m. • وليد مُنَمَّة (وليد عجل البحر)
(يتال عن المولود الجديد لمجل البحر)
- 38 — Boîte compressible, s.f.
• Collapsible can
• علبة مَضْفُوطَة
(علبة من فِلِز أو من لَدِينَة — بِلَسْتِيك — سِرْعَان
مَا تَتَفَلَطَح بِمَجْرَد ضَغْطِهَا بِالْيَدَيْنِ فِي حَالَة
فِرَاغِهَا)
- 39 — Bouclier d'ozone, s.m. • درع الأوزون
(طبقة الأوزون الواقية للحياة على وجه الأرض
من شدة الإشعاع الفَوْيْتَنَسْجِي الصادر من
الشمس)
- 40 — Bouée automatique dérivante, s.f.
• عَوَامَة آلِيَة مَنجَرَمَة
(انظر ما بعده)
- 41 — Bouée météorologique dérivante, s.f.
• عَوَامَة أَرَصَادِيَة مَنجَرَمَة (وهو تعبير مرادف لما
سَبَق)
(عَوَامَة — أو طَائِفِيَة — طَلِيقَة آلِيَة السَّيْر وَقَدْ
رُيِّطَتْ أو عُلِقَتْ عَلَيْهَا أَجْهَزَة قِيَاس مَخْصَصَة
لِلإِسْتِعْلَام عَنْ أَحْوَال الطَّقْس)
- C —
- 42 — Câble, s.m.
• كَبَل (جِ جِبَال) — سَلَك (جِ اسلاك)
(انظر :
(Télévision à antenne collective
- 43 — Câblodiffuseur, s.m.
• نَاشِر بُعْدِي (نَاشِر مَسَافِي)
(انظر :
(Télédiffuseur
- 44 — Câblodiffusion (ou câble-diffusion), s.f.
• نَشْر بُعْدِي (مَسَافِي)
(انظر :
(Télévision à antenne collective
- 45 — Câblodistributeur, s.m.
• مَوْزِع بُعْدِي (مَوْزِع مَسَافِي)
(انظر :
(Télédiffuseur
- 46 — Câblodistribution, s.f.
• تَوْزِيع بُعْدِي (مَسَافِي)
- (انظر :
(Télévision à antenne collective
- 47 — Câblovision, s.f. • تلفزة مشتركة الهوائي
(انظر :
(Télévision à antenne collective
- 48 — Calcinat, s.m. • حَمِيم
• Calcine
(نَتِيجَة التَّحْمِيمِ أو الشَّيِّ أو الإِحْرَاق • وكَلِمَة
« التَّحْمِيمِ » الَّتِي يَرَادُفُهَا « التَّكْلِيس » مَعْنَاها
التَّقْنِيت بِالْحَرَارَةِ فِي الْعِدَانَةِ : (Métallurgie
- 49 — Caloporteur, s.m. ou Caloripporteur, s.m.
• مُفَرِّغُ الْحَرَارَةِ أو مُصَرِّفُ الْحَرَارَةِ
(مَائِع يَسْرِي فِي جَوْفِ مِفَاعِلٍ تَوَوِي لِتَصْرِيفِ
الْحَرَارَةِ الَّتِي يَحْدُثُهَا هَذَا الْمِفَاعِلُ)
- 50 — Caloripporteur, s.m.
(Caloporteur : رَاجِع)
- 51 — Camion brise-pavé, s.m.
• Pavement cutter
(شَاحِنَة كَاسِحَة الْمَبْلَط (1)
(شَاحِنَة مَجْهَزة بِمَزْدَاس كَاسِر ، وَهُوَ مُمْكِنُ
التَّوْجِيهِ وَمَخْصَصٌ لِإِزَالَةِ الْمَبْلَطِ الَّذِي أَصَابَهُ
الْبَلِي ، وَهُوَ إِزَالَة سَرِيعَة وَعَلَى خَطِّ مَتَسَاوِي
الْمَرْضُ يَقْصِدُ بِهَا التَّعْجِيلُ فِي الْعَمَلِ عَلَى
إِصْلَاحِ الطَّرِيقِ وَتَرْمِيمِهَا)
- 52 — Candu, s.m. • كَنْدُو
• Candu
(بِمِصْطَلَحٍ لُخِّمَتْ بِهِ ، فِي مَجَالِ الْفِيزِيَاءِ النَّوَوِيَّةِ ،
الْعِبَارَةُ « كَنْدَا كُنْزِيَوْم (2) أَوْ رَانِيَوْم » ، وَهِيَ
دَالَّةٌ عَلَى مَوْكُزٍ خَاصٍّ فِي نَفْسِ الْمَجَالِ)
- 53 — Charme, s.m. • شَرَم
• Charm
(تَسْمِيَة اقْتَرَحَتْ لِلدَّلَالَةِ فِي الْفِيزِيَاءِ النَّوَوِيَّةِ عَلَى
نَقْصِ ظَاهِرِيٍّ لِلتَّمَاثُلِ فِي تَصَرُّفِ الْهَدْرُونَاتِ (3)
— وَهِيَ هَتَامَاتٌ قَادِرَةٌ عَلَى التَّغَاوُلِ الذَّرِّي
الْمُتَبَادِلِ — بِالنِّسْبَةِ لِتَصَرُّفِ اللَّيْطُونِاتِ (4)
الَّتِي لَا تَدْرَةُ لَهَا عَلَى ذَلِكَ ، الْإِمْرُ الَّذِي يَسَبِّغُ
سَبَبَ عَدَمِ حَدُوثِ بَعْضِ تَفَاعُلَاتِ الْهَتَامَاتِ
الْأُولَى)
- 54 — Cible, adj. • مَقْصُود
(اسْمٌ تَقَابِلُهُ الْكَلِمَةُ الْعَرَبِيَّةُ « مَرْمَى » بِمَعْنَى
« هَدَف » وَقَدْ حُوِّلَ إِلَى نَعْتٍ أَوْ لَاحِقَةٍ لِبَعْضِ

(1) مَبْلَط : يُقَالُ عَنِ الْمَكَانِ الَّذِي يُبْلَطُ فِي طَرِيقٍ أَوْ
شَارِعٍ Pavé
(2) الدُّتْرِيَوْمُ هُوَ الْهَيْدْرُوجِينُ الثَّقِيلُ Deutérium

(3) هَدْرُون (بِفَتْحِ الْهَاءِ) : Hadron
(4) لَيْبْتُون : Lepton

المصطلحات المركبة للدلالة على غاية يُسمى اليها () .
(انظر ما بعده)

55 — Client cible, s.m. •

(هو عند أصحاب محلحة اقتصادية الزبون المراد الحصول على جلبه بواسطة عمليات تجارية تُراعى فيها الخصائص الاجتماعية والاقتصادية التي تتميز بها السوق المحلية) .

56 — Collecteur de verglas, s.m.

• مقياس رقائق الجليد (مجّع رقائق الجليد)
(جهاز تقاس به رواسب رقائق الجليد بواسطة اسطوانات غير متساوية القطر) .
(قبله مع . Détecteur de givre)

57 — Commercialisation par la poste, s.f.

• تسويق بريدي
(مجموع الدراسات التجارية الهادفة الى تحديد أصلح وسيلة لترويج البيع على طريق البريد ، وهي طريقة إشهار واتصال مباشر يحدثه الصانع بينه وبين المستهلك او الزبون بإرسال الرسائل والكراريس المطبوعة والمعنّيات) .

58 — Communication de groupe, s.f.

(Syn. : mini-communication)

• Group communication (syn. : mini-communication)

• مواصلة جماعية (مواصلة انطية)
(مواصلة تمكن الأتليات الاجتماعية والثقافية والجغرافية من القيام بالعمل إما بالارسال وإما بالاستقبال خلافا للمواصلة الكلية الهادفة الى مراسلة او مخاطبة مجموع السكان) .

59 — Communication psi, s.m.

• مواصلة روحانية (غير حسية)
(مواصلة تمكن من الاتصال بالخارج ومن مزيد التعرف على وسطه الخاص بفضل ظواهر إدراك غير إحساسي مثل التخاطر (1) ، اي الاتصال الروحي بدون أية وسيلة حسية او مادية ، ومثل البصيرة (2)) .

60 — Compagnonnage des plantes, s.m.

• تقريب زراعي
(طريقة زراعة يُحَثُّ بها تقارب ، او تجاور ، بين نباتات مختلفة الانواع لإتقاء او جلب الحشرات حسب الحاجة) .
(انظر : Culture-piège)

61 — Consultation Inter-directions. n.f.

• تشاور إداري (تشاور بيإداراتي) (3)
(تشاور بين مختلف الوحدات التابعة لمنشأة لتبادل الآراء من أجل حل مختلف المشاكل الخاصة بالإدارة) .

62 — Convoyeur-espaceur, s.m.

• Spacer-conveyor

• نقال آلي مُنَسَّح
(نقال آلي مجهز بسير دائري (4) مُحَرَّز الوجه الخارجي ينسّق من الحزوز التي تسير بالحوب وتوزعها واحدة واحدة في مُنَسَّح مسبقة التحديد) .

63 — Cultivateur rotatif, s.m.

• مِمَزَق دَوَّار
(راجع : Rotoculteur)

64 — Culture biologique, s.f.

• زراعة احيائية
(راجع : Agriculture biologique)

65 — Culture organique, s.f.

• زراعة عُصْبِيَّة
(راجع : Agriculture biologique)

66 — Culture-piège, s.f.

• زراعة مضيدة
(زراعة نبات اختير لوقاية نباتات أخرى لقدرته على جلب الحشرات النامعة او على إتقاء الضارة منها) .
(راجع : Compagnonnage des plantes)

— D —

67 — Détecteur de givre, s.m.

• مَكشَف الصَّقيع (او الصَّبَر)
(جهاز يستعمل لإظهار وجود الصقيع او الصبر كما يستعمل مقياساً لتحديد قدره) .
(قبله مع : Collecteur de verglas)

68 — Dimecron, s.m.

• مُسَفَتَشَاء (فسفاميدون)
(انظر : Phosphamidon)

69 — Diphonie, s.f.

• ثنائية الصوت (او ازدواجية الصوت)
(القدرة على إرسال صوتين مختلفين في آن واحد) .

(1) التخاطر : La télépathie
(2) البصيرة : La clairvoyance

(3) انظر : Inter-directions
(4) نقال آلي ذو سير دائري .
Convoyeur à courroie circulaire

70 — Diversification planifiée, s.f.

- * تنويع مخطط (تغيير تشكيلات المنتجات المصنوعة في منشأة حسب مخطط أو تصميم مُراعٍ لتطور السوق ولتتَم التَّعانة (1) ولحاجات المستهلك ضمانا لاستمرارية العمل والإنتاج) .

— E —

71 — Echelle à poissons, s.f.

- * مَمَرٌ تَرْحُلِي (أنظر : (Passe migratoire

72 — Ecoindicateur, s.m. دليل اقتصادي

- * (دليل يعطي في تواريخ محددة بيانا عن مستوى النشاط الاقتصادي الكندي مبنيًا على كميات واقدار معروفة كعمد رُخس البنائات السكنية المسلمة لطالبيها وخصوم المنشآت المُفلسة (2)، أي ما ترتب عليها من ديون بعد الإفلاس ، وغير ذلك) .

73 — Economiseur d'essence électronique, s.m.

- * Computer gas-saver

- * مؤثِّرة بنزين إلكترونية (جهاز إشعال إلكتروني يمكن من الاقتصاد في استهلاك البنزين وهو اقتصاد متركز على ثلاثة عوامل : درجة حرارة سائل التبريد ، والفرغ داخل الأنابيب المَجَمَّع للانفلات (3) ، وسُرعة دوران المُحَرِّك) .

74 — Electro-nucléaire, adj. (ou Electro-nucléaire)

- * كَهْرَنُوَوِي (يقال عن مركز كهربائي لاستخدام الطاقة النووية) .

75 — Energie sylvicole, s.f. طاقة غابية

(طاقة مُولَّدة باستخدام الموارد الغابية استخداما مبنيًا على مبادئ عقلية وعلمية)

76 — Engrais chimique, s.m.

- * سماد كيميائي أو لا عضوي (أنظر : (Engrais inorganique

77 — Engrais inorganique, s.m.

(Syn. : Engrais chimique)

- * سماد لا عضوي (سماد كيميائي) (مادة مُخَصَّية من مواد التصنيع انطلاقًا من عناصر معدنية . ولها مُكوِّنات رئيسية وهي : الأزوت والفسفور والبوتاسيوم) .

78 — Eolienne tripale à axe vertical, s.f.

(Syn. : Aérogénérateur tripale à axe vertical ou bien :

Panénone tripale à axe vertical)

- * مُحَرِّك هوائي ثلاثي الشفرة ورأسي المحور (أو عمودي المحور) (يقال له أيضا مُولِّد هوائي ثلاثي الشفرة ورأسي المحور ، وهو محرك هوائي مجهز بـ 3 سماد وثلاث شفرات ، كل منها نصف إهليلجية الشكل ، وهي مرتبة ترتيباً تناظرياً حول محور عمودي . ويتميز هذا الجهاز بتحويل الريح إلى طاقة يتولد بها تيار كهربائي) .

79 — Equilinguisme, s.m.

- * Bilingual balance

(Syn. : Bilinguisme équilibré)

- * تساوي ازدواجية اللغة (أو توازنها) (معرفة لغتين بالتساوي عند فرد أو جماعة)

80 — Erablier, s.m.

- * قَيْقَبِي (أو أَسْفَنْدَانِي) (يقال عن المستنيل لُغْلَبَة قَيْقَب أو أَسْفَنْدَان (4)، وهو شجر كبير ينبت في غاب معتدلة المناخ) .

81 — Extincteur volant, s.m.

(Syn. : Avion-citerne)

- * طائرة مُطَيِّنة (أو طائرة صهريج) (طائرة يمكن أن تَصَبَّ بسرعة فائقة كميات كبيرة من الماء على موقد حريق غابي ، كما يمكن تجديد ملئها بالماء في بضع ثوان بإسقاطها على سطح بحيرة ، أي بمرورها على وجه بحيرة (5)) .

— F —

82 — Fabrication par recyclage, s.f.

- * صنع تجديدي (لورق) (صنع الورق بألياف بالية مومودة في نذابة ، أو بمادة أخرى : صنع الورق بتجديد استعمال

La technologie : (1) التَّعانة :

(2) خصوم المنشآت المُفلسة :

Passif des entreprises en faillite

(3) مُجَمَّع الانفلات (أنبوب ...)

Collecteur d'échappement

(4) قَيْقَب (بفتح القافين) Erable, s.m.

(5) بإسقاطها على سطح بحيرة .

...en rasant la surface d'un lac.

الألياف التي ما زالت صالحة) .
(Fibre vierge : انظر :

83 — Fénitrothion, s.m. *
(مبيد حشرات مستخدم لحاربة الفئالة ، اي قارضة البراعم . ولهذا المصطلح مرادفان هما : فوليثيون وسومثيون ،
(Folithion ou Sumithion
(Anti-tordeuse : انظر :

84 — Ferme biologique, s.f. *
مزرعة احبائية (او ضيعة احبائية)
(ضيعة يُزاول فيها الزراعة الاحبائية)
(Agriculture biologique : راجع :

85 — Fibre vierge, s.f. *
ليفنة بكر
(ليفنة مخصصة لصنع الورق وهي التي لم يسبق لها استعمال خلافاً لليفنة النفاية) .
(Fabrication par recyclage : راجع :

86 — Frigo-distributeur, s.m. *
مُبرِّد موزَّع — ثلاجة موزَّعة
(جهاز تبريد توزع به آليا انواع من المشروبات والمُشَبَّهات التي تسمى الواحدة منها —
(Amuse-gueule « لهوة الفم »

— G —

87 — Générateur intense de neutrons, s.m.
(Abrév. GIN)

* مَوْلِدُ نَعْمَالٍ للكُيُورِيَّاتِ المحايدة (النوترونات)
(مُسَرَّعٌ هَتَامَات (1) يستخدم لإنتاج الكيُورِيَّات المحايدة بسرعة وَوَقْرَة) .

88 — Géo-cycle, s.m. *
دَوْرُ اَرْضِي (جيوسيكل)
(تتابع تحولات تربة كل مادة في وسط طبيعي يجعل عناصرها الأولية تتفكك فتصبح منتشرة إما في التربة وإما في الماء أو في الهواء) .

89 — Gestion par les résultats, s.f. (ou par résultats)

• Responsibility for results

* تدبير أو إدارة بحكم النتائج
(طريقة إدارة يتركز عليها إبداء الآراء بخصوص

الإمراد بناء على التحسينات والتحقيقات التي تتجلى في مجال النشاط الذي وضعت على عاتقهم المسؤولية عن نظامه) .

90 — Gestion par objectifs, s.f.
• Management by objectives
(Abrév. GPO)

* تدبير بتمعين الأهداف .
(طريقة إدارة تَمَعِّن بها للمسؤولين عن مختلف مصالح المنشأة الأغراض من عملهم مع إعطائهم حق اختيار الوسائل المؤدية لبلوغها) .

91 — Gestion par résultats, n.f.
تدبير بحكم نتائج (العمل)
(راجع :

(Gestion par les résultats

92 — Gin (G.I.N.) *
مَوْلِدُ نَعْمَالٍ للكُيُورِيَّاتِ المحايدة
(راجع :

(Générateur intense de neutrons

93 — Glace de custode, s.f.
• Opera window (syn. : Rear quarter window)

* زجاجة الجانب أو زجاجة جانبية (في سيارة)
(زجاجة ماطورة (2) جانب السيارة ، وقد تكون ذات أشكال مختلفة ، وهي التي تسهل الرؤية من خلالها للراكب في مؤخر السيارة) .

94 — Glacio-climatologie, s.f. *
المنافخة الجليدية أو المنافخة القطبية
(يراد بهذا التعبير مناخة المناطق القطبية أي علم المناخ المتعلق بها) .

95 — G.p.o. (G.P.O.) *
تدبير بتمعين الأهداف
(راجع : Gestion par objectifs)

96 — Groupe-cible, s.m. *
جماعة مقصودة
(جماعة مركبة من عدة اشخاص كالأسرة وفترة عمل أو غير ذلك يقصد التعامل معها في المجال الاجتماعي أو الاقتصادي بعد إجراء أبحاث وتحقيقات خاصة بها) .
(راجع : Cible)

(1) مُسَرَّعٌ أو مُعَجَّلٌ هَتَامَات .
Accélérateur de particules

(2) ماطورة :
Panneau

— I —

97 — Indicateur de puissance, s.m.

• دليل القدرة

(دليل يُكَنَّن من تقدير مدى أهمية لغة)

98 — Infra-atomique, adj.

• Subnuclear

(Syn. : Subatomique)

• تحت ذري — تحذري

(متعلق بداخل الذرة)

99 — Inter-directions, adj.

• تبادل إدارتي

(متعلق بتبادل الآراء بين مختلف الوحدات الإدارية التابعة لمنشأة)

(Consultation inter-directions : راجع :)

— L —

100 — Logophile, s.m.

• هو لغوي

(يقال عن المُحِبِّ للغة والمُهِمِّ بمعرفة ودراسة الفاظها وتعبيرها)

101 — Luxon, s.m.

• لُكسون

(هامة عذبة الكتلة في حالة عدم الحركة)

— M —

102 — Marché-cible, s.m.

• Target market

(مجموع المستهلكين، أو المستفيدين من نعمة أو مصلحة الذين يسمى إليهم مؤسسو منشأة بعمليات تسويق أو تجير مراعية للمميزات الاجتماعية والاقتصادية الخاصة بوسطهم)

103 — Marketing social, s.m.

(Syn. : Mercatique sociale, s.f.)

• دراسة سوقية اجتماعية

(يقال عن مجموع الدراسات الخاصة بالابتكار الانتاجي والسوق المقصودة للبيع واختيار شبكة التوزيع . وهدفها الرئيسي هو القيام بخدمات اجتماعية أو انسانية داخل منشأة مريحة كانت أو غير مريحة)

104 — Mégafaune, n.f.

• جبابرة الحيوان

(كبار الحيوانات التي عاشت في عصور ما قبل التاريخ)

105 — Mercatique sociale, s.f.

• دراسة سوقية اجتماعية

(Marketing social : راجع :)

106 — Méthylable, adj.

• قابل للميثلة (يمكن الميثلة)

(انظر ما بعده : Méthyliser)

107 — Méthyliser, v.tr.

• ميثل يُمِثِّلُ

(حوّل الى مادة تتضمن ميثيلاً بفعل حَيَّات أو بعامل آخر — ومن المعلوم أن الميثيل هو احد مشتقات الميثان)

108 — Microgramme, s.m.

• ميكروغرام

• Microgram or microgramme

(جزء من مليون بالنسبة للغرام)

109 — Mini-communication, s.f.

• مواصلة أقلية أو مواصلة جماعية

(راجع :)

(Communication de groupe

110 — Mini-télévision, s.f.

• تليفزة

(تلفزة مشتركة اهتمامها بمشاركة السلطات المحلية والأحزاب الجهوية ذات الأغلبية والفئات التي لها مصالح ناقصة التحديد ، يفوق اهتمامها بمشاركة الممثلين لمجموع الناس)

111 — Modélistique, adj.

• نموذجي

(متعلق بنموذج اقتصادي أو احصائي أو رياضي — أي مختص بالرياضيات)

112 — Motoculteur, s.m.

• مَعزَق دَوَّار

(انظر : Rotoculteur)

113 — Myrmécologiste, adj.

• نملي

(متعلق بالنمل)

— N —

114 — Nordcitude, s.f.

• نُجْبَرَة الشمال

(حالة ضَجَر عند الذي يعيش في الشمال بعيداً عن وسط قيشه العادي)

115 — Nucléo-électrique, adj.

• نَوَوِي كهربائي

(يقال عن مركز نووي مُولّد للطاقة الكهربائية)

— O —

116 — Oléophilique, adj.

• أليف الزيت

• Oleophilic

(ذو ألفة للزيت — تجاذبي مع الزيت)

(مصطلح استعمل في علم البيئة وقد قيل مثلاً عن حَبِّ الرمل المتلبس بزيوت النفط والمتجمّع في قعر البحر)

- 117 — Panémone tripale à axe vertical, s.f.
 * مُحَرِّك هوائي ثلاثى الشفرة ، رأسى المحور .
 (أنظر :
 (Eolienne tripale à axe vertical
- 118 — Papier-témoin, s.m.
 * وَرَقٌ إِشْعَار (ورق يوضع على الأرض للاستدلال به على مرور الطائرة المطفئة للحرائق الغابية بالرش)
 (راجع :
 (Extincteur volant
- 119 — Passe migratoire, s.f.
 * مَمَرٌ تَرْحَلِي
 • Fish ladder
 (Syn. : Echelle à poissons)
- (بنية بينها الانسان على طول مجاري المياه التي تتجه اسماك سليمان نحو عاليتها إبتان التَّسْرِيَة ٥٥. وتتخذ هذه البنية بصفة عامة شكل أحواض مُدَرَّجَة فَمَكَّن الأسماك من اجتياز حواجز طبيعية مثل مساطط المياه والشلالات والسيول السريعة على أرض شديدة الوعورة.
- 120 — Paysagé, adj.
 * مُجَمَّلُ الْمَنْظَر (مَزِينُ الْمَنْظَر)
 (يقال عن تنظيم بقعة أو عمارة بترتيب عناصر التزيين أو الزخرفة ترتيباً منسجماً بإدخال الجَنَائِث أو النباتات المساعدة في التجميل على الوجه الأكمل)
- 121 — Phosphamidon, s.m.
 * فُسْفَانَشَاء
 • Phosphamidon or Dimecron
 (Syn. : Dimecron)
 * (مبيد حشرات مستخدم لوقاية الغاب)
- 122 — Phytotechnologie, s.f.
 * التَّقَانَةُ النَّبَاتِيَّةُ أَوْ تَقَانَةُ النَّبَاتِ
 (علم تقنيات إنتاج النباتات ووقايتها)
- 123 — Piclorame, s.m.
 * بَكْلُورَام
 • Picloram
 * (مبيد أعشاب مركب أساساً من الكلور والكربون والأزوت)
- 124 — Politique linguistique, s.f.
 * سِيَّاسَةُ لُغَوِيَّة
 (مجموع التدابير القانونية والتنفيذية المتخذة بالنسبة للغة ما)
- 125 — Politique scientifique, s.f.
 * سِيَّاسَةُ عِلْمِيَّة
 (مجموع التدابير القانونية والتنفيذية الهادفة الى رفع قدر الطائفتين العلمية والتكنولوجية الخاصتين ببلد أو دولة والى تنظيمهما

والاستفادة منهما)

- 126 — Pollution visuelle, s.f.
 * تَلَوُثٌ بَصَرِي
 * (تدهور أو انحطاط البيئة بسبب وجود عناصر بشعة ومُفسدة للجمال في منظر طبيعي)
- 127 — Population-cible, s.f.
 * سُكَّانٌ مَقْصُودُونَ (طائفة سُكَّانٍ مَقْصُودَة)
 * (يقال عن جزء من السكان الذين يحتلون مكاناً جغرافياً معيناً في زمن معين يُسمى الى بلوغهم بشبى الوسائل من إجراء أبحاث وتحقيقات الى غير ذلك ، مع مراعاة الميزات الاجتماعية والاقتصادية الخاصة بوسطهم)
- 128 — Portière à ouverture papillon, s.f.
 * يَسْجَفٌ قَرَّاشِي الْفَتْح
 * (يسجف سيارة يُفتح من الأسفل الى الأعلى)
- 129 — Pression des langues, s.f.
 * ضَغْطٌ لُغَوِي (ضَغْطُ اللُّغَاتِ)
 (أنظر :
 (Pression linguistique
- 130 — Pression linguistique, s.f.
 * ضَغْطٌ لُغَوِي (Syn. Pression des langues)
 * (تأثير لغة على لغة أخرى يجعل الاولى تهيمن على الثانية شيئاً فشيئاً الى أن تستنفدها أو تلتهمها وذلك في حالة التداخل بينهما واتصالهما اتصالاً وثيقاً)
- 131 — Procédé Toth
 * طَرِيقَةُ طَوْت
 * (معالجة كيميائية لاستخراج الألومنيوم من الطين)
- 132 — Production vierge, s.f.
 * إِنتَاجٌ بَكْرٌ
 * (يقال عن إنتاج الورق انطلاقاً من لبنة بَكْرٍ خلافاً لإنتاجه باستخدام الياف النفايات)
 (راجع :
 (Fabrication par recyclage
- 133 — Programme de marketing, s.m.
 * بَرْنَامِجُ دَرَاةٍ سَوَقِيَّة
 * (Syn. : Programme de mercatique)
 * (مجموع الأغراض المثبتة في تخطيط إدارة عام تراعى فيه العوامل الزمانية والمكانية . وهو يهدف قبل كل شيء الى قضاء حاجات المستهلك مع الحرص على ضمان المردودية لأقصى حد ، وذلك بفضل دراسة نوعية الإنتاج ودراسة السوق المقصودة واختيار شبكة التوزيع)
- 134 — Programme de mercatique, s.m.
 * بَرْنَامِجُ دَرَاةٍ سَوَقِيَّة
 * (راجع :
 (Programme de marketing
- 135 — Programme de promotion, s.m.
 * بَرْنَامِجُ تَرْوِيجِي

(مجموع الاغراض المثبتة في تخطيط ادارة عام
تراعى فيه العوامل الزمانية والمكانية ، وهو
يهدف الى العمل على تنفيذ بيع ممتلك او مصلحة
لدى سوق ينفذ البيع فيها من الموزع السى
المستهلك) .

136 — Programme statistique. s.m.

• برنامج إحصائي
(برنامج إعلامي يستخدم علم الإحصاء كوسيلة
لتحليل مسألة مع إمكان اعتبار عدة متغيرات
في الحلول المروضة فيه لفك مسألة معقدة) .

137 — Protéinique, adj.
• Proteinic

• زلالي (او هَيُولِينَتِي)
(متعلق بالزلازل او الهَيُولِينَات وهى
« البروتينات ») .

138 — Psi, s. (sic) • بسي (كذا)
Psi (syn. : J)
(Nouvelle particule élémentaire décou-
verte en 1974)

(هتامة اولية جديدة اكتشفت في شهر نوفمبر
1974) .

139 — Psi, s.m. • تتمي الروحانيات
(فرع من علم ما وراء النفس يهتم فيه بطرق
البحث الخاص بطواهر الإدراك الروحاني ، اى
اللاحي ، مثل التخاطر والبصيرة وعلم الحركة
النفسية) .

140 — Publicité directe par voie postale, s.f.
• إشهار مباشر على طريق البريد .
(انتظر : Publicité par la poste)

141 — Publicité par la poste, s.f.
• إشهار بالبريد (إشهار بريدي)
(إشهار مباشر على طريق البريد يهدف الى
تنفيذ البيع بإرسال رسائل وكراريس مطوية بل
وعينات نميكن المصانع من تقاربه مع المستهلك
الاحتمالي دون الالتجاء الى شبكة توزيع) .

142 — Publicité (postale) directe, s.f.
• إشهار (بريدي) مباشر
(راجع :
(Publicité par la poste)

143 — Publipostage, s.m. • إبراد إشهاري
(راجع العبارة :
(Publicité par la poste)

144 — Puissance des langues, s.f.
• قدرة اللغات او قدرة لغوية
(انتظر : Puissance linguistique)

145 — Puissance linguistique, s.f.

• قدرة لغوية (قدرة اللغات)
(حيوية اللغات التي لا يوجد اتصال بينها . وهى
حيوية تقاس بعدة عوامل مثل العامل الديمغرافي
— اى السكاني — وعامل انتشار اللغة في
العالم ، الخ) .

— R —

146 — Radio parallèle, s.f.
• Alternate radio

• الراديو الموازي (الإرسالية الصوتية اللاسلكية
الموازية)

(مجموع التقنيات الحديثة الخاصة بالإرسال
الصوتي اللاسلكي التي تتطور تطوراً موازياً
للراديو المألوف والتي تهدف الى تنويع المواصلات
تنوعاً مرتبطاً بالانتماءات المجتمعية والثقافية
والجغرافية كما تهدف الى تشجيع مشاركة
جماعات افراد مشاركة فعالة والى ترقية تعليم
مبني على التكوين الفردي المستمر) .

147 — Réacteur fusion-fission, s.m.
(Syn. : Réacteur hybride fusion-fission)
• Fusion-fission reactor

• مفاعل انصهار وانشطار
(مفاعل تحدث فيه مفاعلتان نوويتان مختلفتا
الطبيعة : الانصهار والانشطار) .

148 — Réacteur hybride fusion-fission, s.m.
• مفاعل هجين انصهاري — انشطاري .
(راجع :
(Réacteur fusion-fission)

149 — Récupérateur magnétique de déchets
d'aluminium, s.m.

• Alm. Scrap recovery unit
• مُحَصِّل (او مُسْتَرَجِع) مغنيطيسي لنفاية الالومنيوم
(جهاز يعمل بالتيارات المحتثة على تحصيل — او
استرجاع — فضلات فيلزية ، وخاصة
الالومنيومية التي لا حساسية لها بفعل
الكهرطيسية) .

150 — Réserve écologique, s.f.
• منطقة بيئية مُحَصَّنة
(منطقة جعلتها الدولة تحت رعايتها لابقائها على
حالتها الطبيعية قصد استغلالها لاهداف علمية
او تربية او جمالية او ترفيهية) .

151 — Rotoculteur, s.m.
• Rotovator
(Syn. : Bêche rotative, motoculteur,
cultivateur rotatif)

- * مَعْرَق دَوَّار أو مَعْرَقَة دَوَّارَة أو مَسْلَفَة دَوَّارَة .
(آلة ذاتية الحركة أو متزاوجة مع جرارة زراعية
وهي محتوية على مجموعة شفرات متصلة
بمحور دوار وتستخدم لتنعيم التربة أو مزجها
بفضلات النباتات أو غيرها من المواد المخصبة)

— S —

- * مَوَسِمِيَّة 152 — Saisonnalité, s.f.
(خاصية دورية تتخذها حركة الأنشطة
الاقتصادية وهي تختلف مع اختلاف الفصول
السنية ولها تفاوت في درجات التغير)

- * 153 — Satellite technologique de télécommunication, s.m.
(Abrév. : STT, s.m.)
• Communications technology satellite
(CTS)

- * مَمَرِيتَانِي لِلْمَوَاصِلَة البُعْدِيَّة (المسافية)
(تمر صناعي للمواصلات المسافية ذو حزمة
إرسال رقمية وهو يُمكن من نقل ثنائي التوجيه
ومباشر لإشارات راديو كهربائية — تلفزة
وراديو وهاتف ونقل معطيات الخ — وذلك
بواسطة مَحَطَّات أرضية مُصَغَّرة) (كذا)

- * 154 — Sèche-glace, s.m.
• Bladeless wiper
مُنَشَّفَة ، أو مُجَفِّفَة الزجاج .

- * (جهاز لكس الدَّاءَة — أي واقية الريح —
كسًا مستمرًا في حالة سقوط المطر أو الثلج ،
ونك باستخدام الهواء الذي تجتذبه السيارة
بحركتها والذي يسخن بعد مروره بآهزة
محركها)

- * 155 — Sémiologie musicale, s.f.
السيمائية الموسيقية
(دراسة تحليلية للمؤلفات الموسيقية لتحديد
قواعد التركيب بين مختلف العناصر الموسيقية)

- * 156 — Semoir monograine, s.m.
• Single-seed planter
(Syn. : Single seeder)

- * مَبْذَر أحادي البَذَر
(مبذر مُجهَّز بنقل آلي يُمكن من زرع بذرة — أو
عدة بذور — في آن واحد مع تحديد مسبق للنسج
بين البذور ولعمق موطنها)

- * مَحَسَّس 157 — Senseur, s.m.
• Sensor
(نظام أو جهاز كشف حساس لوجود ظواهر
جوية وقد يخصص لقياسها ، أو تقديرها)

158 — Sociobiologie, s.f.

• Sociobiology

- * حَيَاوَة اجتماعية (أو مجتمعية)
(دراسة المجتمع الإنساني والمجتمعات
الحيوانية بطرق وعلى أسس خاصة بعلم الأحياء
وهو ما سمي بـ « الحَيَاوَة » كدراسة)

159 — Sociobiologiste, s.m.

• Sociobiologist

- * حَيَاوِي اجتماعي (أحيائي اجتماعي)
(متخصص في الحَيَاوَة الاجتماعية)
(راجع : Sociobiologie)

160 — Stock tampon, s.m.

- * قِطْع مَوَاصِلَة الإنتاج
(جملة قطع مخصصة لتثبيت استمرارية العمل
الإنتاجي السلسل)

161 — Stratégie de marché, s.f.

- * استراتجية السوق — استراتجية الدراسة
السوقية .
(انظر : Stratégie marketing)

162 — Stratégie de pénétration des marchés, s.f.

- * استراتجية دخول الاسواق .
(تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة قصد
الاطلاع على منافذ منتج أو خدمة وعلى وسائل
التوصل الى الأسواق المقصودة)

163 — Stratégie de prix, s.f.

- * استراتجية التسعير .
(انظر : Stratégie prix)

164 — Stratégie de produit, s.f.

- * استراتجية مُنتَج
(انظر : Stratégie produit)

165 — Stratégie distribution, s.f.

- * استراتجية التوزيع
(تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة
لاختيار سبل توزيع منتج أو خدمة . والغرض
الرئيسي من ذلك هو التوصل الى المستهلكين
المقصودين بالنسبة لطبيعة السوق)

166 — Stratégie marketing, s.f.

- * ماركيتنج ستراي
(Syn. : Stratégie de marché, stratégie
mercatique)

- * استراتجية الدراسة السوقية .
(تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة
تجارية بخصوص منتج مُعَيَّن والى تفحص
السوق المقصودة واختيار شبكة التوزيع)

والغرض الرئيسي من ذلك هو قضاء حاجات المستهلك والعمل على تثبيت المردودية لأقصى حدّ) .

167 — Stratégie mercatique, s.f.
استراتيجية الدراسة السوقية
(راجع : (Stratégie marketing)

168 — Stratégie prix, s.f.
• Pricing strategy
(Syn. Stratégie de prix)

استراتيجية التسعير
(تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة تجارية بخصوص إثبات الأسعار وشروط بيع منتج او مصلحة)

169 — Stratégie produit, s.f.
• Product strategy
(Syn. Stratégie de produit)

استراتيجية منتج
(تخطيط هادف الى تطبيق سياسة منشأة بخصوص اختيار المنتج المقصود صنعه وما يتعلق به من سعر وجودة واستعمال الى غير ذلك)

170 — STT, s.m.
قمر ثنائي للمواصلات البعيدة (المسانية)
(راجع :
(Satellite technologique de télécommunication

171 — Subatomique, adj.
تحت ذري
(راجع : (Infra-atomique

172 — Surgénération, s.f.
توليد فائق
• Breeding
(Syn. Surrégénération, s.f.)
(إنتاج صادر من مضاعف توليد

— Surgénérateur —
وهو إنتاج مادة فلوقة ، اي قابلة للانفلاق ، بكمية فائقة بالنسبة لما يستهلكه نفس المولد .

173 — Sub-optimisation, s.f.
مسطر التّيسّر
(مسطر التفاؤل الناتج عن حل مشكلة يُعتبر أنه هو الحل الأفضل)

174 — Surrégénération, s.f.
توليد فائق
(راجع : (Surgénération

175 — Sylvichimie, s.f.
كيمياء غابية او حراجية
(فرع من الكيمياء التصنيعية يمكن من تحقيق تنويع المنتجات المشتقة من الخشب)

176 — Symographie, s.f.
زخرفة تماثلية (او تناظرية)

(فن من فنون الزخرفة أو التزيين يرتكز على صنع قطع جدارية وتستهمل فيه مسامير تشد بينها أسلاك مختلفة الألوان متناظرة الوضع) .
177 — Synthétiseur, s.m.
مركبة

• Synthesizer
(آلة إلكترونية يحدث استخدامها تأثيراً على مقومات الصوت السمعية وعلى تطورها مع مر الأيام)

178 — Système d'information décision, s.m.
(Syn. Système d'information - de gestion)
• Management information system (M.I.S.)
نظام إعلامي قرار

(نظام مدرج في الإعلامية يهدف الى التزويد بالمعلومات الضرورية لاستغلال منشأة وتديرها والى اتخاذ قرارات . وقد سمي أيضا « نظاماً إعلامياً تديرية »)

179 — Système d'information (de gestion) s.m.
نظام إعلامي (للتدبير أو تدير)
(انظر ما قبله)

— T —

180 — Tachyon, s.m.
• Tachyon

هتامة مسرعة (تاكيون)
(اسم اطلق على هتامات افتراضية لها سرعة تتوق سرعة الضوء في الفراغ) .
(انظر : (Tardyon

181 — Tardon, s.m.
هتامة بطيئة
(انظر : (Tardyon

182 — Tardyon (Tardon), s.m.
• Tardyon

هتامة بطيئة
(اطلق هذا المصطلح على كل الهتامات التي لا تستطيع في حالة تحركها ان تبلغ سرعة الضوء في الفراغ ، خلافاً لما تميزت به « الهتامات المسرعة ») .
(راجع : (Tachyon

183 — Technophobie, s.f.
رهاب التقنية
• Technophobia

(خوف مرضي من نتائج التقنية المدمرة بالنسبة للبيئة والمجتمع)

184 — Télécâble, s.m.
(Syn. Télévision par câble, télévision à antenne collective...)

• تلفزة مشتركة الهوائي

- (انظر :
(Télévision à antenne collective
- 185 — Téléclicque, s.f.
• مداولة بُعْدِيَّة (مسافة) طبية .
• (مداولة في المجال الطبي بين متخصصين يستطيعون التكالم والتناظر بعضهم مع بعض وهم في أماكن مختلفة على الكرة الأرضية ، وذلك بفضل تتيات حديثة للمواصلة البعيدة كشاشة التلفزة والخطوط الهاتفية والمواصلة الراديوية والرقابة ... أو النظابة - والقمر الصناعي) .
- 186 — Télecconsultation, s.f.
• استشارة بعيدة (مسافة)
• (استشارة متخصصين أو وثائق بنفس الطريقة والوسائل الخاصة بالمداولة البعيدة الطبية) .
(Téléclicque : راجع :
187 — Télédiffusion, s.f. نشر بُعْدِي
(انظر :
(Télévision à antenne collective
- 188 — Télédistributeur, s.m.
(Syn. : Câblodistributeur et câblodiffuseur)
• موزع بُعْدِي .
• (شخص يقوم في المجالين التقني والمجاري بنشر برامج منتزة من أجل الإشهار والترويج ، وذلك بعد الحصول على رخص وإتجاز حق لاشترك) .
- 189 — Télédistribution, s.f. توزيع بُعْدِي
(انظر :
(Télévision à antenne collective
- 190 — Télémédecine, s.f. طب بُعْدِي
• Telemedecine .
• (مزاوله طبية يستخدم فيها مجموع من التتنيات الحديثة كشاشة التلفزة والخطوط الهاتفية والمواصلة الراديوية والنظابة والقمر الصناعي لكي تُجَمَل مُصالح تشخيص الأمراض والاستشارة الخاصة بالمراكز الطبية الكبرى رهن إشارة عيادات العلاج التمرضي والمستشفيات المحلية الصغيرة) .

- 191 — Télépost, s.m. et adj (Sic)
• بريد بُعْدِي (مسافي) — بريد بُعْدِي (Téléposte : انظر :
192 — Téléposte, s.m. et s.f. (Sic)
• Telepost
(Var. : Télépost, s.m. et adj.) (Sic)
• بريد بُعْدِي (مسافي)
• (مصلحة للمواصلة البعيدة تمكن من النقل السريع للخطبات الموجهة بواسطة المبرقة الكاتبة (1) أو بالبراق (2) الى مكتب البريد المركزي الأقرب بالنسبة لمكان الوصول الذي منه ينطلق التوزيع) .
- 193 — Télé-université, s.f. جامعة بعيدة
(ou téléuniversité. Abrev. : T.U.)
• (جامعة تعمل من بعيد على تكوين مستديسم لكتول مختلف النواحي مهما كانت مهنيهم أو حرفهم ، وقد تدخل دروسها في برنامج تعليمي منتظم) .
- 194 — Télévision à antenne collective, s.f.
• Community antenna television (cat v.)
• تلفزة مشتركة الهوائي (3)
• (نظام نشر صور تلفزة باستعمال هوائي مشترك يلتقط الاشارات لتقلها الى المشتركين بواسطة شبكة أسلاك متحدة المحور) .
- 195 — Télévision communautaire, s.f.
• Community television
• تلفزة جماعية
(انظر :
(Télévision d'accès public
- 196 — Télévision d'accès public, s.f.
(Syn. : Télévision communautaire)
• Public acces television
(Syn. : Community television)
• تلفزة جماعية
• (تلفزة تعمل على تسهيل المشاركة الفعلية لأفراد أو جماعات منظمة سواء في مستوى البرمجة أو الانتاج الاسالي مع توفيق مصالح الكل) .

- (1) المبرقة الكاتبة
Le télescripteur ou téléimprimeur
(2) التبراق
Le télégraphe
(3) لهذا التمييز الاصطلاحي سبعة مرادفات وردت كلها في الكراسة المشار اليها في المقدمة ، وهي:
Câblodistribution, Câblodiffusion
Télécâble, Télédistribution, Télédiffusion, Câblvision,
(راجع كلا منها)
Télévision par câble

197 — Télévision hertzienne, s.f.

- Off-air television
- تلفزة هرتزية
- (نظام إذاعة صور متلفزة تتحقق به الاتصالات بألوان هرتزية تصويرية جدا بدلا من أن تتحقق بأسلاك متحدة المحور)

198 — Télévision parallèle, s.f.

- Alternate or alternative television
- تلفزة موازية
- (مجموع التقنيات التلفزية الجديدة التي تتطور بصفة موازية للتلفزة العادية . وهي عبارة عن نظام يهدف الى تنويع المواصلات تبعاً للأتليات الاجتماعية والثقافية والجغرافية ، كما يهدف الى تشجيع المشاركة الفعلية الجماعية والفردية والى ترقية تعليم مخطط لتكوين الأفراد باستمرار . وقد يقصد أيضا بالتلفزة الموازية : شبكة تلفزة متممة للشبكة الرسمية الخاصة بالدولة)

199 — Télévision par câble, s.f.

- تلفزة سلكية
- (راجع :
(Télévision à antenne collective

200 — Térajoule, s.m.

- Terajoule
- تراجول
- (وحدة طاقة وجهد تساوي بالنسبة للجول : 10 أس 12 — أي العدد 10 مضروب في نفسه 12 مرة)

201 — Théorie de la dilatence (sic), s.f.

- نظرية التمددية
- (نظرية مبنية على أساس تزايد أو نمو حجم مسام الصخور في المناطق التي يتوقع فيها زلزال قريب الحدوث)

202 — Tordeuse, s.f.

- فتالة ..
- (انظر :
(Tordeuse des bourgeons de l'épinette

203 — Tordeuse de bourgeons, s.f.

- فتالة (براعم)
- (انظر :
(Tordeuse des bourgeons de l'épinette

204 — Tordeuse des bourgeons de l'épinette, s.f.

- Spruce budworm (or Budworm)
- (Syn. : Tordeuse ou tordeuse de bourgeons)

- فتالة براعم الراتنجية
- (حشرة من فصيلة حَرَشَفِيَّات الأجنحة تهاجم ، وهي ما زالت يَرَقَانة ، براعم أنواع مختلفة من الصنوبريات ... وقد سببها بعضهم بالفاتلة ، كما سببها الشهابي بالفتالة وكذلك بالعقاسة)

205 — Totaliseur métrique individuel, s.m.

• مجّيع لوقات عمل الفرد — عداد أوقات العمل الفردي .

• (جهاز يستعمل لتسجيل مجموع ما يتقاضيه المستخدم من الأوقات في القيام بعمله)

206 — Tourisme rural, s.m.

- سياحة قروية
- (يقال عن انتهاز فرصة العطلة أو الاجازة ،

لت قضاء مدتها أو بعضها خارج المدن في وسط تروى للتعايش مع أهله ومشاركتهم في مختلف

مهمهم ومسراتهم بل وفي بعض أنشطتهم الزراعية والمائية والاجتماعية والثقافية)

207 — T.U. s.f.

- جامعة بُعيدية
- (راجع :
(Télé-Université

208 — T.V.C., s.f.

- تلفزة جامعية
- (راجع :
(Télévision d'accès public

209 — TV communautaire, s.f.

- تلفزة جامعية
- (راجع كذلك :
(Télévision d'accès public

— V —

(Télévision d'accès public

— V —

210 — Vidéographe, s.m.

- Videograph
- تلفزة تعليمية

(نظام سمعي بصري — تلفزي — يمكن المستفيدين من تعلم تقنيات الصوت والصورة ويعمل على إحداث وسط موافق للتنشيط الاجتماعي والثقافي)

211 — Vidéo légère, s.f.

- Light video
- (Syn. : Portable television)

• تلفزة خفيفة العدة

(تقنية تمكن من تسجيل الصورة والصوت على سناد مغنطيسي بفضل عُدّة خفيفة جداً تتألف من شريط تلفزي ومُصَوِّرة ، كما تمكن من تقديم ما سجل وصور على شاشة التلفزة مباشرة أو مؤخرًا)

— W —

212 — Wattage, s.m.

- Wattage
- واطية (القدرة الواطية)

• (طاقة مقبسة أو مُقدَّرة بالواط كوحدة للطاقة الكهربائية)

Z

213 — Zénobiotique, adj.

- خارج عن الأيض العادي

(متعلق بمادة كيميائية لا يتضمنها الأيض العادي : le métabolisme normal)

- منطقة بيئية وسيطة .
(منطقة محيطية مُراقَبة ، وهي لوجودها في بقعة بيئية محوِزة ، عبارة عن مرحلة انتقالية بين البقعة والأمكنة المعمورة)
- 216 — Zootechnologie, s.f.
التقانة الحيوانية
(علم التقنيات المساعدة على إنتاج مختلف الحيوانات ورعاية صحتها)

214 — Zone géopressurée, s.f.

• Geopressured area

- منطقة مضغوطة بشدة
(منطقة ترتفع إليها حرارة الأرض الداخلية فتُسَخَّن بشدة ما يتسَرَّب في رمالها ورواسبها الطينية من مياه ، فينتج عن ذلك ضغط شديد)

215 — Zone tampon, s.f.

• Buffer zone

1 : مُصْطَلَحَات تَقْنِيَّة كَهْرَبَائِيَّة مِن الشَّرْكَة السَّامِيَّة لِلْكَهْرَبَاءِ

المغرب - الدَّائِرَةُ الْبَيْضَاءُ

وضع المُقَابِل الْعَرَبِي : الْأَسَاز : عَبْدُ الْبَلِيلِ بِهْمَا

: عَبْدُ الرَّحْمَنِ الْعَلَوِي

accumulateur au plomb	مُرْكَمٌ أَوْ مِرْكَمٌ رِصَامِي	circuit imprimé	دَارَةُ مَطْبُوعَةٍ
armeuse	مُدْخِرَةٌ كَهْرَبِيَّةٌ رِصَامِيَّةٌ	cisaille-guillotine	قَاطِعَةٌ - مَقْطَعَةٌ
assembleuse	مُسَلِّحَةٌ	conducteur (fil)	نَاقِلٌ (سَلْكٌ)
automatisme	مُجَمِّعَةٌ	couronne (mise en ...)	تَاجٌ (جَمَلٌ عَلَى شَكْلِ ...)
automate	آلِيَّةٌ	cuve	خَوْضٌ
ballast	آلِي	élastomère	قَاطِعَةٌ مُتَصِلَةٌ
batterie de démarrage	كَلْبُجُ التَّيَّارِ	équipements préfabriqués	تَجْهِيْزَاتٌ مُصَنَّعَةٌ
bloc de pré-tréfilage	بَطْرِيَّةٌ أَنْطَاقٌ	essai au choc	اِخْتِبَارُ الصَّعْمِ
bobinage, robobinage	مُجْمُوعَةٌ تَهْيِيءِ الْقَلْدِ أَوْ مُجْمُوعَةٌ تَهْيِيءِ سَحْبِ الْإِسْلَاقِ	étamage	نَبِيضُ النِّحَاسِ
bobiner (machine à ... ; tour à ...)	لَفٌّ ، إِعَادَةُ الْلَفِّ	étuve	لُحْرُنٌ
	لَفٌّ (آلَةُ الْلَفِّ ، وَلُفَّافٌ)	étuve de séchage	فُرْنٌ تَنْشِيفٌ
		étuve de vulcanisation	فُرْنُ النَّكَلَةِ ، فُرْنُ تَصْلِيدِ الْمَطَاطِ
boudineuse	آلَةُ التَّلْدِينِ ، مُلْدِنَةٌ (تَغْلِيفُ الْأَسْلَاقِ)	grignoteuse	مَقْرَضَةٌ (لِلْأَلْوَاكِ الْمَعْدِنِيَّةِ)
câblage	تَكْبِيلٌ	imprégnation sous vide	تَبْلِيلٌ خَوَائِي ، إِشْرَابٌ خَوَائِي ، إِشْرَابٌ تَحْتَ التَّنْرِيفِ
câble isolé	كَبْلٌ مَعْزُولٌ	isolant	عَازِلٌ
câble nu	كَبْلٌ عَارٍ	isolé (fil, câble)	مَعْزُولٌ (سَلْكٌ ، كَبْلٌ)
câble armé	كَبْلٌ مَسْلُوحٌ	laminoir	مُصَنَّعَةٌ ، مُدْلِنَةٌ
câblerie	مُكَبِّلَةٌ	ligne d'isolation	خَطُّ الْعَزْلِ
câbleuse	مُكَبِّلَةٌ	logique programmée	مَنْطِقٌ مُبَرِّمَجٌ
caoutchouc	مَطَاطٌ	machine à couler les grilles	آلَةُ تَشْكِيلِ الشَّبَكَاتِ ، آلَةُ صُنْعِ الشَّبَكَاتِ (مِنْ عَجِينِ الرِّصَاصِ)
central téléphonique	مَرْكَزُ هَاتِفِي ، مَرْكَزُ تَلْفُونِي	malaxeur	خَلَّاطَةٌ
chaîne de montage	سُلْسَلَةُ التَّرْكِيبِ	mélange	خَلِيطٌ
chiffre d'affaire (comm.) (elc comm.)	شَحْنٌ (غُرْفَةُ شَحْنِ الْبَطَارِيَّاتِ)	mélangeur	مَخْلُطٌ
chiffre d'affaire (comm.) (elc comm.)	رَقْمُ التَّعَامُلِ ، عَكْسُ التَّوَصِيلِ	mélait	سُطِيعَةٌ

oxyde de plomb أكسيد الرصاص
 paire زوج ، ثنائي ، زوجي
 paireuse مزوجة
 plastiques لدائن
 plateforme d'essai سطح الاختبار
 plateforme de contrôle سطح المراقبة
 plastomères مخطاط اصطناعي ، لدائن متوائمة
 presse à poinçonner à tourelle ينقطض ضاغط ذو برج
 presse plieuse ضاغطة ثنائي
 pupitre قنطرة
 quarte رباعي ، كبل ثنائي الإزدواج
 quarteuse مكبل رباعي الأسلاك ، مكبل ثنائي الإزدواج
 radiateur مبرد ، مشعاع
 recuit إعادة الإحياء ، مخمي ثانية
 remplissage sous vide ملء تحت الفراغ
 réseau شبكة
 section (Ø) مقطع (Ø)
 section de locomotive مقطع القاطرة
 sérigraphie طباع غربي
 signalisation تبيان
 spécification تخصيص

serrurerie جدارة
 soudeuse par points ملحّم نقطوي
 synoptique إجمالي
 table d'empilage طاولّة تضد
 tableau débrochable لوح قابل للفك
 tableau fixe لوح ثابت
 tension : basse tension توتر أو جهد منخفض
 tension : moyenne tension توتر أو جهد متوسط
 tension : haute tension توتر أو جهد عال
 tension d'isolement توتر أو جهد العزل
 tôlerie مطالّة
 tordonneuse : نقالة اسلاك كهربية
 toronneuse : صفارة
 transformateur de distribution محوّل توزيع
 transformateur de puissance محوّل القدرة ، محوّل الإستطاعة
 tréfilage تلد : ترتيب المعدن لخيوط ، سحب الأسلاك
 tréfiler تلد (رتق المعدن لخيوط)
 tréfilerie مقلدة (مكان تلد الخيوط)
 tréfileuse مقلدة (آلة تلد الخيوط)
 tube fluorescent مصباح متفلور

II. مُصْطَلَحَات تَقْنِيَّة فِلاحيَّة

من مديرية البحث الزراعي . الزبساط

القابض العربي : الأستاذ : محمد بنزيان
والأستاذ : عبد الرحمن العلوي

Ecran protecteur	سِتارة واقية أو ستار واق	Pulvérisateur à dos à membrane	رذاذ مظهر ذو غشاء
Traitements herbicides entre les lignes	مُعالجة مُبيدة للأعشاب بين الخطوط	Pulvérisateur à dos à piston	رذاذ مظهر ذو مكبس
Différentes buses	رذاذات مختلفة	Pulvérisateur à dos à pression préalable	رذاذ مظهر مسبق الضغط (ذو ضغط سابق)
Orifice	نومة	Curve ou réservoir	من أو حوض (أو خزان)
Joint	وملة	Couvercle	غطاء
Corps de la buse	هكل الرذاذ (جسم الرذاذ)	Tamis	فريال
Briseur - de jet	كاسر التذف (كناية حنفيه)	Cloche à air	جرس تغطية هوائي
Brise-jet	رذاذ احتياجي أو تدومي	Piston	مكبس
Buse à turbulence	حلزونة وصلية (وصل = raccord)	Cylindre (Pompe	اسطوانة (أو جسم) (مضخة)
Ecrou raccord	(قرص) قرصة	Soupape d'aspiration	صمام امتصاص (أو اجتذاب)
Pastille	مرشع ذو كرية يستخدم لإيقاف القطرات	Soupape de refoulement	صمام دفع (أو طرد)
Filtre à bille servant de stop-gouttes	هكل رذاذ	Levier d'actionnement de pompe	عتلة (أو رانعة) تشغيل المضخة
Corps de buse	رذاذ احتياجي ذو قرصة غير (أو تبديل)	Tringle	تضيب (معدني)
Buse à turbulence avec pastille échangeable	(انبوب) رذاذ ذو شق	Bretelle	حمالة
Buse à fente	صبيب المنضحة (أو الرشاشة)	Tuyau haute pression	انبوب مرتفع الضغط (ذو ضغط مرتفع)
Débit du pulvérisateur	سطل مدرج	Manette pour arrêt momentané avec filtre	مقبض للإيقاف المؤقت بمرشح
Seau gradué	سطل المدرج	Lance de pulvérisation	تائفة رذاذ (أو رش)
Actionner la pompe	شغل المضخة	Buse	رذاذ
Le volume débité	الحجم المصبوب (أو المسكوب)	Accessoires utiles pour pulvérisateurs à dos	لواحق مفيدة لرذاذات مظهرة
La pression du régime (Régime du fleuve	ضغط التصريف (تصرف النهر)	Soupape de dosage	صمام ميعاري
Etalonnage	معايرة أو تعيير	Vanne d'arrêt	سكر حابس
Epondre	نشر (أو ذرا الشيء : بسطه)	Arc à trois jets	قوس ثلاثية التذف
Traitement de surface	معالجة مساحية	Rampe de pulvérisation avec deux buses	مزقة رذاذ (أو رش أو نضح) ذات رذاذين (انبوين)
Fongicides	مبيد الفطر (ج مبيدات الفطور)	Largeur de travail	مَدَى العمل
Traitement d'une bande	(معالجة شريط) معالجة رقعة أرض		
La bouillie fongicide (Agric.) (eau+produit)	مبيد الفطور السائل		

III. اصطلاحات في ميكانيكا الشاحنات

المقابل العربي : للمصنف محمد بنزيان

Terminologie relative à l'atelier des poids lourds
Remarque et propositions concernant la liste de la première page (Nos de 0001 à 0036)

- 0004 — Plaque (صَفيحة (بدلا من لوحة)
0005 — Vis de démontage (برغي التنكيك أو برغي الفك)
0006 — Gaz d'échappement (غاز الإفلات)
0007 — Thermostat d'échappement (مُنَبِّت الحرارة للإفلات)
0008 — Turbocompresseur sur échappement (ضاغط عَنَنِي لغاز الإفلات)
0010 — Remède (علاج)
(il vaut mieux réserver (معالجة pour traduire «action de remédier»)
0014 — Vidange de l'huile (تفريغ الزيت = drainage) (تصريف)
0015 — Abrasion (سَخَج = frottement) (فرك)
0017 — Rectifier (عَدَل أو صَوَّب = aiguiser) (شَحَذ ، جَلَح)
0018 — Dépanner (أَرَاب أو رَاب يَرَاب (1) (سحب)
0019 — Remorqueuse (قاطرة)
(qui correspond au : قطر يقطر)

verbe remorquer. Nous proposons aussi »

- سيارة تأريب
qui équivaudrait à « voiture dépanneuse»
0021 — Amener à zéro (أَنْزَلَ إلى الصفر)
ou bien (خَفَضَ إلى الصفر)
(au lieu de (انخفض إلى الصفر
qui signifie « descendre à zéro »)
0023 — Pression d'injection (مَفْطُ الضَّخ)
(Moteur à injection = (محرك ضَخِي)
0024 — Arrêt du moteur (إيقاف المحرك، تَوَقَّفَ المحرك)
(«action d'arrêter le moteur»)
0025 — Arrêter (un moteur) (أَوْقَفَ (محركاً)
(s'arrêter (moteur) = (تَوَقَّفَ (المحرك)
0031 — Descente de vitesse (إنخفاض السرعة)
(action de faire descendre la vitesse)
0032 — Ecart, divergence (تَبَاعُد
(déclinaison ou bien obliquité, écart...)
0034 — Arrache-moyeux (تَلَاعَة الأتِب أو مقلع الأتِب
(moyeux) (تتبع ج اتب)
0036 — Cloche d'extraction (جَرَسُ القَلْع
(traction ou tirage) = سَحَب

(1) Nous proposons les verbes « رَاب » bien « أَرَاب » qui ont le même sens pour traduire « dépanner » parce qu'ils signifient : réparer un objet brisé, réservant le mot « صَلَح » pour le verbe «réparer».

٤٧ - من الأستاذة فاختة : محاضرة بكليته العالي

الرباط
المقابل العربي : عبد الرحمن العلوي

échantillonnage : échantillons	— اختبار العينات ، عيّينات	télétype	— بمرقّة كاتبة
logiciel	— القسم الفكري أو القسم البرمجي (يضم مجموعة البرامج وتوابع استخدام النظام) (هذه الكلمة تستعمل في الإدارة محل كلمة : (Software	étude fréquentielle	— دراسة تذبذبية
minicalculateur	— حاسبة صغيرة	étude temporelle	— دراسة وتتيبة
cartes perforées	— بطاقات مثقوبة	mémoire centrale	— الذاكرة الرئيسية
disque	— قرص	convertisseur analogique-déigital	— جهاز تحويل — مُتجانِس
saisie de données	— تحصيل المُعطيات	restitution d'un signal	— تصويب أو تعديل إشارة
bandes magnétiques	— شريط مغنطِي (ج : أشرطة مغنطية)	imprimante (l'—)	— الطباعة
acquisition de données	— إكتناء المعلومات أو المُعطيات	traitement du signal	— معالجة الإشارة أو الإشارة
programme	— برنامج	communication	— مواصلَة
console	— كنسولة	dialogue homme-machine	— المُحادَرة بين الأخصائي والنظام

٤٨ - مُصطلحات المطاع (الطبخ)

من السيد ليبي الراي أونا - بالدار البيضاء :
المقابل العربي : عبد الرحمن العلوي

Corn flakes (pailletes de maïs)	— تَبَيّنات الذرة	Oeuf au jambon	— بيض (يُلخَذ أو كَيْف الخنزير)
Oeuf à la coque	— بيض مَسْلُوق خَفِيف	Oeuf au plat	— بيض مَقْلِي (بالزيت)
Oeuf dur	— بيض مَسْلُوق يُعْرَف في السوق بالبيض بُرْشْت	Oeuf au bacon	— بيض بِقَدِيد الخنزير
Oeuf brouillé	— بيض مَخْفُوق		(بيض بِشَحْم خنزير مَقْدَد)
		Omelette	— عَجّة بَيْض

معجم الحرف والمهن الأصل

للسنة عبد العزيز بن عبد الله

- أَسْحِمُ (ف) outre à vin
- أَسْدِيَّ وَأُسْتِيَّ (رجع سَدَى وَسَتَى) وهو الثوب المسَدَى كأنعوز جمع مَعَز
- الْأُسْطَبَّةُ مشاة الكتان أى ما يسقط منه عند المشط
- أَسْلَمَ الخِيْطُ الْخَرْزُ : انقطع غنائره منه (و)
- الْإِسْرَاسُ : مادة يلصق بها (و)
- الْإِسْهَارُ فى المكان : الإقامة فيه شهرا .
- أَشْهَرُ فُلَانٍ فى المكان (و)
- الْأُسْطَبَّةُ مُشَاةُ الْكُتَانِ
- أَصَوَّفَ وَصَافٍ وَصَائِفٌ lanifère (ف)
- الْإِضْرِيحُ soie rouge
- الْإِضْرِيحُ : الخرز الأحمر أو كساء من جلد المرعى
- وَالصَّوَابُ الْإِضْرِيحُ بِالْجِيمِ (المتن)
- الْأُطْرَةُ لَطَخَ كَسَرَ الْقَدْرَ وَإِصْلَاحَهُ
- الْأَمِيقُ الْجِلْدُ مَا دَامَ فى الدِّبَاغِ
- اقْتَنَّا الْخَرْزَ أَعَادَ عَلَيْهِ (راجع كلية وقفا)
- امْرَأَةٌ عَلَيْهِ أَى نَاطِلَةٌ تَنْظُمُ الْقَلَائِدَ
- امْرَأَةٌ بَيْتِيَّةٌ أَى صَنَاعٌ
- رَجُلٌ يَدِيٌّ
- الْإِيْدَةُ سُرِيرُ الْغَزْلِ (المتن)
- الْأَتَقُومَةُ مَا زَادَ عَنْ طَاقَةِ الْغَزْلِ فَاتْتَرَمَهُ الْغَزْلُ (و)
- الْإِهَابُ الْجِلْدُ مِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ وَالْوَحْشِ مَا لَمْ يَدْبَغْ
- الْأَوَاتِي تَصِبُ الْحَاكُ تَكُونُ فِيهَا خِيْطُ لَحْمَةِ الثَّوْبِ (و)
- الْبَاسِيَةُ جُوالِقِي غليظ من مُشَاةِ الْكُتَانِ
- سَلَّةٌ مِنْ خَوْصٍ بِلَا عُرْوَةٍ (و)

- الْأَبْدُ النَّسَاجُ لَتَجَاعِدَ مَا بَيْنَ رِجْلَيْهِ (و)
- الْأَتُونُ أَخْدُودُ الْجَبَارِ وَالْجَبَاصِ وَأَتُونُ الْحَمَامِ
- الْأَتُونُ وَالْأَتُونُ الْمُوقِدُ : أَخْدُودُ الْجَبَارِ وَالْجَبَاصِ وَهُوَ مَوْلَدٌ وَفَصِيحُهُ الْخَرَّاقَةُ (المتن)
- أَجَزَى السَّكِينِ وَأَجْزَاهَا جَعَلَ لَهَا جُزَاةً
- أَخَصَفَ النَّاسِجُ الثَّوْبَ أَحْكَمَ نَسْجَهُ كَثِيفًا سَانَرًا فَالثَّوْبُ خَصِيفٌ (المتن)
- أَحْكَاً وَحَكَاً الْعَقْدَةُ شَدَّهَا وَأَحْكَمَهَا
- الْأَخْصُومُ عُرْوَةُ الْجُوالِقِ أَوْ الْعَدْلُ
- أَدِيمٌ مُصْجِبٌ عَلَيْهِ صُوفُهُ وَشَعْرُهُ قَرِيبَةٌ مُصْجِبَةٌ بَقِيَ فِيهَا مِنْ صُوفِهَا شَيْءٌ وَلَمْ تَعْطَنَّهُ
- وَالْحَبِيبُ مَا لَيْسَ عَلَيْهِ شَعْرٌ
- الْإِرَّةُ : مِسْتَوْدُ النَّارِ تَحْتَ الْحَمَامِ وَتَحْتَ أَتُونِ الْجَرَارِ وَالْجَبَاصَةِ (و)
- الْإِرَاضُ بَسَاطٌ ضَخْمٌ مِنْ وَبَرٍ أَوْ صُوفٍ (و)
- الْأَرَبَةُ الْعَقْدَةُ الَّتِي لَا تَنْحَلُ حَتَّى تُحَلَّ (و)
- الْأَرَبَةُ الْعَقْدَةُ الَّتِي لَا تَنْحَلُ حَتَّى تُحَلَّ حَلًّا وَأَرَبَهَا عَقْدَهَا وَشَدَّهَا وَتَرَبَّيَهَا إِحْكَامَهَا
- أَرَنْدَجٌ (ف) cuir noir
- الْأَرَنْدَجُ وَالْبِرَنْدَجُ جِلْدٌ أَسْوَدُ تَعْمَلُ مِنْهُ الْخَفَافُ
- طَلَاءٌ أَسْوَدُ يَسْوَدُ بِهِ الْخَفُّ (و)
- الْإِسْتِجَاجُ مَا يُلَفُّ عَلَيْهِ الْغَزْلُ بِالْأَصْبَعِ لِيَنْسَجَ (مع أ و)
- وَالْإِسْتِجَاجُ كَذَلِكَ (و)
- الْإِسْتِشْبَابُ : اسْتَشَبَّ : اخْتَارَ الشَّيْءَ لِعَمَلٍ مَا (و)
- الْأُسْتُوجَةُ وَالْأُسْجُوتَةُ : الَّذِي يُلَفُّ عَلَيْهِ الْغَزْلُ بِالْأَصْبَعِ لِيَنْسَجَ (معرب)
- (المتن)

- الْبَكْرَةُ اسطوانة من خشب ونحوه يُلف عليها الخيط (و)
 - بَكْرَةُ خَوَّارَةٍ : سهلة جري المحور في القمو
 - الْبُورِي الحصير المعبول من القصب ويقال فيها بَارِيَّةٌ وَبُورِيَاءُ
 - الْبَيْرَمُ قطعة حديد يوسع بها النجار شَقَّ الخشبة عند نشرها (و)
 - الْبَيْرَزَةُ وَالْبَيْرَزُ وَالْمَبْرَزُ العصا الضخمة يذق بها القصار الثوب (و)
 - تَأَمَّ الثوبَ نَسَجَهُ على خيطين وثوبٌ مَتَّامٌ إذا كان سداً ولحمته طاتين طاتين
 - التَّرْسِيْعُ أن تفرق سَيْراً ثم تدخل سَيْراً كما تسوى سيور المصاحف
 - والسير المفعول به هو الرَّسِيْعُ والمُرْسَعَةُ (المتين)
 - التَّلْبِيْسَةُ وعاء يسوى من الخوص شبيه قَفْعَةٍ وهى شبه العيبة التى تكون عند القماريين
 - التَّيْتَانُ والتَّمْتِنُ خيوط تشد بها أوصال الخيام
 - ثَمَلُ الْقَصَبِ
 mélasse ثمل البنجر
 - الثَّمَمُ : ثَلَمَ الإِنَاءَ ثَلَمًا وَثَلَمَهُ كسر حرفه فى الإِنَاءِ ثَلَمٌ إذا انكسر من شفته شيء (ابن البيكيت)
 الثَّلْمَةُ الموضع الذى انثلم
 (نهى عليه السلام عن الشرب من ثلثة القدح)
 - مَنُومٌ
 calfeutré (كز)
 - الثَّنِيَا من الجزور : الراس والقوائم (لأن البائع فى الجاهلية كان يستثنىها إذا باع الجزور)
 - ثَنِي الجبل
 tortis de la corde (كز)
 - ثوب ذو بُيْمٍ أى كثير الغزل
 - ثوب له بُيْمٌ إذا كان كثيفاً كثير الغزل
 - الثوب المُوْتُوْجُ الرخو الغزل والنسج
 - ثوب مُنَمَّرٌ : مصبوغ بالمغرة (طين أحمر)
 - ثوب مَمْكُورٌ وَمُنْتَكِرٌ مصبوغ بالمكنر وهو المغرة
 - الجام إناء للشراب والطعام من نضرة أو نحوها (مع) (و)

- النَّاصِرُ الْقَتَبُ الصغير المستدير (المتن)
 - البَتْعُ نبذ المسل
 - البَتَّاعُ بائعه وصانعه (و)
 - الْبُرَاءُ وَالْبَرَايَةُ ما تساقط من كل ما بُرِيَ أو نُحِتَ (و)
 - الْبِرَادَةُ حرمة البراد وهو الذى يبرد الحديد بالمبرد
 - بَرَدَ المِينَ كحلها بالبرود (و)
 - (البرود الكحل تبرد به المين)
 - بَرْسِيْبِيَّةُ
 gnaphale (البرس معناه القطن) (الشهابى)
 - الْبِرَمُ الكحل المذاب (و)
 - الْبَرِيمُ : الدمع المختلط بالإند (و)
 - الْبَرْنِيَّةُ إناء واسع الفم من خزف أو زجاج تَجِينُ (و)
 - الْبَرْيَمُ الحبل الذى جمع بين مفتولين مَفْتُولًا حبلاً واحداً
 - وَالْمَبْرَمُ من الثياب المفتول الغزل طاتين
 - الْبِرْزَالُ وَالْمَبْرُزُ أداة يثقب بها الدن ونحوه (و)
 - الْبَرْبَازُ قَصْبَةٌ من حديد على قم الكبر ينفخ النار
 - بَزْلُ
 décuvage (إرسالة الخبر من الدن أى تفريقه عن التجبير عقب الاختمار)
 (ش)
 - الْبَرْيَمُ خيط القلادة
 - الْبُشَّارَةُ ما بُشِّرَ الأديم وغيره (و)
 - مَبْشَرَةٌ (مصنع لبشر الجذور الغلاظ ومسحقها)
 râperie (ش)
 - الْبَصْعُ الْخَرْفُ الضيق لا يكاد ينفذ منه الماء
 - الْبَصِيرَةُ الشقة من القطن (المتن)
 - بَطَانُ (حزام)
 sangle (م ع)
 - الْبُقَامَةُ سَقَطُ الصوف الذى لا يصلح للغزل (و)
 - الْبُقَامَةُ الصوغة يغزل لبها ويبقى ساترها وبُقَامَةُ النَّوْفِ ما سقط من الصوف لا يقدر على قسزله
 - الْبُقَامَةُ ما يُطَيَّرُهُ النَّجَادُ

- الْجَبَاةُ خشبة الحَذَاءِ
 - الْجَبَاةُ خشبة الحَذَاءِ التي يحذو عليها
 - الْجَبَاةُ لوح الإسكاف المستدير (الليث)
 والصواب الْجَبَاةُ (الأزهرى)
 - الْجَبَبَةُ الزبيل من جلود اللبتي أو لنقل
 التراب
 أو الكرش يجعل فيه اللحم يُتزوّد به نسي
 الأبقار ويجعل فيه اللحم المقطع ويسمى
 الخلع
 والتجيب جعل الخلع في الجبجة
 - الْجَحْشَةُ حَلَقَةٌ من صوف أو وبر يجعلها
 الرجل في فراءه ويغزلها
 - الْجَحْشَةُ حَلَقَةٌ من صوف أو وبر تجعل
 في الثراع وتغزل (و)
 - الْجَذِيل جبل مفتول من أدم أو شعر
 - الْجَرَّاشَةُ ما سقط من الشيء عند حَكِّهِ (و)
 - الْجَرَّةُ إناء من خزف كالخفار
 - الْجَرَّازَةُ حرفة الجَرَّار أي صانع الجَرَر
 (جمع جرة)
 - الْجَرِيب مكيال قدر أربعة أئنة (و)
 - الْجَزَزُ الصوف لم يستعمل بعد ما جَزَّ
 - الْجَزَّاز والجَزَّازة والجَزَّة والجَزَز ما جَزَّ
 من الصوف
 - الْجَزُوز التي يُجَز صوفها
 - الْجَزَّاز والجَزَّاز وقت الجَز
 - الْجُزْعُ الصَّيغ الأصغر
 - الْجُمْدِيَّةُ الْحَبَاةُ وَالْحَبَابَةُ وَالْكُعْبَةُ
 والنَّخَالَتُ
 - حَقَّةُ (ف)
 Cylindre sur lequel on roule l'étoffe qu'on tisse
 - الْجُلْبَةُ حديدية صغيرة يُرَقَّع بها القَدَحُ
 - الْجُلْبَةُ ما يضم في السكين النصاب على
 الحديدية (المتن)
 - جِلْدٌ مَمْتُولٌ cuir poncé
 (لم م)
 - جِلٌّ paille
 قَشْرٌ (مولدة شائعة)
 (القش)
 قَشٌّ الْقَيْنِيَّةُ (غطاء من جل تغطى به قناني
 paillon الخمر)
 (ش)
 - الْجَبَامُ الكيل إلى رأس المكيال
 جُمَامُهُ أي طَفَامُهُ
 - إِنَاءٌ جَبَامٌ : بلغ الكيل جُمَامُهُ
 أَجْمَعْتُ الإِنَاءَ
 - الْجَوْنَةُ سُطَيْلَةٌ مستديرة مفضاة بالجلد
 يحفظ العطار فيها الطيب (و)
 - الْجَبَاةُ الحفرة العظيمة يجتمع فيها ماء المطر
 - الحابل نسي الثوب والنابل اللحمية
 ويقال إلبس الحابل بالنابل
 - الحاجة والحَاجَّةُ المأزبة
 جمع الحاجة = حاج وجَوَّج
 جمع الحائجة = حوائج
 - الحَاجِجَاءُ = الحاجة
 - الحَاجِجُ = المعجم من قوم مخلويع
 - الحبل المَشْرُور المفتول وهو الذي يفتل ما
 يلي اليسار وهو أشد لفتله
 قال الأصمعي : المشزور المفتول إلى فوق
 (وهو خلاف كور انغزل) وهو الفتل الشزور
 - الحُكَّةُ مصب الماء عند السد (و)
 - حُجْنَةُ المغزل : المنعقة في رأسه
 - الحَذَاةُ الفاس ذات الراسين أو نصل السيف
 - الحِذَا رؤوس الفلوس
 - الحَدِيدُ الحادّ : الجار الذي حدّك إلى جنب
 حده في دار أو أرض
 (المتن)
 - حُدَالَةٌ gomme rouge (ف)
 - حُدَافَةٌ rognure de cuir (ف)
 - الحِرْيَاءُ مسمار الدرع أو رأس المسمار في
 حَلَقَةِ الدرع
 - الحَرَّشُونَ : جنس من القطن لا ينتنش ولا
 تدبئه المطارق (المتن)
 - الحِرَاقُ السوار الغليظ
 - الحِشَاشُ الجَوَالِقُ
 - الحِشْوُ : القطن لأنه تحشى به القُرْشُ
 وحَشَا الوسادة والفراش حِشْوًا مَلَاهَا
 (ابن سيده)
 - واسم ذلك الشيء الحِشْوُ
 - الحِشْيَةُ = الفراش المحشو
 - الحِشْوُ : القطن ونحوه مما يحشى به
 (المتن)
 - الحِصَارُ والحِصْمَةُ الحقيية
 = قت صغير يحصر به البعير ويلقى عليه

- الْجَبَاةُ خشبة الحَذَاءِ
 - الْجَبَاةُ خشبة الحَذَاءِ التي يحذو عليها
 - الْجَبَاةُ لوح الإسكاف المستدير (الليث)
 والصواب الْجَبَاةُ (الأزهرى)
 - الْجَبَبَةُ الزبيل من جلود اللبتي أو لنقل
 التراب
 أو الكرش يجعل فيه اللحم يُتزوّد به نسي
 الأبقار ويجعل فيه اللحم المقطع ويسمى
 الخلع
 والتجيب جعل الخلع في الجبجة
 - الْجَحْشَةُ حَلَقَةٌ من صوف أو وبر يجعلها
 الرجل في فراءه ويغزلها
 - الْجَحْشَةُ حَلَقَةٌ من صوف أو وبر تجعل
 في الثراع وتغزل (و)
 - الْجَذِيل جبل مفتول من أدم أو شعر
 - الْجَرَّاشَةُ ما سقط من الشيء عند حَكِّهِ (و)
 - الْجَرَّةُ إناء من خزف كالخفار
 - الْجَرَّازَةُ حرفة الجَرَّار أي صانع الجَرَر
 (جمع جرة)
 - الْجَرِيب مكيال قدر أربعة أئنة (و)
 - الْجَزَزُ الصوف لم يستعمل بعد ما جَزَّ
 - الْجَزَّاز والجَزَّازة والجَزَّة والجَزَز ما جَزَّ
 من الصوف
 - الْجَزُوز التي يُجَز صوفها
 - الْجَزَّاز والجَزَّاز وقت الجَز
 - الْجُزْعُ الصَّيغ الأصغر
 - الْجُمْدِيَّةُ الْحَبَاةُ وَالْحَبَابَةُ وَالْكُعْبَةُ
 والنَّخَالَتُ
 - حَقَّةُ (ف)
 Cylindre sur lequel on roule l'étoffe qu'on tisse
 - الْجُلْبَةُ حديدية صغيرة يُرَقَّع بها القَدَحُ
 - الْجُلْبَةُ ما يضم في السكين النصاب على
 الحديدية (المتن)
 - جِلْدٌ مَمْتُولٌ cuir poncé
 (لم م)
 - جِلٌّ paille
 قَشْرٌ (مولدة شائعة)
 (القش)
 قَشٌّ الْقَيْنِيَّةُ (غطاء من جل تغطى به قناني
 paillon الخمر)
 (ش)

- الخَشَابَةُ يَطْرُقُ دَقِيقٌ إِذَا صَقَلَ الصَّبَقُ السَّيْفَ وَفَرَّغَ مِنْهُ أَجْرَاهَا عَلَيْهِ فَلَا يُعْبَرُ الْجَنْفُ
 سيف خَشِيب أي شَجِيد صَقِل
 - الخَشْبَةُ البَرْدَةُ الأولى قَبْلَ الصَقَالِ
 - الخَشْفَةُ تُفُّ قَدْ غَلِبَتْ عَلَيْهِ السَّهْوَةُ
 - خَقَّ التَّارُ خَقًّا وَخَقَقًا وَخَقِيقًا غَلًا وَسُمِعَ صَوْتُهُ (المتن)
 - الخَلْبُ حَبْلُ اللَّيْفِ وَالْقَطَنُ إِذَا رَقَّ وَصَلَبَ
 - الخَلَّةُ كُلُّ جِلْدَةٍ مَنقُوشَةٍ (و)
 - الخَلْدُ الْقَرْطُ أَوْ السَّوَارُ (و)
 - الخَلْفُ حَدُّ النَّاسِ
 - أَوْ مَنَقَارُ الْخَشَبِ
 - خَمَرُ الْمَزَادَةِ خَمَرًا : خَرَزَ نَاحِيَتَهَا ثُمَّ عَلَاهَا بِخَرَزٍ آخَرَ (المتن)
 - الخَبْلُ : مَدْبُوبُ الْقَطِيفَةِ وَنَحْوَهَا مِمَّا يَنْسُجُ وَتُغْلَى لَهُ فُضُولُ كَخَلِّ الطَّنْفَسَةِ
 - الخَنِيفُ (وَسَمِيَ بِالْخَفَافِ أَيْضًا)
 - نَسِجَ خَشَنٍ مِنْ رَدِيءِ الْكَتَانِ يَعْرِفُ بِالْخَيْشِ بِسَبَبِهِ صَاحِبُ مَسْتَدْرَكِ التَّاجِ الشَّنْفَاصِ (المتن)
 - الدَّاحُ السَّوَارُ الْمَبْرُومُ مِنْ ذَهَبٍ (المتن)
 - دَبَخَ tanin
 - دَبَخَ (م. م. م.)
 - دَبَخَ fil du fuseau (ف)
 - الدَّخْسُ أَنْ تَدْخُلَ يَدُكَ بَيْنَ جِلْدِ الشَّاةِ وَصِفَاقَتِهَا فَتَسْلُخُهَا وَهُوَ عَمَلُ السَّلَاحِ
 - الدَّجُوبُ الْوَعَاءُ أَوْ الْغِرَارَةُ أَوْ هُوَ جُويلَى خَفِيفٌ
 - الدَّسَارُ الشَّرِيطُ مِنَ اللَّيْفِ يَشُدُّ بَعْضُهُ فَوْقَ بَعْضٍ
 - الدَّمَّاسُ كِسَاءٌ يَطْرَحُ عَلَى الزَّرَقِ
 - دَمَجَانَةٌ Dame-jeanne
 - دَمَجَانَةٌ (دَبَّة) (ف)
 - دَمَخَ الْمَصَوغَاتِ estampiller les joilleries
 - دَمَخَ (عَزَتْ)
 - دَمَانٌ cuir rouge (ف)
 - الدَّمَانُ الْجِلْدُ الْأَحْمَرُ (و)

- اِدَاةُ الرَّكَّابِ
 - الْحَصَبُ الْحَطَبُ يَلْقَى فِي النَّارِ
 - الْحَصْدُ اسْتِدَادُ الْفَتْلِ وَاسْتِحْكَامُ الصَّنَاعَةِ فِي الْأَوْتَارِ وَالْحَبَالِ وَالِدُرُوعِ (و)
 - الْحَنَسُ زَيْلٌ مِنْ جُلُودِ
 - الْحِنْسُ وَعَاءُ الْمَغَازِلِ (و)
 - حَقَفَ الثَّوْبَ نَسَجَهُ وَكَذَلِكَ أَحَقَّ (و)
 - حَلَاةٌ حَلَاةٌ حَكَّ حَجْرًا عَلَى حَجَرٍ ثُمَّ جَعَلَ الْحُكَاكَةَ عَلَى الْكَفِّ وَصَدَّأَ بِهَا الْمَرَأَةَ ثُمَّ كَحَلَّيْهَا بِهَا
 - وَالْحَلَاةُ الَّذِي يَحْكُ بَيْنَ حَجَرَيْنِ لِيَكْتَحِلَ بِهِ
 - حِلَاجَةٌ cardage du coton (ف)
 - حِلْجُ الْقَطَنِ égrenage du coton
 - (عَزَتْ)
 - حَلَقَةٌ مُفَرَّغَةٌ مُتَمَلِّةٌ لَا قَطْعَ فِيهَا
 - الحِلْوُ : حَفَّ صَغِيرٌ يُنْسَجُ بِهِ
 - الخَشْبَةُ الَّتِي يَدِيرُهَا الْحَاكُ
 - حَلِيٌّ مَقْرَمٌ : مُرَمَّعٌ بِالْجَوْهَرِ
 - الْحِجَارُ خَشْيَةٌ يَصْقَلُ عَلَيْهَا الْحَدِيدُ (و)
 - الْحِمْلَانُ : مَا يَحْمِلُ عَلَى الدَّرَاهِمِ مِنَ النَّفْسِ (المتن)
 - الْحَيَّزُ : الْجُلُودُ الْبَيْضُ الرِّقَاقُ تَعْمَلُ مِنْهَا الْأَسْفَاطُ (و)
 - حُورٍ peau mince
 - (جِلْدٌ مُظْفَرٌ)
 - (م. م. م.)
 - الْحَوِجَّةُ الْقَارُورَةُ الْغَلِيطَةُ الْأَسْفَلُ السَّوْجَلَةُ : غُلَافُ الْقَارُورَةِ
 - الْحَوَكُ : مَا نُسِجَ مِنْ ثِيَابٍ (و)
 - الْخَافَةُ خَرِيطَةٌ مِنْ أَدَمٍ ضَبِيقَةُ الْأَعْلَى وَاسِعَةُ الْأَسْفَلِ يُشْتَارُ فِيهَا الْمَسَلُ
 - جَبَّةٌ يَلْبَسُهَا الْقَسَالُ
 - الْخَبَاءُ : الْمُرَّةُ مِنَ الْقَطَنِ (المتن)
 - الْخَبَاءُ ظَرْفُ الدَّهْنِ (المتن)
 - الْخَبْرَةُ الصَّوْفُ الْجَيِّدُ مِنْ أَوَّلِ الْجَزِّ (المتن)
 - الْخَرَسُ وَالْخَرَسُ الدَّنَّ
 - الْخَرَّاسُ : يَعْمَلُ الدَّنَّانُ أَوْ الْخَبَّارُ

دَبْنَتِ الْمَطَارِقُ الشَّيْءَ لَيْثَةً

الدَّبْنَقُ : كل خَلَى من فِصَّة بيضاء صافية (و)

الدَّيْمَاسُ والدَّيْمَاسُ الحَمَامُ

الذَّبَلُ : جِلْد السَّلْحَانَةِ يتخذ منه السَّوَارُ والأَمْشَاطُ (و)

الذَّكَرُ والذَّكِيرُ من الحديد أَيْسُهُ وَأَشَدُّه وَأَجْوَدُهُ وهو خِلافُ الْأُنْثَى سيفٌ مُخَكَّرٌ

الرَّائِدُ العُرْدُ الذي يَقْبِضُ عليه الطَّاحِنُ إذا أَدَارَهُ وهو مقبضُ الطَّاحِنِ من الرِّحَى (ابن سيده)

الرَّائِشُ ما يعطاه تلميذ الصَّانِعِ (و)

الرَّؤْمَةُ الغراء الذي يلصق به الشَّيْءُ

الرَّيْمَةُ جُوزَةُ المَطَارِقِ

إِنَاءٌ مَرْتَبِعٌ كَالْجُوزَةِ

الرَّيْمَةُ : صندوقُ أَجْزَاءِ المِصْحَفِ (مو)

رَبْعِيَّةٌ مُتَوَرِّبَةٌ بِطَرِيقِ الرَّبِيعِ

الرَّبِيزُ الكَبِيرُ في مَنَّةِ (و)

رَبَا الْعُنْدَةَ شَدَّهَا

رَبَمَ (ف) genet. sac de voyage

الرَّيْمَةُ الخِيطُ يَعْقِدُ عَلَى الْأَصْبَعِ وَالْخَاتَمِ

لِلْعَلَامَةِ وَالتَّذْكِيرِ

وهي الرَّيْمِيَّةُ

يُقَالُ ارْتَمَمَ وَتَرَمَمَ

الرَّيْخُضُ ضِدُّ الْفَلَاوِ

رَخِصَ السَّيْرُ فهو رَخِيسٌ وَارْتَخَصَتْ الشَّيْءُ ،

اشْتَرَيْنِي رَخِيمًا أَوْ رَأَيْتُهُ رَخِيمًا

الرَّيْبِيعُ أن يَخْرُقَ شَيْئًا ثُمَّ يَدْخُلُ فِيهِ سِيرًا كَمَا تَسْوِي

سُيُورَ المِصَاحِفِ وَاسْمُ السَّيْرِ المَفْعُولُ بِهِ ذَلِكَ الرَّيْبِيعُ

وَمِنَ الْعَرَبِ مَنْ يَقُولُ الرَّيْبِيعُ وَهُوَ زُرْ عُرْوَةُ المِصْحَفِ

الرَّيْسُوةُ السَّوَارُ المُنْبَسِطُ غَيْرُ المُلَوَّى أَوْ السَّوَارِ مِنَ

الْخُرْزِ (و)

الرَّيْمِيَّةُ كُلُّ حَلِيَّةٍ يُرْصَعُ بِهَا أَوْ كُلُّ حَلِيَّةٍ مُسْتَدِيرَةٍ

يُخْلَى بِهَا التَّاجُ وَنَحْوُهُ (و)

الرَّيْبِيعُ زُرْ عُرْوَةُ المِصْحَفِ

الرَّضْفُ الحِجَارَةُ الَّتِي حَبِطَ بِالشَّمْسِ أَوْ النَّارِ

الحِجَارَةُ الحِمَاةُ يُوقَرُ بِهَا اللَّبْنُ. الرِّضْفُ اللَّبْنُ

يُقَالُ بِالرِّضْفَةِ

رَنَتِ الْمُسْتَخْدَمُ عَزْلَهُ (فارسية) (و)

رُكْبُوءَةٌ (ف) besace en cuir, nacelle

الرُّكْبُوءَةُ : رُقْمَةٌ تَحْتَ الْعَوَاصِرِ وَهِيَ حِجَارَةٌ ثَلَاثَةٌ

بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ يُعَصَّرُ بِهَا الْعِنَبُ (المتن)

الرُّوْبُوعُ وعاءٌ يُرَوَّبُ فِيهِ اللَّبْنُ (و)

رَوَّحَ الدَّهْنَ : جَمَلَ فِيهِ طَلِيًّا فهو مُرَوَّحٌ (المتن)

الرَّوَامِلُ تَوَاسِجُ الحَمِيرِ (الواحدة رَامِلَةٌ) وَمَعْدُ أَرْمَلُهُ أَيْ نَسَجَهُ

تَزْيِيدُ الْقُطْنِ : نَفَثَهُ وَتَجَوَّيْدُهُ حَتَّى يَصْلَحَ لِلغَزْلِ

الرَّزْبِيلُ وَالرَّزْبِيلُ الجِرَابُ أَوْ الْوِعَاءُ يَحْمِلُ فِيهِ وَهُوَ الْقَفَّةُ

سَبَنْتَ (ف) peautannée

السَّبْنَةُ الْقِطْعَةُ مِنَ الْقُطْنِ

سَبَخَ الْقُطْنُ لَفَهُ (و)

سَبِيخَةٌ (ف) fleacon de coton (cardé et roulé)

السَّبِيخَةُ : الدُّرَّةُ يَخْزِفُهَا الْغَوَاصُ مِنَ الْبَحْرِ (و)

السَّجَّادَةُ : البَسَاطُ الصَّغِيرُ يَصَلَّى عَلَيْهِ (و) وَكَذَلِكَ

الْمُسَجَّدَةُ (و) = أَثَرُ السَّجُودِ فِي الْجَنَّةِ وَهِيَ أَحَدُ

الْمَسَاجِدِ (و)

سَحَاءٌ (ج = سَحِيحَةٌ) (ف) peau mince de reliure

السَّحَاءُ قَشْرُ كُلِّ شَيْءٍ (و)

السَّحْلُ ثَوْبٌ لَا يُبْرَمُ غَزْلُهُ أَيْ لَا يَفْتَلُ طَاتِينَ (و)

وَكَذَلِكَ السَّحِيلُ = الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ الرَّثِيقُ

السَّحْقُ الدَّقُّ بَعْدَ الدَّقِّ

السَّخَابُ : الْقِلَادَةُ تُتَخَذُ مِنْ قَرْنَفَلٍ وَسُكَّ وَمَخْلَبٍ

لَيْسَ فِيهَا مِنَ اللَّوْلُوِّ وَالْجَوْهَرِ شَيْءٌ (و)

السَّخَاخِينُ سَكَكِينُ الْجَزَارِ (ابن الأعرابي) وَاحِدُهَا

السَّخِينَةُ

سَخْتِيَانُ (م ، م) peau de chèvre tannée

السَّخْتِيَانُ جِلْدُ الْمَاعِزِ إِذَا بُيِعَ (و)

السُّخْرَةُ مَا تَسْخَرَتْ مِنْ دَابَّةٍ أَوْ خَادِمٍ بِلَا أَجْرِ وَلَا ثَمَنِ

يُقَالُ سَخَّرَهُ وَسَخَّرَهُ

الْمُسَرَّجَةُ السَّرَاجُ فِيهِ الْفَتِيلُ

الْمُسَرَّجَةُ الَّتِي يَجْمَلُ عَلَيْهَا الْمُسَرَّجَةُ

السُّدُودُ السَّلَالُ تُتَخَذُ مِنْ قَضْبَانٍ لَهَا أَطْبَاقُ

وَالْوَاحِدَةُ سَدَّةٌ

سَرَقُ الْحَرِيرِ جَبَّيْدُهُ

وَصَرَقُ الْحَرِيرِ كَنْكَالُ (ابن شميل)

سَقَطٌ (م ، م) manne

سَقَّ الْخَوْصَ وَالْحَمِيرَ سَقًّا نَسَجَهُ بِالْأَصْبَعِ (و)

السَّقْنُ وَرَقُ الْبِرْدَاخِ وَهُوَ قِطْعَةٌ خَشْنَةٌ مِنْ جِلْدٍ

ضَبَّ أَوْ نَمَكَةٍ يَسْحَجُ بِهَا الْقِدَاحَ لِنَظْفِيقِ عَنْهُ أَثَرُ

الْمِثْرَةِ (المتن) papier de verre

السَّقْنُ مَا يُنَحْتُ بِهِ الشَّيْءُ (الجوهري)

السَّقْبُ وَالْمَقْبُ وَالسَّقِيَّةُ عَمُودُ الْخِيَاءِ

سَلَسَ الْجِلِّيَّ وَنَحَوَهَا : رَمَمَهَا وَالَّتَاهَا بِالْجَوَاهِرِ

سَوَى الْخِرْزِ (و)

السِّلْمُ الدَّلْوُ لها عروة واحدة نحو دلو السَّكَّاتَيْنِ
 نِيلِيلَة poignée de laine ou de coton mise
 sur la quenouille (ف)

السَّيْلَة كَالثَّمْلَةِ الماءُ القليلُ يبقى في أسفل الإثاء وغيره
 السُّمَّة خوص يُسَفُّ ثم يُجْعَلُ يُجْعَلُ شَبِيهَا بالسفرة
 السِّنِيحُ : الدَّرُّ = الحُلِي (و)

تَسْنِيمُ القبرِ خلاباً تسطيحه
 قبر مُسَمِّمٌ : مرفوعٌ عن الأرض
 السَّهْمُ : مقياسٌ تَمْسَحُ به الأرض قدره ستة أذرع
 (نحو ثلاثة أمتار) (المتن)

سوق قائمة : نافذة
 سوق قائمة : كاسدة
 تَسْتِيرُ الجلدُ : تشقُّقٌ وصار شبه السيور (و)
 سَيْرٌ مُضَمَّرٌ laniera tressée

شَبَّحَ الجلدَ مَدَّةً بين أوتاد (و)
 الشَّبَاكَة واحدة الشبَابِيك وهي المُشَبَّكة من الحديد
 المُشَانَاة المعاملة مدة الشتاء من شَتَاءٍ مُشَانَاةٍ
 وَشِتَاءٍ (و)

تَشَحَّى في السَّحْمِ : اسْتَمَّ فيه وأبعد (و)
 التَّشْرِيكُ : بيع بعض ما اشترى بها اشتراء به (المتن)
 شَطَّاطٌ (ف) bâton crochu à suspendre des sacs

الشَّطَاظُ العُودُ يدخل في عروة الجَوَالِقِ = خُشْبِيَّةٍ
 عَقَاءٌ محددة الطرف توضع في الجوالق أو بين الأوتين
 يُقَدَّدُ بها الوعاء

الشَّعِيلَةُ النارُ المُشَعَّلَةُ في الذُّبَالِ = الفتيلة المُرَوَّاةُ
 بالدهن تُعَلَّ فيها نارٌ للإستصباح
 المُشَلُّ القنديل

شَعِيْبٌ (ف) bissac
 شَعَرُ السَّمَرِ نَقَصَ (المتن)
 الشَّفْرَةُ من الحديد ما عُرِّضَ وَحْدَهُ
 وَشَفْرَةُ الإسكافِ إزويله الذي يقطع به

الشَّقَّةُ الشظية أو القطعة المشتقة من لوح أو
 خشب أو غيره
 الشَّقِيطُ الجرار من الخزف يجعل فيها الماء

سَمَمْتُ الأمرَ وَسَامَمْتُهُ وليت عمله بيدي
 الشَّيَابَاتُ ما يَتَشَكَّمُ من الأرواح الطيبة
 شَتَقَ اللحمَ قطعته (و)

شَوَّلَانُ الميزان ارتفاع إحدى كفتيه، شَلَّ ميزانُ فلان
 الصَّائِغَةُ : رائحة الخشب إذا تَيدِت (و)
 صَابَى السَّكِينُ = قَلَبَهُ
 تقول : صَابَ السَّكِينُ أى اجعل مقبضه إليّ (و)

الصَّاعَة : المكانُ يُهَيَّأُ لندفِ القطن (و)
 الصَّبْغَةُ والصَّبَاغُ والصَّبْغُ ما يصبغ به وتلون به
 الثياب

صَبْنَة : مصنع صابون (ت) savonnerie
 الصَّحْفَةُ شبه قَصْعَةٍ مُسَلَّنَطَحَةٍ عريضة تشجع
 الخبثية ونحوهم (ابن سيده)
 الصَّحِيْفَةُ تشبع الرجل

وأعظم التصاع الجَفْنَةُ ثم التَصْعَةُ تشبع التشرة ثم
 الصحنه ثم المِثْكَلة تشبع الرجلين والثلاثة ثم الصَّحِيْفَةُ
 صَرَبٌ (ف) gomme rouge

الصَّرَبُ الصمغ الأحمر (صمغ الطلح والعُرْط)
 صفافة النسيج (م. م.) serrage du tissu

الصَّنَقُ أول ما يجعل في الشتاء الجديد
 الصَّنَقُ الأديم الجديد يُصَبُّ عليه الماء فيخرج منه
 ماء أصفر واسم ذلك الماء الصَّنَقُ أو الصَّنَقُ

= الصَّنَقُ ريح الدِّبَاغ وطعمه (أبو حنيفة)
 الصَّلَمَالُ الطين الحر خُلط بالرمل فصار يتصلصل
 أى يصوى إذا جَفَّ فإذا طُبِخ بالنار فهو الفَخَارُ أو هو
 الطين ما لم يجعل خَزَنًا (المتن)

التَّصْلِيَةُ : صَلَا القناة بالنار وعليها أدارها عليها
 لتلين ليقومها (و)
 التَّصْلِيَةُ : صَلَّى العصا على النار وَتَصَلَّاهَا لَوَحَّهَا
 وأدارها على النار ليقومها وَيَلْبِثَهَا

صَلَّ لِلْعَمَلِ صَبَرٌ لمسقطته واستمر فيه (مو) (و)
 الصُّبُورُ قَمُّ القناة
 = القصبة تكون في الإداوة يشرب منها وقد تكون
 من حديد ورصاص

= صُنْبُورُ الحوض صَمْبُهُ أو ثقبه الذى يخرج منه
 الماء إذا غَسِلَ
 الصَّنْجَةُ والسَنْجَةُ ما يوزن به كالرطل والأوقية

صناعة وتجارة الأحذية (ق. ت.) cordonnerie
 الصناعي: ما ليس بطبيعي (و) industriel, artificiel
 الصَّنْعِي : ما يستفاد بالتنظيم من أرباب الصناعات
 (و)

صنوع الغزل (مخزل) filature (م. ع.)
 الصَّنُوتُ الدَّوْخَلَةُ الصغيرة أو غلاف القارورة وطبقها
 الأعلى (المتن)

صُوفٌ رَاشِحٌ (الشهابي) laine en suint
 صُوفٌ البحر : شيء على شكل الصوف الحيواني
 يطفو على سطحه (و)

صُوفٌ رَجِيعٌ : نُقِضَ ثم نُقِلَ ثَانِيَةً (و)

التَّضَرُّيسُ تحزيرٌ وَثَبْرٌ يكون في ياقوتة أو لبؤولة أو خشبة يكون كالضرس ومنها تحزير الألباس القَبِيلُ صوتٌ فم الحجام إذا تَمَرَّ من مَحْجَمِهِ وقد مَسَّلَ مَسْجِلًا

الطَّبَّابَةُ جِلْدَةٌ مستطيلة توضع مَثْنِيَّةً على طرفي الجلد إذا خيطاً لتغطي أثاره وتحتها (و)

الطَّرَاقُ : طبقة من جلد أو نحوه تطبق على مثلها كل طبقة طَرَّاقٍ والطبقات كلها طَرَّاقٍ وقد طَرَّقَ التَّمَعُّلُ ونحوها أطرافها وصيرها طاقاً فوق طاقٍ (ج = طرائق) (و)

الطَّرِيدَةُ : قصبة فيها حُرَّةٌ توضع على المغازل والفتاح فتحت عليها وتبرى بها (و)

الطَّرِيدَةُ قَصْبَةٌ فيها ثلاث مَرُوضٍ تُبرى بها المغازل (ضفن)

طَعْمُ الخَشَبِ بالصَّدَفِ ونحوه : رَكْبُهُ نيه للزخرفة والزينة (مو)

الطُّنْبُ والطُّنْبُ جبل الخباء والبرادق ونحوها الأَخْبِيَّةُ واحدة الأواخي وهي الأصناب خِباءٌ مُطَنَّبُ

الطَّلِيلُ : الحصير المنسوج من الدَّوْمِ أو من قشره أو سَف (المتن)

الطَّنُّ : المعدل من القطن المخلوج (و)

الطَّوَاةُ : سكن صغير ذو نصل أو نصال تطوى في التَّصَابِ (محدث)

العَابِيَّةُ : التي تنظم القلائد (و)

العَبْمِيَّةُ الصوفة الحمراء

العَدِيلَتَانِ الْفِرَارَتَانِ لأن كل واحدة منهما تعادل صاحبتهما. عَدَلْتُ الجاءَ القى على البعير عدلاً حملته على جنب البعير وعدلته بأخر

العِرَاقُ الطَّبَّابَةُ وهي الجلدة التي تغطي بها عيون الخَسْرَزِ

العَرَقُ : اجر الأجير أو العامل (مجازاً) (و)

العَرِيسُ الحبل وكذلك العَرْمُسُ العَرَّاسُ بائع العَرْمُسِ

العَزَلَاءُ مصب الماء من الراوية والقرية في أسفلها

العسل الأسود = القَنْدُ وهو عسل تصب السكر (و)

العَسِيلُ : مكتسة العطار التي يكتس بها بلاطه من المطر (و)

التَّعْشِيقُ : عَشَقَ الشيءَ بأخر إذا أدخل أطراف أحدها بين أطراف الآخر (و)

العَصَارُ (جمع عَصَارَةٍ) : ما سدل عن العصر وما بقي من الثفل أيضاً بعد العصر

العِمَامُ خيط القربة

العِمَامُ رِباطُ القِرْبَةِ وسيرها الذي تحمل به

وأما الوكلم فهو الشريط الدقيق أو السير الوثيق يُوكى به مم القربة والمزادة

عَصَبُ القطن والصوف : غزلهما (و)

عَطِينٌ وَمَعْمُونٌ (ف) paaux macérées

العِطَانُ ما يجعل في الإهاب من ملح وغيره كيلا يتبرن

العُطْبُ والعُطْبُ القطن واحدته عُطْبَةٌ والعُطْبُ نين القطن والصوف

العِفَاصُ الوعاء يكون فيه النفقة

العَقَبُ العَصَبُ الذي تحمل منه الأوتار الواحدة عَقَبَةٌ

العَكَمُ أن تشد المتاع بثوب وهو أن تبسطه وتجعل فيه المتاع وتشده وهو العِكم (والعِكم ما عِكم به) من عَكَمَ المتاع شده بثوب

عَلِكُ (ف) résine machicatoire

عَلَّاكُ (ف) marchand de résine

العَلَاةُ سندان الحداد

استعلب الجلد غلظ واشتد

لحم عَيْنٍ وَعَلِبٌ هو الصُّلْبُ

العَلِبُ المكان الغليظ التشديد الذي لا يُنبت البتة

عَمَرُ الثوب أجاد نسجه وأحسن غزله وليثه (المتن)

العَمْرَةُ الشخرة من الخرز يفصل بها النظم = حلقة القرط العليا والخَوَقُ حلقة أسفل القرط

العَيْبَةُ لفافة الصوف المستطيلة أو المستديرة (و)

عَوَّلَ الميزان ميله أي ارتفع أحد طرفيه عن الآخر

عَالُ الميزان فهو عائل

تَعْيِينُ القربة وتسريبها : عَيَّنْتُ القربة إذا صبيت

فيها ماءً ليخرج من مخرزها فتسد آثار الخرز وهي جديدة

وسررتها كذلك يُفَزَلُ (ف) fuseau

الفَافِرُ الجلد الذي أُجِيدَ دباغه - جلدٌ فافر

الْفِرَارَةُ الجوالق

الْفِرَافُ مكبال ضخم مثل الجراف وهو القَنْقَلُ

الْفِرْيُ صِبْغٌ أخمر

الْفِرَوَانِيُّ : ما يشبه الفراء (مج)

الْفِرْنُ والفِرْنُ ما بقي في أسفل القارورة من الدُّهْنِ

غَزَلَ الحرير وَفَتَلَهُ (م) moulinage et retordage

crèmerie

مَقْشَدَة

مصنع القشدة (الشهيبي)

تمبة مُهَمَّصَة : مثقبة يُزمر بها (و)

القُصْبُ الوتر يتخذ من الأمعاء (و)

القُصْبُ المِصْن (و)

القَصْرَة القطعة من الخشب

التَّصَار والتَّصَارَة القلادة على قَدَر القَصْرَة اى العنق

(المتن)

القَصَّة الكبة الصغيرة من الغزل (و)

القَصِيم الجلد الأبيض يكتب فيه وهو الرق الأبيض

مَقْطُورَة = مطلية بالقطران

القطاع الجزء من اى شيء كالقطاع الصناعي

secteur

والقطاع الزراعي

التَطْبِيع السوط من السيور المفتولة (و)

المُتَطَّع من الحلي البشير القليل والمُتَطَّع من الذهب

كالحلقة والقرط والشئ (وفى الحديث نهى عن لبس

الذهب إلا مُتَطَّعاً لأن فيه السرف)

(م . م)

قطن قُؤُوب

coton hydrophile

قطن قُؤُوب

coton égrené

قطن ملحوج

pressage du coton

كبس القطن (ق . ت)

القَصْبَة شبه حُقَّة مُطْبَّعة يكون فيها سويق المرأة

القَفْدَانَة والقَفْدَان خريطة من أَدَم تتخذ للمصر

(فارسي معرب) = خريطة العطار (ابن دريد)

العُقَانَة خشبة فى راسها حُجْنَة يمد بها الشيء كالمحجن

المُعْقَاء حديدة قد لوي طرفها

القَنْعَة شبه البَد يصمر به الزيتون (المتن)

القَنْعَات الدَّوَارَات يجعل فيها الدهانون السمس

المطحون يضمنون بعضه على بعض ثم يضغطونه حتى

يسيل منه الدهن

القَلَقِي ضرب من القلائد المنظومة بالؤلؤ

قَنَاء الجلد قُنُوءاً التي فى الدباغ بعد نزع تَحْلِيهِ وَقَنَاء

صاحبه (ابو حنيفة)

القِنَار والقِنَارَة : الخشبة يعلّق القَصَاب عليها اللحم

(المتن)

القَمُّ ما يُقَم من قُمَامَات القُمَاش ويكس

القَمِين آتون الحمام ومطبخ الاجر (المتن)

القَمِين : مطبخ الاجر four à choux, briqueterie

القَوْنَة القطعة من الحديد او الصفر يُرَقَّع بها الإناء

(ابن الاعرابي)

والقَمِين الحَدَادِيَة

تَنْ الحديدة قَبْنًا عليها وسواها وتَنْ الإناء أصلحه

تَغَسَّر الغزل : إلتوى والتبس ولم يقدر على تخليصه (و)

غَصَب الجلد كَد الشعر عنه او وبره قسراً بلا عَطْن

فى الثَّبَاغ ولا إعمال فى ندى او بُول ولا إدراج

غَفَرَت المتاع جعلته فى الوعاء من الغفر والإغفار

الغَبَزُ المَصْر باليد او الكبس بها

الغَبْلُ ان يلف الإهاب بعدما يسلخ ثم يُصَمُّ يوماً وليلة

حتى يسترخي شعرة او صوفه ثم يمرط فان ترك

أكثر من يوم وليلة فسد

وَأَغَمَلَ فلان إهابه تركه حتى يفسد وانفعل الأديم

فهو غَمِيل

الْفَاصِلَة الخُرزة التى تفصل بين الخُرزتين فى النظام

عقد مُفَصَّل اى جعل بين كل لؤلؤتين خُرزة

تفصل الوشاح اى جعل نظمه مفصلاً بأن يجعل بين

كل لؤلؤتين مَرَجَانَة او شَذْرَة او جوهرة تفصل بين

كل اثنتين من لون واحد

نَتَكَ القطن نَفْسَه كَقَدَكَ

gauffer le cuir

(d'une chaussure)

(ف)

نَرَص

الفريدة شَفْرَة من فضة كالؤلؤ (دري)

مَقَر الخُرَزَتَيْن للِنَظَم (و)

التَّغْلِيل : تَغْلُل فى حد السكين والسيف وفى غُرُوب

الاستان

الْقَلَّ كسر حَدَّ السيف

brèche à une lame

نَلَّل

(ف)

نَلَّل

النَّوَلَف كل شيء يغطى شيئاً فهو نَوَلَفٌ له

النَّوَلَف الخرق الذى يجرى فيه المحور من المحالة او

الخشبة المثقوبة التى تدور فى المحور

تَبَعَ الجوالق ثنى أطرافه الى داخل او خارج ليسهل

عليه أخذ ما فيه (و)

التَّيْبِل فتل القطن

القَبِير فتل الكتان والصوف

= القَبِيل ما وليك والدبير ما خالفك

القَدُّ السير يقد من الجلد

= الجلد تخصف به النعال

القَرْدُ ثغاية الصوف

القَرْمُوس القف الصلب

القُرْمَة القطعة من الصوف او القطن

= خرقة الحائض

القُرْناس ما يلف عليه الصوف ليُغزل (و)

القَمَّة القرية الصغيرة

كَبَّةُ الْغَزَلِ مَا جُمِعَ مِنْهُ
كَتَبَتِ الْغَزْلَ جَعَلَتْهُ كِتَابًا

peloton de fil

الْكَبَّةُ مِنَ الْغَزْلِ مَا جُمِعَ عَلَى شَكْلِ كُرَةٍ أَوْ اسْطَوَانَةٍ
الْكُتْبَةُ الْخُرْزَةُ الْمَقْشُومَةُ بِالسَّيْرِ أَوْ السَّيْرِ الَّذِي تُخْرَزُ
بِهِ الْمَزَادَةُ وَالْقِرْبَةُ
كَتَبَ السَّعَاءُ وَالْمَزَادَةُ وَالْقِرْبَةُ يَكْتُبُهُ كِتَابًا خُرْزُهُ بِسَيْرِينَ
نَهَى يَكْتُبُ
أَكْتُبْتُ الْقِرْبَةَ شَدَدْتُهَا بِالْوِكَاءِ وَكُتِبَتْهَا فَهِيَ مُكْتُبٌ وَكُتِبَ
الْكُتَيْلُ = الْقَطْرَانُ (حِجَازِيَّةٌ)

الْكَيْنُ شَيْءٌ مِنْ جُلُودٍ يُدْقُ فِيهِ كَالهَالُونَ (وَهُوَ مِنْ
جِلْدِ كِرَاعٍ يُسْلَخُ وَيُدْبَغُ)

الْكِرْيَاسُ : رَاوُوقُ الْخَمْرِ

الْكِرْيَاسُ : الْقُطْنُ

الْكُرْسُفُ أَيْضًا الْقُطْنُ وَهُوَ الْكُرْسُفُ

الْكُرْسُفُ الْقُطْنُ وَهُوَ الْكُرْسُفُ، كُرْسُفُ الدَّوَاءِ

الْكُتْبُ : ثَمَلٌ يُزَوَّرُ الْقُطْنُ وَالْكُتَانُ وَالسَّمِمْ بَعْدَ
عَصْرِهَا (وَ) (وَ)

الْكُنُّ نَزْلُ الصَّوْفِ

كَنَّ الرَّجُلُ يَكْنِي أَيْ غَزَلَ الصَّوْفَ

الْكُتْبُ حَدِيدَةٌ الرَّحَى فِي رَأْسِ الْقُطْبِ (وَ)

الْكُتْبُ حَدِيدَةٌ عَقْفَاءُ تَكُونُ فِي طَرَفِ الرَّحْلِ تَعْلَقُ فِيهَا
الْمَزَادُ وَالْأَدَاوَى وَكُلٌّ مِنْ أَوْثَقٍ بِهِ شَيْءٌ ، فَهُوَ كُتْبٌ
وَكُلَّابٌ

الْكُتْبَةُ السَّيْرُ وَالطَّاقَةُ مِنَ اللَّيْفِ تَسْتَعْمَلُ كَمَا يَسْتَعْمَلُ
الْإِنْسَانِي الَّذِي فِي رَأْسِهِ حَجَرٌ يُدْخِلُ السَّيْرَ أَوْ الْخِيطَ
فِي الْكُتْبَةِ فَيَدْخُلُ فِي مَوْضِعِ الْخُرْزِ وَيَدْخُلُ الْخَارِزُ يَدُهُ
فِي الْإِدَاوَةِ ثُمَّ يَمُدُّ السَّيْرَ أَوْ الْخِيطَ

الْكُتْفُ وَعَاءٌ يَجْمَلُ فِيهِ الصَّائِغُ أَدَوَاتِهِ

لَانْحَةِ الْمَنْعَجِ (مَج) règlement d'atelier
الْأَنْحَةِ يَدُونُ فِيهَا كَيْفِيَّةُ تَنْظِيمِ الْعَمَلِ وَسِيرِهِ وَإِدَارَتِهِ
وَهِيَ الْإِزَابَةُ لِلْعَامِلِ il l'engage وإن كَانَ لَا يَشْتَرِكُ
فِي وَضْعِهَا)

لَحَبَّ اللَّحْمِ قَطْعُهُ طَوْلًا (وَ)

الْلَطِيْبَةُ سَوْقُ الْعَطَارِينِ

لَأَنَّ اللَّطِيْبَةَ هِيَ الْمَسْكُ وَخَاصَّةً نَوْعَ الطَّيِّبِ الَّذِي
يَحْمِلُ عَلَى الصَّدْعِ مِنَ اللَّطِيمِ وَهُوَ الْخَذُّ

الْلُكَازُ وَاللَّهَازُ : رَقْعَةٌ تُدْخَلُ فِي ثَقْبِ الْمَحْصُورِ إِذَا
أَنْسَجَ (وَ)

الْلُكَّ يَصْبُغُ أَحْمَرَ يَصْبُغُ بِهِ جُلُودَ الْمَعْزَى لِلْخِنَافِ وَغَيْرِهَا

جِلْدٌ مَلُوكُوكٌ مَصْبُوغٌ بِاللَّكِّ

الْلُكَّاءُ : الْجُلُودُ الْمَصْبُوغَةُ بِاللَّكِّ

الْلَمَّاكُ وَاللَّمَّاكُ الْجَلَاءُ يَكْحَلُ بِهِ الْعَيْنُ

الْلَمِيكُ الْمَكْحُولُ الْعَيْنَيْنِ

الْمَلَّاةُ خُرْقَةُ الْحَائِضِ

= مَنْدِيلُ النَّائِحَةِ (وَ)

مَلَّشَ الْقُطْنَ مَلَّشًا زَيْدُهُ بَعْدَ الْحَلْجِ أَيْ هَيَّأَهُ لِلْغَزْلِ
(الْمَنْشُ)

مَلَّشَ الصَّوْفَ بِالْوَبْرِ : خَلَطَهُ (وَ)

الْمَاعِزُ جِلْدُ الْمَعِزِ

الْمَبْهَمُ وَالْأَبْهَمُ مِنَ الْأَجْسَامِ الْمُبْصَتِ (وَ)

مَنْجَرَةٌ = سَوَّاقٌ = مَبَاعٌ débouché

مَصْرَفٌ (مَكَانٌ تَصْرِيفُ الْبَيَاعَاتِ) (س)

الْمُنْقَبُّ الْآلَةُ يُنْقَبُ بِهَا وَكَذَلِكَ الْعَالِمُ الْقُطْنُ، ثُمَّ مُنْقَبٌ
أَيْ مَقْشُوبٌ وَلَوْلَا تِثَابِيْبُ الثَّقُوبِ مَصْدَرُ النَّارِ الثَّاقِبَةُ،
الْتِقَابُ مَا أَتَقَبَ بِهِ النَّارُ وَاشْعَلَهَا مِنْ دَقَاقِ الْمِيدَانِ
وَكَذَلِكَ الثَّقُوبُ وَالْحُرَاقُ

نَقَبَ الزُّنْدُ سَقَطَتِ الشَّرَارَةُ وَزُنْدٌ ثَابِتٌ هُوَ الَّذِي
إِذَا قُدِحَ ظَهَرَتْ نَارُهُ

رَجُلٌ أَتَقُوبُ دَخَالَ فِي الْأَمْرِ

الْمَجْلُ أَثَرُ الْعَمَلِ فِي الْكَفِّ يَعَالِجُ بِهَا الْإِنْسَانُ الشَّيْءَ
حَتَّى يَفْلُظَ جِلْدَهَا

= الْمَجْلَةُ قَشْرَةٌ رَقِيْقَةٌ يَجْتَمِعُ فِيهَا مَاءٌ مِنْ أَثَرِ الْعَمَلِ
(ج = مَجَلٌ وَمَجَالٌ)

(الرَّقْمُ الْمَاجِلُ : الَّذِي فِيهِ مَاءٌ فَإِذَا بُزِغَ خَرَجَ مِنْهُ الْمَاءُ)
الْمَجُولُ هَلَالٌ مِنْ فِصَّةٍ يَكُونُ فِي وَسْطِ الْقَلَادَةِ

الْمَحَالُّ وَالْفَقْرُ : صَوْغٌ مِنَ الذَّهَبِ صِيغٌ مُفْقَرَةٌ عَلَى
شَكْلِ الْفَقَارِ

(الْمَحَالَّةُ : الْفَقْرَةُ) (الْمَتْنُ)

الْمَحْشُ تَنَاوُلٌ مِنْ لَهَبٍ يَحْرِقُ الْجِلْدَ وَيَبْدِي الْعَظْمَ
فَيَشْتَطُّ أَعَالِيَهُ وَلَا يَنْصَجُهُ

= احْتِرَاقُ الْجِلْدِ وَظُهُورُ الْعَظْمِ

الْمَحْضَا وَالْمَحْضَاءُ الْعُودُ تُحْضَا بِهِ النَّارُ أَيْ تَوْقُدُ وَفِي
التَّهْذِيبِ هُوَ الْمَحْضَا وَالْمَحْضَبُ

الْمَحْطَرَبُ الشَّدِيدُ الْقَتْلُ وَحَظَرَبَ الْجَبَلَ أَجَادَ قَتْلَهُ

الْمَحْنَمَةُ زَيْبِلٌ مِنَ جِلْدِ (وَ)

magasins de confection

مَحَلٌ مَلَابِسٌ جَاهِزَةٌ (ق. ت)

الْمَحْرُ قَطْعُ الطَّيْنِ الْيَابِسِ

الْمَحْرَةُ الْمَوْضِعُ الَّذِي يُوْخَذُ مِنْهُ الْمَحْرُ فَيُتَمَدُّ بِهِ الْحَيَاضُ
أَيْ يُسَدُّ كَحَصَاصٍ مَا بَيْنَ حِجَارَتِهَا

= الْقَرْيَةُ الْمَبْنِيَّةُ بِالطَّيْنِ وَاللَّيْنِ (الْمَصْحَاحُ)

الْمَذُوبُ مَا ذُوبَتْ فِيهِ وَالذُّوبُ مَا ذُوبَتْ مِنْهُ

الْمَذِيلُ : الْحَدِيدُ الْمَلِينُ (الْمَتْنُ)

مَرَازِمَةُ السُّوقِ : أَنْ يَشْتَرِيَ مِنْهَا دُونَ مَلءِ الْأَحْمَالِ
(الْمَتْنُ)

مَصَلَّ اللَّبَنَ وضعه في وعاء أو خرقة حتى يقطر مائه
المَصَلَّةُ الإناء الذي يصفى فيه (يمانية)
من مَصَلَّ الشراب مَصَلًّا إذا صفاه

مصنوعات الصنماف
vannerie وتسمى المَخُوصَات

المِضْرَب والمِضْرَاب ما ضُرِبَ به

مَصَّغَ الخشبة أخرج نُدُوتَهَا (المتن)

المُطَوَّل الذي لا حرف لنواحيه من مطارق الحدادين

المِصْصَار الذي يجعل فيه الشيء ثم يمسح حتى يتحلب

المِصْصَار : ثلاثة أحجار يمسرون العنب بها يجعلون

بعضها فوق بعض

مِغْطَسِي

مصنع يعطى فيه الغنم والكتان (م)

المِغْلَقُ الطلبة إذا كانت صغيرة

= قدح يملئه الراكب معه

المِغْنُ الجلد الأحمر يجعل على الأسنات

مِغْنَةٌ : إصلاح

يقال في هذا الأمر مِغْنَةٌ أي صلاح ومِرَّة (المتن)

المِغْلَقُ مكان معد لخزن الخشب

dépôt de bois

المِغْزِلُ جبل دقيق

المِغْزِيلُ والمِغْزِيلُ الجبل الذي يُمد بين أيدي الخيل

في الحَلْبَةِ إذا سوبق بينها

المِغْرَةَ : السوط يجلد به (المتن)

المِغْلَى : مكان تلي الحمص والفول ونحوهما (م . و .)

lieu de torrefaction

المِغْلُوس وعاء القَوْس

المِغْلُوس مكان تَكُونُ الملح أو بعينه

saline , saunerie

المِغْلُوس : لَآيَلُهُ مِغْلُوسٌ وَلِأَيَّامٍ استأجرته لليلة (الليالي)

عابله مِغْلُوسٌ : من الليل كما تقول مباومة من اليوم

مِغْلُوسٌ : دكان يُباع فيه اللبن والزبد والجبن والبيض

crêmerie (الشهابي)

المِغْلُوس ما يُقَشَّرُ به اللَّحَاءُ وهو قشر كل شيء (و)

المِغْلُوس : أن تجلس المرأتان فترمي كل واحدة منهما

التي صاحبتها كَبَّةً غزل حتى تَسْقِيَا الثوب

والنَّظِي = الغزل (المتن)

النَّظِيُّ : التَّسْدِيدَةُ

المِرَاة ما تنف من الصوف والشعر

= ما تنف من الجلد المعطون إذا دفن ليسترخي

المِرْمَعَةُ خَشَبِيَّةٌ قصيرة يُرفع بها الجدل يأخذ رجلان

بطرفيها فيحملان الجدل ويضعانه على ظهر البعير

= عصا تحمل بها الأثقال حتى توضع على ظهر

الدواب (الأزهرى)

يقال رَبَعَ الجدل

المِرْبَاعَةُ أن تأخذ بيد الرجل وتأخذ بيدك تحت الجدل

حتى ترفعه على البعير

المِرْعَزَى والمِرْعَزَاء : نوع من الصوف تُنسج وتتخذ

للغراش (الشعر الذي تحت شعر العنز)

والمِرْعَزُ والمِرْعَزِينَ معز طويل الشعر ناعمه يوجد

في آسيا الصغرى

(المقتطف 34 : 160) (المتن)

المِرْمَلُ القيد الصغير

المِرْمَلُ : الخيط يفتل وحده فان كان معه غيره فهو

مِرْمَلٌ مُفَارٌّ (المتن)

المِرْمَلَةُ : كَبَّةُ الغزل (المتن)

المِرْمَعُ : موضع العروة من الزادة

المِرْمَعُ : المزين بالسُّمُوم وهي خُرْد

المِرْمَاق : ما يشتريه التاجر من السوق (مولدة)

(المِسْوَقُ في العامية المغربية)

المِسْبَفُ في الدراهم : الذي جوانبه نقية من النقش

(المتن)

مَشَّ القَدَحَ = مسح به ثوبه ليلبثه كما يُمَشُّ الوبر

(المتن)

المِشْطُ ينسج يُنسج به (و)

المِشْقَةُ : طين يُجمع ويُغرز فيه شوك ويترك ليجف

ثم يضرب عليه الكتان ليستريح (المتن)

مِشْقَةٌ

مِشْقَةٌ

مِشْقَةٌ (مشاقة لحاء الكتان والقنب قبل الغزل والقتل)

(ش)

المِشْوَار المكان تعرض فيه السلعة (و)

المِشْوَال : آلة الرِّفْع (و)

المِصْحَب : اديم يقي عليه صوفه وشعره ويؤبره

تقول : قرية مِصْحَبَةٌ (المتن)

التَّصْبِيرُ في الصبغ أن يخرج المصبوغ مُبَقَّعًا لم يستحكم

صبغه

المِصْلُ والمِصَالَةُ ما سال من الأقط إذا طبع أو عُصِر

bandoulière (م . ع) نجاد
النَّجَبُ قشور السَّخَرِ يصبغ به وهو احمر، يَنْجَبُ
مذبوغ بالنجب
المنجوب الجلد المذبوغ بقشور سَوَقِ الطَّلحِ
نَحَرَ النسيجة : جَذَبَ الصَّيعةَ لِيَحْكِمَ اللحمة (المتن)
النَّخَبُ خَرَقُ الجِلْدِ
النَّخْفُ طَرَقَ التطن بالندف
النَّدِيفُ : القطن المندوف
النَّدَافُ : نادف القطن
النَّسْعُ الحَبْلُ
bran de scie (م . ع) نُشارة
النَّشَافَةُ حجر خشن مُنْتَقَبٌ يَلْقَحُ ما لم تخرجه الحِلاَةُ
من تَحْلِيَةِ أى وسخ في الجلد
éttoffe très blanche / cuir blanc (ف) نَمُصع
النَّمِيبُ الشَّرَكُ المنصوب
النُّصَارُ والنُّصَارُ أجود الخشب للآتية لأنه يعمل منه
ما رَقَّ من الأتداح واتسع وما غلظ ولا يحتله من
الخشب غيره
النُّصَارُ شجر الأثل يقال خشب نُّصَارٍ
النَّظَامُ الخيط الذى يُنظَّمُ به اللؤلؤ (جمعه نُظْمٌ)
والفعل النَّظَمُ والتنظيم
النَّصْلُ الغزل الذى يُخْرَجُ من المِغْزَلِ
(النَّصْلُ فى الأصل السهم العريض)
النَّكَثُ الغزل من الصوف أو الشعر تُرَبَّمُ وتُنسجُ فاذا
خَلَقْتَ النسيجة قطعت قطعاً صغيراً ونَكَثْتَ خيوطها
المبرومة وخَلَطْتَ بالصوف الجديد وتَشَبَّثَ به ثم
ضربت بالمطارق وغزلت ثابتة واستعملت والذى ينكتها
يقال له نَكَثٌ
النَّمِصُ والنَّمِصُ يَنْمِصُ المزين بوتر فينتف به شعر
الوجه الطليق حتى لا يبقى له أثر (المتن)
النَّمِيُّ فلوس الرصاص واحدها نَمِيَّةٌ
النَّهَايةُ : الخشبة تُحْمَلُ عليها الأحمال (و)
الهاجِنُ الزند الذى لا يُورِي بِقَدْحَةٍ واحدةٍ
هَبَجَت زَنْدَهُ فلان
الهَبْرُ : مُشَاةُ الكتان (و)
الهَبْرِيَّةُ ما طار من الزغب الرقيق من القطن
الهَشْتَقُ : ما يشد عليه الحائك سدى النسيج (و)
هَلْهال (نسيج تصنع منه الأعلام) (ق . ع) étamine
الهَيُولَى : القطن (معرب) (و)
الهَيُولَى = مادة الشيء التى يصنع منها كالخشب

المناطاة : ناطاه = عاونه فى تسدية الثوب يرمي
كل منها إلى صاحبه كبة الغزل حتى يسدى الثوب
ثوب مَنطَوٌّ = مُسَدَّى (و)
الْمَنجَلُ الخيط الذى يجمع بين الأديمين ليس بخرز
جبيد
الْمَنجَدُ : حَلِيٌّ مكلل بالنصوص وهو قلادة من لؤلؤ
وزهب أو قرنفل (المتن)
الْمَنشُوشُ من الأدهان ما رُبِّبَ بالطيب والمليخة
ما لم يربب
الْمَنقَى : الذى يخرج الحبوب من قشرها وتبينها (و)
الْمَنقَفُ : نحت التجار العود وترك فيه منقفاً : لم
ينيم تحته (و)
الْمَنبِيَّةُ الجلد أول ما يدبغ ثم هو أبيض ثم أبيض مَنَاءً
مَنَاءً أَتَقَمَهُ فى الدَّبَاغِ وقيل الجلد ما كان فى الدَّبَاغِ
والمَنبِيَّةُ المَدْبَغَةُ أيضاً (وعند الفارسي اللحم النَّمِيء)
الْمَنبِيَّةُ المَدْبَغَةُ وهى الجلود التى تجعل فى الدباج
المَدْرَةِ : الموضع فيه طين حرٌّ يؤخذ منه مَدَرٌ فيمحر به
(و)
المُمرَّشُ : ضرب من الكتان (المتن)
colle du teinturier يَمَصِّلُ (كز)
المُوَارَةُ والمُوَارطة نطف الصوف
مَرَّتْ مَوْرًا
المُوَارَةُ ما سقط عند مَوْرِ الصوف
ringage المَوُوسُ (م . م .)
مَوُوسٌ جمل تجارته فى التبن (المتن)
المَوَصِّلُ : معقد الحبل فى الحبل
المَيَّشُ : مَاشَى القطن مَيَّشًا زَبَدَهُ بعد الحَلَجِ
= خلط الصوف بالشعر أو الوبر
المَيَّصَنَةُ : الجَوَالِقُ تتخذ من حُوصٍ
نَارَ الثوبِ نَيِّرًا ونَيِّكَةً جمل له نَيِّرًا أى صُورًا أو
خطوطاً وأَنَارَهُ أيضاً
= نَارَهُ ألحمه أى جمل له لحمه والنَيِّرُ لحم الثوب
(و)
= نَيَّرَهُ نسجه على نيرين
ثوب مَيَّيرٌ منسوج على نيرين (و)
النَّاطِلُ مكيال الشراب واللبن وكذلك النَّيِّطَلُ والنَّاطِلُ
نَبَاذَةُ : صناعة النبيذ (وردت فى المعاجم) (الشهاى)
vinification
نَبِطَ الماءُ من الأرض بعد التفتيق أى ظهر بعد خفائه
(و)
النَّبِطُ أول ما يخرج من ماء البئر عند حفرها (و)

للكرسي والحديد للمسلم

(و)

الْوَيْيل : خشبة القصار يثق بها الثياب بعد الغسل

(و)

الْوَيْيل : خشبة يضرب بها الناقوس (و)

الْوَيْلُ ومسح الأديم الذي يلتصق منه وهو اللحم والتعليق

الْوَدَّالَة ما يقطع الجزار من اللحم بغير قسم

الْوَيْلَة الفضة المجلوة خاصة (ج = وَفِيلٌ وَوَدَّائِل)

الوضم خشبة على حامل يقطع عليها الجزار اللحم

(و)

الْوَضِين : بطن عريض منسوج من سيور أو شعر

الْيُوكَاء : كل سَيْر أو خيط يُشَدُّ به فم السقاء أو الوعاء

أَوْكَاه بِالْوُكَاء شَدَّهُ وَكَى القربة وَأَوْكَاهَا

الْيُوكَاء ما يشد به الكيس

الْيُوكَاءُ المنيبور التي يشد بها واجدها وكلاء وإكلد

الْيَنْمَة خَزْة حمراء

التسميات العربية للمعادن

د/ محمد بسيوني خفاجي

رئيس قسم الجيولوجيا
كلية العلوم - جامعة القاهرة

د/ محمد يوسف حسن

أستاذ الجيولوجيا وعميد كلية
العلوم - جامعة الأزهر

مدينة نصر - القاهرة

صعوبة بالغة في النطق والحفظ لغرابته ، كما يعد هذا أمالا كاملا للفتن القومية وتراثنا القديم وأصالة علومنا والدور العظيم الذي لعبه العلماء العرب في خلق النهضة العلمية الاولى .

لذا فان هذه الجداول تعتبر مرجعا سهلا وسريعا للقارئ ، تجمعت فيها أسماء المعادن العربية الاصيلة وما يرادفها في كتابات الآخرين بالاضافة الى اهم صفاتها التي تهم الجوهريين والجيولوجيين ، بخيلة بالمصطلح الانجليزي الصحيح وكذلك بالاسم العرب المنقول من اللغات الاوروبية ، واخيرا بالاسم العرب المستمد من التراث العرب القديم . ويعتبر هذا احياء للتراث بكل ما فيه من ثروات لغوية وعلمية ، ويقترح المحققان على جميع العاملين بحقل العلوم الجيولوجية ضرورة الالتزام بهذه المصطلحات العربية الاصيلة ومحاولة احياها من جديد في المؤلفات وفي التدريس ، ومقاومة موجة التمرير والنقل ما امكن ذلك حتى لا تفسخ حضارتنا القديمة .

فيما يلي مجموعة من الجداول للمقارنة بين التسميات العربية الاصيلة للمعادن التي وردت في كتاب التيفاشي وكتب بعض من سبقه من العلماء العرب وبين ما أورده بعض المستشرقين الاوروبيين مثل يوليوس روسكا Julius Ruske وكليمنت موليه Clement Mullet وبعض المحققين العرب المحدثين مثل داود الجلي الموصلي والأب انستاس مساري الكرملس .

ويتضح من هذه الجداول - وخاصة للعلميين والجيولوجيين - ان هناك بعض التخطي بين هؤلاء المستشرقين والمحققين في ايجاد المقابلات الاوروبية للاسماء التي أوردها التيفاشي ، ولا عيب في ذلك كبير فلم يكن أي منهم متخصصا في علوم المعادن والصخور .

كما يتضح ايضا ان الاسماء المعربة المنقولة من اللغة الاوروبية لم تعتمد نقل اللفظ الاوروبي الى حروف اللغة العربية كما ينطق بدون أي تصرف - مما يشكل

الاسم العربي المقترح	الاسم العربي والمقتول عن اللغات الأوروبية	اسم المصنف في اللغة الإنجليزية	التركيب الكيميائي	نظام التابلور	الوزن النسبي	الصلابة	مماثل الانكسار	اللون	كثافته موليه Cement Malt	برلوس روسكا Tulsis Ruska	داود البطي الرصدي	الأب أنستاس ماري الكرمل	أحمد بن يوسف التيفاني	ملاحظات
باتوت أرجواني	كوراندوم روبي		ربما أبيض التييل من ٢٧٢ أوكسيد الذهب في البرون الهيبة اللون	السداسي (القسم الثلاثي)	٦٧٦٩ - ٤٠٠٠		١,٧٦٠٦ - ١,٧٦٨٧	أحمر بدرجاته المختلفة			ي. بهرماني = Rubce Rubicelle ي. أرجواني = Rubis oriunatal	ي. بهرماني أو بهرماني Rubicelle ي. أرجواني أر بهرماني Escar boucle	٥ -	
باتوت جيمري											ي. يفسجي = Amethyst oriental	ي. جيمري = Amethyst oriental	٧ -	

[illegible]

[illegible]

اسم	أحمد بن يوسف التينادي	الأب أنطاس ماري الكرمل	درد الجلي للوصل	برابرس روسكا Julius Ruska	كلينت موابه Clement Muller	اللون	مقابل الإنكار	الملاحة	الوزن النوعي	نظام التبلور	التركيب الكيميائي	اسم المعدن في اللغة الإنجليزية	الاسم للمعدن المقرول من اللغات الأوربية	الاسم العربي المقترح
	قانع البراداي: المادنج : شيه بالرجادي	الماس - الألاس Diamant	الماس - الألاس Diamant	Pyrope	الماس - الألاس Diamant	أحمر لكن مغايل إلى السواد	١٦٨٠١ - ٨٧١	١	١٠١٥ - ٢,٥٢	الكعب	كربون = ك	Diamond		المادنج
	٨ -	الماس :			Le Diamant	خفاف الأوران	٢,٤٦٥ - ١٠,٣٤١							الماس

رقم	أحمد بن يوسف النوفاسي	الأب أنستاسيا ماري الكرملي	داود البطايي الموصلي	برليس روسكا Julius Rutka	كليمنت موليه Clement Mullet	اللون	سائل الإكسار	المعللة	الوزن النحوي	نظام البلور	التركيب الكيميائي	اسم المدن في اللغة الإنجليزية	الاسم العربي المقترح
	٢-الشمجيني	فيروزج شمجي Turquoise nouvelle أو roche odontolith	فيروزج شمجي Turquoise nouvelle أو roche odontolith	عقني Karniol	La Cornaline	أزرق	-	٧	٢,٦	فيروزج	(س٢١) SiO_2	Garnelian	أدريولايت ٢-الشمجيني
١٢-	المعني :	عقني أحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	أحمر							
	١-الأحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	أحمر							
	٢-الرجلي	عقني أحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	أحمر							
	٣-الأزرق	عقني أحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	أحمر							
	٤-الأسود	عقني أحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	أحمر							
	٥-الأيض-	عقني أحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	عقني أحمر	أحمر							

البَزَع	ساردونكس	Sardon- yx	Fe_2O_3 (س)	مركب حديد	١٦	٨	١٠٠ - ١٠٠	١٠٠ - ١٠٠	١٠٠ - ١٠٠	١٣ -
البقراني	سارد	Sard		طبقات حراء، ويضاء، بنى اذكن					١ - البقراني	١٣ -
الفروى				طبقات	٨				٢ - الفروى	٢ -
-	اوينكس	Onyx		ويضاء، سرداء، طبقات	١٦				٢ - الفارسي	٢ -
العَبْرِي				محل					٤ - العَبْرِي	٤ -
المعل									٥ - المعل	٥ -
المروق									٦ - المروق	٦ -
المَغْنَطِيس	الاجناتيك	Magne- tite	Fe_2O_4 ١٢٢	الحديدى	١٤ -	٥٠ - ٥٠	٥٠ - ٥٠	١٤ -	١٤ - المغناطيس	١٤ -
السبازج	كوراندوم	Comm- on Corun- dum	Al_2O_3 ١٢٣	الوانسقية ذات لوزج غير متظم	١٥ -	١٠٠ - ١٠٠	١٠٠ - ١٠٠	١٥ -	١٥ - السبازج	١٥ -

الصب	جاسپر	Jasper	SiO ₂ س ١	غير متبلور	٢,٦٥	٧	-	أحمر - أصفر - رمادي -	Le Jaspe - يسف - صب - سبب	بشم - بشب Jaspis - صب -	بصب - Jaspe بشب - بشف	بشب، يشب Jaspe	البصنب : - ٢٣
البلور	كوارتز متبلور	Rock Crystal	SiO ₂ س ١	السداسي (القسم الثلاثي)	٢,٦٥	٧	٢٢٥° - ٢٥٥°	شفاف عديم اللون	Le cri- stal de roche Quartz hyaline	بلور Kristal	بلور - مها در نجف Cristal: qua- rtz hyaline	البلور: - ٢٤	
طلق	تلك	Talc	Mg ₃ (OH) ₂ Si ₄ O ₁₀ س ١ (أبد) س ١، ١٠	الميل الواحد	٢,٨ ٢,٦ -	١ - ٢,٥	٦٧٥° - ٦٨٥°	أخضر - أبيض أورمادي	Le Talc, Le Mica	طاق Talk Erdstern	طلق - تطلق Talc	الطاق : - ٢٥	

مُصْطَلَحَاتُ الدُّرُصَاتِ لِلْجُوبَاتِ

أُعِدَّهَا

مَنْجِنَعُ اللَّحْنَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْأَكْبَرِ فِي

شَارِكِ فِي وَضْعِهَا

- الدكتور نعمان شحادة - من الجامعة الأردنية
- الدكتور علي إبراهيم عبدة - مدير دائرة الأبحاث والبحوث
- السيد فؤاد جميل شاكر - مساعد مدير دائرة الأبحاث والبحوث

- A -

Absolute Extremes	الحدود المطلقة
Absolute Humidity	الرطوبة المطلقة
Absolute Temperature	درجة الحرارة المطلقة
Absolute Vorticity	الدوامي المطلق
Absoluté Zero	الصفر المطلق
Absorption Coefficient	معامل الامتصاص
Absorption Power	قدرة الامتصاص
Absorption Spectrum	طيف الامتصاص
Absorptivity	امتصاصية
Acclimatization	تأقلم
Accuracy	دقة
Actinograph	مسجل الاشعاع الشمسي
Actinometer	مقياس الاشعاع الشمسي
Adiabatic	مكظوم (حراري)
Adiabatic Cooling	تبريد مكظوم
Adjustment for Zero Error	ضبط الخطأ الصفرى
Advection	زحف ، انتقال (حركة افقية)
Advection Fog	ضباب زاحف (او متنقل)
Aerodrome Control Tower	برج مراقبة المطار
Aerodrome Forecast	تنبؤ طقس المطار
Aerodrome Traffic	حركة المطار
Aerodynamic	دينامي هوائي
Aerodynamics	دينامية الهواء
Aerogram	مخطط جو (لحساب عناصر الطقس)
Aerological Diagram	رسم بياني لطبقات الجو العليا
Aerology	علم دراسة الهواء
{ Aeronautical Meteorological Stations	محطات رصد جوي لشؤون الطيران
Agroclimatology	علم المناخ الزراعي
Agrometeorology	علم الارصاد الزراعي

Airflow Patterns	انماط جريان الهواء
Air Mass	كتلة هوائية
Albedo	معامل انعكاس
Alternate Aerodrome	مطار بديل
Altimeter	مقياس ارتفاع (التيمتر)
Altimeter Adjustment	ضبط مقياس الارتفاع
Altitude	ارتفاع (عن سطح البحر)
Alution Low	منخفضى الوشيان
Amplitude	سمة
Anabatic Wind	ريح سفحية صاعدة (الانبات)
Ana Front	جبهة نشطة
Anemograph	مسجل سرعة الريح (انيموغراف)
Anemometer	مقياس سرعة الريح (انيمومتر)
Anemometer Factor	ثابت مقياس الريح
Aneroid Barometer	مقياس ضغط معدني
Angular Momentum	زخم زاوي
Angular Velocity	سرعة زاوية
Anomaly	شذوذ
Antarctic Air Mass	كتلة هوائية قطبية جنوبية
Anticyclone	مرتفع جوي
Anti-trades	الرياح التجارية المعاكسة
Arctic Air Mass	كتلة هوائية قطبية شمالية
Arctic Front	جبهة قطبية
Area Forecast	تنبؤ جوي لمنطقة
Areal Rainfall	سقوط المطر السطحي
Arid	قاحل
Asman Psychrometer	مقياس اسمن للرطوبة
Aspect	وجهة
Aspirated Psychrometer	مقياس الرطوبة المروحي
Atmospheric Modification	تعديل الجو
Atmospheric Pressure	الضغط الجوي
Atmospheric Window	النافذة الجوية
Average	متوسط

Azimuth

السمت

- B -

Backing of Wind
Balloon Sounding
Bar
Baroclinic
Barogram
Barograph
Barometer
Barometer Scales
Barometric Change
Barometric Tendency
Barotropic
Bent-stem Soil Thermometer
Bi-metallic Thermometer
Bioclimatology
Biosphere
Bishop's Ring
Black Frost
Blizzard
Blocking Anticyclone
Blowing Dust
Blowing Sand
Bora
Breeze
Bumpiness
Buoyancy

تحول الرياح (باتجاه معاكس لمقارب الساعة)
الرصد بالبالون
بار (وحدة لقياس الضغط)
الباروكلينية
سجل الضغط الجوي
مسجل الضغط (باروغراف)
مقياس الضغط (بارومتر)
تدرجات البارومتر
التغير البارومتري
اتجاه البارومتر
الباروتروبية
مقياس حراره التربة المنحني الساق
مقياس حرارة ثنائي المعدن
علم المناخ الحيوي
الغلاف الحيوي
حلقة المطران
صقيع جاف
عاصفة ثلجية
مرتفع جوي حاجز
غبار قُبُوب
رمل قُبُوب
رياح البورا
نسيم
مطب هوائي
الطنسو

- C -

Calibration

تدريج

Calibrating Burograph	معايرة البارومتر المسجل
Calory	سُمر (كالوري)
Capsule	كبسولة
Catchment Area	منطقة الرند
Cellular Pattern	نط الخلية
Centres of Action	مراكز النشاط
Centrifugal Force	القوة الطاردة عن المركز
Centripital Force	القوة الجاذبة الى المركز
Classification of Fronts	تصنيف الجبهات
Climate	مناخ
Climatic Changes	تغيرات مناخية
Climatology	تشيل التغيرات المناخية
Clock Drum	اسطوانة للتوقيت
Clock Wise	اتجاه عقارب الساعة
Cloud Dispersal	انتشاع السحب
Cloud Formation	تكوّن السحب
Cloud Seeding	بذر السحب
Cloudiness	تغييم
Cloudy	غائم
Coalescence	إلتحام (اندماج)
Coalescence Mechanism	عملية الإلتحام
Col Area	منطقة الركود
Cold Anticyclone	مرتفع جوي بارد
Cold Dome	قبة باردة
Cold Front	جبهة باردة
Cold Front Wave	موجة الجبهة الباردة
Cold Pool	بقعة باردة
Cold Wave	موجة باردة
Collision	إصطدام
Condensation Level	مستوى التكاثف
Condensation Nuclei	نويات التكاثف
Condensation Process	عملية التكاثف
Condensation Trail (Contrail)	مسار التكاثف

Conditional Instability	استقرار مشروط
Conditional Stability	لا استقرار مشروط
Conduction	التوصيل
Confluence	تقارب
Conglomeration	تجمع
Continental	قاري
Continuous Precipitation	هطول متواصل
Contours	خطوط تساوي الارتفاع (الكنتور)
Convictional Lifting	ارتفاع حثلي
Convictional Rain	مطر حثلي
Convection Clouds	سحب الحمل
Convection Condensation Level	مستوى التكاثف بالحمل
Convection Current	تيار الحمل
Convective Band	حزمة سحب ركامية
Convective Instability	لا استقرار حثلي
Convergence	تجمع (للرياح)
Coriolis Force	القوة الكورولية
Corona	هالة ملونة
Correction for Index Error	تصحيح خطأ التدرج
Counter Clock Wise	عكس عقارب الساعة
Critical Velocity	السرعة الحرجة
Cross Wind	رياح معترضة
Crystallization	تبلور
Curvature	انحناء
Cut-off Lows	منخفضات النمل
Cycle	دورة
Cyclogensis	تولد الأعصار
Cyclone	منخفض جوي
Cyclone Eye	عين الأعصار
Cyclonic Lifting	رفع اعصاري
Cyclonic Rain	مطر اعصاري
Cyclostrophic Wind	رياح الاتحاد

- D -

Declination of the Sun	ميلان الشمس
Deepening Stage	مرحلة التعمق (للمنخفض الجوي)
Deflection Force	قوة انحرافية
Deformation of Falling Rain Drops	تشوه قطرات المطر المتساقطة
Departure	ابتعاد
Deposition Process	عملية الترسب
Depression	منخفض
Design of the Thermograph	تصميم مقياس الحرارة المسجل
Deviating Force	قوة حارفة
Dew Point	درجة الندى
Dew Point Lapse Rate	معدل تناقص درجة الندى
Diffluence	تباعد
Diffused Radiation	اشعاع منتشر
Direct Reading Instruments	اجهزة عينية
Discomfort Index	مؤشر الانزعاج
Disturbance	اختلال
Diurnal Variation	التغير اليومي
Divergence	تفرق (الرياح)
Diversion	تحويل
Doldrums	حزام الركود الاستوائي
Downdraft	تيارات هابطة
Downward	هابطة
Drag Aerodynamic	تباطؤ دينامي هوائي
Drag Surface	سطح معوق
Drainage Wind	رياح تصريفية
Drifting Dust	غبار منجرف
Drifting Sand	رمال منجرفة
Drizzle	رذاذ
Droplet	قطرة
Drought	جفاف
Dry Adiabatic Lapse Rate	معدل التناقص المخطوم الجاف

Dry Spell	فترة جفاف
Dust Cloud	سحابة غبارية
Dust Devil	حواصة غبارية
Dust Haze	مجاج غباري
Dust Rising	ثوران الغبار
Dust Storm	عاصفة غبارية
Dust Whirl	زوبعة غبارية
Dying Stage	طور الاضمحلال
Dynamic Seeding	بذر دينامي

- E -

Earth Thermometer	مقياس حرارة التربة
Eddy	دوامة
Eddy Diffusivity	انتشارية الدوامة
Effective Precipitation	الهطول النفعي
Electrometeors	ظواهر جوية كهربائية
Elevation	ارتفاع (من سطح البحر)
Emissivity	اشعاعية
Entrainment	تاكمل
Entropy	انتروبييا
Environment Lapse Rate	معدل التناقص البيئي
Environment Temperature	درجة حرارة البيئة
Equatorial Air Mass	كتلة هوائية استوائية
Equatorial Trough	الاخدود الاستوائي
Evaporation Pan	حوض التبخر
Evaporimeter	مقياس التبخر
Evapotranspiration	تبخر نتحي
Exosphere	الغلاف الخارجي
Expansion Fog	ضباب ممتد (ضباب انتشاري)
Exposure	تعرض
Extinction	تلاشي
Extra-Tropical Depressions	منخفضات فوق مدارية

- E -

Facsimile Transmitter	جهاز بث الصور لاسلكياً (الفكسبيل)
Fallout	تساقط
Family of Depressions	سلسلة منخفضات جوية
Fanning	انتشار مرويحي
Field Capacity	سعة حقلية
Filling Stage	مرحلة الامتلاء (للمنخفض الجوي)
Flight Information Region	اقليم معلومات الطيران
Flight Level	مستوى الطيران
Flight Plan	خطة رحلة جوية
Float Type Rain Recorder	مسجل المطر ذو العوامة
Fluctuations	تقلبات
Flux	تدفق
Fohn Winds	رياح الفوهن
Forecast	تنبؤ
Freeze	يتجمد
Freezing	تجمد
Freezing Level	مستوى التجمد
Freezing Rain	مطر متجمد
Frictional Layer	طبقة الاحتكاك
Frontal Clouds	سحب جبهوية
Frontal Depressions	منخفضات جبهوية
Frontal Development	تطور جبهوي
Frontal Inversion	انعكاس جبهوي
Frontal Lifting	رفع جبهوي
Frontal Surface	سطح جبهوي
Frontal Weather	طقس جبهوي
Frontogenesis	تكون الجبهة الهوائية
Frontolysis	تلاشي الجبهة الهوائية
Frontpoint	نقطة مجابهة
Frost	مقيع
Fumigation	تدخين

Funnel Clouds
Further Outlook

محب قمعية
تنبؤ لمدى أبعد

- G -

Gale
General Circulation
General Forecast
Geopotential
Geopotential Energy
Geostrophic Force
Geostrophic Motion
Geostrophic Wind
Glacier
Glaze Ice (Clear Ice)
Glazed Frost
Glory
Gradient Pressure
Gradient Wind
Granular Snow
Grass Minimum Thermometer
Gravity
Green Flash
Green House Effect
Ground Fog
Ground Frost
Growing Stage

نسوء
دورة الرياح العامة
تنبؤ عام
جهد ارضي كامن
الطاقة الارضية الكامنة
قوة جيوستروفية
حركة جيوستروفية
رياح جيوستروفية
كتلة جليدية
جليد زجاجي (جليد شفاف)
صقيع زجاجي
تألق
ضغط تحدرى
رياح تحدرية
ثلج حبيبي
مقياس الحرارة الصغرى السطحي
الجاذبية الارضية
وميض أخضر
تأثير البيت الزجاجي
ضباب ارضي
صقيع ارضي
طور النمو

- H -

Hail Stones
Hail Storm
Hail Streets
Hair Hygroph

بَرَد كبير
عاصفة بَرَدية
مساكن بَرَدية
مسجل الرطوبة الشعرية

Halo Phenomenon	ظاهرة الهالة
Hard Frost	متيع قاس
Haze	عجاج
Head Winds	رياح مضادة (تعاكس الطائرة)
Heat Capacity	السعة الحرارية
Heat Island	جزيرة حرارية
Heat Sink	غور حراري
Heat Source	مصدر حراري
Heat Transfer	انتقال الحرارة
Heat Waves	موجات حرارية
Heavy Precipitation	هطول غزير
High Pressure	ضغط عال
Hoar Frost	حليت (متيع هس او ابيض)
Hook Gauge	مقياس خطامي
Horizontal Visibility	مدى الرؤية الانقية
Horse Latitudes	خطوط عرض الخيل
Hurricane	اعصار استوائي
Hydrodynamic Model	نموذج هايدرو دينامي
Hydrological Balance	توازن مائي
Hydrometeors	ظواهر جوية مائية
Hydrostatic Balance	اتزان هايدروستاتي
Hydrostatic Pressure	ضغط هايدروستاتي
Hyetograms	مخطط المطر
Hyetograph	مسجل المطر
Hygrograph	مسجل الرطوبة
Hygrometer	مرطاب (مقياس الرطوبة)
Hygroscopic Nuclei	نويات مسترطبة (ماسة للرطوبة)

- I -

Ice Accretion	تراكم جليدي
Ice Needles	ابر جليدية
Ice Pellets	حببيات جليدية
Ice Prisms	مناشير جليدية

Impurities	شوائب
Incident Radiation	اشعاع ساقط
Inclination	ميلان
Incoming Radiation	اشعاع قادم
Indeterminate	غير محدد
Indrafts	تيارات داخلية
Insolation	التشميس (التعرض لاشعة الشمس الساقطة)
Instability	عدم استقرار
Instrument Landing	هبوط آلي
Intensity of Precipitation	شدة الهطول
Interception	اعتراض
Intermittent Precipitation	هطول متقطع
Intertropical Convergence Zone	منطقة تجمع بين مدارية
Inversion	انعكاس حراري
Ionosphere	الغلاف المتأين
Isallobar	خطوط تساوي تغير الضغط
Isentropic Surface	سطح التساوي الانتروبي
Isobars	خطوط تساوي الضغط
Isohyets	خطوط تساوي الهطول
Isopleth	خطوط التساوي
Isosteric	خطوط تساوي الكثافة
Isotachs	خطوط تساوي سرعة الرياح
Isothermal	ثبوت درجة الحرارة
Isotherms	خطوط تساوي الحرارة

- K -

Katabatic Wind	رياح الكتبات (رياح سفحية هابطة)
Kata Front	جبهة خاملة
Khamasin	الخمسين
Knot	عقدة

- L -

Lag	تخلف ، نقص
Laminar Flow	جريان غشائي
Landing Area	منطقة هبوط
Langley	لانجلي (وحدة قياس الاشعاع الشمسي سُعر لكل سم مربع)
Lapse Rate	معدل التناقص
Latent Energy	طاقة كامنة
Latent Heat	حرارة كامنة
Lee Depressions	منخفضات السفوح المحجوبة
Leeward Side	السطح المحجوب
Lee Waves	امواج السفوح المحجوبة
Life Cycle	دورة الحياة
Light Beam Projector	كشاف ضوئي
Linear Velocity	سرعة خطية
Line of Squall	خط الزوابع
Linkage System	شبكة وصل
Liquid-in-Glass Thermometer	مقياس الحرارة الزجاجي ذو السائل
Liquid-in-metal Thermometer	مقياس الحرارة المعدني ذو السائل
Lithometeor	نيزك (شهاب صخري)
Lithometeors	ظواهر جوية ترابية
Local Forecast	تنبؤ محلي
Lysimeter	مقياس النتح

- M -

Macroclimate	المناخ الاجمالي
Mature Stage	طور الاكتمال
Maximum Thermometer	مقياس درجة الحرارة العظمي
Measuring Cylinder	مخبر مدرج
Mechanical Turbulence	اضطراب ميكانيكي
Meniscus	منكور (لسطح السائل)
Meridian	خط الزوال (الطول)

Meridional Flow	جريان زوالي (طولى)
Mesoclimate	مناخ محلى
Mesopause	الطبقة الانتقالية الوسطى
Mesoscale System	نظام وسطى
Mesosphere	الغلاف الوسطى (ميزوسفير)
Meteor	شهاب
Microclimate	المناخ التتميلى
Microturbulence	اضطراب ضئيل
Minimum Thermometer	مقياس درجة الحرارة الصغرى
Mirage	سراب
Mist	ضباب رقيق (شبورة)
Mistral	رياح المسترال
Mixing Ratio	نسبة المزج
Moderate Precipitation	هطول متوسط
Modification of Air Masses	تعديل الكتل الهوائية
Monsoon Wind	الرياح الموسمية
Mother Cloud	السحابة الام .

- N -

Nephoscope	مقياس سرعة الرياح الغيوم (نيفوسكوب)
Net Radiation	صافي الاشعاع
Neutral Equilibrium	اتزان محايد
Nocturnal Inversion	الانعكاس الليلي
Non-Frontal Depression	منخفض جوي لا جبهى

- O -

Oblique Visibility	مدى الرؤية المائل
Occluding Stage	طور تداخل الجبهات
Oceanicity	بحرية
Orographic Ascent	صعود تضاريسى
Orographic Clouds	سحب التضاريس
Orographic Depression	منخفض جوي تضاريسى
Orographic Lifting	رفع تضاريسى

Orographic Rain

مطر التضاريس

Oscillation

تذبذب

Outdrafts

تيارات خارجة

Outgoing Radiation

الاشعاع الصادر (المنصرف)

Ozonosphers

الطبقة الاوزونية

- P -

Pan Coefficient

معامل حوض التبخر

Particulate

هبائي ، دقائق

Periodicity

الدورية

Persistence

استمرار ، مثابرة

Perturbation

تشويش

Photometeors

ظواهر جوية ضوئية

Planetary Tides

مد كوكبي

Planetary Waves

امواج كوكبية (على مستوى كوكب الارض)

Platinum Resistance Thermometer

مقياس الحرارة ذو المقاومة البلاتينية

Point Rainfall

مطر موضعي

Polar Air Mass

كتلة هوائية قطبية

Polar Aurora

الالق القطبي (اورورا)

Polar Continental Air

هواء قطبي قاري

Polar Depression

منخفض جوي قطبي

Polar Jet-Stream

مجرى نفاث قطبي

Potential Flow

جريان كامن

Precipitable Water

ماء الهطول

Precipitation Cycles

دورات الهطول

Precipitation Efficiency

قابلية الهطول

Precipitation Fluctuations

تقلبات الهطول

Precipitation Initiation

انزال المطر

Precipitation Oscillation

تذبذب الهطول

Pressure Jump

طفرة ضغط

Pressure Wave

موجة ضغط

Prevailing Westerlies

الغريبات السائدة

Prevailing Winds

الرياح السائدة

Primary Low

Prognoses

Pseudo-adiabatic

Psychrometer

Pyrheliometer

منخفض رئيسي

توقعات

مكظوم الحرارة ظاهريا

مقياس للرطوبة

مقياس الاشعاع

- Q -

Quasi-geostrophic Wind

Quasi-stationary Front

رياح شبه جيوستروفيية

جبهة شبه ثابتة

- R -

Radiation Balance

Radiation Field

Radiation Fog

Radiation Intensity

Radiation Inversion

Radiation Scattering

Rainbow

Rainfall Intensity Recorder

Rain Making

Rain Shower

Recording Instruments

Recurrence Interval

Reduction of Pressure

Reflection Coefficient

Reflectivity

Regeneration

Regional Meteorological Broadcast

Relative Vorticity

Return Period

Revolution

Ridge High Pressure

Rime (Rime Ice)

توازن الاشعاع

مجال الاشعاع

ضباب اشعاعي

شدة الاشعاع

انقلاب (حراري) اشعاعي

انتشار الاشعاع

قوس قزح

مسجل سقوط المطر

تكوين المطر

زخة مطر

أجهزة مسجلة

فترة التكرار

تصحيح الضغط

معامل الانعكاس

انعكاسية

انبعاث (تجدد)

بث الارصاد الجوية الانليبي

الدوامية النسبية

فترة الاياب

دوران في مداري

متن المرتفع الجوي

جليد هش

Roll Clouds
Rotation
Roughness
Roughness Parameter
Runway Visual Range

سحب ملتفة
دوران محوري
خشونة
معامل الخشونة
مدى الرؤية على المدرج

- S -

Saint Elmo's Fire
Sandstorm
Sand Whirl
Saturated Adiabatic Lapse Rate
Saturated Air
Saturated Vapour Pressure
Saturation Deficit
Scintillation
Scirocco
Seclusion
Secondary Depression
Shearing Stress
Shear Wind
Sheet Flow
Shelterbelts
Sigmet Information
Significant Weather Chart
Silver Frost
Singularities
Slight Precipitation
Smoke Fog
Smooth Air
Snow Drift
Snow Flakes
Snow Grains
Snow Lying

وهج سانت المور
عاصفة رملية
زوبعة رملية
معدل التناقص المكثوم المشبع
هواء مشبع
ضغط بخار الماء المشبع
دون الاشباع
ظاهرة الشرر
رياح شرقية (الشراقي)
انعزال
منخفض جوي ثانوي
اجهاد القص
رياح القص
جريان مستعرض
مصدات (للرياح)
معلومات جوية مهمة (تحذيرية)
خارطة الطقس ذي الامة
مقياس فني (نجد الندي)
تفردات
هطول خفيف
ضباب دخاني
هواء انسيابي
انجراف الثلج
ندف الثلج (ندفة ثلج)
حببيات ثلج
ثلج متراكم

Snow Pellets (Soft Hail)	كريات ثلجية (برد لين)
Soil Thermometer	مقياس درجة حرارة التربة
Solar Constant	ثابت الاشعاع الشمسي
Solar Intensity	شدة الاشعاع الشمسي
Solstice	انقلاب فصلي (صيفي أو شتوي)
Sounding	اختبار ، سبر
Specific Humidity	الرطوبة النوعية
Spray	رشاش
Squall	زوبعة
Stability	استقرار
Stable Atmosphere	جو مستقر
Stable Equilibrium	اتزان مستقر
Stalling Speed	سرعة الانهيار
Standard Conditions	ظروف قياسية
Standing Waves	امواج قائمة
Stationary Front	جبهة ثابتة
Steep Slope	انحدار حاد
Storm Surge	عرامة العاصفة (عرام)
Storm Track	مسار العاصفة
Stratification	تطبق
Stratopause	الطبقة الانتقالية الثانية (ستراتوبوز)
Stratosphere	الغلاف المستقر (الستراتوسفير)
Stream Lines	مسارات الرياح
Stress	اجهاد
Sublimation	تسامي
Sublimation Nuclei	نويات التسامي
Sub-polar Low	منخفض شبه قطبي
Subsidence	هبوط (للهواء)
Subsidence Inversion	انعكاس (حراري) هبوطي
Sub-Tropical High	مرتفع شبه مداري
Sub-Tropical High Pressure Belt	نطاق مرتفع شبه مداري
Sub-Tropical Jet-Stream	المجرى التفكك شبه المداري
Sunshine Recorder	مسجل سطوع الشمس

Super Adiabatic	ما فوق المكثوم (حراري)
Super Adiabatic Lapse Rate	معدل التناقص فوق المكثوم
Super-Cooled Water Droplets	قطرات ماء فوق المبردة
Super Cooling	فوق التبريد
Super Saturated Air	هواء فوق المشبع
Surface Inversion	انعكاس (حراري) سطحي
Swell Waves	الامواج الدخيلة
Swing Psychrometer	مرطاب متأرجح
Synoptic Analysis	تحليل اجمالي
Synoptic Climatology	علم المناخ الاجمالي
Synoptic Meteorology	علم الارصاد الاجمالي

- T -

Tail Wind	رياح مساندة (للطائرة)
Temperature Climate	مناخ معتدل
Temperature Field	مجال حراري
Tephigram	مخطط لطبقات الجو العليا (تيفجرام)
Terminal Velocity	سرعة نهائية
Thaw	انصهار الثلج
Theodelite	مزواة (ثيودليت) منظار
Thermal Conductivity	ايسالية حرارية
Thermal Efficiency	فاعلية حرارية
Thermal Equator	خط الاستواء الحراري
Thermal Low	منخفض حراري
Thermals	تيارات حرارية
Thermal Turbulence	اضطراب حراري
Thermal Wind	رياح التحدّر الحراري
Thermistor	ترمستور (مقياس حرارة يعتمد على تغير المقاومة)
Thermocouple	ازدواج حراري
Thermometer	مقياس درجة الحرارة
Thermometer Exposure	تعرّض مقياس الحرارة
Thermopile	عمود حراري

Thermosphere	الغلاف الحراري
Throughfall	مطر متخلل
Through-Flow	جريان داخلي
Thunder Clouds	سحب رعدية
Thunder Storm	عاصفة رعدية
Time Mark	اشارة توقيت
Topoclimatology	علم المناخ المحلي
Tornado	تورنادو (اعصار ضيق ومدمر)
Tornado Clouds	سحب التورنادو
Traces of Rain	آثار مطر
Trades	الرياح التجارية
Trades Winds	الرياح التجارية
Translucent	شبه شفاف
Transmissometer	مقياس مدى الرؤية الالكتروني
Transparency	شفافية
Transpiration	تبجح
Tropical Continental Air	هواء مداري قاري
Tropical Disturbance	اختلال مداري
Tropical Maritime Air	هواء مداري بحري
Tropopause	الطبقة الانتقالية الاولى (تروبوبوز)
Troposphere	الغلاف المضطرب (تروبوسفر)
Trough of Low Pressure	اخدود المنخفض الجوي
Turbidity	تمكر
Turbulence	اضطراب
Turbulence Clouds	سحب اضطراب
Turbulence Inversion	انعكاس حراري اضطرابي
Turbulence Mixing	مزج اضطراب
Twilight Colours	الوان الشفق
Twinkling	تلالؤ
Typhon	اعصار استوائي (تيفون)

- U -

Up Drafts

تيارات صاعدة

Upper Inversion

انعكاس حراري علوي

- V -

Vapour Pressure

ضغط بخار الماء

Vector

كمية متجهة

Veering

تقدم

Veering of Wind

تقدم الرياح (تحولها باتجاه عقارب الساعة)

Vertical Stability

استقرار رأسي

Vertical Visibility

مدى الرؤية الرأسية

Violent Showers

زخات عنيفة

Virga

شهاب مائي (يتلاشى قبل وصوله الى الارض)

Viscosity

لزوجة

Visual Estimation

تقدير النظر

Volmet Broadcast

نشرات جوية لاغراض الطيران

Vortex Motion

حركة دوامية

Vorticity

دوامية

- W -

Wave Depression

منخفض متولد

Wave Period

فترة الموجة

Warm Front Occlusion

جبهة متداخلة دافئة

Warm Sector

قطاع دافئ

Water Balance

توازن مائي

Water Manometer

مانومتر مائي

Water Spouts

الشواحق المائية (دفق ماء)

Weather Forecast

تنبؤ جوي

Wedge

اسفين

Wet-Bulb Temperature

درجة حرارة الميزان المبلل

Wet-Bulb Thermometer

مقياس الحرارة المبلل

White Dew

Wind Blown Spray

Wind Break

Wind Rose

Wind Sock

Wind Vanes

ندى أبيض

رشاش تشبه الريح

مصدات الرياح

وردة الرياح

تميع الرياح

مؤشر الرياح

- Z -

Zenith Vane

Zero Set

Zonal Flow

Zonal Motion

Zonal Wind

مؤشر السميت

تصغير الجهاز (ضبطه على الصفر)

تدفق عرضي

حركة عرضية

رياح عرضية (باتجاه خطوط العرض)

● * * ●

**جدول بيغورت لقياس سرعة الريح على الارتفاع المعياري
عشرة أمتار فوق سطح ارض مستوية ومكتشفة**

Calm Wind	رياح ساكنة	اقل من عقدة واحدة
Light Air	رياح خفيفة	١ - ٣ عقدة
Light Breeze	نسيم خفيف	٤ - ٦ عقدة
Gentle Breeze	نسيم لطيف	٧ - ١٠ عقدة
Moderate Breeze	رياح معتدلة	١١ - ١٦ عقدة
Fresh Breeze	رياح نشيطة	١٧ - ٢١ عقدة
Strong Breeze	رياح قوية	٢٢ - ٢٧ عقدة
Near Gale	رياح شديدة	٢٨ - ٣٣ عقدة
Gale	رياح عاصفة	٣٤ - ٤٠ عقدة
Strong Gale	رياح عاصفة جدا	٤١ - ٤٧ عقدة
Storm	عاصفة	٤٨ - ٥٥ عقدة
Violent Storm	عاصفة هوجاء	٥٦ - ٦٣ عقدة
Hurricane	رياح اعصارية	٦٤ وأكثر

**السحب
Clouds**

Genera Of The Clouds

اصناف السحب

Cirrocumulus	سحب عالية High Clouds	سمحاق
Cirrostratus		سمحاق طبقي
Cirrus		سمحاق ركامي
Alto Cumulus	سحب متوسطة الارتفاع Medium Clouds	ركام متوسط
Alto Stratus		طبقي متوسط
Nimbostratus		مزن طبقي
Cumulonimbus	سحب منخفضة Low Clouds	ركام طبقي
Cumulus		طبقي
Stratocumulus		ركامي
Stratus		مزن ركامي

Species Of The Clouds

Calvus

Castellanus

Congestus

Fibratus

Floccus

Fractus

Humilis

Lenticularis

Mediocris

Nebulosus

Stratiformis

Varieties Of The Clouds

Opacus

Translucidus

Supplementary Features

Arcus

Incus

Mamma

Virga

اشكال السحب

أملس القمة (أصلع)

قلمى

ذو النمو الرأسى الكبير

شعري

خصللي

قزوع

ذو النمو الرأسى البسيط

عدسي

ذو النمو الرأسى المتوسط

سديبي

منهبط

انواع السحب

معتم

شفاف

سحب مصاحبة

قوسي

سندانى

ثديي

مخيلة (نوع من السحب)

قائمة مصطلحات تاريخ القرون الوسطى

د. توفيق سلطان البيزبك
عميد كلية الآداب بجامعة الموصل
العراق

16 — Catapulta	الممرادة	— A —	
17 — Censor	الرتيب		
18 — Centuriae	الوحدات الانتخابية	1 — Aedite	المحاسب
19 — Centurion	جندي الكتيبة	(وتسمى أيضا رئيس الشرطة)	
20 — Cinfarreate	زواج ديني	2 — Aerarium	الحزينة
21 — City State	دولة المدينة	3 — Ager Publicus	أراضي الدولة
22 — Civis Romani	المواطن الروماني	4 — Agger	حاجز
23 — Clients	الاتباع (الموالى)	5 — Agmen	طابور
24 — Codex	المخطوط	6 — Argurs	عينة الكنية
25 — Comitia	مجلس الشعب	7 — Armilae	السوار
26 — Comitia Curiata	الجمعية الشعبية	8 — Augurs	العراغون
27 — Concilium Plebis	مجلس العامة	— B —	
28 — Consul	قنصل		
29 — Curia	العشيرة	9 — Boule	المجلس
30 — Curiatim	التصويت على أساس العشيرة	10 — Bullista	المتجنيق
31 — Curule-Praetor	القاضي	— C —	
— D —			
32 — Decorchies	مجالس العشرة	11 — Calamus	قلم القصب
33 — Demiungi	العمال العامون	12 — Caliga	الجزمة الثقيلة
34 — Dictator	الدكتاتور	13 — Carmina	التصانيد
35 — Dissignator	المشرف	14 — Castra	المخيم
		15 — Castra aestiva	مخيم الصيف أو الشتاء

69 — Litterator	المعلم
60 — Lorica	درع من الجلود
61 — Ludi Circenses	الغاب السيركس
62 — Ludi Scaenici	عرض المسرحيات
63 — Ludi Rom	الالغاب الرومانية

— M —

64 — Magister equitum	امر الخيالة
65 — Magistrates	الحكام
66 — Multa	الغرامة

— P —

67 — Parma	ترس دائري
68 — Paterfamilias	رب الاسرة
69 — Patres	مجلس الشيوخ
70 — Patrician	النبل
71 — Pecunia	النقد
72 — Phoros	الضريبة
73 — Pilleus	القبعة الصوفية
74 — (Veruta) Pilum	الرمح
75 — Plebeian	العامة
76 — Pontiffs	كبار رجال الدين او كبار الكهنة
77 — Posterior	كتيبة المؤخرة
78 — Praetor	منصب اول قاضى
79 — Prior	كتيبة المقدمة
80 — Privata iura	الحقوق الخاصة
81 — Privat iudi	الألعاب الخاصة
82 — Pro Consul	وكيل القنصل
83 — Proconsul imperium	سلطة القنصل
84 — Proletarii	البروليتاريا
85 — Promagistracy-legati	نائب الحاكم
86 — Pro-magistrate	حاكم
87 — Propraetore	نائب البريتور
88 — Provincia	المقاطعة (منطقة عمل)
89 — Publica iura	الحقوق العامة للمواطن
90 — Public assemblies	الهيئات الشعبية

36 — Domus	البيت الخاص
------------	-------------

— E —

37 — Ecclesia	الجمعية العامة
38 — Epistulae	الرسائل
39 — Equites	طبقة التجار
40 — Eupatridae	النبل

— F —

41 — Foedus	المعامدة
42 — Fossa	خندق

— G —

43 — Gentes	البطون
44 — Georgi	الزراة
45 — Gladiators	المصارعون
46 — Glaelius	سيف إسباني قصير

— H —

47 — Hasta	حرية
48 — Hektemoroi	أصحاب السدس
49 — Hippeis	الفرسان

— I —

50 — Imperator	الإمبراطور
51 — Imperium	صلاحيات مطلقة
52 — Interrex	أعضاء مجلس الشيوخ

— K —

53 — Krypteia	الشرطة السرية
---------------	---------------

— L —

54 — Latin League	الجمعية اللاتينية
55 — Legion	الوحدة العسكرية أو النلق
56 — Lex iudiciaria	قانون المحاكمات
57 — Lex Proviricia	دستور خاص
58 — Lex Valeria	قانون التمييز (قانون فالاريا)

— T —

105 — Templum	المعبد
106 — Thetes	طبقة الكادحين
107 — Timocracy	نظام تيموقراطي
108 — Torques	القلادة
109 — Tribune	مدمعى عام
110 — Tribuni Plebis	الطبقة العامة
111 — Tunic	رداء يلبس تحت الدرع
112 — Turmae	سرايا

— V —

113 — Vexillum	الراية
114 — Vovus Homo	الاعضاء الجدد
115 — Vulgar Latin	اللهجة الدارجة

— Z —

116 — Zeugitae	رعاة الخيول والماشية
----------------	----------------------

— Q —

91 — Quaestiones perpetuae	المحاكم الدائمية
92 — Quaestor	موظف المالية

— R —

93 — Rex	الملك
----------	-------

— S —

94 — Sacrosancti	الحصانة
95 — Scorpio	العقرب
96 — Senate	مجلس الشيوخ
97 — Senatus Auctoritas	موافقة مجلس الشيوخ
98 — Senatus Consultum	تصويت المجلس
99 — Silphium	صمغ الانجذان
100 — Sitekka	الجسرة
101 — Soleae	حذاء المنديل
102 — (The) Stratagi	القواد العسكريون
103 — Synoecism	الاتحاد
104 — Syntaxeis	التبرعات

قائمة مصطلحات الجغرافية للمدارس الثانوية المستعملة بالقصر التونسي

رابعة ونصيح الدكتور الفيلسوف
تونس

— A —

- 1 — Absolute humidity
Humidité absolue رطوبة مطلقة
- 2 — Aeolian erosion
Erosion éolienne تعرية ريحية
- 3 — Aeolian energy
Energie éolienne طاقة ريحية
- 4 — Alimentary Industry
Industrie alimentaire صناعة غذائية
- 5 — Alloying
Alliage مزيج
- 6 — Alluvial plain
Plaine alluviale (سهل فيضي)
غريني أو
طبيي
- 7 — Alluvions
Alluvions (رواسب فيضية)
= غرينية أو طبيعية
- 8 — Antarctic ocean
(محيط المتجمد الجنوبي)
Océan antarctique
- 9 — Anticline
Anticlinal (التواء محدب)
محدب
- 10 — Arctic ocean
Océan arctique محيط المتجمد الشمالي
- 11 — Arete ridge
Arête الحافة المخفية

- 12 — Artisan
Artisan صانع تقليدي
- 13 — Ascendant air
Air ascendant هواء صاعد
- 14 — Atlas
Atlas اطلس
- 15 — Atmosphere
Atmosphère الجو
(الغلاف الجوي)
- 16 — Atmospheric (circulation)
Atmosphérique (circulation) حركة جوية
- 17 — Atmospheric pressure
Pression (atmosphérique) ضغط جوي
- 18 — Atolls
Atolls (جزر مرجانية)
حلقات مرجانية
- 19 — Atomic energy
Energie atomique طاقة ذرية
- 20 — Avalanche
Avalanche هيار ثلجي
(انهيار جليدي)

— B —

- 21 — Bark
Ecorce القشرة
- 22 — Barometer
Baromètre مقياس الضغط الجوي
(بارومتر)

23 — Basic Industry Industrie de base	صناعة أساسية
24 — Basin of reception Bassin de réception	حوض التجمع
25 — Bed of river Lit de la rivière	مجرى النهر
26 — Biogeography Biogéographie	الجغرافية الحيوية
27 — Breeding Elevage	تربية الحيوانات
28 — Bush Brousse Maquis	(أحراش) أحراج
29 — By age structure Structure par âge	تركيب حسب العمر
30 — By sex structure Structure par sexe	تركيب حسب الجنس

— C —

31 — Cabotage Cabotage	ملاحة ساحلية
32 — Cacao Cacao	كاكاو
33 — Caducous (leaves) Caduques (feuilles)	نفضية (أوراق)
34 — Cambrian period Cambrien	الكمبري
35 — Cartel Cartel	اتحاد شركات
36 — Cavern Caverne	(كهف) مفارة
37 — (Cedar-tree) cedar Cèdre	أرز
38 — Cellulose Cellulose	سيلولوز
39 — Chain (range) Chaîne de montagnes	سلسلة جبلية
40 — Chemical Industry Industrie chimique	صناعة كيميائية
41 — Chimney Cheminée	مدخنة

42 — Chlorydric acid Chlorydrique (acide)	الحامض الكلوريدريكي
43 — Chott Chott	الشط
44 — Clayey rocks Roches argileuses	صخور طينية
45 — Clearing Défrichement	إزالة النبات
46 — Climate of mousson Climat de mousson	مناخ موسمي
47 — Climatic Climatique	مناخي
48 — Coast Côte	ساحل
49 — Coast of altitude Côte d'altitude	القيمة
50 — Coke Coke	نحم الكوك
51 — Cold climate Climat froid	مناخ بارد
52 — Confluence Confluence	(ملتقى نهريين) مقرون نهري
53 — Coniferous Conifère	شجر صنوبري أو مخروطي مخروطي
54 — Continent Continent	قارة
55 — Continental climate Climat continental	مناخ قاري
56 — Continental plateau Plateau continental	الجرف القاري
57 — Copper Cuivre	نحاس
58 — Cork-oak, green, zeen Chêne liège, vert, zeen	(شجرة الفلين ، البلوط الزان)
	سنديان فليني
59 — Crater Cratère	(فوهة) فوهة بركان
60 — Crest Crête	ذروة
61 — Cretaceous period Crétacé	الطباقيري

62 — Crystalline Cristallin	بلوري	81 — Era Ere	زمن جيولوجي
63 — Cultivation Culture	زراعة	82 — Erosion Erosion	(تمرية) — (او نحت) (او انجراف) حت
64 — Curve of level Courbe de niveau	خط المستوى	83 — Ethny Ethnie	اصل عنصر بشري
— D —			
65 — Declination Déclinaison	ميلان	84 — Excess (Balance) Excédentaire (balance)	ناقض الميزان التجاري
66 — Decomposition Décomposition	تحلل	85 — Exploitation Exploitation	ضيعة ، استغلال ، استثمار
67 — Demography Démographie	ديموغرافية او (علم السكان)	86 — Extensive Extensif	واسع
68 — Depression Dépression	(انخفاض الضغط) منخفض	87 — Extractive Industry Industrie d'extraction	(صناعة منجمية) ، صناعة استخراجية
69 — Descending air Air descendant	هواء نازل	— F —	
70 — Desert climate Climat désertique	مناخ صحراوي	88 — Factors of erosion Agents d'érosion	عوامل التعرية
71 — Diagram Graphique	خط بياني	89 — Fecundity Fécondité	الخصوبة او الاخصاب
72 — Dissolution Dissolution	إذابة	90 — Fen Marécage	مستنقع
73 — Dyke Digue	(سدة) ، جدة قاطمة	91 — Fertilizer Fertilisant (Engrais)	(سماد) ، مخصب
74 — Earthquake Tremblement de terre	زلزال	92 — Filature Filature	مصنع غزل
75 — Ebb-tide (Marée basse) Reflux	(المد والجزر) جزر	93 — Fir-tree Sapin	(صنوبر) شوح
76 — Electric energy Energie électrique	طاقة كهربائية	94 — Fishery Pêcherie	مصيد
77 — Ellipse Ellipse	مدار الارض	95 — Flood-tide Marée haute	المد والمد
78 — Energy Energie	طاقة	96 — Flora Flore	عالم النبات (نباتات)
79 — Eocenous period Eocène	ايوسين	97 — Flow Flux	المد
80 — Equatorial climate Climat équatorial	مناخ استوائي	98 — Flow Débit	منسوب او فزارة

99 — Fluvial erosion Erosion fluviale	تعرية نهريّة	117 — Hydraulic station Centrale hydraulique	معمل توليد بواسطة الماء
100 — Fodder (Fourrage) Foin	علف	118 — Hydrographic basin Bassin hydrographique	حوض التصريف المثلّي
101 — Fragments Débris	حطام	119 — Hydrographic net Réseau hydrographique	شبكة مائيّة
102 — Frost Gel	(تجمّد) صقيع	120 — Hysometry Hysométrie	قياس ارتفاع التضاريس
— G —		— I —	
103 — Galaxy Galaxie	مجرة أو كوكبة	121 — Iceberg Ice-berg	(جبل جليدي) جبل جليدي عائم
104 — Geology Géologie	جيولوجي	122 — Industrialization Industrialisation	تصنيع
105 — Geyser Geyser	(النافورة الحارة) مرجل	123 — Indian ocean Océan Indien	المحيط الهندي
106 — Glacial Glaciaire	جليديّة	124 — Importation Importation	(التوريد) استيراد
107 — Glacial érosion Erosion glaciaire	(تعرية جليديّة) حتّ جليدي	125 — Impermeable Imperméable	غير نافذ
108 — Glaciation Glaciation	عهد جليدي	126 — Industry Industrie	صناعة
109 — Globe Globe	كرة	127 — Ionosphere Ionosphère	الأيّونوسفير — الطبقة الجوية العليا
110 — Granite Granit	(الگرانيت) جرانيت	128 — Iron Industry Industrie sidérurgique	صناعة حديدية
111 — Great river Fleuve	نهر	— J —	
— H —		129 — Jurassic period Jurassique	الجوراسي
112 — Hade Inclinaison	انحناء — ميلان	130 — Jute Jute	(نبات الجوت) قنب
113 — (Handicraft), Handraft Artisanat	(صناعة تقليدية) صناعة حرفيّة	— L —	
114 — Hemisphere Hémisphère	(نصف الكرة الأرضية) نصف كبة	131 — Landscape (Site) Paysage	(موقع) منظر طبيعي
115 — Hydraulic Hydraulique	مائي	132 — Lava Lave	(اللافا) لابة حمم بركانيّة
116 — Hydraulic energy Energie hydraulique	طاقة مائيّة	133 — Legend Légende	فصاح الخريطة

134 — Littoral Littoral	الساحل ، ساحلي	152 — Miocenous period Miocène	الميوسين
135 — Littoral Cordon Cordon littoral	شريط ساحلي	153 — Monoculture Monoculture	الزراعة الوحيدة
136 — Littoral plain Plaine littorale	سهل ساحلي	154 — Moraine (s) Morsine (s)	الركامات
137 — Lower course Aval	أسفل النهر	155 — Mortalitees Mortalités	وفيات
— M —		156 — Moussons (winds) Moussons (vents)	موسمية (رياح)
138 — Magma Magma	المagma	157 — Mouth Embouchure	مصب
139 — Map of the world Mappemonde	خريطة نصف الكرة الأرضية	— N —	
140 — March Mars	المريخ	158 — Natality Natalité	ولادات
141 — Marine stream Courant marin	تيار بحري	159 — Neolithic period Néolithique	الحديث
142 — Meander Méandre	(انثناء أو تعرج النهر) منعطف نهري	160 — Neves Nêvès	حقول ثلجية
143 — Mechanical Industry Industrie mécanique	صناعة ميكانيكية	161 — Nimbus Nimbus	المزنه
144 — Melting (Fonte) Fusion	(الصلب) ذوبان أو اذابة	162 — Oceanic climate Climat océanique	مناخ محيطي
145 — Meridian Méridien	(خط الطول) خط الزوال	— O —	
146 — Meridian of origine Méridien d'origine	خط الزوال الاصلى — غرينتش	163 — Oleoduc Oléoduc	انبوب البترول
147 — Metallurgic Industry Industrie métallurgique	صناعة تعدينية	164 — Oligocenous period Oligocène	اليقوسين
148 — Metallurgy Métallurgie	تعدين	165 — Outstanding Dominant	سائد
149 — Meteorology Météorologie	(الاحوال الجوية) (الآتواء الجوي) الرصد الجوي	— P —	
150 — Migration Migration	(ترحال) هجرة	166 — Pacific ocean Océan pacifique	محيط الهادي
151 — Migration Emigration	هجرة	167 — Paleolithic period Paléolithique	الباليوليتك
		168 — Parallel Parallèle	خط العرض
		169 — Peneplain Peneplaine	(السهل التحتاني) شبه سهل

170 — Permanent Permanent	دائم	190 — Professional structure Structure professionnel	بنية مهنية
171 — Permeability Perméabilité	مسامية	191 — Projection Projection	مستط
172 — Fermeable Perméable	منفذ (نافذ)	192 — Prospection Prospection	التقيب
Permian period Permien	برمي	193 — Pyramid Pyramide	هرم
173 — Petrochemistry Pétrochimie	بتروكيميا	— Q —	
174 — Pipe line Pipe-line	خط انابيب (انابيب)	194 — Quartz Quartz	سرو (كوارتز)
175 — Plancton Plancton	علق البحر	195 — Quaternary era Era quaternaire	الزمن الرابع
176 — Planet Planète	كوكب سيار (كوكب)	196 — Quay Quai	رصيف
177 — Plant Plante	نبات	— R —	
178 — Plantations Plantations	مزارع تجارية (مزارع استغلالية)	197 — Railway net Réseau ferroviaire	شبكة نهري
179 — Plateau Plateau	الهضبة	198 — Rainmeter Pluviomètre	آلة قياس كمية الامطار
180 — Plough Charrue	محراث	199 — Rainmetry Pluviométrie	الامطارية
181 — Polar climate Climat polaire	مناخ قطبي	200 — Rain of contact Pluie de contact	الامطار الجبهية
182 — Polar projection Projection polaire	مستط قطبي	201 — Rain of convection Pluie de convection	الامطار التصاعدية
183 — Poliocenous period Poliocène	البليوسين	202 — Rain of relief Pluie de relief	الامطار التضاريسية
184 — Polycrop Polyculture	زراعة متنوعة	203 — Rainsity Pluviosité	الامطار
185 — Power-station Centrale électrique	معمل توليد الطاقة الكهربائية	204 — Refinery Raffinerie	معمل تكرير النفط
186 — Precambrian Era (Precambrian period) (Précambrien) Ere précambrienne	عصر ما قبل الكمبري (ما قبل الكمبري) (Précambrien) Ere précambrienne	205 — Reflux Reflux	الجزر
187 — Precipitancy Précipitations	تكاثف ، تساقط	206 — River Regime (Regime of river) (Régime de la rivière) Régime fluvial	نظام نهري (نظام النهر)
188 — Primary era Ere primaire	الزمن الاول	207 — Regressive erosion Erosion régressive	النحت التراجعي
189 — Primary sector Secteur primaire	قطاع اولي		

208 — Relative humidity Humidité relative	رطوبة نسبية	227 — Silex Silex	سيلكس
209 — Relief Relief	تضريس (التضاريس)	228 — Silica Silice	رمل السيليس
210 — Resources Ressources	موارد (ثروات)	229 — (Situation) - Position (Situation) - Position	(وضع) — موقع
211 — Resurgency Résurgence	انبثاق الماء	230 — Sketch Croquis	شكل
212 — River Rivière	نهر	231 — Slope (Pente) Flanc	(منحدر) سفح
213 — Rocks Roches	صخور	232 — Small net Réseau	شبكة خطوط
214 — Rosemary Romarin	اكيليل	233 — Socle Socle	قاعدة
215 — Running water Eau courante	ماء جار	234 — Source Source	عين ، ينبوع
216 — Running waters Eaux courantes	مياه جارية	235 — Spherical lune Fuseau horaire	برج زمني
217 — Rural Rural	ريفي	236 — Spun Filé	مفزول
218 — Rural exodus Exode rural	نزوح	237 — Stalactite- (s) Stalactite- (s)	(ستالكتيت) نوازل ، هوابط
— S —		238 — Stalagmite- (s) Stalagmite- (s)	(ستالغيت) مواعد
219 — Sandstone Roche sableuse (Grès)	صخر رملي (صلب)	239 — Star (Astre) Etoile	نجم
220 — Scale Echelle	مقياس (سلم)	240 — Station Station	محطة او مركز
221 — Secondary era Ere secondaire	الزمن الثاني	241 — Statistics Statistiques	احصائيات
222 — Secondary sector Secteur secondaire	قطاع ثانوي	242 — Stratum Strato	طبقة
223 — Sedimentary Sédimentaire	رسوبي	243 — Structure Structure	(تركيب ، بنية)
224 — Sedimentary basin Bassin sédimentaire	حوض رسوبي	244 — Sub-Soil (Substratum) Sous-sol	(تحتربة) — التربة السفلى
225 — Sedimentary plain Plaine sédimentaire	سهل رسوبي	245 — Subterranean waters Eaux souterraines	مياه باطنية او جوفية
226 — Sidereal Sidéral	فلكي	246 — Suspension Suspension	تعلق

247 — Syncline Synclinal	(إلتواء مقعر ، مقعر)	266 — Transhumance Transhumance	الترحال الفصلي (— انتجاع)
— T —		267 — Transparency Diapositives	الصور الثابتة
248 — Tabular Tabulaire	(منضدي ، مائدي)	268 — Trias period Trias	ترياسي
249 — Taiga Taiga	(التايغا ، تايغا)	269 — Tropical climate Climat tropical	مناخ مداري
250 — Temperature Température	حرارة	— U —	
251 — Terraces Terrasses	(مدرجات) أو مصالط	270 — Up-stream Amont	(أعلى) (النهر) ، معد (عالية)
252 — Tertiary period Ère Tertiaire	الزمن الثالث	271 — Uranus Uranus	أورانوس
253 — Tertiary sector Secteur tertiaire	قطاع ثلاثي	272 — Urban Urbain	بلدي ، حضري مدني
254 — Textile Industry Industrie textile	صناعة نسيجية	— V —	
255 — Thaw Degel	ذوبان الجليد	273 — Valley Vallée	(الوادي) ، واد
256 — Thermic Thermique	حراري	274 — Versant of river Versant de la rivière	حافة النهر
257 — Thermic amplitude Amplitude thermique	المدى الحراري	275 — Volcanic Volcanique	بركاني
258 — Thermic station Centrale thermique	معمل توليد بواسطة الحرارة	276 — Volcano Volcan	بركان
259 — Thermometer Thermomètre	محرار	— W —	
260 — Thyme Thym	السعتر	277 — Warm climate Climat chaud	مناخ حار
261 — Time Temps	وقت	278 — Wave Vague	الموجة
262 — Top Front	الجبهة	279 — Weathering Désagrégation	تفتت
263 — Topographic Topographique	توبوغرافي (مسح الأرض)	280 — Wild olive-tree Olivier sauvage (oléastre)	الجبوز
264 — Torrent Torrent	(جدول) سيل	— Z —	
265 — (The) trade-winds Alizés	(الأليزي) ، رياح تجارية	281 — Zone Zone	(منطقة) — نطاق

المعجم (لإحيى البحري) (فرسي - عربي)

لقد ساد عبد العزيز بن عبد الله

— A —

- 1 — Abaisser une voile — أَنْزَلَ شِرَاعًا
- 2 — Abattre sur bâbord — مَالَ عَلَى الْبَسَارِ (السفينة)
- 3 — Abord — رُسُو ، دُخُول ، مَدْخَل ، مَنفذ ، دُنُو ، اقْتِرَاب
- 4 — Abordage — مُصَادِمَةٌ بَحْرِيَّة ، تَصَادُمٌ بَحْرِي ، اصطدام ، اقْتِحَام ، مُهَاجِمَةٌ ، مُحَامَةٌ بَحْرِيَّة ، تصادم سفينتين
- * — par le travers
- * المَصَادِمَةُ عَرَضًا ، التصادم العرضي
- Prendre un navire à l' — أَخَذَ السَّفِينَةَ بِالْمَصَادِمَةِ (بعد مُجَانِبَتِهَا)
- 5 — Aborder — رَسَاهُ أَرْنَاءً ، بَلَغَ الشَّاطِئَ ، نَزَلَ فِي الشَّاطِئِ ، دَنَا أَوْ اقْتَرَبَ مِنَ الشَّاطِئِ ، جَانَبَ ، صَادَمَ (بَرًّا أَوْ بَحْرًا) ، هَجَمَ ، اقْتَحَمَ
- * — à l'éperon
- * صَادَمَ بِالْمِهْزَازِ (مِهْزَازٌ مَقْدَمُ السَّفِينَةِ)
- * — l'ennemi
- * صَادَمَ الْعَدُوَّ ، اقْتَحَمَ الْعَدُوَّ ، وَاقَعَ الْعَدُوَّ
- * — un autre navire
- * صَادَمَ سَفِينَةً أُخْرَى ، جَانَبَ سَفِينَةً أُخْرَى
- * — un navire
- * صَادَمَ سَفِينَةً ، جَانَبَ سَفِينَةً
- 6 — Abreuer un bateau — زَوَّدَ السَّفِينَةَ مَاءً أَوْ بِالمَاءِ
- 7 — Abri de sous-marin — مَلْجَأُ الْغَوَاصَةِ ، مَخْبَأٌ ، وَتَاءٌ
- 8 — Accastillage — الْجُزْءُ الطَّائِفُ (مِنَ السَّفِينَةِ) ، ظَاهِرُ السَّفِينَةِ
- 9 — Accessoires d'embarquement — مُتَمَمَّاتُ الْإِبْحَارِ ، مُتَمَمَّاتُ الْإِرْكَابِ ، مُتَمَمَّاتُ التَّحْمِيلِ
- 10 — Accostage — مُسَاحِلَةٌ ، الْإِقْتِرَابُ مِنَ السَّاحِلِ ، مُدَانَاةٌ ، دُنُو الشَّاطِئِ
- 11 — Accoster — سَاحَلَ ، اقْتَرَبَ مِنَ السَّاحِلِ ، دَانَى ، دَنَا مِنَ الشَّاطِئِ
- 12 — Aérodrome maritime — مَطْلَرٌ بَحْرِي
- 13 — Aéro-maritime — جَوٌّ بَحْرِي ، جَوِيٌّ بَحْرِي ، هَوَائِيٌّ بَحْرِي
- 14 — Aéronautique navale — طَيَارَانٌ بَحْرِي ، عِلْمُ الطَّيَارَانِ
- 15 — Porte-aéronefs — حَامِلَةٌ طَائِرَاتٍ
- 16 — Aéroport maritime — مَبْنَاءٌ جَوِيٌّ بَحْرِي
- 17 — Affrètement — إِبْجَارُ سَفِينَةٍ ، اسْتِيجَارُ سَفِينَةٍ ، تَاجِيرُ سَفِينَةٍ
- * — temporaire
- إِبْجَارُ سَفِينَةٍ وَقْتِي ، اسْتِيجَارُ سَفِينَةٍ وَقْتِي
- 18 — Affréteur — مُسْتَأْجِرُ السَّفِينَةِ
- 19 — Affût de côte — حَاضِنٌ سَاحِلِي ، مَرْقَبٌ سَاحِلِي
- 20 — Agrès de pont — عِدَّةُ الْجِسْرِ ، عِتَادُ الْجِسْرِ
- 21 — Aiguille de commande — إِبْرَةُ الْحَرَكَةِ ، إِبْرَةُ الْمَقَوْدِ
- * — de la boussole
- إِبْرَةُ الْحُكِّ ، إِبْرَةُ الْبُوصْلَةِ
- 22 — Aile d'un navire — جَنَاحُ السَّفِينَةِ (أَشْرَعَةُ سَفِينَةٍ)
- 23 — Aileron de sous-marin — جُنْبِجُ الْغَوَاصَةِ
- 24 — Aire d'amerrissage — سَطْحُ هُبُوطِ الطَّائِرَاتِ الْمَائِيَةِ
- مهبط الطائرات المائية
- * — d'embarquement
- سَاحَةُ الْإِبْحَارِ أَوْ الرُّكُوبِ
- * — d'un pont
- سَطْحُ الْجِسْرِ
- 25 — Ajusteur hydraulique — مَسْوُمَائِيٌّ أَوْ سَائِلِيٌّ
- 26 — Allège — مَاعُونٌ ، مَنَدَلٌ
- * — de débarquement
- مَاعُونُ الْإِنْتِزَالِ
- 27 — Ailer à bord — أَبْحَرَ ، رَكِبَ السَّفِينَةَ ، ذَهَبَ إِلَى الشَّاطِئِ
- * — à terre
- سَاحَلَ ، نَزَلَ إِلَى الشَّاطِئِ
- 28 — Almanach nautique — تَقْوِيمٌ بَحْرِي ، مُنَاحٌ بَحْرِي
- 29 — Amarinage — التَّحْدِيدُ عَلَى الشُّؤُونِ الْبَحْرِيَّةِ ، تَزْوِيدُ سَفِينَةٍ
- أَسِيرَةُ بِيْحَارَةٍ ، أَسْرُ سَفِينَةٍ
- 30 — Amarrage — رَبَطَ بِقَلَسٍ أَوْ بِكَبَلٍ ، عَدَّةُ رِبَطٍ ، إِرْسَاءٌ ، رُسُو
- صَنْدُوقُ عَدَّةِ الرِّبَطِ
- Coffre d' —
- 31 — Amarre — قَلَسٌ ، (قَلُوسٌ) ، كَبَلٌ ، قَيْدٌ ، حَبْلُ الْمَرْكَبِ
- * — de fond
- قَلَسُ الْقَاعِ ، سِلْسِلَةُ الْمَرْسَاةِ

- — de retenue — تلس الرِّبْط
• — du quai — تلس الرِّصِيف
Rompre ses —
— قَطَعَتْ قُلُومَهَا (السفينة)
- 32 — Amérir — هَبَّطَ عَلَى الْمَاءِ (طيران) ، بَحَرَ ، (حَطَّ بِحِرا)
33 — Amérissage — هَبَّوْطَ عَلَى الْمَاءِ (طيران) ، بَحُور (هَبَّوْطَ فِي الْبَحْرِ)
34 — Amiral — امير البحر ، امير الماء ، (اميرال) ، فريق بحري
• — de la flotte — امير الأسطول (اميرال الأسطول)
35 — Amirauté — إمارة البحر ، إمارة الماء (اميرالية) ، مركز القيادة البحرية
36 — Amure — كَرَّ ، حَبْلُ الشَّرَاعِ ، ربط السَّاغُول
• — de grand voile — كَرَّ الشَّرَاعِ الْكَبِيرِ
• — de misaine — كَرَّ الصَّارِي الْأَمَامِي
• — de revers d'une basse voile — كَرَّ مُعَاكِسٍ لَشَرَاكِ مُنْقَضِصٍ
37 — Ancrage — إِرْسَاءٌ ، مَرَسَى ، رَسْوٌ ، تثبيت
• Droits d'— — حَقُوقُ الْإِرْسَاءِ
• Fil d'— — زَنْجِيرُ الْإِرْسَاءِ
• Sangle d'— — مَكْبَرُ الْإِرْسَاءِ
38 — Ancre — مَرَسَاتٌ ، أَنْجَسَرُ
• — d'amarrage — مَرَسَاتُ الرِّبْطِ
• — de cape — مَرَسَاتُ الشَّرَاعِ الْكَبِيرِ
• — de mer (ou du large) — مَرَسَاتُ مَغْرَضِ الْبَحْرِ
• — de terre — مَرَسَاتُ السَّاحِلِ
• — flottante — مَرَسَاتُ طَائِفِيَّةٍ أَوْ عَائِمَةٍ
• Cordage d'— — حَبَالُ الْمَرَسَاتِ
• Jeter l'— — أَلْقَى الْمَرَسَاتِ
• Lever l'— — رَفَعَ الْمَرَسَاتِ ، أَبَحَرَ
• Virer l'— — أَدَارَ الْمَرَسَاتِ
39 — Anneau d'amarrage — حَلْقَةُ الرِّبْطِ
• — d'ancrage — حَلْقَةُ الْإِرْسَاءِ
• — de compas — حَلْقَةُ الْفَرْجَارِ أَوْ الْبُوصْلَةِ
- 40 — Mât d'antenne — عَمُودُ الْهَوَائِيِّ ، سَارِيَّةُ الْهَوَائِيِّ
41 — Appareil d'écoute sous-marine — جِهَازُ الْإِسْمَاعِ تَحْتَ الْمَاءِ
• — de mouillage — جِهَازُ الْإِرْسَاءِ
• — d'équilibrage des hélices — جِهَازُ تَوَازُنِ الْمَرَاوِحِ
• — de sauvetage — جِهَازُ الْإِنْقَازِ ، عِدَّةُ النِّجَاجِ
42 — Appareiller les voiles — مَيَّأَ الْقُلُوعَ
43 — Magasin d'approvisionnements de navires — مَخْزَنُ تَمْوِينَاتِ السَّفَنِ
44 — Aqueduc — قَنَاطِرُ الْمَاءِ ، قَنَاةُ
45 — Armée de mer — الْقَوَاتُ الْبَحْرِيَّةُ ، سِلَاحُ الْبَحْرِيَّةِ
• — navale — قَوَاتُ بَحْرِيَّةٍ
46 — Armer un bâtiment — جَهَّزَ السَّفِينَةَ
47 — Arrière-pont — مُؤَخَّرُ الْجَنْسَرِ الْعُلَوِيِّ (بَحْرِي)
• — port — صَدْرُ الْمَرْفَأِ
48 — Arsenal maritime — دَارُ الصَّنَاعَةِ الْبَحْرِيَّةِ ، تَرْسَانَةُ
49 — Artillerie de bord — مَدْفِئَةٌ بَحْرِيَّةٌ
• — de côte — مَدْفِئَةُ السَّاحِلِ
• — de marine — مَدْفِئَةُ بَحْرِيَّةٍ
50 — Assiette négative — مَبِيلُ السَّفِينَةِ إِلَى الْأَمَامِ
• — nulle — إِسْتَوَاءُ السَّفِينَةِ طَوْلًا
• — positive — مَبِيلُ السَّفِينَةِ إِلَى الْخَلْفِ
51 — Assistance maritime — إِنْجَادُ بَحْرِي ، إِنْقَازُ بَحْرِي ، إِسْعَافُ بَحْرِي
52 — Assurance maritime — تَأْمِينُ بَحْرِي
53 — Pont d'atterrissage — سَطْحُ الْهَبُوطِ
54 — A vau-l'eau — مَعَ مَجْرَى الْمَاءِ ، مَعَ التَّيَّارِ
55 — Aviation embarquée — طَيْرَانُ مَحْمُولٍ بِحَرًا
• — maritime — طَيْرَانُ بَحْرِي
• — navale — طَيْرَانُ بَحْرِي
56 — Avion à deux flotteurs — طَائِرَةٌ ذَاتُ عَوَامَتَيْنِ
• — amphibie — طَائِرَةٌ بَرْمَائِيَّةٌ

- * — voilier — طائرة شراعية
- 57 — Aviron — مجذاف ، مجذاف
- 58 — Aviso — سميرية ، سفينة حربية صغيرة تستعمل لحراسة القوافل البحرية
- * — d'escorte — سميرية الموكبة
- * — torpilleur — سميرية نسانة
- Canonnière — سميرية مسلحة بدافع
- B —
- 59 — Bâbord — يسار (يسار السفينة)
- 60 — Babordais — نوتي اليسرة ، نوتي اليسرة
- 61 — Bac — معبر ، حوض ، معدية
- * — à pontons — معبر رملي أو طوفي
- * — à vapeur — معبر بخاري
- * — de flottage — حوض التعويم
- 62 — Baïonnette de clinfoc — خشبة الشراع الصغير
- 63 — Balayer la poupe d'un navire — غمر كوثل السفينة (موج البحر)
- 64 — Balise flottante — منار عائِم
- 65 — Ballast — صهريج الصابورة (في الفواصات) ، صابورة
- 66 — Ballon de défense — منطاد الدفاع ، واقية (كرة الوثاية في البحرية)
- 67 — Ballonet d'hydravion — كرية الطائرة المائية
- 68 — Banc de corail — رصيف مرجاني
- * — de sable — رصيف رملي ، وحاقي ، جرف
- * — de vase — رصيف القما
- 69 — Barque — قارب ، صندل ، زورق ، مركب
- 70 — Base de mât — قاعدة الماري
- * — d'outre-mer — قاعدة ما وراء البحار
- * — navale — قاعدة بحرية
- 71 — Bassin à flot — حوض عائِم
- * — d'amarrage — حوض الميناء (أماكن الربط ، مربوط السفن)
- * — de carénage — حوض جاف للتصليح

- * — d'échouage — حوض الجُنوح ، حوض جاف
- * — de construction — حوض البناء أو الإنشاء
- * — de marée — حوض المدّ والجَزَر
- * — de radoub — حوض الترميم
- * — (d'essai) de carène — حوض تجرية الفاطس
- 72 — Bâtiment — سفينة ، عمارة ، بناء ، سفينة كبيرة ، سفن عمارة بحرية
- * — à calibre unique — سفينة أحادية العيار
- * — à moteur — سفينة ذات محرك
- * — à voiles — سفينة شراعية
- * — amiral — سفينة القيادة
- * — armé en guerre — سفينة مُجهّزة للحرب
- * — balise — سفينة منار
- * — commandant — سفينة القيادة
- * — convoyeur — سفينة موكبة
- * — de guerre — سفينة حربية
- * — de ligne — سفينة قتال
- * — de ligne cuirassé — سفينة قتال مدرعة
- * — éclaireur — سفينة كشافة
- * — déclassé (ou démodé) — سفينة مهلهلة ، سفينة بطل طرازها
- * — école — سفينة مدرسة ، سفينة تدريب
- * — fluvial — سفينة نهريّة
- * — hospitalier — سفينة مستشفى
- * — hydrographe — سفينة الطبغرافية المائية
- * — militaire — سفينة عسكرية
- * — porte-aéronefs — سفينة حاملة طائرات
- * — ravitailleur — سفينة تموين
- * — sanitaire — سفينة صحية
- * petit — de guerre en observation — زورق المراقبة الحربي

- 73 — Batterie côtière بطارية ساحلية
 * — de débarquement بطارية الإنزال
- 74 — Battre la mer جَابَ البحر ، ضربَ فيه
 * vaisseau battu par les vagues سفينة تَلطُّمُها الأمواج
- 75 — Bec (arrière- —) مِمَّازِ الساقلة (في قاعدة الجسر)
 * — d'ancre منقار المرساة
- 76 — Bélier hydraulique كبش مائي (أداة لرفع الماء)
- 77 — Belle وسط المركب
 * Tirer en — رَمَى وسط المركب
- 78 — Bitton وَتَدَ الرِّبْط (في السفينة)
- 79 — Boîte de commande de mines sous-marines عُلْبَة تَوَجِّيه الألغام البحرية أو الغائمة
 * — de la boussole علبة البوصلة
- 80 — Bombardier de patrouille navale قاذفة الدورية البحرية
- 81 — Bonnette شِرَاع إضافي ، شِرَاع مَرِيح
- 82 — Bord — سفينة ، مركب ، جانب (سفينة)
 * — de la mer ساحل ، شاطئ البحر
 * — d'une voile طَرَفُ الشراع
 * A — على ظَهَر السفينة ، على السفينة
 * Avoir un faux — مَبْلُ السفينة الى الجانب
 * Bord à — جنباً الى جنب
 Courir — sur — إِمطدبت سفينة بسفينة
 Pièce de — مَدْفَع بحري
- 83 — Bordage de fond تَبْطِين القعر
 * — formant ceinture autour d'un navire تَازِير السفينة
- 84 — Bordée نُوتِيَّة جانب السفينة ، طريق السفينة ، مَدَّة سير السفينة ، مَدَائِع أحد جانبي السفينة ، صَلِيَّة المدايع لأحد جانبي السفينة
 * — de bâbord نوتية الجانب الأيسر (من السفينة)
 * — de tribord نوتية الجانب الأيمن
 * — d'une voile حَبْل الشراع ، كَرَّ ، طرف الشراع

- Courir des — تَمَوَّر (إِتْقَاء للريح)
 Courir une — سارَ بلا تَمَوَّر ، تسكمت السفينة لها (البحار) في مرغا ، انتقل من حانة الى أخرى
- Feu de — رَمَى الجانب
 Grande — كَوَّر الحراسة الأطول
 Lâcher une — اطلقَ صَلِيَّة من جانب السفينة
 Petite — دور الحراسة الأقصر
 Tirer des — تَمَوَّر (إِتْقَاء للريح)
 Tirer une — اطلق المدافع من أحد جانبي السفينة ، سار بلا تَمَوَّر
- 85 — Bouée طافية ، عَوَاة ، طوافة
 * — à cloche طافية جَرَسِيَّة
 * — à fuseau طافية مِغْرَلِيَّة
 * — d'amérissage طافية الهبوط (للطائرات المائية)
 * — d'ancre طافية المرساة
 * — d'appareillage طافية الإبحار
 * — de balisage طافية الإعلام
 * — de contrôle de mines sous-marines طافية مراقبة الألغام البحرية
 * — de corps-mort طافية الإرساء
 * — d'épave طافية الحطام
 * — de sauvetage طافية النجاة أو الإقناذ
 * — d'orin طافية الرسو
 * — lumineuse طافية مُضِيَّة
 * — sonore طافية طُنَّانَة
 * — téléphonique طافية هاتفية أو تلفونية ، وحل ، مستوحل
- 86 — Bourlinguer أنْهَكَ من اضطراب البحر
- 87 — Boussole بوصلة ، حَك ، بيت الإبرة
 * — à prisme بوصلة بِمَوْشُور
 * — à viseur بوصلة بِمُصَوِّبَة
 * — du cadran بوصلة المَبْنَى
 * — marine بوصلة بحرية
 Marcher à la — سارَ بالبوصلة ، تَوَجَّهَ بالبوصلة

- 88 — Aborder un navire de bout en plein
— مَسَمَّ جَانِبِ السَّفِينَةِ بِمَقْتَمِ سَفِينَةٍ
- 89 — Bouton de commande du gouvernail de direction du pilote automatique Sperry
— زَرْ قِيَادَةِ السَّيَّانِ لَتَوْجِيهِ الطَّيَّارِ التَّلَقَّائِيِّ سِپَرِي
* — de commande du gouvernail de profondeur
— زَرْ قِيَادَةِ سَكَّانِ الْعَمَقِ
- 90 — Branche d'un fleuve
— فَرْعُ النَّهْرِ ، سَوَاعِدُ نَهْرٍ
- 91 — Branté-bas de combat
— اِسْتِمْدَادُ لِلْقِتَالِ (فِي سَفِينَةٍ)
- 92 — Braquage du gouvernail
— تَوْجِيهِ السَّيَّانِ
- 93 — Bras de mer
— شَرْمٌ ، خَلِيجٌ مَتَّقٍ
- 94 — Brasser (les vergues)
— وَجَّهَ عَارِضَةَ الصَّارِي مَرَّضًا ، وَجَّهَ الصَّارِي عَرَضًا
- 95 — Brassière de sauvetage
— مَخْدَرَةُ النِّجَاةِ أَوْ الْإِتْنَاذِ
- 96 — Brevet de capitaine
— شَهَادَةُ رُبَّانٍ
* — de navigateur
— رِجَازَةُ مَلَّاحٍ
- 97 — Bride d'amarrage
— رِزْمَامُ الرِّبْطِ
- 98 — Brisant
— حَاطِمٌ ، صَخْرٌ بَارِزٌ فِي الْبَحْرِ
* — sur la plage
— مَخْزُورٌ بَارِزٌ عَلَى الشَّطْرِ
- 99 — Brise du large
— نَسِيمٌ عَرْضُ الْبَحْرِ
* — lames
— مَكْسَرٌ ، كَاسِرُ الْأَمْوَاجِ
- 100 — Bruit de fond
— ضَجِيجُ الْعَمَقِ
- 101 — Bulletin d'embarquement
— بَيَانُ إِحْبَارٍ أَوْ شَحْنٍ
- 102 — Buse de commande du gouvernail de profondeur
— اَنْبُوبُ قِيَادَةِ سَكَّانِ الْعَمَقِ
- C —
- 103 — Caban
— مَعْطَفٌ (بَحْرِيٌّ وَطَيَّرَانٌ)
- 104 — Cabaner un canot pour le réparer
— قَلَبَ الزَّوْرُقَ لِإِصْلَاحِهِ
- 105 — Câble d'amarrage
— قَلَسٌ ، كَبْلُ الرِّبْطِ
* — d'ancrage
— كَبْلُ الْإِرْسَاءِ
* — de dragage
— كَبْلُ الْكَرِّيِّ
* — de grandes profondeurs
— كَبْلُ الْأَعْمَاقِ
* — de halage
— كَبْلُ الْجَزِّ أَوْ السَّحْبِ

- * — de heuben (nage)
— كَبْلُ تَثْبِيتِ الصَّوَارِي (أَوْ غَيْرَهَا)
- * — de hissege du moteur
— كَبْلُ رَفْعِ الْمَحْرَكِ
- * — de manœuvre
— كَبْلُ الْمَنْوُورَةِ
- * — de recul
— كَبْلُ التَّرَاجُعِ
- * — de remorquage
— كَبْلُ الْقَطْرِ
- * — immergé
— كَبْلُ مَغْمُورٍ
- * — sous-marin
— كَبْلُ بَحْرِيٍّ
- 106 — Cabotage
— مُسَاحَلَةٌ ، إِحْبَارٌ بِالْقَرَبِ مِنَ السَّوَاخِلِ ، مَلَاةُ السَّوَاخِلِ
- 107 — Cabotier catoteur
— مُسَاحِلٌ (لِلْمَرْكَبِ وَالْبَحْرِيِّ)
- 108 — Calaison
— غَاطِسُ السَّفِينَةِ
- 109 — Cale
— قَعْرٌ ، أَنْبَارٌ ، حَوْضٌ ، رَصِيفٌ (فِي السَّفِينِ)
* — à bagages
— أَنْبَارُ الْأَمْتَعَةِ
* — à eau
— أَنْبَارُ الْمَاءِ (خَزَّانٌ فِي السَّفِينَةِ)
* — d'accostage
— رَصِيفُ الْمَسَاحِلَةِ
* — de construction
— رَصِيفُ الْإِثْشَاءِ ، (تَرْسَاتَةٌ)
* — de débarquement
— رَصِيفُ الْإِنْزَالِ
* — de lancement
— رَصِيفُ الْإِنْزَالِ (لِلْسَّفِينِ)
* — dormante
— حَوْضٌ رَاكِدٌ
Ejecteur de —
— نَازِحُ مَاءِ الْقَعْرِ (فِي السَّفِينَةِ)
Fond de —
— قَعْرُ السَّفِينَةِ
Mise sur —
— الْوَضْعُ عَلَى رَكَائِزٍ (لِتَرْمِيمِ السَّفِينَةِ)
- 110 — Calfat
— جَلْفَاطٌ
- 111 — Calfatage
— جَلْفَاطَةٌ ، قَلْفٌ ، تَقْلِيفٌ
- 112 — Calme plat
— هَدْوٌ مُطْلَقٌ (فِي الْبَحْرِ)
- 113 — Canal de navigation
— قَنَاةُ الْمَلَاةِ
- 114 — Canevas de bafisage
— مَجْمَلُ الْإِعْلَامِ ، شَبْكَةُ الصَّوْوِيِّ
- 115 — Canon de bord
— مَدْفَعٌ بَحْرِيٌّ
* — de chasse
— مَدْفَعٌ مُقَدِّمُ السَّفِينَةِ ، مَدْفَعُ الْمَطَارِدَةِ

- * — de côte — مدفع الساحل
 * — de retraite — مدفع الكوئل أو مؤخر السفينة
 116 — Canonnier-marin — مدفعي بحري
 117 — Canonnière — زورق مسلح ، مرمى مدفع
 * — cuirassée — زورق مسلح مدرع
 * — fluviale — زورق مسلح نهري
 118 — Canot — قارب ، قُلَيْكَة ، قُلَيْكَة (ج قُلُوك)
 * — ambulance — فلك إسعاف
 * — automobile — فلك بحرك ، سيارة مائية
 * — cible — فلك قُرْبِيَّة (مَدَف)
 * — d'un bâtiment de guerre — فلك سفينة حربية
 * — en caoutchouc — فلك مطاط
 * — glisseur — فلك زالق
 * — lance-torpilles — فلك نَسَاف ، زورق طُرْبِيد
 * — pliable (ou pliant) — فلك يُطَوَّى
 * — pneumatique — فلك هوائي ، فلك مطاطي
 119 — Cap — رأس ، إتجاه الحَيَزُوم (حيزوم السفينة)
 * — au compas — إتجاه بالبوصلَة
 * — au large — إتجاه الى عرض البحر
 * — au vent — إتجاه ضدَّ الريح
 Mettre le — au large — وَجَّه الحيزوم الى عرض البحر
 Mettre le — sur — وَجَّه الحيزوم الى
 120 — Capitaine de corvette — قائد القُرَاب ، رَئِيس القُرَاب (رائد بَحَّار)
 * — de frégate — قائد الحَرَائَة (أو الفِرطاطَة) ، مُقَدِّم بَحَّار
 * — de port — قائد المَرْنَا ، رَئِيس المَرْنَا
 * — de vaisseau — قائد السفينة ، رَئِيس السفينة ، عقيد بحار
 121 — Capot d'un sous-marin — بُرْج القَوَاصَة
 122 — Capturer un navire — غَنَمَ سفينة ، أسر سفينة

- 123 — Carcasse d'un navire — هيكل سفينة
 124 — Carénage — ترميم ، تنظيف ، تسييب (جملة بشكل انسيابي ، لسفينة أو طاقرة أو سيارة)
 125 — Carène — غاطس (السفينة) ، بَدَن المنطاد أو الطائرة المائية
 Abattre (un navire) en —
 — امال غاطس السفينة (للترميم أو التنظيف)
 126 — Cargo — سفينة بضائع ، سفينة شحن
 127 — Carguer — طَوَّى القلوع
 128 — Carlingue — عارضة طولية (في قاع السفينة) ، داعمة الصالب (في السفينة)
 129 — Carte des côtes — خريطة السواحل أو الشواطئ
 * — hydrographique — خريطة المياه
 * — marine — خريطة بحرية
 130 — Caserne flottante — ثكنة عائمة ، سفينة ثكنة
 131 — Centre des hautes études navales — مركز الدراسات البحرية العليا
 132 — Certificat de navigabilité — شهادة قابلية الملاحة
 133 — Chaîne d'ancrage — سلسلة الإرساء
 * — (d'ancre) — سلسلة المرساة
 134 — Chaland — مَنْدَل ، قارب مُسَطَّح
 * — d'accostage — مندل المُسَاخِلة
 * — d'appui — مندل المُسَاَدَة
 * — d'assaut — مندل الإِتْقِصَاض
 * — de D.C.A. — مندل الدفاع المضاد للطائرات (م/ط)
 * — de débarquement — مندل الإِتْزَال
 * — de navigation — مندل الملاحة أو الإبحار
 Transport par — النُّقْل بالمندل
 135 — Chaloupe — سُنْبُوك ، زورق إِنْتَاق
 * — à moteur — سُنْبُوك بمحرك
 136 — Chakutier — قارب الصيد ، صَيَّاد بحري ، جِيَاب (صياد سمك بالجبينة) ، جِيَاب (قارب صيد بالجبينة)
 * — à vapeur — قارب صيد بخاري

- قارب ميد مُسلح — armé *
- 137 — Chambre de veille de navigation
— حجرة مُراقبة الملاحة
- 138 — Chantier de construction maritime
— مَسْجَلُ الْبِنَاءِ الْبَحْرِيِّ ، (ترسانة)
* — d'embarquement
— ساحة الإبحار أو الزكوب
- * — maritime
— مَسْجَلُ بَحْرِي ، ترسانة ، مصنع السفن
Mettre un navire en —
— وَفَّعَ السَّفِينَةَ فِي الْمَسْجَلِ (أو الترسنة)
- 139 — Char amphibie — ذبابة بُرْمَانِيَّة
- 140 — Charnière du gouvernail de profondeur
— مفصلة سكان العمق
- 141 — Charpente d'un navire
— بنية السفينة
- 142 — Charpentier de navires — تَجَّارُ السَّفَنِ
- 143 — Chasser un navire ennemi
— طَارَدَ سَفِينَةَ مُعَادِيَةٍ
Navire qui chasse sur ses ancres
— سَفِينَةٌ تُشْرِدُ (بِاتْسَحَابِ رَاسِيهَا)
- 144 — Chasseur de sous-marins
— قَاتِمَةٌ قَوَاصِمَاتِ
— سَفِينَةٌ قَاتِمَةٌ (Navire)
- 145 — Chevirer — تَلَبَّ ، انْقَلَبَ ، فَرَّقَ ، تَرَنَحَ
Faire chevirer un navire — تَلَبَّ سَفِينَةً
- 146 — Chef de l'état-major de la marine
— رَئِيسُ أَرْكَانِ الْبَحْرِ
- 147 — Chenal — مَسَرٌّ مَائِي
* — d'accès — الْمَرَّ الْمَائِي لِلدَّخُولِ
Chenaux du port
— مَرَّاتِ الْمِبْنَاءِ ، مَدَاخِلُ الْمِبْنَاءِ
- 148 — Choquer les amarres — أَرَضَى الطُّوسَ
* — les écoutes
— أَرَضَى حَبَالَ أَسْفَلِ الشَّرَاعِ
- 149 — Cible flottante — دَرِيئَةٌ عَائِمَةٌ
- 150 — Cigale — حَلَقَةُ الْمَرْسَاةِ
- 151 — Cintrage d'un navire — أَحْزَمَةُ السَّفِينَةِ
- 152 — Circuit d'antenne — دَارَةُ الْهَوَائِيِّ
* — de charge — دَارَةُ الشَّحْنِ
* — d'une rivière — مُنْعَرَجَاتُ النَّهْرِ ، مُنْعَرَجَاتُ نَهْرٍ

- 153 — Ciseau de caiffat
— إِزْمِيلُ الْقَلْفِ أَوْ التَّقْلِيفِ أَوْ الْجَلْفَلَةِ
- 154 — Cloche à plongeur
— جَرَسُ الْقَوَاصِمِ ، جِهَازُ الْقَوَاصِمِ
- 155 — Coincement
— حَصْرٌ ، ضَنْطٌ ، (تَسْلِينٌ) ، تَضْيِيقٌ ، انْحِصَارٌ
- 156 — Entrer en collision avec un navire
— إِصْطَدَمَ بِسَفِينَةٍ ، صَادَمَ سَفِينَةً
- 157 — Co'matage d'une brèche — سَدُّ الثَّقْرِ
- 158 — Combat naval
— قِتَالُ بَحْرِي ، وَاتَمَةُ بَحْرِيَّة
- 159 — Bâtiment commandant — بَارِجَةُ الْقِيَادَةِ
* — d'armes à bord
— قَائِدُ الْجَنْدِ الْمُبْجَرِ
- * — de frégate
— قَائِدُ خِرَاطَةِ (أَوْ مَرَقَاطَةِ)
- * — d'escadre — قَائِدُ الْأَسْطُولِ
- * — du bord — قَائِدُ الْمَرْكَبِ
- 160 — Dispositif de commande de mines sous-marines
— جِهَازُ قِيَادَةِ الْأَلْفَامِ الْبَحْرِيَّةِ
- 161 — Commissaire de la marine
— مُفَوَّضُ الْبَحْرِ
- * — du bord
— ضَابِطُ مَحَاسِبَةِ السَّفِينَةِ ، أَمِينُ حِسَابَاتِ السَّفِينَةِ
- * — du pont — ضَابِطُ مُعْتَبِدِيَّةِ السَّفِينَةِ
- 162 — Commodore
— مَمِيدُ بَحْرِي ، قَائِدُ عِمَارَةِ بَحْرِيَّةِ (فِي إِنْجِلْتَرَا أَوْ الْوَلَايَاتِ الْمُتَحِدَةِ)
- 163 — Compas (de mer) — بَوْمَلَةُ بَحْرِيَّة
* — de navigation — بَوْمَلَةُ الْمَلَاخَةِ
Se diriger au — تَوَجَّهَ بِالْبَوْمَلَةِ
- 164 — Condamner les écoutilles
— سَدَّ مَنَافِذِ السَّفِينَةِ ، سَدَّ الْكُوَى
- 165 — Cône
— مَخْرُوطٌ ، كُوْزٌ ، عَلَامَةُ الْعَاصِفَةِ (فِي الْبَحْرِ)
* — d'ancrage — مَخْرُوطُ الْإِرْسَاءِ
- 166 — Conseil de l'amirauté et de l'armée
— مَجْلِسُ إِمَارَةِ الْبَحْرِ وَالْجَيْشِ
* — supérieur de la marine
— مَجْلِسُ الْبَحْرِ الْأَعْلَى
- 167 — Conseiller naval
— مُسْتَشَارُ بَحْرِي ، مُشَاوِرُ بَحْرِي

- 168 — Contre-amiral — عميد بحري
 * — marée — مدّ أو جزر معاكس
 * — quille — بطانة الصّالب
 * — sabord — مصراع كوة السفينة
 * — torpilleur — مطاردة السفينة ، مدّمة ، مطاردة النّسافة
 169 — Convention de la navigation aérienne — اتفاقية الملاحة الجوية
 170 — Naviguer en convoi — أبحر في قافلة
 171 — Coque d'avion amphibie — قوّعة طائرة برمائية
 172 — Cordage commis en haussière — ضفائر لصنع القلنس
 * — et agrès — حبال السفينة وعقدتها
 173 — Corde de halage — حبل الجرّ
 * — de remorque — حبل القطر
 174 — Corps de bataille — قطعة قتال ، أسطول قتال
 * — de débarquement — قطعة الإنزال
 * — des fusiliers marins — تطلمات الرماة البحّارة
 * — de navire — هيكل سفينة
 Navire perdu — et biens — سفينة مفقودة
 175 — Crosse — حلقة (في البحرية)
 176 — Côte de la mer — شاطئ البحر ، شطّ البحر
 Faire — — ارتطم بالساحل
 Défense des — — دفاع السواحل
 Se jeter à la — — إرتدى على الشاطئ ، انغذف إلى الشاطئ
 177 — Couler à fond un navire — أغرق السفينة
 178 — Coup (d'aviron) — قسرة (مجذاف)
 179 — Courant sous-marin — تيار العمق ، تيار تحت البحر
 * — tourbillonnaire — تيار زويعي ، تيار درتوري
 180 — Courir sur son ancre — إنزلق على المرساة (للسفينة)
 181 — Crampon d'ancrage — مخلب التثبيت

- 182 — Crapaud — عُلجُوم ، ضبّذع الجبل ، التهاب الرّجل (نسي الدواب) كلاب (في البحرية)
 183 — Croc de marinier — عقانة النونى
 184 — Crochet d'ancrage des bombes — كلاب تثبيت القنابل
 185 — Croiser en mer — جال في البحر
 186 — Croiseur — طراد
 * — conducteur d'escadrilles — طراد قائد عمارات
 * — cuirassé — طراد مدرّع
 * — mouilleur de mines — طراد زارعة ألغام
 * — porte-avions — طراد حاملة طائرات
 187 — Croisière — جولة ، رحلة ، طواف
 Faire des — — قام بجولات بحرية ، طاف في البحر
 Flotte en — — أسطول يطوف أو يجول
 Guerre de — — حرب القرمصة
 Vitesse de — — سرعة الطواف ، سرعة الرحلة
 188 — Cuirassé — بارجة ، (دارعة) ، مدرّع ، سفينة قتال
 * — à éperon — بارجة بيهماز
 * — à tourelles — بارجة بأنبراج
 * — de croisière — بارجة الطواف
 * — de ligne — بارجة القتال (كبيرة)
 * — d'escadre — بارجة العمارة (الأسطول)
 189 — Cuvée — دعاية ، كتف ، متكا (في الأتواس والقناطر)
 190 — Cuvette de flotteur — حويض العوامة
 191 — Cylindre de tempête — أسطوانة العاصفة
 — D —
 192 — Dafot de pont — مصروف سطح السفينة
 193 — Débarcadère — وظيف الميناء
 194 — Débardage — تفريغ الشحن
 195 — Débarder — فرغ سفينة
 196 — Débarquement — إفراغ ، تفريغ ، إنزال ، تنزيل ، إبراز ، نزل

- إنزال الانتقاض (جند) — d'assaut *
- حافِض الإنزال — Affût de
- مدفع الإنزال — Canon de
- سِرِّيَّة الإنزال — Compagnie de
- جند الإنزال — Troupes de
- 197 — Décollage de l'eau — إقلاع عن الماء
- إقلاع عن سطح حاملة طائرات — * — du pont (d'un navire porte-avions)
- 198 — Défense — واثية (عجلة قديبة على جانب سفينة لتخفيف الصدمات)
- دفاع ساحلي — * — côtière
- دفاعات بحرية — * — s maritimes
- دفاع تحت البحر — * — sous-marins
- 199 — Défoncer un navire — خَرَقَ السفينة
- 200 — Déplacement d'un navire — وَزَنَ السفينة ، رَزَنَ السفينة
- 201 — Dépôt de mines sous-marines — مستودع الألغام
- 202 — Planchette des dérives — لوحة الانحرافات
- مركب يتقاذفه البحر — Navire en
- 203 — Désarmement d'un navire — نزع سلاح السفينة واخترانها ، استبداع سفينة
- 204 — Désarrimer un navire — فك حمولة السفينة ، أخلّ بترتيب السفينة ، بَعَثَرَ حمولة سفينة
- 205 — Destroyer d'escorts — مُدَبِّرَة مواكبة
- 206 — Détachement de porteurs de bateaux — مفرزة حَمَلَة القوارب
- 207 — Détection sous-marine de la portée — كشف بحري للبدى
- 208 — Directeur du matériel naval — مدير المعدات البحرية
- 209 — Direction centrale de l'artillerie navale — المديرية المركزية للمدفعية البحرية
- المديرية المركزية للمعدنية البحرية — * — centrale de l'intendance maritime
- 210 — Diriger un bateau — أَدَارَ سفينة ، قَادَ سفينة

- 211 — Division de sous-marins — فرقة غَوَاصات
- 212 — Dock — مستودع التجارة البحرية ، مرفأ ، حوض سفن
- حوض التنظيف ، حوض يابس — * — de carénage
- حوض رُفْع الغَوَاصات — * — de relevage de sous-marins
- حوض إنقاذ الغَوَاصات — * — de sauvetage pour sous-marins
- حوض عائِم — * — flottant
- 213 — Dôme de navigation astronomique — قبة الملاحة الفلكية
- 214 — Douille de mât — غمد المصاري
- 215 — Dragage de mines — كاسِحة ألغام
- 216 — Dragueur — كاسحة
- كاسحة ألغام — * — des mines
- 217 — Droit maritime international — القانون الدولي البحري
- 218 — Droits d'attache — رُسوم الارساء
- رسوم المرفأ — * — de mouillage
- رسوم المرفأ — * — de port
- رسوم الشط — * — de rivage
- 219 — Drosse du gouvernail — حبل دولاب السكان
- E —
- 220 — A fleur d'eau — على سطح الماء
- قميص الماء — Chemise d'—
- مياه قارية — * — x continentales
- ماء قاع السفينة — * — de cale
- ماء راكد — * — dormante
- ماء نهري — * — fluviale
- مياه قابلة للملاحة — * — x navigables
- ماء قليل العمق — * — peu profonde
- مياه إقليمية — * — x territoriales
- 221 — Echelle azimutale — سلم سمتى
- سلم التصحيحات الناتجة عن الريح — * — de corrections dues au vent
- سلم الإنزال أو النزول — * — de débarquement
- سلم المد والجزر — * — de marée

- — de passerelle — سلم المَعْبَر
- — de poupe — سلم الكوئل أو المؤخرة
- — des dérives — سلم الإحترافات
- — des forces du vent — سلم قُوَى الرّيح
- — des latitudes — سلم خطوط العرض
- — des longitudes — سلم خطوط الطول
- Pont — مَقْبَسَر
- 222 — Ecluse — سدّ بَسْكَورَة ، هويس التّناة (لرفع السفن أو خفضها من مستوى لآخر)
- 223 — Ecole de guerre navale — كُليّة الأركان البحريّة
 - — de navigation aérienne — مدرسة الملاحة الجويّة
 - — navale — كُليّة بحريّة
- 224 — Ecueil ras — جَسَر سطحي . صخور على مستوى الماء
 - — sous-marin — جَسَر تحت الماء ، صخور تحت الماء
- 225 — Elève de marine — تلميذ بحريّة
- 226 — Elingue — حبل الرّفع
- 227 — Elinguer — حَزَمَ (بحبل الرّفع)
- 228 — Embarcation — زَوْوَرَق
 - — à l'aviron — زورق مجدافي
 - — à vapeur — زورق بخاري
 - — d'accostage — زورق المُساحلة
 - — d'assaut — زورق الاتقراض
 - — de reconnaissance — زورق الإستطلاع
 - — fluviale — زورق نهري
 - — pontée — زورق بنسطح
- Légère — à rames — زورق خفيف مجدافي
- 229 — Embardée — زَيْفَان (السفينة أو السيارة)
- 230 — Embarder — زَاغَ (للسفينة أو السيارة)
- 231 — Embarquement — رُكوب ، إركاب ، إبحار ، تحيّل
 - Chantier d' — ساحة الإبحار أو الرّكوب
 - — à quai — إبحار أو ركوب من الرصيف

- En instance d' — مُتَمَيِّء للركوب أو الإبحار ، قَيّد الرّكوب أو الإبحار
- Exercice d' — تميّن الرّكوب أو الإبحار
- Gare d' — محطّة الرّكوب أو الإبحار
- Lieu d' — مكان الرّكوب أو الإبحار
- Officier d'état-major à l' — ضابط أركان حرب للركوب أو الإبحار
- 232 — Embarquer un coup de mer — عَلَا الموج السفينة
- 233 — Embout de mât — طرف الصاري
 - — du câble — وَصَلَة الكبل
- 234 — Emerillon d'affourche — بكرة الإرساء
- 235 — Emménagement — نَقل الأثاث وترتيبه ، توزيع شُقات السفينة
 - — شقق سفينة
- 236 — Empenner — عَطَل ، آخَر ، أَوَقَف
 - — un vaisseau — أَوَقَف السفينة بالقلوع
- 237 — Emplanture — قاعدة الصاري ، مَقَرَز الصاري
- 238 — Engager un vaisseau — أَمَالَ السفينة
 - — une ancre — أَلْقَى المرساة ، ثَبَّت المرساة
- 239 — Engin blindé amphibie — آليّة مدرّعة برمائيّة
- 240 — Enregistreur de position du gouvernail — مسجل وَضْع السكّان
- 241 — Enrochement — رُصِف الصّخور ، صخور مرصوفة ، تَصْخِير ، رصف حجارة (في الماء)
- 242 — Enseigne — ملازم (في البحريّة)
- 243 — Ensevelir en mer — دَفَنَ في البحر ، أَلْقَى في البحر
- 244 — Entrepont — ما بين جسرّين ، ما بين سطحين (في المركب)
- 245 — Entrepôt maritime — مَسْتَوْدَع بحري
- 245 — Entrepreneur — مُتَعَمِّد ، مُقَابِل ، مُلتَزِم
 - — d'arrimage — متعمّد التحميل والشحن (في السفن)
 - — de chargement et de déchargement — متعمّد التحميل والتفريغ

- de marine — ممتهد بحري
- 247 — Entreprise de pontage — عملية إنشاء الجسور (أو التجسير)
- 248 — Entrer dans le port — أَرَفَاً ، دَخَلَ المَرْمَا أو الميناء
- 249 — Enverguer — رَبط (الشَّراع)
- 250 — Envergure — مَدَى (اتساع سعة الأشرعة)
- de gouvernail — بَسْطَة السَّكَّان
- 251 — Epave — حُطَام
- s jetées à la côte (ou rejetées par la mer) — حطام مَقْذُوف على السَّاحِل (أو تَذَفَه البحر)
- 252 — Equilibre du pont — تَوَازُن الجسر
- 253 — Equilibrer (un navire) — وَازَنَ (السفينة)
- 254 — Equipage aërien — رَكب جَوِّي ، رَكب طائر
- de vaisseau — نَوْتِيَة المَرَكَب
- Faire son — جَهَّزَ السفينة بالنوْتِيَة
- Maître d'— — رَئيس النَوْتِيَة
- 255 — Equipe d'embarquement — نَوْتِيَة الإبحار
- de sauvetage — نَوْتِيَة الإِنقاذ ، بَحَّارَة الإِنقاذ
- 256 — Erreur de dérive — خَطَا الإِتحراف
- de parallaxe — خَطَا الزَّاوِيَة القَطْرِيَة
- 257 — Escadre — أُسْطُول ، عَمَّارَة
- Bataille d'— — قِتَال الأُسْطُول
- de coopération d'armée — أُسْطُول التَّعَامُل مع الجيْش
- de cuirassées — أُسْطُول البَوَارِج أو الدَّارَعَات
- de ligne — أُسْطُول القِتَال
- d'instruction — أُسْطُول التَّدْرِيب
- 258 — Escadrille de sous-marins — فَرَقَة الغَوَّاصَات
- maritime — سَرَب بحري
- 259 — Escorteur — خَائِطَرَة (سفينة)
- 260 — Essuyer une tempête — قَاسَى العاصِفَة ، تَحَمَّل العاصِفَة
- 261 — Estacade — مَاصِر (حاجز في الماء من أوتاد أو غيرها)

- anti-sous-marine — مَاصِر عَد الغَوَّاصَات
- flottante — مَاصِر عائم
- 262 — Etat de navigabilité — قَلْبِيَة المَلاحَة
- major d'escadre — أَرْكَان الأُسْطُول
- 263 — Etiquette — بِطَاقَة ، رُقْعَة ، عَلَامَة ، مَرَامِيس
- d'embarquement — بِطَاقَة الإِبحار أو الرُّكُوب
- 264 — Etrave — جُؤْجُؤ
- 265 — Eviter — إِجْتَنَبَ ، تَجَنَّبَ ، حَافِظَ ، إِحْتَرِزَ ، تَحَافَظَ
- sur l'ancre — دَارَ حَوْل المرساة ، دَارَ في الرُّسُو (المَرَكَب)
- 266 — Evoluer — تَحَرَّكَ ، جَالَ ، تَطَوَّرَ
- à flot — تَحَرَّكَ في الماء (بحرية)
- 267 — Exercice d'embarquement — تَمَرِين الإِبحار ، تَمَرِين الرُّكُوب
- 268 — Expédition — إِرْسَال ، تَسْيِير ، بَعْث ، تَوَجِيه ، شَحْن ، حَمْلَة ، غَزْوَة
- Avis d'— — ثَابِتَة الشَّحْن
- Déclaration d'— — بَيَان الشَّحْن
- F —
- 269 — Face au vent — مَقَابِل الرِّيح
- 270 — Facture d'expédition — مَظْكُرَة إِرْسَال أو شَحْن
- 271 — Faire escale à — تَوَقَّفَ في
- passer un navire au bassin — أَرْسَل السفينة إلى الحوض
- prendre aux navires leurs postes — نَشَرَ السفن
- route dans les eaux de — تَتَبَعَ (سفينة)
- 272 — Ferd — جَمَلَة قُلُوع الصَّارِي (بحرية)
- 273 — Fardage — خَشَبِيَّة أَتْبَال السفينة ، جَمَلَة القُلُوع والصَّوَارِي والأَجْبَال (عِدَة السفينة)
- 274 — Fatiguer au mouillage — تَمَيَّبَ في الرُّسُو
- La mer fatigue le navire — البحر يَئِثُّكَ السفينة

- 275 — Felouque — فُلُوك ، زورق
- 276 — Ferraille — حدائد عتيقة ، حديد هالك
Mettre un navire à la —
— أَخْرَجَ السفينة من الخدمة
- 277 — Feu d'amarrage — نُور رُبُط السفينة
* — d'approche — نور الاقتراب
* — de bord — نور الطائرة أو السفينة
* — de bordée —
— الرمي من جانب واحد (في السفينة)
* — de mouillage — نور الرسو أو الإرساء
* — de navigation — نور الملاحة
* — de port — نور المرفأ
* — de position — نور تحديد الوضع
* — de poupe — نور الكوئل
* — de proue — نور الجؤجؤ
* — de tête de mât — نور رأس الصاري
* — flottant — النور العائم
* — plongeant — الرمي الغاطس ، الرمي الساقط
Naviguer avec les —x masqués — لبحر والأتوار محجوبة
- 278 — Fil d'antenne — سلك الهوائي
- 279 — Filet antisous-marin — شبكة مضادة للغواصات
* — de débarquement — شبكة الإنزال
* — flottant de sauvetage — شبكة عائمة للإنقاذ
* — pare-torilles — شبكة واقية من النسائف أو الطرديدات
* — réflecteur des ondes — الشبكة العاكسة للموجات
* — sous-marin — شبكة تحت الماء
* — tourbillonnaire — خيوط زويعية
- 280 — Flamme de signalisation — راية الإشارة
* — indiquant qu'un navire est en service — راية تدل على أن السفينة في الخدمة
- 281 — Flanc appuyé à la mer — جناح مُستند إلى البحر
- 282 — Flèche — ركيزة الصاري — مُسند ، تحبب
* — de remorque — مسند القطر
- 283 — Flottaison — فُلُوك ، فُلُوك ، عوم
Ligne de — — خط العوم
Ligne de — à l'est — خط العوم بصابورة
Ligne de — en charge — خط العوم بحمولة
Ligne de — lège — خط العوم بحمولة ناقصة أو خفيفة
- 284 — Flotteur de natation d'avion — عوامة الطائرة البحرية
Relevage des —s — رفع العوامات
Train à —s — عجلات بعوامات
- 285 — Flottille de mouilleurs de mines — اسطول صغير زارعات الألغام
- 286 — Fluvial — نهري
- 287 — Le flux et le reflux — المد والجزر
- 288 — Foc — شرع مثلث (في مقدم السفينة) ، زاوي
* — d'artimon — الشرع المثلث للصاري الصغير
- 289 — Fond de coquilles — قعر صَدَفِي أو مَحَارِي
* — de roche — قعر صخري
* — de sable — قعر رملي
* — de vase — قعر حُمَلي
- 290 — Fort côtier — حصن ساحلي
* — tirant d'eau — غاطس السفينة العميق
- 291 — Fortification maritime — تحصين ساحلي
- 292 — Fournitures de navires — إمداد السفن ، إمدادات السفن
- 293 — Franc de port — خالص الأجرة حتى المرفأ
- 294 — Franchissement des cours d'eau — عبور الأنهار (مجاري الماء)
* — Frégate — حُرَاقَة ، فِرَقَاطَة
* — école — حُرَاقَة التدريب
- 296 — Dispositif de freinage à la descente — جهاز الكبح
- 297 — Fret — نُول السفينة ، أجرة السفينة ، حُمولة السفينة
Donner un navire à — — أَجَرَ السفينة ، أَجَرَ السفينة
Prendre un navire à — — إِمْتَاجَرَ السفينة

- 298 — Fréter — أجرة السفينة ، استأجر السفينة ، جَهَز السفينة
- 299 — Fréteur — مؤجر سفينة ، شحان
- 300 — Fuite-d'eau — رشح الماء
- 301 — Fusées éclairantes, signaux de détresse en mer — أسهم مضيئة ، إشارات الخطر في البحر
- 302 — Fusiliers Marins — رماة بحارة
- G —
- 303 — Gabare — صُنْدَل ، مركب شحن ، شبكة صيد
- 304 — Gabaret — شبكة صغيرة (للصيد)
- 305 — Gabie — مصطبة
- 306 — Gabier — نُوتِي ، صَراري ، شرابي « En haut les gabiers »
« صُعوداً أيها النوتيون »
- 307 — Gagner dans le vent — سارَ مع الريح
* — le large — أبحرَ ، إتجه (الى عرض البحر)
* — le vent — سارَ مع الريح
- 308 — Gaillard — طَرَف السفينة ، جَسور ، جَرِيء
* — d'arrière — طرف المؤخرة
* — d'avant — طرف المقدمة
Pont de — سطح طرف السفينة
- 309 — Galhauban — أسلاك تثبيت الصاري
- 310 — Galiote — مركب شرابي صغير
- 311 — Galoper ventre à terre — عَدا سَاحِجاً ، عَدا في أقصى سرعة ، أَحْصَفَ
- 312 — Garde-côtes — حارس الشواطئ ، خفير السواحل أو الشواطئ ، خفر السواحل أو الشواطئ ، خافرة السواحل
- 313 — Gare d'embarquement — محطة الركوب أو الشحن أو الإبحار
* — maritime — محطة بحرية ، مرافق بحري
- 314 — Génie maritime — الهندسة البحرية
- 315 — Gilet — صَدَار ، صُفْرِيَّة
* — de sauvetage pneumatique — صدار منقوخ للإنقاذ أو النجاة
- 316 — Gîte — مَجَنَح السفينة ، مِيل السفينة الجانبي

Prendre de la —

- مالت السفينة على جانبها
- 317 — Giter — مالت السفينة على جانبها
- 318 — Banc de glace — رصيف جليد
- 319 — Godet de mât — مَصْبُور الصاري
- 320 — Goniomètre-boussole — مِثْقَل بُوَيْلِي
- 321 — Gouvernail — سَكان ، (دفة) المركب
Axiomètre de — دليل السكان
* — compensé — سكان مُعَوَّض أو مَعْدَل
* — d'altitude — سكان الارتفاع
* — de direction — سكان التوجيه ، سكان الإدارة
* — de direction compensé — السكان المعدل للتوجيه
* — de direction sur l'eau — سكان التوجيه على الماء
* — de plongée — سكان القُيُوس
* — de profondeur — سكان الِعمق
* — de queue — سكان الذيل
Mèche de — محور السكان
Talon du — عقب السكان
- 322 — Gouverner un navire — قَادَ سفينة
- 323 — Grément d'un navire — تجهيز السفينة ، عدة السفينة
- 324 — Gréer — جَهَز ، هَيَّأَ
- 325 — Grenade sous-marine — رمانة الأعماق
- 326 — Grenier — أَثْبَار ، هَرِي ، غَداء ، شونة ، مَقْبِنة ، أراض السفينة
- 327 — Groupe de navires patrouilleurs de sous-secteur — مجموعة سفن طَوانة لِقُطِيع
- 328 — Gué — مَعْبَر ، مَخَافَة ، مجازة
- 329 — Guérilla nuatico-terrestre — غزوة برمائية
- 330 — Guerre antisous-marine — حرب مضادة للغواصات
* — maritime — حرب بحرية
* — sous-marine sans merci — حرب غواصات بلا رحمة
- 331 — Gui — رُبْق ، هَذَال (نبات طينيلي) ، عارضة الصاري

- 332 — Guignol du gouvernail de profondeur — بوق سكان العمق
- 333 — Guindage — رفع الأثقال أو الصاري
- 334 — Guindant — علو (الراية أو الصارية)
- H —
- 335 — Halage — جرّ السفن بالحبال
- 336 — Hale — حبل ، جرّ السفن ، ربح ساقعة ، لفحة الريح والشمس
- 337 — Haler — جرّ أو سحب أو رفع بالحبال
- * — à la cordelle — جرّ بالحبل
- * — au sec — جرّ إلى اليابسة
- * — sur une manœuvre — جرّ إليه حبلا
- 338 — Haleur — صاحب السفائن بالحبال ، سفينة قاطرة
- 339 — Halin — حبل الجرّ أو السحب
- 340 — Halle de montage — رَدعة التركيب ، قاعة التركيب
- 341 — Haussière — قلنس
- * — de remorque — قلنس القطر
- 342 — De haut bord (سفينة) — عالية السطح (سفينة)
- 343 — Havre — ميناء
- 344 — Hélice — مروحة ، حلزونة
- 345 — Les hommes — الأفراد النوتية
- 346 — Horloge de marine — ساعة بحرية
- 347 — Hors-bord — قارب بمحرك نقال ، قارب آلي
- 348 — Houache — أشر السفينة
- 349 — Petit mât de hune — صاري المصطبة الصغير
- 350 — Hunier — الشراع المربع ، شراع أعلى
- 351 — Hydravion — طائرة مائية
- * — à coque centrale — طائرة مائية بقوتمة
- * — à deux flotteurs — طائرة مائية بعوامتين
- * — amphibie à coque — طائرة برمائية بقوتمة
- * — de combat — طائرة قتال مائية
- * — de course (ou de compétition) — طائرة مائية للمسابق
- 352 — Hydroglisseur — زلاطة مائية

- 353 — Hydrographe — مهندس مائي
- 354 — Hydrographie — علم وصف المياه ، مياه بلد أو قطر ، هيدروغرافيا
- 355 — Hydrotique — هيدروليكا ، هيدروليكي ، علم المياه ، مقي ، علم السوائل ، ساتلي
- 355 — Hydrolyse — حلابة ، تحليل بالماء ، تحلل بالماء
- 357 — Hydroplanage — إنزلاق على الماء
- 358 — Hydroplane — زلاطة مائية
- 359 — Hydroplaner — إنزلاق على الماء
- I —
- 360 — Ile flottante — جزيرة عائمة
- 361 — Hot — جزيرة ، جزيرة صغيرة ، جزيرة ، بضيع
- 362 — Immerger. S. — غطس ، غاص ، إنغمس
- 363 — Imperméable à l'eau — كتم للماء ، لا منفذ للماء
- 364 — Indicateur d'azimut — دليل السمت
- * — de cap — دليل الاتجاه
- * — de compensateur de gouvernail en profondeur — دليل معدل سكان العمق
- * — des composantes du vent — دليل مركبات الريح
- 365 — Infanterie de marine — مشاة البحرية
- 366 — Ingénieur des constructions navales — مهندس المنشآت البحرية
- * — du génie maritime — مهندس الهندسة البحرية
- 367 — Inscrit maritime — مسجل بحري ، مقيّد بحري
- 368 — Installation portuaire — منشآت المرفأ
- 369 — Instrument de navigation astronomique — آلة الملاحة الفلكية
- J —
- 370 — Jalonneur de mer — مشيخ بحري
- 371 — Jas — عارضة المرسة ، مساعد المرسة ، حظيرة
- 372 — Jauge brute — العيار غير الصافي ، العيار القائم ، الحمولة
- القائمة —

- * — de registre
العبار المسجل ، الحمولة المسجلة
- 373 — Jaumière — ثقب السكان
- 374 — Jet à la mer — تخفيف الحمولة ، تخفيف الركب
- 375 — Jetée — مكبر ، رصيف (المرأ)
Extrémité d'une — طرف المكسر
- * — d'accostage — مكسر الإرساء
- * — de direction — مكسر التوجيه
- 376 — Jeter — رمى ، تذف ، ألقى
* — des pontons sur une rivière — نصب جسوراً عائمة على نهر
- * — la cargaison à la mer — ألقى الحمولة في البحر ، خفف الحمولة
- * — l'ancre — أرسى
- * — la sonde — سبر ، ألقى المسبار
- * — un navire à la côte — ألقى السفينة إلى الساحل
- * — un pont — نصب جسراً
- 377 — Journal de bord — سجل الطائرة (أو السفينة)
* — de navigation — سجل الملاحة
- K —
- 378 — Kiosque de sous-marin — برج الغواصة
- L —
- 379 — Lâcher les amarres — أرخص القلوس أو الكبول ، رمى القلوس
- 380 — Lagune — بحيرة مالحة ، مالة ، بحيرة شاطئية
- 381 — Laisse de basse (ou de haute marée) — جزر ، مجال المد والجزر
* — de mer — جزر البحر
- 382 — Lambourde — خوط (في الشجر) ، عارضة استفاد (في البناء)
- 383 — Lane de fond — موجة القعر
* — d'étrave — موجة الجؤجؤ
- 384 — Lance amarre — قاذفة القلوس (بحرية)
* — de sonde — مسبار
- 385 — Large — عريض ، رحيب ، ميسح ، عرض ، عرض البحر

- Prendre le —
لجج (المركب) ، دخل في عرض البحر ، هرب
- Au — de — في عرض البحر
- Tenir le —
سار في عرض البحر ، بقي في عرض البحر
- Vers le — — إلى عرض البحر
- 385 — Larguer l'amarre — أرخص القلوس
- 387 — Lège — ناقص الحمولة ، خفيف الحمولة (للمركب) ، سفينة فارغة
- 388 — Lest — صابورة ، ثقل (في سفينة أو منطاد)
Navire sur — سفينة تعمل بلا أجر
- 389 — Lestage — تصبير (وصنع صابورة في قاع سفينة لتثقلها)
- 390 — Lesté — محمل بالصابورة
- 391 — Lester — حمل الصابورة
- 392 — Lettre de mer — شهادة سفينة
- 393 — Levée de la mer — هياج البحر
- 394 — Lever l'ancre — رفع المرساة
* — à la boussole — تخطيط بالبوصلة
- 395 — Liaison à la buse de commande du gouvernail (prises d'air) — ارتباط بالتيوب ممتد السكان
- 396 — Lieutenant de vaisseau — نقيب بحري
- 397 — Ligne de flottaison — خط العوم
* — de flottaison à l'est — خط العوم بصابورة
- * — de flottaison en surcharge — خط العوم بحمولة زائدة
- * — de front — خط الجبهة ، نسق (من قطعات بحرية)
- 398 — Lise — وشم الشاطئ
- 399 — Dans le lit du vent — في مهبط الرياح
- 400 — Livre de bord — سجل المركب أو الطائرة ، يومية السفينة
* — de loch — سجل المركب أو الطائرة أو الطيار
- 401 — Loch — مقياس السرعة ، لوك (في السفينة) ، مسراع
* — enregistreur — مسجل السرعة ، لوك مسجل

- Naviguer en —
 — أبحر بقياس السرعة ، أبحر باللوك
 402 — Lof — الجبهة المعرضة للريح ، مروح
 Aller au — إقترب من الريح
 Venir au —
 403 — Longer la côte — سَطَا ، مشى على الشاطئ ، سار والشاطئ
 404 — Longueur à la ligne de flottaison — الطول على خط العوم
 * — d'onde — طول الموجة
 405 — Loup de mer — ذئب البحر ، بحار ماهر ، قاروس
 406 — Loupe de boussole — مكبرة البوصلة
 * — de visée de l'aiguille aimantée — مكبرة تصويب الإبرة المغنطية
 407 — Loxodromie — التَّيْر المنحرف
 408 — Loxodromique — ذو سير منحرف ، بالسير المنحرف
 — ملاحة بالسير المنحرف — Navigation
 409 — Lumière flottante — ضوء عائم
 — M —
 410 — Machine à balancier — مكنة برتاقص
 * — à mâter — مكنة تركيب الصواري
 411 — Macromètre — ميكرومتر (مقياس المسافة بين سفينتين)
 412 — Maillon — حلقة ، فقرة ، زردة ، زريدة
 * — d'amarrage de chaine — حلقة ربط السلسلة
 413 — Maintenir son cap — حافظ على اتجاهه
 414 — Maistrance — ضابط صف البحرية ، رؤساء العمال والورشات
 في مشاغل البناء البحري
 415 — Maître — رب ، سيد ، مؤلف ، معلم ، أمير ، مدير
 — رئيسي ، ضابط صف بحري
 * — chargé — ضابط صف مكلف (لمعدات بحرية)
 * — couple — المزدوجة الرئيسية (بحرية) ، القطر الأكبر
 (طيران)
 * — cuisinier — رئيس الطهاة
 * — de manœuvre — ضابط صف للمناورة (بحرية)

- * — d'équipage — ضابط صف إحصائي بالمناورة (بحرية)
 * — de timonerie — ضابط صف للإشارة
 * — oscilateur — نواص رئيسي
 * — principal — مساعد أول بحري (للدرجة الأولى)

- * — timonier — رئيس نوتي الإشارة ، ضابط صف للإشارة
 Premier — مساعد أول بحري (الأقدم)
 Quartier — عريف بحري
 Second — رقيب بحري ، وكيل رئيس السفينة
 416 — Maîtrise de la mer — السيطرة البحرية
 417 — Mal de l'air — توار الجو ، داء الجو
 * — de mer — هدام ، دوار البحر ، داء البحر
 * — des caissons — داء اختلاف الضغط
 418 — Etat des maladies sur un bâtiment de ligne — بيان الأمراض في سفينة قتال
 419 — Manche à air — كمّ الريح (طيران) ، خرطوم التهوية (بحرية)
 * — à charbon — مزلق الفحم (في السفينة)
 * — à vent — خرطوم التهوية (في السفن والطائرات)
 420 — Manivelle du pare-brise — مدورة واقية الريح ، مساك
 421 — Manœuvre d'un navire — قيادة سفينة
 422 — Manœuvrer un voilier — أدار شراعية (سفينة)
 423 — Marche à la boussole — السير بالبوصلة
 * — à vide — السير بلا حمولة
 * — en ligne — السير بالنسق
 * — d'un navire — سرعة سفينة
 Ordre de — ترتيب السير ، ترتيب الإبحار
 424 — Marée — المدّ والجزر
 Echelle de — مقياس المدّ والجزر
 Grande — المدّ الأكبر
 La — baisse (ou refoule) — المدّ ينحسر أو ينجزر

- أَتَصَى الْجَزَر — basse
 — جزر البحر — de jasant
 — المذّ الأصفر — de morte-eau
 — المذّ الأكبر — de vives eaux
 — جزر البحر — descendante
 — أَتَصَى المذّ — haute
 — المذّ — montante
 — مَذّ مَذّ الرّيح — qui porte au vent
 — مَذّ مع الرّيح — qui porte sous (ou comme) le vent
 — مَذّ مع الرّيح — Raz de —
 — ارتفاع مفاجيء لمستوى البحر ، موج عالٍ مفاجيء
 — قطار المذّ ، قطار السكك — Train de —
 425 — Marégraphe — مسجل المذّ ، مقياس مسجل للمذّ
 426 — Margouillet — حلقة الجبل
 427 — Marie-salope — زورق الحَمَا
 428 — Marin — بحري ، بخار
 — رايّ بحري — Fusilier —
 429 — Marine — البحرية ، شياطين البحر ، فنّ الملاحة ، الإدارة
 — البحرية ، الثّوات البحرية
 — المدفعية البحرية — Artillerie de —
 — مجلس البحرية — Conseil de la —
 — البحرية التجارية — de commerce
 — البحرية الحربية — de guerre
 — البحرية — marchande
 — البحرية التجارية ، اسطول تجاري
 — وزارة البحرية — Ministère de la —
 — ضابط بحري — Officier de —
 430 — Marinier — بحري ، نوتي ، ملاحي
 — ضابط بحري — Officier —
 431 — Marinière — جنبية (طريقة السباحة على الجنب)
 — حساء الصيادين — A la —
 432 — Maritime — بحري ، ملاحي ، قريب من البحر
 — القانون البحري ، قانون الملاحة البحرية — Code —
 433 — Marnage — إصلاح الأرض بالسجيل ، أو بالمرن ، مَذّ البحر
 434 — Marprime — مخزّز صانع القلّوع

- 435 — Mascaret — موج عالٍ (في مصبّ النهر في البحر)
 436 — Mât — صاري ، دُعامة ، عماد سارية
 — الصاري الأسفل — Bas —
 — طوق الصاري — Cercle de —
 — الصاري الرئيسي أو الكبير — Grand —
 — أعلى الصاري — Haut du —
 — ميل الصاري — Inclinaison d'un —
 — صار من قطعة واحدة — à pible
 — avant
 — الصاري الخلفي (في السفينة) ، دُعامة خلفيّة
 (في الطائفة)
 — arrière
 — الصاري الأمامي (في السفينة) ، دُعامة أماميّة
 (في الطائفة)
 — d'amarrage (ou d'amarre)
 — صاري الرّبط
 — d'ancrage
 — عماد الرّبط (للطائفة)
 — d'antenne
 — سارية الهوائي
 — d'artimon
 — الصاري الأصفر
 — de beaupré
 — صاري المتدبة المائل
 — de béquille
 — دُعامة العُكّاز
 — de cabane
 — دُعامة الأجنحة
 — de cacatois
 — الصاري العلوي أو الصغير
 — de cellule
 — دُعامة الجناح
 — de charge
 — مردى التحصيل أو الرفع
 — de flotteur
 — دُعامة العوامة
 — de hune
 — الصاري المتوسط
 — de misaine
 — الصاري الأمامي
 — de nacelle
 — دُعامة الباسنة
 — de pavillon
 — سارية الراية
 — de perroquet
 — الصاري العلوي أو الصغير
 — grue
 — صاري مرفاع
 — militaire
 — الصاري العسكري
 — Mi-
 — نصف الصاري
 — Petit — de hune
 — الصاري الأوسط الصغير
 — Tête de —
 — رأس الصاري ، أعلى الصاري
 437 — Mâtage — رفع الصواري

- 438 — Matelot — نوتي
 * — breveté — نوتي مُجاز
 * — canonnier — نوتي مدفعي
 * — d'avent — السفينة السابقة أو المتقدمة
 * — d'arrière — السفينة المتأخرة
 * — de pont — نوتي عادي (بلا اختصاص)
 * — non breveté — نوتي غير مُجاز
- 439 — Mauvais fond pour mouiller — قعر مَيء للإرساء
- 440 — Méandre — نَعْرَجُ النهر ، حيلة ، مُوَارِبة
- 441 — Méduse — مَدُوسَة ، رثة البحر (حيوان بحري هلامي)
- 442 — Membrure — مجموع اطراف الانسان ، اضلاع (في سفينة أو طائرة) ، قنص (في سفينة أو طائرة)
- 443 — Mémoire militaire — مذكرة عسكرية ، تقرير عسكري
- 444 — Armée de mer — اسطول حربي ، القُوَى البحرية
 Basse — الجَزَر ، فَحْل ، فَخْضاح
 Coup de — عاصفة وقتية ، عبرة
 Enlevé par la — جَرَفَةُ البحر
 Haute (ou grande) — عُرْض البحر ، لُجَّة البحر
 La — refoule — البحر ينحسر ، البحر ينجزر
 Le fond de la — قعر البحر
 Loup de — نوتي ماهر ، بَحَّار ماهر
 * — calme — بحر هادي ، بحر ساكن ، بحر ساج
 * — clapoteuse — بحر هائج هيجانا خفيفا (متدارك الموج)
 * — contraire — بحر معاكس
 * — côtière — مياه ساحلية
 * — creuse — بحر عميق الموج
 * — de la hanche — موج جانبي
 * — de l'arrière — موج خلفي
 * — de sable — صحراء ، بحر رمال

- * — debout — بحر معاكس ، موج معاكس
 * — démontée — بحر مضطرب
 * — dure — بحر هائج
 * — enclavée — بحر داخلي ، بحر مغلق ، بحر مُحَاط
 * — étale — بحر ثابت المستوى (بلا مد أو جزر)
 * — fermée — بحر داخلي ، بحر مغلق
 * — forte — بحر جانش
 * — houleuse — بحر متلاطم الأمواج
 * — libre — بحر مفتوح
 * — plate — بحر ساج ، بحر ساكن
 * — territoriale — مياه إقليمية
- Paquet de — موجة راشقة (تَعْلُو السفينة)
 Pleine — عرض البحر
 Prendre la — أَبْخَر
- 446 — Mesure de la capacité cubique d'un navire — قياس سعة السفينة
- 447 — Mettre à la voile — أَبْخَر
 * — la barre à tribord — أَمَال السكبان الى اليمين
 * — un navire à la cape — خَفَّ سرعة السفينة (بتخفيف نُشْر الأشرعة)
 * — un navire sur cale — وضع السفينة على ركائز
- 448 — Au milieu du navire — في منتصف السفينة
- 449 — Mille marin — ميل بحري
 * — nautique — ميل جوي
- 450 — Mine de fond — لَقَم القعر ، لغم العمق
 * — dormante — لغم القعر
 * — flottante — لغم عائِم
 * — sous-marine — لغم بحري
 * — sous-marine de fond — لغم قعر البحر
- Mouiller des — زَرَعَ الألفام
 451 — Miner un port — لَقَمَ مَرِئاً
 452 — Ministère de la marine — وزارة البحرية

- 453 — Amure de missine
— كَرَّ المِيزان ، كَرَّ الصاري الأمامي
- 454 — Mise à l'eau
— إنزال إلى البحر (سفينة)
• — en chantier d'un navire
— وضع السفينة في المَشْطَل أو الترسلة
- 455 — En haut tout le monde !
— « الجميع إلى الأعلى » ، (سفينة)
— Tout le — sur le pont !
— « الجميع إلى السطح » (سفينة)
- 456 — Monter la quille d'un vaisseau
— رَكَّبَ صالِب السفينة
- 457 — Moteur à vapeur
— مَحْرَك بخاري
• — hors-bord
— محرك نَقْل (بالزوارق)
• — marin
— محرك بحري
- 458 — Motif de l'étoile de mer
— شَكْل نجم البحر (نوع من حيوان البحر)
- 459 — Donner du mou à (une courroie, une voile)
— أَرْخَى (السير أو الشراع)
- 460 — Moucher
— تَمَسَّ زوائد الحبل
- 461 — Mouchoir
— مَلَأُ أضلاع السفينة
- 462 — Mouillage
— بَلَّ ، إرساء ، رَسَوَ ، مَرَسَى ، زَرَعَ الألفام
Droits de — رُسُوم الإرساء
Poste de — مَرَسَى
463 — Mouiller
— أَلْقَى المرساة ، زَرَعَ الألفام
Ancre prête à — مَرَساة معدة للإلقاء
• — au large
— أَرَسَى في عرض البحر ، رَسَى في عرض البحر
• — l'ancre
— أَلْقَى المرساة
• — par l'arrière
— أَرَسَى من المؤخرة
• — une bouée
— أَلْقَى عَوَامَة ، عَوَّمَ طافية
- 464 — Mouilleur
— جِهَاز إنزال المرساة ، زِراعَة (أَلْفام)
• — de filets
— سفينة إلقاء شبك الحواجز
• — de mines
— زِراعَة الألفام
• — de mines sous-marines
— زِراعَة الألفام البحرية
- 465 — Mousse
— نَوْتِي صَفير

- 466 — Mouvement par voie maritime
— تحرك بطريق البحر
- N —
- 467 — Nage
— تَجَنَّف ، سِبْلحة ، عَوِّم
- 468 — Nager
— جَنَّفَ ، سَبَحَ ، عَامَ
• — à couple
— جَنَّفَ تناظريا ، جَنَّفَ بتقابل
• — à culer
— جَنَّفَ التَهْتَرَى ، جَنَّفَ تراجما
• — bâbord
— جَنَّفَ من اليسار
• — de l'arrière
— جَنَّفَ التَهْتَرَى ، جَنَّفَ متراجما
• — de l'avant
— جَنَّفَ إلى الأمام ، جَنَّفَ متقدما
• — en pointe
— جَنَّفَ من جهة واحدة
• — ensemble
— جَنَّفَ الجَذَّافون معًا
• — tribord
— جَنَّفَ من اليمين
- 469 — Nageur
— سَبَّاح ، عَوَّام ، جَذَّاف
• — de l'arrière
— رَئِيس الجَذَّافين ، رَئِيس التجنِّف
• — de combat (voir) homme-grenouille
— سَبَّاح ، عَليِّم
• — de l'avant
— نَوْتِي أول ، جَذَّاف أمامي
- 470 — Natation
— سِبْلحة ، عَوِّم
- 471 — Nature du fond
— طَبِيعَة القَعَر
- 472 — Naufrage
— غَسْرَق
- 473 — Nautico-terrestre
— بَرْمَاسِي ، قَانِب
- 474 — Nautique
— مِلَاحِي ، نَوْتِي
- 475 — Naval
— بَحْرِي : مَخْتَص بالِسفن الحربية
- 476 — Navigabilité
— قَابِلِيَّة المَلاحة ، صَلاحِيَّة المَلاحة البَحْرِيَّة
• — aérienne
— صَلاحِيَّة المَلاحة الجَوِيَّة ، قَابِلِيَّة المَلاحة الجَوِيَّة
- 477 — Navigable
— قَابِل للمَلاحة ، صَالِح للمَلاحة
- 478 —avigateur
— مَلَّاح ، بَحْرِي مَاهِر
• — aérien
— مَلَّاح جَوِي
- 479 — Navigation
— مِلَاحَة
• — à l'estime
— مِلَاحَة بالتقدير

- — au cabotage ملاحه بالمساحله
- — au long cours ملاحه بعيدة المدى
- — fluviate ملاحه نهريه
- — intérieur ملاحه في الأنهار
- — sous-marine ملاحه تحت البحر
- Officier de — ضابط ملاحه
- 480 — Naviguer
- أبحر ، أَمَح ، سَافَر (بحرا) ، وَجَّه أو أدار سفينه
- — aux instruments
- أبحر أو طار بالمعدادات ، أَمَح بالمعدادات
- — près de la terre
- أبحر قريباً من البر ، ساحل
- 481 — Navire سفينه
- Déferer le — ترك المرساة وأبحر
- Entrer en collision avec un autre — اصطدم بسفينه أخرى ، صادم سفينه أخرى
- Mettre un — à la bande أَمَل السفينه للتنظيف
- Mettre un — à la côte قاد السفينه الى الشاطئ
- Mettre un — à la mer أنزل السفينه في البحر
- Mettre un — en chantier وضع السفينه في المشغل
- — à deux hélices سفينه بمروحتين
- — à deux ponts سفينه بسطحين
- — à pont ras سفينه منخفضة السطح
- — à pont-tente سفينه مستورة السطح
- — à quatre ponts سفينه رباعية الأسطحه
- — à queue lourde سفينه ثقيله المؤخرة
- — à vapeur سفينه بخاريه
- — à voiles سفينه شراعيه
- — à voyageurs سفينه ركاب
- — affrété par l'état سفينه أجزتها الدولة أو استأجرتها
- — aménagé en porte avions سفينه معدة لحمل الطائرات

- — amiral
- سفينه القيادة ، سفينه أمير البحر (الأميرال)
- — atelier d'aviation
- سفينه ورشة الطيران
- — atelier pour hydravions
- سفينه ورشة للطائرات المتيه
- — au long cours
- سفينه بعيدة المدى
- — baleinier
- سفينه باليه ، سفينه لصيد البال
- — charbonnier سفينه فحم
- — citerne سفينه صهريج
- — d'application
- سفينه تدريب ، سفينه تطبيقات
- — de commerce سفينه تجاريه
- — de débarquement
- سفينه إنزال
- — de guerre سفينه حربيه
- — jumeau سفينه توأم
- — de la douane سفينه الجمرک
- — de sauvetage سفينه إنقاذ
- — de surface سفينه عائمه
- — de transport
- سفينه شحن ، سفينه نقل
- — d'escorte
- سفينه مواكبة أو حراسه
- — directeur
- سفينه مراقبه أو مديرة
- — école
- سفينه تدريب ، سفينه مدرسه
- — frère
- سفينه توأم (من سلسله واحده)
- — frigorifique سفينه مبرده
- — gigogne السفينه الأم
- — hôpital
- سفينه مستشفى
- — la quille en l'air سفينه مقلوبه
- — marchand سفينه تجاريه
- — mouilleur de mines commandées de la côte
- سفينه زارعة ألغام تدار من الشاطئ (أو تنجر من الشاطئ)
- — patrouilleur
- سفينه دوريه

- * — pénitentier — سفينة اعتقال ، سفينة سجن
- * — pétrolier — سفينة نفط أو بترول ، ناقلة نفط أو بترول
- * — potaire — سفينة قُطَيبَة
- * — porte-avions — حاملة طائرات
- * — ravitailleur — سفينة تموين
- * — remorqueur — سفينة قاطرة
- * — usine — سفينة مصنع
- 432 — Nid de pie — خَنْقْ أو مَقِيلْ مُرْتَجَلْ ، مَلْجَأْ مُرْصَدْ (في السفن)
- 483 — Niveau de la mer — مستوى البحر
- * — d'eau — مستوى الماء ، مسواة مائية
- 484 — Nœud de batelier — عُقْدَة النوتي
- * — de cabestan — عقدة الرحوية
- * — de hausse — عقدة القلس
- * — d'onde — عقدة الموج
- 485 — Nolis — استئجار أو إبحار أو أجرة سفينة ، تَوَلْ
- 486 — Nolisateur — مؤجر سفينة أو مستأجر سفينة
- 487 — Nolisier — أجر أو استأجر سفينة
- 488 — Nordir — شمل (اتجهت الريح شمالاً)
- 489 — Noyade — إغراق ، تغريق
- 490 — Noyer la terre — أغرق الارض ، غابت عنه الارض (عند الإبتعاد عن البحر)
- 491 — Numéro d'un bâtiment — رقم مَرْكَبْ
- 0 —
- 492 — Objectif flottant — مَدَفْ عائم أو طَلَبْ
- 493 — Observatoire naval — مرصد بحري — مراقب بحري
- 494 — Oeillet de câble — عروة الكبل
- 495 — Officier de débarquement — ضابط الإنزال
- * — de gendarmerie maritime — ضابط الشرطة البحرية
- * — de la flotte d'état-major au G.Q.G. — ضابط ركن بحري في المقر العام
- * — de la marine — ضابط البحرية
- * — de manœuvre — ضابط مُناورة (في البحرية)

- * — d'embarquement — ضابط إركاب أو تحميل أو إبحار
- * — de navigation — ضابط ملاحة
- * — de pont — ضابط منفذ (في البحرية بلا اختصاص)
- * — de port — ضابط المرفأ
- * — de tir — ضابط الرَّمْسي
- * — du corps auxiliaire — ضابط من الهيئة الإضافية (بحرية)
- * — marinier — ضابط صَفْ (بحري)
- Premier — الضابط الأقدم (بعد رتبة السفينة)
- 496 — Opération de débarquement — عملية إنزال
- * — nautico-terrestre — عملية برمائية
- * — navale — عملية بحرية
- 497 — Ordre en angle de chasse — تشكيل زاوية المطاردة
- * — en angle de retraite — تشكيلة زاوية التراجع (بحرية)
- 498 — Organeau — حلقة (إرساء)
- 499 — Orientation d'une carte au moyen de la boussole — توجيه خريطة بالبوصله
- * — des voiles — توجيه القلوع (إلى الريح)
- 500 — Bien orienté — حَسَنُ النَّشْرْ (شراع السفينة) ، حسن التوجيه
- 501 — Orthodromie — ملاحة مستقيمة
- 502 — Oscillation du compas —ذبذبة البوصلة
- 503 — Oscillographe — مسجل الذبذبة
- 504 — Haler l'ouest — هَبَّتْ من الغرب (الريح)
- 505 — Outillage de pontage — أدوات التجسير
- * — du port — أدوات المرفأ
- 506 — Outre-mer — ما وراء البحار
- * — Atlantique — فيما وراء الأطلنطي
- p —
- 507 — Paillet — حصير
- * — d'abordage — حصير المصادمة
- * — Makaroff — حصير ماكاروف (لسد شفرة في سفينة)

- 508 — Palede — تَغْذِيَّة
- 509 — Palan de barre — بَلَنك السَّكَن
- * — de charge — بَلَنك الحَمُولَة ، بَلَنك التَّحْمِيل
- * — de gouvernail — بَلَنك السَّكَن
- 510 — Palonnier — مِيزَان
- * — de commande du gouvernail de direction — مِيزَان إِدَارَة سَكَن التَّوْجِيه
- 511 — Palplanches — الْوَح السَّكْر ، الْوَح التَّخْشِيب
- 512 — Panne — تَمَطَّل ، تَوْتَف ، (طَارِيء وَآتِي)
- * — de barrage — حَاجِز عَاقِم (فِي مَخْل مَرْنَا)
- Mettre en panne — وَجَّه الشَّرَاع بِحَيْث تَقِف السَّفِينَة
- 513 — Panneau de tableau de bord — صَفْحَة لَوْحَة التَّيَادَة
- * — du navire — كُؤَة السَّفِينَة
- 514 — Papiers de bords — وَثَائِق الْمَرْكَب أَوْ الطَّاقِرَة
- 515 — Papillon — شَرَاغ مَصْفِير
- 516 — Paquebot — بَاخْزِرَة
- * — transatlantique — بَاخْزِرَة عَابِرَة الْمَحِيط ، سَفِينَة نَقْل عَابِرَة الْمَحِيط
- 517 — Parade — عَرَض ، اسْتِعْرَاض ، تَظَاهُرَة ، إِتْقَاء
- Faire la — زِين السَّفِينَة بِالْأَعْلَام
- 518 — Parader — اسْتِعْرَضَ ، ظَلَفَ فِي الْبَحْرِ (لِلسَّفْن)
- 519 — Parcours maritime — رَحْلَة بَحْرِيَّة ، الْمَسَافَة الْبَحْرِيَّة
- 520 — Pare-brise — وَاقِيَة الرِّيح ، كَرَّاءَة
- 521 — Paré à larguer les voiles — « مُسْتَعِدٌّ لِنَشْرِ التَّلَوِّع »
- « جَاهِزٌ لِنَشْرِ التَّلَوِّع »
- * — à mouïler — مُسْتَعِدٌّ لِلرَّسْو
- * — à mouïler tribord — مُسْتَعِدٌّ لِلرَّسْو مِنَ الْبَمِين
- * — à virer — مُسْتَعِدٌّ لِلدُّورَان

- 522 — Parer au grain — اسْتَعَدَّ لَطَمِ التَّلَوِّع عِنْد هُبُوبِ الْعَاصِفَة
- 523 — Pas de l'hélice — خُطْوَة الْمَرْوَحَة
- 524 — Passage — مَرُور ، مَبُور ، مَمَرٌ ، مَعْبَرٌ ، رَحْلَة بَحْرِيَّة ، مَسْلَكٌ
- مَجَلَزٌ
- Barrer le — سَدَّ الْمَمَر
- Garder le — حَرَسَ الْمَمَر ، حَافِظٌ عَلَى الْمَمَر ، احْتَفِظَ بِالْمَمَر
- * — à gué — مَخَاضَة ، مَعْبَر
- * — à la nage — عُبُورٌ بِالسَّبَاحَة ، الْعُبُورُ سَبَاحَة
- * — d'un fleuve — مَبُورُ نَهْرٍ ، اجْتِيَازُ نَهْرٍ
- * — en bec — مَبُورٌ فِي مَعْبَر
- 525 — Passavant — مَمَرٌ طَوَّلِي (فِي السَّفِينَة مِنْ الْأَمَامِ إِلَى الْوَرَاءِ) ، رَخْصَة مَرُور ، سَلَمُ الْبَاخْزِرَة ، سَتَدُّ الْمُرُور
- 526 — Passer à gué — عَبَّرَ خَافِضًا
- * — au bassin — دَخَلَ الْحَوْضَ (الْمَرْكَب)
- * — capitaine — صَارَ نَقِيًّا ، رُقِعَ نَقِيًّا ، رُقِيَ نَقِيًّا
- * — de l'avant à l'arrière du navire — انْتَقَلَ مِنْ مَقْدَمِ السَّفِينَة إِلَى مَوْخَرِهَا
- * — un fleuve — عَبَرَ نَهْرًا ، اجْتَازَ نَهْرًا
- 527 — Passerelle — عِبَارَة ، جَسِيرٌ ، طَبَقَة عَلِيَا (فِي الْبَاخْزِرَة)
- * — d'assaut en kapok — عِبَارَة انْتِفَاضٍ مِنْ قَابُوقٍ
- * — de service de débarquement — عِبَارَة الْخِدْمَة لِلْإِنْزَالِ أَوْ النَّزُولِ
- * — d'embarquement — عِبَارَة رُكُوبٍ ، سَلَمُ رُكُوبٍ
- * — d'infanterie — عِبَارَة مُشَاة
- * — mobile — عِبَارَة نَقَالَة
- 528 — Patrouille — دَوْرِيَّة
- Faire la — قَامَ بِدَوْرِيَّةٍ ، طَافَ فِي دَوْرِيَّةٍ
- * — côtière — دَوْرِيَّةُ سَاحِلِيَّةٍ
- 529 — Patrouilleur — طَوَانَة (سَفِينَة دَوْرِيَّة)

- — contre sous-marin
- طَوَانة ضد الفَوَاصِل ، قَتْلَة فَوَاصِل
- 530 — Patte d'ancre — مَخْطَب المرساة
- 531 — Pavillon amiral — راية الأميرال
- — d'aperçu — راية المشاهدة
- — de beaupré — راية أمامية (في السفينة)
- — de détresse — راية الاستغاثة أو الشدة أو الخطر
- — de partance (ou de départ) — راية الإبحار
- — de quarantaine — راية الحجر الصحي
- — noir des pirates — راية القراصنة السوداء
- — s de signaux — رايات الإشارات
- 532 — Pavois — رَمَجَن ، مجموعة الرايات
- Hisser le grand — رفع الرايات الكبرى
- 533 — Pavoiser — رفع الرايات أو الأعلام
- — un navire — رفع الرايات أو الأعلام على السفينة
- 534 — Pendeur de vergue — جِل عارضة الصاري
- 535 — Pente d'une rivière — إنحدار نهر
- 536 — Permis de débarquement — رُخْصَة نزول
- 537 — Permission d'aller à terre — إجازة نزول إلى البر
- 538 — Phare d'amérissage — منارة الهبوط على الماء (طائرة مائية)
- — de navigation — مصباح الملاحة ، مصباح السير
- — marin — منارة بحرية
- 539 — Pièce d'artillerie de côte — مدفع ساحلي
- — de batterie — مدفع جانب السفينة
- — de chasse — مدفع المطاردة ، مدفع المقدمة (بالطائرة أو السفينة)
- — de débarquement — مدفع إنزال
- — d'embarquement — وثيقة إبحار
- — de retraite — مدفع المؤخرة (سفينة)

- 540 — Pied marin — ساقٌ بحرية
- 541 — Pieu — وَتِيد
- — d'amarrage — وتد الربط
- — d'ancrage — وتد الإرساء
- 542 — Pilotage — قيادة سفينة
- 543 — Droits de pilotage — رسوم الإرشاد
- 544 — Pilote de mer — مُرْشِد بحري
- — de port — مرشد الميناء
- — hauteurier — مرشد بحري ، مرشد أعالي البحار
- — lamineur — مرشد ساحلي
- — navigateur — طيار ملاح
- 544 — Piloter — تَاد (سفينة)
- 545 — Pincés à polypes — ملقط الأورام اللينة
- 546 — Piquer du nez — إِنْقَض ، رَجَح من المقدمة (سفينة)
- 547 — Piquet d'ancrage — وتد الإرساء
- — s d'attache — أوتاد الربط
- 548 — Piraterie — قَرْصَنَة ، سَلْب
- 549 — Piste côtière — كَرْب ساحلي
- 550 — Pistolet d'embarcation — حَامِل القارب
- 551 — Placard — سَدَادَة المصرف (في السفينة) من جلد
- — pour le raccordement du cordage — وصلة لربط الحبال
- 552 — Plan d'arrimage — خُطَة توزيع الحمولة ، سطح الربط (في السفن)
- — d'eau — مستوى الماء ، سطح الماء
- — de roulis — مستوى التمايل
- — de tangage — مستوى التموج
- 553 — Planeur — طائرة شراعية
- 554 — Plaquette de calage — لويحة التثبيت
- 555 — Plastron nautique — مُدْرَة العوم ، صدر النجاة
- 556 — Plate-forme d'envol — سَطِيح الإقلاع
- — flottante — سَطِيح عائِم ، مَسْطَحَة ، مَسْطَحَة
- — d'abrasion — منحدر شاطئ
- 557 — Avoir son plein — كَامِل الحُمُولَة

- 558 — Plongeant — غاطس
 559 — Plongeur — غاطس ، غواص ، مغطس
 Cloche à —
 — جرس الفوص ، أو جرس الفواص
 560 — Poche de flottabilité — كيس العوم
 561 — Poids total en charge — الوزن الكلي مع الحمولة
 562 — Point de la boussole — جهة البوصلة ، وجهة البوصلة
 Faire le — — حَدَدَ وَضْعَ سفينة
 * — de largage — نقطة الإسقاط أو الإلقاء
 563 — Pointage en retraite — تسديد ببؤخر السفينة ، تسديد التراجع
 564 — Pointeau de flotteur — منقاط العوامة
 565 — Police de chargement — وثيقة الشحن
 566 — Pomme de mâit — تقاحة المصاري
 567 — Pompe d'épuisement — مضخة النَّزَح (الماء من قعر السفينة)
 * — d'extraction — مضخة نزح
 568 — Ponceau — جسر صغير ، جُسَيْر
 569 — Pont — جسر ، سَطْح ، (السفينة)
 Bordée de —
 — مدافع أحد جانبي السفينة ، صُلْبَة من هذه المدافع ،
 نوتية جانب السفينة
 Démultiplication du — arrière
 — تخفيف دوران الجسر الخلفي
 Faux —
 — السطح الأسفل (في السفينة)
 Jeter un — sur une rivière,
 — نصبَ جسرًا على نهر
 * — de la batterie
 — سطح البطارية (مَرْبُض المدافع على السفينة)
 * — à supports flottants
 — جسر بدعائم متحركة ، جسر بدعائم طافية
 * — de porte-avions
 — سطح حاملة طائرات
 * — de portières
 — سطح اطواف أو عامات
 * — de radeaux
 — سطح عامات أو اطواف
 * — des embarcations
 — سطح القوارب
 * — des gaillards
 — سطحًا طرفي السفينة

- * — en pente
 — سطح مائل أو منحدر (في السفينة)
 * — flottant
 — جسر عائم
 * — transbordeur
 — جسر المناقلة (مسطحة معلقة للمبور أو للنقل)
 * — volant
 — ممبر ، زورق عبور
 570 — Pontage — بناء السطح (سفينة)
 571 — Ponté — ذو سطح (مركب)
 572 — Pontée — شحنة السطح (السفينة) ، جسيمة
 573 — Ponter — بَنَى سطح السفينة ، جَسَرَ الزوارق
 574 — Ponton — جسر عائم ، صندل كبير بسطح ، زورق للتجسير ،
 رَمَتْ ، طوف
 Bac à — s
 — ممبر رمئي أو طوفي
 * — caserne
 — صندل ثكنة
 * — de débarquement
 — جسر عائم للإنزال
 * — d'hydravion
 — زَعْنَفَة الطائرة المائية
 * — en caoutchouc
 — زورق مطاطي للتجسير
 * — pneumatique
 — زورق ينفخ التجسير
 575 — Pontonnier
 — جابي رسم العبور ، جندي تجسير (مجسر)
 576 — Port
 — مرنا ، ميناء ، مرسى ، حَمَل ، حمولة تصوى ،
 — قائد المرنا
 Commandant du —
 — خالص الأجرة حتى المرنا
 Franc de —
 * — (ou de) marée
 — مرنا المدّ ، (لا يدخل إليه إلا في حالة المدّ)
 * — abrité
 — مرنا مَحْصِي
 * — aérien
 — ميناء جوي ، مطار
 * — d'attache
 — المرنا الأساسي (للسفينة)
 * — de commerce
 — مرنا تجاري
 * — de guerre
 — مرنا حربي
 * — d'embarquement
 — مرنا الإبحار

- — de mer — مرفأ بحري
- — de refuge (ou de salut) — مكلأ (مرفأ الإلتجأ)
- — d'escalé — مرفأ توف
- — de toute marée — مرفأ دائم ، مرفأ صالح في حألتى المد والجزر
- — en lourd — الحمولة القصوى (لسفينة)
- — exposé — مرفأ معرض ، مرفأ مكشوف
- — fermé — مرفأ مطلق
- — fluvial — مرفأ نهري
- — franc — مرفأ حر
- — intérieur — مرفأ داخلي
- — maritime — مرفأ بحري
- — militaire — مرفأ عسكري
- — naturel — مرفأ طبيعى
- — ouvert — مرفأ مفتوح أو حر
- 577 — Porte-hauban — حاملة كبول الصاري ، روفر كبول الصاري
 - — hélicoptères — حاملة طائرات الهليكوبتر
 - — hydravions — حاملة طائرات مائية
 - — manteau — زائرة (لدفع زورق الى حافة باخرة)
- 578 — Porter le pavillon d'un navire de guerre — حمل (أو رفع) راية سفينة حربية
- 579 — Portière — طواف ، عانة
 - Construire un pont par — أنشأ جسراً من أطواف ، بنى جسراً من عائمات
 - — s de rames — مساند المجاذيف
- 580 — Portulan — دليل مرشدي السواحل ، خريطة بحرية قديمة
- 581 — Navire pose-mines — سفينة واضعة الغام ، سفينة زارعة الغام
 - — d'un câble — مكد كبل
- 582 — Poser la quille d'un navire — مكد صالب السفينة
- 583 — Poste de vigie — مركز المراقبة (على السفينة)
 - — des matres — مركز ضباط الهف (في البحرية)
 - — des maledes — جناح المرضى ، مستشفى (على السفينة)

- — des matelots — مكلوى النوتية
- 584 — Poupe — كوتل (مؤخر السفينة)
- 585 — Poupée d'amarrage — عمود الربط
 - — de guindeau — ملفاف المرساة
- 586 — Poussée de l'hélice — دفع المروحة
- 587 — Poutre de bateau — جألز السفينة
- 588 — Poutrelle pour canon fixe — رائدة المدفع الثابت
- 589 — Préposé aux débarquements — مكلف لأعمال الإنزأل
- 590 — Principal officier de marine — ضابط البحرية الأكبر
- 591 — Mariner (ou armer) une prise — قفيم مركبا ، زؤد سفينة أسيرة ببحارة
 - — de navire — أسر سفينة
- Q —
- 592 — Quai — رصيف
 - A prendre sur — يؤخذ أو يستلم على الرصيف
 - Amener un vaisseau à — قاد سفينة الى رصيف
 - Droits de — رسوم الرصيف
 - Gardien du — حارس الرصيف ، خنبر الرصيف
 - — à plan incliné — رصيف مائل السطح
 - — d'arrivée — رصيف الوصول
 - — de bestiaux — رصيف الخيل والماشية
 - — de débarquement — رصيف الإنزأل أو التفريغ
 - — de départ — رصيف السفر
 - — de marée — رصيف المد
 - — d'embarquement — رصيف الإبحار أو الركوب
- 593 — Quartier-maitre — عريف بحري
- 594 — Quatre-mats — رباعية الصواري (سفينة)
- 595 — Quayage — رسم الرصيف
- 596 — Queue d'affût — ذيل الحافض
 - — d'auge — ذيل الحؤيفض

- 597 — Quille — صالِب (في السفينة)
 La — en l'air — إنقلاب مركب
 Fausse — — صالِب كاذِب
 Ligne de la — — خط الصالِب
 Poser la — d'un vaisseau — وضع صالِب السفينة (شرع باتشائها)
 * — de bouchain — صالِب القمر
 * — d'échouage — صالِب الجنوح
 * — de dérive — صالِب الإتحراف (مع الريح)

— R —

- 598 — Rade — مَكَلًا ، مرسى
 * — abri — مَكَلًا ملجأ
 * — foraine (ou ouverte) — مَكَلًا مكشوف
 599 — Radeau — طوف ، عامة ، رمث
 Pont de — x — جسر أطواف
 * — de circonstance — طوف مرتجل أو وقتي
 * — de tonneaux — طوف براميل
 * — pneumatique de sauvetage — طوف الإنقاذ المنفوخ
 * — traversier — طوف العبور
 600 — Radiocompas — بوصلة رادية ، بوصلة لاسلكية
 601 — Radionavigation — ملاحه رادية ، ملاحه إشعاعية
 602 — Radiophare — منارة رادية ، منارة إشعاعية
 * — de navigation — منارة رادية للملاحه
 * — de repérage — منارة رادية للتعليم
 603 — Radoub — ترميم (السفينة) ، تَدْمِيم ، قَلْطَفَة
 (إصلاح هيكل السفينة ، رم السفينة)
 Bassin de — — حوض الترميم
 604 — Radoub — رَمَم (السفينة)
 605 — Rafale — رشق (ج أرشاق) ، رَشَقَة (ج رشقات) ، عَصْفَة
 (ریح) ، زَوْبَعَة ، هَبَة ریح
 * — ascendante — عصفه صاعدة
 606 — Rafrachir les troupes — نشط الجند ، أراح الجند

- 607 — Ralingue — جَبَك (جبل محبوبك حول الشراع)
 * — de suspension — جبك التعليق
 * — équatoriale — جبك الوسط
 608 — Ralinguer — كَبَسَكَ
 * — une voile — جبك شراعاً
 Voile qui ralingue — شراع يَخْفَق
 609 — Rambarde — كَرَبَزِين ، كَرَبَزُون (في السفينة)
 610 — Rame — مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، مَجْدَاف ، مَجْدَف ، (ماعون)
 رَزْمَة ، دَعَامَة ، سُرِّيَة (مجموعة أليات)
 Barque à — s — قارب بمجاذيف
 Faire aller (un bateau) à la — — سَيَّر (سفينة) بالمجذاف ، جَذَفَ
 Faire force de — — جَذَف بقوة
 * — de chars — سُرِّيَة دبابات
 611 — Ramer jusqu'au rivage — جَذَف حتى بلوغ الشاطئ
 612 — Rameur — جَذَاف ، جَذَاف ، جَذَاف
 613 — Rampe — مِزْلَقَة ، كَحْدَر ، حَامُور ، رصيف مائل
 * — antérieure — مِزْلَقَة أمامية
 * — d'accostage — رصيف المُسَاعِلَة ، رصيف الإرساء
 * — de chargement — مِزْلَقَة التحميل ، رصيف التحميل
 * — de débarquement — مِزْلَقَة الإنزال ، رصيف الإنزال
 614 — Rangée — صَف ، نَسَق
 * — de navires amarrés à la suite — صَف سفن مربوطة في تتابع
 615 — Ranger — صَف ، نَسَق ، رَتَبَ
 Le vent se range au nord — إقتربت الريح من الشمال
 * — une côte — شَطْلًا ، حَاذِي شاطئنا
 Se — à quai — إصطَلَقَ على الرصيف ، حَاذِي الرصيف ، لاصَقَ
 616 — Rapide — سَرِيع ، عاجِل ، جَرِيَة سريعة (للنهر)
 617 — Raser la côte — الرصيف
 سَارَ والشاطئ
 618 — Ravitailleur — مُمَوِّن ، مُمَوِّنَة (سفينة) ، مَزَوِّد
 * — d'avion (ou d'hydravion) — مُمَوِّنَة الطائرة (أو الطائرة المائية)

* — de sous-marins

- ممونة الغواصات
619 — Rayer de la liste de la flotte
— شَطَب أو رَقَن من قائمة الأسطول
620 — Récif رصيف صخري أو مَرَجاني
621 — Redresse (s.f.)
— حبل التقويم (حبل ثخين يستعمل لتقويم سفينة جانحة)
622 — Redresser un navire قَوِّم سفينة
623 — Région côtière منطقة ساحلية
624 — Règles de la route de mer
— قواعد الطريق البحري
625 — Régieur de durée de trajet
— ناظمة مدة السير
626 — Régloir de précision des vitesses variables
— ضابطة الدقة للسرْع المتغيرة
627 — Régulation des compas
— ضبط البوصلات ، تعيير
628 — Relevé à la boussole تقويم بالبوصل
629 — Relève des sentinelles
— تبديل الحراس أو الخفراء
630 — Relèvement d'une côte تقويم شاطئ
631 — Rembarquer
— ركب ثانية ، أركب ثانية ، أبحر ثانية ، حمل ثانية
632 — Remonte
— مصلحة الخيل ، دائرة الخيل ، سَيْر نحو العالية (عالية النهر)
633 — Remonter la côte
— سار والشاطئ (المركب) ، تسلق سِد الجبل
634 — Remorquage
— قَطَر ، سَحَب ، جَر
Câble de —
— كبل القطر أو الجر أو السحب
635 — Remorque
— قَطَر ، مقطورة
Bride de —
— زمام التطر
Câble de —
— كبل القطر
Donner la — (à un navire désemparé)
— قَطَر (سفينة يائسة)
Prendre à la —
— قَطَر
* — à bombes
— مقطورة قنابل
* — à eau
— مقطورة ماء
* — à pontons
— مقطورة زوارق التجسير

- 636 — Remorquer
— قَطَر ، سَحَب ، جَر
* — en arbalète (ou en flèche)
— قَطَر خَلْفَهُ (للسفن)
637 — Remorqueur
— قاطرة (عامة)
638 — Remous
— اضطراب ، خَفْقة المَوْج ، شَقّ الماء
— دَرَدور ، دَوامة
* — d'air
— اضطراب الهواء
* — de sillage
— اضطراب شَقّ الماء (وراء السفينة)
639 — Renflouage
— تعويم السفينة
Appareil (ou matériel) de —
— جهاز (أو معدات) تعويم السفن
640 — Renflouement
— تعويم السفينة
641 — Renflouer
— عوم السفينة
642 — Rentrer l'ancre
— رفع المرساة
* — le beaupré, le mât de hune
— طوى شراع صاري المقدمة أو شراع صاري المُنْطَبَكة
* — le loch
— رفع مقياس السرعة واللوّك
* — une manœuvre
— سحب حبلاً
643 — Repérer le compas
— قرأ مَعْلَم البوصلة
644 — Repéreur
— مُسْتَدِل ، مستدلة
* — de navigation
— مستدلة الملاحة
645 — Répertoire central des marins
— فهرس البحارة المركزي
646 — Rescousse
— إستجداد ، فك أنسر مركب
647 — Réseau de voies navigables
— شبكة طرق الملاحة
* — des câbles
— شبكة الكبول
648 — Navire de la réserve
— سفينة الإحتياط
* — de flottabilité
— إحتياط قابلية العوم
649 — Ressac
— إرتداد الأمواج
650 — Ressort de plongeur
— نابض الغاطس
651 — Lieu (ou port) de reste
— مكان (أو مرفأ) آخر تفريغ
652 — Pièce de retraite
— مدفع المؤخرة (في البحرية)

- 653 — Ridelle — حافة المركبة
- 654 — Ris — طية الشراع ، قدة الشراع
- Au bas — — حتى الطية السفلى
- Prendre les — — شد طيات الشراع
- Prendre un — — شد طية الشراع ، طوى قدة من القلع
- 655 — Rivage — سيف ، ضفة ، شط ، شاطئ ، ساحل
- 656 — Rive — ضفة ، شط
- * — amie — ضفة صديقة ، ضفة الأصدقاء
- * — boisée — شط شجر أو حرجي
- * — découpée — شط مُفَرَس
- * — ennemie — ضفة عدوة ، ضفة الأعداء
- * — opposée — ضفة مقابلة
- 657 — Rivière — نهر ، جدول
- 658 — Rôle de quart — جدول النوبة (في السفينة)
- * — d'équipage — سجل النوبة (في السفينة)
- * — du bord — سجل السفينة
- 659 — Rouler — تمايل (المركب أو الطائرة)
- * — bas — تمايل بشدة (المركب)
- * — bord sur bord — تمايل من جانب الى آخر
- 660 — Routis — تمايل
- Quille de — — صالب الجانب
- 661 — Route maritime — طريق بحري
- 662 — Ruisseau — ساقية ، مجرى
- 663 — Ruisselet — جدول ، ساقية صغيرة
- 664 — Rumb — جزء من دائرة الرياح
- S —
- 665 — Sabaye — حبل القارب
- 666 — Sable — رمل
- * — accumulé par le vent — رمل جُمِعَته الرياح ، مَعْدَة ، مَعْد
- * — mouvant — رمل متحرك ، أَوْعَس ، وَعَس
- 667 — Saborder — خَرَقَ سفينة (لإغراقها) ، أغرق سفينة بخرقها

- 668 — Sac de lest — كيس الصابورة
- * — de marin — كيس البحار
- 669 — Saisine — حبل الربط
- 670 — Saluer un grain — طوى القلوع (عند هبة الرياح)
- * — un vaisseau avec son pavillon — حيا سفينة برفع رايتها
- 671 — Salure — مُلَوَّحة
- 672 — Sangle — حزام ، بطن
- * — d'amarrage avec extrémité filetée — حزام ربط بطرف مُلَوَّب
- * — d'ancrage — حزام الإرساء والربط
- 673 — Canot sanitaire — قارب صحي
- 674 — Saute de vent — إنقلاب الرياح (مفاجئ)
- 675 — Amarre de sauvetage — قَلَسَ الإِنتَاقُز أو النجاة
- Bateau de — — سفينة الإِنتَاقُز
- Canot de — — قارب الإِنتَاقُز أو النجاة
- Ceinture de — — حزام النجاة ، منطقة النجاة
- Droits de — — رسوم الإِنتَاقُز
- Echelle de — — سَلَمَ النجاة
- Gilet de — — صِدارَة النجاة
- 676 — Scaphandre — مغطسة لباس الغوّاص ، جهاز الغوّاص
- 677 — Scaphandrier — غوّاص (بالمغطسة)
- 678 — Second maître — عَرِيف بحري
- 679 — Serrer la terre — سار والشاطئ
- 680 — Service à la mer — خدمة في البحر
- 681 — Servir sur mer — خُلم في البحر
- 682 — Servo-moteur du gouvernail — مضاعف حركة السكان
- 683 — Sextant du type marine — سدسية بحرية
- 684 — Siège de navigateur — مقعد الملاح
- 685 — Signal de départ — إشارة إقلاع
- * — de lachage — إشارة الإلقاء
- 686 — Siifage — أثر ، خط ، سرعة (في السفينة) ، مخر ومخور
- * — de l'hélice — أثر المروحة

- 687 — Siller مَخَرّ ، شَقّ الماء (للمركب)
- 688 — Sillomètre مقياس سرعة السفينة ، ميلومتر
- 689 — Sillon تَلَم ، أَخْدُود ، سَرِيّ
- 690 — Sonder la mer سَبَرَ البحر
- — un chenal سبر الممرّ المائي .
- 691 — Première sortie رحلة أولى (للسفينة)
- 692 — Souffle de l'hélice رِيح المروحة
- 693 — Sous-marin غَوَاصَة
- — (adj) تَحْمَلِيّ
- La chasse — الصيد الغائص
- — à grand rayon d'action غواصة بعيدة مدى العمل
- — atomique غواصة ذرية
- — côtier غواصة ساحلية
- — croiseur غواصة مطاردة
- — de grande croisière غواصة بعيدة الطواف
- — océanique غواصة محيطية
- 694 — Soute أنبار مخزن ، مستودع ، عَنَبَر الفحم (في السفن)
- Conduit de — أنبوب أنبار السفينة
- — à bombes أنبار القنابل
- — à charbon أنبار الفحم
- — à eau صهريج الماء (في السفينة)
- — à munitions أنبار الذخيرة
- — à pétrole صهريج البترول
- — à provisions أنبار المؤونة
- — à voiles مخزن الأشرعة
- — aux vivres أنبار الأرزاق
- — fixe أنبار ثابت
- 695 — Station de départ (ou d'embarquement) محطة الانطلاق (أو الركوب)
- — navale مركز بحري
- 696 — Support flottant حامل سائب
- 697 — Surface du gouvernail سطح السكبان
- 698 — Survoler la mer حلق فوق البحر
- 699 — Suspension des flotteurs تعليق العوامات

— T —

- 700 — Eclairage du tableau de bord تنوير لوحة القيادة
- — de bord لوحة القيادة
- — de commande لوح القيادة أو الإدارة
- — de marche جدول السير أو الإبحار
- 701 — Tambour de goniomètre-boussole طَبْلَة المنقل البوصلي
- — des distances طبلية المسافات
- 702 — Tangage تَمَوُج ، تَرَجُّج ، تَمَوُّر (إهتزاز سفينة من أمام وخلف)
- Axe de — محور التوج
- Moment de — عزم التوج
- — sur l'eau تموج على الماء
- 703 — Tape d'écubier سداة فتحة كبل المرساة ، صلم
- 704 — Taret des carènes قتع الفواطس (بتقب خشبها)
- 705 — Tartane طريدة (زورق مثلث القلوع ،) طرطن (مركب وحيد الصاري)
- 706 — Télégraphe sous-marin مبرقة تحت البحر
- 707 — Tempête عاصفة
- Cône de — مخروط العاصفة
- 708 — Tenir la barre أمسك ساعد السكبان
- — la mer — كان قادرا على الملاحة وقت المد
- — la gouvernail أمسك السكبان
- 709 — Tenue à la mer صلاحية الإبحار
- — marine صلاحية الإبحار
- 710 — Terminologie nautique إصطلاحات أو مصطلحات بحرية
- 711 — Terrain aquifère أرض مائية
- — d'amarrage أرض الربط (السفينة أو الطائرة)
- 712 — Serrer la terre إقترب من البر
- — avancée رأس (أرض داخلية في البحر)

- 713 — Patrouilleur de tête — طواعة الرأس (سفينة)
 * — de quasi — رأس الرصيف
- 714 — Tige de flotteur — ساق المواءمة
- 715 — Timon — مِيسَة ، (عَرِيش) ، مساعد السكان
- 716 — Timonerie — مركز نوتي الإشارة (في البحرية) ، مستودع أدوات الإشارة ، آلات قيادة مركبة ، بحارة دفة
- 717 — Timonier — نوتي الإشارة (مدير دفة سفينة)
- 718 — Tin — دعامة الصالب (في السفينة)
 * — de cale-sèche — دعامة الصالب في الحوض الجاف
- 719 — Tir à la mer — رمي على البحر
 * — indirect — رمي لا مباشر
- 720 — Tirant — جَار ، غاطس ، ذراع
 A faible — d'eau — ضعيف الغاطس
 A petit — d'eau — صغير الغاطس
 Différence du — d'eau à l'avant et à l'arrière — فرق الغاطس في المقيم والمؤخر
 * — d'eau — غاطس السفينة ، مسحوب الماء (كمية الماء التي تسحبها السفينة حين الغطس)
 * — d'eau égal — غاطس متساو
 * — d'eau inégal — غاطس غير متساو
- 721 — Tireur d'éviron — جَذاف ، صاحب الجذاب
- 722 — Tomber à la mer — سَقَطَ في البحر
- 723 — Tonnage — زَنْة ، حمولة
 * — de jauge — زنة مسجلة
 * — enregistré — زنة مسجلة
 * — net — زنة صافية ، حمولة صافية
- 724 — Torpillage — نَسَفَ بالسفينة أو بالطريد
- 725 — Torpille — نسيطة ، طريد
- 726 — Torpilleur — نَسَّانة (للسفينة) ، نَسَّاف (للنوتي)
- 727 — Touée — طول سلسلة الرمسة ، إنجذاب ، إنسحاب
 جبل السحب ، طول متطورة الجر
- 728 — Touer — جَر ، سحب (السفينة)

- 729 — Toueur — جَار ، صاحب (للشخص الجار أو السفينة الجارة)
- 730 — Touline — حبل تطلر
- 731 — Tour balise — بُرْجُ مَنَار
 * — de piste — دورة المَنَرج
 * — de vigie — برج المراقبة ، برج المراقبة (في السفينة)
 * — d'observation — برج الرصد
- 732 — Tourbillon cyclonal — زَوْبَنَة إعصارية
 * — de vent — زوبعة
- 733 — Cuirassé à tourelles — بارجة ذات أبراج
 * — de retraite — برج خلفي (مؤخرة السفينة)
- 734 — Train de flottage — شجر أو خشب طاب
- 735 — Transbordement — مُنَاظِلَة ، تنقل (نقل من واسطة نقل إلى أخرى) ، مُسَامِنَة
- 736 — Transbordeur — مُنَاظِلَة ، مُسَامِن
 Pont — جسر منقل
- 737 — Transport d'hydravions — نقل الطائرات المائية
 * — fluvial — نقل نهري
 * — hôpital — ناقلة مستشفى (سفينة)
 * — maritime — نقل بحري
 * — par voie navigable — نقل بطريق مائي
 * — pétrolier — ناقلة بترول (سفينة)
- 738 — Transporté par mer — منقول بحراً
- 739 — En travers (du navire) — عَرَضاً ، بالعرض ، جانباً ، من الجانب (للسفينة)
 Par le — من الجانب
 Par le — au vent — الجانب إلى الريح (للسفينة)
 — du navire — جانب السفينة
- 740 — Traverse de flotteur — معترضة المواءمة
- 741 — Traverser (une rivière) — عَبرَ أو اجتازَ (نهراً) ، قطعَ ، جازَ

- 742 — Tribord — مينة (في السفينة)
 743 — Tribordais — نوتية المينة ، ركب المينة ، ميني
 744 — Tribunal de l'amirauté — محكمة إمارة البحر
 أو الأبرالية (إمارة الماء)
 • — maritime — محكمة بحرية
 745 — Troits-mats (سفينة) — ثلاثية الصواري
 746 — Trombe — إعصار مائي
 747 — Troupes de débarquement — جند الإنزال
 — U —
 748 — Unité navale — وحدة بحرية
 — V —
 749 — Vaisseau — سفينة ، إناء ، عرق ، وعاء ، مركب سفينة ،
 بارجة
 • — à moteurs — سفينة بمحركات
 • — amiral — سفينة أمير البحر ، سفينة الأدميرال
 • — auxiliaire — سفينة مساعدة
 • — cuirassé — بارجة ، دارعة ، سفينة مدرعة
 • — de guerre — سفينة حربية
 • — de ligne — سفينة قتال (كبيرة)
 • — d'escorte — سفينة الحراسة أو المواكبة
 • — école — سفينة التدريب ، سفينة مدرسة
 • — gigone — السفينة الأم
 • — marchand — سفينة تجارية
 • — porte-mines — سفينة حاملة الغام
 750 — Vapeur — بخارية
 Bâtiment à — سفينة بخارية
 • — à hélices jumelées — آلة أو سفينة متزاوجة
 • — à roues à aubes — آلة أو سفينة بخارية بدواليب مرشحة
 • — de charge — باخرة الشحن أو الحمولة
 751 — Vareuse — دراعة ، سترة
 • — de marin — سترة البحري
 • — de pilote — سترة الطيار أو المرشد

- — de travail — سترة العمل
 752 — Variation du compas — تبدل البوصلة
 753 — Vau-l'eau (à —) — مع مجرى الماء ، مع التيار
 754 — Vedette — زورق حربي ، حارس خيال ، نقيب
 • — à moteur — زورق ذو محرك
 • — à vapeur — زورق بخاري
 • — de D.C.A. — زورق مضاد للطائرات
 • — d'escorte — زورق الحراسة أو المواكبة
 • — lance-torpilles — زورق نسف ، زورق قاذف نساب أو طرديدات
 • — rapide — زورق سريع
 • — torpilleur — زورق نسف ، زورق قاذف طرديدات
 755 — Vent — ريح
 Retenu par des —s contraires — آخرته رياح معاكسة
 Rose des — — دائرة الرياح
 Sous le — de la terre — تحت الريح البرية
 Tomber sous le — — صار تحت الريح أو مع الريح
 • — alizé — ربح تجارية
 • — ascendant — ربح صاعدة
 • — balistique — ربح قذفية أو بالستية
 • — contraire — ربح معاكسة
 • — d'avalanche — ربح انهيارية
 • — de poupe — ربح المؤخر
 • — debout — ربح معاكسة (لوجه السفينة)
 • — droit debout — ربح معاكسة (لوجه السفينة)
 • — impétueux — ربح عاصفة أو عاتية
 • — tourbillonnant — ربح زويعية
 756 — Verge — رأس مرساة
 757 — Vergue — عارضة الصاري ، عارضة ، دوقل

- Etre — à vergue
 — تَقَارَبَتَا (السفينتان حتى تحاذت عوارضهما)
 Monter les —s رَكَّبَ العوارض
 * — de misaine عارضة الصاري الأمامي أو الميزان
 * — de perroquet عارضة الصاري العلوي أو الصغير
 758 — Vice-amiral لواء بحري
 759 — Virer (في السفن) حَوَّلَ ، نَقَلَ
 Faire — (un navire) vent arrière عَطَفَ (سفينة) والرياح خلفية
 * — à culer جرَّ إلى الوراء (السفينة)
 * — à pic جمل كبل المرساة شاقولياً
 * — au cabestan أدار الرحوية (لرفع المرساة)
 * — de bord حَوَّلَ الجانب (في السفينة لمسيرة الريح)
 — غَيَّرَ اتجاهه ، غَيَّرَ انحناءه
 * — de bord vent devant حَوَّلَ الجانب والرياح أمامية (في السفينة)
 * — de l'arrière جرَّ من الوراء (السفينة)
 * — de l'avant جرَّ من الأمام (السفينة)
 * — devant جرَّ من الأمام (السفينة)
 * — lef pour lef en culant حَوَّلَ الجانب المعرض للرياح متجهراً
 * — une manœuvre سحب حبلا
 * — vent arrière انعطفت (السفينة) والرياح خلفية
 * — vent devant عطف أو انعطفت والرياح خلفية (سفينة)
 760 — Vireur عَطَانَة
 761 — Virure خط التاكير (في السفينة)
 762 — Faire des vivres تَمَوَّنَ بالأرزاق (السفينة)
 763 — Voguer à pleines voiles سار وجميع القلوع منشورة
 764 — Voie fluviale (ou navigable) طريق نهري (أو قابل للملاحة)
 * — navigable — طريق مائي قابل للملاحة

765 — Voile

- شرع ، قَلَعَ — حِجاب ، سِتار ، سَتْر ، إِزار ، لِشام
 A pleines (ou toutes) —s ناشراً جميع القلوع والأشرعة
 Aller à la — اقلع ، أبحر بالقلوع
 Mettre à la — اقلع
 Amener les —s أنزل القلوع أو الأشرعة
 Bateau à —s مركب شراعي
 Carguer une — طوى الشرع أو القلوع
 Chute d'une — إرتفاع شرع منشور
 Déferler les —s نشر القلوع أو الأشرعة
 Déployer, établir une — نشر ، نصب شرعا
 Excursion en bateau à — جولة في مركب شراعي
 Faire force de —s إستمع ما يستطيع من الأشرعة
 Faire — أبحر
 Ferler les —s طوى القلوع أو الأشرعة
 Grand — الشرع الكبير
 Rentrer (ou serrer) une — الشرع الكبير لجبل الدغم
 Grand — d'étai طوى (أو شد) شرعا
 Sortie à la — طوفة في زورق شراعي
 Soute à —s أتباز الأشرعة
 Toutes —s dehors ناشراً جميع الأشرعة
 * — aurique شرع منحرف الأضلاع
 * — basses أشرعة سفلية
 * — carrée شرع مُرَبَّع
 * — de cape شرع الجو السيء
 * — de l'argière شرع المؤخر
 * — de l'avant شرع المقدم
 * — de mauvais temps شرع الجو السيء

- — de misaine — شراع الماري الأمامي
- — de perroquet — الشراع الطوي
- — d'étai — شراع جبل الدّعم
- — s hautes — أشرعة علوية
- 766 — Voilerie — مَشْطَل الأشرعة أو القلوع ، مخزن الأشرعة ، محمل الأشرعة
- 767 — Voilier — شراعي ، قارب أو مركب شراعي ، نوتي الأشرعة ، شَرّاع (صانع الأشرعة)
- — à moteur — قارب أو مركب شراعي مع محرك
- 768 — Voûture — أشرعة ، تلوع ، أجنحة ، سطوح (في الطيران)

— ٧ —

769 — Yacht

— يَخْت (سفينة للنزهة أو السباق)

770 — Yole

— زورق سريع ، يُول

• — d'amiral — يول أمير البحر

• — de mouillage de mines

— يول زَرَع الألغام

• — du commandant — يول القائد

771 — Youyou

— قارب عريض ، جُوجُو (زورق قصير ضيق يفتح بالمجذاف)

الفهرس العام لمجلة اللسان العربي "من المجلد الأول إلى المجلد السابع عشر"

إعداد أحمد بنفروز
الرباط

- الآثار الإسلامية في الجزيرة الصقلية
(بالإنجليزية)
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 21
- آثار لغة القرآن في لغة المسلمين العجم
* سامي الكيالي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 131
- آراء ونظريات في التعريب
* د. سهيل المشي
م ، 2 / ص ، 54
- أكلة اللحم
* عبد الله كتون
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 411
- ابن البناء المراكشي
* محمد ادريس العلمي
م ، 3 / ص ، 143
- ابن الحاجب المصري وآثره في الدراسة اللغوية
* د. عبد المال سالم مكرم
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 162
- ابن حزم الإسباني الفارسي
* الناصر الكتاني
م ، 4 / ص ، 76
- ابن خالويه اللغوي ونسبة كتاب « الحجة » إليه
* د. عبد المال سالم مكرم
م ، 8 و 9 / ع ، 1 / ص ، 502 و 315
- ابن خلدون وبيئته الاجتماعية
(بالفرنسية)
* سفيثلانا باتسيفا
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 13
- ابن خلدون وعروبة المغرب
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 1 / ص ، 67
- أبو بكر بن العربي المعافري
* سعيد الديوه جي
م ، 4 / ص ، 83
- أبو العلاء المعري واللغة
* الياس سعد غالي
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 77
- الاتباع في العربية
* د. حسين نصار
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 140
- الاتجاه النفسي في دراسات العقاد النقدية
* د. أحمد محمد الحوفي
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 195
- اتجاهات التعليم الجامعي في العصر الحديث
* د. عبد الوهاب البرلسي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 333
- اتحاد الجامعات كتيل بدعم وحدة المصطلح العلمي
المصري
* عبد الرحمن بشناق
م ، 5 / ص ، 131
- الاتحاد العلمي العربي
* د. عبد الحليم منتصر
م ، 1 / ص ، 89
- الاتصال بـحلقات التطور العلمي العالمي
* د. منذر الدقاق
م ، 5 / ص ، 133

- اثر سيوييه في نشأة النحو المعبري
* د. حسن ظاظا
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 91
- اثر العربية في اللغة الانجليزية
* جيمس بيتر وجيب سلوم
م ، 13 / ص ، 37
- اثر الفقه المالكي في التشريعات الغربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 216
- اثر اللسان العربي في اللغة الاسبانية
* سلمى الحفار الكريزي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 155
- اثر المغرب العربي في النتاج الثقافي العراقي
* د. محسن جبال الدين
م ، 3 / ص ، 83
- احياء التراث العربي في تعابير علم الاحياء
* د. محمد نذير سنكري
م ، 13 / ص ، 159
- اختلاف في المفاهيم اللغوية بين الامم
* عبد الرحيم ابو اليمن
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 104
- أخطاء في قراءة العربية وتصحيحها
(بالانجليزية)
* سامي عياد
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 1
- أخطاء لغوية
* عبد الحق ناضل
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 413
- أخطاء لغوية
* محمد عبد السلام عياد
م ، 13 / ص ، 155
- الأدب العربي المقرب في حالة احتضار
* إلياس قنصل
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 139
- إديولوجية اللغة
* كمال حمدي
م ، 3 / ص ، 54
- ارتباط العربية بالاسلام
* د. أحمد الخطيب
م ، 6 / ص ، 159
- ارتسابات عن اللسان العربي في مجاهل آسيا
* عادل عبد السلام
م ، 5 / ص ، 348
- الارقام العربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 7
- الارتام العربية الصحيحة
* د. انور بيكر
م ، 4 / ص ، 27
- الارقام العربية في المشرق والمغرب
* وزارة الاعلام بالكويت
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 109
- الارتام المغربية ارقام عربية أصيلة
* عبد الهادي التازي
م ، 2 / ص ، 36
- الارتام والرموز
* لجنة الارتام في المؤتمر الثاني للتعريب
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 112
- ازدهار اللغة العربية رهن تطور الوعي
* عبد الحليم عباس
م ، 6 / ص ، 141
- الازدواجيات وتعدد اللهجات واللهات
* محمد المرفغيني
م ، 6 / ص ، 106
- ازدواجية لفظة التعليم
* ادريس الكتاني
م ، 1 / ص ، 25
- اساليب ومناهج صياغة اللفظ في التعبير العربي
* د. باناهني
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 181
- اسبقية اللغة العربية النصحي على العالمية
(بالعربي والانجليزية)
* د. خليل سمعان
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 295 و 10
- الاستاذ ماسنيون عضو مجمع اللغة العربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 2 / ص ، 79
- استخدام اللغة العربية في التعليم العالي
* د. جليل الملائكة
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 278

— الإسلام مهد السبيل لعالمية اللغة العربية

* روكس بن زائد العيزي
م ، 6 / ص ، 118

— الإسلام هو منطلق تطوير لغة الضاد

* ندوة للمستشرق (برك)
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 7

— الإسلام ولغة الإسلام

* الجامعة السورية
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 107

— الإسلام واللغة العربية

* محمود الجومرد
م ، 6 / ص ، 210

— الإسلام ومشاكل القرن العشرين

* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 207

— أسماء الاعلام العربية

* د. فييك فالتسر
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 208

— الاسماء الثنائية في اللغة العربية

* عبد الهادي الفضلي
م ، 6 / ص ، 58

— أسماء الحرف المعروفة في مدينة ناس

* عبد القادر زمامة
م ، 4 / ص ، 92

م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 312

— اشارات التعداد

* للمستشرق فيفري
م ، 2 / ص ، 75

— الاصاله والتجديد في اللغة العربية

* د. ناصر الدين الاسد
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 195

— اصداء الاستفتاء في المغرب

* جريدة العلم المغربية
م ، 5 / ص ، 184

— اصطلاحات تركيبية للحلم والقراد

* د. جليل ابو الحب
م ، 17 / ع ، 2 / ص ، 145

— اصطلاحات في مجال العلوم الهندسية

* د. محمود فوزي حمد
م ، 17 / ع ، 2 / ص ، 199

— استراتيجية التعريب

* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 5

— استراحة اللغة العربية ومشاكلها الحقيقية
(بالفرنسية)

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 12

— الاستشراق

* د. خليل سيمان
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 259

— الاستشراق في الاتحاد السوفياتي

* كنفورك ميناجيان
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 381

— الاستشراق في رومانيا

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 236

— الاستشراق في سكتلاندا

* د. الحاج مير (ترجمة)
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 384

— الاستعراب في لينغراد

* فيكتور بيلاييف
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 234

— استفتاء

* محمد العدناني

م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 298

— الاستفتاء حول علاقة الاسلام باللغة العربية

م ، 6 / ص ، 115

— اسرار الضمائر

* عبد الحق فاضل
م ، 5 / ص ، 273

— اسرار الضمائر

* محمد محمد الخطابي
م ، 13 / ص ، 105

— اسرار العربية لابن الانباري

* عدنان ابو شرخ
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 53

— الاسلام اكتمل بجامعة اللغة ووحدة العقيدة

* عبد الرحيم السليح
م ، 6 / ص ، 266

— الاسلام عز العروبة

* درويش العلواني
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 109

- الاغلاط الشائعة في التعريب والترجمة
* مصلحة التعريب التابعة للمكتب المغربي
للمراقبة
م ، 2 / ص ، 121
- افريقيا المسلمة متحمسة
* مكى حيدر
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 134
- افعول « صيغة حميرية للاعلام والقبائل والمدن »
* اسماعيل بن علي الاكوع
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 45
- اقصيص لغوية « قط وبناتها »
* عبد الحق فاضل
م ، 3 / ص ، 5
- اقلية اللهجات العامية اكبر حجة على عدم ملاحظتها
* الياس رنتيس
م ، 5 / ص ، 73
- الانسية ودعم المعجبة العربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 3
- الالفاظ الاجنبية « في لغة الملاحين والصيادين »
* ابراهيم الفحام
م ، 13 / ص ، 94
- الفاظ الحضارة لعام 1971
* محمود تيمور
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 405
- الالفاظ العامة المشتركة بين العاميتين في المغرب
والشام (معجم يلحق بالبحث المنشور بالصفحة
12 من م 1)
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 1 / ص ، 142
- الالفاظ العربية بين المعنى اللفظي والدلالات الفكرية
والاجتماعية
* د. ابتسام مرهون الصفار
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 163
- الالفاظ المشتركة بين مصر والمغرب
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 4 / ص ، 360
- الالفاظ المشتركة في العاميتين المصرية والمغربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 2 / ص ، 89

- الاصل العربي لمفردات طب العيون
* عبد الحق فاضل
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 205
- اصل نظرية الاضداد في اللغة العربية
* ترجمة حامد طاهر
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 112
- اصلاح اللغة لاحد فارس الشدياق
* محمد جميل بيهيم
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 289
- الاصول الفصحى في العامية المغربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 1 / ص ، 134
- اصول اللغة وتحقيق الالفاظ والاساليب
* مجيع اللغة العربية (بالقاهرة)
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 252
- الاضداد في اللغة
* حسين محمد
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 93
- م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 100
- م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 13
- اضواء على صيغة (فعلون) في العربية
* هادون احمد المطاس
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 177
- اطروحة دكتوراة حول نشاط مكتب تنسيق التعريب
* د. المنجي الصياد
(باللغة العربية من اليبين)
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 110
- نفس المجلد — م ، 5
(باللغة الفرنسية من اليسار)
- اعداء الاسلام يحاربون لغته
* احمد عبد الغفور عطار
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 206
- اعداد قانون في سوريا للحفاظ على سلامة اللغة
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 225
- الاعلام ولغة الحضارة
* عبد العزيز شرف
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 326
- م ، 13 / ع ، 1 / ص ، 175
- اعمدة هرقل
* عبد العزيز الرفاعي
م ، 13 / ص ، 119

- الالفاظ الهندية المعربة
* د. محمد يوسف
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 107
- الالفاظ عند العرب والمسلمين
* طه الولي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 189
- أمثلة من الدلالة التاريخية للفظ العربي
* عبد الله كنون
م ، 5 / ص ، 33
- نخلة من الكلمات الفارسية الدخيلة
* جعفر الخليلي
م ، 3 / ص ، 101
- امكانيات اصلاح اللغة العربية
* محمد تازروت
م ، 6 / ص ، 157
- الامر مصطفى الشهابي
م ، 6 / ص ، 584
- انتاج المغرب الاقصى في الميزان
* د. اكرم فاضل
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 411
- انتشار اللغة رهن بمدى اسهامها في الواقع الحضري
* زكي نجيب محمود
م ، 5 / ص ، 173
- انتشار اللغة العربية
* د. ابراهيم عبد الرحمن محمد
م ، 6 / ص ، 214
- انتشار اللغة العربية في العالم (مقتطفات)
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 237
- انتشار اللغة العربية متوقف على نمونا الحضارى
* كمال حمدي
م ، 5 / ص ، 175
- انتشار اللغة العربية مقياس للوعي الاسلامي
* د. عبد الوهاب البرلسي
م ، 6 / ص ، 254
- الانثى والنحلة والنفسان
* عبد الحق فاضل
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 11
- انظار في التعريب
* سليم حيدر
م ، 2 / ص ، 65

— ب —

- الانظمة والقوانين لمكتب تنسيق التعريب
م ، 13 / ص ، 358
- اهم الدول العربية انما تعربت بفضل القرآن
* مفتي محمد شفيق
م ، 6 / ص ، 143
- الايمان بالعربية
* الحسن السايح
م ، 3 / ص ، 97
- ايمان الشعوب الاسلامية بالقرآن
* د. فاضل الطائي
م ، 6 / ص ، 209
- بليوغرافيا الترجمة والمعاجم للوطن العربي
* د. علي القاسمي
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 271
- بحث في التصوف « الدلائل الحقيقية لاسماء الله الحسنى وانعكاساتها على الحياة المعاصرة »
(بالفرنسية)
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 17 — من اليسار
- بحث في تطور الكتابة العربية
* جودت نور الدين
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 73
- بحوث في اللهجات لجميع اللغة العربية
* طه حسين
م ، 1 / ص ، 149
- البصرية في علم العربية
* د. عبد الهادي الفضلي
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 22
- بعض الشوائب في النحو
* عباس حسن
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 194
- بفضل الاسلام اكتسبت العربية مرونة خلابة
* محمد زنيير
م ، 6 / ص ، 275
- بتايا الفصح
* شفيق جبري
م ، 3 / ص ، 344

— البند نبجي ومعجمه التقنية في اللغة

* د. خليل إبراهيم المعطية

م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 194

— البيروني : العالم الاسلامي الخالد

* صبيح صادق الحكيم

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 141

— بين ابن مالك في الالفية وابن فودي في جمع الجوامع

* د. محمود شرف الدين

م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 72

— بين الفصحى والعامية

* محمد داوود

م ، 2 / ص ، 16

— ت —

— تأثير الاعاجم في لغة العرب

* عبد الحق فاضل

م ، 2 / ص ، 29

— تأثير العربية في السينغال

* مالك انجاي

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 152

— تأثير العربية في اللهجة الشلحية

* محمد المختار السوسي

م ، 2 / ص ، 32

— تأثير اللغة العربية في انريقيا

* محمد مختار سبيسي

م ، 13 / ص ، 72

— تأثيل اللغة العربية

(بالانجليزية)

* عبد الحق فاضل

م ، 4 / ص ، 374

— تاريخ جامعة الدول العربية

* طه الولي

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 292

— تاريخ المجامع اللغوية في العالم العربي

* محمد شمام

م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 194

— تاريخ المعجم العسكري

* محمود شيت خطاب

م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 180

— تاريخهم من لغتهم « اطلنطة »

* عبد الحق فاضل

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 151

— تاريخهم من لغتهم

« عشار »

* عبد الحق فاضل

م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 197

— تاريخهم من لغتهم « العنتاء »

* عبد الحق فاضل

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 10

— ناصيل وتصحيح

* عبد الله كنون

م ، 4 / ص ، 57

— التانيث في العربية

* عبد الحق فاضل

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 234

— التتيمات العربية للمعادن

* د. محمد يوسف حسن

و د. محمود بسيوني خفاجي

م ، 17 / ع ، 2 / ص ، 272

— تجربة تعريب التعليم بتونس

(بالفرنسية)

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، I

— تجربة التعريب في سوريا

* د. توفيق المنجد

م ، 2 / ص ، 53

— تحديثات في وجه الفكر العربي المعاصر

* انور الجندي

م ، 5 / ص ، 306

— تحديثات في وجه اللغة العربية

* انور الجندي

م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 370

— تحريف الدلالة

« الحمى — الانتطاع — الاخذة »

* علال الفاسي

م ، 1 / ص ، 9

— التحقيق العلمي عند الدكتور مصطفى جواد

* محمد ابراهيم الكتاني

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 273

- تشجيع البحث العلمى عامل جوهري فى النهوض
باللغة العربية
* لوكيل جامعة الرياض
م ، 5 / ص ، 113
- تشجيع التأليف فى البحث الجامعى
* د. عمر الجارم
م ، 5 / ص ، 183
- تشويهاات فى اللغة العربية
* د. محمد عبد الرحمن مرجبا
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 158
- تصحيح الاصول
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 231
- تصحيح الاغلاط الثلاثة
م ، 2 / ص ، 115
- تصحيحان
* محمد بهجة الاثرى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 121
- التصميم العشارى لموسوعة المغرب العربى
م ، 5 / ص ، 266
- تطور التعريب فى العراق
* حسن الدجيلى
م ، 2 / ص ، 61
- تطور الحرف العربى
* د. مدوح حقى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 64
- التطور الحى فى اللغة العربية
* عبد الحق فاضل
م ، 4 / ص ، 35
- تطور الفكر العلمى ولغة التقنيات بالمغرب
* عبد العزيز بنعيد الله
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 196
- تطور الفكر واللغة فى المغرب
* عبد العزيز بنعيد الله
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 206
- تطور اللغة العربية رهن تطوير الفكر العلمى عند
العرب
* عبد الرزاق محيى الدين
م ، 5 / ص ، 100

- تحقيقات لغوية
* عبد القادر زمامة
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 85
- تحقيقات لغوية لكلمات مغربية
* عبد القادر زمامة
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 14
- التحليل العلمى والنظر المعيارى الشامل
* محمود عبد المولى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 342
- تحليل ونقد
* محمد ابراهيم الكتانى
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 121
- نخطئة المواب
* عبد الحق فاضل
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 202
- التخطيط اللغوى (مترجم عن الانكليزية)
* د. جو ناثان بول
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 149
- تداخل اللغات وابعاده الاتسانية
* عبد العزيز بنعيد الله
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 7
- تدريس العربية كلفة حية فى الولايات المتحدة
* د. سامى عياد و د. نجيب جريس
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 212
- التراث العربى وعناصره الصالحة
* عبد العزيز بنعيد الله
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 102
- تراجم الكتاب والباحثين فى مجلة اللسان العربى
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 300
- ترجمة القرآن الى لغات شرقية وغربية
* طه الولى
م ، 6 / ص ، 61
- الترجمة من العربية الى العربية
* عبد الرحيم بدر
م ، 3 / ص ، 27
- التركيب العربى ومبدأ تعدد الانظمة
* د. محمد عبد السلام شرف الدين
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 139

— التطور اللغوي ونشوء العربية

* محمد يوسف نور الدين

م ، 8 / ع ، 1 / ص 127

— تطور مفهوم التعريب في تونس

* د. منجي الصيادي

م ، 13 / ص 65

— تطور النهضة الثقافية في الشام

* محمد جميل بيهم

م ، 7 / ع ، 1 / ص 161

— تطور الوعي الاسلامي

* زكريا البري

م ، 6 / ص 217

— تطويع العربية للمفاهيم الجديدة

* د. عبد الحق حجازي

م ، 7 / ع ، 2 / ص 38

— التمايز الاصطلاحي والسياسي

* د. علي القاسمي

م ، 17 / ع ، 1 / ص 17

— تعريب امهات الكتب في الفكر القانوني وتوحيد مصطلحاتها

* د. حسن صادق المصفاوي

م ، 16 / ع ، 1 / ص 153

— التعريب اهم وسائل تقدمنا العلمي

* د. عبد الغني ماجد السروجي

م ، 7 / ع ، 1 / ص 68

— تعريب التعليم في الجزائر ومشاكله

* عبد الحميد المهيري

م ، 8 / ع ، 1 / ص 146

— تعريب التعليم في السودان

م ، 10 / ع ، 2 / ص 12

— تعريب التعليم في العالم العربي

* السيد يوسف

م ، 4 / ص 51

— تعريب رموز وحدات النظام الدولي

* مجمع اللغة العربية الاردني

م ، 17 / ع ، 1 / ص 203

— التعريب ضرورة في الجامعات العربية

* د. عبد الوهاب محمد عامر

م ، 15 / ع ، 1 / ص 199

— تعريب العلم

* الامانة العامة لجامعة الدول العربية

م ، 8 / ع ، 1 / ص 144

— تعريب العلوم

* د. عائشة عبد الرحمن بنت الشاطيء

م ، 6 / ص 553

— تعريب العلوم الانسانية في التعليم الجامعي

* د. رشدي فكار

م ، 15 / ع ، 1 / ص 127

— التعريب في الامة العربية

* د. يحيى الخشاب

م ، 2 / ص 46

— التعريب في الجزائر وتونس

م ، 2 / ص 53

— التعريب في العصر الاموي والعباسي

* د. توفيق سلطان البوزيكي

م ، 15 / ع ، 1 / ص 184

— تعريب كلمات متداولة وكلمة عربية واحدة لفولكلور

* محمد شيت صالح الحياوي

م ، 16 / ع ، 1 / ص 171

— تعريب المدرسة اساس كل تعريب

* البشير الابراهيمي

م ، 4 / ص 54

— تعريب المصطلحات الجغرافية وضرورة توحيدها في

العالم العربي

* عبد الوهاب الدباغ

م ، 4 / ص 169

— التعريب والاصطلاح

* د. احمد عبد الستار الجوازي

م ، 15 / ع ، 1 / ص 191

— التعريب واهميته

* د. حسن سري

م ، 12 / ع ، 1 / ص 199

— التعريب والتفتح في المغرب العربي

* د. محمود عبد الوالي

م ، 10 / ع ، 1 / ص 72

— التعريب ومراعاة جبال العربية واوزانها

* احمد خمار

م ، 15 / ع ، 1 / ص 134

- التعريب والنقد « الأرقام العربية »
 * د. عدنان الخطيب
 م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 186
- تعريف الثقافة
 (بالإنجليزية)
 * د. زكي عبد المالك
 م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 7
- تعقيب على نقد « المستدرك في التعريب »
 * مصلحة التعريب
 التابعة لـ : م ، م ، م ، ت
 م ، 1 / ص ، 121
- تعليق حول الأرقام العربية
 * الخوري برصوم يوسف
 م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 312
- تعليق حول الحرية الواعية والمشكل الديغرافي
 * مصطفى العلواني
 م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 308
- تعليق على لفظة حفيارية
 (الأسكزيلاي)
 * احسان محمد جعفر
 م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 212
- تعليق على موضوع في التطور اللغوي ونشوء اللغة
 م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 293
- تعليق ونقد
 * علال الفاسي
 م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 88
- التفاعل الحضري في تكوين اللغة وتطويرها
 * محمد المبارك
 م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 49
- التفكير اللساني في الحضارة العربية
 * فوزية العلوي
 م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 262
- تقاعس أبناء العربية هو المشكل
 * د. عبد الحليم منتصر
 م ، 5 / ص ، 97
- التقريب بين اللهجات العربية
 * عبد العزيز بنعبد الله
 م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 131
- تقديم الصفة على الموصوف
 * عبد الحق فاضل
 م ، 3 / ص ، 43
- التقرير الأدبي المقدم للجلس التنفيذي
 م ، 4 / ص ، 306
- تنوير حول مصطلحات الطحانة
 * المجلس الأعلى للعلوم بسوريا
 م ، 3 / ص ، 255
- تقرير عن معجم المصطلحات الحديثة
 * عبد اللطيف أبو غدة
 م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 277
- تقويم اللسان (لابن الجوزي)
 * عبد العزيز بنعبد الله و ابراهيم الكتاني
 م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 415
- نخلة المعجم المنزلي
 * وهيب ديباب
 م ، 13 / ص ، 336
- تكوين الفكر العربي قبل الاسلام
 (من اللغة)
 * د. رشاد محمد خليل
 م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 93
 م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 76
 م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 209
 م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 219
- تلازم الاسلام والعربية
 * د. مصطفى جولد
 م ، 6 / ص ، 207
- تلازم الاسلام واللغة العربية
 * عبد الجليل
 م ، 6 / ص ، 283
- التلازم واضح بين الاسلام واللغة القرآنية
 * ثلة من اساتذة كلية العلوم جامعة عين شمس
 م ، 6 / ص ، 263
- تموسيدا : مدينة رومانية
 * عبد العزيز بنعبد الله
 م ، 4 / ص ، 102
- نظريات ومقارنات حول نصحي العامية في المغرب
 والاتسلس
 * عبد العزيز بنعبد الله
 م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 5

— تنظيم البحث العلمى على مستوى الوطن العربى

* د. ابراهيم نحل
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 63

— تنقل الافساط

* عبد الهادى الفضلى
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 47

— توحيد المصطلحات البترولية

* ادارة شؤون البترول (جامعة الدول العربية)
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 98

— توحيد المصطلحات القانونية العربية

* محمد شفيق العاتى
م ، 4 / ص ، 149

— توطئة لدراسة علم اللغة

* بوشنة العطار
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 266

— تيسير اللغة العربية للاجانب

* د. الطاهر احمد مكي
م ، 5 / ص ، 64

— ث —

— الثغامة الاسلامية ومكانة اللغة العربية فى الجزائر
قبل الاستقلال

م ، 1 / ص ، 34

— ثقافتان وحضارة واحدة

* انور الجندى
م ، 3 / ص ، 80

— ثورية التعريب

م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 7

— ج —

— جامعة موسكو ومعجنا فى الفيزياء والرياضيات
م ، 2 / ص ، 84

— الجديد فى الفاظ الحضارة

* محمود تيمور
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 16

— الجديد فى التعريب

* ادريس حسن العلمى
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 185

— الجديد من المستدرك فى التعريب

* ادريس حسن العلمى
م ، 2 / ص ، 111
م ، 6 / ص ، 513

— الجزيرة العربية قبيل الهجرة
(بالفرنسية)

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 111

— جملة الموقع النحوى عند سيبويه

* د. محمود شرف الدين
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 21

— جهود الدول العربية فى حقل التعريب

* ميرغنى
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 469

— جوانب الدقة والفوضى

* للمهندس وجيه السمان
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 302

— جوانب الدقة والفوضى

* خير الدين حقى
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 26

— انجيل العربى الجديد

* محمد سمك
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 101

— د —

— حاجتنا الى التعمية العلمية

* د. محمد يحيى الهاشمى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 59

— الحادث والتاريخ

* مالك بن نبي
م ، 4 / ص ، 132

— حاشية على الاستشراق المعاصر

* د. نهاد المولى
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 39

— حتى علوم الذرة والالكترونيات تدرس باللغة العربية

* مجمع اللغة العربية
م ، 5 / ص ، 98

— الحجة فى القراءات السبع

* تعليق : د. عبد المعطى محمد بيومى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 154

- حرف الجيم بين الشمس والقمر
* محبوب الطنبسي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 152
- الحرف العربي وجولاته في العالم
* د. عفيف بهنسي
م ، 5 / ص ، 77
- الحرفيون من العلماء
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 313
- الحركة الادبية في المملكة السعودية
* عبد الله الحصين
م ، 3 / ص ، 208
- حركة التعريب في المغرب العربي
* ياسين رفاعية
م ، 5 / ص ، 353
- حروف عربية جديدة
* محمد مصطفى النعمان
ويحيى بلعباس
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 219
- الحروف العربية والمطابع
* خير الدين حتى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 65
- الحروف العربية والحواس الست
* حسن عباس
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 123
- الجروف والرموز في الموصفات والمقاييس
* محمود ابراهيم
وفتحى قدورة
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 31
- حصر الكتب المؤلفة او المترجمة في الكيمياء
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 158
- الحضارة الاسلامية بين الحاضر والمستقبل
* احمد عبد الرحيم السايح
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 252
- حلقة دراسية حول الثقافة الانسانية
(بالفرنسية)
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 25
- حملة ضد الدخيل الاجنبى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 404
- حوار في العراق حول :
اللغة كأداة للتعبير في عصر التكنولوجيا
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 64
- حول الاصطلاحات العلمية
* ساطع الحصرى
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 36
- حول اطلنطا
* د. معروف الدواليبي
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 295
- حول تحقيق كتاب ابن الجوزى : « تقويم اللسان »
* محمد ابراهيم الكتانى
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 524
- حول تقرير المجلس الاعلى للعلوم بسوريا
م ، 3 / ص ، 258
- حول ثورية التعريب
* سعيد الديوه جى
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 280
- حول فكرة تدريس علم المصطلحات في الجامعات
* كينورد مينادجان
م ، 6 / ص ، 566
- حول مشروع دليل المصطلحات العربية
* د. مصطفى البارودى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 326
- حول مشروع اللغة العربية الاساسية
* د. ابتسام مرهون الصفار
م ، 13 / ص ، 34
- حول معجم الفنون
م ، 13 / ص ، 341
- حول معجم النباتات
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 314
- حول معجمى الدم والعظام
* د. محمد سليم صالح
م ، 13 / ص ، 143
- حول المفاهيم اللغوية
* عبد الحق فاضل
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 331
- حول نسبة كتاب الحجة
* د. عبد المال سالم مكرم
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 315

- الحياة في اللغة العربية
* الياسي قنصل
م ، 8 / ع ، 1 / ص 50
- الدارجة المغربية انصح اللهجات
* ابراهيم حركات
م ، 4 / ص ، 33
- الدارجة المغربية والفصحى
(بالفرنسية)
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 10
- دخیل ام ائیل
* عبد الحق فاضل
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 18
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 118
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 90
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 12
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 16
م ، 13 / ع ، 1 / ص ، 81
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 31
- دراسات حول العربية والاسلام في هولندا
* للاستاذ شومان
م ، 2 / ص ، 81
- الدراسات العربية في البلاد الاسلامية غير العربية
* محمد يوسف
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 10
- الدراسات الغربية والاسلامية بالولايات المتحدة
* روم لاندو
م ، 6 / ص ، 62
- دراسة حول نهاية الادب للنويري
* عبد الحليم الندوي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 315
- دراسة نقدية
(مقدمة تاج العروس)
* د. محمود عبد السلام شرف الدين
م ، 13 / ص ، 129
- الدلالة الجديدة والتطور اللغوي
* د. ابراهيم السيامرائي
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 7
- دليل جديد على عروبة الارقام المستعملة في المغرب
العربي
* لابی فارس
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 231
- دليل مصطلحات المواصفات القياسية العربية
* اللجنة الفنية للمنظمة العربية
للخواص والمقاييس
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 4
- خصائص اللغة العربية في التعبير العلمي
* د. عبد الحليم منتصر
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 311
- خط جديد لتسهيل الطباعة
* د. عفيف بنهي
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 130
- الخط العربي نشاته وتطوره
* الطاهر احمد مكي
م ، 6 / ص ، 43
- الخطوات الايجابية في توحيد المصطلحات العلمية
* زهير الكتبي
م ، 4 / ص ، 141
- خلاصة محاضرات الموسم حول فلسطين
1 — حسين فهمي عبد المجيد
2 — هيثم الكيلاني
3 — علال الفاسي
4 — ندوة
م ، 3 / ص ، 238 و 241 و 244 و 247
- خلود العربية وعاليتها كلفة القرآن
* بهاء الدين الامري
م ، 6 / ص ، 274
- خمسون وثلاثة مائة مسلم يكتبون بالحروف العربية
* للاستاذ مخير محمد المعلمين (الكويت)
م ، 6 / ص ، 227
- خواطر حول وضع اللغة العربية
* د. محمد سويبي
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 176
- خواطر في اللغة والمصطلحات
* للامير مصطفى الشهابي
م ، 2 / ص ، 149
- دائرة الوحدة (نظرية جديدة لاوزان الشعر)
* عبد الصاحب مختار
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 124

— رأى في بعض المصطلحات الواردة في معاجم المؤتمر

* عبد الحميد الوسلاتي
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 179

— رأى في جذور الضمائر

* د. محمد التونسي
م ، 13 / ص ، 102

— رأى . . نحو تفصيح العامية في الوطن العربي

* عمر طاهر
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 291

— رجال مجهولون وراء مشروع عظيم

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 297

— الرحلات الحجازية وصلة بين شتى العروبة

* عبد العزيز بنعيد الله
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 211

— رسالة المغرب اللغوية

* عبد الكريم غلاب
م ، 5 / ص ، 359

— رسالة المكتب

* محمد محمد الخطابي
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 15

— رسالة مكتب تنسيق التعريب
(النص الفرنسي)

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 38

— رسالة مكتب تنسيق التعريب
(النص الانجليزي)

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 41

— رسالتان على غرار الفجران والتوابع والزوابع

* احسان عباس
م ، 4 / ص ، 116

— رسل الفكر بين الشرق العربي والمغرب العربي

* عبد العزيز بنعيد الله
م ، 5 / ص ، 243

— رسم الاصوات العربية بالحروف اللاتينية

* تقرير اللجنة الاردنية للتعريب
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 114

— رسم نموذجي بخط الرقعة لمشروع اصلاح الطباعة
العربية

* احمد الاخضر غزال
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 218

— دور الاسنية في التعريب

* صالح الترمادي
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 203

— دور التربية والتعليم في تنمية اللغة العربية

* د. علي الشنوفي
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 181

— دور العرب في تطور العلوم الطبيعية

* د. البير ديتريش
م ، 6 / ص ، 96

— دور اللغة العربية واهميتها في العصور الوسطى
وفي الحالة الراهنة

(بالفرنسية)

* يوسف بيلانسكي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 1

— دور اللغة في تنمية الطاقات البشرية

* ادريس الكتاني
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 38

— ذ —

— ذكرى سيوييه

م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 73

— ذكرى فلسطين

م ، 5 / ص ، 347

— الفوق العربي في الموسيقى الاندلسية

* محمد الفاسي
م ، 6 / ص ، 292

— ر —

— الرء « في العربية » دراسة صوتية

* د. ادور يوحنا
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 80

— رابطة اللغة والدين

* علي عبد اللطيف الجسار
م ، 6 / ص ، 243

— الرامعي ولغة القرآن

(من كتاب — اعجاز القرآن)
م ، 6 / ص ، 273

- رعاة الضحك (قصيدة) —
 * أحمد بن شقرون
 م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 380
- الروض والفروس والعراق —
 * عبد الحق فاضل
 م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 128
- الرياضيات وتربيتها في البلاد العربية —
 * د . محمد واصل الظاهر
 م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 353
- س —
- سر العربية —
 * أنور الجندي
 م ، 13 / ص ، 123
- السليقة عند العرب المحدثين —
 * عبد الله كتون
 م ، 2 / ص ، 5
- سمات ومثابه عربية في ادب الكاتب الايطالى —
 جوفانى فيرغا
 * عيسى الناعورى
 م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 212
- سفونية المحراء —
 * عبد الحق فاضل
 م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 57
- السوابق واللواحق —
 * اتحاد أطباء العرب
 م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 189
- سياسة الإدماج الاستعماري واللغة العربية في تونس —
 * د . محمود عبد المولى
 م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 122
- سيبيويه والمدرسة الاندلسية المغربية في النحو —
 * علل الفاسي
 م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 79
- ش —
- شخصية المسلم تؤثر أكثر من اللغة —
 * عبد الله زكريا الانصارى
 م ، 6 / ص ، 241
- الشعر العربى (بالانسيبائية) —
 * الياس قنصل
 م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 24
- الشعر العربى الاصيل —
 * عبد الله يوركى حلاق
 م ، 5 / ص ، 311
- شعور المسلم بقداة القرآن —
 * عبد الرسول عبد النبى الفردان
 م ، 6 / ص ، 155
- الشيخ الشيبى —
 * عبد الهادى التازى
 م ، 4 / ص ، 344
- ص —
- الصدور و اللواحق وصلتها بتعريب العلوم —
 * د . محمد رشاد الحمزاوى
 م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 121
- الصراع بين الفصحى والعامية —
 * د . زكى عبد الملك
 م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 175
- الصراع بين الفصحى والعامية —
 * محمد اذيب السلاوى
 م ، 3 / ص ، 71
- صفحة من الاستشراق في المتنا —
 * بوهان فيوك
 م ، 3 / ص ، 346
- صور لشاعر العروبة عزيز ابانلة باشا —
 م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 248
- صور لشعور الشعب المغربى ازاء فلسطين —
 * عبد العزيز بنعبد الله
 م ، 6 / ص ، 586
- صيغة أنفل وفعلى —
 * ادريس العلمى
 م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 123
- صيغة فعلون فى العربية —
 * محمد بن تاويت
 م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 63

— صفية فطلون في غير اللغة العربية

* حامد عبد القادر

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 119

— ض —

— الضاد الخالدة

* الشيخ الحاج ابراهيم نياس

م ، 5 / ص ، 29

— ضرورة تحقيق التفاعل بين الفكر العربى والفكر الاوروبى

* د. صفاء خلوصى

م ، 5 / ص ، 164

— ضرورة التعجيل بتعريب التعليم

* المجلس الاعلى للجامعات بالقاهرة

م ، 5 / ص ، 105

— ضرورة تنسيق التعريب في العالم العربى

* محمد أمين الحسينى

م ، 4 / ص ، 301

— ضرورة توحيد المصطلحات العلمية

* مصطفى الشهابى

م ، 3 / ص ، 342

— الضعف في العرب لا في العربية

* محمد شيت خطاب

م ، 5 / ص ، 151

— ط —

— الطابع العربى في الارقام العربية

* محمد السراج

م ، 3 / ص ، 64

— الطب العربى في اسبانيا

* فيديل فرنانديس

م ، 6 / ص ، 316

— طبقات الاطباء

* عبد العزيز بن عبد الله

ج ، 3 / ص ، 146

— طرائق ومناهج المصطلحات العربية

(بالانجليزية)

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 27

— الطرق الحديثة لتعليم اللغات في معهد سوكيستوبيدا
بصونيا

(بالفرنسية)

م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 35

— ظ —

— ظاهرة تعريبية في المغرب السعدى

* محمد المنونى

م ، 1 / ص ، 52

— ع —

— عالمية اللغة العربية رهن بقوة العرب في الحقل الدولى

* مؤاد الشايب

م ، 5 / ص ، 140

— عبد الحق فاضل في مغامراته اللغوية

* فنون ايوب

م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 328

— عبقرية الفكر العربى وشموله

* بهجة الاثرى

م ، 6 / ص ، 7

— عثرات الاقلام

* وهيب دياب

م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 20

— عدم تعادل انتشار الاسلام والعربية

* كارل كليمر

م ، 6 / ص ، 285

— عدم التناسق بين العرب

* د. محمد سميد يوسف

م ، 5 / ص ، 170

— العرب اول الفلكيين

* عبد الحق فاضل

م ، 6 / ص ، 67

— العرب والحضارة الانسانية

* د. محمد معروف الدواليبى

م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 74

— العرب والعربية

* محمد جميل بيهم

م ، 4 / ص ، 20

- العرب والكشوف العلمية
* د. يحيى الهاشمي
م ، 5 / ص ، 7
- العربية
* عبد الرحمن السايح
م ، 4 / ص ، 30
- العربية أداة طيعة لنشر الفكر الاسلامي
* ميشنون
م ، 6 / ص ، 286
- العربية انما ازدهرت وانتشرت في ظل حضارة الاسلام
* خليل العززي
م ، 6 / ص ، 129
- العربية بين امسها وحاضرها
* د. ابتسام مرهون الصغار
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 256
- العربية بين حمايتها وغزاتها
* فاضل الجبالي
م ، 6 / ص ، 23
- العربية تتسع شبكتها باتساع نفوذ القرآن
* نديم الملاح
م ، 6 / ص ، 142
- العربية تحل محل الفرنسية في المحاكم الجزائرية
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 30
- العربية تحمل في ذاتها نزعة انسانية
* زكي الارسنوزي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 104
- العربية خالدة بخلود دستور الاسلام
* ف ، ع ، كلية الشريعة بغداد
م ، 6 / ص ، 213
- العربية خالدة بخلود القرآن
* احمد محمد جمال
م ، 6 / ص ، 161
- العربية المحيضة
* شفيق جبري
م ، 4 / ص ، 18
- العربية غير قاصرة عن استيعاب العلوم
* د. شكري فيصل
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 7
- العربية فلسفة وحياة
* عبد الرحيم السايح
م ، 4 / ص ، 40
- العربية في الكتب المبسرة
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 159
- العربية قبل سيبويه وبعده
* ابراهيم العريضي
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 75
- العربية كانت عنوانا للاسلام
* عد الله العقيل
م ، 6 / ص ، 245
- العربية كلفة للقرآن هي منطلق رسالتنا
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 5
- العربية اللغة الاولى للمسلمين
* للشيوخ عبد الله على العيسى
م ، 6 / ص ، 239
- العربية لغة حضارة مرت بتجربة ضخمة ابرزت صلاحيتها
* عبد العزيز حسين
م ، 5 / ص ، 167
- العربية لغة الحضارة والفكر والمعركة
* عبد العزيز السيد
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 457
- العربية لغة خلاصها القرآن
* د. احمد شوكت الشطي
م ، 6 / ص ، 180
- العربية لغة عالمية خالدة
* محمد عادل الشريف
م ، 6 / ص ، 124
- العربية لغة القرآن والاسلام
* محمد يوسف
م ، 6 / ص ، 145
- العربية لغة المستقبل
* زيد بن عبد العزيز بن فياض
م ، 6 / ص ، 165
- العربية مخبئة ببقائها وخلودها الى الاسلام
* د. عمر الدقاق
م ، 6 / ص ، 190

- العربية معجزة القرآن
* د. عبد السلام الترماني
م ، 6 / ص ، 193
- العربية والاسلام بين الغابر والحاضر
* د. توفيق بـرو
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 114
- العربية ورجال المهجر
* فؤاد الشايب
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 89
- العربية وفعاليتها في الحقل العلمى
* المهدي بنعبود
م ، 3 / ص ، 231
- العروبة أصل الحضارة
* عبد الحق فاضل
م ، 3 / ص ، 95
- عروبة عريقة من المحيط الى الخليج
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 5 / ص ، 5
- عروبة فلسطين
* أسعد حويد
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 303
- العروبة مدينة للاسلام
* الحسن السائح
م ، 6 / ص ، 279
- علم الترسييس
م ، 5 / ص ، 18
- علم الحركة في الفلسفة العربية
* د. جلال شوقي
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 183
- علم اللسانيات العربية
(بالفرنسية)
* فرثولوف رونديكرين
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 26
- علم اللغات البنائى (ملخص)
* د. المنجى الصياد
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 152
- علم اللغة والحضارة
(بالفرنسية)
* د. صالح العتري
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 9 من اليسار
- علم المصطلحات : النظرية العامة لوضع المصطلحات وتوحيدها وتوثيقها
* د. على القاسمى
م ، 18 / ع ، 2 / ص
- علماء الاصوات العرب سبقوا اللغويين المحدثين
* د. عبد العزيز مطر
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 52
- علوم الاصوات الحيوانية عند العرب
* عبد الهادي الفضيلي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 242
- العلوم الطبيعية في القرآن
* طه الولى
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 219
- عملية التعريب : الاساليب والمشاكل والحلول
* د. محمود محمد الحبيب
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 177
- عملية التعريب ومبطلزوماتها
* د. كمال القيسى
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 119
- عن التعريب وقضاياها
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 283
- العناية بالعلم والكتاب العربى وسيلة لانتهاسن
اللغة العربية
* محمود الجومرد
م ، 5 / ص ، 117
- العنف في تسمية الاعضاء
* عبد الحق فاضل
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 3
- عوامل تطور اللغة العربية
* عبد الرحمن الكيالى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 79
- العوامل الطارئة على اللغة
* د. محمد عيد
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 67
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 17
- عوامل الوحدة الثقافية
* عبد الفتاح الصميدى
م ، 1 / ص ، 23

— نقد اللغة العربية الدكتور طه حسين

* د. ممدوح حقي
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 161

— الفكر الاسلامي ولغة القرآن

* مصطفى الزرقا
م ، 6 / ص ، 176

— الفكر الصوفي الاسلامي واموله

* عبد العزيز بنمبد الله
م ، 3 / ص ، 103

— الفكر العلمي العربي في شخص العباس بن فرناس

* سعيد الديوه جي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 282

— فلسفة الحركات في اللغة العربية

* احمد الاخضر غزال
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 66

— فلسفة العقاد الدينية والاجتماعية

* علال الفاسي
م ، 4 / ص ، 337

— الفن المغربي تعبير رائع عن مدارك الاجيال

* عبد العزيز بنمبد الله
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 228

— فنيقيا

* عبد الحق فاضل
م ، 3 / ص ، 129

— في الجديد اللغوي

* ابراهيم السامرائي
م ، 3 / ص ، 39

— في القياس اللغوي

* حامد عبد القادر
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 118

— ق —

— قائمة مصطلحات تقنية فلاحية

* ترجمة : محمد بقران
عبد الرحمن العلوي

م ، 17 / ع ، 2 / ص

— قائمة مصطلحات علم التشريح

* جوان خوسي
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 36
مرتب من اليسار

— العياشي ابو سالم

* محمد الاخضر
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 307

— العيب . في الباحثين العرب لا في اللغة العربية

* د. عبد الوهاب البرلس
م ، 5 / ص ، 114

— عينة للذين يؤمنون وبرهان للذين يشكون

* محمد تلبى
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 295

— ف —

— انفارابي الفيلسوف واضع اول معجم جامع

* احمد مختار عمر
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 5

— انفارابي اللغوي (تحقيق كتابه : ديوان الادب)

* د. احمد مختار عمر
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 313

م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 147

م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 37

م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 92

— النصحي لغة القرآن

* انور الجندي
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 63

— النصحي واللهجات

* د. محمود عبد المولى
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 85

— فضل العربية على العالم المتحضر
(بالانجليزية)

* خليل سمعان
م ، 13 / ص ، 1

— نقل اللغة العربية على الحضارات

* عبد الحق فاضل
م ، 3 / ص ، 219

— فعالية اللغة العربية

* علال الفاسي
م ، 3 / ص ، 8

— فعالية اللغة العربية في الحقل العلمي

* د. فاضل الطائي
م ، 5 / ص ، 153

— قائمة مصطلحات في مجال وقاية النبات وتيكسكولوجيا الحشرات —

* د. محمود محمد ابراهيم زيد
م ، 17 / ع ، 2 / ص 161

— القاموس العربي الادريجاني —

* حسن زوينه زادة
م ، 11 / ع ، 1 / ص 212

ب قاموس مصطلحات علم النفس المهني وعلم النفس التحليلي والعلاج النفسي

* د. عبد الرحمن عيسوي
م ، 17 / ع ، 2 / ص

— القرآن اقوى حصن لحماية اللغة العربية —

* عبد الرزاق البصير
م ، 6 / ص 249

— القرآن حفظ اللغة العربية ووحده لهجاتها —

* محمد طه النمر
م ، 6 / ص 116

— القرآن دعامة للوحدة بين العروبة والاسلام —

* د. عائشة عبد الرحمن بنت الشاطئ
م ، 6 / ص 257

— القرآن روح الاسلام —

* محمد محمود الراميني
م ، 6 / ص 139

— القرآن عامل جوهري في وحدة الفكر —

* خليل الهنداوي
م ، 7 / ع ، 1 / ص 119

— القرآن مصدر انطلاق —

* محمد سلام مذكور
م ، 6 / ص 260

— القرآن والمعجم الصوفي —

* عبد العزيز بنعيد الله
م ، 4 / ص 5

— القرآن والمعجم الصوفي —

* د. خليل سيمان
م ، 6 / ص 549

— القرائن النحوية —

* د. تمام حسان
م ، 11 / ع ، 1 / ص 24

— قرارات مجمع اللغة العربية بالقاهرة —

م ، 9 / ع ، 1 / ص 464

— قرارات وتوصيات المؤتمر السابع —

م ، 11 / ع ، 1 / ص 277

— قصص من اللغة —

* عبد الحق فاضل
م ، 9 / ع ، 1 / ص 449
م ، 10 / ع ، 1 / ص 334

— قضية التعمير —

* وزارة البريد ووزارة التربية
— الكويت —

م ، 5 / ص 120

— قضية النصحى والعامية —

* ساطع الحصري
م ، 13 / ص 31

— قل ولا تقل —

م ، 6 / ص 485
م ، 8 / ع ، 3 / ص 52

— القواعد اللغوية وسنة التطور —

* د. داوود عبده
م ، 17 / ع ، 1 / ص 35

— القياس اللغوي —

* شاكرون طوفان العيساوي
م ، 14 / ع ، 1 / ص 23

— ك —

— الكاف التمثيلية —

* عبد الله كنون
م ، 9 / ع ، 1 / ص 130

— كانت اللغة العربية من مصادر البحث العلمي قديما فلماذا لا تكون مرجعا اليوم ؟ —

* محمد طه النمر
م ، 5 / ص 96

— كتاب سيوييه في المغرب والاندلس —

* محمد حجي
م ، 12 / ع ، 1 / ص 86

— الكتاب العربي في سوريا —

* هيثم الكيلاني
م ، 3 / ص 175

- كلمة المدير العام للمنظمة في مؤتمر
منظمة العمل العربية
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 355
- كمال إبراهيم في سطور
* د. عبد الرزاق محيي الدين
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 164
- الكوفية والمقال
* انسطاس ماري الكرمل
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 208
- كيف انطلقت النهضة الفكرية الحديثة
* محمد جميل بيه
م ، 6 / ص ، 87
- كيف تبلور الفكر العربي في علم الطب
* د. شوكت الشطي
م ، 6 / ص ، 71
- كيف تطورت لغة الصين الجديدة
* ليوشو سيانغ
م ، 4 / ص ، 135
- كيف تجرت طاقات اللغة العربية
* حامد حسن
م ، 6 / ص ، 38
- كيف تم التعريب في الجمهورية العربية المتحدة
* د. جمال الدين الشيال
م ، 2 / ص ، 49
- كيف فشلت تجربة الازدواجية في لغة التعليم بالمغرب
العربي
* ادريس الكتاني
م ، 3 / ص ، 47
- كيف نشأت اللغة في المجتمع البشري ؟
* خليل عبد الله
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 169
- ل —

- الكتاب العربي في المغرب
* محمد ابراهيم الكتاني
م ، 3 / ص ، 184
- كتاب فقه اللغة للثعالب في قالب جديد
م ، 2 / ص ، 139
- كتاب « المستدرك في التعريب »
* محمود تيمور
م ، 1 / ص ، 119
- كتاب الواضح في علم العربية
* د. امين على السيد
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 291
- الكتاب والثقافة في ليبيا
* محمد بن مسعود
م ، 3 / ص ، 214
- الكشف عن معجم لغوي مفقود في بغداد
* عبد الهادي التازي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 335
- كلمات تحتضر
* محمد بن تاويت
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 187
- كلمات عربية في اللسان الاسباني
* الياس قنصل
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 182
- كلمات عربية في اللغة الاسبانية
* تأليف عدلى طاهر نور
عرض وتقديم محمد محمد الخطاسي
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 7
- الكلمات غير الفصح في معجم الصحاح
* سميح ابو مغلى
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 165
- الكلمات القرآنية في اللغة الانجليزية
* عبد المجيد البكري
م ، 4 / ص ، 161

- كلمة المدير العام للمنظمة في الجلسة الختامية
للمؤتمر العام
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 353
- كلمة المدير العام للمنظمة في المؤتمر الاول لوزراء الدول
العربية المسؤولين عن تطبيق العلم والتكنولوجيا
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 356

— اللغة العربية اداة دولية لتبليغ الكشوف العلمية
(بالفرنسية)

* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 10

— اللغة العربية اسمى اللغات واكملها
* بوكس بن زائد العيزي
م ، 5 / ص ، 123

— اللغة العربية انتشرت بفعل المد الحضاري للاسلام
* عبد العزيز حسين
م ، 6 / ص ، 237

— اللغة العربية بين شعوب العالم
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 230
— اللغة العربية بين مؤيديها ومعارضها
* ياسين رفاعية
م ، 6 / ص ، 34

— اللغة العربية بين اللغات السامية
* احمد عبد الرحيم السليح
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 32

— اللغة العربية بين الواقع والادعاء
* محمد محمد الخطابي
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 139

— اللغة العربية نضوء دور الاسلام
* عبد القدوس الانصاري
م ، 6 / ص ، 164

— اللغة العربية تهاشي الامة العربية الى الامام
* الياس قنصل
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 82

— اللغة العربية الحديثة
* للمستشرق فانسان موتي
تلخيص : جمال الدين البغدادي
م ، 1 / ص ، 76

— اللغة العربية : دورها واهميتها
* د. جوزيف بيلوسكي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 249

— اللغة العربية مألحة
* فاخر عاتل
م ، 5 / ص ، 146
— اللغة العربية مألحة للتدريس الجامعي
* كينور ميناجيل
م ، 5 / ص ، 181

— لا تلازم بين اللغة وانتشار الاسلام
* د. محمد عبد الرحمن مرجبا
م ، 6 / ص ، 253

— لا صلة بين اللغة العربية والوعي الاسلامي
* عبد الرحمن بشناق
م ، 6 / ص ، 123

— اللجان الثقافية للمكتب الدائم للتعريب
م ، 3 / ص ، 329
— اللجنة الاردنية للتعريب

* عيسى الناعوري
م ، 2 / ص ، 62

— اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 261

— اللجنة الاستشارية لمكتب تنسيق التعريب
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 240
— اللجنة الجمعية

م ، 3 / ص ، 336

— لسان اهل المغرب في القرآن

* ابو فارس
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 313

— اللسان العربي شعار الاسلام
* عز الدين الخطيب التميمي
م ، 6 / ص ، 133

— اللغات السامية في مجال علم اللغات
* محمد سليم رشدان
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 44

— اللغة الام

* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 7

— اللغة الانسانية

* احمد عبد الرحيم السليح
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 49

— لغة البادية

* عبد الله بن خميس
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 169

— اللغة العربية

* انور المطار
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 290

- اللغة العربية وآثارها وراء المحيط الاطلنطيكي
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 5
- اللغة العربية وآثر القرآن في تطورها
* الفاروقى الرحلى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 121
- اللغة العربية والبحوث الاقتصادية
* ابراهيم دسوتى اباظة
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 216
- اللغة العربية وتحديات العصر
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 13 / ص ، 7
- اللغة العربية والتطور
* محمد العربى الخطابى
م ، 1 / ص ، 28
- اللغة العربية والشعوب الاسلامية
* د. احمد نصر الدين الغندور
م ، 6 / ص ، 215
- اللغة العربية والعلم الحديث
* شارل بيللا
م ، 5 / ص ، 50
- اللغة العربية وعلوم العصر
* د. عائشة عبد الرحمن
م ، 13 / ص ، 15
- اللغة العربية والقارة الافريقية
(بالفرنسية)
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 43
- اللغة العربية وقيم الاسلام
* محمد عبد الملك الكتانى
م ، 6 / ص ، 280
- اللغة العربية واللغة اللاتينية
(مقارنة تاريخية)
* ساطع الحصرى
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 53
- اللغة العربية ومصطلحات الحضارة الراهنة
* سليم طه التكريتى
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 209
- اللغة عنصر من عناصر الحياة
* الياس قنصل
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 186

- اللغة العربية صالحة ولكن المصطلح العلمى يتطلب
التفسيق
* د. انسور بكير
م ، 5 / ص ، 103
- اللغة العربية طاقات خلاقة
* د. احمد شوكيت الشطلى
م ، 5 / ص ، 136
- اللغة العربية لا تنقصها القوة الذاتية
م ، 5 / ص ، 106
- اللغة العربية لغة عالمية بفضل الاسلام
* محمد ابو الفرج العشى
م ، 6 / ص ، 198
- اللغة العربية مرآة ينعكس عليها تخلف العرب
* د. محمد فاضل الجمالى
م ، 5 / ص ، 161
- اللغة العربية من اهم منابع الثقافة الفرنسية
(بالفرنسية)
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 36
- اللغة العربية نبتت وتطورت بفضل الاسلام
* رشاد دارغوت
م ، 6 / ص ، 250
- اللغة العربية على المحك
* خليل الهنداوى
م ، 5 / ص ، 48
- اللغة العربية الفصحى والعامية
* فولكهارد فيندور
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 286
- اللغة العربية في جامعة جنيف
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 13
- اللغة العربية في ظل القرآن
* احمد عبد الرحيم السايح
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 304
- اللغة العربية في المؤتمر الافريقى التاسع
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 259
- اللغة العربية في مرآة قواعدها القومية
(بالعربية والفرنسية)
* انطون شال
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 75 و 1

- لغة القرآن
* محمد بهجت الاثرى
م ، 5 / ص ، 320
- لغة القرآن
* محمد صفيح حسن المعصومي
م ، 6 / ص ، 152
- لغة القرآن وذكرى نزول القرآن
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 6 / ص ، 5
- لغة القرآن واللغات السامية
* عبد السلام هارون
م ، 6 / ص ، 219
- اللغة ليست كائنا مستقلا بذاته
* د. سليمان قطاية
م ، 5 / ص ، 144
- اللغة المالطية
* احسان جعفر
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 73
- لغة الموسيقى كاداة للتعبير الفني
* سعيد الديوه جي
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 222
- اللغة والثورة الفكرية في العالم العربي
(بالفرنسية)
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 31
- اللغة والمجتمع الانساني
* احمد عبد الرحيم السايح
م ، 6 / ص ، 14
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 193
- اللغة الولوفية بالسينغال
* ابراهيم نياس
م ، 6 / ص ، 172
- اللغة اليونانية واللغة العربية
* عبد القادر الريحاوي
م ، 6 / ص ، 196
- لغتنا الاصيلة
* د. حازم البكري
م ، 13 / ص ، 169
- لغتنا في خدمة الطب والعلم
* د. حبيب صابر
م ، 5 / ص ، 203
- اللغويون او علماء العربية في المغرب
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 304
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 309
- لماذا ازدهرت اللغة العربية
* د. عبد الرحيم بدر
م ، 6 / ص ، 229
- لمحات من التأثيل اللغوي
* عبد الحق فاضل
م ، 4 / ص ، 8
- لمحات من حضارة العرب في العلوم
* جمال الدين الرمادي
م ، 4 / ص ، 113
- للنهوض باللغة العربية
* د. عبد الكريم الاشتر
م ، 5 / ص ، 148
- اللهجات العربية والوجوه الصرفية
* د. نهاد الموسى
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 153
- لولا الاسلام لكانت العربية مجرد لهجة
* محمد الحاج صدوق
م ، 6 / ص ، 284
- لولا ان العربية لغة القرآن لكان مصيرها مصير
اللاتينية
* د. عبد العزيز مطر
م ، 6 / ص ، 222
- لولا الاسلام لما اصبحت العربية لغة عالمية
* محمد شيت خطاب
م ، 6 / ص ، 203
- م —
- المائدة المستديرة الاولى لحوض البحر الابيض
المتوسط بباريس
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 285
- ماسنيون عضو مجمع اللغة العربية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 2 / ص ، 79
- ما هو المكتب الدائم ؟
* عبد الحق فاضل
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 3

- مؤتمر التعريب وفعاليته
* محمد ادريس العلى
م ، 1 / ص ، 102
- متاعب اللغة العربية في العصر الراهن
* د. عبد الله الصوفي
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 99
- متخير الالفاظ (لاحمد فارس)
حققه وقدم له : الاستاذ هلال ناجي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 337
- متخير الالفاظ
* سليمان هادي الطعمة
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 326
- المثل المقارن
* د. ممدوح حقي
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 393
- مجلة المجلات ، اللغة العربية
* احمد العايد
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 548
- المجمع العلى المراتى
م ، 1 / ص ، 98
- المجمع العلى العربى بدمشق
م ، 1 / ص ، 96
- مجمع اللغة العربية الاردنى
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 226
- مجمع اللغة العربية فى ثلاثين عاما
م ، 3 / ص ، 297
- محنة القومية العربية
* احمد الصوفى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 136
- مدخل الى اللغويات التطبيقية
* سن ، بيت كوردر
ترجمة : جمال صبرى
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 64
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 197
- مراحل التعريب الاولى فى المغرب
* د. عباس بنعيد الله الجرارى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 359
- مزالق التعريب
* ادريس حسن العلى
م ، 5 / ص ، 38
م ، 6 / ص ، 570
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 144
- مستحدثات
* عبد الحق فاضل
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 52
- المستدرك على معجم المعاجم
— فى الميزان —
* عبد الله الجبورى
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 42
- مستدرك معجم المعاجم العربية
* اسماعيل العبايجى
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 440
- المستعربون الاسبان فى ظل الحكم العربى
* د. اسعد حويد
م ، 6 / ص ، 307
- مستقبل العربية كلغة عالمية
* د. عبد السلام العجيلى
م ، 5 / ص ، 137
- مستقبل العربية مرتبط بمستقبل الاسلام
* على راضى ابو زريق
م ، 6 / ص ، 271
- مستقبل الكتابة العربية
* احسان محمد جعفر
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 244
- مستقبل اللغة العربية
* محمد ابن اسماعيل
ترجمة محد الخطابى
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 215
- المستقبل للغة العربية الفصحى
* هنرى فليش
م ، 5 / ص ، 86
- مستوى التعليم العربى فى الميزان
* احمد الاخضر غزال
م ، 6 / ص ، 555
- المسلمون الاعاقم ولغة القرآن
* د. عبد الرحمن حميدة
م ، 6 / ص ، 194

- مشروع معجم الهندسة المعمارية
(البناء)
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 58
- شروع النظام الاساسى لاتحاد الجامعات النغوية
العلمية العربية
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 540
- المشكل الديمغرافى والتطور الاقتصادى
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 185
- مشكل وضع المصطلح
* محمد السويى
م ، 12 / ع ، 10 / ص ، 9
- مشكلات العربية
* مصطفى الشيبابى
م ، 4 / ص ، 357
- مشكلة اللغة والمصطلحات
* د. يوسف الخورى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 149
- مصادر المعجم العلمى والتقنى العام
م ، 6 / ص ، 483
- المصادر والمراجع (بالفرنسية)
تابع للمقال المنشور فى صفحة 91 تحت عنوان
" اثر سيوييه فى نشأة النحو العبرى "
* د. حسن طاطا
م ، 12 / ص ، 10 / ص ، 329
- مصر فى طلبعة الركب العلمى
* د. عمر الجارم
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 378
- المصطلح الصوفى العربى واثره فى المصطلح البوذى
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 6 / ص ، 523
- المصطلح الكيميائى فى التراث العربى
* د. جابر الشكرى
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 151
- مصطلحات الآلات والادوات والاجهزة
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 309
- مصطلحات اجنبية اصلها عربى
* ابو فارس
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 430

- المسلمون فى باكستان تواقون الى العربية
* محمد جمال الدين عبد الوهاب
م ، 6 / ص ، 154
- مشاكل التعريب فى الصحافة الروسية
م ، 3 / ص ، 354
- مشاكل التعريب فى العلوم
(بالانجليزية والفرنسية)
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 5
- مشاكل نقل الاموات اللغوية
* شارل بيلا
م ، 1 / ص ، 85
- المشتركة بين الفتح والكسر
* ادريس العلمى
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 133
- مشروع سورى لشكل الكتب المدرسية
م ، 6 / ص ، 578
- مشروع لتحويل الاطر فى التعليم
م ، 4 / ص ، 69
- مشروع المصطلحات الادارية
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 47
- مشروع معجم التجارة
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 352
- مشروع معجم الطباعة
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 155
- مشروع معجم الكهرباء
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 5
- مشروع المعجم البسيط
* د. محمد حسين على
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 29
- مشروع معجم الحاسبة
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 114
- مشروع معجم الميكانيكا
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 189
- مشروع معجم النجارة
م ، 17 / ع ، 3 / ص ، 42

- مصطلحات اجنبية اصلها عربى
* د. معروف الدواليبي
م ، 13 / ص ، 93
- مصطلحات اسس علم الجيوكيمياء
* د. أحمد بشاوى
* د. ابراهيم العوضى
م ، 17 / ع ، 2 / ص
- مصطلحات الاعلامية
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 607
- المصطلحات الاعلامية
* للمهندس الاستاذ مصطفى بن موسى
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 316
- مصطلحات الامراض النفسية والمصيبة
* د. عمر الجارم
م ، 17 / ع ، 20 / ص
- المصطلحات البيداغوجية
* د. المنجي الصيادى
م ، 15 / ع ، 20 / ص ، 311
- مصطلحات تشريع العمل الموحد
م ، 3 / ص ، 278
- المصطلحات التعليمية
* د. المنجي الصيادى
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 154
- مصطلحات جديدة مقترحة
* ترجمة : محمد بنزيان
م ، 17 / ع ، 2 / ص
- المصطلحات الجغرافية
* د. يوسف ثونى
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 435
- مصطلحات الحرف والمهن
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 193
- مصطلحات حول مساطر الشغل
* وزارة التجارة المغربية
م ، 4 / ص ، 259
- مصطلحات الخشابة والخشب
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 258
- مصطلحات الرياضيات الحديثة
* د. محمد واصل الظاهر
م ، 4 / ص ، 145
م ، 5 / ص ، 200
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 5
- مصطلحات السفانة والسفن
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 3
من البلسار
- مصطلحات سلكية ولاسلكية
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 306
- مصطلحات الشرطة
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 203
- مصطلحات طب الانسان
* د. عبد الغنى السروجى
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 37
- مصطلحات الطحانة والخبازة
* مكتب التسويق والتصدير
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 423
- المصطلحات العسكرية
م ، 50 / ص ، 195
- المصطلحات العسكرية فى القرآن
* محمد خطاب
م ، 4 / ص ، 154
- مصطلحات علم الاجتماع وعلم النفس والانثربولوجيا الاجتماعية
* د. رشدى فكار
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 19
- مصطلحات علم الجيولوجية
* كلة العلوم (جامعة دمشق)
م ، 6 / ص ، 441
- مصطلحات علم الفلك
* محمد بن زيان
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 247
- مصطلحات علم النبات
* مجمع اللغة العربية بالقاهرة
م ، 4 / ص ، 238

- مصطلحات علمية تقنية متنوعة — من اتحاد المترجمين الدولي
- * ترجمة : محمد بن زيان
توفيق عمارين
عبد الرحمن العلوي
م : 17 / ع : 20 / ص
- المصطلحات العلمية الثابتة
- * عبد المجيد ابراهيم ابراهيم
م : 3 / ص : 60
- المصطلحات العلمية في اللغة العربية
- * انور الجندي
م : 4 / ص : 128
- المصطلحات العلمية يجب ان تجمع بين البساطة والحققة
- * عبد المنعم التونجي
م : 8 / ع : 20 / ص : 7
- مصطلحات العمل
- * مكتب العمل العربي لجامعة الدول العربية
م : 14 / ع : 20 / ص : 61
- مصطلحات العنفات
- * كيفورك ميناجيان
م : 7 / ع : 2 / ص : 43 و 104
- مصطلحات الفقه المالكي
- * عبد العزيز بنعبد الله
م : 6 / ع : 2 / ص : 399
- مصطلحات الفقه والقانون من حرف A الى H
- * عبد العزيز بنعبد الله
* مدوح حقي
* عبد الرحمن العلوي
م : 5 / ص : 233
م : 14 / ع : 20 / ص : 74
م : 15 / ع : 20 / ص : 331
م : 16 / ع : 2 / ص : 361
م : 17 / ع : 2 / ص :
- مصطلحات فلسفية
- * تيسر شيخ الارض
م : 7 / ع : 2 / ص : 156
- مصطلحات الفلك
- * محمد بن زيان
م : 15 / ع : 2 / ص : 275
م : 16 / ع : 2 / ص : 101
- مصطلحات فلكية
- * د. محمد رضا مدور
م : 6 / ص : 462
- مصطلحات في علم الانوية
- * د. محمد محفوظ
م : 17 / ع : 2 / ص
- مصطلحات في علوم الاراضى والسكك الحديدية
- * جامعة عين شمس ج : ع ، م
م : 6 / ص : 457
- مصطلحات في المسرح
- * محمود تيمور وزكى طلبات
م : 2 / ص : 86
- مصطلحات قانونية
- م : 10 / ع : 2 / ص : 92
- مصطلحات التطارات
- * عبد العزيز بنعبد الله
مرتب من اليسار
م : 12 / ع : 2 / ص : 179
- مصطلحات القياس النفسى
- * د. عبد الرحمن عيسوى
م : 16 / ع : 2 / ص : 437
- مصطلحات كهربائية الكرونية
- م : 9 / ع : 2 / ص : 311
- مصطلحات لاسماء نباتات المناطق الجافة وشديدة الجفاف والصحارى العربية
- * د. محمد نذير سنكرى
م : 16 / ع : 2 / ص : 289
- مصطلحات مالية عامة
- م : 13 / ص : 145
- مصطلحات الملكية الصناعية
- * المنظمة العالمية للملكية الفكرية
م : 16 / ع : 2 / ص : 57
- مصطلحات النظم والمذاهب
- * عبد العزيز بنعبد الله
م : 16 / ع : 2 / ص : 202
- مصطلحات الوراثة والعلوم الوراثة
- * د. محمد احمد السهرجى
* د. احمد يوسف المتينى
* د. جعفر الملاح
م : 17 / ع : 2 / ص

- مصطلحات الوسائل التعليمية
* المركز العربي للوسائل التعليمية بالكويت
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 69
- مظاهر التعريب
* محمد بن تاويت
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 49
- المظاهر الحضارية في العالم العربي : وليلى
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 2 / ص ، 125
- مظاهر الوحدة في غاميتي المغرب والخليج العربي
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 5 / ص ، 235
- المظهر الاجتماعي للآراء
(باللغة الفرنسية)
* يوبيلانسكي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 19
- المظهر الاتدلسي والمغربي للحضارة العربية
(بالفرنسية والإنجليزية)
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 7 و 21
- مع المعجم الوسيط
* ادريس العلي
م ، 2 / ص ، 101
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 40
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 338
- معاجم الابنية في اللغة العربية
* د. أحمد مختار عمر
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 11
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 133
- المعاجم الحديثة العامة والمختصة
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 155
- معاجمنا العلمية
م ، 3 / ص ، 254
- معاجمنا في الميزان
* ملاحظات الجامع والمجالس انطاليا للعلوم والجامعات
م ، 4 / ص ، 261
- معالجة التعريب في العلوم الهندسية
* د. علي محمد كامل
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 135
- المعاني — (بالانجليزية)
* خليل مسمان
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 318
- معجم الآلات والادوات والايهزة
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 6 / ص ، 345
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 309
- معجم احاديث الموطا
* أحمد بن عزوز
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 314
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 313
- معجم الاحجار والمعادن والفلزات
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 309
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 139
- معجم الادارة العامة والمرافق المختصة
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 11 / ع ، 2 و 3 / ص ، 7 و 121
- معجم الاذاعة والتلفزة
* لاتحاد الاذاعات العربية
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 274
- معجم اسماء العلوم والفنون والمذاهب والنظم
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 6 / ص ، 330
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 289
- معجم الاشغال العمومية
— في الميزان —
* اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 368
- معجم اشهر المدن الاتدلسية
* صلاح الدين المنجد
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 269
- معجم الاصول العربية في اللغة
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 228
- معجم الاصول العربية والاجنبية للعامة المغربية
* تعليق لجريدة العلم — بالمغرب
م ، 4 / ص ، 368
- معجم الاطعمة
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 245

- معجم الاعلام البشرية والحضارية
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 259
- معجم اعلام النساء بالمغرب الاتصلي
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 320
- معجم الافاعي والحيات
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 385
- معجم الاقتصاد
* اشراف : د. مخلوح حتى
* اعداد : خالد عيد
* مراجعة : د. ابراهيم اباطة
م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 155
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 5
- معجم الالعب العربية القديمة
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 6 / ص ، 431
- معجم الالوان
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 6 / ص ، 381
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 276
- معجم الامراض النفسية وامقلية
* د. عمر الجارم
م ، 6 / ص ، 451
- معجم الانسان الاصيل
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 139
- معجم البترول
* اعداد المنظمة العربية للبترول
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 481
- معجم البناء
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 210
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 113
- معجم التربية والتعليم في الميزان
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 179
- معجم التربية والوسائل السمعية البصرية
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 3
- معجم جودة الانتاج
* للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 301
- معجم جيولوجيات المياه الجوفية
* محمد بن زيان
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 92
- معجم الجيولوجية
* اعداد وزارة التربية « ج . ع . م . م »
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 247
- معجم الحرف والمهن
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 289
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 216
م ، 14 / ع ، 2 / ص ، 193
مرتب من اليسار
- معجم الحشرات
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 519
- المعجم الحضارى
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 3 / ص ، 270
- المعجم الحضرى
* يحيى الشيبابى
م ، 4 / ص ، 361
- معجم الحيوان
* اعداد وزارة التربية « ج . ع . م . م »
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 362
- معجم الخرائطية
* عبد العزيز بن عبد الله
ومحمد بن زيان
م ، 13 / ص ، 277
- معجم الدم
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 454
- معجم الرياضة واللعب
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 6 / ص ، 415
- معجم الرياضيات
* اعداد وزارة التربية « ج . ع . م . م »
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 485

- معجم الطحانة والخبازة والفرانة
* لمصلحة التعريب التابعة للمكتب المغربي
للمراقبة والتصدير
م ، 2 / ص ، 106
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 423
- معجم الطحانة والخبازة والفرانة — في الميزان —
* اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 326
- معجم الطحانة والخبازة والفرانة
* د. سامي الدهان
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 289
- معجم الطيران المصام
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 3
مرتب من اليسار
- المعجم العربي الاحادي اللغة للناطقين باللغات
الاخرى
* د. علي القاسمي
م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 7
- المعجم العربي لمصطلحات العمل
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 175
- معجم عربي للمعاني
* مجلة العربي
م ، 5 / ص ، 355
- المعجم العربي للمعاني
منهاجه وموضوعه ،
- * مصلحة التعريب للمكتب المغربي للمراقبة
والتصدير
م ، 1 / ص ، 129
- معجم العظام
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 387
- معجم علم الاجتماع وعلم النفس والانثروبولوجيا
الاجتماعية
* د. رشدي فكار
م ، 17 / ع ، 2 / ص ، 3
- المعجم العلمي والتقني العام
م ، 6 / ص ، 438
- معجم علوم اللغة
* د. عبد الرسول شاتي
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 115

- معجم الرياضيات
— في الميزان —
* تطبيق الاستاذ جميل على
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 360
- معجم الرياضيين
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 3 / ص ، 134
- معجم الزهور
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 90
- معجم السكر والبنجر
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 11 / ع ، 3 / ص ، 266
- معجم السماكة والسمك
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 6 / ص ، 400
- المعجم السياحي
م ، 4 / ص ، 241
- المعجم السياحي
* علق عليه : محمود تيمور
م ، 2 / ص ، 96
- معجم السيارة
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 280
- معجم شركة ارامكو للنفط
م ، 11 / ع ، 2 / ص ، 382
- المعجم المصوفي
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 4 / ص ، 176 و 209
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 42
- معجم حياتة الطبيعة
* تعريب : عبد الحق فاضل
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 206
- معجم الطب المبسط وملحقه شوارد طبية
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 197
- معجم طبي جديد
مصطلحات في امراض الاذن والانف والحنجرة
* د. شاكر فحام
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 110

- معجم المصطلحات الحديثة
* د. نور الدين عتير
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 215
- معجم مصطلحات علم الاجتماع
* د. عزت ججازي
* د. أحمد زكي بدوي
م ، 13 / ص ، 328
- معجم المصطلحات العلمية
* د. ممدوح حقي
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 438
- معجم مصطلحات العلوم الاجتماعية
* د. عدلي عبد العزيز مصطفى
م ، 18 / ع ، 2 / ص
- المعجم المصور
م ، 3 / ص ، 296
م ، 3 / ص ، 275
- معجم المعاجم العربية
* المديق بن العربي
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 160
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 247
- معجم المعاني
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 6 / ص ، 325
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 208
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 385
- « معجم المعاني » « قل ولا تقل »
« في الميزان »
* الاتحاد البريدي العربي
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 39
- معجم المغرب التاريخي
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 3 / ص ، 164
- المعجم المفصل لاسماء الملابس عند العرب
* لدوزي — تعريب د. أكرم فاضل
م ، 5 / ص ، 215
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 25
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 10
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 154
- معجم الملابس وملحقه
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 136
- معجم الفصح في العامية المغربية
* أنور الجندي
م ، 5 / ص ، 357
- معجم الفقه المالكي
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 4 / ص ، 215
- معجم الفقه المالكي في الميزان
* د. عبد الكريم خليفة
م ، 6 / ص ، 544
- معجم الفقه والقانون في الميزان
* بقلم نقابة المحامين الأردنيين
م ، 6 / ص ، 525
- معجم الفنون الجميلة
(المخصص)
م ، 2 / ص ، 103
- معجم الفنون الجميلة والترفيهية والإذاعة واللفزة
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 10 / ع ، 2 / ص ، 208
- معجم الفيزياء (الطبيعة)
* أعداد وزارة التربية « ج ، ع ، م »
م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 65
- معجم الفيزياء — في الميزان
* فتحى قدورة
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 347
- معجم الكيمياء
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 64
- معجم الكيمياء — في الميزان
* اللجنة الأردنية للتعريب والترجمة والنشر
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 353
- معجم اللغة العربية بتطوان
* محمد داود
م ، 3 / ص ، 262
- معجم المرأة
* عبد العزيز بن عبد الله
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 18
- معجم المصطلحات التتنية الاخرافية
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 123

— مقارنات بين المصطلحات القانونية العربية والاجنبية

* عبد الرحيم بن سلامة
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 33

— مقارنات خفيفة بين متنبى الشرق ومتنبى المغرب

* ابو القاسم كرو
م ، 4 / ص ، 87

— مقترحات حول التصميم العشارى

* د. عائشة عبد الرحمن بنت الشاطىء
م ، 6 / ص ، 289

— مقدمة المعاجم العلمية

* اعداد وزارة التربية « ج ، ع ، م ، »
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 55

— المقولات العشر

* د. مدوح حقى
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 339

— مكة وحمورابى

* عبد الحق فاضل
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 122

— المكتب الدائم قطعة مائدة لحماية التراث الفكرى
للعالم العربى

* مبيح الفافقى
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 405

— ملاحظات حول الالفاظ الهندية

* د. منذر البكر
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 302

— ملاحظات حول تطوير اللغة العربية

* د. مدوح الجبلنى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 323

— ملاحظات حول « دليل مصطلحات المواصفات
القياسية العربية »

م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 181

— ملاحظات حول « مشروع دليل الحاسب الالكترونى »

* المهندس مصطفى بنموسى
م ، 13 / ص ، 347

— ملاحظات حول : مصطلحات الاعلامية

م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 269

— ملاحظات حول : مصطلحات التنمية الاجتماعية

م ، 16 / ع ، 2 / ص ، 225

— المعجم المنزلى

* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 231
م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 252

— معجم التبت

* اعداد وزارة التربية « ج ، ع ، م »
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 197

— معجم النبات الامصيل

* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 5

— المعجم الوسيط

* مصلحة التعريب م ، م ، ت
م ، 3 / ص ، 267

— معجم الدم والعظام فى الميزان

م ، 13 / ص ، 144

— العرب والدخيل ضرورىان لازدهار اللغة

* نور الدين صمود
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 186

— معركة العربية فى الجزائر

* د. محمود عبد المولى
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 13

— معركة الفصحى والعامية فى الصين

* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 5 / ص ، 317

— معلمة مركرة عن القبائل والمدن والقرى

م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 328

— المفقود من اللغة العربية موجود فى معاجم مرتبة
— فى الميزان

* مجلة الاسبوع العربى
م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 45

— مفهوم تنسيق تعريب

م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 176

— مفهوم « حياة اللغة » واسس تطوير العربية

* محمد الهادى الطرابلسى
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 170

— المفهومات الاساسية للتحليل اللغوى عند العرب

* د. عبد الرحمن ايوب
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 13

— ملاحظات حول : مصطلحات الطرق والنقل البرى
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 75

— ملاحظات حول : مصطلحات الملكية الصناعية
* د. عدنان شفيق فهمى
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 306

— ملاحظات حول : المعجم العسكرى الموحد
« فى الميزان »

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 46

— ملاحظات حول : المعجم الكهربائى الالكترونى
م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 321

— ملاحظات حول : النقد الادبى

* د. محمد رجب البيومى
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 244

— ملاحظات عبارة

على المعاجم فى الميزان

* وهيب ديساب
م ، 6 / ص ، 548

— ملاحظات على بعض المصطلحات الفلكية

* د. محمد رضا مدور
م ، 6 / ص ، 471

— ملاحظات على قاموس المصطلحات البريدية
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 374

— ملاحظات على مشروع معجم المؤتمرات الذى اعدته
اليونسكو

م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 296

— ملاحظات على المصطلحات الفلكية

* جورج حبيب الخورى
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 366

— ملاحظات عن أسماء الملابس عند العرب

* روكس بن زائد العزيزى
م ، 6 / ص ، 546

— ملاحظات

لجنة الكيمياء المركزية بالرباط
م ، 4 / ص ، 293

— ملاحظات منهجية حول الدراسات الاجتماعية فى
الوطن العربى

* د. محمود عبد التولى
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 158

— ملاحظات وارتسابات حول اللغة الاصيلة فى شبه
الجزيرة الايبيرية
(باللغة الفرنسية)

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 1

— ملاحظات ومقترحات

* مجمع اللغة العربية بالقاهرة
م ، 4 / ص ، 263

— ملاحظات ومقترحات

* وزارة التربية والتعليم بالاردن
م ، 4 / ص ، 291

— ملحق معجم الاعلامية

* مصطفى بنموسى
م ، 17 / ع ، 2 / ص ،

— ملحق معجم البترول

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 525

— ملحق معجم الجيولوجيا

م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 299

— ملحق معجم الحرف والمهن

* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 17 / ع ، 2 / ص ،

— ملحق معجم حول : المصطلحات الطبية

* وزارة الصحة — ج — ع — م —
م ، 6 / ص ، 479

— ملحق معجم الحيوان

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 414

— ملحق معجم الرياضيات

م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 616

— ملحق معجم الفيزياء او الطبيعة

م ، 8 / ع ، 3 / ص ، 135

— ملحق معجم الكيمياء

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 143

— ملحق معجم المرأة

م ، 10 / ع ، 3 / ص ، 85

— ملحوظات بشأن معجم المصطلحات المالية

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 207

— من اسرار العربية فى البيان القراتى

* د. عائشة عبد الرحمن بنت الشاطىء
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 11

— من التراث العربي (التركيب)

* د. محمود عبد السلام شرف الدين

م ، 13 / ص ، 108

— من خصائص اللغة العربية

* أحمد عبد الرحيم السايح

م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 38

— من رسالة الطرق الى القاموس التقني للطرق

* المهندس انيس شيباط

م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 63

— من عجائب التصغير في بعض الكلمات

* محمد بن تاويت

م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 71

— من مآسى الفردوس المفقود

* د. زكى المحاسنى

م ، 6 / ص ، 302

— من مصطلحات المطاعم

م ، 15 / ع ، 2 / ص ، 328

— من مصطلحات المطبخ

م ، 12 / ع ، 2 / ص ، 175

مرتب من اليسار

— من مظاهر اعجاز القرآن

* بقلم قسم تفتيش اللغة العربية بالكويت

م ، 6 / ص ، 224

— من مظاهر الوحدة : التكامل بين شتى العروبة

* عبد العزيز بن عبد الله

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 5

— من نبرات الشباب

— تصيدة —

* عبد العزيز بن عبد الله

م ، 4 / ص ، 373

— مناعة العربية

* نعمان ماهر الكنعاني

م ، 4 / ص ، 23

— المنجد

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 180

— منجزات ومشاريع المكتب الدائم للتعريب

* عبد الكريم القباچ

م ، 1 / ص ، 108

— المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ودورها

في الحفاظ على اللغة العربية وتراثها النثيد

م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 8

— منهجية مكتب تنسيق التعريب

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 267

— المواصفات القياسية العربية

* للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس

م ، 8 / ع ، 2 / ص ، 19

— المورد : قاموس انكليزي عربي

* د. علي القاسمي

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 169

— موسوعة الفقه الاسلامي

* مصطفى الزرقا

م ، 5 / ص ، 231

— موسوعة المغرب العربي

م ، 4 / ص ، 73

— الموسوعة المغربية

م ، 3 / ص ، 124

— ن —

— نتائج الاستفتاء حول اللغة العربية

م ، 5 / ص ، 89

— النتيجة الحتمية للفنوح الاسلامية

* ابراهيم حركات

م ، 6 / ص ، 277

— النثر الفني عربي النشأة

* احمد الحوفي

م ، 2 / ص ، 11

— نجاح التجربة السورية في تعريب التعليم الجامعي

* د. عبد الله وائق شهيد

م ، 5 / ص ، 192

— النحت قديما وحديثا

* كينورك ميناجيان

م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 162

— نحن على مفترق الطرق

* د. محمد يحيى الهاشمي

م ، 6 / ص ، 81

— نحو استراتيجية جديدة للتربية في البلاد العربية

م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 264

— نحو انشاء بنك المصطلحات المركزي في الوطن العربي

* د. علي القاسمي

م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 109

- نحو التعريب في مجال العلوم والتكنولوجيا
* د. دفع الله الترابي
م ، 14 / ع ، 1 / ص ، 77
- نحو تفصيح العامية في العالم العربي
« دراسة مقارنة بين العاميتين في المغرب والشام »
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 1 / ص ، 12
- نحو تفصيح العامية في الوطن العربي
* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 529
- نحو تنسيق أفضل
* د. تمام حسان
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 284
- النحو في القرآن الكريم
* محمد عبد السلام شرف الدين
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 116
- نداء الامين العام لجامعة الدول العربية
م ، 1 / ص ، 5
- الندوات : ماهيتها واهدافها
* احمد المحلاوي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 365
- ندوة تأليف كتب تعليم العربية للناطقين باللغات
الآخري — بالرباط
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 289
- ندوة تعريب الكيمياء بتونس
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 276
- ندوة حول المعجم الفلاحي العربي
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 297
- الندوة العالمية حول المشكلات النظرية والمنهجية في
علم المصطلحات بموسكو
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 287
- الندوة العالمية لتاريخ العلوم عند العرب
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 70
- ندوة لدراسة الالفاظ ومفاهيمها في التعليم الابتدائي
العربي
م ، 1 / ص ، 151
- ندوة مشكلات اللغة العربية على مستوى الجامعة
بالمكويت
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 281
- نسبة « الحجة » الى ابن خلوويه لا تمنح
* العابد الفاسي
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 521
- نشأة اللغة العربية ومصادرها
* ابراهيم حركات
م ، 2 / ص ، 40
- نشاط البنييين في حقل اللغة العربية
(باللغة الانجليزية)
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 13
- نشر اللغة والثقافة العربية
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 220
- النظائر في القرآن الكريم
* محمد الشاذلي
م ، 15 / ع ، 1 / ص ، 116
- النظام الاساسي للمكتب للتعريب
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 395
- نظام التصنيف العشري
لاكسفورد من جل العلوم الجراحية
* ابوفارس
م ، 9 / ع ، 2 / ص ، 87
- نظم فهرسة المكاتب
* محمد كيليطو
م ، 6 / ص ، 581
- النظامة الالكترونية تحمي جذور مفردات اللغة
العربية
* د. ابراهيم انيس
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 207
- نظرة في العلات العربية الفارسية
* د. محمد التونجي
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 126
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 159
- نظرة في معاجنا اللغوية
* عيسى فتوح
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 161
- نظرة في معجم
* د. صلاح الدين الكواكبي
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 323

— وجوب اعداد المراجع العلمية بالعربية في المستوى الجامعى

* د. احمد محمد حسين
م ، 5 / ص ، 172

— وجوب الاهتمام بتعريب جميع مظاهر الحياة العربية

* جامعة الكويت
م ، 5 / ص ، 115

— وحدة العربية كائنة في تملك الغرب

* د. عبد الرحمن مرجبا
م ، 5 / ص ، 171

— الوحدة العربية نقطة انطلاق لتوحيد المصطلح العربى

* محمد العربى الخطابى
م ، 5 / ص ، 177

— الوحدة القومية من خلال اللغة والفن

* د. عفيف بهنسى
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 225

— وحدة اللغات

* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 7 / ع ، 1 / ص ، 5
م ، 16 / ع ، 1 / ص ، 83

— وحدة المصطلح العلمى

* د. خير الدين حقى
م ، 2 / ص ، 32

— وحدة المصطلح المالىكى فى القانون والاقتصاد

* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 17 / ع ، 1 / ص ، 137

— للوديعة — الى مجلة « اللسان العربى »

* يوسف الفريب
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 250

— وسائل تطوير اللغة العربية

* د. عبد الكريم خليفة
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 50

— الوسط التقليدى

(بالفرنسية)

* د. محمد عبد المولى
م ، 12 / ع ، 1 / ص ، 322

— الوشائج الفريقة بين الخليج العربى والمغرب الاتمى

* عبد العزيز بنعبد الله
م ، 10 / ع ، 1 / ص ، 238

— نظرة فى منجد الآداب والعلوم
للاب فردينان توتل

* عبد الله كتون
م ، 1 / ص ، 113

— نظرة معجبة سريعة

* عبد الحق فاضل
م ، 7 / ع ، 2 / ص ، 10

— نقد الكتب

* د. مسدوح حقى
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 264
م ، 9 / ع ، 1 / ص ، 309

— نقد للمصور المقترحة فى اصلاح الكتابة العربية

* مهدي الظالمى
م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 95

— بناء اللغة العربية وانشارها

* عبد الواحد العلوى
م ، 5 / ص ، 179

— النهوض بالعربية — يتطلب تنمية المجتمع — محاربة
الانجليزية — توحيد الفكر العربى

* على احمد الغانم
م ، 5 / ص ، 166

— ه —

— هل كانت العربية لغة خليل الرحمن ؟

* على الخطيب
م ، 8 / ع ، 1 / ص ، 47

— هل اللغة العربية صعبة ؟ كيف يمكن تيسيرها ؟

* رشاد دارغوث
م ، 5 / ص ، 56

— هم المالين

— قميدة —

* بهاء الدين الامرى
م ، 4 / ص ، 371

— و —

— وثيقة جديدة حول العامية فى المغرب والانطلس

* للمستعرب جورج كولان
م ، 2 / ص ، 72

— وثيقة المؤتمر الثانى للتعريب

م ، 11 / ع ، 1 / ص ، 271

— وضع المصطلحات العلمية وتطور اللغة

* أحمد شفيق الخطيب

م 90 / ع 2 ، ص 30

— الوعي الإسلامي ولفه القرآن

* بقلم ثلة من اساتذة كلية الشريعة ، دمشق)

م 60 ص 201

— الوقت على المضموم بالناء

* د. احمد كشك

م 170 ع 10 ص 120

— الوعي الإسلامي يتولى بانتشار اللغة العربية

* مركز البحوث السورية

م 70 / ع 10 ص 117

الفهرست

- 1 - مصطلحات علم الاجتماع وعلم النفس والانثربولوجيا الاجتماعية
 - 2 - معجم الفقه والقانون « حرف H »
 - 3 - مصطلحات علم النفس التحليلي
 - 4 - مصطلحات علم النفس المهني
 - 5 - مفاهيم واصطلاحات في التربية وطرق التدريس
 - 6 - مصطلحات اقتصادية
 - 7 - ملحق معجم الاعلامية
 - 8 - مشروع خاص بمعجم صوتي للفتين العربية والانجليزية
 - 9 - مصطلحات علم الجيوكيمياء
 - 10 - مصطلحات علم الوراثة
 - 11 - اصطلاحات تركيبية للظم والقراد
 - 12 - تحقيق التحقيق لمعجم اسماء النباتات الواردة في تاج العروس
 - 13 - مصطلحات وقاية النبات وتوكسيكولوجيا الحشرات
 - 14 - مصطلحات في علم الادوية
 - 15 - مصطلحات الامراض النفسية والمصبية
 - 16 - مصطلحات علمية مختلفة من اتحاد المترجمين الدولي بفارسوفيا
 - 17 - اصطلاحات العلوم الهندسية
 - 18 - مصطلحات مولدة مقترحة
- | | |
|-----|---|
| 3 | د. رشدي فكري |
| 35 | الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله
د. عبد الرحمن الطوي |
| 53 | د. عبد الرحمن عيسوي |
| 61 | د. عبد الرحمن الطوي |
| 71 | د. رشدي احمد طيمة |
| 73 | د. محمد عبد الحميد الشحات |
| 75 | المهندس مصطفى بنهوسي |
| 108 | د. ادوار يوحنا |
| 111 | د. احمد محمد بشاوي |
| 117 | د. محمد السهرجي و د. احمد
التيني و د. جمال الملاح |
| 145 | د. جليل ابو الحب |
| 153 | د. محمد نذير منكري |
| 161 | د. محمود زيد |
| 165 | د. محمد مخلوط |
| 173 | د. عمر الجلم |
| 189 | د. محمود فوزي حمد |
| 238 | ولمخ المقابل العربي :
الاستاذ محمد بنزيان |

19 - مصطلحات تقنية مختلفة وضع مقابلاتها العربية الاساتذة :

معهد بنزيان
عبد الجليل بلعاج
عبد الرحمن الطوي
259

الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله
260

د. محمد حسن و د. محمد خلفي
272

مجمع اللغة العربية الاردني
281

د. توفيق سلطان اليوزبكي
315

د. المنجي المياحي
318

الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله
326

360

20 - معجم الحرف والمهن الاصيل

21 - التتبعات العربية للمعاند

22 - مصطلحات الارصاد الجوية

23 - مصطلحات تاريخ القرون الوسطى

24 - مصطلحات الجغرافية للمدارس الثانوية

25 - المعجم الملاحى

26 - الفهرس العام لمجلة (اللسان العربى)

- من العدد الاول الى السابع عشر -



مركز تحقيقات كويتى علوم اسدى

شماره ثبت

ردء بىدى ١٩٠٤٤٣

تاريخ ٢ - ٣ / ١٣٨٦

